ISSN 1725-5163

Úřední věstník

Evropské unie

C 92 E

Svazek 49

20. dubna 2006

České vydání

Informace a oznámení

Oznámení č. | Obsah | Strana

I *(Sdělení)*

EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2005 – 2006

Dílčí zasedání od 9. do 12. května 2005

Pondělí 9. května 2005

(2006/C 92 E/01) ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ 1
1. Zahájení zasedání 1
2. Schválení zápisu z předchozího zasedání 1
3. Vzpomínkové zasedání 2
4. Předložení dokumentů 2
5. Petice 5
6. Texty smluv dodané Radou 6
7. Následný postup ve věci postojů a usnesení Parlamentu 6
8. Písemná prohlášení (článek 116 jednacího řádu) 6
9. Členství v Parlamentu 6
10. Členství ve výborech 6
11. Podepisování aktů přijatých postupem spolurozhodování 7
12. Plán práce 7
13. Jednominutové projevy k důležitým otázkám politické povahy 8
14. Spravedlnost pro rodinu Roberta McCartneye (rozprava) 8
15. Řízení jakosti vod ke koupání ***II (rozprava) 9
16. Druhá schůze stran k Aarhuské úmluvě (rozprava) 9
17. Filmové dědictví a konkurenceschopnost příbuzných průmyslových odvětví ***I (rozprava) 9
18. Stav vyjednávání mezi Unií a Mercosurem (rozprava) 10
19. Pořad jednání příštího zasedání 10
20. Konec zasedání 10

(Pokračování)

CS

Oznámení č. Obsah *(pokračování)* Strana

PREZENČNÍ LISTINA 11

PŘÍLOHA I

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ 12

1. Změna pořadu jednání 12

Úterý 10. května 2005

(2006/C 92 E/02) ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ 13

1. Zahájení zasedání 13
2. Předložení dokumentů 13
3. Rozprava o případech porušování lidských práv, demokracie a právního státu (oznámení předložených návrhů usnesení) 14
4. Financování transevropské dopravní sítě (RTE-T) (rozprava) 15
5. Zvýšení bezpečnosti přístavů ***I (rozprava) 15
6. Úprava pracovní doby ***I (rozprava) 16
7. Hlasování 16
   - 7.1. Rámcové dohody ES/Albánie, Bosna a Hercegovina, Chorvatsko, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Srbsko a Černá Hora o účasti na programech Společenství *** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 16
   - 7.2. Statistika Společenství o příjmu a životních podmínkách (EU-SILC) ***I (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 17
   - 7.3. Mezinárodní úmluva na ochranu nových odrůd rostlin * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 18
   - 7.4. Prevence, tlumení a eradikace některých přenosných spongiformních encefalopatií ***I (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 18
   - 7.5. Dohoda ES/Švýcarsko o účasti v Evropské agentuře pro životní prostředí a v Evropské informační a pozorovací síti pro životní prostředí * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 18
   - 7.6. Společný systém daně z přidané hodnoty * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 18
   - 7.7. Výjimečná opatření na podporu trhu * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 19
8. Slavnostní zasedání — Afghánistán 19
9. Hlasování (pokračování) 19
   - 9.1. Řízení jakosti vod ke koupání ***II (hlasování) 19
   - 9.2. Přeshraniční fúze kapitálových společností ***I (hlasování) 20
   - 9.3. Filmové dědictví a konkurenceschopnost příbuzných průmyslových odvětví ***I (hlasování) 20
   - 9.4. Zvýšení bezpečnosti přístavů ***I (hlasování) 20
   - 9.5. Spravedlnost pro rodinu Roberta McCartneye (hlasování) 21
10. Vysvětlení hlasování 21
11. Opravy hlasování 21
12. Schválení zápisu z předchozího zasedání 21
13. Následný postup na základě usnesení Parlamentu 22
14. Změna klimatu (rozprava) 22
15. Lehké zbraně (UN prepcom) (rozprava) 22
16. Jmenování člena Evropské centrální banky (rozprava) 23
17. Akční plán k programu La Haye „Svoboda, bezpečnost a právo v Evropské unii“ (rozprava) 23
18. Doba vyhrazená pro otázky (Komise) 23
19. Uznávání odborných kvalifikací ***II (rozprava) 25
20. Zjednodušení společné organizace trhu s ovocem a zeleninou (rozprava) 25
21. Režim kvót pro výrobu bramborového škrobu * (rozprava) 25
22. Situace v Súdánu (rozprava) 26
23. Pořad jednání příštího zasedání 26
24. Konec zasedání 26

PREZENČNÍ LISTINA 27

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ 29

1. Rámcová dohoda ES-Albánie/Rámcová dohoda ES-Bosna a Hercegovina/Rámcová dohoda ES-Chorvatsko/Rámcová dohoda ES-Bývalá jugoslávská republika Makedonie/Rámcová dohoda ES-Srbsko a Černá Hora o účasti na programech Společenství *** 29
2. Statistika Společenství o příjmu a životních podmínkách (EU-SILC) ***I 29
3. Mezinárodní úmluva na ochranu nových odrůd rostlin * 30
4. Prevence, tlumení a eradikace některých přenosných spongiformních encefalopatií ***I 30
5. Dohoda ES-Švýcarsko o účasti v Evropské agentuře pro životní prostředí a v Evropské informační a pozorovací síti pro životní prostředí * 30
6. Společný systém daně z přidané hodnoty * 30
7. Výjimečná opatření na podporu trhu * 30
8. Řízení jakosti vod ke koupání ***II 31
9. Přeshraniční fúze kapitálových společností ***I 32
10. Filmové dědictví a konkurenceschopnost příbuzných průmyslových odvětví ***I 33
11. Bezpečnost přístavů ***I 34
12. Spravedlnost pro rodinu McCartney 34

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ 36

1. Zpráva Daul A6-0052/2005 — Usnesení 36
2. Zpráva Florenz A6-0088/2005 — Usnesení 37
3. Doporučení Maaten A6-0102/2005 — Pozměňovací návrh 14 39
4. Doporučení Maaten A6-0102/2005 — Pozměňovací návrh 39 40
5. Doporučení Maaten A6-0102/2005 — Pozměňovací návrh 42 42
6. Doporučení Maaten A6-0102/2005 — Pozměňovací návrh 43 44
7. Doporučení Maaten A6-0102/2005 — Pozměňovací návrh 44 45
8. Doporučení Maaten A6-0102/2005 — Pozměňovací návrh 35, první část 47
9. Doporučení Maaten A6-0102/2005 — Pozměňovací návrh 35, druhá část 48
10. Doporučení Maaten A6-0102/2005 — Pozměňovací návrhy 45 + 53 + 46 + 54 50
11. Společný návrh usnesení B6-0281/2005 — Rodina McCartney — Bod 1 52
12. Společný návrh usnesení B6-0281/2005 — Rodina McCartney — Bod 3 53
13. Společný návrh usnesení B6-0281/2005 — Rodina McCartney — Usnesení 55

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0155

Rámcová dohoda ES/Albánie ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Albánskou republikou, kterou se stanoví obecné zásady účasti Albánské republiky na programech Společenství (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0039/2005 — 2004/0276(AVC)) 57

P6_TA(2005)0156

Rámcová dohoda ES/Bosna a Herzegovina ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Bosnou a Hercegovinou, kterou se stanoví obecné zásady účasti Bosny a Hercegoviny na programech Společenství (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0040/2005 — 2004/0277(AVC)) 57

P6_TA(2005)0157

Rámcová dohoda ES/Chorvatsko ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Chorvatskou republikou, kterou se stanoví obecné zásady účasti Chorvatské republiky na programech Společenství (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0041/2005 — 2004/0278(AVC)) 58

(Pokračování)

P6_TA(2005)0158

Rámcová dohoda ES/Bývalá jugoslávská republika Makedonie ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření protokolu o rámcové dohodě mezi Evropským společenstvím a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, kterou se stanoví obecné zásady účasti Bývalé jugoslávské republiky Makedonie na programech Společenství, který je připojen k Dohodě o stabilizaci a přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií na straně druhé (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0042/2005 — 2004/0279(AVC)) 58

P6_TA(2005)0159

Rámcová dohoda ES/ Srbsko a Černá Hora ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Srbskem a Černou Horou, kterou se stanoví obecné zásady účasti Srbska a Černé Hory na programech Společenství (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0043/2005 — 2004/0280(AVC)) 59

P6_TA(2005)0160

Statistika Společenství o příjmu a životních podmínkách (EU-SILC) ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1177/2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC) (KOM(2005)0028 — C6-0034/2005 — 2005/0004(COD)) 60

P6_TA(2005)0161

Mezinárodní úmluva na ochranu nových odrůd rostlin *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se schvaluje přistoupení Evropského společenství k Mezinárodní úmluvě na ochranu nových odrůd rostlin, ve znění revidovaném v Ženevě dne 19. března 1991 (KOM(2004)0798 — C6-0010/2005 — 2004/0275(CNS)) 60

P6_TA(2005)0162

Přenosné spongiformní encefalopatie ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 999/2001 o stanovení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií (KOM(2004)0775 — C6-0223/2004 — 2004/0270(COD)) 61

P6_TC1-COD(2004)0270

Postoj evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 10. května 2005 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. …/2005, kterým se mění nařízení (ES) č. 999/2001 o stanovení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií s ohledem na prodloužení doby pro přechodná opatření 61

P6_TA(2005)0163

Dohoda ES/Švýcarsko o účasti v Evropské Agentuře pro životní prostředí a v Evropské informační a pozorovaci síti pro životní prostředí *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o účasti Švýcarska v Evropské agentuře pro životní prostředí a v Evropské informační a pozorovací síti pro životní prostředí za Evropské společenství (KOM(2004)0658 – C6-0173/2004 – 2004/0233(CNS)) 63

P6_TA(2005)0164

Společný systém daně z přidané hodnoty *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu směrnice Rady o společném systému daně z přidané hodnoty (přepracované znění) (KOM(2004)0246 – C6-0009/2004 – 2004/0079(CNS)) 63

(Pokračování)

P6_TA(2005)0165

Řízení jakosti vod ke koupání ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o společném postoji Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o řízení jakosti vod ke koupání a o zrušení směrnice 76/160/EHS (12884/1/2004 – C6-0006/2005 – 2002/0254(COD)) 64

P6_TC2-COD(2002)0254

Postoj Evropského parlamentu přijatý v druhém čtení dne 10. května 2005 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/…/ES o řízení jakosti vod ke koupání a o zrušení směrnice 76/160/EHS 64

PŘÍLOHA I 75

PŘÍLOHA II

POSUZOVÁNÍ A KLASIFIKACE VOD KE KOUPÁNÍ 76

PŘÍLOHA III

PROFIL VOD KE KOUPÁNÍ 77

PŘÍLOHA IV

MONITOROVÁNÍ VOD KE KOUPÁNÍ 78

PŘÍLOHA V

PRAVIDLA PRO ZACHÁZENÍ SE VZORKY PRO MIKROBIOLOGICKÉ ROZBORY 79

P6_TA(2005)0166

Přeshraniční fúze kapitálových společností ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o přeshraničních fúzích kapitálových společností (KOM(2003)0703 — C5-0561/2003 — 2003/0277(COD)) 80

P6_TC1-COD(2003)0277

Postoj evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 10. května 2005 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/…/ES o přeshraničních fúzích kapitálových společností 80

P6_TA(2005)0167

Filmové dědictví a konkurenceschopnost příbuzných průmyslových odvětví ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu doporučení Evropského parlamentu a Rady o filmovém dědictví a konkurenceschopnosti příbuzných průmyslových činností (KOM(2004)0171 — C6-0133/2004 — 2004/0066(COD)) 89

P6_TC1-COD(2004)0066

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 10. května 2005 k návrhu doporučení Evropského parlamentu a Rady 2005/…/ES o filmovém dědictví a konkurenceschopnosti příbuzných průmyslových činností 90

P6_TA(2005)0168

Zlepšení bezpečnosti v přístavech ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o pozměněném návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o posílení bezpečnosti přístavů (KOM(2004)0393 — C6-0072/2004 — 2004/0031(COD)) . . 95

P6_TC1-COD(2004)0031

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 10. května 2005 k návrhu směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2005/…/ES o posílení bezpečnosti přístavů 96

PŘÍLOHA I

ZHODNOCENÍ BEZPEČNOSTI PŘÍSTAVU 103

PŘÍLOHA II

BEZPEČNOSTNÍ PLÁN PŘÍSTAVU 104

(Pokračování)

PŘÍLOHA III
ZÁKLADNÍ POŽADAVKY NA VÝCVIK 106

PŘÍLOHA IV
PODMÍNKY, KTERÉ MÁ PLNIT UZNANÁ ORGANIZACE PRO BEZPEČNOST 106

P6_TA(2005)0169

Spravedlnost pro rodinu Roberta McCartneyho

Usnesení Evropského parlamentu o násilí a zločinnosti samozvané „Irské republikánské armády“ (IRA) v Severním Irsku, zejména k vraždě Roberta McCartneyho 107

Středa 11. května 2005

(2006/C 92 E/03) ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ 109
1. Zahájení zasedání 109
2. Členství v Parlamentu 109
3. Světová banka (rozprava) 109
4. Situace v Kyrgyzstánu a ve střední Asii (rozprava) 109
5. Hlasování 110
5.1. Potraviny určené pro zvláštní výživu ***I (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 110
5.2. Jmenování člena Evropské centrální banky * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 110
5.3. Režim kvót pro výrobu bramborového škrobu * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování) 111
5.4. Uznávání odborných kvalifikací ***II (hlasování) 111
5.5. Zjednodušení společné organizace trhu s ovocem a zeleninou (hlasování) 111
5.6. Úprava pracovní doby ***I (hlasování) 111
6. Vysvětlení hlasování 112
7. Opravy hlasování 112
8. Slavnostní zasedání — Lucembursko 113
9. Schválení zápisu z předchozího zasedání 114
10. Budoucnost Evropy šedesát let od konce druhé světové války (rozprava) 114
11. Doba vyhrazená pro otázky (Rada) 115
12. Předložení předběžného návrhu souhrnného rozpočtu Komisí — Rozpočtový rok 2006 116
13. Předběžné příjmy a výdaje Evropského parlamentu na rozpočtový rok 2006 (rozprava) 117
14. Evropské vnější činnosti (rozprava) 117
15. Jednací kolo z Dohá po rozhodnutí WTO ze dne 1. srpna 2004 (rozprava) 117
16. Pořad jednání příštího zasedání 118
17. Konec zasedání 118

PREZENČNÍ LISTINA 119

PŘÍLOHA 1
VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ 121
1. Potraviny určené pro zvláštní výživu ***I 121
2. Jmenování člena výkonné rady Evropské centrální banky * 121
3. Režim kvót pro výrobu bramborového škrobu * 122
4. Uznávání odborných kvalifikací ***II 122
5. Zjednodušení společné organizace trhu s ovocem a zeleninou 122
6. Úprava pracovní doby 123

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ 126

1. Zpráva Gargani A6-0110/2005 — Usnesení 126
2. Zpráva Bérès A6-0094/2005 — Tajné hlasování 127
3. Zpráva Wojciechowski A6-0096/2005 — Usnesení 128
4. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 37 129
5. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 7 131
6. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 20 133
7. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 22 134
8. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 49, první část 136
9. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 39 138
10. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 40 139
11. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 10, první část 141
12. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 10, druhá část 143
13. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 41 144
14. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 31 146
15. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 50, první část 148
16. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 43 149
17. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 27, (1) 151
18. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 27, (2) 153
19. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 21 154
20. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 27, (3) 156
21. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Návrh Komise 158
22. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Pozměňovací návrh 52 159
23. Zpráva Cercas A6-0105/2005 — Usnesení 161

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0170

Potraviny určené pro zvláštní výživu ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o potravinách určených pro zvláštní výživu (kodifikovaná verze) (KOM(2004)0290 — C6-0035/2004 — 2004/0090(COD)) 164

P6_TA(2005)0171

Jmenování člena Evropské centrální banky *

Rozhodnutí Evropského parlamentu o doporučení Rady, které se týká jmenování Lorenza Bini Smaghiho členem Výkonné rady Evropské centrální banky (6289/2005 — C6-0054/2005 — 2005/0802(CNS)) 164

P6_TA(2005)0172

Výroba bramborového škrobu *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1868/94, kterým se stanoví režim kvót pro výrobu bramborového škrobu (KOM(2004)0772 — C6-0014/2005 — 2004/0269(CNS)) 165

P6_TA(2005)0173

Uznávání odborných kvalifikací ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o uznávání odborných kvalifikací (13781/2/2004 — C6-0008/2005 — 2002/0061(COD)) 167

P6_TC2-COD(2002)0061

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 11. května 2005 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/.../ES o uznávání odborných kvalifikací 167

(Pokračování)

PŘÍLOHA I
SEZNAM PROFESNÍCH SDRUŽENÍ NEBO ORGANIZACÍ, KTERÉ SPLŇUJÍ PODMÍNKY ČL. 3 ODST. 2 207

PŘÍLOHA II
SEZNAM OBORŮ, KTERÉ MAJÍ ZVLÁŠTNÍ STRUKTURU, UVEDENÝCH V ČL. 11 ODST. 4 PÍSM. B) 208

PŘÍLOHA III
SEZNAM REGULOVANÉHO VZDĚLÁVÁNÍ A ODBORNÉ PŘÍPRAVY PODLE ČL. 13 ODST. 2 TŘETÍHO PODODSTAVCE 220

PŘÍLOHA IV
ČINNOSTI SOUVISEJÍCÍ S KATEGORIEMI ODBORNÉ PRAXE PODLE ČLÁNKŮ 17, 18 A 19 222

PŘÍLOHA V
UZNÁVÁNÍ NA ZÁKLADĚ KOORDINACE MINIMÁLNÍCH POŽADAVKŮ NA ODBORNOU PŘÍPRAVU 231

PŘÍLOHA VI
NABYTÁ PRÁVA PRO POVOLÁNÍ, KTERÁ JSOU UZNÁVÁNA NA ZÁKLADĚ KOORDINACE MINIMÁLNÍCH POŽADAVKŮ NA ODBORNOU PŘÍPRAVU 277

PŘÍLOHA VII
DOKLADY A OSVĚDČENÍ POŽADOVANÁ PODLE ČL. 50 ODST. 1 283

P6_TA(2005)0174

Společná organizace trhu s ovocem a zeleninou

Usnesení Evropského parlamentu o zjednodušení společné organizace trhu s ovocem a zeleninou (2004/2193(INI)) 284

P6_TA(2005)0175

Úpravy pracovní doby ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2003/88/ES o některých aspektech úpravy pracovní doby (KOM(2004)0607 — C6-0122/2004 — 2004/0209(COD)) 292

P6_TC1-COD(2004)0209

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 11. května 2005 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/…/ES, kterou se mění směrnice 2003/88/ES o některých aspektech úpravy pracovní doby 292

Čtvrtek 12. května 2005

(2006/C 92 E/04) ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ 299
1. Zahájení zasedání 299
2. Předložení dokumentů 299
3. Uplatňování pravidel WTO Čínou (rozprava) 299
4. Informační a komunikační strategie Evropské unie (rozprava) 300
5. Hlasování 300
5.1. Druhá schůze stran k Aarhuské úmluvě (hlasování) 300
5.2. Změna klimatu (hlasování) 300
5.3. Situace v Súdánu (hlasování) 301
5.4. Situace v Kyrgyzstánu a ve střední Asii (hlasování) 301
5.5. Budoucnost Evropy šedesát let od konce druhé světové války (hlasování) 301
5.6. Předběžné příjmy a výdaje Evropského parlamentu na rozpočtový rok 2006 (hlasování) . 302
5.7. Jednací kolo z Dohá po rozhodnutí WTO ze dne 1. srpna 2004 (hlasování) 302
5.8. Informační a komunikační strategie Evropské unie (hlasování) 302
6. Vysvětlení hlasování 302
7. Opravy hlasování 303

(Pokračování)

8. Sdělení společných postojů Rady . . . 304
9. Žádost o ochranu parlamentní imunity . . . 304
10. Členství ve výborech . . . 304
11. Pořad jednání . . . 304
12. Schválení zápisu z předchozího zasedání . . . 305
13. Návrh na vyslovení nedůvěry Komisi . . . 306
14. Sucho ve Španělsku (rozprava) . . . 306
15. Rozprava o porušování lidských práv, demokracie a právního státu (rozprava) . . . 306
15.1. Togo . . . 306
15.2. Porušování lidských práv a demokracie v Republice Mari-El Ruské federace . . . 307
15.3. Stav lidských práv v Barmě/Myanmaru . . . 307
16. Hlasování . . . 307
16.1. Togo (hlasování) . . . 307
16.2. Porušování lidských práv a demokraci v Republice Mari-El Ruské federace (hlasování) . . . 308
16.3. Stav lidských práv v Barmě/Myanmaru (hlasování) . . . 308
16.4. Sucho ve Španělsku (hlasování) . . . 309
17. Rozhodnutí o určitých dokumentech . . . 309
18. Písemná prohlášení zapsaná v rejstříku (článek 116 jednacího řádu) . . . 311
19. Předání textů přijatých během zasedání . . . 311
20. Termíny příštích zasedání . . . 312
21. Přerušení zasedání . . . 312

PREZENČNÍ LISTINA . . . 313

PŘÍLOHA 1
VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ . . . 314
1. Druhá schůze stran k Aarhuské úmluvě . . . 314
2. Změny klimatu . . . 315
3. Situace v Súdánu . . . 315
4. Situace v Kyrgyzstánu a ve střední Asii . . . 316
5. Budoucnost Evropy šedesát let od konce druhé světové války . . . 317
6. Předběžné příjmy a výdaje Parlamentu na rozpočtový rok 2006 . . . 318
7. Jednací kolo z Dohá po rozhodnutí WTO ze dne 1. srpna 2004 . . . 319
8. Informační a komunikační strategie Evropské unie . . . 320
9. Togo . . . 322
10. Porušování lidských práv a demokracie v Republice Mari-El Ruské federace . . . 322
11. Situace lidských práv v Barmě/Myanmaru . . . 323
12. Sucho ve Španělsku . . . 323

PŘÍLOHA II
VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ . . . 325
1. B6-0277/2005 — Aarhuská úmluva — pozměňovací návrh 1 . . . 325
2. B6-0278/2005 — Změny klimatu — bod 11 první část . . . 325
3. B6-0278/2005 — Změny klimatu — bod 11 druhá část . . . 327
4. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy — bod 1 druhá část . . . 328
5. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy — bod 5 druhá část . . . 330
6. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy — bod 6 druhá část . . . 331
7. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy — bod 7 první část . . . 333
8. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy — bod 7 druhá část . . . 334
9. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy — bod 8 . . . 335
10. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy — odův. A druhá část . . . 337
11. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy — odův. D druhá část . . . 338

(Pokračování)

12. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy — odův. G druhá část 340
13. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy — odův. J druhá část 341
14. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy — usnesení 342
15. Zpráva Dombrovskis A6-0106/2005 — bod 19 druhá část 344
16. Zpráva Dombrovskis A6-0106/2005 — pozměňovací návrh 1 345
17. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005 — pozměňovací návrh 10 347
18. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005 — pozměňovací návrh 11 348
19. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005 — pozměňovací návrh 13 349
20. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005 — pozměňovací návrh 14 351
21. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005 — pozměňovací návrh 5 352
22. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005 — pozměňovací návrh 3 354
23. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005 — pozměňovací návrh 16 355
24. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005 — pozměňovací návrh 9 357
25. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005 — pozměňovací návrh 2 358
26. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005 — pozměňovací návrh 17 359
27. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005 — pozměňovací návrh 18 361
28. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005 — pozměňovací návrh 4 362
29. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005 — usnesení 364
30. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — pozměňovací návrh 10 365
31. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — pozměňovací návrh 11 367
32. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — pozměňovací návrh 12 368
33. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — pozměňovací návrhs 1 + 13 369
34. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — pozměňovací návrh 15 371
35. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — pozměňovací návrh 19 372
36. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — bod 36 374
37. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — pozměňovací návrh 22 375
38. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — pozměňovací návrh 4 376
39. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005 — usnesení 378
40. Společný návrh usnesení — B6-0282/2005 — Togo — usnesení 379
41. Společný návrh usnesení — B6-0284/2005 — Birmanie — Usnesení 380
42. Společný návrh usnesení — B6-0307/2005 — Sucho ve Španělsku — pozměňovací návrh 2 ... 380
43. Společný návrh usnesení — B6-0307/2005 — Sucho ve Španělsku — pozměňovací návrh 3 ... 381

PŘÍLOHA III

NÁVRH NA VYSLOVENÍ NEDŮVĚRY — Komisi týkající se ochrany proti střetu zájmů (B6-0318/2005) 382

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0176

Druhé setkání stran Aarhuské úmluvy

Usnesení Evropského parlamentu o strategii EU pro konferenci o Aarhuské úmluvě v Almaty 383

P6_TA(2005)0177

Změna klimatu

Usnesení Evropského parlamentu k semináři vládních expertů o změně klimatu 384

P6_TA(2005)0178

Situace v Súdánu

Usnesení Evropského parlamentu o situaci v Súdánu 387

P6_TA(2005)0179

Situace v Kyrgyzstánu a střední Asii

Usnesení Evropského parlamentu o situaci v Kyrgyzstánu a střední Asii 390

(Pokračování)

P6_TA(2005)0180

Budoucnost Evropy šedesát let od konce druhé světové války

Usnesení Evropského parlamentu k šedesátému výročí konce druhé světové války v Evropě dne 8. května 1945 392

P6_TA(2005)0181

Předběžné příjmy a výdaje Parlamentu na rozpočtový rok 2006

Usnesení Evropského parlamentu o odhadu příjmů a výdajů Parlamentu na rozpočtový rok 2006 (2005/2012(BUD)) 394

P6_TA(2005)0182

Jednací kolo z Dohá po rozhodnutí Generální rady WTO ze dne 1. srpna 2004

Usnesení Evropského parlamentu o hodnocení jednacího kola v Dohá po rozhodnutí Generální rady WTO ze dne 1. srpna 2004 (2004/2138(INI)) 397

P6_TA(2005)0183

Informační a komunikační strategie EU

Usnesení Evropského parlamentu o provádění informační a komunikační strategie EU (2004/2238(INI)) 403

P6_TA(2005)0184

Situace v Togu

Usnesení Evropského parlamentu o situaci v Togu 407

P6_TA(2005)0185

Porušování lidských práv a demokracie v Marijské republice Ruské federace

Usnesení Evropského parlamentu o Marijské republice 409

P6_TA(2005)0186

Stav lidských práv v Barmě/Myanmaru

Usnesení Evropského parlamentu o Barmě 410

P6_TA(2005)0187

Sucho ve Španělsku

Usnesení Evropského parlamentu o suchu ve Španělsku 414

Vysvětlivky k použitým symbolům

*	Konzultace
**I	Spolupráce: první čtení
**II	Spolupráce: druhé čtení
***	Postup souhlasu
***I	Spolurozhodování: první čtení
***II	Spolurozhodování: druhé čtení
***III	Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

Informace k době hlasování

Pokud není uvedeno jinak, zpravodajové před hlasováním písemně oznámili předsednictvu svá stanoviska k pozměňovacím návrhům.

Zkratky používané pro parlamentní výbory

AFET	Výbor pro zahraniční věci
DEVE	Výbor pro rozvoj
INTA	Výbor pro mezinárodní obchod
BUDG	Rozpočtový výbor
CONT	Výbor pro rozpočtovou kontrolu
ECON	Hospodářský a měnový výbor
EMPL	Výbor pro zaměstnanost a sociální věci
ENVI	Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
ITRE	Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku
IMCO	Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů
TRAN	Výbor pro dopravu a cestovní ruch
REGI	Výbor pro regionální rozvoj
AGRI	Výbor pro zemědělství
PECH	Výbor pro rybolov
CULT	Výbor pro kulturu a vzdělávání
JURI	Výbor pro právní záležitosti
LIBE	Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci
AFCO	Výbor pro ústavní záležitosti
FEMM	Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví
PETI	Petiční výbor

Zkratky používané pro politické skupiny

PPE-DE	Skupina Evropské lidové strany (Křesťanských demokratů) a Evropských demokratů
PSE	Skupina sociálních demokratů v Evropském parlamentu
ALDE	Skupina Aliance liberálů a demokratů pro Evropu
Verts/ALE	Skupina Zelených/Evropské svobodné aliance
GUE/NGL	Skupina konfederace Evropské sjednocené levice a Severské zelené levice
IND/DEM	Skupina Nezávislosti a demokracie
UEN	Skupina Unie pro Evropu národů
NI	Nezařazení poslanci

Pondělí 9. května 2005

I

(Sdělení)

EVROPSKÝ PARLAMENT

ZASEDÁNÍ 2005 – 2006

Dílčí zasedání od 9. do 12. května 2005

ŠTRASBURK

(2006/C 92 E/01)

ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

předseda

1. Zahájení zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 17:05.

2. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Opravy hlasování:

Datum zasedání: 14.4.2005

Zpráva Elmar Brok — A6-0062/2005

— usnesení (najednou)
proti: Hélène Goudin

Datum zasedání: 28.4.2005

Zpráva Christa Klaß — A6-0061/2005

— pozměňovací návrhy 102/122
pro: Hélène Goudin

Zpráva Małgorzata Handzlik — A6-0068/2005

— pozměňovací návrh 1
pro: Pervenche Berès, Brigitte Douay, Catherine Guy-Quint, Pierre Moscovici, Catherine Trautmann

Pondělí 9. května 2005

Zpráva Simon Coveney — A6-0086/2005

— pozměňovací návrh 17
proti: Pervenche Berès

— pozměňovací návrh 8
pro: Pervenche Berès, Jacques Toubon

— pozměňovací návrh: 9
pro: Jacques Toubon

— pozměňovací návrh 50
pro: Jacques Toubon

Riccardo Ventre oznámil, že chtěl hlasovat pro usnesení (najednou) obsažené ve zprávě Giles Chichester – A6-0080/2005 *(bod 8.5 zápisu ze dne 28.4.2005)*, ale že jeho hlasovací zařízení nefungovalo.

*
* *

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

3. Vzpomínkové zasedání

Předseda učinil prohlášení, ve kterém připomenul 60. výročí ukončení 2. světové války.

*
* *

Lotyšská houslistka Baiba Skride zahrála na počest tohoto výročí ciaconu 1004 od J.S. Bacha.

4. Předložení dokumentů

Byly předloženy tyto dokumenty

1) z *parlamentních výborů*

1.1) *zprávy:*

— * Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o účasti Švýcarska v Evropské agentuře pro životní prostředí a v Evropské informační a pozorovací síti pro životní prostředí za Evropské společenství (KOM(2004)0658 — C6-0173/2004 — 2004/0233(CNS)) — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
Zpravodaj: Florenz Karl-Heinz (A6-0088/2005).

— ***I Zpráva k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o přeshraničních fúzích kapitálových společností (KOM(2003)0703 — C5-0561/2003 — 2003/0277(COD)) — Výbor pro právní záležitosti – Zpravodaj: Lehne Klaus-Heiner (A6-0089/2005).

— * Zpráva o doporučení Rady týkajícím se jmenování Lorenza Bini Smaghiho členem Výkonné rady Evropské centrální banky (06289/2005 — C6-0054/2005 — 2005/0802(CNS)) — Hospodářský a měnový výbor
Zpravodaj: Berès Pervenche (A6-0094/2005).

— Zpráva o hodnocení kola jednání v Dohá po dohodě Světové obchodní organizace ze dne 1. srpna 2004 (2004/2138(INI)) — Výbor pro mezinárodní obchod
Zpravodaj: Moreno Sánchez Javier (A6-0095/2005).

Pondělí 9. května 2005

— * Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1868/94, kterým se stanoví režim kvót pro výrobu bramborového škrobu (KOM(2004)0772 — C6-0014/2005 — 2004/0269(CNS)) — Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova
Zpravodaj: Wojciechowski Janusz (A6-0096/2005).

— * Zpráva o návrhu směrnice Rady o společném systému daně z přidané hodnoty (přepracované znění) (KOM(2004)0246 — C6-0009/2004 — 2004/0079(CNS)) — Hospodářský a měnový výbor
Zpravodaj: Hudghton Ian (A6-0097/2005).

— ***I Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 999/2001 o stanovení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií (KOM(2004)0775 — C6-0223/2004 — 2004/0270(COD)) — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
Zpravodajka: Roth-Behrendt Dagmar (A6-0098/2005).

— ***I Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o opatřeních k zajištění bezpečné dodávky elektrické energie a investic do infrastruktury (KOM(2003)0740 — C5-0643/2003 — 2003/0301(COD)) — Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku
Zpravodaj: Chichester Giles (A6-0099/2005).

— ***I Zpráva o návrhu doporučení Evropského parlamentu a Rady o filmovém dědictví a konkurenceschopnosti příbuzných průmyslových odvětví (KOM(2004)0171 — C5-0133/2004 — 2004/0066(COD)) — Výbor pro kulturu a vzdělávání
Zpravodaj: Hegyi Gyula (A6-0101/2005).

— ***I Návrh zprávy k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2003/88/ES o některých aspektech úpravy pracovní doby (KOM(2004)0607 — C6-0122/2004 — 2004/0209(COD)) — Výbor pro zaměstnanost a sociální věci
Zpravodaj: Cercas Alejandro (A6-0105/2005).

— Zpráva o odhadu příjmů a výdajů Parlamentu na rozpočtový rok 2006 (2005/2012(BUD)) — Rozpočtový výbor
Zpravodaj: Dombrovskis Valdis (A6-0106/2005).

— ***I Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1177/2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC) (KOM(2005)0028 — C6-0034/2005 — 2005/0004(COD)) — Výbor pro zaměstnanost a sociální věci
Zpravodaj: Del Turco Ottaviano (A6-0107/2005).

— ***I Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o potravinách určených pro zvláštní výživu (kodifikovaná verze) (KOM(2004)0290 — C6-0035/2004 — 2004/0090(COD)) — Výbor pro právní záležitosti
Zpravodaj: López-Istúriz White Antonio (A6-0110/2005).

— Zpráva o uplatňování informační a komunikační strategie Evropské unie (KOM(2004)0196 — 2004/2238(INI)) — Výbor pro kulturu a vzdělávání
Zpravodaj: Herrero-Tejedor Luis Francisco (A6-0111/2005).

— Zpráva o zjednodušení společné organizace trhu s ovocem a zeleninou (KOM(2004)0549 — 2004/2193(INI)) — Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova
Zpravodajka: Herranz García María Esther (A6-0121/2005).

Pondělí 9. května 2005

— *** Doporučení k návrhu rozhodnutí Rady
1. o uzavření rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Albánskou republikou, kterou se stanoví obecné zásady účasti Albánské republiky na programech Společenství;
2. o uzavření rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Bosnou a Hercegovinou, kterou se stanoví obecné zásady účasti Bosny a Hercegoviny na programech Společenství;
3. o uzavření rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Chorvatskou republikou, kterou se stanoví obecné zásady účasti Chorvatské republiky na programech Společenství;
4. o uzavření protokolu o rámcové dohodě mezi Evropským společenstvím a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, kterou se stanoví obecné zásady účasti Bývalé jugoslávské republiky Makedonie na programech Společenství, který je připojen k Dohodě o stabilizaci a přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií na straně druhé;
5. o uzavření rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Srbskem a Černou horou, kterou se stanoví obecné zásady účasti Srbska a Černé hory na programech Společenství (05532/2005 [1] — C6-0039/2005 — 2004/0276(AVC)) — Výbor pro zahraniční věci

Zpravodaj: Brok Elmar (A6-0122/2005).

— * Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (EHS) č. 2759/75, nařízení (EHS) č. 2771/75, nařízení (EHS) č. 2777/75, nařízení (ES) č. 1254/1999, nařízení (ES) č. 1255/1999 a nařízení (ES) č. 2529/2001, pokud jde o výjimečná opatření na podporu trhu (KOM(2004)0712 — C6-0220/2004 — 2004/0254(CNS)) — Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova
Zpravodaj: Busk Niels (A6-0126/2005).

1.2) *doporučení pro druhé čtení:*

— ***II Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o řízení jakosti vod ke koupání a o zrušení směrnice 76/160/EHS (12884/1/2004 — C6-0006/2005 — 2002/0254(COD)) — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
Zpravodaj: Maaten Jules (A6-0102/2005).

— ***II Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o uznávání odborných kvalifikací (13781/2/2004 — C6-0008/2005 — 2002/0061(COD)) — Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů
Zpravodaj: Zappalà Stefano (A6-0119/2005).

2) *od poslanců*

2.1) *otázky k ústnímu zodpovězení (článek 108):*

— Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI Komisi: Strategie Komise pro druhé setkání stran Aarhuské úmluvy (B6-0237/2005);

— Paolo Costa za výbor TRAN Radě: Financování transevropských dopravních sítí (TEN-T) (B6-0238/2005);

— Paolo Costa za výbor TRAN Komisi: Financování transevropských dopravních sítí (TEN-T) (B6-0239/2005);

2.2) *otázky k ústnímu zodpovězení pro dobu vyhrazenou pro otázky (článek 109) (B6-0236/2005):*

— Ryan Eoin, Evans Robert, Dimitrakopoulos Giorgos, Staes Bart, Posselt Bernd, Mitchell Gay, Goudin Hélène, Crowley Brian, Karatzaferis Georgios, Pieper Markus, McGuinness Mairead, Papadimoulis Dimitrios, Martin David, Papastamkos Georgios, Beglitis Panagiotis, Moraes Claude, Geringer de Oedenberg Lidia Joanna, Lambsdorff Alexander, Bowis John, Karas Othmar, Hammerstein Mintz David, Sjöstedt Jonas, Krarup Ole, Schlyter Carl, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Rudi Ubeda Luisa Fernanda, Kinnock Glenys, Stihler Catherine, Newton Dunn Bill, Seppänen Esko, Davies Chris, Morgantini Luisa, McAvan Linda, Matsouka Maria,

Mavrommatis Manolis, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Herczog Edit, Landsbergis Vytautas, Adamou Adamos, Dombrovskis Valdis, Pack Doris, Podkański Zdzisław Zbigniew, Czarnecki Ryszard, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Wuermeling Joachim, Van Hecke Johan, Martin Hans-Peter, Riis-Jørgensen Karin, Stenzel Ursula, Onyszkiewicz Janusz, Casaca Paulo, Aylward Liam, Ó Neachtain Seán, Vakalis Nikolaos, Pafilis Athanasios, Toussas Georgios, Sonik Bogusław- Hammerstein Mintz David, Evans Robert, Posselt Bernd, Davies Chris, Morgantini Luisa, Mitchell Gay, Martin David, Beglitis Panagiotis, Moraes Claude, Seppänen Esko, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Papadimoulis Dimitrios, Pack Doris, Wallis Diana, Czarnecki Ryszard, Geringer de Oedenberg Lidia Joanna, Lambsdorff Alexander, Van Hecke Johan, Martin Hans-Peter, Casaca Paulo, Hennicot-Schoepges Erna, Crowley Brian, Aylward Liam, Ó Neachtain Seán, Ryan Eoin, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, Toussas Georgios

2.3) *písemné prohlášení k zapsání do rejstříku (článek 116 jednacího řádu)*:

— Maciej Marian Giertych o reformě zřizující jediné sídlo Evropského parlamentu v Římě (25/2005).

5. Petice

Tyto petice, které byly níže uvedeného dne zapsány do rejstříku, byly předány příslušnému výboru podle článku 191 odst. 5 jednacího řádu:

Dne 21.4.2005

Society of Russian-Speakers in Ireland (plus 46 podpisů) (č. 342/2005);
Jan Molnar (Movimiento para la Libertad de Manifestación) (č. 343/2005);
Claude Coste (č. 344/2005);
Jeanne Charles (č. 345/2005);
Roselyne Catheau (č. 346/2005);
Comitato Ecumenico per le Comunicazioni Sociali (č. 347/2005);
Leopoldina Maria Andrade Serôdio e Silva (č. 348/2005);
Frutuoso Paulo Ferreira da Rocha (č. 349/2005);
Kurt Radke (č. 350/2005);
Rainer Keuser (č. 351/2005);
Nelli Schwarz (č. 352/2005);
Thomas Potts (č. 353/2005);
Jelka et Milan Aleksic (č. 354/2005);
Frank Holtmann (Verband der Berufsschiffer und das Berufsschiffer-Kolleg in Belgrad) (č. 355/2005);
Elfi a Klaus Schreiber (č. 356/2005);
Tim Gerber (č. 357/2005);
Anneliese Müller (č. 358/2005);
Barbara Wolff (č. 359/2005);
Varpetjan Hovanes Agubevic et Karapetjn Raja Badalovna (č. 360/2005);
Franz Haas (č. 361/2005);
Yasar Bozkurt (č. 362/2005);
Renate et Hans-Jürgen Rüdiger (č. 363/2005);
Walter Diterle (č. 364/2005);
Alexander Stabel (č. 365/2005);
Olaf Quasdorff (č. 366/2005);
Lothar Bohrman (č. 367/2005);
Mirko Mendek (č. 368/2005);
Gerhard Brenner (č. 369/2005);
Richard Sauerwald a Elke Stein (č. 370/2005);
Okkes Ciftci (č. 371/2005);
Ariel Machiel Rijkenberg (č. 372/2005);
Joachim Tjaden (Bürgerinitiative „Bürger gegen den Jade WeserPort“) (č. 373/2005);
Günter Kania (č. 374/2005);

Pondělí 9. května 2005

Dimitrios Skouma (č. 375/2005);
Jean Edouard Sieffert (č. 376/2005);
Macjen Franc (č. 377/2005);
František Brychta (č. 378/2005);
Silvana Novarin (č. 379/2005);
Eric Andrew Gueslain se Classie (č. 380/2005);
David R Burrage (British Expats Association in Spain) (č. 381/2005);
Jossef Ladislaus Illes (č. 382/2005);
Marie Kavanagh (č. 383/2005);
Jeroen van der Rijst (č. 384/2005);
Maria Vaessen-Huis (č. 385/2005);
Özcan Kaldoyo (ACSA) (č. 386/2005);
Andrea Spöttle (č. 387/2005);
Péter Beszterczey (Jövőnkért Alapítvány) (č. 388/2005);
Bogusław Stec (č. 389/2005);
Stanisław Chmal (č. 390/2005).

6. Texty smluv dodané Radou

Rada předala ověřenou kopii tohoto dokumentu:

— dohoda mezi Evropským společenstvím a Albánskou republikou o zpětném přebírání osob s nedovoleným pobytem.

7. Následný postup ve věci postojů a usnesení Parlamentu

Sdělení Komise o následném postupu ve věci postojů a usnesení přijatých Parlamentem na zasedáních konaných v únoru a březnu roku 2005 byla rozdána.

8. **Písemná prohlášení** (článek 116 jednacího řádu)

Podle čl. 116 odst. 5 jednacího řádu se písemná prohlášení č. 2,3,4/2005 neberou v potaz, jelikož neobdržela požadovaný počet podpisů.

9. Členství v Parlamentu

Ottaviano Del Turco učinil písemné prohlášení o svém zvolení prezidentem regionu Abruzzes.

Vzhledem k tomu, že podle čl. 4 odst. 4 jednacího řádu Parlamentu a čl. 7 odst.1 Aktu o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách je tato funkce neslučitelná s výkonem mandátu poslance Evropského parlamentu, Parlament oznámí uvolnění mandátu s účinností od 2.5.2005 a informuje o tom dotyčný členský stát.

10. Členství ve výborech

Na žádost politické skupiny PPE-DE schválil Parlament toto jmenování:

— výbor JURI: Kurt Lechner, kterým je nahrazen Giorgio Carollo.

11. Podepisování aktů přijatých postupem spolurozhodování

Předseda oznámil, že podle článku 68 jednacího řádu Evropského parlamentu ve středu podepíše společně s předsedou Rady následující akty, které byly přijaty postupem spolurozhodování:

— směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/14/ES, kterou se mění směrnice Rady 72/166/EHS, 84/5/EHS, 88/357/EHS a 90/232/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/26/ES o pojištění občanskoprávní odpovědnosti z provozu motorových vozidel (3604/2005 — C6-0123/2005 — 2002/0124(COD));

— směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/29/ES o nekalých obchodních praktikách vůči spotřebitelům na vnitřním trhu a o změně směrnice Rady 84/450/EHS, směrnic Evropského parlamentu a Rady 97/7/ES, 98/27/ES a 2002/65/ES a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 (směrnice o nekalých obchodních praktikách) (3616/2005 — C6-0121/2005 — 2003/0134(COD));

— rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o zavedení víceletého programu Společenství pro podporu bezpečnějšího využívání internetu a nových on-line technologií (3688/2004 — C6-0122/2005 — 2004/0023(COD)).

12. Plán práce

Na pořadu byl plán práce.

Byl rozdán konečný návrh pořadu jednání prvního a druhého květnového zasedání, ke kterému byly navrženy tyto změny (článek 132 jednacího řádu):

Zasedání 9.5.2005 až 12.5.2005

v pondělí

— beze změn

v úterý

— beze změn

ve středu

— žádost skupiny IND/DEM, aby byla na pořad jednání zařazena otázka k ústnímu zodpovězení (O6-0066/2005) Komisi, kterou položil Nigel Farage a která se týká „opatření přijatých Komisí s cílem předejít střetu zájmů“,

Vystoupili tito poslanci: Nigel Farage, který odůvodnil žádost a Jens-Peter Bonde.

Parlament žádost zamítl jmenovitým hlasováním (IND/DEM) (28 pro, 147 proti, 11 zdržení se).

Vystoupil: Nils Lundgren, který oznámil, že chtěl hlasovat pro schválení žádosti.

Carl Schlyter oznámil, že chtěl hlasovat pro schválení žádosti.

Vasco Graça Moura oznámil, že chtěl hlasovat pro zamítnutí žádosti.

ve čtvrtek

— beze změn

Vystoupil: Hans-Peter Martin, který se vrátil ke svému vystoupení ze dne 27. dubna 2005 v rámci jednominutových projevů k důležitým otázkám politické povahy *(bod 9 zápisu ze dne 27.4.2005)* a který vznesl námitku proti zařazení zprávy Dombrovskis — A6-0106/2005 „Předběžné příjmy a výdaje Evropského parlamentu na rozpočtový rok 2006“ na středeční pořad jednání z důvodu, jak uvedl, procesní chyby (předseda mu odpověděl, že obdržel jeho dopis týkající se této věci a že mu na něj písemně odpoví).

Pondělí 9. května 2005

Zasedání 25.5.2005 a 26.5.2005

— beze změn

*

* *

Plán práce byl tímto schválen.

13. Jednominutové projevy k důležitým otázkám politické povahy

Tito poslanci, kteří chtěli upozornit Parlament na důležitou otázku politické povahy, přednesli podle článku 144 jednacího řádu jednominutový projev:

Csaba Sándor Tabajdi, Yannick Vaugrenard, Sophia in 't Veld, Jim Higgins, Gyula Hegyi, Georgios Karatzaferis, Mirosław Mariusz Piotrowski, Agnes Schierhuber, Pedro Guerreiro, Zdzisław Zbigniew Podkański, Jörg Leichtfried, Philip Claeys, Urszula Krupa, Adam Jerzy Bielan, Marios Matsakis, Carlo Fatuzzo, Ryszard Czarnecki, Vytautas Landsbergis, Gerard Batten, Bogdan Pęk a Sylwester Chruszcz.

14. Spravedlnost pro rodinu Roberta McCartneye (rozprava)

Prohlášení Komise: Spravedlnost pro rodinu Roberta McCartneye

Předseda přivítal sestry Roberta McCartneye, které jsou přítomny na galerii pro oficiální návštěvy.

Stavros Dimas (člen Komise) učinil prohlášení.

Vystoupili tito poslanci: Avril Doyle za skupinu PPE-DE, Hannes Swoboda za skupinu PSE, a Marian Harkin za skupinu ALDE.

PŘEDSEDNICTVÍ: Manuel António dos SANTOS

místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Jean Lambert za skupinu Verts/ALE, Helmuth Markov za skupinu GUE/NGL, Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM, Brian Crowley za skupinu UEN, James Hugh Allister nezařazený, James Nicholson, Gary Titley, Marian Harkin, Bairbre de Brún, Eoin Ryan, Simon Coveney, Proinsias De Rossa, Liam Aylward a Stavros Dimas.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL o právu rodiny Roberta McCartneyho na spravedlnost (B6-0279/2005);

— Hans-Gert Poettering, Avril Doyle, Simon Coveney, Jim Higgins, Mairead McGuinness, Gay Mitchell a James Nicholson za skupinu PPE-DE, Martin Schulz, Proinsias De Rossa a Gary Titley za skupinu PSE, Graham Watson a Marian Harkin za skupinu ALDE, Jean Lambert a Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE, Brian Crowley, Eoin Ryan a Liam Aylward za skupinu UEN k násilí a zločinnosti samozvané „Irské republikánské armády" (IRA) v Severním Irsku, zejména k vraždě Roberta McCartneyho (B6-0281/2005).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 9.5 zápisu ze dne 10.5.2005*.

Pondělí 9. května 2005

PŘEDSEDNICTVÍ: Edward McMILLAN-SCOTT

místopředseda

15. Řízení jakosti vod ke koupání ***II (rozprava)

Doporučení pro druhé čtení ke společnému postoji Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o řízení jakosti vod ke koupání a o zrušení směrnice 76/160/EHS (12884/1/2004 — C6-0006/2005 — 2002/0254(COD)) — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
Zpravodaj: Jules Maaten (A6-0102/2005).

Jules Maaten předložil doporučení pro druhé čtení.

Vystoupil: Stavros Dimas (člen Komise).

Vystoupili tito poslanci: Christa Klaß za skupinu PPE-DE, Gyula Hegyi za skupinu PSE, Holger Krahmer za skupinu ALDE, Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE, Adamos Adamou za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Caroline Jackson, Dorette Corbey, Frédérique Ries, Françoise Grossetête, Riitta Myller, Eija-Riitta Korhola, Marta Vincenzi, Christofer Fjellner, Ria Oomen-Ruijten, John Purvis, Péter Olajos a Stavros Dimas.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 9.1 zápisu ze dne 10.5.2005*.

16. Druhá schůze stran k Aarhuské úmluvě (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Karl-Heinz Florenz, za výbor ENVI Komisi: Strategie Komise pro druhé setkání stran Aarhuské úmluvy (B6-0237/2005)

Karl-Heinz Florenz rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení.

Stavros Dimas (člen Komise) odpověděl na otázku k ústnímu zodpovězení.

PŘEDSEDNICTVÍ: Luigi COCILOVO

místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Eija-Riitta Korhola za skupinu PPE-DE, Gyula Hegyi za skupinu PSE, Rebecca Harms za skupinu Verts/ALE, a Stavros Dimas.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 108 odst. 5 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI ke strategii EU pro konferenci v Almaty o Aarhuské úmluvě (B6-0277/2005).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 5.1 zápisu ze dne 12.5.2005*.

17. Filmové dědictví a konkurenceschopnost příbuzných průmyslových odvětví ***I (rozprava)

Zpráva o návrhu doporučení Evropského parlamentu a Rady o filmovém dědictví a konkurenceschopnosti příbuzných průmyslových odvětví (KOM(2004)0171 — C5-0133/2004 — 2004/0066(COD)) — Výbor pro kulturu a vzdělávání
Zpravodaj: Gyula Hegyi (A6-0101/2005).

Vystoupila: Viviane Reding (členka Komise).

Pondělí 9. května 2005

Gyula Hegyi předložil zprávu.

Vystoupili tito poslanci: Eoin Ryan (navrhovatel výboru DEVE), Marie-Hélène Descamps za skupinu PPE-DE, Guy Bono za skupinu PSE, Claire Gibault za skupinu ALDE, Alyn Smith za skupinu Verts/ALE, Vasco Graça Moura, Antolín Sánchez Presedo, Alfonso Andria, Ljudmila Novak, Nikolaos Sifunakis a Viviane Reding.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 9.3 zápisu ze dne 10.5.2005*.

18. Stav vyjednávání mezi Unií a Mercosurem (rozprava)

Prohlášení Komise: Stav vyjednávání mezi Unií a Mercosurem

Viviane Reding (členka Komise) učinila prohlášení.

PŘEDSEDNICTVÍ: Gérard ONESTA

místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Charles Tannock za skupinu PPE-DE, Javier Moreno Sánchez za skupinu PSE, Erika Mann za skupinu PSE, a Viviane Reding.

Rozprava byla uzavřena.

19. Pořad jednání příštího zasedání

Pořad jednání na další den je schválen (dokument „Pořad jednání" PE 357.268/OJMA).

20. Konec zasedání

Zasedání skončilo v 21:20.

Julian Priestley
generální tajemník

Manuel António dos Santos
místopředseda

Pondělí 9. května 2005

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batten, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Demetriou, Deprez, De Rossa, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guerreiro, Guidoni, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Handzlik, Hannan, Harbour, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klinz, Knapman, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lax, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liotard, Lipietz, Locatelli, Ludford, Lulling, Lundgren, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Borut Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Pondělí 9. května 2005

PŘÍLOHA I

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

1. Změna pořadu jednání

Pro: 28

GUE/NGL: Henin, Sjöstedt, Toussas

IND/DEM: Batten, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Wise, Železný

NI: Allister, Mote

PPE-DE: Graça Moura, Heaton-Harris, Helmer, Podkański

PSE: Kuc

Proti: 147

ALDE: Andrejevs, Budreikaitė, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, in 't Veld, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Sterckx, Szent-Iványi, Watson

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, McDonald, Ransdorf, Uca, Wurtz, Zimmer

NI: Czarnecki Ryszard

PPE-DE: Belet, Berend, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Doyle, Fatuzzo, Fraga Estévez, Goepel, Gomolka, Grossetête, Gyürk, Herranz García, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Landsbergis, Langen, Lehne, Martens, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Millán Mon, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Pack, Papastamkos, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posselt, Radwan, Reul, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Schröder, Seeberg, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Záborská, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duin, Ettl, Gill, Goebbels, Grabowska, Guy-Quint, Hänsch, Hegyi, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Morgan, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Pinior, Prets, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sánchez Presedo, Segelström, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Westlund, Whitehead

UEN: Crowley

Verts/ALE: Auken, Lagendijk, Lambert, Rühle, Trüpel, Turmes

Zdržel se: 11

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: Markov

NI: Belohorská

PPE-DE: Cabrnoch, Fajmon, Ferber, Sumberg

PSE: Cottigny, Leichtfried

UEN: Bielan, Janowski

Úterý 10. května 2005

(2006/C 92 E/02)

ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Janusz ONYSZKIEWICZ

místopředseda

1. Zahájení zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 9:05.

2. Předložení dokumentů

Byly předloženy tyto dokumenty:

1) *z Rady a Komise:*

— Návrh rozhodnutí Evropského Parlamentu a Rady, kterým se pro období 2007–2013 stanoví program „Občané pro Evropu" na podporu aktivního evropského občanství (KOM(2005)0116 — C6-0101/2005 — 2005/0041(COD)).

předáno příslušný: CULT
stanovisko: BUDG, LIBE, AFCO

— Návrh rozhodnutí Rady o sedmém rámcovém programu Evropského společenství pro atomovou energii (Euratom) pro výzkum a odbornou přípravu v oblasti jaderné energie (2007 až 2011) (KOM(2005)0119 [02] — C6-0112/2005 — 2005/0044(CNS)).

předáno příslušný: ITRE
stanovisko: BUDG, ENVI

— Návrh směrnice Rady, kterou se mění, pokud jde o dobu uplatňování minimální základní sazby, směrnice 77/388/EHS o společném systému daně z přidané hodnoty (KOM(2005)0136 — C6-0113/2005 — 2005/0051(CNS)).

předáno příslušný: ECON

— Návrh rozhodnutí Rady, kterým se mění a rozšiřuje rozhodnutí Rady ze dne 17. prosince 2001 o akčním programu výměny, pomoci a odborného vzdělávání za účelem ochrany eura proti padělání (program Pericles) (KOM(2005)0127 [01] — C6-0114/2005 — 2005/0029(CNS)).

předáno příslušný: LIBE
stanovisko: BUDG, ECON

— Návrh rozhodnutí Rady, kterým se na nezúčastněné členské státy rozšiřuje použitelnost rozhodnutí Rady, kterým se mění a rozšiřuje rozhodnutí Rady ze dne 17. prosince 2001 o akčním programu výměny, pomoci a odborného vzdělávání za účelem ochrany eura proti padělání (program Pericles) (KOM(2005)0127 [02] — C6-0115/2005 — 2005/0030(CNS)).

předáno příslušný: LIBE
stanovisko: BUDG, ECON

— Návrh směrnice Rady o ochraně proti háďátku bramborovému (KOM(2005)0151 — C6-0116/2005 — 2005/0058(CNS)).

předáno příslušný: AGRI

— Podnět Nizozemského království k přijetí rozhodnutí Rady o posílení přeshraniční policejní spolupráce při událostech, jichž se účastní velký počet lidí z více členských států a během nichž je policejní zákrok zaměřen zejména na udržování veřejného pořádku a bezpečnosti a na prevenci trestné činnosti a boj proti ní (06930/2005 — C6-0117/2005 — 2005/0804(CNS)).

předáno příslušný: LIBE

Úterý 10. května 2005

— Rozhodnutí Rady a Komise o uzavření Dohody o partnerství a spolupráci, kterou se zakládá partnerství mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Republikou Tádžikistán na straně druhé (12475/2004 — C6-0118/2005 — 2004/0176(AVC)).

předáno příslušný: AFET
stanovisko: INTA

— Návrh nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1467/97 o urychlení a vyjasnění postupu při nadměrném schodku (KOM(2005)0155 — C6-0120/2005 — 2005/0061(CNS)).

předáno příslušný: ECON
stanovisko: BUDG

2) *od poslanců písemné prohlášení k zapsání do rejstříku (článek 116 jednacího řádu):*

— Andreas Mölzer k plánovanému navýšení výzkumného programu EURATOM 2007–2011 (26/2005)

— Frank Vanhecke, Philip Claeys a Koenraad Dillen o rovnoprávném přístupu všech politických stran k vlámskému veřejnoprávnímu rozhlasovému a televiznímu vysílání (27/2005)

3. **Rozprava o případech porušování lidských práv, demokracie a právního státu** (oznámení předložených návrhů usnesení)

Podle článku 115 jednacího řádu požádali poslanci nebo politické skupiny, aby se konala rozprava o níže uvedených návrzích usnesení:

I. TOGO

— Marie-Arlette Carlotti a Pasqualina Napoletano za skupinu PSE o situaci v Togu (B6-0282/2005),

— Marie-Hélène Aubert, Frithjof Schmidt a Margrete Auken za skupinu Verts/ALE o Togu (B6-0285/2005),

— Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL o situaci v Togu (B6-0288/2005),

— Thierry Cornillet a Johan Van Hecke za skupinu ALDE o politické situaci v Togu (B6-0311/2005),

— Michael Gahler a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE o situaci v Togu (B6-0312/2005),

— Roberts Zīle za skupinu UEN o situaci v Togu (B6-0314/2005).

II. PORUŠOVÁNÍ LIDSKÝCH PRÁV A DEMOKRACIE V REPUBLICE MARI-EL RUSKÉ FEDERACE

— Pasqualina Napoletano, Csaba Sándor Tabajdi a Reino Paasilinna za skupinu PSE o porušování lidských práv a demokracie v republice Mari-El Ruské federace (B6-0283/2005),

— Vittorio Agnoletto a Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL o porušování lidských práv a demokracie v republice Mari-El Ruské federace (B6-0286/2005),

— Satu Hassi, Bart Staes a Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE o porušování lidských práv a demokracie v republice Mari (Mari-El) Ruské federace (B6-0291/2005),

— Toomas Savi, István Szent-Iványi, Paavo Väyrynen a Henrik Lax za skupinu ALDE o porušování lidských práv a demokracie v republice Mari (Mari-El) Ruské federace (B6-0292/2005),

— Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN o porušování lidských práv a demokracie v republice Mari (Mari-El) Ruské federace (B6-0294/2005),

— György Schöpflin, Tunne Kelam a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE o porušování lidských práv a demokracie v republice Mari (Mari-El) Ruské federace (B6-0316/2005).

III. STAV LIDKÝCH PRÁV V BARMĚ/MYANMARU

— Pasqualina Napoletano a Glenys Kinnock za skupinu PSE o Barmě (B6-0284/2005),

— Vittorio Agnoletto a Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL o údajném používání chemických zbraní vůči národnostním menšinám barmskými orgány (B6-0287/2005),

— Frithjof Schmidt a Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE o Barmě (B6-0289/2005),

— Johan Van Hecke za skupinu ALDE o stavu lidských práv v Myanmaru (B6-0293/2005),

— Bernd Posselt a Charles Tannock za skupinu PPE-DE o stavu lidských práv v Barmě (B6-0313/2005),

— Gintaras Didžiokas za skupinu UEN o situaci v Barmě/Myanmaru (B6-0315/2005),

Řečnická doba bude rozdělena podle článku 142 jednacího řádu.

4. **Financování transevropské dopravní sítě (RTE-T)** (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Paolo Costa za výbor TRAN, Radě: Financování transevropských dopravních sítí (TEN-T) (B6-0238/2005)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Paolo Costa za výbor TRAN, Komisi: Financování transevropských dopravních sítí (TEN-T) (B6-0239/2005)

Paolo Costa rozvinul otázky k ústnímu zodpovězení (B6-0238/2005) a (B6-0239/2005).

Nicolas Schmit (úřadující předseda Rady) a Jacques Barrot (místopředseda Komise) odpověděli na otázky.

Vystoupili tito poslanci: Luis de Grandes Pascual za skupinu PPE-DE, Willi Piecyk za skupinu PSE, Michael Cramer za skupinu Verts/ALE, Seán Ó Neachtain za skupinu UEN, Stanisław Jałowiecki, Inés Ayala Sender, Adam Jerzy Bielan, Nicolas Schmit a Jacques Barrot.

Rozprava byla uzavřena.

5. **Zvýšení bezpečnosti přístavů ***I** (rozprava)

Zpráva o pozměněném návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o zvýšení bezpečnosti přístavů (KOM(2004)0393 — C6-0072/2004 — 2004/0031(COD)) — Výbor pro dopravu a cestovní ruch
Zpravodajka: Jeanine Hennis-Plasschaert (A6-0031/2005).

Vystoupil: Jacques Barrot (místopředseda Komise).

Jeanine Hennis-Plasschaert předložila zprávu.

Úterý 10. května 2005

PŘEDSEDNICTVÍ: Dagmar ROTH-BEHRENDT

místopředsedkyně

Vystoupili tito poslanci: Giles Chichester (navrhovatel výboru ITRE), Romano Maria La Russa (navrhovatel výboru LIBE), Philip Bradbourn za skupinu PPE-DE, Marta Vincenzi za skupinu PSE, Sylwester Chruszcz za skupinu IND/DEM, Philip Claeys nezařazený, Willi Piecyk, Johannes Blokland, Bogusław Liberadzki, Georgios Karatzaferis, Nikolaos Sifunakis a Jacques Barrot.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 9.4 zápisu ze dne 10.5.2005*.

6. Úprava pracovní doby ***I (rozprava)

Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2003/88/ES o některých aspektech úpravy pracovní doby (KOM(2004)0607 — C6-0122/2004 — 2004/0209(COD)) — Výbor pro zaměstnanost a sociální věci
Zpravodaj: Alejandro Cercas (A6-0105/2005).

Vystoupil: Vladimír Špidla (člen Komise).

Alejandro Cercas předložil zprávu.

Vystoupili tito poslanci: Nils Lundgren (navrhovatel výboru ITRE), Věra Flasarová (navrhovatelka výboru FEMM), José Albino Silva Peneda za skupinu PPE-DE, Stephen Hughes za skupinu PSE, Bernard Lehideux za skupinu ALDE, Jean Lambert za skupinu Verts/ALE, Dimitrios Papadimoulis za skupinu GUE/NGL, Derek Roland Clark za skupinu IND/DEM, Mogens N.J. Camre za skupinu UEN, Jan Tadeusz Masiel nezařazený, Ria Oomen-Ruijten, Jan Andersson, Luigi Cocilovo, Elisabeth Schroedter, Ilda Figueiredo, Thomas Mann, Karin Jöns, Danutė Budreikaitė, Claude Turmes, Jacky Henin, Philip Bushill-Matthews, Pier Antonio Panzeri, Chris Davies, Anna Ibrisagic, Jean Louis Cottigny, Herbert Reul, Anne Van Lancker, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Richard Falbr, Simon Busuttil, Ole Christensen, Anja Weisgerber, Magda Kósáné Kovács a Vladimír Špidla.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 5.6 zápisu ze dne 11.5.2005*.

Vystoupil: Chris Davies o přípravě rozprav.

PŘEDSEDNICTVÍ: Antonios TRAKATELLIS

místopředseda

7. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, jednotlivé a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze 1 zápisu.

7.1. Rámcové dohody ES/Albánie, Bosna a Hercegovina, Chorvatsko, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Srbsko a Černá Hora o účasti na programech Společenství *** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Doporučení o návrhu rozhodnutí Rady k uzavření:

1. rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Albánskou republikou, kterou se stanoví obecné zásady účasti Albánské republiky na programech Společenství
   [5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0039/2005 — 2004/0276(AVC)]

2. rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Bosnou a Hercegovinou, kterou se stanoví obecné zásady účasti Bosny a Hercegoviny na programech Společenství
[5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0040/2005 — 2004/0277(AVC)]
3. rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Chorvatskou republikou, kterou se stanoví obecné zásady účasti Chorvatské republiky na programech Společenství
[5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0041/2005 — 2004/0278(AVC)]
4. protokolu o rámcové dohodě mezi Evropským společenstvím a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, kterou se stanoví obecné zásady účasti Bývalé jugoslávské republiky Makedonie na programech Společenství, který je připojen k Dohodě o stabilizaci a přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií na straně druhé
[5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0042/2005 — 2004/0279(AVC)]
5. rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Srbskem a Černou Horou, kterou se stanoví obecné zásady účasti Srbska a Černé Hory na programech Společenství
[5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0043/2005 — 2004/0280(AVC)] — Výbor pro zahraniční věci

Zpravodaj: Elmar Brok (A6-0122/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 1)

1. Albánská republika

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

2. Bosnia a Hercegovina

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

3. Chorvatská republika

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

4. Bývalá jugoslávská republika Makedonie

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

5. Srbsko a Černá Hora

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2005)0155, P6_TA(2005)0156, P6_TA(2005)0157, P6_TA(2005)0158 a P6_TA(2005)0159)*

Parlament proto vyslovil souhlas.

7.2. Statistika Společenství o příjmu a životních podmínkách (EU-SILC) ***I (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1177/2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC) (KOM(2005)0028 — C6-0034/2005 — 2005/0004(COD)) — Výbor pro zaměstnanost a sociální věci
Zpravodaj: Ottaviano Del Turco (A6-0107/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 2)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2005)0160)*

Úterý 10. května 2005

7.3. **Mezinárodní úmluva na ochranu nových odrůd rostlin *** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady, kterým se schvaluje přistoupení Evropského společenství k Mezinárodní úmluvě na ochranu nových odrůd rostlin, ve znění revidovaném v Ženevě dne 19. března 1991 (KOM(2004)0798 — C6-0010/2005 — 2004/0275(CNS)) — Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova
Zpravodaj: Joseph Daul (A6-0052/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 3)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2005)0161)*

7.4. **Prevence, tlumení a eradikace některých přenosných spongiformních encefalopatií ***I** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 999/2001 o stanovení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií (KOM(2004)0775 — C6-0223/2004 — 2004/0270(COD)) — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
Zpravodajka: Dagmar Roth-Behrendt (A6-0098/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 4)

NÁVRH KOMISE, POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2005)0162)*

7.5. **Dohoda ES/Švýcarsko o účasti v Evropské agentuře pro životní prostředí a v Evropské informační a pozorovací síti pro životní prostředí *** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o účasti Švýcarska v Evropské agentuře pro životní prostředí a v Evropské informační a pozorovací síti pro životní prostředí za Evropské společenství (KOM(2004)0658 — C6-0173/2004 — 2004/0233(CNS)) — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
Zpravodaj: Karl-Heinz Florenz (A6-0088/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 5)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2005)0163)*

7.6. **Společný systém daně z přidané hodnoty *** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu směrnice Rady o společném systému daně z přidané hodnoty (přepracované znění) (KOM(2004)0246 — C6-0009/2004 — 2004/0079(CNS)) — Hospodářský a měnový výbor
Zpravodaj: Ian Hudghton (A6-0097/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 6)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

Ian Hudghton (zpravodaj) učinil prohlášení podle čl. 131 odst. 4 jednacího řádu.

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2005)0164)*

7.7. **Výjimečná opatření na podporu trhu *** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (EHS) č. 2759/75, nařízení (EHS) č. 2771/75, nařízení (EHS) č. 2777/75, nařízení (ES) č. 1254/1999, nařízení (ES) č. 1255/1999 a nařízení (ES) č. 2529/2001, pokud jde o výjimečná opatření na podporu trhu (KOM(2004)0712 — C6-0220/2004 — 2004/0254(CNS)) — Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova
Zpravodaj: Niels Busk (A6-0126/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 7)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

Zamítnut v jednotném hlasování

Vystoupil: Louis Michel (člen Komise).

Podle čl. 52 odst. 3 jednacího řádu je věc vrácena zpět příslušnému výboru.

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

předseda

8. Slavnostní zasedání — Afghánistán

U příležitosti návštěvy prezidenta Afgánistánu pana Hamida Karzájího proběhlo od 12:00 do 12:30 slavnostní zasedání Parlamentu.

PŘEDSEDNICTVÍ: Antonios TRAKATELLIS

místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Nicola Zingaretti, který protestoval proti umístění vlajek v jednacím sále, Alexander Radwan, který poděkoval afgánskému prezidentovi za jeho příspěvek, a Mario Borghezio k vystoupení, které učinil Nicola Zingaretti (předseda oznámil, že předsednictvo se bude zmíněnou záležitostí zabývat).

9. **Hlasování** (pokračování)

9.1. **Řízení jakosti vod ke koupání ***II** (hlasování)

Doporučení pro druhé čtení společného postoje Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o řízení jakosti vod ke koupání a o zrušení směrnice 76/160/EHS (12884/1/2004 — C6-0006/2005 — 2002/0254(COD)) — Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin
Zpravodaj: Jules Maaten (A6-0102/2005).

(potřebná kvalifikovaná většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 8)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY

prohlášen za schválený v pozměněném znění *(P6_TA(2005)0165)*

Úterý 10. května 2005

9.2. Přeshraniční fúze kapitálových společností ***I (hlasování)

Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o přeshraničních fúzích kapitálových společností (KOM(2003)0703 — C5-0561/2003 — 2003/0277(COD)) — Výbor pro právní záležitosti
Zpravodaj: Klaus-Heiner Lehne (A6-0089/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 9)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění *(P6_TA(2005)0166)*

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2005)0166)*

9.3. Filmové dědictví a konkurenceschopnost příbuzných průmyslových odvětví ***I (hlasování)

Zpráva o návrhu doporučení Evropského parlamentu a Rady o filmovém dědictví a konkurenceschopnosti příbuzných průmyslových odvětví (KOM(2004)0171 — C5-0133/2004 — 2004/0066(COD)) — Výbor pro kulturu a vzdělávání
Zpravodaj: Gyula Hegyi (A6-0101/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 10)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění *(P6_TA(2005)0167)*

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2005)0167)*

K hlasování vystoupili:

— Gyula Hegyi (zpravodaj) předložil ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 59, který byl přijat.

9.4. Zvýšení bezpečnosti přístavů ***I (hlasování)

Zpráva o pozměněném návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o zvýšení bezpečnosti přístavů (KOM(2004)0393 — C6-0072/2004 — 2004/0031(COD)) — Výbor pro dopravu a cestovní ruch
Zpravodajka: Jeanine Hennis-Plasschaert (A6-0031/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 11)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění *(P6_TA(2005)0168)*

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2005)0168)*

K hlasování vystoupili:

— Romano Maria La Russa vzal zpět pozměňovací návrh 10.

9.5. Spravedlnost pro rodinu Roberta McCartneye (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0279/2005 a B6-0281/2005

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 12)

NÁVRH USNESENÍ B6-0279/2005

Zamítnutý

NÁVRH USNESENÍ B6-0281/2005

přijat *(P6_TA(2005)0169)*

10. Vysvětlení hlasování

Písemná vysvětlení hlasování:

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

11. Opravy hlasování

Tito poslanci navrhli opravy hlasování:

Zpráva Jules Maaten — A6-0102/2005

— pozměňovací návrh 42
pro: Elisa Ferreira

— pozměňovací návrh 44
pro: Pervenche Berès

— pozměňovací návrh 35 1. část a 2. část
proti: Inger Segelström, Åsa Westlund, Ewa Hedkvist Petersen, Jan Andersson

— pozměňovací návrh 45, 53, 46 a 54
pro: Marie-Arlette Carlotti

*

* *

Dagmar Roth-Behrendt oznámila, že chtěla hlasovat pro zprávu Florenz — A6-0088/2005 a zprávu Daul — A6-0052/2005.

(Zasedání, které bylo přerušeno v 13:00, pokračovalo v 15:00.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Manuel António dos SANTOS

místopředseda

12. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Mario Mantovani informoval předsednictvo, že se zúčastnil zasedání 9.5.2005, ale jeho jméno nebylo na prezenční listině.

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

Úterý 10. května 2005

13. Následný postup na základě usnesení Parlamentu

Sdělení Komise o následném postupu na základě nelegislativních usnesení přijatých Parlamentem na lednovém dílčím zasedání bylo rozdáno.

14. **Změna klimatu** (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI, Radě: Strategie Rady, pokud jde o seminář vládních expertů o změně klimatu (B6-0234/2005)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Karl-Heinz Florenz za výbor ENVI, Komisi: Strategie Komise, pokud jde o seminář vládních expertů o změně klimatu (B6-0235/2005)

Karl-Heinz Florenz rozvinul otázky k ústnímu zodpovězení (B6-0234/2005 a B6-0235/2005).

Nicolas Schmit (úřadující předseda Rady) odpověděl na otázku (B6-0234/2005).

Stavros Dimas (člen Komise) odpověděl na otázku (B6-0235/2005).

Vystoupili tito poslanci: Anders Wijkman za skupinu PPE-DE, Dorette Corbey za skupinu PSE, Vittorio Prodi za skupinu ALDE, Satu Hassi za skupinu Verts/ALE, Kartika Tamara Liotard za skupinu GUE/NGL, Hélène Goudin za skupinu IND/DEM, Luca Romagnoli nezařazený, Antonios Trakatellis, Åsa Westlund, Jonas Sjöstedt, Eija-Riitta Korhola, Nicolas Schmit a Stavros Dimas.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 108 odst. 5 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Anders Wijkman za výbor ENVI k semináři vládních expertů o změně klimatu (B6-0278/2005).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 5.2 zápisu ze dne 12.5.2005*.

15. **Lehké zbraně (UN prepcom)** (rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Lehké zbraně (UN prepcom): K příští konferenci Spojených národů v červenci 2005

Nicolas Schmit (úřadující předseda Rady) učinil prohlášení.

PŘEDSEDNICTVÍ: Miroslav OUZKÝ

místopředseda

Louis Michel (člen Komise) učinil prohlášení.

Vystoupili tito poslanci: Karl von Wogau za skupinu PPE-DE, Richard Howitt za skupinu PSE, Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE, Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL, Willy Meyer Pleite, Bart Staes, Nicolas Schmit a Louis Michel.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 8.18 zápisu ze dne 26.5.2005*.

16. **Jmenování člena Evropské centrální banky** (rozprava)

Zpráva o návrhu doporučení Rady týkající se jmenování Lorenza Biniho Smaghiho členem výkonné rady Evropské centrální banky (6289/2005 — C6-0054/2005 — 2005/0802(CNS)) — Hospodářský a měnový výbor
Zpravodajka: Pervenche Berès (A6-0094/2005).

Pervenche Berès předložila zprávu.

Vystoupil: Joaquín Almunia (člen Komise).

Vystoupili tito poslanci: Othmar Karas za skupinu PPE-DE, Manuel António dos Santos za skupinu PSE, Luca Romagnoli nezařazený, Piia-Noora Kauppi, Ashley Mote a Joaquín Almunia

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 5.2 zápisu ze dne 11.5.2005*.

17. **Akční plán k programu La Haye „Svoboda, bezpečnost a právo v Evropské unii“** (rozprava)

Sdělení Komise: Akční plán k programu La Haye „Svoboda, bezpečnost a právo v Evropské unii“

Franco Frattini (místopředseda Komise) vystoupil se sdělením.

Vystoupili tito poslanci: Martine Roure, Cem Özdemir, Sophia in 't Veld, Giusto Catania, Sarah Ludford a Mihael Brejc, aby položili otázky. Franco Frattini odpověděl vždy na tři otázky najednou.

Rozprava byla uzavřena.

PŘEDSEDNICTVÍ: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
místopředsedkyně

18. **Doba vyhrazená pro otázky** (Komise)

Parlament projednal řadu otázek Komisi (B6-0236/2005).

První část

Otázka 29 (Eoin Ryan): Dovoz textilu

Charlie McCreevy (člen Komise) odpověděl na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Eoin Ryan, Paul Rübig a Georgios Papastamkos.

Otázka 30 (Robert Evans): Ochrana cestujících v případě platební nezpůsobilosti leteckých společností

Charlie McCreevy odpověděl na otázku a na doplňující otázky, jejichž autory jsou Robert Evans a Paul Rübig.

Otázka 31 (Giorgos Dimitrakopoulos): Zákon o hlavním akcionáři

Charlie McCreevy odpověděl na otázku.

Vystoupil: Nirj Deva k odpovědi Komise (předsedkyně mu odejmula slovo).

Charlie McCreevy odpověděl na doplňující otázky, jejichž autory jsou Giorgos Dimitrakopoulos a Georgios Karatzaferis.

Úterý 10. května 2005

Druhá část

Otázka 32 (Bart Staes): Sdělení o Evropské unii

Margot Wallström (místopředsedkyně Komise) odpověděla na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Bart Staes, David Martin a Josu Ortuondo Larrea.

Otázka 33 (Bernd Posselt): Informační činnost Komise a její vztahy s veřejností

Margot Wallström odpověděla na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Bernd Posselt.

Otázka 34 (Gay Mitchell): Informační kampaň týkající se Evropské ústavy

Margot Wallström odpověděla na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Gay Mitchell, David Martin a James Hugh Allister.

Otázka 35 (Hélène Goudin): Informační a komunikační strategie EU

Margot Wallström odpověděla na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Hélène Goudin, Gay Mitchell a Nils Lundgren.

Otázka 36 obdrží písemnou odpověď.

Otázka 37 (Georgios Karatzaferis): Přeměna bývalého letiště „Hellenikon“ na plochu městské zeleně

Danuta Hübner (členka Komise) odpověděla na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Georgios Karatzaferis a Georgios Papastamkos.

Otázka 38 (Markus Pieper): Reforma evropské regionální politiky

Danuta Hübner odpověděla na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Markus Pieper.

Otázka 39 (Mairead McGuinness): Regiony ovlivněné „statistickým efektem“ a cíl konvergence

Danuta Hübner odpověděla na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Mairead McGuinness.

Otázka 40 (Dimitrios Papadimoulis): Revize třetího podůrného rámce Společenství

Danuta Hübner odpověděla na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Dimitrios Papadimoulis a Panagiotis Beglitis.

Otázka 41 (David Martin): MG Rover

Danuta Hübner odpověděla na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je David Martin a Malcolm Harbour.

Otázky 42 až 46 budou zodpovězeny písemně.

Otázka 47 (John Bowis): Informovanost pacientů

Margot Wallström (místopředsedkyně Komise) odpověděla na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je John Bowis.

Otázka 48 (Othmar Karas): Strategie Komise týkající se MSP

Margot Wallström odpověděla na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Othmar Karas a Malcolm Harbour.

Vystoupil: Othmar Karas.

Otázky 49 až 85 budou zodpovězeny písemně.

Doba vyhrazená pro otázky na Komisi skončila.

(Zasedání, které bylo přerušeno v 19:20, pokračovalo v 21:00.)

Úterý 10. května 2005

PŘEDSEDNICTVÍ: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

místopředseda

19. Uznávání odborných kvalifikací ***II (rozprava)

Doporučení pro druhé čtení společného postoje Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o uznávání odborných kvalifikací (13781/2/2004 — C6-0008/2005 — 2002/0061(COD)) — Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů
Zpravodaj: Stefano Zappalà (A6-0119/2005).

Stefano Zappalà předložil doporučení pro druhé čtení.

Vystoupil: Charlie McCreevy (člen Komise).

Vystoupili tito poslanci: Marianne Thyssen za skupinu PPE-DE, Barbara Weiler za skupinu PSE, Alexander Lambsdorff za skupinu ALDE, Heide Rühle za skupinu Verts/ALE, Adam Jerzy Bielan za skupinu UEN, Malcolm Harbour, Evelyne Gebhardt, Anneli Jäätteenmäki, Sepp Kusstatscher, Marcin Libicki, Zita Pleštinská, Phillip Whitehead, Toine Manders, Othmar Karas, Mia De Vits a Charlie McCreevy

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 5.4 zápisu ze dne 11.5.2005*.

20. Zjednodušení společné organizace trhu s ovocem a zeleninou (rozprava)

Zpráva o zjednodušení společné organizace trhu s ovocem a zeleninou (2004/2193(INI)) — Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova
Zpravodajka: María Esther Herranz García (A6-0121/2005).

María Esther Herranz García předložila zprávu.

Vystoupila: Mariann Fischer Boel (členka Komise).

Vystoupili tito poslanci: Albert Jan Maat za skupinu PPE-DE, María Isabel Salinas García za skupinu PSE, Diamanto Manolakou za skupinu GUE/NGL, Filip Adwent za skupinu IND/DEM, Jan Tadeusz Masiel nezařazený, Zdzisław Zbigniew Podkański, Katerina Batzeli, Jeffrey Titford, María del Pilar Ayuso González, Csaba Sándor Tabajdi, Witold Tomczak, Armando Dionisi, Béatrice Patrie, Christa Klaß, Czesław Adam Siekierski, Janusz Wojciechowski a Mariann Fischer Boel.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 5.5 zápisu ze dne 11.5.2005*.

21. Režim kvót pro výrobu bramborového škrobu * (rozprava)

Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1868/94, kterým se stanoví režim kvót pro výrobu bramborového škrobu (KOM(2004)0772 — C6-0014/2005 — 2004/0269(CNS)) — Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova
Zpravodaj: Janusz Wojciechowski (A6-0096/2005).

Vystoupila: Mariann Fischer Boel (členka Komise).

Janusz Wojciechowski předložil zprávu.

Vystoupili tito poslanci: Laima Liucija Andrikienė za skupinu PPE-DE, Bogdan Golik za skupinu PSE, Gintaras Didžiokas za skupinu UEN, Peter Baco nezařazený, Czesław Adam Siekierski, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk a Mariann Fischer Boel.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 5.3 zápisu ze dne 11.5.2005*.

22. **Situace v Súdánu** (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Lapo Pistelli za skupinu ALDE, Komisi: Situace v Súdánu (B6-0231/2005)

Lapo Pistelli rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení.

Mariann Fischer Boel (členka Komise) odpověděla na otázku k ústnímu zodpovězení

Vystoupili tito poslanci: Michael Gahler za skupinu PPE-DE, Glenys Kinnock za skupinu PSE, Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL, Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM, Ryszard Czarnecki nezařazený, Charles Tannock, Karin Scheele, Hélène Goudin, Ursula Stenzel a Mariann Fischer Boel.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 108 odst. 5 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Miguel Angel Martínez Martínez, Marie-Arlette Carlotti a Glenys Kinnock za skupinu PSE o situaci v Súdánu (B6-0300/2005);

— Frithjof Schmidt, Marie-Hélène Aubert a Margrete Auken za skupinu Verts/ALE o situaci v Súdánu (B6-0301/2005);

— Luisa Morgantini, Adamos Adamou, Marco Rizzo a Gabriele Zimmer za skupinu GUE/NGL o situaci v Súdánu (B6-0302/2005);

— Michael Gahler, Mario Mauro, Nirj Deva, Maria Martens a Charles Tannock za skupinu PPE-DE o situaci v Súdánu (B6-0303/2005);

— Michał Tomasz Kamiński a Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN o situaci v Súdánu (B6-0304/2005);

— Johan Van Hecke, Fiona Hall a Lapo Pistelli za skupinu ALDE o situaci v Súdánu (B6-0305/2005).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 5.3 zápisu ze dne 12.5.2005*.

23. Pořad jednání příštího zasedání

Pořad jednání na další den je schválen (dokument „Pořad jednání“ PE 357.268/OJME).

24. Konec zasedání

Zasedání skončilo v 23:55.

Julian Priestley
generální tajemník

Josep Borrell Fontelles
předseda

Úterý 10. května 2005

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rutowicz, Ryan, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler,

Úterý 10. května 2005

Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

PŘÍLOHA I

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
-	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (…, …, …)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (…, …, …)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dílč.	dílčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	bod
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚ	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

1. Rámcová dohoda ES-Albánie/Rámcová dohoda ES-Bosna a Hercegovina/ Rámcová dohoda ES-Chorvatsko/Rámcová dohoda ES-Bývalá jugoslávská republika Makedonie/Rámcová dohoda ES-Srbsko a Černá Hora o účasti na programech Společenství ***

Doporučení: Elmar BROK (A6-0122/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování		+	

2. Statistika Společenství o příjmu a životních podmínkách (EU-SILC) ***I

Zpráva: Ottaviano DEL TURCO (A6-0107/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování		+	

Úterý 10. května 2005

3. Mezinárodní úmluva na ochranu nových odrůd rostlin *

Zpráva: Joseph DAUL (A6-0052/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování	JH	+	568, 17, 8

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování

4. Prevence, tlumení a eradikace některých přenosných spongiformních encefalopatií ***I

Zpráva: Dagmar ROTH-BEHRENDT (A6-0098/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování		+	

5. Dohoda ES-Švýcarsko o účasti v Evropské agentuře pro životní prostředí a v Evropské informační a pozorovací síti pro životní prostředí *

Zpráva: Karl-Heinz FLORENZ (A6-0088/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování	JH	+	601, 4, 4

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování

6. Společný systém daně z přidané hodnoty *

Zpráva: Ian HUDGHTON (A6-0097/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování		+	

7. Výjimečná opatření na podporu trhu *

Zpráva: Niels BUSK (A6-0126/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování	EH	-	272, 334, 14

Návrh byl zamítnut a věc byla vrácena zpět Výboru pro zemědělství podle čl. 52 odst. 3 jednacího řádu.

Úterý 10. května 2005

8. Řízení jakosti vod ke koupání ***II

Doporučení pro druhé čtení: Jules MAATEN (A6-0102/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Pozměňovací návrhy předložené příslušným výborem – hlasování najednou	2 4 6 9-11 13 15 17 19-22 24-26 33 34	***výbor***		+	
Pozměňovací návrhy předložené příslušným výborem – oddělené hlasování	1	***výbor***	odděl.	+	
	3	***výbor***	odděl.	+	
	7KPN	***výbor***	dílčí		
			1	+	
			2	-	
	14	***výbor***	JH	+	498, 109, 8
	18	***výbor***	odděl.	-	
Vypuštění klasifikace jakosti „přijatelné“ – hlasování najednou	5 7KPN 8 12 28-32 47 48 49	***výbor*** Verts/ALE Verts/ALE Verts/ALE	EH	-	320, 291, 11
Článek 1	39	Verts/ALE	JH	-	262, 354, 11
	40	Verts/ALE		-	
Čl. 2 za bod 7	41	Verts/ALE		-	
Čl. 5 odst. 4	42	Verts/ALE	JH	-	188, 415, 25
Čl. 12 odst. 1	43	Verts/ALE	JH	-	251, 367, 11
	16	***výbor***		+	
Čl. 14 před odst. 1	44	Verts/ALE	JH	-	279, 340, 13
čl. 14 odst. 1–3	35	PSE	dílčí		
			1/JH	-	330, 296, 6
			2/JH	-	238, 384, 9
	23	***výbor***		+	
Článek 17	36	PPE-DE		+	
Příloha 1	27	***výbor***		-	
	45= 53= 46= 54=	Verts/ALE ALDE Verts/ALE ALDE	JH	-	181, 436, 17
	55	ALDE	EH	+	443, 172, 15

Úterý 10. května 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Příloha 3	50	Verts/ALE		-	
	51	Verts/ALE		-	
Za odův. 8	37	Verts/ALE		-	
	38	Verts/ALE	EH	-	294, 325, 13

Pozměňovací návrh 52 byl vzat zpět.

Žádosti o oddělené hlasování

PSE pn. 1, 3 a 14

Žádost o dílčí hlasování

PSE

pn. 7
1. část: celé znění bez slov „a byly splněny cíle týkající se chemického stavu vod … 2000/60/ES“
2. část: tato slova

ALDE

pn. 35
1. část: celé znění bez slov „případně i rozšířit … rekreační aktivity“
2. část: tato slova

Žádosti o jmenovité hlasování

IND/DEM pn. 14
Verts/ALE pn. 35, 39, 42, 43, 44, 46/54

9. Přeshraniční fúze kapitálových společností ***I

Zpráva: Klaus-Heiner LEHNE (A6-0089/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Pozměňovací návrhy předložené příslušným výborem – hlasování najednou	1-17 20-36 38-39	***výbor***		+	
Pozměňovací návrhy předložené příslušným výborem – oddělené hlasování	37	***výbor***	dílčí		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
Čl. 3 odst. 1	18	***výbor***		-	
	40	PPE-DE, PSE + ALDE		+	

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Čl. 3 odst. 2	41	PPE-DE, PSE + ALDE		+	
	19	***výbor***		↓	
hlasování: pozměněný návrh				**+**	
hlasování: legislativní usnesení				+	

Žádost o dílčí hlasování

GUE/NGL

pn. 37
1. část: celé znění bez slov „pracovalo … více než 500 zaměstnanců a“ a bez slov „Pro účely této směrnice … z 25 % na 33 1/3 %;“
2. část: „pracovalo … více než 500 zaměstnanců a“
3. část: „Pro účely této směrnice … z 25 % na 33 1/3 %;“

10. Filmové dědictví a konkurenceschopnost příbuzných průmyslových odvětví ***I

Zpráva: Gyula HEGYI (A6-0101/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
blok č. 1	16+29 35 39-41 44-47 51 52 55-82	***výbor*** PSE, PPE-DE, ALDE		+	***ústní pn. k pn. 59***
blok č. 2	1-15 17-28 30-34	***výbor***		↓	
Body odůvodnění	§	***původní znění***		+	změna pořadí bodů odůvodnění
hlasování: pozměněný návrh				**+**	
hlasování: legislativní usnesení				+	

Pozměňovací návrhy 36, 37, 38, 42, 43, 48, 49, 50, 53 a 54 jsou nepřípustné podle čl. 150 odst. 2.

Skupiny PSE, PPE-DE a ALDE navrhly v rámci kompromisního balíčku změnit pořadí bodů odůvodnění následujícím způsobem:
— bod odůvodnění 13 se stává bodem odůvodnění 3,
— bod odůvodnění 14 se stává bodem odůvodnění 4,
— bod odůvodnění 5 se stává bodem odůvodnění 11,
— bod odůvodnění 7 se stává bodem odůvodnění 13,
— bod odůvodnění 8 se stává bodem odůvodnění 14,
— bod odůvodnění 10 se stává bodem odůvodnění 16,
— bod odůvodnění 11 se stává bodem odůvodnění 17,
— bod odůvodnění 12 se stává bodem odůvodnění 18,
— bod odůvodnění 17 se stává bodem odůvodnění 22,
— bod odůvodnění 18 se stává bodem odůvodnění 23.

Zpravodaj předložil ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 59, kterým se doplňuje slovo „nebo“ za slova „…legislativní, administrativní…“

Úterý 10. května 2005

11. Bezpečnost přístavů ***I

Zpráva: Jeanine HENNIS-PLASSCHAERT (A6-0031/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
blok č. 1	13-47 49-75	ALDE, PPE-DE, PSE, Verts/ALE		+	
blok č. 2	1-9	***výbor***		↓	
Čl. 7 odst. 7	48	ALDE, PPE-DE, PSE, Verts/ALE		+	
	12	UEN		↓	
Odův. 8	10	UEN		VZ	
Za odův. 8	11	UEN		-	
hlasování: pozměněný návrh				+	
hlasování: legislativní usnesení				+	

12. Spravedlnost pro rodinu McCartney

Návrhy usnesení: B6-0279/2005 a B6-0281/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh usnesení GUE/NGL B6-0279/2005					
hlasování: usnesení (najednou)				-	
Návrh usnesení PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE a UEN B6-0281/2005					
název		***původní znění***	dílčí		
			1	+	
			2	+	
§ 1	1	Verts/ALE		-	
	§	***původní znění***	JH	+	581, 31, 9
§ 3	§	***původní znění***	JH	+	578, 28, 13
§ 6	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 7	§	***původní znění***	odděl.	+	
Odův. A		***původní znění***	dílčí		
			1	+	
			2	+	
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	555, 4, 48

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE § 3 a závěrečné hlasování

PSE § 1

Žádost o dílčí hlasování

Verts/ALE

název
1. část: Celé znění bez slova „samozvané“
2. část: toto slovo

Verts/ALE

Odův. A
1. část: Celé znění bez slova „samozvané“
2. část: toto slovo

Žádosti o oddělené hlasování:

Verts/ALE § 6, 7

Úterý 10. května 2005

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

1. Zpráva Daul A6-0052/2005
Usnesení

Pro: 568

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek,

Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 17

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Sjöstedt

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Clark, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Wierzejski

NI: Mote

Zdržel se: 8

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Speroni, Železný

NI: Allister

Verts/ALE: van Buitenen

2. Zpráva Florenz A6-0088/2005
Usnesení

Pro: 601

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Železný

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Úterý 10. května 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 4

IND/DEM: Clark, Knapman, Titford

NI: Mote

Úterý 10. května 2005

Zdržel se: 4

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister

Verts/ALE: van Buitenen

3. Doporučení Maaten A6-0102/2005
Pozměňovací návrh 14

Pro: 498

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Belet, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Caspary, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan,

Úterý 10. května 2005

Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 109

ALDE: Malmström

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deß, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Gál, Glattfelder, Gyürk, Hannan, Harbour, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Nicholson, Olajos, Őry, Parish, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Schmitt Pál, Schöpflin, Škottová, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Szájer, Tannock, Van Orden, Vatanen, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: van den Berg, Berman, Corbey, Dobolyi, Goebbels, Hegyi, Herczog, Mastenbroek, Tabajdi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 8

IND/DEM: Železný

PSE: Bozkurt, Fazakas, Golik, Kósáné Kovács, Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

4. Doporučení Maaten A6-0102/2005
Pozměňovací návrh 39

Pro: 262

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Seeberg, Wijkman

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 354

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Louis, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Masiel, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Úterý 10. května 2005

PSE: Barón Crespo, Dobolyi, Fazakas, Goebbels, Gurmai, Hegyi, Herczog, Siwiec, Tabajdi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 11

ALDE: Birutis

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PSE: Hänsch, Kósáné Kovács

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

5. Doporučení Maaten A6-0102/2005
Pozměňovací návrh 42

Pro: 188

ALDE: Karim

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Seeberg

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Carlotti, Casaca, Christensen, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Matsouka, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 415

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Masiel, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gill, Goebbels, Golik, Gurmai, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Kósáné Kovács, McAvan, McCarthy, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Rosati, Salinas García, Sánchez Presedo, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Tabajdi, Titley, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 25

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Hennicot-Schoepges

PSE: Hänsch, Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Schlyter, Smith

Úterý 10. května 2005

6. Doporučení Maaten A6-0102/2005
Pozměňovací návrh 43

Pro: 251

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Poli Bortone

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 367

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukneviči enė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Masiel, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura,

Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: van den Berg, Berman, Bozkurt, Dobolyi, Fazakas, Goebbels, Golik, Gurmai, Hegyi, Herczog, Kósáné Kovács, Siwiec, Tabajdi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 11

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PSE: Hänsch, Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

7. Doporučení Maaten A6-0102/2005
Pozměňovací návrh 44

Pro: 279

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Duff, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Eurlings, Grosch, Maat, Martens, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Seeberg, Wojciechowski, Wortmann-Kool

Úterý 10. května 2005

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berlinguer, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre, Poli Bortone

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 340

ALDE: Bourlanges, Chatzimarkakis, Cornillet, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Ries, Szent-Iványi

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Seppänen, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Berès, van den Berg, Berman, Bozkurt, Cashman, Corbett, Corbey, Dobolyi, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Ford, Gill, Goebbels, Golik, Gurmai, Hänsch, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lehtinen, McAvan, McCarthy, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Myller, Paasilinna, Rosati, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Tabajdi, Titley, Westlund, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 13

ALDE: Klinz, Krahmer

IND/DEM: Coûteaux, Karatzaferis

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PSE: Kósáné Kovács, Wiersma

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

8. Doporučení Maaten A6-0102/2005
Pozměňovací návrh 35, první část

Pro: 330

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Sinnott, Speroni

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Maat, Martens, van Nistelrooij, Seeberg

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Úterý 10. května 2005

Proti: 296

ALDE: Malmström

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Sjöstedt

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Dobolyi, Fazakas, Gurmai, Hegyi, Herczog, Tabajdi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 6

IND/DEM: Coûteaux

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Wortmann-Kool

PSE: Kósáné Kovács

Verts/ALE: van Buitenen

9. Doporučení Maaten A6-0102/2005
Pozměňovací návrh 35, druhá část

Pro: 238

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Sinnott, Speroni

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Maat, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Seeberg

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 384

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Seppänen, Sjöstedt

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht,

Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Dobolyi, Fazakas, Goebbels, Gurmai, Hegyi, Herczog, Lehtinen, Myller, Paasilinna, Tabajdi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 9

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Belet

PSE: Grech, Hänsch, Kósáné Kovács

Verts/ALE: van Buitenen

10. Doporučení Maaten A6-0102/2005
Pozměňovací návrhy 45 + 53 + 46 + 54

Pro: 181

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Seeberg

PSE: Castex, Christensen, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Jørgensen, Kristensen, Laignel, Lienemann, Navarro, Obiols i Germà, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Roure, Schulz, Trautmann

UEN: Camre, Poli Bortone

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Úterý 10. května 2005

Proti: 436

ALDE: Malmström, Newton Dunn

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Seppänen, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 17

ALDE: Harkin, Klinz, Krahmer

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Liotard

IND/DEM: Karatzaferis

Úterý 10. května 2005

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Freitas, Landsbergis, Podkański

PSE: Roth-Behrendt, Tarabella

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

11. Společný návrh usnesení B6-0281/2005 — Rodina McCartney
Bod 1

Pro: 581

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Brie, Kaufmann

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Resetarits, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik,

Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 31

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Verges, Wagenknecht

NI: Romagnoli

PPE-DE: Landsbergis, Vlasák

UEN: Libicki

Zdržel se: 9

ALDE: Watson

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Baco, Kozlík

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

12. Společný návrh usnesení B6-0281/2005 — Rodina McCartney
Bod 3

Pro: 578

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

Úterý 10. května 2005

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 28

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Toussas, Verges, Wagenknecht

PPE-DE: Pomés Ruiz

Úterý 10. května 2005

Zdržel se: 13

GUE/NGL: Brie, Liotard, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Romagnoli, Rutowicz

Verts/ALE: van Buitenen

13. Společný návrh usnesení B6-0281/2005 — Rodina McCartney
Usnesení

Pro: 555

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Resetarits, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog,

Úterý 10. května 2005

Honeyball, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 4

GUE/NGL: Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Wohlin

NI: Romagnoli

Zdržel se: 48

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen, Buitenweg, Lagendijk, Rühle, Schlyter

Úterý 10. května 2005

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0155

Rámcová dohoda ES/Albánie ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Albánskou republikou, kterou se stanoví obecné zásady účasti Albánské republiky na programech Společenství (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0039/2005 — 2004/0276(AVC))

(Postup souhlasu)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (KOM(2004)0809) ([1]),

— s ohledem na text Rady (5532/2005),

— s ohledem na žádost o souhlas předloženou Radou v souladu s čl. 300 odst. 3 druhým pododstavcem a s články 13 a 308 Smlouvy o ES (C6-0039/2005),

— s ohledem na článek 75, čl. 83 odst. 7 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení Výboru pro zahraniční věci (A6-0122/2005),

1. souhlasí s uzavřením rámcové dohody;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi a vládám a parlamentům členských států a Albánské republiky.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TA(2005)0156

Rámcová dohoda ES/Bosna a Herzegovina ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Bosnou a Hercegovinou, kterou se stanoví obecné zásady účasti Bosny a Hercegoviny na programech Společenství (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0040/2005 — 2004/0277(AVC))

(Postup souhlasu)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (KOM(2004)0809) ([1]),

— s ohledem na text Rady (5532/2005),

— s ohledem na žádost o souhlas předloženou Radou v souladu s čl. 300 odst. 3 druhým pododstavcem a s články 13 a 308 Smlouvy o ES (C6-0040/2005),

— s ohledem na článek 75, čl. 83 odst. 7 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení Výboru pro zahraniční věci (A6-0122/2005),

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Úterý 10. května 2005

1. souhlasí s uzavřením rámcové dohody;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi a vládám a parlamentům členských států a Bosny a Hercegoviny.

P6_TA(2005)0157

Rámcová dohoda ES/Chorvatsko ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Chorvatskou republikou, kterou se stanoví obecné zásady účasti Chorvatské republiky na programech Společenství (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0041/2005 — 2004/0278(AVC))

(Postup souhlasu)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (KOM(2004)0809) ([1]),

— s ohledem na text Rady (5532/2005),

— s ohledem na žádost o souhlas předloženou Radou v souladu s čl. 300 odst. 3 druhým pododstavcem a s články 13 a 308 Smlouvy o ES (C6-0041/2005),

— s ohledem na čl. 75, čl. 83 odst. 7 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení Výboru pro zahraniční věci (A6-0122/2005),

1. souhlasí s uzavřením rámcové dohody;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi a vládám a parlamentům členských států a Chorvatské republiky.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TA(2005)0158

Rámcová dohoda ES/Bývalá jugoslávská republika Makedonie ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření protokolu o rámcové dohodě mezi Evropským společenstvím a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií, kterou se stanoví obecné zásady účasti Bývalé jugoslávské republiky Makedonie na programech Společenství, který je připojen k Dohodě o stabilizaci a přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií na straně druhé (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0042/2005 — 2004/0279(AVC))

(Postup souhlasu)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (KOM(2004)0809) ([1]),

— s ohledem na text Rady (5532/2005),

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

— s ohledem na žádost o souhlas předloženou Radou v souladu s čl. 300 odst. 3 druhým pododstavcem a s články 13 a 308 Smlouvy o ES (C6-0042/2005),

— s ohledem na článek 75, čl. 83 odst. 7 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení Výboru pro zahraniční věci (A6-0122/2005),

1. souhlasí s uzavřením protokolu o rámcové dohodě, který je připojen k Dohodě o stabilizaci a přidružení;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států a Bývalé jugoslávské republiky Makedonie.

P6_TA(2005)0159

Rámcová dohoda ES/ Srbsko a Černá Hora ***

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření rámcové dohody mezi Evropským společenstvím a Srbskem a Černou Horou, kterou se stanoví obecné zásady účasti Srbska a Černé Hory na programech Společenství (5532/2005 — KOM(2004)0809 — C6-0043/2005 — 2004/0280(AVC))

(Postup souhlasu)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (KOM(2004)0809) ([1]),

— s ohledem na text Rady (5532/2005),

— s ohledem na žádost o souhlas předloženou Radou v souladu s čl. 300 odst. 3 druhým pododstavcem a s články 13 a 308 Smlouvy o ES (C6-0043/2005),

— s ohledem na článek 75, čl. 83 odst. 7 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení Výboru pro zahraniční věci (A6-0122/2005),

1. souhlasí s uzavřením rámcové dohody;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států a Srbska a Černé Hory.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Úterý 10. května 2005

P6_TA(2005)0160

Statistika Společenství o příjmu a životních podmínkách (EU-SILC) ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1177/2003 o statistice Společenství v oblasti příjmů a životních podmínek (EU-SILC) (KOM(2005)0028 — C6-0034/2005 — 2005/0004(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2005)0028) [1],

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 285 Smlouvy o ES, podle nichž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0034/2005),

— s ohledem na článek 51 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A6-0107/2005),

1. schvaluje návrh Komise;

2. žádá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným zněním;

3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

[1] Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TA(2005)0161

Mezinárodní úmluva na ochranu nových odrůd rostlin *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu rozhodnutí Rady, kterým se schvaluje přistoupení Evropského společenství k Mezinárodní úmluvě na ochranu nových odrůd rostlin, ve znění revidovaném v Ženevě dne 19. března 1991 (KOM(2004)0798 — C6-0010/2005 — 2004/0275(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (KOM(2004)0798) [1],

— s ohledem na článek 37 ve spojení s čl. 300 odst. 2 druhým pododstavcem Smlouvy o ES,

— s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0010/2005),

— s ohledem na článek 51, čl. 83 odst. 7 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0052/2005),

1. schvaluje přistoupení k úmluvě;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

[1] Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Úterý 10. května 2005

P6_TA(2005)0162

Přenosné spongiformní encefalopatie ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 999/2001 o stanovení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií (KOM(2004)0775 — C6-0223/2004 — 2004/0270(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0775) ([1]),

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 152 odst. 4 písm. b) Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0223/2004),

— s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0098/2005),

1. schvaluje čl. 1 odst. 14 návrhu Komise a mění článek 2 návrhu Komise;

2. bude pokračovat ve zkoumání zbývající části návrhu Komise a při nejbližší příležitosti schválí první čtení o tomto návrhu;

3. v souladu s tím návrh rozděluje;

4. vyzývá Komisi a Radu, aby posoudila změny přechodného režimu nařízení (ES) č. 999/2001 a podstatné změny nařízení ve dvou samostatných nařízeních;

5. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;

6. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Radě a Komisi.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TC1-COD(2004)0270

Postoj evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 10. května 2005 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady *(ES) č. …/2005,* kterým se mění nařízení (ES) č. 999/2001 o stanovení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií *s ohledem na prodloužení doby pro přechodná opatření*

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 152 odst. 4 písm. b) této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

po konzultaci s Evropským hospodářským a sociálním výborem,

po konzultaci s Výborem pro regiony,

Úterý 10. května 2005

s ohledem na postup stanovený v článku 251 Smlouvy [1]

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení (ES) č. 999/2001 [2] má za cíl stanovit jednotý právní rámec pro přenosné spongiformní encefalopatie (TSE) ve Společenství.

(2) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1128/2003 ze dne 16. června 2003, kterým se mění nařízení (ES) č. 999/2001, pokud jde o prodloužení doby pro přechodná opatření [3], prodloužilo dobu pro využití přechodných opatření stanovených nařízením (ES) č. 999/2001 nejdéle do 1. července ***2005***.

(3) ***Aby byla zaručena právní jistota po uplynutí doby platnosti přechodných opatření stanovených v nařízení (ES) č. 999/2001 a do revize trvalých opatření a vytvoření celkové strategie pro TSE, je vhodné dobu platnosti těchto přechodných opatření prodloužit do 1. července 2007.***

(4) ***V zájmu právní jistoty a na ochranu jakýchkoli oprávněných očekávání ekonomických subjektů, a do zásadní revize nařízení (ES) č. 999/2001, by toto nařízení mělo vstoupit v platnost dne 1. července 2005.***

(5) Nařízení (ES) č. 999/2001 je nutné změnit odpovídajícím způsobem,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V článku 23 *nařízení (ES) č. 999/2001* se druhý odstavec nahrazuje tímto:

„V souladu se zmíněným postupem se přijmou přechodná opatření pro období končící nejpozději dnem 1. července 2007, s cílem umožnit přechod ze současného režimu na režim zavedený tímto nařízením."

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost ***dne 1. července 2005.***

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V… dne…

Za Evropský parlament	Za Radu
předseda	*předseda nebo předsedkyně*

[1] *Postoj Evropského parlamentu ze dne 10. května 2005.*

[2] Úř. věst. L 147, 31.5.2001, s.1. *Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 260/2005 (Úř. věst. L 46, 17.2.2005, s. 31).*

[3] Uř. věst. L 160, 28.6.2003, s. 1.

Úterý 10. května 2005

P6_TA(2005)0163

Dohoda ES/Švýcarsko o účasti v Evropské Agentuře pro životní prostředí a v Evropské informační a pozorovaci síti pro životní prostředí *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu rozhodnutí Rady o uzavření dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o účasti Švýcarska v Evropské agentuře pro životní prostředí a v Evropské informační a pozorovací síti pro životní prostředí za Evropské společenství (KOM(2004)0658 – C6-0173/2004 – 2004/0233(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (KOM(2004)0658) ([1]),

— s ohledem na čl. 175 odst. 1 ve spojistosti s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem první větou a čl. 300 odst. 4 Smlouvy o ES,

— s ohledem na čl. 300 odst. 3 první pododstavec Smlouvy o ES, podle kterého Rada konzultovala Parlament (C6-0173/2004),

— s ohledem na článek 51 a čl. 83 odst. 7 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0088/2005),

1. schvaluje uzavření dohody;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Švýcarské konfederace.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TA(2005)0164

Společný systém daně z přidané hodnoty *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu směrnice Rady o společném systému daně z přidané hodnoty (přepracované znění) (KOM(2004)0246 – C6-0009/2004 – 2004/0079(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise Radě (KOM(2004)0246) ([1]),

— s ohledem na článek 93 Smlouvy o ES, na jehož základě Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0009/2004),

— s ohledem na čl. 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A6-0097/2005),

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Úterý 10. května 2005

1. schvaluje návrh Komise;

2. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, pokud se hodlá odchýlit od textu schváleného Parlamentem;

3. žádá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, pokud hodlá podstatně změnit návrh Komise;

4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

P6_TA(2005)0165

Řízení jakosti vod ke koupání ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o společném postoji Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o řízení jakosti vod ke koupání a o zrušení směrnice 76/160/EHS (12884/1/2004 – C6-0006/2005 – 2002/0254(COD))

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na společný postoj Rady (12884/1/2004 – C6-0006/2005),

— s ohledem na své stanovisko v prvním čtení [1] k návrhu Komise předloženému Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2002)0581) [2],

— s ohledem na pozměněný návrh (KOM(2004)0245) [3],

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 62 svého jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení pro druhé čtení dané Výborem pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A6-0102/2005),

1. schvaluje pozměněný společný postoj;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

[1] Úř. věst. C 82 E, 1.4.2004, s. 116.
[2] Úř. věst. C 45 E, 25.2.2003, s. 127.
[3] Dosud nezveřejněný v Úř. věst.

P6_TC2-COD(2002)0254

Postoj Evropského parlamentu přijatý v druhém čtení dne 10. května 2005 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/…/ES o řízení jakosti vod ke koupání a o zrušení směrnice 76/160/EHS

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 175 odst. 1 této smlouvy,

s ohledem na návrh *Komise* [1],

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru [2],

[1] *Úř. věst. C 45 E, 25.2.2003, s. 127.*
[2] Úř. věst. C 220, 16.9.2003, s. 39.

s ohledem na stanovisko Výboru regionů [1],

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy [2],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V návaznosti na sdělení Komise o trvale udržitelném rozvoji vybrala Evropská rada cíle jako obecné vodítko pro budoucí vývoj v prioritních oblastech, jako jsou přírodní zdroje a veřejné zdraví.

(2) Voda je vzácným přírodním zdrojem, který by měl být s ohledem na jeho jakost chráněn, střežen, spravován a podle toho by s ním mělo být nakládáno. Zvláště povrchové vody jsou obnovitelnými zdroji s omezenou schopností regenerace po nepříznivých dopadech lidské činnosti.

(3) Politika Společenství pro životní prostředí by měla usilovat o vysokou úroveň ochrany a přispět k prosazování cílů zachování, ochrany a zlepšení kvality životního prostředí a ochrany lidského zdraví.

(4) V prosinci 2000 přijala Komise sdělení Evropskému parlamentu a Radě o rozvoji nové politiky v oblasti vod ke koupání a zahájila rozsáhlé konzultace všech zainteresovaných a dotčených stran. Hlavním výsledkem těchto konzultací byla obecná podpora pro vypracování nové směrnice, která by byla založena na nejnovějších vědeckých poznatcích a věnovala by zvláštní pozornost širší účasti veřejnosti.

(5) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č.1600/2002/ES ze dne 22. července 2002 o Šestém akčním programu Společenství pro životní prostředí [3] obsahuje závazek zajistit vysoký stupeň ochrany vod ke koupání, včetně přezkumu směrnice Rady 76/160/EHS ze dne 8. prosince 1975 o jakosti vod ke koupání [4].

(6) Podle Smlouvy musí Společenství při přípravě politiky pro životní prostředí mimo jiné přihlížet k dostupným vědeckým a technickým údajům. Tato směrnice by měla využít vědecké poznatky při zavádění nejspolehlivějších určujících ukazatelů k předvídání mikrobiologicky podmíněného zdravotního rizika a k dosažení vysoké úrovně ochrany. Měly by se provést další epidemiologické studie o zdravotních rizicích spojených s koupáním, zejména ve sladkých vodách.

(7) Ke zvýšení účinnosti a rozumného využívání zdrojů musí být tato směrnice úzce koordinována s ostatními právními předpisy Společenství týkajícími se vody, např. se směrnicemi Rady 91/271/EHS ze dne 21. května 1991 o čištění městských odpadních vod [5] a 91/676/EHS ze dne 12. prosince 1991 o ochraně vod před znečištěním dusičnany ze zemědělských zdrojů [6] a se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ze dne 23. října 2000, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky [7].

(8) Dotčené osoby by měly být odpovídajícím způsobem informovány o plánovaných opatřeních a o pokroku při provádění. Veřejnost by měla dostávat odpovídající a včasné informace o výsledcích monitorování jakosti vod ke koupání a opatřeních k řízení rizik, aby se předešlo zdravotním rizikům, zejména v souvislosti s předvídatelnými případy krátkodobého znečištění nebo výjimečných situací. Měly by se použít nové technologie, které umožňují, aby byla veřejnost informována o vodách ke koupání v rámci celého Společenství efektivním a srovnatelným způsobem.

(9) Měly by být vypracovány odpovídající havarijní plány, včetně systémů včasného varování, s cílem chránit veřejnost při výjimečných událostech, jakými jsou např. záplavy nebo poruchy infrastruktury, a včas ji o těchto událostech informovat.

---

(1) Úř. věst. C 244, 10.10.2003, s. 31.

(2) *Postoj* Evropského parlamentu ze dne 21. října 2003 *(Úř. věst.* C 82 E, 1.4.2004, *s. 116)*, společný postoj Rady ze dne *20. prosince 2004* (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku) a postoj Evropského parlamentu ze dne *10. května 2005*.

(3) Úř. věst. L 242, 10.9.2002, s. 1.

(4) Úř. věst. L 31, 5.2.1976, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná nařízením (ES) č. 807/2003 (Úř. věst. L 122, 16.5.2003, s. 36).

(5) Úř. věst. L 135, 30.5.1991, s. 40. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

(6) Úř. věst. L 375, 31.12.1991, s. 1. Směrnice ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003.

(7) Úř. věst. L 327, 22.12.2000, s. 1. Směrnice ve znění rozhodnutí č. 2455/2001/ES (Úř. věst. L 331, 15.12.2001, s. 1).

Úterý 10. května 2005

(10) K monitorování je třeba použít harmonizované metody a praktiky rozboru. Jakost je nutné sledovat a posuzovat v delším období, aby bylo možno dosáhnout reálné klasifikace vod ke koupání.

(11) Shoda by měla být záležitostí vhodných opatření řízení a zajištění jakosti, nejen měření a výpočtů. Proto je vhodný systém profilů vod ke koupání, který by umožnil lepší pochopení rizik a poskytl základ pro opatření řízení. Zároveň by se měla zvláštní pozornost věnovat dodržování norem jakosti a hladkému přechodu od směrnice 76/160/EHS.

(12) Dne 25. června 1998 podepsalo Společenství Úmluvu OSN/EHK o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí (Aarhuská úmluva). Právní předpisy Společenství by se měly náležitě sladit s touto úmluvou *vzhledem k* její *ratifikaci* Společenstvím. Proto je vhodné začlenit do této směrnice ustanovení o přístupu veřejnosti k informacím a zajistit účast veřejnosti na jejím provádění ***v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2003/4/ES ze dne 28. ledna 2003 o přístupu veřejnosti k informacím o životním prostředí*** [1] ***a směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2003/35/ES ze dne 26. května 2003 o účasti veřejnosti na přípravě některých plánů a programů týkajících se životního prostředí*** [2].

(13) Jelikož cílů této směrnice, totiž dosažení dobré jakosti vod ke koupání a vysoké úrovně ochrany členskými státy na základě společných norem v rámci celého Společenství, nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států a může jich být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

(14) Opatření nezbytná k provedení této směrnice by měla být přijata podle rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi [3].

(15) Trvalý význam politiky Společenství v oblasti vod ke koupání je zřejmý každou koupací sezonu, jelikož chrání veřejnost před znečištěním způsobeným nehodou i trvalým znečištěním, ke kterému došlo v oblastech koupání ve Společenství nebo v jejich blízkosti. Celková jakost vod ke koupání se od vstupu *směrnice 76/160/EHS* v platnost značně zlepšila. Směrnice však odráží stav poznání a zkušeností z počátku sedmdesátých let. Od té doby se změnil způsob využívání vod ke koupání stejně jako stav vědeckého a technického poznání. Uvedená směrnice by proto měla být zrušena,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Účel a oblast působnosti

1. Tato směrnice obsahuje ustanovení pro:

a) monitorování a klasifikaci jakosti vod ke koupání;

b) řízení jakosti vod ke koupání a

c) informování veřejnosti o jakosti vod ke koupání.

2. Účelem této směrnice je zachovat a chránit životní prostředí, zlepšit jeho kvalitu a chránit lidské zdraví, a to doplněním *směrnice 2000/60/ES*.

[1] ***Úř. věst. L 41, 14.2.2003, s. 26.***
[2] ***Úř. věst. L 156, 25.6.2003, s. 17.***
[3] Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

3. Tato směrnice se vztahuje na jakoukoli část povrchových vod, u které příslušný orgán očekává, že se v nich bude koupat velký počet lidí, a pro kterou nevydal trvalý zákaz koupání nebo trvalé varování před koupáním (dále jen „vody ke koupání“). Nevztahuje se na:

a) plavecké a lázeňské bazény;

b) ohraničené vody podléhající úpravě nebo používané k léčebným účelům;

c) uměle vytvořené ohraničené vody oddělené od povrchových a podzemních vod.

Článek 2

Definice

Pro účely této směrnice platí níže uvedené definice.

1) Výrazy „povrchové vody“, „podzemní vody“, „vnitrozemské vody“, „brakické vody“, „pobřežní vody“ a „povodí“ mají stejný význam jako ve směrnici 2000/60/ES.

2) „Příslušným orgánem“ se rozumí orgán nebo orgány, které členské státy určily k zajištění shody s požadavky této směrnice, nebo jiný orgán či subjekt, který byl pověřen tímto úkolem.

3) „Trvalým“ s ohledem na zákaz koupání nebo varování před koupáním se rozumí zákaz nebo varování trvající nejméně jednu celou koupací sezonu.

4) „Velkým počtem“ s ohledem na koupající se rozumí počet, který příslušný orgán považuje za velký při zohlednění zejména minulých trendů nebo infrastruktury či zařízení nebo jiných přijatých opatření na podporu koupání.

5) „Znečištěním“ se rozumí výskyt mikrobiologické kontaminace či jiných organismů nebo odpadků, které ovlivňují jakost vod ke koupání a představují riziko pro zdraví koupajících se, jak je uvedeno v článku 8 a 9 a příloze I sloupci A.

6) „Koupací sezonou“ se rozumí období, během něhož lze očekávat velký počet koupajících se.

7) „Opatřeními řízení“se rozumí tato opatření přijatá s ohledem na vody ke koupání:

   a) vytvoření a udržování profilu vod ke koupání;

   b) vytvoření monitorovacího kalendáře;

   c) monitorování vod ke koupání;

   d) posuzování jakosti vod ke koupání;

   e) klasifikace vod ke koupání;

   f) zjišťování a posuzování příčin znečištění, které může mít vliv na vody ke koupání a poškodit zdraví koupajících se;

   g) vytvoření havarijních plánů a kontrolních systémů;

   h) informování veřejnosti;

   i) přijetí opatření, která mají zabránit, aby byli koupající se vystaveni znečištění;

   j) přijetí opatření k omezení rizika znečištění.

8) „Krátkodobým znečištěním“ se rozumí mikrobiologická kontaminace uvedená v příloze I sloupci A, která má jasně zjistitelné příčiny, u níž se obvykle neočekává, že zhorší jakost vod ke koupání po dobu delší ***než 48 hodin poté, co zanikne její příčina, a nebude trvat déle*** než přibližně 72 hodin, a pro niž příslušný orgán vytvořil postupy k předvídání a řešení, jak je stanoveno v příloze II.

9) „Výjimečnou situací“ se rozumí událost nebo kombinace událostí ovlivňujících jakost vod ke koupání na dotyčném místě, u nichž se neočekává výskyt častěji než jednou za čtyři roky.

10) „Souborem údajů o jakosti vod ke koupání“ se rozumí údaje získané podle článku 3.

11) „Posuzováním jakosti vod ke koupání“ se rozumí proces vyhodnocování jakosti vod ke koupání pomocí metody posuzování uvedené v příloze II.

12) „Rozmnožením sinic“ se rozumí nahromadění sinic ve formě květu, koberce nebo pěny.

13) Výraz „dotyčná veřejnost“ má stejný význam jako ve směrnici Rady 85/337/EHS ze dne 27. června 1985 o posuzování vlivů některých veřejných a soukromých záměrů na životní prostředí ([1]).

KAPITOLA II

JAKOST VOD KE KOUPÁNÍ A JEJÍ ŘÍZENÍ

Článek 3

Monitorování

1. Každý rok členské státy určí veškeré vody ke koupání a délku koupací sezony. Poprvé tak učiní před zahájením první koupací sezony po dni uvedeném v čl. 18 odst. 1.

2. Členské státy zajistí, aby se monitorování ukazatelů stanovených v příloze I sloupci A uskutečnilo v souladu s přílohou IV.

3. Monitorovacím místem je místo, kde:

a) se očekává většina koupajících se nebo

b) se podle profilu vod ke koupání očekává největší riziko znečištění.

4. Před zahájením každé koupací sezony se sestaví monitorovací kalendář, poprvé před zahájením třetí celé koupací sezony po vstupu této směrnice v platnost. Monitorování se uskuteční nejpozději čtyři dny po dni stanoveném v monitorovacím kalendáři.

5. Členské státy mohou zavést monitorování ukazatelů stanovených v příloze I sloupci A během první celé koupací sezony po vstupu této směrnice v platnost. V tomto případě se monitorování uskuteční s četností stanovenou v příloze IV. Výsledky monitorování lze použít k vytvoření souborů údajů o jakosti vod ke koupání uvedenému v článku 4. Jakmile členské státy zavedou monitorování podle této směrnice, je možno zastavit monitorování ukazatelů stanovené v příloze směrnice 76/160/EHS.

6. Je možné odhlédnout od vzorků odebraných v případě krátkodobého znečištění. Tyto vzorky se nahradí vzorky odebranými v souladu s přílohou IV.

7. Během výjimečných situací lze pozastavit monitorovací kalendář uvedený v odstavci 4. Po skončení výjimečné situace se v něm pokud možno co nejdříve pokračuje. Nové vzorky se odeberou pokud možno co nejdříve po skončení výjimečné situace, aby se nahradily vzorky, které v důsledku této situace chybí.

8. Členské státy informují o pozastavení monitorovacího kalendáře Komisi a uvedou důvody pozastavení. Tyto informace poskytnou nejpozději při předložení příští výroční zprávy stanovené v článku 13.

9. Členské státy zajistí, aby se rozbory jakosti vod ke koupání uskutečnily v souladu s referenčními metodami uvedenými v příloze I a pravidly uvedenými v příloze V. Členské státy však mohou povolit použití jiných metod nebo pravidel, mohou-li prokázat, že získané výsledky jsou rovnocenné výsledkům získaným pomocí metod uvedených v příloze I a pravidel stanovených v příloze V. Členské státy, které povolí používání rovnocenných metod nebo pravidel, poskytnou Komisi veškeré příslušné údaje o použitých metodách nebo pravidlech a o jejich rovnocennosti.

([1]) Úř. věst. L 175, 5.7.1985, s. 40. Směrnice naposledy pozměněná *směrnicí 2003/35/ES*.

Článek 4

Posuzování jakosti vod ke koupání

1. Členské státy zajistí, aby na základě monitorování ukazatelů stanovených v příloze I sloupci A byly sestaveny soubory údajů o jakosti vod ke koupání.

2. Posuzování jakosti vod ke koupání se provádí:

a) pro veškeré vody ke koupání;

b) po skončení každé koupací sezony;

c) na základě souboru údajů o jakosti vod ke koupání sestaveném pro dotyčnou koupací sezonu a tři předcházející koupací sezony a

d) v souladu s postupem stanoveným v příloze II.

Členský stát však může rozhodnout, že se posuzování jakosti vod ke koupání bude provádět na základě souboru údajů o jakosti vod ke koupání sestaveného pouze pro tři předcházející koupací sezony. Pokud tak rozhodne, uvědomí o tom předem Komisi. Komisi uvědomí rovněž tehdy, jestliže se následně rozhodne, že posuzování bude provádět opět na základě čtyř koupacích sezon. Členské státy mohou použitelné posuzované období změnit nanejvýš jednou za pět let.

3. Soubory údajů o vodách ke koupání používané k posouzení jakosti vod ke koupání zahrnují vždy nejméně 16 vzorků, nebo 12 vzorků v případě zvláštních okolností uvedených v příloze IV bodu 2.

4. Pokud však:

— jsou splněny požadavky odstavce 3 nebo

— soubor údajů o vodách ke koupání používaný k posouzení zahrnuje nejméně 8 vzorků, v případě vod ke koupání s koupací sezonou, jejíž délka nepřekračuje 8 týdnů,

lze provádět posuzování jakosti vod na základě souboru údajů o jakosti vod ke koupání pro méně než čtyři koupací sezony, jestliže:

a) vody ke koupání jsou nově určeny;

b) došlo ke změnám, které pravděpodobně ovlivní klasifikaci vod ke koupání podle článku 5; v takovém případě se posouzení provede na základě souboru údajů o jakosti vod ke koupání, který se skládá výhradně z výsledků vzorků odebraných poté, co ke změně došlo, nebo

c) vody ke koupání již byly posouzeny podle směrnice 76/160/EHS; v takovém případě se použijí údaje shromážděné podle uvedené směrnice a za tímto účelem se považují ukazatele 2 a 3 přílohy směrnice 76/160/EHS za rovnocenné ukazatelům 2 a 1 směrnice I sloupce A této směrnice.

5. Členské státy mohou stávající vody ke koupání dále členit nebo seskupovat na základě posouzení jakosti vod ke koupání. Stávající vody ke koupání mohou seskupovat, pokud tyto vody:

a) spolu sousedí;

b) v předcházejících čtyřech letech získaly podobné hodnocení v souladu s odstavci 2 a 3 a odst. 4 písm. c) a

c) mají profily vod ke koupání, které vykazují společné rizikové faktory či žádné nevykazují.

Úterý 10. května 2005

Článek 5

Klasifikace a stav jakosti vod ke koupání

1. Na základě posouzení jakosti vod ke koupání provedeného podle článku 4 klasifikují členské státy podle kritérií stanovených v příloze II vody ke koupání jako:

a) „nevyhovující“;

b) „přijatelné“;

c) „dobré“ nebo

d) „výborné“.

2. První klasifikace podle požadavků této směrnice bude dokončena nejpozději do konce koupací sezony v roce ***2011***.

3. Členské státy zajistí, aby do konce koupací sezony v roce ***2011*** byly všechny vody ke koupání přinejmenším „přijatelné“. Přijmou ***veškerá nezbytná*** opatření, která považují za vhodná ke zvýšení počtu vod ke koupání, jež jsou klasifikovány jako „výborné“ nebo „dobré“.

4. Bez ohledu na obecný požadavek odstavce 3 lze vody ke koupání dočasně klasifikovat jako „nevyhovující“, ačkoli nadále vyhovují této směrnici. Je nutno zjistit příčiny, proč nebylo dosaženo „přijatelného“ stavu jakosti. V těchto případech členské státy zajistí, aby byly splněny tyto podmínky:

a) u vod ke koupání klasifikovaných jako „nevyhovující“ se přijmou tato opatření s účinkem od koupací sezony následující po této klasifikaci:

   i) přiměřená opatření řízení, včetně zákazu koupání nebo varování před koupáním s cílem předejít tomu, aby byli koupající se vystaveni *znečištění;*

   ii) zjištění příčin, proč nebylo dosaženo „přijatelného“ stavu jakosti vod ke koupání;

   iii) přiměřená ***opatření s*** cílem předejít příčinám znečištění tyto příčiny omezit či odstranit *a*

   iv) upozornění veřejnosti jasným a jednoduchým varovným signálem a její informování o příčině znečištění a o všech přijatých opatřeních, a to na základě profilu vod ke koupání.

b) Jsou-li v pěti po sobě následujících letech vody ke koupání klasifikovány jako „nevyhovující“, vydá se trvalý zákaz koupání nebo trvalé varování před koupáním. Členský stát však může vydat zákaz koupání nebo varování před koupáním před skončením pětiletého období, pokud se domnívá, že by dosažení „přijatelné“ jakosti nebylo proveditelné nebo by bylo nepřiměřeně nákladné.

5. Je-li vydán trvalý zákaz koupání nebo trvalé varování před koupáním, je veřejnost informována, že dotyčná oblast nadále není oblastí koupání s uvedením důvodů zrušení klasifikace.

Článek 6

Profil vod ke koupání

1. Členské státy zajistí, aby v souladu s přílohou III byly vytvořeny profily vod ke koupání. Každý profil vod ke koupání může zahrnovat jednu část vod ke koupání nebo několik spolu sousedících vod ke koupání. Poprvé se profily vod ke koupání vytvoří do … (*).

2. Profily vod ke koupání se přezkoumávají a aktualizují, jak je stanoveno v příloze III.

3. Při vytváření, přezkumu a aktualizaci profilů vod ke koupání se přiměřeně použijí údaje získané při monitorování a posuzování podle směrnice 2000/60/ES, které mají pro tuto směrnici význam.

(*) ***Pět*** let po dni vstupu této směrnice v platnost.

Článek 7

Opatření řízení ve výjimečných situacích

1. Členské státy ***stanoví havarijní plány pro případ, že dojde např. k záplavám, haváriím nebo poruchám infrastruktury, které mohou mít nepříznivý dopad na jakost vody ke koupání. Tyto plány určí možné příčiny a rizika dopadů, zavedou systémy dohledu nebo včasného varování a poskytnou pokyny pro předcházení vzniku škod nebo pro jejich zmírnění.***

2. Členské státy zajistí zavedení, zlepšování nebo udržování rozsáhlých národních nebo místních systémů dohledu a včasného varování, které budou:

a) uvádět případy znečištění nebo významná rizika případů znečištění, které mohou mít nepříznivé účinky na jakost vod ke koupání, včetně případů, k nimž dochází v důsledku mimořádných klimatických podmínek;

b) zajišťovat rychlé a jasné oznamování těchto případů nebo rizik příslušným orgánům veřejné správy;

c) v případě jakéhokoli bezprostředního ohrožení veřejného zdraví poskytovat osobám, které mohou být ohroženy, všechny důležité informace, které má orgán veřejné správy k dispozici a které mohou veřejnosti pomoci při předcházení nebo zmírnění škod;

d) obsahovat doporučení pro příslušné orgány veřejné správy a ve vhodných případech pro veřejnost o preventivních a nápravných opatřeních;

e) zajišťovat, aby v nouzových situacích byla na hlavních místech oblastí vod ke koupání umístěna dočasná označení.

3. Členské státy zajistí, aby příslušné orgány veřejné správy mohly náležitě reagovat na případy znečištění nebo rizika v souladu s příslušnými havarijními plány.

4. Systémy dohledu a včasného varování, havarijní plány a oprávnění reagovat na stavy nouze a ohrožení jakosti vod ke koupání mohou být propojeny se systémy dohledu a včasného varování a havarijními plány určenými pro jiné události.

Článek 8

Rizika související se sinicemi

1. Naznačuje-li profil vod ke koupání možnost rozmnožení sinic, provede se odpovídající monitorování, aby bylo možno včas určit zdravotní rizika.

2. Dojde-li k rozmnožení sinic a byla-li zjištěna nebo předpokládají-li se zdravotní rizika, přijmou se neprodleně přiměřená opatření řízení, aby se zabránilo vystavení tomuto riziku, včetně informování veřejnosti.

Článek 9

Jiné ukazatele

1. Naznačuje-li profil vod ke koupání možné rozmnožení makroskopických řas nebo mořského fytoplanktonu, provede se šetření, aby se určila jejich přijatelnost a zdravotní rizika, a přijmou se přiměřená opatření řízení, včetně informování veřejnosti.

2. Vody ke koupání se kontrolují vizuálně, pokud jde o znečištění např. zbytky dehtu, sklem, plasty, gumou nebo jiným odpadem. Je-li zjištěno takovéto znečištění, přijmou se přiměřená opatření řízení, včetně informování veřejnosti.

Článek 10

Spolupráce v oblasti přeshraničních vod

Dojde-li k přeshraničním dopadům na jakost vod ke koupání v jednom povodí, spolupracují přiměřeně dotčené členské státy při provádění této směrnice, včetně spolupráce prostřednictvím odpovídající výměny informací a společných opatření ke kontrole těchto vlivů.

KAPITOLA III

VÝMĚNA INFORMACÍ

Článek 11

Účast veřejnosti

Členské státy ***zajistí, aby všechny zúčastěné strany, včetně těch na místní úrovni, byly konzultovány a aby se jim umožnila účast na vypracovávání, přezkumu a aktualizování seznamu vod ke koupání, profilů těchto vod a řídících opatření. Členské státy informují Komisi a veřejnost o způsobu(způsobech), jakým (i) jsou tyto kroky organizovány.***

Článek 12

Informování veřejnosti

1. Členské státy zajistí, aby byly během koupací sezony aktivně šířeny níže uvedené informace a aby byly neprodleně k dispozici na snadno dostupném místě v blízkosti vod ke koupání:

a) aktuální klasifikace vod ke koupání;

b) obecný popis vod ke koupání v obecně srozumitelném jazyce, na základě profilu vod ke koupání vytvořeném v souladu s přílohou III. ***Tento popis bude zřetelně opatřen symbolem, který schválila Komise, pro informování uživatelů o aktuálním stavu jakosti vod ke koupání;***

c) v případě vod ke koupání náchylných ke krátkodobému znečištění:

— oznámení, že vody ke koupání jsou náchylné ke krátkodobému znečištění,

— údaj o počtu dnů, kdy byl v předcházející koupací sezoně kvůli takovémuto znečištění vydán zákaz koupání nebo varování před koupáním, a

— upozornění, pokud se takovéto znečištění předvídá, nebo došlo-li k němu;

d) informace o povaze a očekávané délce trvání výjimečných situací;

e) je-li vydán zákaz koupání nebo varování před koupáním, oznámení pro veřejnost s uvedením důvodů a

f) budou-li určité vody ke koupání vyřazeny ze seznamu vod ke koupání, oznámení veřejnosti o vyřazení ze seznamu společně s uvedením důvodů tohoto opatření. Toto oznámení se vyvěsí v bezprostřední blízkosti dotčených vod během koupací sezony v roce, kdy byly vyřazeny ze seznamu, a v roce následujícím. Jeho součástí budou varovné znaky umístěné na pláži a seznam nejbližších dostupných vod ke koupání;

g) údaje, kde je možno získat podrobnější informace.

2. Za stavů nouze budou orgány veřejné správy spolupracovat se všemi zúčastěnými stranami na zajištění toho, aby byla veřejnost jasně a jednotným způsobem informována o jakémkoli možném ohrožení, a to dočasnými znaky umístěnými v oblastech vod ke koupání.

3. Členské státy využijí vhodná média a technologie, včetně internetu, k ***co nejrychlejšímu*** šíření informací o vodách ke koupání uvedených v odstavci 1, ***včetně jejich překladu alespoň do angličtiny a francouzštiny,*** a rovněž těchto informací:

a) seznam vod ke koupání;

b) klasifikace jednotlivých vod ke koupání v posledních třech letech a jejich profil, včetně výsledků monitorování, které bylo v souladu s touto směrnicí provedeno od poslední klasifikace. ***Výsledky inspekce vod budou do týdne dostupné na internetu;***

c) v případě vod ke koupání klasifikovaných jako „nevyhovující", informace o příčinách znečištění a opatřeních přijatých k tomu, aby se zabránilo vystavení koupajících se znečištění a odstranily se příčiny znečištění podle čl. 5 odst. 4 a

d) v případě vod, které jsou náchylné ke krátkodobému znečištění, obecné informace o:

— podmínkách, které mohou vést ke krátkodobému znečištění,

— pravděpodobnosti takovéhoto znečištění a pravděpodobné délce trvání,

— příčinách znečištění a opatření přijatých k tomu, aby se zabránilo vystavení koupajících se znečištění a odstranily se jeho příčiny.

Informace uvedené v písmenu a) musí být každý rok k dispozici před zahájením koupací sezony. Výsledky monitorování musí být k dispozici během týdne.

4. Informace uvedené v odstavcích *1 a 3* je nutno šířit, jakmile jsou k dispozici, a to s účinkem od zahájení páté koupací sezony po dni uvedeném v čl. 18 odst. 1.

5. Po projednání s členskými státy, příslušnými turistickými a spotřebitelskými organizacemi, organizacemi zabývajícími se ochranou životního prostředí a jinými zúčastněnými stranami vypracuje Komise do dvou let jednoduchý normalizovaný systém symbolů, který může být v různých situacích využíván členskými státy, regionálními nebo místními orgány, organizacemi cestovního ruchu atd. jako jeden z informačních nástrojů určených k poskytování informací veřejnosti. Tento systém musí být dostupný na internetových stránkách EU.

Článek 13

Zprávy

1. Členské státy předají Komisi pro každou koupací sezonu výsledky monitorování a posouzení jakosti vod ke koupání a rovněž popis významných opatření řízení, která byla přijata. Členské státy poskytnou tyto informace každý rok do 31. prosince za předcházející sezonu. Tyto informace začnou předávat, jakmile bylo provedeno první posouzení jakosti vod ke koupání podle článku 4.

2. Každý rok před zahájením koupací sezony informují členské státy Komisi o všech vodách určených jako vody ke koupání, včetně důvodu změn oproti předchozímu roku. Poprvé tak učiní před zahájením koupací sezony následující po dni uvedeném v čl. 18 odst. 1.

3. Začalo-li monitorování podle této směrnice, předkládá se Komisi každý rok zpráva v souladu s odstavcem 1 i nadále podle směrnice 76/160/EHS, dokud nelze provést první posouzení podle této směrnice. Během tohoto období se ve výročních zprávách nebere v úvahu ukazatel 1 přílohy směrnice 76/160/EHS a ukazatelé 2 a 3 přílohy směrnice 76/160/EHS se považují za rovnocenné ukazatelům 2 a 1 přílohy I sloupce A této směrnice.

4. Komise zveřejní výroční souhrnnou zprávu o jakosti vod ke koupání ve Společenství, včetně klasifikace vod ke koupání, shody s touto směrnicí a významných opatření řízení, která byla přijata. Tuto zprávu Komise zveřejní každý rok do 30. dubna, včetně zveřejnění prostřednictvím internetu. Při vypracování zprávy Komise pokud možno využije systémy sběru, vyhodnocení a prezentace údajů podle příslušných právních předpisů Společenství, zejména směrnice 2000/60/ES.

Úterý 10. května 2005

KAPITOLA IV

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 14

Zpráva a přezkum

1. Do roku 2018 předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o přezkumu provádění této směrnice.

2. Zpráva přihlédne zejména k:

a) výsledkům příslušné evropské epidemiologické studie, kterou provede Komise ve spolupráci s členskými státy;

b) jiným vědeckým, analytickým a epidemiologickým trendům, které mají význam pro ukazatele jakosti vod ke koupání a

c) doporučením Světové zdravotnické organizace.

3. Na základě této zprávy a rozšířeného posouzení ***vlivů Komise tuto*** *směrnici* ***nejpozději do roku 2020 přezkoumá, zejména vzhledem k ukazatelům jakosti vod ke koupání, a v případě nutnosti předloží vhodné legislativní návrhy v souladu s článkem 251 Smlouvy.***

Článek 15

Technická přizpůsobení a prováděcí opatření

V souladu s postupem uvedeným v čl. 16 odst. 2 ***se rozhodne*** o:

a) specifikaci normy EN/ISO týkající se rovnocennosti mikrobiologických metod pro účely čl. 3 odst. 9;

b) stanovení prováděcích pravidel k čl. 8 odst. 1 a *čl. 12 odst. 5*;

c) přizpůsobení metod rozborů pro ukazatele stanovené v příloze I vědeckému a technickému pokroku;

d) přezkoumání ukazatelů uvedených v příloze I, které se týkají zjišťování přítomnosti virů na základě vědeckých výsledků;

e) přizpůsobení přílohy V vědeckému a technickému pokroku;

f) stanovení pokynů pro společnou metodu posuzování jednotlivých vzorků.

Článek 16

Postup výboru

1. Komisi je nápomocen výbor.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 17

Zrušení

1. Směrnice 76/160/EHS se zrušuje s účinkem od 31. prosince 2014. S výhradou odstavce 2 se toto zrušení netýká povinností členských států ohledně lhůt pro provedení a použití stanovených ve zrušené směrnici.

2. Jakmile členské státy přijmou nezbytné právní a správní předpisy a učiní praktická opatření k dodržení této směrnice, použije se tato směrnice a nahradí směrnici 76/160/EHS.

3. Odkazy na zrušenou směrnici 76/160/EHS se považují za odkazy na tuto směrnici.

4. „Přijatelný" stav jakosti bude platit pouze po dobu 8 let poté, co tato směrnice vstoupí v platnost, a jeho platnost nebude obnovena.

Článek 18

Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí *do…* (*). Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 19

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 20

Určení

Tato směrnice je určena členským státům.

V… dne…

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda nebo předsedkyně

(*) ***Dva*** roky po dni vstupu této směrnice v platnost.

PŘÍLOHA I

PRO VNITROZEMSKÉ VODY

	A	B	C	D	E
	Ukazatel	Výborná jakost	Dobrá jakost	Přijatelná jakost	Referenční metody rozboru
1	Střevní enterokoky (KTJ/100 mL)	200 (*)	400 (*)	***450*** (*)	ISO 7899-1 nebo ISO 7899-2
2	Escherichia coli (KTJ/100 mL)	500 (*)	1000 (*)	***1100*** (*)	ISO 9308-3 nebo ISO 9308-1

(*) Na základě vyhodnocení 95. percentilu Viz ***příloha II***.

Úterý 10. května 2005

PRO POBŘEŽNÍ A BRAKICKÉ VODY

	A	B	C	D	E
	Ukazatel	Výborná jakost	Dobrá jakost	Přijatelná jakost	Referenční metody rozboru
1	Střevní enterokoky (KTJ/100 mL)	100 (*)	200 (*)	***250*** (*)	ISO 7899-1 nebo ISO 7899-2
2	Escherichia coli (KTJ/100 mL)	250 (*)	500 (*)	***550*** (*)	ISO 9308-3 nebo ISO 9308-1

(*) Na základě vyhodnocení 95. percentilu. Viz ***příloha II***.

PŘÍLOHA II

POSUZOVÁNÍ A KLASIFIKACE VOD KE KOUPÁNÍ

1. NEVYHOVUJÍCÍ JAKOST

Vody ke koupání se klasifikují jako „nevyhovující“, jsou-li v souboru údajů o jakosti vod ke koupání za poslední posuzované období[a] hodnoty percentilu[b] pro mikrobiologické vyčíslení horší[c] než hodnoty pro „přijatelnou jakost“ stanovené v příloze I sloupci D.

2. PŘIJATELNÁ JAKOST

Vody ke koupání se klasifikují jako vody s „přijatelnou jakostí“:

1) jsou-li v souboru údajů o jakosti vod ke koupání za poslední posuzované období hodnoty percentilu pro mikrobiologické vyčíslení stejné nebo lepší[d] než hodnoty pro „přijatelnou“ jakost stanovené v příloze I sloupci D a

2) jsou-li vody ke koupání náchylné ke krátkodobému znečištění, pod podmínkou že:

   i) byla přijata přiměřená opatření řízení, včetně dohledu, systémů včasného varování a monitorování, aby se pomocí upozornění nebo případně zákazu koupání předešlo tomu, že jsou koupající se vystaveni znečištění;

   ii) jsou přijata přiměřená opatření řízení, aby se předešlo příčinám znečištění či aby se tyto příčiny omezily nebo odstranily a

   iii) počet vzorků, od kterých bylo během posledního posuzovaného období odhlédnuto podle čl. 3 odst. 6 z důvodu krátkodobého znečištění, nepředstavuje více než 15 % celkového počtu vzorků, jak je stanoveno v monitorovacích kalendářích pro toto období, nebo nejvýše jeden vzorek v koupací sezoně, podle toho, které číslo je vyšší.

3. DOBRÁ JAKOST

Vody ke koupání se klasifikují jako „dobré“:

1) jsou-li v souboru údajů o jakosti vod ke koupání za poslední posuzované období hodnoty percentilu pro mikrobiologické vyčíslení stejné nebo *lepší* než hodnoty pro „dobrou jakost“ stanovené v příloze I sloupci C a

2) jsou-li vody ke koupání náchylné ke krátkodobému znečištění, pod podmínkou že:

   i) byla přijata přiměřená opatření řízení, včetně dohledu, systémů včasného varování a monitorování, aby se pomocí upozornění nebo případně zákazu koupání předešlo tomu, že jsou koupající se vystaveni znečištění;

   ii) jsou přijata přiměřená opatření řízení, aby se předešlo příčinám znečištění, či aby se tyto příčiny omezily nebo odstranily a

   iii) počet vzorků, od kterých bylo během posledního posuzovaného období odhlédnuto podle čl. 3 odst. 6 z důvodu krátkodobého znečištění, nepředstavuje více než 15 % celkového počtu vzorků, jak je stanoveno v monitorovacích kalendářích pro toto období, nebo nejvýše jeden vzorek v koupací sezoně, podle toho, které číslo je vyšší.

4. VÝBORNÁ JAKOST

Vody ke koupání se klasifikují jako „výborné“:

1) jsou-li v souboru údajů o jakosti vod ke koupání za poslední posuzované období hodnoty percentilu pro mikrobiologické vyčíslení stejné nebo lepší než hodnoty pro „výbornou jakost“ stanovené v příloze I sloupci B a

2) jsou-li vody ke koupání náchylné ke krátkodobému znečištění, pod podmínkou že:

   i) byla přijata přiměřená opatření řízení, včetně dohledu, systémů včasného varování a monitorování, aby se pomocí upozornění nebo případně zákazu koupání předešlo tomu, že jsou koupající se vystaveni znečištění;

   ii) jsou přijata přiměřená opatření řízení, aby se předešlo příčinám znečištění, či aby se tyto příčiny omezily nebo odstranily a

   iii) počet vzorků, od kterých bylo během posledního posuzovaného období odhlédnuto podle čl. 3 odst. 6 z důvodu krátkodobého znečištění, nepředstavuje více než 15 % celkového počtu vzorků, jak je stanoveno v monitorovacích kalendářích pro toto období, nebo nejvýše jeden vzorek v koupací sezoně, podle toho, které číslo je vyšší.

POZNÁMKY

(a) „Posledním posuzovaným obdobím“ se rozumí poslední čtyři koupací sezony nebo případně období uvedené v čl. 4 odst. 2 nebo 4.

(b) Na základě vyhodnocení percentilu funkce hustoty normální pravděpodobnosti log10 mikrobiologických údajů pro určité vody ke koupání se hodnota percentilu odvodí takto:

   i) výchozí hodnotou je hodnota log10 všech vyčíslení bakterií v posloupnosti údajů, která se mají vyhodnotit. (Je-li zjištěna nulová hodnota, je místo toho základem hodnota log10 minimální hranice zjistitelnosti použité metody rozboru.)

   ii) Vypočte se aritmetický průměr hodnot $_{10}$ (μ).

   iii) Vypočte se standardní odchylka hodnot ***log_{10} (σ).***

   Hodnota horního 95. percentilu funkce hustoty pravděpodobnosti údajů se odvodí z této rovnice: horní 95. percentil = alog (μ + 1.65 σ).

(c) „Horším“ se rozumí vyšší koncentrace hodnot, vyjádřeno v KTJ/100 ml.

(d) „Lepším“ se rozumí nižší koncentrace hodnot, vyjádřeno v KTJ/100 ml.

PŘÍLOHA III

PROFIL VOD KE KOUPÁNÍ

1. Profil vod ke koupání uvedený v článku 6 obsahuje:

a) popis fyzikálních, geografických a hydrologických charakteristik vod ke koupání a jiných povrchových vod v povodí dotyčných vod ke koupání, které by mohly být příčinou znečištění, mají význam pro účely této směrnice a jsou předpokládány směrnicí 2000/60/ES;

b) určení a posouzení příčin znečištění, které mohou mít nepříznivý vliv na vody ke koupání a poškodit zdraví koupajících se;

c) posouzení možného rozmnožení sinic;

d) posouzení možného rozmnožení makroskopických řas nebo fytoplanktonu;

e) vyplývá-li z posouzení podle písmena b), že existuje riziko krátkodobého znečištění, tyto informace:

— předpokládaný charakter, četnost a doba trvání očekávaného krátkodobého znečištění,

— údaje o zbývajících příčinách znečištění, včetně přijatých opatření řízení a časového plánu k jejich odstranění,

— opatření řízení přijatá v případě krátkodobého znečištění s uvedením orgánů odpovědných za přijetí těchto opatření a údajů o spojení na tyto orgány;

f) údaj o tom, kde se nachází monitorovací místo.

2. V případě vod ke koupání klasifikovaných jako „dobré“, „přijatelné“ nebo „nevyhovující“ jakostí je nutno profil vod ke koupání pravidelně přezkoumávat, aby se posoudilo, zda došlo ke změně hledisek uvedených v odstavci 1. V případě potřeby se profil aktualizuje. Četnost a rozsah přezkumu se určí na základě povahy a závažnosti znečištění. Přezkumy však musí být v souladu přinejmenším s hledisky uvedenými v tabulce a musí se provádět s četností stanovenou v této tabulce.

Klasifikace vod ke koupání	„Dobrá“	„Přijatelná“	„Nevyhovující“
Přezkumy se uskuteční nejméně každé	4 roky	3 roky	2 roky
Zkoumaná hlediska (písmena odstavce 1)	a) až f)	a) až f)	a) až f)

V případě vod ke koupání předtím klasifikovaných jako „výborné“ jakostí je nutno profil vod ke koupání přezkoumat a případně aktualizovat pouze tehdy, dojde-li ke změně klasifikace na „dobrou“, „přijatelnou“ nebo „nevyhovující“. Přezkum musí zahrnovat všechna hlediska uvedená v odstavci 1.

3. V případě rozsáhlých stavebních prací nebo významných změn v infrastruktuře ve vodách ke koupání nebo v jejich blízkosti se musí profil vod ke koupání aktualizovat před zahájením následující koupací sezony.

4. Informace uvedené v odst. 1 písm. a) a b) musí ***být uvedeny*** na podrobné mapě.

5. Považuje-li to příslušný orgán za vhodné, lze případně připojit nebo zahrnout jiné podstatné informace.

PŘÍLOHA IV

MONITOROVÁNÍ VOD KE KOUPÁNÍ

1. Krátce před zahájením každé koupací sezony se odebere jeden vzorek. Při zohlednění tohoto zvláštního vzorku a s výhradou odstavce 2 se během koupací sezony musí provést odběr a rozbor nejméně čtyř vzorků.

2. Pro koupací sezonu je však nutno provést odběr a rozbor pouze tří vzorků, v případě že vody ke koupání:

a) mají koupací sezonu, která nepřekračuje 8 týdnů nebo

b) se nacházejí v regionu se zvláštními geografickými omezeními.

3. Odběry vzorků je nutno rozložit na celou koupací sezonu, přičemž doba mezi jednotlivými odběry nikdy nepřesáhne jeden měsíc.

4. V případě krátkodobého znečištění je nutno odebrat jeden dodatečný vzorek, aby se potvrdilo, že znečištění skončilo. Tento vzorek není součástí souboru údajů o jakosti vod ke koupání. Je-li nutné nahradit vzorek, od kterého bylo odhlédnuto, musí se odebrat dodatečný vzorek 7 dnů poté, co krátkodobé znečištění skončilo.

PŘÍLOHA V

PRAVIDLA PRO ZACHÁZENÍ SE VZORKY PRO MIKROBIOLOGICKÉ ROZBORY

1. MÍSTO VZORKOVÁNÍ

Vzorky by se měly pokud možno odebírat z hloubky 30 cm pod hladinou ve vodě, která má hloubku nejméně 1 metr.

2. STERILIZACE NÁDOB NA VZORKY

Nádoby na vzorky musí:

— být sterilizovány v autoklávu při 121 °C po dobu nejméně 15 minut nebo

— projít suchou sterilizací při 160 °C až 170 °C po dobu nejméně 1 hodiny nebo

— být ozářené nádoby na vzorky odebrané přímo od výrobce.

3. VZORKOVÁNÍ

Objem nádoby na vzorky závisí na množství vody potřebné pro každý kontrolovaný ukazatel. Minimální obsah činí zpravidla 250 ml.

Nádoby na vzorky musí být z průhledného a nezabarveného materiálu (sklo, polyetylén nebo polypropylen).

Aby se předešlo neúmyslné kontaminaci vzorku, musí osoba odebírající vzorek použít aseptický postup, aby se zachovala sterilita nádob na vzorky. Postupuje-li se řádně, není zapotřebí dalšího sterilního vybavení (například sterilní chirurgické rukavice, použití kleští nebo tyčí).

Vzorek je nutno zřetelně označit nesmazatelnou barvou na nádobě na vzorek a na formuláři pro vzorkování.

4. USKLADNĚNÍ A DOPRAVA VZORKŮ PŘED ROZBOREM

Vzorky vody je nutno chránit během celé přepravy před vystavením světlu, zejména přímému slunečnímu záření.

Vzorek je třeba až do příjezdu do laboratoře uchovávat v chladícím boxu nebo chladničce (podle klimatických podmínek) při teplotě okolo 4 °C. Potrvá-li přeprava do laboratoře pravděpodobně déle než 4 hodiny, je nutná přeprava v chladničce.

Doba mezi odběrem vzorku a provedením rozboru musí být co nejkratší. Doporučuje se provést rozbor vzorku tentýž pracovní den. Není-li to z praktických důvodů možné, musí být vzorky zpracovány nejpozději do 24 hodin. Mezitím musí být uchovány v temnu při teplotě 4 °C ± 3 °C. ***Dojde-li k prodlení mezi odběrem vzorků a provedením rozboru, upraví se naměřená koncentrace bakterií podle známých vzorců rozkladu T-90, aby byla stanovena koncentrace bakterií v okamžiku odběru vzorků.***

Úterý 10. května 2005

P6_TA(2005)0166

Přeshraniční fúze kapitálových společností ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o přeshraničních fúzích kapitálových společností (KOM(2003)0703 — C5-0561/2003 — 2003/0277(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2003)0703) ([1]),

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 44 odst. 1 Smlouvy o založení Evropského společenství, podle kterých mu byl návrh Komise předložen (C5-0561/2003),

— s ohledem na článek 51 svého jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti a stanovisko Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A6-0089/2005),

1. schvaluje návrh Komise v pozměněném znění;

2. vyzývá Komisi, aby návrh znovu předložila v případě, že jej zamýšlí významně změnit nebo nahradit jiným textem;

3. pověřuje svého předsedu, aby stanovisko Parlamentu předal Radě a Komisi.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TC1-COD(2003)0277

Postoj evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 10. května 2005 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/…/ES o přeshraničních fúzích kapitálových společností

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, zejména na čl. ***44***,

s ohledem na návrh Komise ([1]),

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ([2]),

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ([1]),

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ([3]),

([1]) Úř. věst. C […], […], s. […].
([2]) *Úř. věst. C 117, 30.4.2004, s. 43.*
([3]) *Postoj Evropského parlamentu ze dne 10. května 2005.*

vzhledem k těmto důvodům:

(1) ***Evropské kapitálové společnosti vyžadují spolupráci a reorganizaci. Při fúzích kapitálových společností z různých členských států se však v rámci Společenství potýkají s četnými právními a administrativními problémy. Proto je nutná*** komunitární právní úprava, která usnadní fúzi kapitálových společností založených dle rozdílného práva a majících rozdílnou právní formu a přispěje k dokončení a bezproblémovému fungování vnitřního trhu.

(2) Jelikož *sledovaných cílů nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států*, a to, *zavedení právní úpravy* s jednotnými ustanoveními uplatňovanými na komunitární úrovni, a těchto cílů *může být* z důvodů *jejich* rozsahu či *účinků* lépe *dosaženo* na úrovni Společenství, může Společenství *vyvíjet činnost* v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 *Smlouvy*. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřesahuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

(3) Tato směrnice usnadňuje přeshraniční fúze kapitálových společností z různých členských států ve smyslu této směrnice. Právní předpisy členských států musejí povolit přeshraniční fúzi kapitálové společnosti z jednoho členského státu s kapitálovou společností z jiného členského státu, jestliže vnitrostátní právo dotčených členských států povoluje fúze mezi podniky takových právních forem.

(4) Za účelem ***usnadnění přeshraničních fúzí by mělo být stanoveno,*** že ***pro*** každou společnost, která se na ***přeshraniční*** fúzi podílí, ***a každou zúčastněnou třetí osobu nadále platí předpisy a formality vnitrostátního práva, jež by se uplatňovalo v případě vnitrostátní fúze***, pokud tato směrnice nestanoví jinak. ***Předpisy a formality vnitrostátního práva, na které odkazuje tato směrnice, by neměly zavádět žádná omezení svobody usazování nebo volného pohybu kapitálu, ledaže by bylo možno taková omezení zdůvodnit v souladu s judikaturou Soudního dvora Evropských společenství a především s ohledem na požadavek veřejného blaha a pokud jsou nezbytná a přiměřená pro splnění takových prvořadých požadavků.***

(5) Společný plán fúze musí mít stejné znění pro všechny společnosti zúčastněné na ***přeshraniční*** fúzi v různých členských státech. Proto ***by mělo*** být stanoveno, jaké údaje musí společný plán fúze minimálně obsahovat, přičemž by společnosti měly mít současně možnost dohodnout další údaje.

(6) Za účelem ochrany zájmů společníků a třetích osob by měly být pro každou ze slučovaných společností v příslušných veřejných rejstřících zveřejněny jak ***plán přeshraniční fúze*** tak i ***přeshraniční*** fúze samotná.

(7) Právní předpisy všech členských států stanoví, že pro každou ze slučovaných společností je ***na vnitrostátní úrovni jedním nebo více znalci vypracována*** zpráva k ***plánu přeshraniční fúze***. Za účelem omezení nákladů na znalce v souvislosti s ***přeshraniční*** fúzí by měla být stanovena možnost vypracování společné zprávy pro všechny společníky společností zúčastněných na přeshraniční fúzi. Společný plán fúze musí schválit valná hromada každé společnosti.

(8) Za účelem usnadnění ***přeshraničních*** fúzí by měly vnitrostátní orgány příslušné pro jednotlivé společnosti provádět kontrolu závěrky a právoplatnosti postupu přijímání usnesení každé ze společností účastnících se fúze, zatímco kontrolu závěrky a právoplatnosti ***přeshraniční*** fúze by měl provádět vnitrostátní orgán příslušný pro společnost ***vzniklou přeshraniční*** fúzí. Vnitrostátním orgánem může být soud, notář nebo každý jiný orgán ***jmenovaný*** dotčeným členským státem. Také ***je třeba stanovit***, podle jakého vnitrostátního práva se určuje datum, kdy ***přeshraniční*** fúze vstoupí v platnost; ***toto*** právo ***je*** rozhodné pro společnost ***vzniklou*** přeshraniční fúzí.

(9) Za účelem ochrany zájmů společníků a třetích osob je třeba uvést právní následky ***přeshraniční*** fúze, přičemž je třeba rozlišovat, zda se u společnosti ***vzniklé*** fúzí jedná o přebírající společnost nebo o novou společnost. V zájmu právní jistoty by mělo být stanoveno, že ***přeshraniční*** fúze ***poté, co nabyla účinnosti,*** již nemůže být prohlášena za neplatnou.

Úterý 10. května 2005

(10) Touto směrnicí není dotčeno používání právních předpisů o kontrole spojování podniků, a to jak na úrovni členských států, tak na úrovni Společenství [1].

(11) Právní předpisy Společenství platné pro společnosti zprostředkující úvěry a jiné finanční společnosti a vnitrostátní předpisy přijaté dle těchto právních předpisů zůstávají touto směrnicí nedotčeny.

(12) Touto směrnicí nejsou dotčeny právní předpisy členských států, podle nichž je třeba uvést, jaké místo se má stát místem ústřední správy nebo hlavní provozovnou společnosti vzniklé přeshraniční fúzí.

(13) Jiná práva zaměstnanců než práva účasti zaměstnanců na rozhodování, by měla být nadále upravena vnitrostátními právními předpisy ve smyslu směrnice Rady 98/59/ES ze dne 20. července 1998 o hromadném propouštění z důvodů nadbytečnosti [2], směrnice Rady 2001/23/ES ze dne 12. března 2001 o ochraně práv zaměstnanců při převodech podniků [3], směrnice Rady a Evropského parlamentu 2002/14/ES ze dne 11. března 2002 stanovující obecný rámec pro informování a konzultování zaměstnanců v Evropském společenství [4] a směrnice Rady 94/45/ES ze dne 22. září 1994 o vytvoření evropské rady zaměstnanců nebo postupu v podnicích a skupinách podniků s významem pro Společenství za účelem informování a konzultování zaměstnanců [5].

(14) ***Mají-li zaměstnanci společnosti, která se účastní fúze, právo na spolurozhodování dle určení této směrnice a nestanoví-li vnitrostátní právo členského státu, ve kterém má společnost vzniklá řeshraniční fúzí sídlo, stejný rozsah spolurozhodování jako v příslušných společnostech, které se účastní fúze, – včetně výborů dozorčího orgánu s oprávněním přijímat usnesení – nebo nestanoví-li toto právo stejný nárok na výkon práva na spolurozhodování zaměstnanců podniků vzniklých z přeshraniční fúze, musí být spolurozhodování zaměstnanců ve společnosti vzniklé přeshraniční fúzí nově upraveno. Přitom použijí zásady a postupy*** dle nařízení Rady (ES) č. 2157/2001 ze dne 8. října 2001 o statutu evropské společnosti (SE) [6] a směrnice Rady 2001/86/ES ze dne 8. října 2001, kterou se doplňuje statut evropské společnosti s ohledem na zapojení zaměstnanců [7]***, avšak se změnami považovanými za nezbytné, protože společnost vzniklá fúzí bude podléhat vnitrostátnímu právu členského státu, v němž má sídlo. Členské státy mohou dle čl. 3 odst. 2 písm. b) směrnice 2001/86/ES zajistit rychlé zahájení jednání stanovených v článku 14, aby fúze nebyly zbytečně zpožděny.***

(15) Při stanovení rozsahu spolurozhodování v podnicích, které se účastní fúze, by se v řídícím orgánu, který je příslušný pro hospodářské jednotky společnosti, měl zohlednit také podíl zástupců zaměstnanců.

(16) Rada by se dle bodu 34 interinstitucionální dohody o „Zdokonalení tvorby právních předpisů“ [8] ***měla zasadit o to, aby členské státy pro své vlastní účely a v zájmu Společenství vypracovávaly vlastní tabulky, z nichž bude co možná nejzřejmější vzájemný vztah mezi směrnicí a prováděcími opatřeními, a tyto tabulky zveřejňovaly,***

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

1. Tato směrnice platí pro fúze kapitálových společností, které byly založené dle práva členského státu a své mají sídlo, svou ústřední správu nebo hlavní provozovnu ve Společenství, pokud nejméně dvě ze společností podléhají právu různých členských států (dále jen „přeshraniční fúze“).

---

[1] Nařízení *Rady* (ES) č. *139/2004 ze dne 20. ledna 2004 o kontrole spojování podniků („nařízení ES o spojování“) (Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1).*

[2] Úř. věst. L 225, 12.8.1998, s. 16.

[3] *Úř. věst. L 82, 22.3.2001, s. 16.*

[4] Úř. věst. L 80, 23.3.2002, s. 29.

[5] Úř. věst. L 254, 30.9.1994, s. 64. Směrnice pozměněná směrnicí 97/74/ES (Úř. věst. L 10, 16.1.1998, s. 22).

[6] Úř. věst. L 294, 10.11.2001, s. 1. Pozměněno nařízením *(ES) č. 885/2004 (Úř. věst. L 168, 1.5.2004, s. 1).*

[7] Úř. věst. L 294, 10.11.2001, s. 22.

[8] ***Úř. věst. C 321, 31.12.2003, s. 1.***.

2. Ve smyslu této směrnice je

— „*fúze*“ proces, při kterém

a) jedna nebo více společností k okamžiku jejich zrušení bez likvidace převádí veškerá svá aktiva a pasiva na již existující společnost — „přebírající společnost“ – proti poskytnutí podílů na základním kapitálu druhé společnosti jejím vlastním společníkům a případně doplatku v hotovosti; ***doplatek*** nesmí být vyšší než 10 % jmenovité hodnoty nebo – v případě její neexistence – účetní hodnoty těchto podílů;

b) dvě nebo více společností k okamžiku jejich zrušení bez likvidace převádí veškerá svá aktiva a pasiva na jimi založenou společnost — „novou společnost“ – proti poskytnutí podílů na základním kapitálu nové společnosti jejím vlastním společníkům a případně doplatku v hotovosti; ***doplatek*** nesmí být vyšší než 10 % jmenovité hodnoty nebo – v případě její neexistence – účetní hodnoty těchto podílů;

c) společnost v okamžiku svého zrušení bez likvidace převádí svá veškerá aktiva a pasiva na společnost, která vlastní veškeré podíly na jejím základním ***kapitálu;***

— „***Kapitálová společnost***“

a) společnost dle článku 1 směrnice Rady 68/151/EHS [1] ***nebo***

b) kapitálová společnost, která má právní subjektivitu a disponuje základním kapitálem, kterým jako jediným ručí za závazky společnosti, a ***která musí dle pro ni rozhodného vnitrostátního práva*** v zájmu společníků a třetích osob ***dodržovat*** ochranná ustanovení ve smyslu směrnice 68/151/EHS.

3. Bez ohledu na odstavec 2 se tato směrnice použije na přeshraniční fúze i tehdy, smí-li doplatek v hotovosti dle odstavce 2 první odrážky dle práva alespoň jednoho ze zúčastněných členských států převyšovat 10 % jmenovité hodnoty nebo – v případě její neexistence – účetní hodnoty kapitálu společnosti vzniklé přeshraniční fúzí.

4. Členské státy mohou rozhodnout, že tuto směrnici nelze použít na přeshraniční fúze, na nichž se podílí družstvo; to platí i tehdy, pokud toto družstvo spadá pod definici pojmu „kapitálová společnost“dle odstavce 2 druhé odrážky.

5. Tato směrnice neplatí pro přeshraniční fúze, na nichž se podílí společnost, jejímž účelem je společně investovat peníze vložené veřejností dle zásady rozložení rizika a jejíž podíly jsou na žádost podílníků přímo či nepřímo vráceny nebo vyplaceny z majetku této společnosti. Tomuto vrácení nebo vyplacení jsou na roveň postavena jednání, jimiž chce společnost zajistit, aby se kurz jejích podílů podstatně nelišil od čisté hodnoty jejího inventáře.

Článek 2

1. Nestanovuje-li tato směrnice jinak

— ***jsou přeshraniční fúze možné pouze mezi společnostmi takových právních forem, které se smějí slučovat dle vnitrostátního práva příslušných členských států,***

— ***musí společnost, která se účastní přeshraniční fúze, dodržovat popř. splňovat předpisy a formality pro ni platného vnitrostátního práva. Dovoluje-li právo členského státu orgánům tohoto členského státu z důvodů veřejného zájmu zakázat vnitrostátní fúzi, pak to platí také pro přeshraniční fúzi, u které alespoň jedna ze společností zúčastněných na fúzi podléhá právu tohoto členského státu. Toto ustanovení neplatí, pokud lze uplatnit článek 21 nařízení Rady (ES) č. 139/2004.***

2. Mezi uvedené předpisy a formality patří zejména ustanovení o postupu přijímání usnesení o fúzi a – vzhledem k přeshraničnímu charakteru fúze –o ochraně věřitelů slučovaných společností, věřitelů obligací a majitelů cenných papírů nebo akcií a o ochraně zaměstnanců, pokud jsou dotčena jiná práva než práva uvedená v článku 14. Členský stát může s ohledem na společnosti zúčastněné na přeshraniční fúzi, které podléhají jeho právu, přijímat předpisy za účelem zajištění přiměřené ochrany menšinových společníků, kteří přeshraniční fúzi odmítli.

---

[1] ***První směrnice Rady 68/151/EHS ze dne 9. března 1968 o koordinaci ochranných opatření, která jsou na ochranu zájmů společníků a třetích osob vyžadována v členských státech od společností ve smyslu článku 58 druhého pododstavce Smlouvy, za účelem dosažení rovnocennosti těchto opatření (Úř. věst. L 65, 14.3.1968, s. 8). Naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.***

Úterý 10. května 2005

Článek 3

1. Řídící nebo správní orgány všech slučovaných společností ***vypracují*** společný návrh podmínek přeshraniční fúze. Společný návrh podmínek přeshraniční fúze obsahuje ***alespoň*** následující údaje:

a) forma, název a sídlo slučovaných společností jakož i forma, název a sídlo navržené pro společnost, ***která je výsledkem přeshraniční*** fúze;

b) poměr, který platí pro výměnu cenných papírů nebo akcií představujících kapitál společnosti a částku jakékoli ***platby v hotovosti***;

c) podmínky pro přidělování cenných papírů nebo akcií představujících kapitál společnosti, ***která je výsledkem přeshraniční*** fúze;

d) pravděpodobné dopady fúze na zaměstnanost;

e) datum, od něhož držení těchto cenných papírů a podílů představujících kapitál společnosti opravňuje držitele podílet se na zisku a jakékoli zvláštní podmínky, které toto oprávnění ovlivňují;

f) datum, od kterého se transakce slučovaných společností považují z hlediska účetnictví za transakce společnosti, ***která je výsledkem přeshraniční*** fúze;

g) práva, která společnost vzniklá fúzí poskytuje společníkům vybaveným zvláštními právy nebo jiným držitelům cenných papírů nebo akcií představujících kapitál společnosti, nebo opatření navrhovaná pro tyto osoby;

h) každá zvláštní výhoda, která se poskytuje znalcům ověřujícím ***návrh podmínek přeshraniční*** fúze nebo členům správních, řídících, dozorčích nebo kontrolních orgánů slučovaných společností;

i) stanovy společnosti, ***která je výsledkem přeshraniční*** fúze;

j) ***případně*** údaje o postupu, podle kterého jsou dle článku 14 upraveny okolnosti pro účast zaměstnanců na stanovování jejich práv na spolurozhodování ve společnosti, ***která je výsledkem přeshraniční*** fúze;

k) údaje o ocenění aktiv a pasiv převáděných na společnost, která je výsledkem přeshraniční fúze;

l) datum účetních závěrek společností, které se účastní fúze, použité pro stanovení podmínek přeshraniční fúze.

2. Řídící nebo správní orgán každé ze slučovaných společností ***vypracuje zprávu určenou pro společníky, ve které objasní a zdůvodní právní a hospodářské aspekty přeshraniční fúze a vysvětlí dopady přeshraniční fúze pro společníky, věřitele a zaměstnance. Zpráva musí být dána k dispozici společníkům, zástupcům zaměstnanců nebo, pokud takoví zástupci neexistují, přímo zaměstnancům, nejpozději měsíc před konáním valné hromady uvedené článku 6. Pokud řídící nebo správní orgán kterékoli ze slučovaných společností včas obdrží stanovisko zástupců svých zaměstnanců, jak to požadují vnitrostátní právní předpisy, bude toto stanovisko přiloženo ke zprávě.***

Článek 4

1. Plán přeshraniční fúze musí být zveřejněn způsobem stanoveným dle vnitrostátního práva každého členského státu dle článku 3 směrnice 68/151/EHS pro každou ze slučovaných společností nejpozději měsíc před konáním valné hromady, na které se o ní bude rozhodovat.

2. S výhradou dodatečných požadavků členského státu, jehož právu dotčená společnost podléhá, musejí být pro každou ze slučovaných společností zveřejněny tyto údaje v úředním věstníku tohoto členského státu:

a) právní forma, obchodní firma a sídlo každé ze slučovaných ***společností***,

b) ***rejstřík***, u kterého jsou uloženy listiny ***uvedené v čl. 3 odst. 2 směrnice 68/151/EHS*** pro každou ze slučovaných společností, jakož i číslo zápisu v rejstříku,

c) pro každou ze slučovaných společností odkaz na způsoby výkonu práv věřitelů a případně menšinových společníků slučovaných společností jakož i adresa, na které si lze bezplatně vyzvednout vyčerpávající informace o těchto způsobech.

Článek 5

1. Pro každou ze slučovaných společností je vypracována ***zpráva nezávislých znalců*** určená pro společníky, která musí být předložena nejpozději měsíc před konáním valné hromady dle článku 6. ***Jako znalci mohou být vždy dle práva členských států jmenovány fyzické osoby nebo právnické osoby***.

2. Jako alternativa k přibrání znalců, kteří působí na účet každé ze slučovaných společností, může být jmenován jeden nebo více nezávislých znalců, kteří byli na základě společného návrhu těchto společností jmenováni, ***popř. schváleni soudem nebo správním orgánem*** členského státu, jehož právu podléhá jedna ze slučovaných společností ***nebo společnost vzniklá z přeshraniční fúze***, aby ověřili ***plán přeshraniční fúze a vypracovali*** společnou písemnou zprávu určenou pro všechny ***společníky***.

3. Zpráva znalců obsahuje alespoň údaje dle čl. 10 odst. 2 směrnice Rady 78/855/EHS ze dne 9. října 1978 o fúzích akciových společností [1]. Znalci mají právo požadovat od každé ze slučovaných společností všechny informace, které považují za nezbytné pro plnění svého úkolu.

4. Ověření plánu přeshraniční fúze nezávislými znalci ani vypracování zprávy znalců nejsou nezbytné, pokud od jejich požadování upustí všichni společníci všech slučovaných společností.

Článek 6

1. Po přijetí ***odborné zprávy*** podle ***čl. 3 odst. 2 a článku 5*** schválí valná hromada každé ze slučovaných společností společný plán fúze.

2. Valná hromada každé ze slučovaných společností může fúzi učinit závislou ***na skutečnosti***, že způsoby ***spolurozhodování*** zaměstnanců ve společnosti ***vzniklé přeshraniční fúzí*** potvrdí výslovně valná hromada.

3. Právní předpisy členského státu nemusejí stanovit souhlas valné hromady přebírající společnosti, jsou-li splněny podmínky článku 8 směrnice 78/855/EHS.

Článek 7

1. Každý členský stát ***jmenuje soud, notáře nebo jiný příslušný orgán, které kontrolují*** právoplatnost ***přeshraniční*** fúze s ohledem na postupy***, které se*** týkají slučovaných společností podléhajících jeho vnitrostátnímu právu.

2. V každém z těchto členských států ***vystaví orgán jmenovaný dle odstavce 1*** každé ze slučovaných společností, ***která podléhá právu tohoto státu***, ***co nejrychleji*** potvrzení, ze kterého nepochybně vyplývá, že právní úkony a formality předcházející fúzi byly řádně provedeny.

3. Jestliže je dle práva členského státu, kterému podléhá jedna ze slučovaných společností, stanoven postup týkající se kontroly a změny směnného poměru cenných papírů nebo podílů nebo odstupného pro menšinové společníky, které však není v rozporu se zápisem přeshraniční fúze, lze tento postup použít pouze tehdy, pokud ostatní slučované společnosti v členských státech, jejichž právní předpisy takový postup nestanovují, při schvalování plánu přeshraniční fúze dle čl. 6 odst. 1 výslovně akceptují, že společníci první ze slučovaných společností mohou takový postup navrhnout u soudu příslušného pro tuto společnost. V tomto případě může soud nebo notář nebo jiný příslušný orgán vystavit potvrzení dle odstavce 2 také tehdy, pokud byl takový postup zahájen. V potvrzení musí však být uvedeno, že byl takový postup zahájen. Rozhodnutí vycházející z tohoto postupu je závazné pro společnost vzniklou přeshraniční fúzí a její společníky.

[1] ***Úř. věst. L 295, 20.10.1978, s. 36. Naposledy pozměněna aktem o přistoupení z roku 2003.***

Úterý 10. května 2005

Článek 8

1. Každý členský stát jmenuje ***soud, notáře nebo jiný příslušný orgán,*** které kontrolují právoplatnost ***přeshraniční*** fúze ve vztahu k postupům týkajícím se provádění ***přeshraniční*** fúze a případně založení nové společnosti, pokud tato společnost podléhá jeho vnitrostátnímu právu***. Dotčený orgán kontroluje*** zejména, zda slučované společnosti schválily společný plán fúze ve stejném znění a zda byla uzavřena dohoda o ***spolurozhodování*** zaměstnanců dle článku 14.

2. Za tímto účelem předloží každá ze slučovaných společností ***orgánu jmenovanému dle odstavce 1*** potvrzení dle čl. 7 odst. 2, do šesti měsíců od jeho ***vystavení, a*** společný plán fúze schválený valnou hromadou dle článku 6.

Článek 9

Dle práva členského státu, kterému podléhá společnost vzniklá přeshraniční fúzí, se určí den, kdy přeshraniční fúze vstoupí v platnost. Fúze však může vstoupit v platnost až tehdy, když jsou ukončeny kontroly dle článku 8.

Článek 10

Dle práva každého členského státu, kterému podléhaly slučované společnosti, se s ohledem na výsostné území dotčeného státu stanoví, jakou formou se provádí zveřejnění ukončení fúze dle článku 3 směrnice 68/151/EHS ve veřejném rejstříku, u něhož měla každá ze společností, které se fúze účastní, uložit své listiny. Rejstřík, do kterého se zapisuje společnost vzniklá přeshraniční fúzí, neprodleně oznamuje rejstříku, u něhož měla každá ze slučovaných společností uložit své listiny, že přeshraniční fúze vstoupila v platnost. Výmaz dřívějšího zápisu se případně provádí při doručení tohoto oznámení, nikoliv avšak dříve.

Článek 11

1. Fúze provedená dle čl. 1 ***odst. 2*** první odrážky ***písm.*** a) ***a c)*** má od data uvedeného v článku 9 tyto účinky:

a) Celková aktiva a ***pasiva převáděné*** společnosti ***přecházejí na*** přebírající společnost.

b) Společníci převáděné společnosti se stávají společníky přebírající společnosti.

c) Převáděná společnost zaniká.

2. Fúze provedená dle čl. 1 ***odst. 2*** první odrážky písm. b) má od data uvedeného v článku 9 tyto účinky:

a) Celková aktiva a pasiva ***slučovaných společností přecházejí na*** novou společnost.

b) Společníci fúzujících společností se stávají společníky nové společnosti.

c) Fúzující společnosti zanikají.

3. Stanoví-li členský stát v případě ***přeshraniční*** fúze společností ve smyslu této směrnice zvláštní formality pro právní účinnost převodu určitých práv a závazků, vztahujících se na majetek vložený společnostmi, jež se fúze účastní, vůči třetím osobám, je plnění těchto formalit povinností společnosti vzniklé ***přeshraniční*** fúzí.

4. Práva a povinnosti slučovaných společností vyplývající z pracovních smluv nebo zaměstnaneckých poměrů, které existují v době nabytí účinnosti přeshraniční fúze, přecházejí v důsledku nabytí účinnosti této přeshraniční fúze na společnost vzniklou z přeshraniční fúze, jakmile přeshraniční fúze nabude účinnosti.

5. Podíly na přebírající společnosti nebudou směněny za podíly na převáděné společnosti, pokud tyto podíly vlastní

a) buď přebírající společnost samotná nebo osoba, která sice jedná vlastním jménem, avšak z příkazu přebírající společnosti

b) nebo převáděná společnost samotná nebo osoba, která sice jedná vlastním jménem, avšak z příkazu převáděné společnosti.

Článek 12

Přeshraniční fúze, která nabyla účinnosti v souladu s článkem 9, nemůže být prohlášena za neplatnou.

Článek 13

1. Dojde-li k k přeshraniční fúzi převzetím společnosti, které ***patří*** veškeré ***podíly a všechny ostatní cenné papíry převáděné společnosti (převáděných společností), s nimiž je spojeno hlasovací právo na valné hromadě, pak***

— ***se čl. 3 odst. 1 písm. b), c) a e), článek 5 a čl. 11 odst. 1 písm. b) nepoužije a***

— ***čl. 6 odst. 1 se nepoužije vůči převáděné společnosti (převáděným společnostem).***

2. Provede-li společnost, která vlastní nejméně 90 %, ale ne všechny podíly a ***ostatní cenné papíry převáděné společnosti (převáděných společností)***, s nimiž je spojeno ***hlasovací právo na valné hromadě***, fúzi převzetím, jsou zprávy ***nezávislého znalce nebo nezávislých znalců*** jakož i podklady nutné pro kontrolu nezbytné pouze tehdy, je-li to stanoveno ***dle rozhodných vnitrostátních právních předpisů buď přebírající, nebo převáděné společnosti***.

Článek 14

1. Aniž je dotčen odstavec 2 použije se na společnost vzniklou přeshraniční fúzí úprava pro spolurozhodování zaměstnanců, která případně platí v členském státu, v němž má společnost sídlo.

2. Pokud však alespoň v jedné ze společností, které se fúze účastní, pracovalo šest měsíců před zveřejněním plánu pro přeshraniční fúzi uvedeného v článku 4 průměrně více než 500 zaměstnanců a pokud v této společnosti existuje systém spolurozhodování zaměstnanců ve smyslu čl. 2 písm. k) směrnice 2001/86/ES nebo pokud pro společnost vzniklou přeshraniční fúzí rozhodné vnitrostátní právo

— ***nestanoví alespoň stejný rozsah spolurozhodování, jaký existoval ve společnostech, které se účastní fúze, přičemž se tento rozsah vyjadřuje podílem členů správních nebo dozorčích orgánů nebo jejich výborů, popř. řídícího orgánu zodpovědného za hospodářské jednotky společnosti, jež zastupují zaměstnance, nebo pokud***

— ***pro zaměstnance podniků společnosti vzniklé přeshraniční fúzí, které se nacházejí v jiném členském státu, nestanoví stejný nárok na výkon práv na spolurozhodování, jaký mají zaměstnanci v členském státu, v němž má společnost vzniklá přeshraniční fúzí sídlo,***

pak se nepoužije úprava pro spolurozhodování zaměstnanců, která v daném případě platí v členském státu, v němž má společnost vzniklá přeshraniční fúzí sídlo. V tomto případě upravují členské státy spolurozhodování zaměstnanců ve společnosti vzniklé přeshraniční fúzí i jejich spolupůsobení při stanovování těchto práv s výhradou odstavců 3 až 6 obdobně dle zásad a způsobů uvedených v čl. 12 odst. 2, 3 a 4 nařízení (ES) č. 2157/2001 a níže uvedených ***ustanovení*** směrnice 2001/86/ES:

a) čl. 3 odst. 1, 2 a 3, odst. 4 pododst. 1 první odrážka a pododst. 2 ***a odst.*** 5 ***a 7;***

b) čl. 4 odst. 1, odst. 2 ***písm. a),*** g) a ***h) a*** odst. 3;

c) článek 5;

d) článek 6;

e) čl. 7 odst. 1, odst. 2 pododst. 1 písm. b) a pododst. 2 a odst. 3***. Pro účely této směrnice se však procentuální podíl, který je potřebný dle čl. 7 odst. 2 pododst. 1 písm. b) pro působnost záchytné úpravy dle části 3 přílohy směrnice 2001/86/ES, zvyšuje*** z ***25 % na 33 1/3 %***;

f) články 8***, 10 a*** 12;

g) ***čl. 13 odst. 4;***

h) písm. b) části 3 přílohy.

3. Při stanovování zásad a postupů dle odstavce 2 postupují členské státy takto:

— ***povolí příslušným orgánům společností, které se účastní fúze, rozhodnout se, zda budou záchytnou úpravu dle odst. 2 písm. h), kterou stanoví právo členského státu, v němž má mít společnost vzniklá přeshraniční fúzí své sídlo, uplatňovat přímo bez jakéhokoliv předchozího projednání a zda budou tuto úpravu dodržovat od okamžiku zápisu v rejstříku;***

— ***povolí zvláštnímu vyjednávacímu výboru, aby dvoutřetinovou většinou svých členů zastupujících nejméně dvě třetiny zaměstnanců, při které se přihlíží také k hlasům členů zastupujících zaměstnance v nejméně dvou různých členských státech, rozhodl, že nebude zahájeno žádné vyjednávání nebo že již zahájená vyjednávání budou ukončena a bude uplatněna úprava spolurozhodování, která platí v členském státu, v němž bude mít sídlo společnost vzniklá přeshraniční fúzí;***

— ***v případě, že po předchozích jednáních platí záchytná úprava a aniž by byla dotčena tato úprava, se mohou rozhodnout omezit podíl zástupců zaměstnanců ve správním orgánu společnosti vzniklé přeshraniční fúzí. Pokud se však správní nebo dozorčí orgán jedné ze společností, které se účastní fúze, skládal nejméně z jedné třetiny ze zástupců zaměstnanců, nesmí vést toto omezení v žádném případě k tomu, aby zastoupení zaměstnanců ve správním orgánu bylo nižší než jedna třetina.***

4. Rozšíření práv na spolurozhodování na zaměstnance společnosti vzniklé přeshraniční fúzí zaměstnané v jiném členském státu dle druhé odrážky odstavce 2 nezavazuje členské státy, které o tomto rozšíření rozhodnou, k zohlednění těchto zaměstnanců při výpočtu prahových hodnot pro počty zaměstnanců, při jejichž překročení vznikají práva na spolurozhodování dle vnitrostátního práva.

5. Existuje-li nejméně v jedné ze společností, které se účastní přeshraniční fúze, systém spolurozhodování zaměstnanců a tato úprava se uplatňuje dle odstavce 2 na společnost vzniklou přeshraniční fúzí, musí mít tato společnost takovou právní formu, která umožňuje výkon práv na spolurozhodování.

6. Platí-li pro společnost vzniklou přeshraniční fúzí systém spolurozhodování zaměstnanců, musí společnost přijmout na základě příslušného uplatňování předpisů tohoto článku opatření na ochranu práv na spolurozhodování zaměstnanců v případě příští vnitrostátní fúze během tří let po nabytí účinnosti přeshraniční fúze.

Článek 15

Pět let od doby uvedené v čl. 16 odst. 1 přezkoumá Komise tuto směrnici na základě zkušeností při jejím uplatňování a v případě potřeby navrhne její změnu.

Článek 16

Členské státy ***uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné*** pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději ***do…*** (*)

Tyto předpisy přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo ***musí být takový odkaz učiněn*** při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 17

Tato směrnice je určena členským státům.

V …, dne

Za Evropský parlament	Za Radu
předseda	*předseda nebo předsedkyně*

(*) ***24 měsíců od vstupu této směrnice v platnost.***

P6_TA(2005)0167

Filmové dědictví a konkurenceschopnost příbuzných průmyslových odvětví ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu doporučení Evropského parlamentu a Rady o filmovém dědictví a konkurenceschopnosti příbuzných průmyslových činností (KOM(2004)0171 — C6-0133/2004 — 2004/0066(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0171) ([1]),

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 157 Smlouvy o ES, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0133/2004),

— s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro kulturu a vzdělávání (A6-0101/2005),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným zněním;

3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Úterý 10. května 2005

P6_TC1-COD(2004)0066

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 10. května 2005 k návrhu doporučení Evropského parlamentu a Rady 2005/…/ES o filmovém dědictví a konkurenceschopnosti příbuzných průmyslových činností

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 157 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise [1],

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru [2],

po konzultaci Výboru regionů,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy [3],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 157 Smlouvy stanovuje, že Společenství a členské státy musejí zajistit, aby existovaly podmínky nezbytné pro konkurenceschopnost průmyslu Společenství.

(2) Čl. 151 odst. 4 Smlouvy stanovuje, že Společenství musí ve své činnosti podle ostatních ustanovení Smlouvy přihlížet ke kulturním hlediskům, zejména s cílem uznávat a podporovat rozmanitost svých kultur.

(3) Kinematografie je formou umění uloženou na křehkém nosiči, což vyžaduje rozhodné kroky ze strany veřejných orgánů k zajištění jejího uchování. Kinematografická díla jsou podstatnou složkou našeho kulturního dědictví, a proto si zasluhují úplnou ochranu.

(4) Kinematografická díla mají nejen kulturní hodnotu, ale jsou i zdrojem historických informací o evropské společnosti. Poskytují komplexní historické svědectví o bohatosti kulturních identit Evropy a rozmanitosti jejího lidu. Filmové snímky jsou významným prostředkem, který umožňuje poznávání minulosti a podporuje úvahy občanů o naší civilizaci.

(5) Cílem tohoto doporučení je napomoci k lepšímu využívání průmyslového a kulturního potenciálu evropského filmového dědictví, a to podporou politik inovace, výzkumu a technického rozvoje v oblasti uchovávání a restaurování kinematografických děl. Níže uvedené doporučené kroky jsou zaměřeny na zajištění podmínek nutných pro konkurenceschopnost filmového průmyslu Společenství a zrychlení rozvoje jeho konkurenceschopnosti.

(6) Filmové dědictví je důležitou složkou filmového průmyslu a podpora jeho uchovávání, restaurování a využívání může přispět ke zlepšení konkurenceschopnosti tohoto průmyslu.

(7) ***Rozvoj evropského filmového průmyslu je pro Evropu životně důležitý vzhledem k jeho značnému potenciálu v oblastech přístupu ke kultuře, hospodářského rozvoje a vytváření pracovních míst.*** *Nejde* jen o výrobu a promítání filmů, ale i o shromažďování, katalogizaci, uchovávání a restaurování kinematografických děl. Podmínky pro konkurenceschopnost těchto průmyslových činností souvisejících s filmovým dědictvím je třeba zlepšit, zejména pokud jde o lepší využívání technických novinek, například digitalizace.

([1]) Úř. věst. C 123, 30.4.2004, s. 4.
([2]) Úř. věst. C 74, 23.3.2005, s. 18.
([3]) Postoj Evropského parlamentu ze dne 10. května 2005.

(8) Plné využití tohoto potenciálu je podmíněno existencí úspěšného a inovačního filmového průmyslu ve Společenství. Lze jej usnadnit zlepšováním podmínek pro uchovávání, restaurování a využívání filmového dědictví, jakož i odstraňováním překážek bránících rozvoji a plné konkurenceschopnosti filmového průmyslu, zejména shromažďováním katalogizací, uchováváním a restaurováním filmového dědictví a jeho zpřístupňováním pro vzdělávací, kulturní a výzkumné účely či pro jiné podobné nekomerční využití, vždy v souladu s autorským právem a právy s ním souvisejícími.

(9) Celková konkurenceschopnost filmového průmyslu se zlepší díky rozvoji prostředí podporujícího spolupráci mezi určenými subjekty, jako jsou evropské, národní nebo regionální archivy, filmové ústavy nebo podobné instituce, v otázkách týkajících se uchovávání a ochrany filmového dědictví.

(10) Usnesení Rady ze dne 26. června 2000 o uchovávání a zhodnocení evropského filmového dědictví ([1]) *vyzvalo* členské státy, aby spolupracovaly při restaurování a uchovávání filmového dědictví, kromě jiného na základě využívání digitálních technologií, aby si vyměňovaly osvědčené postupy v tomto odvětví, podporovaly postupné budování sítí evropských archivních dat a zvažovaly případné využívání tohoto shromažďování pro účely vzdělávání.

(11) Evropská úmluva o ochraně audiovizuálního dědictví ([2]) stanoví, že každá smluvní strana úmluvy musí***, legislativními či jinými odpovídajícími prostředky,*** zavést povinnost uchovávat materiál s pohyblivým obrazem, který tvoří součást jejího audiovizuálního dědictví a byl produkován nebo koprodukován na území dotyčné smluvní strany.

(12) Ve sdělení Komise *ze dne 26. září 2001* o určitých právních aspektech týkajících se kinematografických a jiných audiovizuálních děl ([3]) bylo posouzeno povinné ukládání audiovizuálních děl na národní či regionální úrovni jako jeden z možných způsobů, jak uchovat a ochránit evropské audiovizuální dědictví, a zahájilo mapování současného stavu, pokud jde o ukládání kinematografických děl v členských státech, přistupujících zemích a zemích ESVO.

(13) Na ***zasedání Rady (pro kulturní/ audiovizuální záležitosti)*** dne 5. listopadu 2001 ([4]) ***její předseda poznamenal, že*** obsah sdělení Komise ***přijala Rada příznivě***.

(14) Ve svém *usnesení ze dne 2. července 2002* ([5]) ke sdělení Komise Evropský parlament zdůraznil význam ochrany kinematografického dědictví ***a podpořil přístup Evropské úmluvy o ochraně audiovizuálního dědictví, která v době intenzivních technologických změn představuje důležité měřítko. Postupný přechod na digitální technologie umožní větší konkurenceschopnost evropského filmového průmyslu a v dlouhodobějším horizontu přispěje ke snížení nákladů na katalogizování, ukládání, uchovávání a restaurování audiovizuálních děl. Zároveň takto budou vytvořeny nové příležitosti pro inovace na poli ochrany filmového dědictví.***

(15) Usnesení Rady ze dne 24. listopadu 2003 o ukládání kinematografických děl v Evropské unii ([6]) vyzvalo členské státy, aby zavedly, pokud se tak dosud nestalo, účinné systémy ukládání a uchovávání kinematografických děl, jež jsou součástí jejich audiovizuálního dědictví, v národních archivech, filmových ústavech a podobných institucích.

(16) Všechny členské státy již zavedly systémy pro shromažďování a uchovávání kinematografických děl, jež jsou součástí jejich audiovizuálního dědictví. Čtyři pětiny těchto systémů jsou založeny na právní nebo smluvní povinnosti ukládat veškeré filmy nebo alespoň filmy, které získaly podporu z veřejných finančních prostředků.

(17) „Filmovým materiálem“ se rozumí každý soubor filmových záběrů zaznamenaných jakýmikoli prostředky a na jakémkoli nosiči, bez ohledu na to, zda jsou doprovázeny zvukem či nikoli, a schopných vytvořit dojem pohybu.

([1]) Úř. věst. C 193, 11.7.2000, s.1.
([2]) http://conventions.coe.int, Rada Evropy, ETS č.183, otevřena k podpisu dne 8.11.2001.
([3]) Úř. věst. C 43, 16.2.2002, s. 6.
([4]) Zasedání Rady č. 2381 — pro kulturní/audiovizuální záležitosti (PRES/01/377, 5.11.2001).
([5]) ***Úř. věst. C 271 E, 12.11.2003, s. 176.***
([6]) Úř. věst. C 295, 5.12.2003, s. 5.

Úterý 10. května 2005

(18) „Kinematografickým dílem“ se rozumí filmový materiál jakékoli délky, zejména kinematografická díla z oblasti fikce, kreslené a dokumentární filmy, který je určen pro promítání v kinech.

(19) „Kinematografickými díly, jež jsou součástí jejich audiovizuálního dědictví“ se rozumí filmová produkce, včetně koprodukce s jinými členskými státy nebo třetími zeměmi, označená jako taková členskými státy nebo subjekty určenými členskými státy na základě objektivních, transparentních a nediskriminačních kritérií. Audiovizuální dědictví členských států dohromady vytváří evropské audiovizuální dědictví.

(20) Aby se zajistilo předání evropského filmového dědictví příštím generacím, je třeba je systematicky shromažďovat, katalogizovat, uchovávat a restaurovat, ***vždy v souladu s*** autorským právem a právy s ním souvisejícími.

(21) Evropské filmové dědictví by mělo být zpřístupněno pro vzdělávací, ***kulturní, výzkumné nebo jiné podobné nekomerční využití, vždy v souladu s*** autorským právem a právy s ním souvisejícími.

(22) Převod držby kinematografických děl na subjekty pověřené jejich archivováním neznamená převod autorského práva a práv s ním souvisejících.

(23) Čl. 5 odst. 2 písm. c) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/29/ES ze dne 22. května 2001 o harmonizaci určitých aspektů autorského práva a práv s ním souvisejících v informační společnosti [1] stanoví, že členské státy mohou stanovit výjimku nebo omezení pro zvláštní úkony rozmnožování uskutečněné veřejně přístupnými knihovnami nebo archivy, které nesledují přímý ani nepřímý hospodářský nebo komerční prospěch,

BEROU NA VĚDOMÍ ÚMYSL KOMISE:

1. zvážit stanovení povinnosti pro příjemce financování EU ukládat technicky kvalitní kopie evropských filmů, které získaly financování EU alespoň v jednom národním archivu.

2. podporovat spolupráci mezi určenými subjekty.

3. zvážit financování výzkumných projektů v oblasti dlouhodobého uchovávání a restaurování filmů.

4. podporovat evropskou standardizaci v oblasti katalogizace filmů s cílem zlepšit interoperabilitu databází, ***také prostřednictvím spolufinancování standardizačních projektů a podpory výměn osvědčených postupů, a to při respektování jazykové rozmanitosti***.

5. usnadnit sjednání standardní smlouvy na evropské úrovni mezi určenými subjekty a ***nositeli práv***, v níž budou ***stanoveny*** podmínky, za nichž mohou určené subjekty zpřístupnit veřejnosti uložená kinematografická díla.

6. sledovat a hodnotit, v jakém rozsahu opatření stanovená v tomto doporučení efektivně fungují, a zvážit potřebu dalších kroků.

DOPORUČUJÍ, ABY ČLENSKÉ STÁTY ***zlepšily podmínky uchovávání, restaurování a využívání filmového dědictví a odstranily překážky rozvoji a plné konkurenceschopnosti evropského filmového průmyslu tím, že***:

1. napomohou zvýšenému využívání průmyslového a kulturního potenciálu evropského filmového dědictví na základě metodických opatření týkajících se uchovávání a restaurování, a to podporou politiky inovací, výzkumu a technického rozvoje v oblasti uchovávání a restaurování kinematografických děl.

[1] Úř. věst. L 167, 22.6.2001, s. 10.

2. ***přijmou****, **do dvou let od přijetí tohoto doporučení legislativní,*** administrativní ***nebo jiná vhodná*** opatření, která zajistí, aby byla kinematografická díla, jež jsou součástí ***jejich audiovizuálního*** dědictví ***systematicky*** sbírána, katalogizována, uchovávána, restaurována a zpřístupňována pro vzdělávací, ***kulturní, výzkumné nebo jiné podobné nekomerční využití, vždy v souladu s*** autorským právem a právy s ním souvisejícími.

3. ***určí*** příslušné subjekty, ***které by plnily úkoly veřejného zájmu popsané v odstavci 2***, a to nezávisle a profesionálně ***a zajistí jim nejlepší dostupné*** finanční a technické prostředky.

4. ***podpoří*** určené subjekty, aby s držiteli práv smluvně ***nebo dohodou*** specifikovaly podmínky, za nichž mohou být uložená kinematografická díla zpřístupněna veřejnosti.

5. zváží založení nebo podporu národních filmových akademií či podobných subjektů, konkrétně s cílem propagovat filmové dědictví.

6. přijmou příslušná opatření k častějšímu používání digitálních a nových technologií při sběru, katalogizaci, uchovávání a restaurování kinematografických děl.

Shromažďování

7. Budou systematicky sbírat kinematografická díla, jež jsou součástí ***jejich audiovizuálního*** dědictví a to ***na základě povinného uložení,*** ze zákona nebo na základě smlouvy***, nejméně jedné velmi kvalitní kopie kinematografických děl u určených subjektů***. Při stanovení podmínek jejich ukládání jsou členské státy povinny zajistit, aby:

(a) ***v průběhu přechodného období*** obsáhly alespoň filmová díla vytvořená v produkci nebo kooprodukci, která získala podporu z veřejných finančních prostředků na národní nebo regionální úrovni***; po uplynutí tohoto přechodného období je třeba do sbírek zahrnout, pokud možno, veškerou tvorbu, včetně děl, která nezískala žádnou podporu z veřejných finančních prostředků,***

(b) aby uložená ***kinematografická díla*** měla dobrou ***technickou*** kvalitu, umožňující jejich uchování a reprodukování, a aby spolu s nimi byla poskytnuta příslušná metadata ve standardním formátu,

(c) k uložení došlo v době, kdy je film dán k dispozici veřejnosti, a v každém případě nejpozději dva roky po uplynutí této doby.

Katalogizace a vytváření databází

8. ***přijmou*** vhodná opatření ***(která by později mohla vést ke kodexu archivace filmové produkce)*** na podporu katalogizace a roztřídění uložených kinematografických děl ***a na podporu vytváření databází obsahujících informace o těchto filmech***, s využitím evropských a mezinárodních ***standardů.***

9. podpoří ***evropskou standardizaci,*** interoperabilitu ***filmografických*** databází a jejich zpřístupnění veřejnosti, například prostřednictvím internetu, ***zejména pomocí aktivního zapojení určených subjektů.***

10. využijí možnosti vytvořit síť databází zahrnující evropské audiovizuální dědictví, společně s příslušnými organizacemi, zvláště s Radou Evropy (Eurimages a Evropská audiovizuální observatoř).

11. ***vyzvou*** subjekty pověřené archivováním, aby zvýšily hodnotu uloženého materiálu tím, že ho na úrovni EU rozdělí do skupin, například podle témat, autorů, období atd.

Úterý 10. května 2005

Uchovávání

12. ***Přijmou*** legislativní opatření nebo použijí jiné metody v souladu s vnitrostátní praxí, aby tak postupně zajistily uchovávání uložených kinematografických děl. Opatření v oblasti uchovávání by měla zejména zahrnovat:

(a) rozmnožování filmů na nových nosičích pro ukládání,

(b) ochranu zařízení pro promítání kinematografických děl na různých nosičích.

Restaurování

13. ***ve své legislativě přijmou veškerá vhodná opatření potřebná pro*** povolení reprodukování uložených kinematografických děl za účelem restaurování, ***přičemž držitelům práv bude umožněno těžit z průmyslového potenciálu jejich děl zlepšeného restaurováním, a to na základě dohody mezi všemi zúčastněnými stranami.***

14. ***podpoří projekty*** na restaurování starých filmů nebo filmů vysoké kulturní či historické hodnoty.

Zpřístupnění uložených kinematografických děl pro vzdělávací, ***kulturní,*** výzkumné ***nebo jiné podobné nekomerční využití***

15. ***přijmou nezbytná legislativní nebo*** administrativní opatření, která umožní určeným subjektům zpřístupnit uložená kinematografická díla pro vzdělávací, ***kulturní, výzkumné nebo jiné podobné nekomerční využití, vždy v souladu s*** autorským právem a právy s ním souvisejícími.

16. přijmou vhodná opatření pro zajištění přístupu postižených osob k archivovaným kinematografickým dílům a to vždy v souladu s autorským právem a právy s ním souvisejícími.

Odborná příprava ***a mediální gramotnost***

17. podpoří odbornou přípravu ve všech oblastech souvisejících s filmovým dědictvím ***za účelem podpory většího využívání průmyslového potenciálu filmového dědictví.***

18. podpoří využití filmového dědictví jako způsobu posílení evropské dimenze ve vzdělávání a podpoří kulturní rozmanitost.

19. na všech stupních vzdělávacích systémů, programů odborné přípravy a také v rámci evropských programů podpoří a budou prosazovat vizuální vzdělávání, vzdělávání zaměřené na film a mediální gramotnost.

20. podpoří úzkou spolupráci mezi producenty, distributory, vysílacími stanicemi a filmovými ústavy za účelem vzdělávání, a to při respektování otázek týkajících se autorského práva.

Ukládání

21. ***Zváží zavedení*** systému dobrovolného ***nebo povinného*** ukládání:

(a) druhotného a reklamního materiálu souvisejícího s kinematografickými díly, jež jsou součástí národního audiovizuálního dědictví,

(b) kinematografických děl, jež jsou součástí národního audiovizuálního dědictví jiných zemí,

(c) filmového materiálu jiného než kinematografická díla,

(d) kinematografická díla minulosti.

Spolupráce mezi určenými subjekty

22. ***Za účelem výměny*** informací a ***koordinace*** jejich činnosti na národní a evropské úrovni ***povzbudí*** a ***podpoří*** určené subjekty ***k tomu, aby*** například:

(a) ***zajistily*** koherenci způsobů shromažďování ***a uchovávání*** a interoperability databází,

(b) ***vydávaly*** archivní materiály s titulky ***v co možná největším počtu jazyků Evropské unie***, například na DVD, ***vždy v souladu s*** autorským právem a právy s ním souvisejícími,

(c) ***sestavovaly*** evropskou audiovizuální filmografii,

(d) ***vyvíjely*** společné normy pro výměnu informací v elektronické formě,

(e) ***vytvářely*** společné výzkumné a vzdělávací projekty ***a současně podporovaly rozvoj evropských sítí kinematografických škol a muzeí***.

Opatření následující po doporučení

23. Každé dva roky informují Komisi o krocích učiněných na základě tohoto doporučení.

V… dne…

Za Evropský parlament	Za Radu
předseda	*předseda nebo předsedkyně*

P6_TA(2005)0168

Zlepšení bezpečnosti v přístavech ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o pozměněném návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o posílení bezpečnosti přístavů (KOM(2004)0393 — C6-0072/2004 — 2004/0031(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0393) [1],

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 80 odst. 2 Smlouvy o ES, v souladu se nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0072/2004),

— s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A6-0031/2005),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;

3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

---

[1] Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Úterý 10. května 2005

P6_TC1-COD(2004)0031

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 10. května 2005 k návrhu směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2005/…/ES o posílení bezpečnosti přístavů

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství a zejména na čl. 80 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ([1]),

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ([2]),

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 ([3]) Smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) ***Bezpečnostní události, které jsou důsledkem terorismu,*** patří mezi největší hrozby ideálů demokracie, svobody a hodnot míru, které jsou samou podstatou Evropské unie.

(2) ***Lidé***, infrastruktura a ***zařízení v přístavech, by měli*** být chráněni proti ***bezpečnostním událostem*** a jejich zničujícím účinkům. Taková ochrana by měla být ku prospěchu uživatelů dopravy, ekonomiky a společnosti jako celku.

(3) ***Dne 31. března 2004*** přijal Evropský parlament a Rada nařízení ***(ES) č. 725/2004 o zvýšení*** bezpečnosti ***lodí a přístavních zařízení*** ([4]). Opatření *k* bezpečnosti námořní dopravy uložená tímto nařízením, tvoří pouze část opatření nezbytných k dosažení přiměřené úrovně bezpečnosti v celých námořních dopravních řetězcích. Toto nařízení je omezeno ve svém rozsahu na bezpečnostní opatření na palubách lodí a na bezprostřední rozhraní loď/přístav.

(4) K dosažení vrcholné bezpečnosti námořní dopravy a přístavního průmyslu, by se měla zavést bezpečnostní opatření, ***vztahující se na každý přístav v rámci hranic definovaných příslušným členským státem, čímž by se*** zajistilo, že přijatá bezpečnostní opatření při použití nařízení ***(ES) č. 725/2004*** mají prospěch ze zvýšené bezpečnosti *také* v ***oblastech činnosti přístavu***. Tato opatření by se měla použít ve všech přístavech, ve kterých je jedno nebo více zařízení přístavu, na které se vztahuje nařízení ***(ES) č. 725/2004.***

(5) ***Bezpečnostní cíl, popsaný ve 2. bodu odůvodnění, by měl být dosažen přijetím vhodných opatření***, aniž jsou dotčena pravidla členských států v oblasti vnitrostátní bezpečnosti a opatření, která mohou být přijata v souladu s hlavou VI Smlouvy o Evropské ***unii.***

(6) Členské státy by se měly opřít o podrobné zhodnocení bezpečnosti, aby mohly stanovit přesné hranice významné bezpečnostní oblasti přístavu a odlišná opatření, požadovaná k zajištění přiměřené bezpečnosti přístavu. Tato opatření musí být odlišná v závislosti na vhodné bezpečnostní úrovni a musí odrážet rozdíly v rizikovém charakteru různých částí nebo podoblastí přístavu.

(7) Členské státy by měly ***schválit*** bezpečnostní plány přístavu, které ***obsahují*** závěry zhodnocení bezpečnosti přístavu. Účinné fungování bezpečnostních opatření také vyžaduje jasné rozdělení úkolů mezi všemi zúčastněnými stranami, stejně jako pravidelné procvičování opatření. Uvedení rozdělení úkolů a postupů pro procvičování v plánu bezpečnosti přístavu silně přispívá ke zvýšení efektivnosti preventivních a nápravných bezpečnostních opatření přístavu.

([1]) Úř. věst. C 302, 7.12.2004, s.23.
([2]) Úř. věst. C.
([3]) *Postoj Evropského parlamentu ze dne 10.5.2005.*
([4]) ***Úř. věst. L 129, 29.4.2004, s. 6.***

(8) Plavidla pro přepravu vozidel jsou zvlášť zranitelná ***bezpečnostními událostmi,*** zejména, jestliže dopravují cestující a náklad zároveň. Na základě analýzy rizik by měla být přijata přiměřená opatření, která zajistí, že osobní automobily a nákladní automobily určené k přepravě na lodích pro přepravu vozidel na domácích a mezinárodních linkách neohrozí plavidlo, jeho cestující, posádku a náklad. Opatření by měla být ***provedena způsobem***, který co nejméně narušuje plynulost provozu.

(9) Členské státy by měly mít možnost zřizovat výbory pro bezpečnost přístavů, které budou pověřeny poskytováním praktických rad v přístavech, na něž se vztahuje tato směrnice.

(10) Členské státy by měly zajistit, že odpovědnosti za bezpečnost přístavu jsou jasně uznány všemi zúčastněnými stranami. Členské státy by měly monitorovat soulad s bezpečnostními pravidly a pro své přístavy ustanovit odpovědný orgán, schválit pro své přístavy všechny zhodnoceníbezpečnosti a plány, vytvořit a ***v případě potřeby*** sdělit bezpečnostní úrovně ***a*** zajistit, že opatření jsou dobře sdělována, *prováděna* a ***koordinována.***

(11) Členské státy by měly schválit zhodnocení a plány a sledovat jejich provádění ve svých přístavech. ***Aby narušení chodu přístavů a administrativní zátěž na inspekční orgány byly co nejmenší, dohled Komise nad prováděním této směrnice by se měl uskutečňovat společně s kontrolami uvedenými v čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 725/2004.***

(12) Členské státy by měly zajistit, že koordinační orgán zaujímá roli kontaktního místa mezi Komisí a členskými státy. ***Měly by Komisi informovat, na které přístavy se na základě provedených zhodnocení bezpečnosti tato směrnice vztahuje.***

(13) Tato směrnice respektuje základní práva a dodržuje zásady uznávané zejména v *Listině* základních práv Evropské unie.

(14) Účinné a standardní uplatňování opatření přijatých v rámci přístavní politiky Společenství vyvolává důležité otázky, pokud jde o její financování. Financování dodatečných bezpečnostních opatření by nemělo způsobovat deformaci hospodářské soutěže. Nejpozději do 30. června 2006 by Komise měla předložit Evropskému parlamentu a Radě závěry studie o nákladech souvisejících s opatřeními přijatými podle této směrnice a zabývat se zejména způsobem rozdělení financování mezi veřejné úřady, správy přístavů a provozovatele.

(15) Opatření, která jsou třeba k provedení této směrnice, by měla být přijata v souladu s rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocísvěřených Komisi [1]. Pro úpravu této směrnice s ohledem na rozvoj v mezinárodních nástrojích a zkušenosti, by měl být definován postup, umožňující úpravu nebo doplnění ustanovení příloh této směrnice, aniž by došlo k jejímu rozšíření.

(16) Protože cíle navržené akce, zejména vyvážené zavedení a použití přiměřených opatření v oblasti politiky námořní dopravy a přístavní politiky, ***lze*** dosáhnout, s ohledem na evropský rozsah této směrnice, lépe na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu s principem subsidiarity stanoveném v článku 5 Smlouvy. V souladu s principem proporcionality stanoveném ve výše uvedeném článku, je tato směrnice omezena na základní společné standardy požadované pro dosažení cílů bezpečnosti *přístavů* a nejde dál, než je nezbytně nutné pro uvedený účel.

(17) Vzhledem k tomu, že se tato směrnice týká námořních přístavů, povinnosti v ní obsažené by se neměly vztahovat na Rakousko, Českou republiku, Maďarsko, Lucembursko a Slovensko,

[1] Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

Úterý 10. května 2005

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Předmět

1. Hlavním cílem této směrnice je zavedení a provádění opatření Společenství, ke zvýšení bezpečnosti přístavů vzhledem k hrozbám ***výskytu bezpečnostních událostí***.

Měla by také zajistit to, že bezpečnostní opatření přijatá při použití nařízení ***(ES) č. 725/2004*** mají prospěch ze zvýšené bezpečnosti ***v přístavech.***

2. Opatření uvedená v odstavci 1 *prvním pododstavci zahrnují*:

a) společná základní pravidla pro bezpečnostní opatření v přístavech;

b) prováděcí mechanismus těchto pravidel;

c) přiměřené mechanismy pro sledování plnění stanovených pravidel.

Článek 2

Oblast působnosti

1. Tato směrnice stanoví bezpečnostní opatření, která musí být ***dodržována v přístavech. Členské státy mohou používat ustanovení této směrnice na přilehlé oblasti.***

2. Opatření uvedená v této směrnici se použijí v každém přístavu na území členského státu, ve kterém je jedno nebo více přístavních zařízení, na nějž se vztahuje ***schválený bezpečnostní plán přístavního zařízení podle*** nařízení ***(ES) č. 725/2004.***

Tato směrnice se nevztahuje na vojenská zařízení v přístavech.

3. Členské státy stanoví pro každý přístav hranice pro účely této směrnice, na základě vhodného zvážení informací vyplývajících ze zhodnocení bezpečnosti přístavu.

4. Jestliže byly členským státem definovány hranice zařízení přístavu podle nařízení ***(ES) č. 725/2004*** jako hranice, které účinně přístav vymezují, mají příslušná ustanovení nařízení ***(ES) č. 725/2004*** přednost před ustanoveními této směrnice.

Článek 3

Definice

Pro *účely* této směrnice *se rozumí*:

1. ***„přístavem" jakýkoli přesně stanovený*** prostor země a vody, ***s hranicemi definovanými členským státem, na jehož území je přístav umístěn,*** vytvořený z provozů a zařízení ***určených k usnadnění obchodní námořní dopravy;***

2. „rozhraním loď/přístav" vzájemné působení, ke kterému dochází, když loď je přímo a okamžitě vystavena činnostem zahrnujícími pohyb cestujících, zboží nebo poskytování služeb určité lodi***;***

3. „zařízením přístavu" místo, kde se odbývají činnosti rozhraní loď/přístav; to zahrnuje takové prostory, jako jsou kotviště, vyčkávací přístaviště a příjezdové cesty od moře*;*

4. ***„koordinačním orgánem pro bezpečnost v přístavech"*** orgán ustanovený každým členským státem, aby sloužil jako kontaktní místo pro Komisi a ostatní členské státy, a pro usnadnění, ***sledování*** a poskytování informací o uplatňováníbezpečnostních opatření ***v přístavech***, která jsou stanovena v této ***směrnici;***

5. „bezpečnostním orgánem přístavu" orgánodpovědný za bezpečnost v daném přístavu.

Článek 4

Koordinace opatření přijatých při použití nařízení ***(ES) č. 725/2004***

Členské státy zajistí, aby opatření pro bezpečnost přístavů zavedená podle této směrnice byla úzce koordinována s opatřeními přijatými při použití nařízení ***(ES) č. 725/2004.***

Článek 5

Bezpečnostní orgán přístavu

1. Členské státy zřídí bezpečnostní orgán přístavu pro každý přístav, na který se vztahuje tato směrnice. Bezpečnostní orgán přístavu lze ustanovit pro více jak jeden přístav.

2. Bezpečnostní orgán přístavu musí být odpovědný za ***přípravu*** a provedení bezpečnostních ***plánů přístavu, které vycházejí z výsledků*** zhodnocení bezpečnosti ***přístavu.***

3. Členské státy mohou jako bezpečnostní orgán přístavu pověřit „příslušný orgán pro bezpečnost námořní dopravy" podle nařízení ***(ES) č. 725/2004.***

Článek 6

Zhodnocení bezpečnosti přístavu

1. Členské státy zajistí, že v přístavech, na které se vztahuje tato směrnice, ***jsou prováděna*** zhodnocení bezpečnosti přístavu. Tato zhodnocení ***vezmou*** důkladně v úvahu specifika různých částí přístavu, ***a považuje-li to příslušný orgán za vhodné, také jeho přilehlých oblastí, pokud nemají vliv na bezpečnost v přístavu,*** a vezmou v úvahu zhodnocení pro zařízení přístavu v rámci hranic přístavu provedené podle nařízení ***(ES) č. 725/2004.***

2. Každé zhodnocení bezpečnosti přístavu se provádí ***s přihlédnutím nejméně k*** podrobným požadavkům uvedeným v příloze *I*.

3. Zhodnocení bezpečnosti přístavu může být ***prováděno*** uznanou bezpečnostní ***organizací podle*** *článku 11*.

V případě služeb mezinárodní námořní dopravy příslušné členské státy na zhodnocení bezpečnosti přístavu spolupracují.

4. Zhodnocení bezpečnosti přístavu schvaluje příslušný členský stát.

Článek 7

Bezpečnostní plán přístavu

1. Členské státy zajistí, aby ***na základě výsledků zhodnocení bezpečnosti přístavu*** byly vytvořeny, udržovány a aktualizovány bezpečností plány přístavu. Bezpečnostní plány přístavu přiměřeně reagují na specifika různých částí přístavu a v rámci hranic přístavu sjednocují bezpečnostní plány pro zařízení přístavu podle nařízení ***(ES) č. 725/2004***.

2. Bezpečnostní plány přístavu vyznačí pro každou z rozdílných bezpečnostních úrovní, které jsou uvedeny v článku 8:

a) postupy, které se mají dodržovat;

b) opatření, které je třeba přijmout;

c) činnosti, které se mají provést.

3. Každý bezpečnostní plán přístavu se ***zpracovává s přihlédnutím nejméně*** k podrobným požadavkům uvedeným v příloze *II*. ***Je-li to vhodné, bezpečnostní plán přístavu obsahuje v potřebném rozsahu bezpečnostní opatření, která se týkají cestujících a vozidel připravených k nalodění na námořní plavidla převážející cestující a vozidla.***

4. Bezpečnostní plány přístavu mohou být vypracovány uznanou bezpečnostní ***organizací podle*** *článku 11.*

5. Bezpečnostní plány přístavu schvaluje před jejich prováděním příslušný členský stát.

6. Členské státy zajistí ***monitorování*** *provádění* bezpečnostních plánů přístavu***. Toto monitorování by mělo být koordinováno*** s ostatními kontrolními činnostmi prováděnými v přístavu.

7. Členské státy musí zajistit provádění ***přiměřeného výcviku*** s ohledem na základní požadavky na ***bezpečnostní výcvik***, uvedené v ***příloze III.***

Článek 8

Bezpečnostní úrovně

1. Členské státy zavedou systém bezpečnostních úrovní ***přístavů nebo částí nebo podoblastí přístavů***.

2. Stanoví se 3 bezpečnostní úrovně podle nařízení ***(ES) č. 725/2004***:

— Bezpečnostní úroveň 1, je úroveň, při které musí být minimální vhodná bezpečnostní opatření udržována po celou dobu;

— Bezpečnostní úroveň 2, je úroveň, při které musí být po určitou dobu udržována vhodná dodatečná ochranná bezpečnostní opatření, jakožto důsledek zvýšeného nebezpečí bezpečnostní události;

— Bezpečnostní úroveň 3 je úroveň, při které musí být pro určitou omezenou dobu udržována další specifická ochranná bezpečnostní opatření, když je pravděpodobná nebo bezprostředně hrozí bezpečnostní událost, přesto, že není možné stanovit specifický cíl.

3. Členské státy stanoví bezpečnostní úrovně uplatňované ***na každý přístav nebo část přístavu***. Pro každou bezpečnostní úroveň může členský stát stanovit, že v různých částech přístavu mají být provedena různá bezpečnostní opatření v závislosti na výsledku zhodnocení bezpečnosti přístavu.

4. Členské státy sdělí ***příslušné osobě nebo osobám*** platnou bezpečnostní úroveň pro každý přístav ***nebo část přístavu***, stejně jako jakékoli jejich ***změny.***

Článek 9

Úředník pro bezpečnost přístavu

1. Pro každý přístav, *na který se vztahuje tato směrnice* musí být ***příslušným členským státem schválen*** úředník pro bezpečnost přístavu. Každý přístav musí mít***, kde je to proveditelné,*** svého úředníka pro bezpečnost přístavu***, je-li to vhodné, může mít několik přístavů*** společného úředníka pro bezpečnost.

2. Úředníci pro bezpečnost přístavu musí plnit úlohu kontaktního *místa* pro otázky bezpečnosti ***přístavu.***

3. Jestliže úředník pro bezpečnost přístavu není zároveň bezpečnostním úředníkem či úředníky pro zařízení přístavu podle nařízení ***(ES) č. 725/2004***, musí být mezi nimi úzká ***spolupráce.***

Článek *10*

Přezkumy

1. Členské státy musí zajistit, že zhodnocení bezpečnosti přístavu a bezpečnostní plány se přezkoumají***, je-li to vhodné***. Přezkum musí být proveden alespoň ***jednou*** každých pět ***let.***

2. ***Při přezkumu se postupuje podle článků 6 a 7, je-li to vhodné.***

Článek 11

Uznaná organizace pro ***bezpečnost***

Členské státy mohou zřídit uznávané organizace pro ***bezpečnost pro*** účely specifikované v této směrnici. Uznávané organizace pro ***bezpečnost musí*** plnit podmínky stanovené v příloze IV.

Článek 12

Kontaktní místo pro bezpečnost přístavu

Členské státy zřídí pro otázky bezpečnosti přístavu ***kontaktní místo. Členské státy mohou pro aspekty bezpečnosti přístavu určit*** kontaktní místo ***zřízené*** podle nařízení ***(ES) č. 725/2004***.

Kontaktní místo pro bezpečnost přístavu musí Komisi doručit seznam přístavů, na které se vztahuje tato směrnice***, a musí ji informovat o jakýchkoli změnách v tomto seznamu***.

Článek 13

Provádění a kontrola shody

1. Členské státy vytvoří systém, který zajišťuje přiměřený a pravidelný dohled nad bezpečnostními plány přístavu a jejich prováděním.

2. ***Komise,*** ve spolupráci s kontaktními místy podle *článku 12*, ***dohlíží nad*** *uplatňováním* této směrnice členskými ***státy.***

3. ***Tento dohled se provádí společně s kontrolami podle čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 725/2004.***

Článek 14

Úpravy

Ustanovení příloh I až IV může být pozměněno v souladu s postupem uvedeným *v čl. 15 odst. 2*, aniž by se však rozšířila oblast působnosti této směrnice.

Článek 15

Postup výboru

1. Komisi bude nápomocen výbor ustavený podle nařízení ***(ES) č. 725/2004***

2. Při odkazu na tento odstavec se použijí články 5 a 7 rozhodnutí *1999/468/ES* s ohledem na ustanovení článku 8 uvedeného rozhodnutí.

Období uvedené v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES se stanoví na jeden měsíc.

Článek 16

Důvěrnost a šíření informací

1. Při používání této směrnice Komise přijme, v souladu s ustanovením rozhodnutí Komise 2001/844/ES, *ESUO*, Euratom [1], vhodná opatření k ochraně údajů, které podléhají požadavku důvěrnosti, ke kterým má přístup nebo které jsou jí doručené členskými státy.

Členské *státy přijmou* rovnocenná opatření v souladu s vnitrostátními předpisy.

2. ***Osoba***, ***která vykonává*** bezpečnostní kontroly nebo ***nakládá*** s důvěrnými informacemi, které souvisejí s touto směrnicí, ***musí*** mít přiměřenou úroveň prověření členského státu, jehož ***je státním příslušníkem***.

[1] Úř. věst. L 317, 3.12.2001, s. 1.

Článek 17

Sankce

Členské státy zajistí zavedení účinných, přiměřených a odrazujících sankcí za porušení vnitrostátních ustanovení přijatých podle této směrnice.

Článek 18

Provádění

1. Členské státy přijmou právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do … (*). Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musejí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 19

Hodnotící zpráva

Nejpozději… (**) ***a každých pět let poté Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě hodnotící zprávu založenou mimo jiné na údajích získaných podle článku 13.***

V této zprávě Komise provede analýzu dodržování této směrnice členskými státy a analýzu účinnosti přijatých opatření. Bude-li to nutné, musí předložit návrhy dodatečných opatření.

Článek 20

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 21

Určení

Tato směrnice je určena členským státům***, které mají přístavy ve smyslu čl. 2 odst. 2***.

V… dne…

Za Evropský parlament	Za Radu
předseda	*předseda nebo předsedkyně*

(*) ***18 měsíců od vstupu této směrnice v platnost.***
(**) ***Tři roky od vstupu této směrnice v platnost.***

PŘÍLOHA I

ZHODNOCENÍ BEZPEČNOSTI PŘÍSTAVU

Zhodnocení bezpečnosti přístavu je základem pro práci na bezpečnostním plánu a jeho konečném provádění. Zhodnocení bezpečnosti přístavu zahrnuje zejména:

— identifikaci a vyhodnocení důležitého majetku a infrastruktury, které je třeba chránit,

— identifikacimožných hrozeb majetku a infrastruktuře a pravděpodobnost jejich výskytu, pro vytvoření a upřednostnění bezpečnostních opatření,

— identifikaci, výběr a upřednostnění protiopatření a procedurálních změn a jejich úrovně účinnosti při snižování zranitelnosti a

— identifikaci slabých stránek, včetně lidských faktorů v infrastruktuře, opatřeních a postupech.

Pro tento účel musí zhodnocení zejména:

— stanovit všechny oblasti, které jsou významné pro bezpečnost přístavu, tudíž také hranice přístavu. To zahrnuje zařízení přístavu, kterých se už týká nařízení *(ES) č.725/2004*, a jejichž zhodnocení nebezpečí bude sloužit jako základ,

— stanovit bezpečností položky, které vyplývají z rozhraní mezi zařízením přístavu a ostatními bezpečnostními opatřeními,

— stanovit***, kteří z pracovníků v přístavu mají být podrobeni ověření spolehlivosti a/nebo bezpečnostní prověrce z důvodu jejich účasti v rizikových oblastech***,

— pokud je to užitečné, rozdělit přístav na části *nebo podoblasti* podle *jejich náchylnosti k* ***bezpečnostním událostem*** *nejen* podle jejich charakteru jako potencionálního cíle, ale také podle jejich potencionální role jako průchozího místa v případě napadení přilehlých oblastí,

— stanovit rizikové varianty, např. ty, které jsou sezónního charakteru,

— stanovit specifické charakteristiky každé podoblasti, jako je lokalita, přístup, dodávky elektrické energie, komunikační systém, vlastnictví, uživatelé a ostatní prvky, které jsou považovány za bezpečnostně významné,

— stanovit potencionální scénáře hrozeb pro ***přístav. Celý přístav nebo určitá část jeho*** infrastruktur***y***, náklad***u***, zavazad***el***, lid***í*** nebo dopravn***ích*** zařízení v ***přístavu*** mohou být přímým cílem neidentifikované ***hrozby,***

— stanovit specifické důsledky scénáře hrozby. Důsledky mohou mít dopad na jednu nebo více podoblastí. Stanovit jak přímé, tak nepřímé důsledky. Zvláštní pozornost věnovat nebezpečí lidských obětí,

— stanovit možnost hromadných účinků ***bezpečnostních událostí***,

— stanovit zranitelnost každé podoblasti,

— stanovit všechny organizační aspekty, které jsou významné pro celkovou bezpečnost přístavu, včetně rozdělení všech orgánů, které mají vztah k bezpečnosti, a existující pravidla a postupy,

— stanovit zranitelná místa překlenující bezpečnosti přístavu, související s organizačními, legislativními a procedurálními aspekty,

— stanovit opatření, postupy a činnosti zaměřené na s kritických zranitelných míst. Zvláštní pozornost by se měla věnovat potřebě kontroly přístupu a prostředkům kontroly přístupu nebo omezení přístupu do celého přístavu nebo jeho určitých částí *nebo podoblastí*, včetně identifikace cestujících, zaměstnanců přístavu nebo ostatních dělníků, návštěvníků a posádek lodí, prostoru nebo požadavkům na sledování činností, kontroly nákladu a zavazadel. Opatření, postupy a činnosti by měly odpovídat vnímanému nebezpečí, které se může lišit v různých ***podoblastech přístavu,***

— ***stanovit***, jak by měla být posílena opatření, postupy a činnosti v případě zvýšení bezpečnostní úrovně,

— stanovit specifické požadavky pro činnosti při vzniku bezpečnostních situací, jako je „podezřelý" náklad, zavazadlo, lodní zásoby nebo osoby, neznámé balíky, známá nebezpečí (např. bomba). Tyto požadavky určují žádoucí podmínky pro jejich objasnění buď na místě nebo po jejich odvezení na bezpečné místo,

— stanovit opatření, postupy a činnosti zaměřené na omezení a zmírnění následků;

— stanovit úkolové skupiny pro vhodné a správné *provádění* identifikovaných opatření, postupů a činností;

— pokud je to vhodné, věnovat zvláštní pozornost vztahu k ostatním bezpečnostním plánům (např. bezpečnostním plánům zařízení přístavu) a *ostatním existujícím* bezpečnostním opatřením. Pozornost by měla být také věnována vztahu k ostatním plánům reakcí (např. plán reakce na únik ropy, plán pro výjimečné situace v přístavu, plán zdravotního zásahu, plán pro případ nukleární katastrofy, atd.);

— stanovit komunikační požadavky na *provádění* opatření a postupů;

— věnovat zvláštní pozornost opatřením na ochranu bezpečnostně citlivých informací proti jejich prozrazení. Stanovit požadavky na informovanost u všech zúčastněných osob, stejně jako případně veřejnosti.

PŘÍLOHA II

BEZPEČNOSTNÍ PLÁN PŘÍSTAVU

Bezpečnostní plán přístavu určuje bezpečnostní opatření přístavu. Je založen na závěrech zhodnocení bezpečnosti přístavu. Vydává jasná opatření. Obsahuje kontrolní mechanizmus, který umožňuje, jestliže je to nezbytné, přijetí vhodných nápravných opatření.

Bezpečnostní plán přístavu je založen *na*:

— Definici všech oblastí důležitých pro bezpečnost přístavu. V závislosti na zhodnocení bezpečnosti přístavu se opatření, postupy a činnosti mohou mezi jednotlivými podoblastmi lišit. Některé podoblasti mohou vyžadovat silnější preventivní opatření než ostatní. Zvláštní pozornost by se měla věnovat rozhraním mezi podoblastmi, jak jsou identifikována v zhodnocení bezpečnosti přístavu;

— Zajištění koordinace mezi bezpečnostními opatřeními pro podoblasti s různými bezpečnostními charakteristikami;

— Umožnění různých *opatření* s ohledem na různé části přístavu, měnící se bezpečnostní *podoblasti* a konkrétní zpravodajskou činností;

— ***Stanovení organizační struktury podporující zvýšení bezpečnosti přístavu.***

Bezpečnostní plán založený na těchto všeobecných aspektech přisuzuje úkoly a specifické pracovní plány v těchto oblastech:

— Požadavky na přístup. Pro některé *podoblasti* vstoupí požadavky v platnost pouze tehdy, když bezpečnostní úrovně překročí určité minimální meze. V bezpečnostním plánu by měly být úplně uvedeny všechny požadavky a meze;

— požadavky na kontrolu identity, nákladu a zavazadel. Požadavky mohou, ale nemusí, platit v podoblastech. V různých podoblastech požadavky mohou, ale nemusí, platit v plném rozsahu. Osoby vstupující do nebo pohybující se uvnitř podoblasti mohou být podrobeny kontrole. Bezpečnostní plán přístavu přiměřeně reaguje na závěry zhodnocení bezpečnosti přístavu, což je nástroj, podle kterého jsou identifikovány požadavky na bezpečnost každé podoblasti a na každé bezpečnostní úrovni. Jestliže jsou pro účely bezpečnosti přístavu vytvořeny identifikační karty, měly by se vytvořit jasné postupy pro jejich vydávání, kontrolu užívání a vracení. Takové postupy by měly vzít v úvahu specifika určitých skupin uživatelů přístavu a umožnit zvláštní opatření za účelem omezení negativního dopadu požadavků kontroly přístupu (vstupu). Tyto kategorie by měly při nejmenším zahrnovat námořníky, příslušné ***úředníky, lidi*** pravidelně pracující ***v přístavu*** nebo navštěvující přístav, obyvatele žijící v přístavu a lidi příležitostně pracující ***v přístavu*** nebo navštěvující přístav;

— spolupráce s orgány kontroly nákladu, zavazadel a cestujících. Jestliže je to nutné, plán stanoví propojení informačních a odbavovacích systémů těchto orgánů, včetně možných před-příjezdových odbavovacích systémů;

— postupy a opatření pro zacházení s podezřelým nákladem, zavazadly, lodními zásobami nebo osobami, včetně označení uzavřené oblasti; rovněž pro ostatní bezpečnostní záležitosti a porušení bezpečnosti přístavu;

— požadavky na sledování podoblastí nebo činností uvnitř podoblastí. Potřeby technických řešení jsou odvozeny od zhodnocení bezpečnosti přístavu;

— značení. Oblasti s požadavky na přístup nebo kontrolu, by měly být řádně označeny. Požadavky na kontrolu a přístup vezmou v úvahu všechny významné existující zákony a zkušenosti. Sledování činností by mělo být řádně označeno, jestliže to vnitrostátní legislativa požaduje;

— komunikace a prověřování bezpečnosti. Všechny důležité bezpečnostní informace musí být řádně sdělovány v souladu se standardy prověřování bezpečnosti, které jsou uvedeny v plánu. Z pohledu citlivosti některých informací, bude komunikace založena na principu poskytování informací jen osobám, které je potřebují, ale pokud to bude nutné, bude zahrnovat nezbytné postupy pro komunikaci s veřejností. Normy prověřování bezpečnosti tvoří část plánu a jsou zaměřeny na ochranu bezpečnostně citlivé informace proti neoprávněnému vyzrazení;

— podávání zpráv o bezpečnostních událostech. Pro dosažení rychlé reakce, musí bezpečnostní plán přístavu stanovit jasné požadavky na podávání zpráv o všech bezpečnostních událostech úředníkovi pro bezpečnost přístavu a/nebo příslušným orgánům pro bezpečnost přístavu;

— propojení s jinými preventivními plány a činnostmi. Plán by měl konkrétně upravit propojení s ostatními v přístavu platnými preventivními a kontrolními činnostmi;

— propojení s jinými plány reakce a /nebo zařazení specifických opatření reakce, postupů a činností. Plán by měl detailně stanovit propojení a koordinaci s ostatními plány reakce a plány pro výjimečné situace. Jestliže je to nutné, měly by se vyřešit konflikty a nedostatky;

— požadavky na školení a výcvik;

— funkční organizace pro bezpečnost přístavu a její pracovní postupy. Bezpečnostní plán přístavu podrobně stanoví organizaci pro bezpečnost přístavu, rozdělení úkolů a pracovní postupy. Také případně podrobně stanoví koordinaci se zařízeními přístavu a bezpečnostními úředníky plavidel. Určuje úkoly výboru pro bezpečnost přístavu, jestliže tento výbor existuje;

— postupy pro úpravu a aktualizaci bezpečnostního plánu přístavu.

Úterý 10. května 2005

PŘÍLOHA III

ZÁKLADNÍ POŽADAVKY NA VÝCVIK

Nejméně jedenkrát během kalendářního roku a s odstupem nejvýše 18 měsíců by se měla provádět různá školení, která mohou zahrnovat účast bezpečnostních úředníků zařízení přístavu, spolu s příslušnými orgány členských států, podnikovými bezpečnostními úředníky nebo bezpečnostními úředníky plavidel, jestliže je to možné. Požadavek na účast podnikových bezpečnostních úředníků a bezpečnostních úředníků plavidel by měl brát v úvahu dopad na bezpečnost a provoz plavidla. Cvičení by měla vyzkoušet komunikaci, koordinaci, dostupnost zdrojů a odezvy. Tato cvičení mohou být provedena:

1) v plném rozsahu a živě;

2) jako simulace na panelu nebo formou semináře; nebo

3) v kombinaci s ostatními cvičeními pořádanými jako reakce na mimořádné události nebo ostatními cvičeními státních orgánů přístavu.

PŘÍLOHA IV

PODMÍNKY, KTERÉ MÁ PLNIT UZNANÁ ORGANIZACE PRO ***BEZPEČNOST***

Uznaná organizace pro ***bezpečnost by měla*** být schopná prokázat:

1) odborné znalosti v důležitých ohledech bezpečnosti přístavu;

2) přiměřené znalosti činností přístavu, včetně znalostí plánu a stavebního uspořádání přístavu;

3) přiměřené znalosti ostatních důležitých bezpečnostních činností potencionálně ovlivňující bezpečnost přístavu;

4) schopnost posoudit pravděpodobná bezpečnostní rizika přístavu;

5) schopnost udržovat a zlepšovat odborné bezpečnostní znalosti svých pracovníků;

6) schopnost monitorovat stálou spolehlivost svých pracovníků;

7) schopnost udržovat vhodná opatření, která zabraňují neoprávněnému prozrazení nebo přístupu k bezpečnostně citlivým materiálům;

8) znalost příslušné vnitrostátní a mezinárodní legislativy a bezpečnostních požadavků;

9) znalost současných bezpečnostních hrozeb a trendů;

10) schopnost rozpoznávání a odhalování zbraní, nebezpečných látek a zařízení;

11) schopnost rozpoznávání vlastností a chování osob, na nediskriminačním základě, které jsou potencionálním nebezpečím pro bezpečnost přístavu;

12) znalost metod používaných k obcházení bezpečnostních opatření;

13) znalost bezpečnostního a sledovacího zařízení a systémů, a jejich provozních omezení.

Uznaná organizace pro ***bezpečnost, která*** zpracovala zhodnocení bezpečnosti přístavu nebo přezkum takového zhodnocení pro přístav, *nesmí* vytvořit ani přezkoumat bezpečnostní plán tohoto přístavu.

Úterý 10. května 2005

P6_TA(2005)0169

Spravedlnost pro rodinu Roberta McCartneyho

Usnesení Evropského parlamentu o násilí a zločinnosti samozvané „Irské republikánské armády“ (IRA) v Severním Irsku, zejména k vraždě Roberta McCartneyho

Evropský parlament,

— s ohledem na čl. 103 odst. 2 jednacího řádu

A. vzhledem k tomu, že dne 30. ledna 2005 byl občan Belfastu Robert McCartney brutálně zavražděn členy samozvané Irské republikánské armády (IRA), která se pokusila zločin zatajit a všem svědkům nařídila o zapojení členů IRA mlčet,

B. vzhledem k tomu, že sestry Roberta McCartneyho, Catherine McCartneyová, Paula Arnoldová, Gemma McMahonová, Claire McCartneyová a Donna Mary McCartneyová, a jeho partnerka, Bridgeen Karen Hagansová, na tento zákon mlčení odmítly přistoupit a hrdinně a soustavně vystupovaly proti IRA tím, že za vraždu Roberta McCartneyho požadovaly spravedlnost,

C. vzhledem k tomu, že v místě Magennisova baru bylo podle všeho bezprostředně před zápasem, který vedl k vraždě, a bezprostředně po něm přítomno okolo 70 svědků,

D. vzhledem k tomu, že když protesty kolem vraždy zesílily, IRA a Sinn Féin, politické křídlo IRA, pozastavily členství některých členů nebo je vyloučily,

E. vzhledem k tomu, že vedení Sinn Féin požadovalo spravedlnost, avšak nevyzvalo ty, kteří jsou za vraždu odpovědní, ani ty, kteří byli vraždě svědky, aby plně a přímo spolupracovali s policií Severního Irska,

F. vzhledem k tomu, že dne 8. března 2005 vydala IRA pobuřující prohlášení, ve kterém tvrdila, že „je ochotna zastřelit vrahy Roberta McCartneyho“,

G. vzhledem k tomu, že ti, kdo se do neutuchajícího úsilí o dosažení spravedlnosti za vraždu Roberta McCartneyho zapojili, byli vystaveni pomlouvačné kampani, jejímž cílem bylo zastrašit je a podkopat jejich důvěryhodnost,

H. vzhledem k tomu, že cennou práci v Severním Irsku a příhraničních oblastech Irska vykonal mírový fond EU,

I. vzhledem k tomu, že není možné, aby v Severním Irsku existovaly mír a násilí ruku v ruce,

1. odsuzuje násilí a zločinnost samozvané IRA v Severním Irsku, zejména vraždu Roberta McCartneyho;

2. kategoricky zdůrazňuje, že sestry a partnerka Roberta McCartneyho si v jejich úsilí o spravedlnost zasluhují nejplnější podporu;

3. vyzývá vedení Sinn Féin, aby trvalo na tom, aby ti, kdo jsou za vraždu odpovědní i svědkové vraždy přímo spolupracovali s policií Severního Irska, aniž by jim ze strany IRA hrozila odveta;

4. vyjadřuje politování nad zákeřnou pomlouvačnou kampaní usilující o zastrašení a diskreditaci sester a snoubenky Roberta McCartneyho v jejich boji za spravedlnost;

5. vyzývá Radu a Komisi, aby donucovacím orgánům v Severním Irsku poskytly veškerou žádoucí pomoc, a tím zajistily, že vrahové Roberta McCartneyho budou postaveni před soud;

Úterý 10. května 2005

6. navrhuje, nebude-li policie Severního Irska schopna v záležitosti vraždy Roberta McCartneyho zahájit trestní stíhání, aby Evropská unie v souladu s finančním nařízením finančně přispěla na soudní výlohy, které bude mít McCartneyho rodina při svém domáhání se spravedlnosti v občanskoprávních řízeních;

7. žádá v této souvislosti, aby Komise přidělila tento příspěvek z rozpočtové položky v souhrnném rozpočtu EU určené pro pomoc obětem terorismu;

8. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států, přistupujících zemí, kandidátských zemí a Radě Evropy.

Středa 11. května 2005

(2006/C 92 E/03)

ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Ingo FRIEDRICH
místopředseda

1. Zahájení zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 9:05.

2. Členství v Parlamentu

Příslušné britské úřady informovaly Parlament o tom, že Christopher Huhne a Theresa Villiers byli zvoleni poslanci britského parlamentu.

Vzhledem k tomu, že podle čl. 7 odst. 2 Aktu o volbě zastupitelů v Evropském parlamentu ve všeobecných a přímých volbách je tato funkce neslučitelná s výkonem mandátu poslance Evropského parlamentu, Parlament podle čl. 4 odst. 4 jednacího řádu Parlamentu oznámí uvolnění mandátu s účinností od 11. května 2005 a informuje o tom dotyčný členský stát.

3. **Světová banka** (rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Světová banka

Nicolas Schmit (úřadující předseda Rady) a Joaquín Almunia (člen Komise) učinili prohlášení.

Vystoupili tito poslanci: Anders Wijkman za skupinu PPE-DE, Poul Nyrup Rasmussen za skupinu PSE, Johan Van Hecke za skupinu ALDE, Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE, Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL, John Whittaker za skupinu IND/DEM, Hans-Peter Martin nezařazený, Othmar Karas, Margrietus van den Berg, Ignasi Guardans Cambó, Frithjof Schmidt, Proinsias De Rossa, Nicolas Schmit a Joaquín Almunia.

Rozprava byla uzavřena.

4. **Situace v Kyrgyzstánu a ve střední Asii** (rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Situace v Kyrgyzstánu a ve střední Asii

Nicolas Schmit (úřadující předseda Rady) učinil prohlášení.

PŘEDSEDNICTVÍ: Miroslav OUZKÝ
místopředseda

Vystoupil: Albert Jan Maat k datu, kdy se budou konat příští prezidentské volby v Kyrgyzstánu.

Joaquín Almunia (člen Komise) učinil prohlášení.

Vystoupili tito poslanci: Elmar Brok za skupinu PPE-DE, Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE, Ona Juknevičienė za skupinu ALDE, Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE, Jiří Maštálka za skupinu GUE/NGL, Johannes Blokland za skupinu IND/DEM, Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN, Ryszard Czarnecki nezařazený, Albert Jan Maat, Bernadette Bourzai, Charles Tannock, Genowefa Grabowska, Andreas Mölzer, Alojz Peterle, Panagiotis Beglitis, Ursula Stenzel, Libor Rouček, Jas Gawronski, Péter Olajos, Nicolas Schmit a Joaquín Almunia.

Rozprava byla uzavřena.

Středa 11. května 2005

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— Adamos Adamou a Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL o situaci v Kyrgyzstánu a ve střední Asii (B6-0295/2005);

— Cem Özdemir a Bart Staes za skupinu Verts/ALE o situaci v Kyrgyzstánu a ve střední Asii (B6-0296/2005);

— Ona Juknevičienė a Dirk Sterckx za skupinu ALDE o situaci v Kyrgyzstánu a ve střední Asii (B6-0297/2005);

— Cristiana Muscardini a Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN o situaci v Kyrgyzstánu a ve střední Asii (B6-0298/2005);

— Bernadette Bourzai za skupinu PSE o situaci v Kyrgyzstánu a ve střední Asii (B6-0299/2005);

— Albert Jan Maat za skupinu PPE-DE o Kyrgyzstánu a střední Asii (B6-0306/2005).

Hlasování: *bod 5.4 zápisu ze dne 12.05.2005*.

(Zasedání bylo přerušeno v 11:10 před hlasováním a pokračovalo v 11:30.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Dagmar ROTH-BEHRENDT

místopředsedkyně

5. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, jednotlivé a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze 1 zápisu.

5.1. **Potraviny určené pro zvláštní výživu ***I** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o potravinách určených pro zvláštní výživu (kodifikovaná verze) (KOM(2004)0290 — C6-0035/2004 — 2004/0090(COD)) — Výbor pro právní záležitosti.
Zpravodaj: Giuseppe Gargani (A6-0110/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 1)

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2005)0170)*

5.2. **Jmenování člena Evropské centrální banky *** (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu doporučení Rady týkající se jmenování Lorenza Biniho Smaghiho členem výkonné rady Evropské centrální banky (6289/2005 — C6-0054/2005 — 2005/0802(CNS)) — Hospodářský a měnový výbor.
Zpravodajka: Pervenche Berès (A6-0094/2005)

(Tajné hlasování – čl. 162 odst. 1 jednacího řádu)
(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 2)

NÁVRH ROZHODNUTÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2005)0171)*

5.3. Režim kvót pro výrobu bramborového škrobu * (článek 131 jednacího řádu) (hlasování)

Zpráva o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1868/94, kterým se stanoví režim kvót pro výrobu bramborového škrobu (KOM(2004)0772 — C6-0014/2005 — 2004/0269(CNS)) — Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova.
Zpravodaj Janusz Wojciechowski (A6-0096/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 3)

NÁVRH KOMISE, POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY a NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat jediným hlasováním *(P6_TA(2005)0172)*

5.4. Uznávání odborných kvalifikací ***II (hlasování)

Doporučení pro druhé čtení společného postoje Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o uznávání odborných kvalifikací (13781/2/2004 — C6-0008/2005 — 2002/0061(COD)) — Výbor pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů.
Zpravodaj: Stefano Zappalà (A6-0119/2005)

(potřebná kvalifikovaná většina)
(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 4)

SPOLEČNÝ POSTOJ RADY

K hlasování vystoupili:

— Stefano Zappalà (zpravodaj) upřesnil, že tabulku obsaženou v pozměňovacím návrhu 54 je třeba začlenit do tabulky 22 společného postoje Rady a že tato tabulka nenahrazuje tabulku 22.

prohlášen za schválený v pozměněném znění *(P6_TA(2005)0173)*

5.5. Zjednodušení společné organizace trhu s ovocem a zeleninou (hlasování)

Zpráva o zjednodušení společné organizace trhu s ovocem a zeleninou (2004/2193(INI)) — Výbor pro zemědělství a rozvoj venkova.
Zpravodajka: María Esther Herranz García (A6-0121/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 5)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2005)0174)*

5.6. Úprava pracovní doby ***I (hlasování)

Zpráva o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2003/88/ES o některých aspektech úpravy pracovní doby (KOM(2004)0607 — C6-0122/2004 — 2004/0209(COD)) — Výbor pro zaměstnanost a sociální věci.
Zpravodaj: Alejandro Cercas (A6-0105/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha 1, bod 6)

NÁVRH KOMISE

schválen v pozměněném znění *(P6_TA(2005)0174)*

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2005)0175)*

Středa 11. května 2005

K hlasování vystoupili:

— Mario Borghezio předložil ústní pozměňovací návrh k pozměňovacímu návrhu 49.

Tento ústní pozměňovací návrh nebyl přijat, protože s ním nesouhlasilo více než 37 poslanců.

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

předseda

6. Vysvětlení hlasování

Písemná vysvětlení hlasování:

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

Ústní vysvětlení hlasování:

Zpráva Alejandro Cercas — A6-0105/2005

— Joseph Muscat, John Attard-Montalto, Carlo Fatuzzo

PŘEDSEDNICTVÍ: Josep BORRELL FONTELLES

předseda

7. Opravy hlasování

Tito poslanci navrhli opravy hlasování:

Dagmar Roth-Behrendt, která předsedala hlasování, oznámila, že chtěla hlasovat stejně jako skupina PSE.

Zpráva Janusz Wojciechowski — A6-0096/2005

— usnesení (najednou)
pro: Luís Queiró
*pro*ti: Henrik Dam Kristensen

Zpráva Alejandro Cercas — A6-0105/2005

Doris Pack oznámila, že se nezúčastnila prvních jmenovitých hlasování o této zprávě.

— pozměňovací návrh 37
pro: Marie-Noëlle Lienemann
*pro*ti: Bárbara Dührkop Dührkop, Phillip Whitehead

— pozměňovací návrh 7
*pro*ti: Louis Grech

— pozměňovací návrh 20
pro: Pervenche Berès
*pro*ti: Louis Grech

— pozměňovací návrh 22
pro: Anders Wijkman

— pozměňovací návrh 24
pro: Marianne Thyssen

— pozměňovací návrh 49 první část
pro: Luís Queiró

— pozměňovací návrh 41
proti: Gerard Batten, Thierry Cornillet

— pozměňovací návrh 26
proti: Emanuel Jardim Fernandes

— pozměňovací návrh 31
pro: Ian Hudghton

— pozměňovací návrh 50 první část
pro: Gerard Batten

— pozměňovací návrh 50 druhá část
pro: Gerard Batten

— pozměňovací návrh 27sp (čl. 22 odst. 1)
proti: Roberta Angelilli, Louis Grech

— pozměňovací návrh 27sp (čl. 22 odst. 1a písm. a)–c))
pro: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra
proti: Roberta Angelilli, Louis Grech

— pozměňovací návrh 27sp (čl. 22 odst. 1a písm. d)–f))
proti: Roberta Angelilli

— pozměňovací návrh 10 první část
proti: Alyn Smith

— pozměňovací návrh 10 druhá část
pro: Roberta Angelilli

— pozměňovací návrh 29
zdržení se: Gerard Batten

— pozměňovací návrh 30
pro: Gerard Batten

— pozměňovací návrh 52
pro: Giusto Catania
proti: Ingeborg Gräßle, Christa Klaß, David Martin, Frédérique Ries, Gilles Savary, Pierre Schapira

— pozměněný návrh
proti: Stavros Arnaoutakis, Panagiotis Beglitis, Georgios Karatzaferis, Luisa Morgantini, Nikolaos Sifunakis
zdržení se: Hans-Peter Martin

— legislativní usnesení
pro: Roberta Angelilli, Sylvia-Yvonne Kaufmann
proti: Georgios Karatzaferis

(Zasedání, které bylo přerušeno v 12:40, pokračovalo v 15:05.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Gérard ONESTA

předseda

8. Slavnostní zasedání — Lucembursko

U příležitosti návštěvy Jeho Výsosti velkovévody Jindřicha Lucemburského proběhlo od 12:00 do 12:30 slavnostní zasedání Parlamentu.

Středa 11. května 2005

9. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Bogdan Klich informoval předsednictvo, že byl přítomen, ale jeho jméno nebylo na prezenční listině.

Opravy hlasování:

Datum zasedání: 9.5.2005

Žádost skupiny IND/DEM, aby byla na pořad jednání zařazena otázka k ústnímu zodpovězení (O6-0066/2005) Komisi, kterou položil Nigel Farage a která se týká „opatření přijatých Komisí s cílem předejít střetu zájmů"
pro: Jens-Peter Bonde

Datum zasedání: 10.5.2005

Zpráva Jules Maaten —A6-0102/2005

— pozměňovací návrh 44
pro: Cecilia Malmström

Usnesení „Spravedlnost pro rodinu Roberta McCartneye" (B6-0281/2005):

— odstavec 1
pro: Marcin Libicki, Mogens N.J. Camre

— usnesení (najednou)
pro: Jim Higgins

*

* *

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

10. Budoucnost Evropy šedesát let od konce druhé světové války (rozprava)

Prohlášení Rady a Komise: Budoucnost Evropy šedesát let od konce druhé světové války

Jean-Claude Juncker (úřadující předseda Rady) a José Manuel Barroso (předseda Komise) učinili prohlášení.

Vystoupili tito poslanci: Hans-Gert Poettering za skupinu PPE-DE, Martin Schulz za skupinu PSE, Graham Watson za skupinu ALDE, Daniel Marc Cohn-Bendit za skupinu Verts/ALE, Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL, Maciej Marian Giertych za skupinu IND/DEM, a Wojciech Roszkowski za skupinu UEN.

PŘEDSEDNICTVÍ: Mario MAURO

místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Philip Claeys nezařazený, József Szájer, Józef Pinior, Jan Jerzy Kułakowski, Tatjana Ždanoka, Giusto Catania, Nigel Farage, Çirts Valdis Kristovskis a Jana Bobošíková.

Rozprava byla uzavřena.

Návrh usnesení předložený v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— předseda výboru AFET Elmar Brok k šedesátému výročí konce druhé světové války dne 8. května 1945 (B6-0290/2005).

Hlasování: *bod 5.5 zápisu ze dne 12.05.2005.*

11. **Doba vyhrazená pro otázky** (Rada)

Parlament projednal řadu otázek na Radu (B6-0236/2005).

Otázka 1 byla vzata zpět.

Otázka 2 (Robert Evans): Situace kvalifikovaných učitelů ve Spojených státech

Nicolas Schmit (úřadující předseda Rady) odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Robert Evans.

Otázka 3 (Bernd Posselt): Opatření týkající se menšin v Makedonii a Srbsku

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Bernd Posselt.

Otázka 4 (Chris Davies): Přímý obchod se severní částí Kypru

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Sarah Ludford (zástupce autora).

PŘEDSEDNICTVÍ: Manuel António dos SANTOS

místopředseda

Otázka 5 se nebere v potaz z důvodu nepřítomnosti autora.

Otázka 6 (Gay Mitchell): Dodržování závazků členských států EU v oblasti rozvojové pomoci

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Gay Mitchell.

Otázka 7 (David Martin): Mordechai Vanunu

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je David Martin.

Otázka 8 (Panagiotis Beglitis): Porušování základních práv řecké národnostní skupiny v Gruzii

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Panagiotis Beglitis.

Otázka 9 (Claude Moraes): Desetiletí pro začlenění Romů 2005–2015

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Claude Moraes a David Martin.

Otázka 10 (Esko Seppänen): „Jaderný balíček“

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Jonas Sjöstedt (zástupce autora).

Otázka 11 (Rodi Kratsa-Tsagaropoulou): Odložení vstoupení v platnost nového trestního zákoníku v Turecku

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Rodi Kratsa-Tsagaropoulou.

Otázka 12 (Dimitrios Papadimoulis): Trest smrti

Nicolas Schmit odpověděl na otázku.

Vystoupil: Adamos Adamou (zástupce autora).

Otázka 13 (Doris Pack): Zajistit účast ve volbách a rovnost příležitostí politickým stranám zastupujícím maďarskou národnostní menšinu v Rumunsku

Nicolas Schmit odpověděl na otázku.

Středa 11. května 2005

Otázka 14 (Diana Wallis): Ratifikace Úmluvy o pravomoci orgánů, použitelném právu, uznávání, výkonu a spolupráci ve věcech rodičovské zodpovědnosti a opatření k ochraně dětí přijaté dne 19. října 1996 v Haagu

Nicolas Schmit odpověděl na otázku.

Vystoupila: Diana Wallis k odpovědi Rady.

Otázka 15 (Ryszard Czarnecki): Rozpočet na období 2004–2007

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Ryszard Czarnecki.

Otázka 16 (Lidia Joanna Geringer de Oedenberg): Evropské seskupení pro přeshraniční spolupráci

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Lidia Joanna Geringer de Oedenberg.

Otázka 17 se nebere v potaz z důvodu nepřítomnosti autora.

Otázka 18 (Johan Van Hecke): Podpora volebního procesu v Burundi

Nicolas Schmit odpověděl na otázku.

Vystoupil: Johan Van Hecke

Otázka 19 (Hans-Peter Martin): Nový statut poslanců

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Hans-Peter Martin, Piia-Noora Kauppi a Anna Hedh.

Otázka 20 (Paulo Casaca): Využívání rodového typu ke specifickým účelům

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázku, jejichž autorem je Paulo Casaca.

Otázka 21 byla vzata zpět.

Otázka 22 se nebere v potaz z důvodu nepřítomnosti autora.

Otázka 23 se nebere v potaz z důvodu nepřítomnosti autora.

Otázka 24 (Seán Ó Neachtain): Palestina

Nicolas Schmit odpověděl na otázku a doplňující otázky, jejichž autorem je Seán Ó Neachtain a Paul Rübig.

Otázky, které nebyly zodpovězeny pro nedostatek času, obdrží písemnou odpověď.

Vystoupil: Brian Crowley, autor otázky 22, který se omluvil za svou nepřítomnost v době, kdy měla být jeho otázka projednávána.

Doba vyhrazená pro otázky Radě skončila.

(Zasedání, které bylo přerušeno v 18:20, pokračovalo v 21:05.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Edward McMILLAN-SCOTT

místopředseda

12. Předložení předběžného návrhu souhrnného rozpočtu Komisí — Rozpočtový rok 2006

Dalia Grybauskaitė (členka Komise) předložila předběžný návrh souhrnného rozpočtu.

Vystoupili tito poslanci: Giovanni Pittella (zpravodaj) a Janusz Lewandowski, předseda výboru BUDG.

Bod je uzavřen.

13. Předběžné příjmy a výdaje Evropského parlamentu na rozpočtový rok 2006 (rozprava)

Zpráva o odhadu příjmů a výdajů Parlamentu na rozpočtový rok 2006 (2005/2012(BUD)) — Rozpočtový výbor.
Zpravodaj: Valdis Dombrovskis (A6-0106/2005)

Valdis Dombrovskis předložil zprávu.

Vystoupili tito poslanci: Markus Ferber za skupinu PPE-DE, Louis Grech za skupinu PSE, Kyösti Tapio Virrankoski za skupinu ALDE, Sergej Kozlík nezařazený, Laima Liucija Andrikienė a Hans-Peter Martin, který vyjádřil své pochybnosti, pokud jde o regulérnost zařazení této zprávy na zítřejší hlasování a upřesnil, že odpověď, kterou v této věci obdržel od předsedy Parlamentu *(bod 12 zápisu ze dne 09.05.2005)*, podle něj neobsahuje dostatečné informace, Hynek Fajmon, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Paul Rübig, Janusz Lewandowski (předseda výboru BUDG) k vystoupení, které učinil Hans-Peter Martin a aby upřesnil, že hlasování ve výboru proběhlo podle jednacího řádu a Hans-Peter Martin k předchozímu vystoupení. Předsedající zasedání zmínil obsah dopisu, který Hans-Peter Martin obdržel od předsedy Parlamentu a vyzval jej – pokud má stále proti zprávě námitky – aby využil prostředky, které má k dispozici podle jednacího řádu Parlamentu.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 5.6 zápisu ze dne 12.05.2005*.

14. Evropské vnější činnosti (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Jo Leinen za výbor AFCO, Komisi: Institucionální aspekty evropského útvaru pro vnější činnost (B6-0233/2005)

Vystoupil: Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM.

Jo Leinen rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení.

Margot Wallström (místopředsedkyně Komise) odpověděla na otázku k ústnímu zodpovězení

Vystoupili tito poslanci: Íñigo Méndez de Vigo za skupinu PPE-DE, Margrietus van den Berg za skupinu PSE, Andrew Duff za skupinu ALDE, Irena Belohorská nezařazená, Elmar Brok, Panagiotis Beglitis, Mirosław Mariusz Piotrowski, James Hugh Allister, Alexander Stubb, Jean-Luc Dehaene, Charles Tannock, Maria da Assunção Esteves, Margot Wallström a Elmar Brok, který položil otázku, na kterou Margot Wallström odpověděla.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 8.19 zápisu ze dne 26.05.2005*.

15. Jednací kolo z Dohá po rozhodnutí WTO ze dne 1. srpna 2004 (rozprava)

Zpráva o hodnocení jednacího kola v Dohá po rozhodnutí WTO ze dne 1. srpna 2004 (2004/2138(INI)) — Výbor pro mezinárodní obchod. Zpravodaj Javier Moreno Sánchez (A6-0095/2005)

Javier Moreno Sánchez předložil zprávu.

Vystoupil: Peter Mandelson (člen Komise).

Vystoupili tito poslanci: Maria Martens (navrhovatelka výboru DEVE), Joseph Daul (navrhovatel výboru AGRI), Georgios Papastamkos za skupinu PPE-DE, Erika Mann za skupinu PSE, Johan Van Hecke za skupinu ALDE, Caroline Lucas za skupinu Verts/ALE, Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL, Seán Ó Neachtain za skupinu UEN, Daniel Caspary za skupinu PPE-DE, Kader Arif, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Helmuth Markov, Paul Rübig, Katerina Batzeli, Antolín Sánchez Presedo, Saïd El Khadraoui, Peter Mandelson a Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, aby upřesnil obsah svého vystoupení.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 5.7 zápisu ze dne 12.05.2005.*

16. Pořad jednání příštího zasedání

Pořad jednání na další den je schválen (dokument „Pořad jednání" PE 357.268/OJJE)

17. Konec zasedání

Zasedání skončilo v 0:10.

Julian Priestley
generální tajemník

Manuel António dos Santos
místopředseda

Středa 11. května 2005

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes,

Středa 11. května 2005

Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Středa 11. května 2005

PŘÍLOHA 1

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
—	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (…, …, …)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (…, …, …)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dílč.	dílčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	bod
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚ	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

1. Potraviny určené pro zvláštní výživu ***I

Zpráva: Giuseppe GARGANI (A6-0110/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování	JH	+	421, 21, 7

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE závěrečné hlasování

2. Jmenování člena výkonné rady Evropské centrální banky *

Zpráva: Pervenche BÉRÈS (A6-0094/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování		+	410, 88, 40

O zprávě se hlasovalo tajným hlasováním (čl. 162 odst. 1 jednacího řádu)

Středa 11. května 2005

3. Režim kvót pro výrobu bramborového škrobu *

Zpráva: Janusz WOJ CIECHOWSKI (A6-0096/2005)

Předmět	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
jediné hlasování	JH	+	546, 23, 9

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE závěrečné hlasování
IND/DEM závěrečné hlasování

4. Uznávání odborných kvalifikací ***II

Doporučení pro druhé čtení: Stefano ZAPPALÀ (A6-0119/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Blok č. 1	2 5 7 10 12-13 26-29 31 + 33-55	***výbor*** PPE-DE, PSE, ALDE a Verts/ALE		+	
Blok č. 2	1 3-4 6 8-9 14-25 32	***výbor***		↓	
Další pozměňovací návrhy předložené příslušným výborem — oddělené hlasování	11	***výbor***		—	
	30	***výbor***		—	

5. Zjednodušení společné organizace trhu s ovocem a zeleninou

Zpráva: Maria Esther HERRANZ GARCÌA (A6-0121/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Před § 1	1	PPE-DE		+	
§ 3	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 7	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 8	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 59	§	***původní znění***	odděl.	+	
hlasování: usnesení (najednou)				+	

Žádosti o oddělené hlasování

ALDE § 3, 7, 8, 59

Středa 11. května 2005

6. Úprava pracovní doby ***I

Zpráva: Alejandro CERCAS (A6-0105/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh směrnice					
Návrh na zamítnutí návrhu Komise	37	GUE/NGL	JH	—	82, 531, 29
Pozměňovací návrhy předložené příslušným výborem – oddělené hlasování	1	***výbor***	odděl.	+	
	2	***výbor***	odděl.	+	
	3	***výbor***	odděl.	+	
	4	***výbor***	odděl./EH	+	339, 298, 11
	5	***výbor***	odděl.	+	
	6	***výbor***	odděl.	+	
	7	***výbor***	JH	+	373, 268, 13
	8	***výbor***	odděl./EH	+	395, 241, 12
	11	***výbor***	odděl./EH	+	433, 191, 24
	12	***výbor***	dílčí		
			1	+	
			2	+	
			3/EH	+	366, 273, 9
	15	***výbor***	odděl.	+	
	17	***výbor***	odděl.	+	
	20	***výbor***	JH	+	378, 262, 15
	22	***výbor***	JH	+	439, 201, 7
	23	***výbor***	odděl.	+	
	24	***výbor***	odděl./EH	+	406, 237, 4
	25	***výbor***	odděl.	+	
Článek 1	49	Mann a další	dílčí/JH		
			1	—	306, 308, 10
			2	↓	
			3	↓	
			4	↓	
Čl. 2 před bod 1	38	GUE/NGL		—	

Středa 11. května 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Čl. 2 bod 1	39	GUE/NGL	JH	—	78, 564, 15
	9	***výbor***	dílčí		
			1	+	
			2	+	
Za článek 2	40	GUE/NGL	JH	—	69, 572, 16
	45	Verts/ALE		—	
	46	Verts/ALE		—	
	10	***výbor***	dílčí/JH		
			1	+	381, 262, 10
			2	+	334, 312, 11
	51	PPE-DE		VZ	
	30	PPE-DE	JH	↓	
	29	PPE-DE	JH	↓	
Článek 6	41	GUE/NGL	JH	—	105, 536, 12
Čl. 16 písm. b)	26	PPE-DE	EH	—	261, 363, 18
	36	ALDE		—	
	13	***výbor***		+	
Čl. 17 odst. 1	31	PPE-DE	JH	—	277, 361, 20
	14	***výbor***		+	
Čl. 17 odst. 2	47	Verts/ALE		—	
	42	GUE/NGL		—	
	28	PPE-DE		—	
	16	***výbor***		+	
Čl. 17 odst. 3	50	Mann a další	dílčí/JH		
			1	—	300, 334, 24
			2	↓	
Čl. 18 pododstavec 3	48	Verts/ALE		—	
	33	PPE-DE		—	
	18	***výbor***		+	
Článek 19	43	GUE/NGL	JH	—	96, 549, 15
	19	***výbor***		+	
	32	PPE-DE		↓	

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Čl. 22 odst. 1	34	ALDE		—	
	27Z	PPE-DE	JH	—	269, 367, 22
Čl. 22 odst. 1a písm. a)–c)	35	ALDE		—	
Čl. 22 odst. 1a písm. a)–c)	27Z	PPE-DE	JH	—	270, 360, 23
	21Z	***výbor***	JH	+	335, 281, 39
Čl. 22 odst. 1a písm. d)–f)	27Z	PPE-DE	JH	—	221, 408, 22
Čl. 22 za odst. 3	44	GUE/NGL		—	
hlasování: pozměněný návrh			JH	+	345, 264, 43
Návrh legislativního usnesení					
Za § 1	52	GUE/NGL	JH	—	93, 520, 21
hlasování: legislativní usnesení			JH	+	355, 272, 31

Žádosti o jmenovité hlasování

IND/DEM pozměněný návrh a závěrečné hlasování
REUL a další pn. 7, 20, 21, 22, 27, 29, 30, 31, 10, 49, 50, závěrečné hlasování (legislativní usnesení)
GUE/NGL pn. 37, 39, 40, 41, 43, 52
PSE pozměněný návrh

Žádosti o oddělené hlasování

REUL a další všechny pn.
ALDE pn. 3, 4, 6, 7, 8, 12, 20

Žádost o dílčí hlasování

PSE

pn. 49
1. část: 1. V článku 1 se vkládá následující odstavec: „(4a) Tato směrnice se nepoužije v blasti."
2. část: „obrany proti nebezpečí a terorismu"
3. část: „požární ochrany a požární ochrany letišť"
4. část: „civilní ochrany a v oblasti veřejné bezpečnosti a pořádku."

pn. 50
1. část: „ca) Odst. 3 písm. c) bod iii) má toto znění:
‚iii) služby tisku, rozhlasu, televize, kinematografické produkce, poštovní a telekomunikační služby, ambulance, veřejné a soukromé požární služby a služby civilní ochrany'"
2. část: „obrany proti nebezpečí a terorismu;"

pn. 9
1. část: „1a. ‚pracovní pohotovostí' období, ve kterém… v dotyčném členském státě."
2. část: „1b. ‚dobou nečinnosti … v dotyčném členském státě.'"

pn. 10
1. část: „Celkové trvání… pracovní dobu."
2. část: „Nicméně, prostřednictvím kolektivních… zdraví pracovníků."

ALDE

pn. 12
1. část: celé znění bez slov: „dostatečném" a „Zaměstnavatel může takový požadavek odmítnout… přínosem pro pracovníky"
2. část: „dostatečném"
3. část: „Zaměstnavatel může takový požadavek odmítnout… přínosem pro pracovníky"

Středa 11. května 2005

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

1. Zpráva Gargani A6-0110/2005
Usnesení

Pro: 421

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pistelli, Polfer, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Casa, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Badía i Cutchet, Batzeli, Beňová, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Cottigny, D'Alema, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, McAvan, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Morgan, Muscat, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Swoboda, Tabajdi, Van Lancker, Vincenzi, Wiersma

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Auken, Beer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Proti: 21

IND/DEM: Adwent, Batten, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Mote

PPE-DE: Podkański

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 7

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

2. Zpráva Bérès A6-0094/2005
Tajné hlasování

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Pannella, Pistelli, Polfer, Ries, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Středa 11. května 2005

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

3. Zpráva Wojciechowski A6-0096/2005
Usnesení

Pro: 546

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan,

Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 23

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Mote

PSE: Andersson, van den Berg, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Jørgensen, Rasmussen, Segelström, Westlund

UEN: Camre

Zdržel se: 9

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Allister

PPE-DE: Demetriou, Landsbergis

Verts/ALE: van Buitenen

4. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 37

Pro: 82

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Středa 11. května 2005

IND/DEM: Bonde

NI: Allister, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Callanan, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hannan, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, De Keyser, Fazakas, Ferreira Anne, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Matsouka, Moscovici, Reynaud, Roure, Weber Henri, Whitehead

Proti: 531

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 29

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

NI: Czarnecki Ryszard, Mote, Resetarits

PPE-DE: de Grandes Pascual, Helmer

PSE: Arif, De Vits, Douay, Fruteau, Lambrinidis, Peillon, Savary, Schapira

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

5. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 7

Pro: 373

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Jäätteenmäki, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Brok, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Karas, Klamt, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Pomés Ruiz, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Wortmann-Kool, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell,

Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Kristovskis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 268

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Krehl, Muscat

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Zdržel se: 13

ALDE: Attwooll, Wallis

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Dillen, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Brejc

PSE: Sifunakis

Verts/ALE: van Buitenen

6. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 20

Pro: 378

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Jäätteenmäki, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Polfer, Schuth, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brepoels, Brok, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Karas, Klamt, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Camre, Krasts, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Středa 11. května 2005

Proti: 262

ALDE: Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Golik, Grabowska, Krehl, Muscat, Siwiec

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Zdržel se: 15

ALDE: Attwooll, Wallis

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PSE: Attard-Montalto, De Vits, Grech

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

7. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 22

Pro: 439

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brok, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Karas, Klamt, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 201

ALDE: Szent-Iványi

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne,

Lewandowski, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Grech, Krehl, Muscat

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 7

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Železný

NI: Mote

PSE: Attard-Montalto

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

8. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 49, první část

Pro: 306

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Gargani, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Musotto, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Ouzký, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson,

Strejček, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Bullmann, Grech, Hänsch, Jöns, Krehl, Kuhne, Muscat, Rosati, Rothe, Skinner, Stockmann, Thomsen, Walter, Weiler

UEN: Berlato, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Pirilli, Zīle

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Proti: 308

ALDE: Jäätteenmäki

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Wurtz

NI: Bobošíková, De Michelis, Resetarits

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gál, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hatzidakis, Itälä, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, López-Istúriz White, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Pleštinská, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schmitt Pál, Schöpflin, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Poli Bortone, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 18

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Remek, Zimmer

NI: Mote, Rutowicz

PSE: Attard-Montalto

UEN: Aylward, Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

9. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 39

Pro: 78

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Sinnott

NI: Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Deß, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Castex, De Keyser, De Vits, El Khadraoui, Ferreira Anne, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tarabella, Tzampazi, Van Lancker, Weiler

UEN: Fotyga

Verts/ALE: Jonckheer

Proti: 564

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos,

Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 15

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Speroni

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Liese

PSE: Attard-Montalto, Busquin, Hamon

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Schlyter, Smith

10. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 40

Pro: 69

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Krupa, Tomczak

NI: Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

Středa 11. května 2005

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Castex, Laignel, Lambrinidis, Matsouka, Sifunakis, Tzampazi

Verts/ALE: Jonckheer

Proti: 572

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Titford, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mölzer, Mote, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant,

Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 16

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Speroni

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Liese

PSE: Van Lancker

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

11. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 10, první část

Pro: 381

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Di Pietro, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Savi, Starkevičiūtė, Toia, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Becsey, Belet, Brejc, Brok, Busuttil, Casa, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gaľa, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Karas, Klamt, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Liese, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, van Nistelrooij, Olajos, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, von Wogau, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen,

Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 262

ALDE: Alvaro, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Golik, Grabowska, Gurmai, Krehl, Rosati, Siwiec

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 10

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PSE: Attard-Montalto

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

Středa 11. května 2005

12. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 10, druhá část

Pro: 334

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Di Pietro, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Ludford, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Starkevičiūtė, Toia, Wallis, Watson

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brok, Busuttil, Casa, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Karas, Klamt, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Lehne, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mikolášik, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Wijkman, Záborská

PSE: Andersson, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 312

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, Drčar Murko, Duquesne, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Maaten, Manders, Mulder, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Středa 11. května 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Parish, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Batzeli, Berès, Berman, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Désir, Douay, Ferreira Anne, Golik, Grabowska, Hamon, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Matsouka, Moscovici, Poignant, Reynaud, Rosati, Roure, Sifunakis, Siwiec, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Smith

Zdržel se: 11

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Liese

PSE: Attard-Montalto, Le Foll

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

13. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 41

Pro: 105

ALDE: Cornillet, Savi, Schuth

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Brejc, Dionisi, Gál, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Busquin, Castex, De Keyser, De Vits, El Khadraoui, Ferreira Anne, Hutchinson, Matsouka, Reynaud, Sifunakis, Tarabella, Tzampazi, Van Lancker

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 536

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström,

Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Zdržel se: 12

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Vanhecke

PSE: Attard-Montalto, Batzeli, Hamon, Lambrinidis

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

14. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 31

Pro: 277

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Golik, Grech, Krehl, Muscat

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Özdemir, Smith

Středa 11. května 2005

Proti: 361

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Brok, Casa, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Klamt, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mikolášik, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Pomés Ruiz, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 20

IND/DEM: Bonde, Goudin, Sinnott

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Szájer, Ulmer

PSE: Attard-Montalto

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

Středa 11. května 2005

15. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 50, první část

Pro: 300

ALDE: Alvaro, Bonino, Deprez, Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Schuth

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Bullmann, Glante, Grech, Hänsch, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Muscat, Stockmann, Walter, Weiler

UEN: Angelilli, Berlato, La Russa, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Proti: 334

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Claeys, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Caspary, Fatuzzo, Gál, Hannan, Kuźmiuk, Pleštinská, Šťastný

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 24

ALDE: Chatzimarkakis, Klinz, Krahmer

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Mote, Rutowicz

PSE: Attard-Montalto

UEN: Aylward, Bielan, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: van Buitenen

16. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 43

Pro: 96

ALDE: Bonino, Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Mauro, Wuermeling

PSE: Busquin, Castex, De Keyser, De Vits, El Khadraoui, Hutchinson, Laignel, Santoro, Tarabella, Van Lancker

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Středa 11. května 2005

Proti: 549

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Zdržel se: 15

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Sinnott

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Resetarits, Vanhecke

PSE: Attard-Montalto

UEN: Bielan, Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen

17. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 27, (1)

Pro: 269

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Krehl, Rosati

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Proti: 367

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Jäätteenmäki, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Toia

Středa 11. května 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Sinnott

NI: De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Casa, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gál, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Jałowiecki, Karas, Klamt, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mikolášik, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Pomés Ruiz, Saïfi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 22

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Szájer

PSE: Attard-Montalto, Grech

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

Středa 11. května 2005

18. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 27, (2)

Pro: 270

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Olbrycht, Ouzký, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Krehl, Rosati

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Voggenhuber

Proti: 360

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Jäätteenmäki, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brepoels, Brok, Busuttil, Casa, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dionisi, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fontaine, Freitas, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Karas, Klamt, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Zdržel se: 23

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Siekierski, Szájer

PSE: Attard-Montalto

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

19. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 21

Pro: 335

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Morillon, Ortuondo Larrea, Pistelli, Prodi, Sbarbati, Toia, Van Hecke

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Sinnott

NI: Belohorská, De Michelis

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Brok, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dionisi, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Freitas, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Karas, Klamt, Klaß, Lamassoure, Langendries, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mikolášik, Mitchell, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Pinheiro, Saïfi, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vlasto, Wuermeling, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 281

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, de Grandes Pascual, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Grech, Krehl, Muscat, Rosati

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Středa 11. května 2005

Zdržel se: 39

IND/DEM: Borghezio

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Posselt, Schierhuber, Siekierski

PSE: Attard-Montalto, Lambrinidis, Matsouka

UEN: Didžiokas, Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Kallenbach, Lichtenberger, Smith

20. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 27, (3)

Pro: 221

ALDE: Alvaro, Costa, Hennis-Plasschaert, Maaten, Mulder, Van Hecke

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Laschet, Lechner, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Krehl, Rosati

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Proti: 408

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Brok, Busuttil, Casa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fontaine, Freitas, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Karas, Klamt, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pinheiro, Saïfi, Samaras, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: La Russa, Libicki

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 22

ALDE: Klinz

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Brejc, Schierhuber, Siekierski, Szájer

PSE: Attard-Montalto

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Smith

Středa 11. května 2005

21. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Návrh Komise

Pro: 345

ALDE: Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Jäätteenmäki, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Matsakis, Ortuondo Larrea, Prodi, Ries, Savi, Toia

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Ransdorf

IND/DEM: Sinnott

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brok, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Iturgaiz Angulo, Karas, Klamt, Klaß, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Méndez de Vigo, Montoro Romero, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Pinheiro, Pomés Ruiz, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Toubon, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 264

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Degutis, Duquesne, Gentvilas, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Toussas, Verges

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Batzeli, Grech, Krehl, Lambrinidis, Matsouka, Muscat, Rosati, Tzampazi

UEN: Bielan, Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zīle

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Zdržel se: 43

ALDE: Hall, Mohácsi, Polfer, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Brie, de Brún, Flasarová, Liotard, McDonald, Meyer Pleite, Morgantini, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Posselt, Siekierski, Szájer, Thyssen

PSE: Attard-Montalto, De Keyser, De Vits

UEN: Didžiokas, Fotyga, Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

22. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Pozměňovací návrh 52

Pro: 93

ALDE: Chiesa, Ortuondo Larrea, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, de Brún, Figueiredo, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi

Středa 11. května 2005

PPE-DE: Descamps, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Gauzès, Gklavakis, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Hennicot-Schoepges, Klaß, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Matsis, Mavrommatis, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pomés Ruiz, Samaras, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Záborská

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Corbey, De Keyser, Geringer de Oedenberg, Lambrinidis, Locatelli, Martin David, Matsouka, Obiols i Germà, Savary, Schapira, Sifunakis, Tarabella, Tzampazi

UEN: Berlato

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin

Proti: 520

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Catania

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Ouzký, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Roure,

Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 21

ALDE: Ries

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Sinnott

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Mölzer, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Pálfi, Siekierski

PSE: Castex, El Khadraoui, Ferreira Anne, Hamon, Honeyball

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton, Jonckheer

23. Zpráva Cercas A6-0105/2005
Usnesení

Pro: 355

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Jäätteenmäki, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Letta, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Toia, Wallis

GUE/NGL: de Brún, Markov, Ransdorf, Seppänen

IND/DEM: Speroni

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Brok, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Itälä, Iturgaiz Angulo, Karas, Klamt, Klaß, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Pinheiro, Pomés Ruiz, Rudi Ubeda, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Sudre, Surján, Toubon, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki,

Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 272

ALDE: Alvaro, Birutis, Bonino, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Duquesne, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Strož, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deß, Deva, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Landsbergis, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, McGuinness, McMillan-Scott, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeberg, Škottová, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Grech, Lambrinidis, Matsouka, Muscat, Sifunakis, Tzampazi

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Pirilli, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zīle

Verts/ALE: Hudghton, Smith

Zdržel se: 31

ALDE: Gentvilas, Hall, Harkin

GUE/NGL: Brie, Liotard, McDonald, Meyer Pleite, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Borghezio

NI: Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits, Vanhecke

PPE-DE: Posselt, Siekierski, Szájer

PSE: Attard-Montalto, De Keyser, De Vits, Lienemann

UEN: Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kristovskis

Verts/ALE: van Buitenen

Středa 11. května 2005

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0170

Potraviny určené pro zvláštní výživu ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o potravinách určených pro zvláštní výživu (kodifikovaná verze) (KOM(2004)0290 — C6-0035/2004 — 2004/0090(COD))

(Postup spolurozhodování)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0290) [1],

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 a článek 95 Smlouvy o ES, podle nichž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C6-0035/2004),

— s ohledem na články 51, 80 a čl. 43 odst. 1 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti (A6-0110/2005),

1. schvaluje návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným zněním;

3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

[1] Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TA(2005)0171

Jmenování člena Evropské centrální banky *

Rozhodnutí Evropského parlamentu o doporučení Rady, které se týká jmenování Lorenza Bini Smaghiho členem Výkonné rady Evropské centrální banky (6289/2005 — C6-0054/2005 — 2005/0802(CNS))

Evropský parlament,

— s ohledem na doporučení Rady ze dne 8. března 2005 (6289/2005) [1],

— s ohledem na čl. 112 odst. 2 písm. b) Smlouvy o ES, podle něhož Rada konzultovala s Parlamentem (C6-0054/2005),

— s ohledem na článek 102 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A6-0094/2005),

1. souhlasí se jmenováním Lorenza Bini Smaghiho členem Výkonné rady Evropské centrální banky;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí předsedovi Rady, který je dále předá vládám členských států.

[1] Úř. věst. L 68, 15.3.2005, s. 40.

Středa 11. května 2005

P6_TA(2005)0172

Výroba bramborového škrobu *

Legislativní usnesení Evropského parlamentu o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 1868/94, kterým se stanoví režim kvót pro výrobu bramborového škrobu (KOM(2004)0772 — C6-0014/2005 — 2004/0269(CNS))

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise předložený Radě (KOM(2004)0772) ([1]),

— s ohledem na články 36 a 37 Smlouvy o ES, podle kterých Rada konzultovala Parlament (C6-0014/2005),

— s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0096/2005),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 250 odst. 2 Smlouvy o ES odpovídajícím způsobem změnila;

3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

4. žádá Radu, aby znovu konzultovala Parlament, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;

5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU
Pozměňovací návrh 1 *BOD ODŮVODNĚNÍ 2*	
(2) V souladu s čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 1868/94 je třeba rozdělit tříletou kvótu mezi producentské členské státy na základě zprávy, kterou Komise předložila Radě. Z tohoto hlediska je třeba brát v úvahu nedávný vývoj společné zemědělské politiky a výrobu v členských státech, které vstoupily do Společenství 1. května 2004, **a prodloužit kvóty existující pro hospodářský rok 2004/2005 na období dvou let, než bude známo, jaké tyto kvóty mají dopady na odvětví.**	(2) V souladu s čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 1868/94 je třeba rozdělit tříletou kvótu mezi producentské členské státy na základě zprávy, kterou Komise předložila Radě. Z tohoto hlediska je třeba brát v úvahu nedávný vývoj společné zemědělské politiky a výrobu ***bramborového škrobu*** v členských státech, které vstoupily do Společenství 1. května 2004. ***Od této chvíle musí být systém platných kvót prodloužen na další čtyři hospodářské roky. V rámci tohoto režimu kvót by bylo vhodné zvážit možnost přeshraničních přesunů, přednostně ve prospěch deseti nových členských států.***
Pozměňovací návrh 2 *BOD ODŮVODNĚNÍ 3*	
(3) Producentské členské státy musí rozdělit svoji kvótu na období ***dvou*** let mezi všechny podniky vyrábějící bramborový škrob na základě kvót přidělených pro hospodářský rok 2004/2005.	(3) Producentské členské státy musí rozdělit svoji kvótu na období ***čtyř*** let mezi všechny podniky vyrábějící bramborový škrob na základě kvót přidělených pro hospodářský rok 2004/2005.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

Středa 11. května 2005

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ	POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY PARLAMENTU
Pozměňovací návrh 3	
ČLÁNEK 1	
Čl. 2 odst. 1 (nařízení (ES) č. 1868/94)	
1. Producentským členským státům se přidělují kvóty pro výrobu bramborového škrobu v hospodářských letech 2005/2006 ***a*** 2006/2007 v souladu s přílohou.	1. Producentským členským státům se přidělují kvóty pro výrobu bramborového škrobu v hospodářských letech 2005/2006, 2006/2007, ***2007/2008 a 2008/2009*** v souladu s přílohou.
Pozměňovací návrh 4	
ČLÁNEK 1	
Čl. 2 odst. 2 první pododstavec (nařízení (ES) č. 1868/94)	
2. Každý producentský stát uvedený v příloze rozdělí kvótu, která mu byla přidělena, mezi podniky vyrábějící bramborový škrob pro svou potřebu během hospodářských let 2005/2006 ***a*** 2006/2007 na základě subkvót, které byly na hospodářský rok 2004/2005 přiděleny každému podniku vyrábějícímu bramborový škrob, s výhradou uplatnění druhého pododstavce.	2. Každý producentský stát uvedený v příloze rozdělí kvótu, která mu byla přidělena, mezi podniky vyrábějící bramborový škrob pro svou potřebu během hospodářských let 2005/2006, 2006/2007, ***2007/2008 a 2008/2009*** na základě subkvót, které byly na hospodářský rok 2004/2005 přiděleny každému podniku vyrábějícímu bramborový škrob, s výhradou uplatnění druhého pododstavce.
Pozměňovací návrh 5	
ČLÁNEK 1	
Čl. 3 odst. 1 (nařízení (ES) č. 1868/94)	
1. Nejpozději do 30. září ***2006*** Komise předloží Radě zprávu o přidělování kvót ve Společenství, která bude doplněna vhodnými návrhy. Tato zpráva zohlední případné změny v platbách producentům brambor a vývoj trhu s bramborovým škrobem a trhu s obilným škrobem.	1. Nejpozději do 30. září ***2008*** Komise předloží Radě zprávu o přidělování kvót ve Společenství, která bude doplněna vhodnými návrhy. Tato zpráva zohlední případné změny v platbách producentům brambor a vývoj trhu s bramborovým škrobem a trhu s obilným škrobem.
Pozměňovací návrh 6	
ČLÁNEK 1	
Čl. 3 odst. 2 (nařízení (ES) č. 1868/94)	
2. Nejpozději do 31. prosince ***2006*** Rada podle článku 37 Smlouvy rozhodne na základě zprávy uvedené v odstavci 1 tohoto článku o vhodných návrzích Komise.	2. Nejpozději do 31. prosince ***2008*** Rada podle článku 37 Smlouvy rozhodne na základě zprávy uvedené v odstavci 1 tohoto článku o vhodných návrzích Komise.
Pozměňovací návrh 7	
ČLÁNEK 1	
Čl. 3 odst. 3 (nařízení (ES) č. 1868/94)	
3. Nejpozději do 31. ledna ***2007*** sdělí členské státy zúčastněným osobám pravidla přijatá pro toto odvětví.	3. Nejpozději do 31. ledna ***2009*** sdělí členské státy zúčastněným osobám pravidla přijatá pro toto odvětví.
Pozměňovací návrh 8	
PŘÍLOHA, NÁZEV	
Kvóty pro hospodářské roky 2005/2006 ***a*** 2006/2007	Kvóty pro hospodářské roky 2005/2006***,*** 2006/2007, ***2007/2008 a 2008/2009***

Středa 11. května 2005

P6_TA(2005)0173

Uznávání odborných kvalifikací ***II

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ke společnému postoji Rady k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o uznávání odborných kvalifikací (13781/2/2004 — C6-0008/2005 — 2002/0061(COD))

(Postup spolurozhodování: druhé čtení)

Evropský parlament,

— s ohledem na společný postoj Rady (13781/2/2004 — C6-0008/2005) ([1]),

— s ohledem na svůj postoj při prvním čtení ([2]) k návrhu Komise předloženého Parlamentu a Radě (KOM(2002)0119) ([3]),

— s ohledem na pozměněný návrh Komise (KOM(2004)0317),

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 Smlouvy o ES,

— s ohledem na článek 62 jednacího řádu,

— s ohledem na doporučení Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů pro druhé čtení (A6-0119/2005),

1. schvaluje pozměněný návrh společného postoje;

2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

([1]) Úř. věst. C 58 E, 8.3.2005, s. 1.
([2]) Úř. věst. C 97 E, 22.4.2004, s. 230.
([3]) Úř. věst. C 181 E, 30.7.2002, s. 183.

P6_TC2-COD(2002)0061

Postoj Evropského parlamentu přijatý ve druhém čtení dne 11. května 2005 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/…/ES o uznávání odborných kvalifikací

(Text s významem pro EHP)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 40, čl. 47 odst. 1, čl. 47 odst. 2 první a třetí větu a článek 55 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ([1]),

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ([2]),

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ([3]),

([1]) Úř. věst. C 181 E, 30.7.2002, s. 183.
([2]) Úř. věst. C 61, 14.3.2003, s. 67.
([3]) *Postoj* Evropského parlamentu ze dne 11. února 2004 *(Úř. věst. C 97 E, 22.4.2004, s. 230)*, společný postoj Rady ze dne *21. února 2004 (Úř. věst. C 58 E, 8.3.2005, s. 1.)* a postoj Evropského parlamentu ze dne *11. května 2005*.

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle čl. 3 odst. 1 písm. c) Smlouvy představuje odstranění překážek volného pohybu osob a služeb mezi členskými státy jeden z cílů Společenství. Pro státní příslušníky členských států to znamená zejména možnost vykonávat povolání, ať již jako osoba samostatně výdělečně činná nebo jako zaměstnanec, v jiném členském státě než v tom, ve kterém získali odbornou kvalifikaci. Kromě toho čl. 47 odst. 1 Smlouvy stanoví, že budou přijaty směrnice upravující vzájemné uznávání diplomů, osvědčení a jiných dokladů o kvalifikaci.

(2) Po zasedání Evropské rady v Lisabonu ve dnech 23. a 24. března 2000 Komise přijala sdělení „Strategie vnitřního trhu pro služby" zaměřené zejména na to, aby bylo volné poskytování služeb v rámci Společenství stejně snadné jako v rámci jednotlivého členského státu. Po přijetí sdělení Komise s názvem „Nové evropské trhy práce, otevřené a přístupné všem" pověřila Evropská rada na zasedání ve Stockholmu ve dnech 23. a 24. března 2001 Komisi, aby pro zasedání Evropské rady na jaře 2002 předložila konkrétní návrhy na jednotnější, průhlednější a pružnější režim uznávání kvalifikací.

(3) Zárukou udělenou touto směrnicí osobám, které získaly odbornou kvalifikaci v jednom členském státě, týkající se přístupu ke stejnému povolání a jeho výkonu v jiném členském státě se stejnými právy jako státní příslušníci tohoto státu, není dotčeno dodržování ze strany migrující výdělečně činné osoby případných nediskriminujících podmínek, které tento členský stát stanovil, za předpokladu, že jsou objektivně zdůvodněné a přiměřené.

(4) Aby se usnadnilo volné poskytování služeb, měla by existovat zvláštní pravidla pro rozšíření možnosti vykonávat činnosti pod původním profesním označením. V případě služeb informační společnosti poskytovaných na dálku by se měla použít rovněž ustanovení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/31/ES ze dne 8. června 2000 o některých právních aspektech služeb informační společnosti, zejména elektronického obchodu, na vnitřním trhu ([1]).

(5) Vzhledem k různým systémům pro dočasné nebo příležitostné přeshraniční poskytování služeb na straně jedné a pro usazování na straně druhé by měla být vyjasněna kritéria pro rozlišování mezi těmito dvěma koncepty v případě přestěhování poskytovatele služeb na území hostitelského členského státu.

(6) Snadnější poskytování služeb musí být zajištěno v souvislosti s přísným dodržováním požadavků na ochranu veřejného zdraví a bezpečnosti a ochrany spotřebitelů. Proto by se mělo počítat se zvláštními ustanoveními pro regulovaná povolání, která mají důsledky pro veřejné zdraví nebo bezpečnost a jejichž příslušníci dočasně nebo příležitostně poskytují přeshraniční služby.

(7) Hostitelské členské státy mohou případně v souladu s právem Společenství stanovit požadavky na ohlášení. Tyto požadavky nesmějí vést k nepřiměřenému zatížení poskytovatelů služeb a bránit volnému poskytování služeb nebo ho činit méně přitažlivým. Potřeba těchto požadavků by se měla pravidelně přezkoumávat s ohledem na pokrok, kterého bylo dosaženo při stanovení rámce Společenství pro správní spolupráci mezi členskými státy.

(8) Na poskytovatele služeb by se měla vztahovat disciplinární pravidla hostitelského členského státu, která jsou přímo a konkrétně spojena s odbornými kvalifikacemi, např. definice povolání, rozsah činností, které k povolání patří nebo které mu jsou vyhrazeny, užívání titulů a vážné zanedbání povinné péče při výkonu povolání, které přímo a konkrétně souvisí s ochranou a bezpečností spotřebitele.

([1]) Úř. věst. L 178, 17.7.2000, s. 1.

(9) Zásady a záruky pro svobodu usazování, na nichž jsou založeny různé platné systémy uznávání, by se měly zachovat, ale na základě zkušeností by se měla zlepšit jejich pravidla. Kromě toho se několikrát změnily příslušné směrnice a měla by se uspořádat a racionalizovat jejich ustanovení sjednocením použitelných zásad. Proto je nutné nahradit směrnice Rady 89/48/EHS ([1]) a 92/51/EHS ([2]), směrnici Evropského parlamentu a Rady 1999/42/ES ([3]) o obecném systému uznávání dokladů o dosažené kvalifikaci a směrnice Rady 77/452/EHS ([4]), 77/453/EHS ([5]), 78/686/EHS ([6]), 78/687/EHS ([7]), 78/1026/EHS ([8]), 78/1027/EHS ([9]), 80/154/EHS ([10]), 80/155/EHS ([11]), 85/384/EHS ([12]), 85/432/EHS ([13]), 85/433/EHS ([14]) a 93/16/EHS ([15]) týkající se povolání zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, zubního lékaře, veterinárního lékaře, porodní asistentky, architekta, farmaceuta a lékaře a sloučit je do jednoho dokumentu.

(10) Touto směrnicí není dotčena možnost členských států uznávat v souladu se svými předpisy požadované odborné kvalifikace získané mimo území Evropské unie státními příslušníky třetích zemí. Uznávání by mělo v každém případě respektovat minimální požadavky na odbornou přípravu pro určité profese.

(11) V případě povolání, na něž se vztahuje obecný systém pro uznávání kvalifikací (dále jen „obecný systém"), by mělo být členským státům ponecháno právo stanovit minimální úroveň kvalifikace, která by zaručovala kvalitu služeb poskytovaných na jejich území. Podle článků 10, 39 a 43 Smlouvy by však neměly členské státy vyžadovat na státních příslušnících členských států, aby získali ty kvalifikace, které obecně podmiňují ziskem diplomů vydaných v jejich vlastních vzdělávacích systémech, pokud dotyčné osoby již získaly úplnou kvalifikaci nebo její část v jiném členském státě. V důsledku toho by mělo být stanoveno, že každý hostitelský členský stát, ve kterém je určité povolání regulováno, musí vzít v úvahu kvalifikace získané v jiném členském státě a musí určit, zda tyto kvalifikace odpovídají kvalifikacím, které vyžaduje. ***Tento obecný systém však nebrání členskému státu v tom, aby každé osobě, která na jeho území vykonává povolání, nepředepsal zvláštní náležitosti, jež jsou zdůvodněny použitím profesních pravidel ospravedlněných obecným veřejným zájmem. Tato pravidla se týkají například organizace povolání, profesních norem včetně etických kodexů, kontroly a odpovědnosti. Konečně tato směrnice nemá zasahovat do oprávněného zájmu členských států, aby se jejich státní příslušníci nevyhýbali uplatňování vnitrostátního práva v týkajícího se povolání.***

(12) ***Tato směrnice upravuje uznávání odborných kvalifikací členskými státy získaných v jiných členských státech. Neupravuje však to, zda mají členské státy uznávat rozhodnutí jiných členských států o uznání v souladu s touto směrnicí. Osoby, jejichž odborná kvalifikace byla v souladu s touto směrnicí uznána, se tak nesmějí odvolávat na toto uznání a využívat v členském státě, ze kterého pocházejí, práv, která se neodvozují z odborné kvalifikace získané v tomto členském státě, pokud neposkytnou důkaz o tom, že získaly doplňující odborné vzdělání v hostitelském členském státě.***

([1]) Úř. věst. L 19, 24.1.1989, s. 16. Směrnice ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/19/ES (Úř. věst. L 206, 31.7.2001, s. 1).
([2]) Úř. věst. L 209, 24.7.1992, s. 25. Směrnice naposledy pozměněná rozhodnutím Komise 2004/108/ES (Úř. věst. L 32, 5.2.2004, s. 15).
([3]) Úř. věst. L 201, 31.7.1999, s. 77.
([4]) Úř. věst. L 176, 15.7.1977, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.
([5]) Úř. věst. L 176, 15.7.1977, s. 8. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2001/19/ES.
([6]) Úř. věst. L 233, 24.8.1978, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.
([7]) Úř. věst. L 233, 24.8.1978, s. 10. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.
([8]) Úř. věst. L 362, 23.12.1978, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2001/19/ES.
([9]) Úř. věst. L 362, 23.12.1978, s. 7. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2001/19/ES.
([10]) Úř. věst. L 33, 11.2.1980, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.
([11]) Úř. věst. L 33, 11.2.1980, s. 8. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2001/19/ES.
([12]) Úř. věst. L 223, 21.8.1985, s. 15. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.
([13]) Úř. věst. L 253, 24.9.1985, s. 34. Směrnice ve znění směrnice 2001/19/ES.
([14]) Úř. věst. L 253, 24.9.1985, s. 37. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.
([15]) Úř. věst. L 165, 7.7.1993, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

Středa 11. května 2005

(13) ***K určení mechanismu uznávání kvalifikace podle obecného systému je potřeba rozdělit různé národní programy vzdělávání a přípravy do různých úrovní. Tyto úrovně, které se určí pouze za účelem použití obecného systému, nemají účinek na národní systémy vzdělávání a přípravy, ani na pravomoc členských států v této oblasti.***

(14) ***Mechanismus uznávání kvalifikace stanovený směrnicí 89/48/EHS a směrnicí 92/51/EHS se nemění. V důsledku toho by měl mít držitel diplomu prokazujícího, že úspěšně dokončil odbornou přípravu na postsekundární úrovni v délce alespoň jednoho roku, možnost přístupu k regulovanému povolání v členském státě, kde je přístup k tomuto povolání podmíněn obdržením diplomu prokazujícího úspěšné dokončení vyššího nebo univerzitního vzdělání v délce čtyři roky, bez ohledu na úroveň, ke které požadovaný diplom v hostitelském členském státě náleží. Naopak tam, kde je přístup k regulovanému povolání podmíněn úspěšným dokončením vyššího nebo univerzitního vzdělání delšího než čtyři roky, může být přístup k tomuto povolání umožněn pouze držitelům diplomu prokazujícího úspěšné dokončení vyššího nebo univerzitního vzdělání v délce nejméně tři roky.***

(15) Pokud neexistuje harmonizace minimálních požadavků na odbornou přípravu pro přístup k povoláním, na něž se vztahuje obecný systém, hostitelský členský stát by měl mít možnost uložit vyrovnávací opatření. Takové opatření by mělo být přiměřené a mělo by zejména zohledňovat odbornou praxi žadatele. Zkušenosti ukazují, že možnost, aby si migrující osoba vybrala mezi zkouškou způsobilosti a adaptačním obdobím, nabízí přiměřené záruky, co se týče úrovně jeho kvalifikace, takže jakákoli odchylka od tohoto výběru by měla být v každém případě odůvodněna naléhavým požadavkem v obecném zájmu.

(16) K podpoře volného pohybu odborníků a k zajištění odpovídající úrovně kvalifikace by různá profesní sdružení a organizace nebo členské státy měly být schopny navrhnout společné platformy na evropské úrovni. Tato směrnice by za určitých podmínek v souladu s pravomocí členských států měla určit kvalifikace potřebné pro výkon povolání na jejich území a obsah a organizaci jejich systémů vzdělávání a odborné přípravy a v souladu s právem Společenství, zejména právními předpisy Společenství pro hospodářskou soutěž, tyto iniciativy zohlednit a prosazovat v této souvislosti automatičtější charakter uznávání v rámci obecného systému. Profesní sdružení, která mohou předkládat společné platformy, by měla být reprezentativní na národní i evropské úrovni. Společnou platformou je soubor kritérií, která umožňují vyrovnat v co možná největším rozsahu podstatné rozdíly, které byly zjištěny mezi požadavky na odbornou přípravu v nejméně dvou třetinách členských států, včetně všech členských států, které toto povolání regulují. Tato kritéria by mohla zahrnovat například požadavky jako další odborná příprava, adaptační období v rámci praxe pod dohledem, zkouška způsobilosti nebo stanovená minimální úroveň odborné praxe nebo jejich kombinaci.

(17) Aby se zohlednily veškeré situace, které dosud nepodléhají úpravě týkající se uznávání odborných kvalifikací, měl by se obecný systém rozšířit na ty případy, na které se nevztahuje zvláštní systém, a to buď z toho důvodu, že na povolání se nevztahuje žádný z těchto systémů, nebo proto, že ačkoli se na povolání vztahuje zvláštní systém, žadatel nesplnil ze zvláštních a výjimečných důvodů podmínky, aby ho bylo možno využít.

(18) Je nutno zjednodušit pravidla, která povolují přístup k řadě průmyslových, obchodních a řemeslných činností v členských státech, ve kterých jsou tato povolání regulována, pokud byly tyto činnosti vykonávány po přiměřeně dlouhou a nepříliš vzdálenou dobu v jiném členském státě, současně je však u těchto činností nutné zachovat systém automatického uznávání na základě odborné praxe.

(19) Svoboda pohybu a vzájemné uznávání dokladů o dosažené kvalifikaci lékařů, zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči, zubních lékařů, veterinárních lékařů, porodních asistentek, farmaceutů a architektů by měla být založena na základní zásadě automatického uznávání dokladů o dosažené kvalifikaci na základě koordinovaných minimálních požadavků na odbornou přípravu. Kromě toho by měl být v členských státech přístup k povolání lékaře, zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, zubního lékaře, veterinárního lékaře, porodní asistentky a farmaceuta podmíněn získáním dané kvalifikace, která zaručí, že dotyčná osoba absolvovala odbornou přípravu, která splňuje stanovené minimální požadavky. Tento systém by měl být doplněn řadou nabytých práv, která mohou kvalifikovaní odborníci za určitých podmínek využít.

(20) ***Mají-li se zohlednit specifika systému kvalifikací pro lékaře a zubní lékaře a odpovídající acquis communautaire v oblasti vzájemného uznávání kvalifikací, měla by se zásada automatického uznávání u oborů lékařství a zubního lékařství, jež jsou zastoupeny nejméně ve dvou členských státech, nadále vztahovat na všechny obory, jež jsou k datu přijetí této směrnice uznány. V zájmu zjednodušení systému by se však poté, co tato směrnice vstoupí v platnost, mělo u nových lékařských oborů omezit rozšiřování automatického uznávání pouze na ty, jež jsou zastoupeny minimálně ve dvou pětinách členských států.*** Touto směrnicí ***není*** kromě toho dotčena možnost členských států ***uzavřít dohodu o automatickém uznávání*** některých společných oborů lékařství a zubního lékařství***, které nejsou automaticky uznávány podle této směrnice,*** podle vlastních pravidel.

(21) Automatickým uznáváním dosažené kvalifikace lékaře se základní odbornou přípravou by neměla být dotčena pravomoc členských států spojit případně tuto kvalifikaci s odbornými činnostmi.

(22) Všechny členské státy by měly uznat povolání zubního lékaře jakožto zvláštní povolání, které se liší od povolání lékaře bez ohledu na to, zda má specializaci v oboru odontostomatologie. Členské státy by měly zajistit, aby odborná příprava zubních lékařů zaručila, že získali dovednosti potřebné pro prevenci, diagnostiku a léčbu anomálií a nemocí zubů, úst, čelistí a souvisejících tkání. Odbornou činnost zubního lékaře by měli vykonávat držitelé dokladu o dosažené kvalifikaci zubního lékaře stanoveného v této směrnici.

(23) Nejeví se žádoucí zavést jednotný studijní plán pro porodní asistentky ve všech členských státech. Členským státům by se měla ponechat co největší volnost v organizování výuky.

(24) S cílem zjednodušit směrnici by se měl použít pojem „farmaceut“, aby se vymezila oblast působnosti ustanovení týkajících se automatického uznávání kvalifikací, aniž jsou dotčeny zvláštnosti vnitrostátních právních předpisů upravujících tyto činnosti.

(25) Držitelé kvalifikace farmaceuta jsou odborníky v oboru léčiv a měli by mít v zásadě přístup ve všech členských státech k minimálnímu rozsahu činností v této oblasti. Při definici tohoto minimálního rozsahu by tato směrnice neměla mít omezující účinek, pokud jde o činnosti dostupné v členských státech farmaceutům, zejména se zřetelem na biomedicínské analýzy, ani by jim neměla poskytovat žádný monopol, neboť vytváření monopolu je i nadále výhradní záležitostí členských států. Tato směrnice nebrání členským státům, aby k umožnění přístupu k činnostem nezahrnutým do koordinovaného minimálního výčtu činností vyžadovaly doplňující podmínky vzdělání. To znamená, že hostitelský členský stát by měl mít možnost stanovit takové podmínky pro státní příslušníky, kteří jsou držiteli kvalifikací, na které se vztahuje automatické uznávání ve smyslu této směrnice.

(26) Tato směrnice nezajišťuje koordinaci všech podmínek pro přístup k činnostem v oboru farmacie a pro jejich výkon. Zejména zeměpisné rozmístění lékáren a monopol dodávek léčiv by měl zůstat i nadále záležitostí členských států. Touto směrnicí se nemění vnitrostátní právní a správní předpisy členských států, které společnostem zakazují, aby vykonávaly některé činnosti farmaceuta, nebo podmiňují výkon těchto činností určitými podmínkami.

(27) Architektura, kvalita staveb, jejich harmonické splynutí s okolním prostředím, ohled na přírodní a městské prostředí a na veřejné a individuální kulturní dědictví jsou předmětem veřejného zájmu. Vzájemné uznávání kvalifikací by proto mělo být založeno na kritériích kvality a kvantity, která zajistí, že držitelé uznaných kvalifikací jsou schopni porozumět a dát praktické vyjádření potřebám jednotlivců, sociálních skupin a úřadů v oblasti územního plánování, projektování, organizace a provádění staveb, uchování a zhodnocení architektonického dědictví a zachování přirozené rovnováhy.

(28) Vnitrostátní právní předpisy v oboru architektury a o přístupu k odborným činnostem architekta a jejich výkonu se co do rozsahu velmi liší. Ve většině členských států jsou činnosti v oboru architektury ze zákona nebo fakticky vykonávány osobami, které jsou držiteli titulu architekt, samostatně nebo společně s jiným profesním označením, aniž by tyto osoby měly na výkon těchto činností výhradní

právo, nestanoví-li zákon jinak. Zmíněné činnosti nebo některé z nich mohou být rovněž vykonávány jinými odborníky, zejména inženýry, kteří absolvovali speciální odbornou přípravu v oblasti stavebnictví a stavebního inženýrství. S cílem zjednodušit směrnici by se měl použít pojem „architekt", aby se vymezila oblast působnosti ustanovení týkajících se automatického uznávání kvalifikací v oboru architektury, aniž jsou dotčeny zvláštnosti vnitrostátních právních předpisů upravujících tyto činnosti.

(29) ***Pokud má profesní organizace nebo sdružení pro regulovaná povolání na národní a evropské úrovni, jak je stanoveno v článku 15, odůvodněný požadavek týkající se specifických ustanovení na uznávání kvalifikace na základě koordinace minimálních podmínek kladených na odbornou přípravu, musí Komise zhodnotit účelnost přijetí návrhu na změnu této směrnice.***

(30) K zajištění účinnosti systému uznávání odborných kvalifikací by měly být stanoveny jednotné formality a procesní pravidla pro jeho provádění a určité podrobné údaje o výkonu povolání.

(31) Jelikož spolupráce mezi členskými státy a mezi členskými státy a Komisí by mohla usnadnit provádění směrnice a dodržování povinností z ní vyplývajících, měly by být stanoveny způsoby spolupráce.

(32) ***Zavedení profesního průkazu profesními sdruženími nebo organizacemi na evropské úrovni by mohlo usnadnit mobilitu pracovníků, a zejména urychlit výměnu informací mezi hostitelským členským státem a členským státem, ze kterého pocházejí. Tento profesní průkaz má umožnit sledovat profesní životopis příslušníků profese, kteří se usazují v různých členských státech. Takovéto průkazy by mohly obsahovat informace o odborném vzdělání příslušníka profese (univerzita, resp. absolvovaná vzdělávací zařízení, kvalifikace, praxe v profesi), jeho právní postavení, evidovat sankce vůči němu uložené, jež se týkají jeho povolání, a údaje o příslušném oprávněném orgánu, vše při plném dodržení ustanovení o ochraně osobních údajů.***

(33) Vytvoření sítě kontaktních míst, která mají poskytovat občanům členských států informace a pomoc, umožní zajistit průhlednost systému uznávání. Tato kontaktní místa budou poskytovat občanům, kteří o to požádají, a Komisi veškeré informace a adresy potřebné pro postup uznávání. Určení jednoho kontaktního místa každým členským státem v rámci této sítě se nedotýká rozdělení pravomocí na národní úrovni. Zejména to nebrání určit na národní úrovni několik úřadů, přičemž kontaktní místo určené v rámci výše zmíněné sítě je pověřeno koordinací ostatních úřadů a případně informováním občanů o příslušném úřadu.

(34) Správa různých systémů uznávání vytvořených oborovými směrnicemi a obecného systému se ukázala jako těžkopádná a složitá. Proto je nutné správu zjednodušit a směrnici aktualizovat, aby se zohlednil vědecký a technický pokrok, zejména jsou-li minimální požadavky na odbornou přípravu koordinovány s ohledem na automatické uznávání kvalifikací. Za tímto účelem by měl být zřízen jednotný výbor pro uznávání odborných kvalifikací ***a mělo by být zajištěno vhodné zapojení zástupců profesních organizací, a to i na evropské úrovni.***

(35) Opatření nezbytná k provedení této směrnice by měla být přijata podle rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi [1].

(36) Pravidelná zpráva o provádění směrnice předkládaná členskými státy obsahující statistické údaje umožní posoudit dopad systému pro uznávání odborných kvalifikací.

(37) Měl by existovat vhodný postup pro přijímání dočasných opatření, setká-li členský stát při provádění určitých ustanovení této směrnice s vážnými obtížemi.

(38) Ustanovení této směrnice se nedotýkají pravomoci členských států uspořádat vnitrostátní systémy sociálního zabezpečení a určit činnosti, které musí být vykonávány v rámci tohoto systému.

[1] Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

(39) S ohledem na rychlost technologických změn a vědeckého pokroku má u velkého počtu povolání zvláštní význam celoživotní učení. V této souvislosti musejí členské státy přijmout podrobné úpravy celoživotního učení, které odborníkům umožní držet krok s technickým a vědeckým pokrokem.

(40) Jelikož cílů této směrnice, totiž racionalizace, zjednodušení a zlepšení pravidel pro uznávání odborných kvalifikací, nemůže být dosaženo uspokojivě na úrovni členských států, a proto jich může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

(41) ***Použití čl. 39 odst. 4 Smlouvy a článku 45 Smlouvy není*** touto směrnicí ***dotčeno, zejména pokud jde o notáře***.

(42) S ohledem na právo usazování a poskytování služeb se použije tato směrnice, aniž jsou dotčeny jiné zvláštní právní předpisy pro uznávání odborných kvalifikací, např. v oblasti dopravy, zprostředkovatelů pojištění a oprávněných auditorů. Tato směrnice se netýká uplatňování směrnice Rady 77/249/EHS ze dne 22. března 1977 o usnadnění účinného výkonu volného pohybu služeb advokátů [1] nebo směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/5/ES ze dne 16. února 1998 o usnadnění trvalého výkonu povolání advokáta v jiném členském státě než v tom, ve kterém byla získána kvalifikace [2]. Uznávání odborných kvalifikací advokátů za účelem okamžitého usazení pod profesním označením hostitelského členského státu by mělo být zahrnuto do této směrnice.

(43) ***Tato směrnice se zabývá rovněž svobodným povoláním, a to pokud je regulováno; svobodné povolání je v souladu s touto směrnicí povolání vykonávané osobou, která na základě příslušné odborné kvalifikace osobně, na vlastní odpovědnost a odborně nezávisle poskytuje duševní a koncepční služby v zájmu zadavatele a ve veřejném zájmu. Výkon povolání může v členských státech podléhat v souladu se Smlouvou specifickým profesně právním vazbám založeným na vnitrostátních právních předpisech a na právních předpisech stanovených autonomně v tomto rámci příslušným profesním zastoupením, které zaručuje a dále rozvíjí profesionalitu, kvalitu a vztah důvěry se zadavatelem.***

(44) Touto směrnicí nejsou dotčena opatření nezbytná k zajištění vysoké úrovně ochrany zdraví a spotřebitelů,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

HLAVA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Účel

Tato směrnice stanoví pravidla, podle nichž členský stát, který podmiňuje přístup k regulovanému povolání nebo jeho výkon na svém území získáním určité odborné kvalifikace (dále jen „hostitelský členský stát“), uznává pro přístup k tomuto povolání a jeho výkon odborné kvalifikace nabyté v jednom nebo více jiných členských státech (dále jen „domovský členský stát“), které jejich držitele opravňují vykonávat v tomto členském státě stejné povolání.

[1] Úř. věst. L 78, 26.3.1977, s. 17. Směrnice naposledy pozměněná aktem o přistoupení z roku 2003.
[2] Úř. věst. L 77, 14.3.1998, s. 36. Směrnice ve znění aktu o přistoupení z roku 2003.

Středa 11. května 2005

Článek 2

Oblast působnosti

1. Tato směrnice se vztahuje na každého státního příslušníka členského státu, který chce vykonávat regulované povolání ***včetně svobodných povolání,*** v jiném státě, než ve kterém získal svou odbornou kvalifikaci, buď jako osoba samostatně výdělečně činná, nebo jako zaměstnanec.

2. Každý členský stát může na svém území podle svých předpisů povolit státním příslušníkům členských států, kteří jsou držiteli dokladu o dosažené kvalifikaci, která nebyla získána v tomto členském státě, vykonávat regulované povolání ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. a). V případě povolání uvedených v hlavě III kapitole III musí toto první uznání respektovat minimální požadavky na odbornou přípravu stanovené v této kapitole.

3. Pokud je pro dané regulované povolání stanovena v samostatném právním nástroji Společenství jiná zvláštní úprava, která přímo souvisí s uznáváním odborných kvalifikací, neuplatňují se příslušná ustanovení této směrnice.

Článek 3

Definice

1. Pro účely této směrnice se rozumí:

a) „regulovaným povoláním“ odborná činnost nebo soubor činností, u níž je přístup k ní nebo její výkon nebo jeden ze způsobů jejího výkonu v členském státě vyhrazen přímo nebo nepřímo na základě právních a správních předpisů držitelům určité odborné kvalifikace; zejména používání odborného titulu omezené právními nebo správními ustanoveními na držitele určité odborné kvalifikace vymezuje způsob výkonu. Neuplatňuje-li se první věta této definice, považuje se povolání uvedené v odstavci 2 za regulované;

b) „odbornou kvalifikací“ kvalifikace doložená dokladem o dosažené kvalifikaci, osvědčení způsobilosti uvedené v *čl. 11 odst. a) písm. i)* nebo odborná praxe;

c) „dokladem o dosažené kvalifikaci“ diplomy, osvědčení nebo jiné doklady vydané příslušným orgánem v členském státě určeným v souladu s jeho právními a správními předpisy, který prokazuje, že jeho držitel úspěšně dokončil odbornou přípravu získanou převážně ve Společenství. Neuplatňuje-li se první věta této definice, považuje se doklad o dosažené kvalifikaci uvedený v odstavci 3 za zde uvedený doklad o dosažené kvalifikaci;

d) ***„příslušný úřad“ každý úřad nebo subjekt vybavený členským státem pravomocí výslovně jej opravňující k vydávání nebo přijímání dokladů o dosažené kvalifikaci a jiných dokumentů nebo informací, jakož i k přijímání žádosti a činění rozhodnutí, uvedených v této směrnici***;

e) „regulovaným vzděláváním a odbornou přípravou“ příprava, která je zaměřena speciálně na výkon určitého povolání a která zahrnuje studium, které je případně doplněno odborným vzděláváním nebo zkušební či odbornou praxí;

Struktura a úroveň odborného vzdělávání, zkušební nebo odborné praxe se stanoví v právních a správních předpisech dotyčného členského státu nebo se kontroluje nebo schvaluje orgánem určeným k tomuto účelu;

f) „odbornou praxí“ skutečný a dovolený výkon dotyčného povolání v členském státě;

g) „adaptačním obdobím“ výkon regulovaného povolání v hostitelském členském státě pod dohledem odpovědné osoby kvalifikované pro toto povolání, jenž může být doplněn další odbornou přípravou. Toto období praxe pod dohledem je předmětem hodnocení. Podrobná pravidla, kterými se řídí adaptační období a jeho hodnocení a postavení migrujících osob pracujících pod dohledem stanoví příslušný orgán hostitelského členského státu.

Právní postavení, které je v hostitelském členském státě přiznáno osobě, která absolvuje praxi pod dohledem, zejména co se týče práva na trvalý pobyt a závazků, sociálních práv a dávek, příspěvků a odměn, stanoví příslušné orgány tohoto členského státu v souladu s použitelným právem Společenství;

h) „zkouškou způsobilosti“ zkouška, která se omezuje na odborné znalosti žadatele a kterou vykonávají příslušné orgány hostitelského členského státu s cílem ohodnotit schopnosti žadatele vykonávat regulované povolání v uvedeném členském státě. K této zkoušce připraví příslušné orgány seznam oblastí, na které se na základě srovnání vzdělání a odborné přípravy vyžadovaných členským státem a vzdělání a odborné přípravy získaných žadatelem nevztahuje diplom nebo jiný doklad o odborné kvalifikaci žadatele.

Zkouška způsobilosti musí vzít v úvahu skutečnost, že žadatel je kvalifikovaný odborník v členském státě původu nebo v členském státě, odkud přichází. Zkouška zahrnuje oblasti vybrané z těch, které jsou na seznamu a jejichž znalost je základním předpokladem pro výkon povolání v hostitelském členském státě. Zkouška také může zahrnovat znalost stavovských předpisů, které se týkají dotyčných činností v hostitelském členském státě.

Podrobné podmínky zkoušky způsobilosti a postavení žadatele v hostitelském členském státě, který si přeje připravit se na zkoušku způsobilosti v tomto státě, stanoví příslušné orgány tohoto hostitelského členského státu;

i) „ředitelem podniku“ osoba, která v dotyčné profesní oblasti vykonávala v podniku funkci:

i) ředitele podniku nebo vedoucího pobočky; nebo

ii) zástupce vlastníka nebo ředitele podniku, jestliže tato funkce zahrnuje odpovědnost odpovídající odpovědnosti zastoupeného vlastníka nebo ředitele; nebo

iii) vedoucího pracovníka pověřeného obchodními nebo technickými záležitostmi a odpovědného za jedno nebo více oddělení podniku.

2. Povolání vykonávané členy sdružení nebo organizace uvedené v příloze I se považuje za regulované povolání.

Účelem sdružení nebo sdružení uvedených v prvním pododstavci je zejména podporovat a zachovávat vysokou úroveň v dotyčném oboru. Za tímto účelem jsou uznány členským státem ve zvláštní formě a svým členům vydávají doklady o dosažené kvalifikaci, zajišťují, aby jejich členové dodržovali pravidla pro výkon povolání, která stanoví, a udělují jim právo užívat titul nebo jeho zkratku nebo výhody z postavení odpovídajícího této dosažené kvalifikaci.

Pokud členský stát uzná sdružení nebo organizaci podle prvního odstavce, uvědomí o tom Komisi, která zveřejní tuto informaci v Úředním věstníku Evropské unie.

3. Doklad o dosažené kvalifikaci vydaný třetí zemí se považuje za doklad o dosažené kvalifikaci, pokud má držitel tříletou odbornou praxi v dotyčném povolání na území členského státu, který v souladu s čl. 2 odst. 2 doklad o dosažené kvalifikaci uznal, a která byla osvědčena tímto členským státem.

Článek 4

Účinky uznání

1. Uznání odborné kvalifikace hostitelským členským státem umožňuje, aby oprávněná osoba měla v tomto členském státě přístup ke stejnému povolání, pro které získala kvalifikaci v domovském členském státě, a vykonávala ho v hostitelském členském státě za stejných podmínek jako jeho státní příslušníci.

2. Pro účely této směrnice se povolání, které chce žadatel vykonávat v hostitelském členském státě, považuje za stejné, jako je povolání, pro které získal kvalifikaci v domovském členském státě, pokud jsou činnosti, které zahrnuje, srovnatelné.

Středa 11. května 2005

HLAVA II

VOLNÉ POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

Článek 5

Zásada volného poskytování služeb

1. Aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení práva Společenství a články 6 a 7 této směrnice, členské státy neomezí z žádného důvodu vztahujícího se k odborné kvalifikaci poskytování služeb v jiném členském státě:

a) je-li poskytovatel služby v souladu se zákonem usazen v členském státě za účelem výkonu stejného povolání (dále jen „členský stát usazení“) a

b) pokud se poskytovatel služby přestěhuje, vykonával-li toto povolání v členském státě usazení po dobu nejméně dvou let během předcházejících deseti let a není-li povolání v tomto státě regulováno. Podmínka, která vyžaduje, aby poskytovatel služby vykonával povolání po dobu dvou let, se neuplatňuje, je-li povolání nebo vzdělávání a odborná příprava na toto povolání regulována.

2. Ustanovení této hlavy se použijí ***pouze tehdy***, pokud se poskytovatel služby přestěhuje na území hostitelského členského státu, aby zde dočasně a příležitostně vykonával povolání uvedené v odstavci 1.

Povaha dočasného a příležitostného poskytování služeb se posoudí případ od případu, zejména s ohledem na dobu trvání, četnost, pravidelnost a nepřetržitost.

3. Pokud se poskytovatel služeb přestěhuje, podléhá ***etickým pravidlům*** profesní, ***zákonné*** nebo správní povahy, která jsou přímo spojena s odbornou kvalifikací, např. definice povolání, užívání titulů a vážné zanedbání povinné péče při výkonu povolání, které přímo a konkrétně souvisí s ochranou a bezpečností spotřebitele, ***stejně jako disciplinárními ustanoveními***, která jsou v hostitelském členském státě použitelná na odborníky, kteří zde vykonávají stejné povolání.

Článek 6

Osvobození

Podle čl. 5 odst. 1 osvobodí hostitelský členský stát poskytovatele služeb usazené v jiném členském státě od požadavků, které ukládá odborníkům usazeným na svém území, týkajících se:

a) povolení, registrace nebo členství v profesní organizaci nebo subjektu. Členské státy mohou pro snadnější uplatňování disciplinárních ustanovení platných na jejich území podle čl. 5 odst. 3 stanovit automatickou dočasnou registraci nebo formální členství v takové profesní organizaci nebo subjektu za předpokladu, že tato registrace nebo členství nezpozdí nebo jakýmkoli způsobem neztíží poskytování služeb a nepředstavuje pro poskytovatele služeb dodatečné náklady. Kopii ohlášení a případně jeho obnovení podle čl. 7 odst. 1 doplněnou u povolání, která mají důsledky pro veřejné zdraví a bezpečnost podle čl. 7 odst. 4 nebo která využívají automatického uznávání podle hlavy III kapitoly III, kopií dokladů podle čl. 7 odst. 2 zašle příslušný orgán příslušné profesní organizaci nebo subjektu, což pro tento účel představuje automatickou dočasnou registraci nebo formální členství,

b) registrace u subjektu sociálního zabezpečení, aby bylo možné ve prospěch pojištěnců zúčtovat u pojišťovacích subjektů ve vztahu k výkonu činnosti.

Poskytovatel služby však předem a v naléhavém případě následně uvědomí subjekt uvedený v písmenu b) o službách, které poskytl.

Článek 7

Předběžné ohlášení v případě,
že se poskytovatel služby přestěhuje

1. Členské státy mohou požadovat, aby v případě, že se poskytovatel služeb poprvé přestěhuje z jednoho členského státu do druhého za účelem poskytování služeb, předem uvědomil příslušný orgán v hostitelském

členském státě v písemném ohlášení, které zahrne rovněž údaje o pojistném krytí nebo jiných prostředcích osobní nebo kolektivní ochrany s ohledem na odpovědnost při výkonu povolání. Toto ohlášení se jednou ročně obnovuje, pokud poskytovatel služeb chce v daném roce dočasně nebo příležitostně poskytovat služby v tomto členském státě. Poskytovatel služeb může doručit ohlášení jakoukoli formou.

2. Pro první poskytnutí služby nebo v případě věcné změny oproti situaci doložené doklady mohou členské státy požadovat, aby k ohlášení byly připojeny tyto doklady:

a) doklad o státní příslušností poskytovatele služeb,

b) osvědčení potvrzující, že držitel je v souladu se zákonem usazen v členském státě za účelem výkonu dotyčných činností ***a že mu výkon těchto činností není v okamžiku vydání osvědčení zakázán, a to ani dočasně***,

c) doklad o odborné kvalifikaci,

d) v případech uvedených v čl. 5 odst. 1 písm. b) jakýkoli důkaz o tom, že poskytovatel služeb vykonával dotyčnou činnost po dobu nejméně dvou let v předcházejících deseti letech,

e) pro povolání související s bezpečností, kde členský stát vyžaduje od svých vlastních státních příslušníků doklad o tom, že nebyli odsouzeni za spáchání trestného činu.

3. Služba se poskytuje pod profesním označením členského státu usazení, existuje-li v tomto státě pro dotyčnou odbornou činnost takové označení. Toto označení je uvedeno v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků členského státu usazení tak, aby se předešlo záměně s profesním označením hostitelského členského státu. Pokud v členském státě usazení neexistuje takové profesní označení, uvede poskytovatel služeb svou dosaženou kvalifikaci v úředním jazyce nebo jednom z úředních jazyků tohoto státu. Výjimečně je v případech uvedených v hlavě III kapitole III služba poskytována pod profesním označením hostitelského členského státu.

4. V případě prvního poskytnutí služeb u regulovaných povolání, která mají důsledky pro veřejné zdraví nebo bezpečnost a která nevyužívají automatického uznávání podle hlavy III kapitoly III, může příslušný orgán hostitelského členského státu zkontrolovat odbornou kvalifikaci poskytovatele služeb před tímto prvním poskytnutím. Tato předběžná kontrola je možná pouze tehdy, je-li jejím účelem předejít vážnému poškození zdraví nebo bezpečnosti příjemce služby kvůli nedostatečné odborné kvalifikaci poskytovatele služeb a pokud nepřesahuje to, co je za tímto účelem nezbytné.

Příslušný orgán se snaží uvědomit poskytovatele služby o svém rozhodnutí nekontrolovat jeho kvalifikaci nebo o výsledku této kontroly ve lhůtě nanejvýš jednoho měsíce po obdržení ohlášení a průvodních dokladů. Existují-li obtíže, které by mohly vést k prodlení, uvědomí příslušný orgán poskytovatele služeb ve lhůtě jednoho měsíce o důvodech prodlení a o časovém rámci pro rozhodnutí, které musí být vydáno do dvou měsíců po přijetí kompletních dokladů.

Pokud existuje podstatný rozdíl mezi odbornou kvalifikací poskytovatele služeb a odbornou přípravou, která je vyžadována v tomto členském státě, a to v takovém rozsahu, že by tento rozdíl mohl poškodit veřejné zdraví nebo bezpečnost, poskytne hostitelský členský stát poskytovateli služby možnost, aby prokázal, zejména pomocí zkoušky způsobilosti, že nabyl chybějící znalosti nebo schopnosti. V každém případě musí být možné poskytovat služby ve lhůtě jednoho měsíce po vydání rozhodnutí podle předchozího pododstavce.

Službu je možné poskytovat, pokud příslušný orgán nereaguje ve lhůtách stanovených v předchozích pododstavcích.

V případech, kdy kvalifikace byla ověřena podle tohoto odstavce, poskytuje se služba pod profesním označením hostitelského členského státu.

Článek 8

Správní spolupráce

1. Příslušné orgány hostitelského členského státu mohou pro každé poskytnutí služeb požádat příslušné orgány členského státu usazení, aby jim poskytly informace o usazení poskytovatele služeb v souladu s právními předpisy, jeho bezúhonnosti a o tom, že neexistují žádné disciplinární nebo trestněprávní sankce profesní povahy. Příslušné orgány členského státu usazení poskytnou tyto informace v souladu s ustanoveními článku 56.

2. Příslušné orgány zajistí výměnu všech informací, které jsou nezbytné pro správné vyřízení stížnosti příjemce služby na poskytovatele služeb. Příjemci jsou o výsledku stížnosti informováni.

Článek 9

Informace poskytované příjemcům služeb

Je-li služba poskytována pod profesním označením členského státu usazení nebo pod dosaženou kvalifikací poskytovatele služby, mohou vedle ostatních informačních požadavků podle práva Společenství příslušné orgány hostitelského členského státu požadovat, aby poskytovatel služeb poskytl příjemcům služeb některou nebo všechny tyto informace:

a) je-li poskytovatel služeb zapsán v obchodním rejstříku nebo v obdobném veřejném rejstříku, rejstřík, v němž je zapsán, a jeho registrační číslo, nebo obdobný prostředek identifikace uvedený v rejstříku;

b) podléhá-li činnost povolovacímu režimu v členském státě usazení, název a adresa příslušného kontrolního orgánu;

c) profesní sdružení nebo podobný subjekt, u něhož je poskytovatel služeb zapsán;

d) profesní označení, nebo pokud takové označení neexistuje, dosažená kvalifikace poskytovatele služby a členský stát, ve kterém byla udělena;

e) vykonává-li poskytovatel služeb činnost podléhající dani z přidané hodnoty, identifikační číslo podle čl. 22 odst. 1 šesté směrnice Rady 77/388/EHS ze dne 17. května 1977 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se daní z obratu – Společný systém daně z přidané hodnoty: jednotný základ daně [1],

f) údaje o pojistném krytí nebo jiných prostředcích osobní nebo kolektivní ochrany s ohledem na odpovědnost při výkonu povolání.

HLAVA III

SVOBODA USAZOVÁNÍ

Kapitola I

Obecný systém uznávání dokladů o odborné kvalifikaci

Článek 10

Oblast působnosti

Tato kapitola se použije na všechna povolání, na která se nevztahují kapitoly II a III této hlavy a v níže uvedených případech, kdy žadatel ze zvláštních a výjimečných důvodů nesplňuje podmínky stanovené v těchto kapitolách:

a) pro činnosti uvedené v příloze IV, pokud migrující osoba nesplňuje požadavky článků 17, 18 a 19;

[1] Úř. věst. L 145, 13.6.1977, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2004/66/ES (Úř. věst. L 168, 1.5.2004, s. 35.).

b) pro lékaře se základní odbornou přípravou, odborné lékaře, zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědné za všeobecnou péči, zubní lékaře, odborné zubní lékaře, veterinární lékaře, porodní asistentky, farmaceuty a architekty, pokud migrující osoba nesplňuje požadavky skutečné odborné praxe v souladu se zákonem podle článků 23, 27, 33, 37, 39, 43 a 49;

c) pro architekty, je-li migrující osoba držitelem dokladu o dosažené kvalifikaci, který není uveden v příloze V bodu 5.7;

d) aniž je dotčen čl. 21 odst. 1 a články 23 a 27, pro lékaře, zdravotní sestry a ošetřovatele, zubní lékaře, veterinární lékaře, porodní asistentky, farmaceuty a architekty, kteří jsou držiteli dokladu o dosažené kvalifikaci pro určitou odbornost, který bylo nutno získat po odborné přípravě k získání označení uvedených v příloze V bodech 5.1.1, 5.2.2, 5.3.2, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 a 5.7.1, a sice výlučně za účelem uznání příslušné odbornosti;

e) pro sestry a ošetřovatele odpovědné za všeobecnou zdravotní péči a pro specializované zdravotní sestry a ošetřovatele, kteří jsou držiteli dokladu o dosažené kvalifikaci pro určitou odbornost, který bylo nutno získat po odborné přípravě k získání označení uvedených v příloze V bodu 5.2.2, pokud migrující osoba usiluje o uznání v jiném členském státě, ve kterém jsou příslušné odborné činnosti vykonávány specializovanými zdravotními sestrami a ošetřovateli, kteří neabsolvovali odbornou přípravu zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči;

f) pro specializované zdravotní sestry a ošetřovatele, kteří neabsolvovali odbornou přípravu zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, pokud migrující osoba usiluje o uznání v jiném členském státě, ve kterém jsou příslušné odborné činnosti vykonávány zdravotními sestrami a ošetřovateli odpovědnými za všeobecnou péči, specializovanými zdravotními sestrami a ošetřovateli, kteří neabsolvovali odbornou přípravu zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, nebo specializovanými zdravotními sestrami a ošetřovateli, kteří jsou držiteli dokladu o dosažené kvalifikaci pro určitou odbornost, který byl získán po odborné přípravě k získání označení uvedených v příloze V bodu 5.2.2;

g) pro migrující osoby, které splňují požadavky čl. 3 odst. 3.

Článek 11

Úrovně kvalifikace

Pro účely uplatňování článku 13 ***jsou odborné kvalifikace rozděleny do následujících níže uvedených úrovní***.

a) osvědčení způsobilosti vydanému příslušným orgánem domovského členského státu určeným podle právních a správních předpisů tohoto státu na základě:

i) buď studijního programu, který netvoří součást osvědčení nebo diplomu ve smyslu ***písmen b), c), d) nebo e)***, nebo zvláštní zkoušky bez předchozí odborné přípravy, nebo výkonu povolání v členském státě na plný pracovní úvazek po dobu tří po sobě následujících let nebo po odpovídající dobu v případě částečného úvazku během předchozích 10 let,

ii) nebo obecného základního nebo středoškolského vzdělání, které potvrzuje, že držitel získal obecné znalosti.

b) osvědčení, které prokazuje úspěšné ukončení středoškolského studia,

i) buď obecné povahy, doplněného studiem nebo odbornou přípravou vyjma studia nebo odborné přípravy uvedených ***v písmenu c)*** nebo zkušební či odbornou praxí vyžadovanou navíc k tomuto studiu,

ii) nebo technické nebo odborné povahy, případně doplněného studiem nebo odbornou přípravou uvedenou v písmenu ***i)*** nebo zkušební či odbornou praxí vyžadovanou navíc k tomuto studiu.

c) Úroveň C odpovídá diplomu, který prokazuje úspěšné ukončení

i) buď odborné přípravy na postsekundární úrovni vyjma přípravy uvedené v ***písmenu d) a e)*** v délce nejméně jednoho roku ***nebo po odpovídající dobu rozvolněného studia***, u níž je jako obecné pravidlo jednou z podmínek přijetí úspěšné ukončení středoškolského studia požadovaného pro přijetí do vysokoškolského studia nebo vyššího vzdělání, ***nebo dokončení školní docházky na úrovni druhého cyklu střední školy*** a také odborná příprava, která může být požadována navíc k uvedenému postsekundárnímu studiu;

ii) nebo v případě regulovaného povolání odborné přípravy se zvláštní strukturou uvedenou v příloze II, která je rovnocenná úrovni odborné přípravy podle písmena ***i)***, zajišťuje srovnatelnou odbornou úroveň a připravuje uchazeče o vzdělání na srovnatelnou úroveň povinností a funkcí. Seznam v příloze II lze pozměnit v souladu s postupem uvedeným v čl. 58 odst. 2, aby se zohlednila odborná příprava, která splňuje požadavky uvedené v předchozí větě.

d) diplom, který potvrzuje ukončení odborné přípravy na postsekundární úrovni v délce nejméně tří ***a nejvýše čtyř let nebo v odpovídající délce v případě rozvolněného studia***, na univerzitě, vysoké škole nebo jiném zařízení podobné úrovně, a také odborné přípravy, která může být požadována navíc k uvedenému postsekundárnímu *studiu;*

e) diplom, který potvrzuje, že držitel úspěšně ukončil postsekundární studium v délce nejméně čtyř let nebo v odpovídající délce v případě rozvolněného studia, na univerzitě, vysoké škole nebo jiném zařízení podobné úrovně, v případě potřeby rovněž potvrzení o úspěšném ukončení odborné přípravy, která může být požadována navíc k uvedenému postsekundárnímu studiu.

Článek 12

Rovnocenné kvalifikace

Jakýkoli doklad o dosažené kvalifikaci nebo jakýkoli soubor dokladů o dosažené kvalifikaci, který byl vydán příslušným orgánem v členském státě a který prokazuje, že jeho držitel úspěšně dokončil odbornou přípravu ve Společenství, kterou tento členský stát uznává jako rovnocennou odbornou přípravu a která uděluje držiteli stejná práva na přístup nebo výkon povolání nebo připravuje na výkon tohoto povolání, se považuje za doklad o dosažené kvalifikaci druhu uvedeného v článku 11, včetně dotyčné úrovně.

Odborná kvalifikace, která přiznává držiteli nabytá práva na základě těchto ustanovení, ačkoli nesplňuje požadavky uvedené v platných právních a správních předpisech domovského členského státu pro přístup k povolání a jeho výkon, se také považuje za doklad o dosažené kvalifikaci za stejných podmínek, jaké jsou uvedeny v prvním pododstavci. ***Uplatňuje se zejména tehdy, když členský stát, ze kterého držitel pochází, zvýší úroveň odborné přípravy vyžadované pro přístup k povolání a jeho výkon, a pokud se jednotlivec, který absolvoval dřívější odbornou přípravu, která nesplňuje nároky nové kvalifikace, řídí právy nabytými na základě vnitroprávních státních předpisů, regulačních nebo správních ustanovení; v tomto případě je tato odborná příprava považována hostitelských členským státem pro účely uplatnění článku 13 za úroveň odpovídající nové odborné přípravě.***

Článek 13

Podmínky uznávání

1. Pokud je v hostitelském členském státě přístup k regulovanému povolání nebo jeho výkon podmíněn držením zvláštní odborné kvalifikace, povolí příslušné orgány tohoto členského státu přístup k tomuto povolání a jeho výkon za stejných podmínek, jaké se vztahují na jeho vlastní státní příslušníky, žadatelům, které jsou držiteli osvědčení způsobilosti nebo dokladu o dosažené kvalifikaci, který jiný členský stát požaduje k získání přístupu k tomuto povolání a jeho výkonu na svém území.

Osvědčení způsobilosti nebo doklad o dosažené kvalifikaci splňuje tyto podmínky:

a) byly vydány příslušným orgánem členského státu určeným v souladu s právními a správními předpisy tohoto státu;

b) prokazují úroveň odborné kvalifikace, která je přinejmenším rovnocenná úrovni bezprostředně předcházející úrovni podle článku 11, která je požadována v hostitelském členském státě.

2. Přístup k povolání a jeho výkon podle odstavce 1 se přizná rovněž žadatelům, kteří vykonávali dotyčné povolání uvedené v tomto odstavci na plnou pracovní dobu po dobu dvou let během předchozích deseti let v jiném členském státě, ve kterém toto povolání není regulováno, za předpokladu, že jsou držiteli jednoho nebo více osvědčení způsobilosti nebo dokladů o dosažené kvalifikaci.

Osvědčení způsobilosti a doklady o dosažené kvalifikaci splňují tyto podmínky:

a) byly vydány příslušným orgánem členského státu určeným v souladu s právními a správními předpisy tohoto státu;

b) prokazují úroveň odborné kvalifikace, která je přinejmenším rovnocenná úrovni bezprostředně předcházející úrovni podle článku 11, která je požadována v hostitelském členském státě;

c) prokazují, že držitel byl připraven na výkon dotyčného povolání.

Dvouletou odbornou praxi podle prvního pododstavce však nelze vyžadovat, pokud doklad o dosažené kvalifikaci, jehož je žadatel držitelem, potvrzuje regulované vzdělávání a odbornou přípravu ve smyslu čl. 3 odst. 1 ***písm. e) na úrovních kvalifikace*** podle článku 11 ***písmen b), c), d) nebo e)***. Regulované vzdělávání a odborná příprava uvedená v příloze III se považuje za regulované vzdělávání a odbornou přípravu na úrovni ***popsané v čl. 11 písm. c)***. V souladu s postupem uvedeným v čl. 58 odst. 2 lze pozměnit seznam uvedený v příloze III, aby se zohlednilo regulované vzdělávání a odborná příprava, která zajišťuje srovnatelnou odbornou úroveň a která připravuje uchazeče o vzdělání na srovnatelnou úroveň odpovědností a funkcí.

3. ***Výjimkou z odst. 1 písm. b) a odst. 2 písm. b) tohoto článk***u může hostitelský členský stát ***umožnit přístup k regulovanému povolání a pokračování v něm***, pokud je přístup k ***tomuto*** povolání na jeho území podmíněn získáním kvalifikace, která potvrzuje úspěšné ukončení vysokoškolského nebo univerzitního vzdělání v délce čtyři roky, a je-li žadatel držitelem kvalifikace ***uvedené v čl. 11 písm. c).***

Článek 14

Vyrovnávací opatření

1. Bez ohledu na článek 13 může hostitelský stát také požadovat, aby žadatel absolvoval adaptační období nepřesahující tři roky nebo složil zkoušku způsobilosti, pokud:

a) délka odborné přípravy, kterou prokazuje podle čl. 13 odst. 1 nebo 2 je nejméně o jeden rok kratší než doba požadovaná hostitelským členským státem;

b) odborná příprava, kterou absolvoval, se podstatně liší od obsahu osvědčeného dokladem o dosažené kvalifikaci, který je požadován hostitelským členským státem;

c) regulované povolání v hostitelském členském státě zahrnuje jednu nebo více regulovaných odborných činností, které nejsou součástí příslušného povolání v domovském členském státě žadatele ve smyslu čl. 4 odst. 2, a tento rozdíl spočívá ve specifické odborné přípravě požadované v hostitelském členském státě, jejíž obsah se podstatně liší od obsahu zahrnutého v osvědčení způsobilosti nebo dokladu o dosažené kvalifikaci žadatele.

2. Pokud hostitelský členský stát využije možnosti podle odstavce 1, musí poskytnout žadateli právo zvolit si mezi adaptačním obdobím a zkouškou způsobilosti.

Pokud se členský stát s ohledem na dané povolání domnívá, že je nutné odchýlit se od požadavku stanoveného v předchozím pododstavci, který poskytuje žadateli právo zvolit si mezi adaptačním obdobím a zkouškou způsobilosti, uvědomí o tom předem ostatní členské státy a Komisi a dostatečně tuto odchylku odůvodní.

Pokud se Komise po obdržení všech nezbytných informací domnívá, že odchylka uvedená v druhém pododstavci není přiměřená nebo neodpovídá právu Společenství, požádá ve lhůtě tří měsíců dotčený členský stát, aby od plánovaného opatření upustil. Neodpoví-li Komise ve výše uvedené lhůtě, lze odchylku použít.

3. Odchylně od zásady práva žadatele na volbu podle odstavce 2 může pro povolání, jejichž výkon vyžaduje přesnou znalost vnitrostátního práva a v nichž poskytování právních rad nebo právní pomoci týkající se vnitrostátního práva je základním a nezbytným předpokladem dotyčné odborné činnosti, hostitelský členský stát stanovit buď adaptační období, nebo zkoušku způsobilosti.

To platí rovněž pro případy stanovené v čl. 10 písm. b) a c), v čl. 10 písm. d) týkajícím se lékařů a zubních lékařů, v čl. 10 písm. písm. f), pokud migrující osoba usiluje o uznání v jiném členském státě, ve kterém jsou dotyčné odborné činnosti vykonávány zdravotními sestrami a ošetřovateli odpovědnými za všeobecnou péči nebo specializovanými zdravotními sestrami a ošetřovateli, kteří jsou držiteli dokladu o dosažené kvalifikaci pro určitou odbornost, který bylo nutno získat po odborné přípravě k získání označení uvedených v příloze V bodu 5.2.2, a v čl. 10 písm. g).

V případech podle čl. 10 odst. a) může hostitelský členský stát požadovat adaptační období nebo zkoušku způsobilosti, chce-li migrující osoba vykonávat odborné činnosti v nezávislém postavení nebo v postavení ředitele podniku, které vyžadují znalost a uplatňování zvláštních platných vnitrostátních předpisů za předpokladu, že znalost a uplatňování těchto předpisů vyžadují příslušné orgány hostitelského členského státu od vlastních státních příslušníků pro přístup k těmto činnostem.

4. Pro účely uplatňování odst. 1 písm. b) a c) se „podstatně se lišícím obsahem“ rozumí záležitosti, jejichž znalost je nezbytným předpokladem pro výkon povolání a u kterých odborná příprava migrující osoby vykazuje významné rozdíly oproti odborné přípravě vyžadované hostitelským členským státem, pokud jde o délku nebo obsah.

5. Odstavec 1 se uplatňuje při řádném zohlednění zásady proporcionality. Zejména pokud hostitelský členský stát zamýšlí vyžadovat od žadatele absolvování adaptačního období nebo složení zkoušky způsobilosti, musí nejprve zjistit, zda znalosti, které žadatel nabyl během odborné praxe v členském státě nebo v třetí zemi, mohou zcela nebo částečně vyrovnat podstatné rozdíly uvedené v odstavci 4.

Článek 15

Upuštění od vyrovnávacích opatření
na základě společných platforem

1. Pro účely tohoto článku se výrazem „společné platformy“ rozumí soubor kritérií pro odborné kvalifikace, která jsou s to vyrovnat podstatné rozdíly, které byly zjištěny u požadavků na odbornou přípravu u daného povolání v různých členských státech. Podstatné rozdíly se stanoví srovnáním délky a obsahu odborné přípravy v nejméně dvou třetinách členských států, včetně všech členských států, které toto povolání regulují. Rozdíly v obsahu odborné přípravy mohou vyplývat z podstatných rozdílů v rozsahu odborných činností.

2. Společné platformy podle odstavce 1 mohou Komisi předložit členské státy nebo profesní sdružení ***nebo organizace***, *které* jsou reprezentativní na národní i evropské úrovni. Pokud Komise po konzultaci členských států zastává názor, že návrh společné platformy usnadní vzájemné uznávání odborných kvalifikací, může navrhnout opatření k jejich přijetí v souladu s postupem uvedeným v čl. 58 odst. 2.

3. Pokud odborná kvalifikace žadatele splňuje kritéria stanovená v opatření přijatém podle odstavce 2, hostitelský členský stát upustí od uplatňování vyrovnávacích opatření podle článku 14.

4. Odstavce 1 až 3 se nedotýkají pravomoci členských států určit odborné kvalifikace požadované pro výkon povolání na jejich území, stejně jako obsah a organizaci jejich systémů vzdělávání a odborné přípravy.

5. Má-li členský stát za to, že kritéria stanovená v opatření přijatém podle odstavce 2 již nenabízejí dostatečné záruky s ohledem na odborné kvalifikace, uvědomí o tom Komisi, která případně předloží návrh opatření v souladu s postupem uvedeným v čl. 58 odst. 2.

6. Do … (*) předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování tohoto článku a případně navrhne jeho změny.

(*) *Pět* let po vstupu této směrnice v platnost.

Kapitola II

Uznávání odborné praxe

Článek 16

Požadavky na odbornou praxi

Pokud je v členském státě přístup k některé z činností vyjmenovaných v příloze IV nebo její výkon podmíněn získáním obecných, obchodních nebo odborných znalostí a schopností, uzná členský stát předchozí výkon činnosti v jiném členském státě za dostatečný důkaz o těchto znalostech a schopnostech skutečnost. Činnost musela být vykonávána v souladu s články 17, 18 a 19.

Článek 17

Činnosti uvedené na seznamu I přílohy IV

1. Pro činnosti uvedené na seznamu I přílohy IV musí být dotyčná činnost předem vykonávána:

a) po dobu šesti po sobě následujících let v nezávislém postavení nebo v postavení ředitele podniku, nebo

b) po dobu tří po sobě následujících let v nezávislém postavení nebo v postavení ředitele podniku, prokáže-li oprávněná osoba, že pro dotyčnou činnost dříve získala nejméně tříleté vzdělání doložené osvědčením uznaným členským státem nebo považovaným příslušným profesním sdružením za platné, *nebo*

c) po dobu čtyř po sobě následujících let v nezávislém postavení nebo v postavení ředitele podniku, prokáže-li oprávněná osoba, že pro dotyčnou činnost dříve získala nejméně dvouleté vzdělání doložené osvědčením uznaným členským státem nebo považovaným příslušným profesním sdružením za platné, *nebo*

d) po dobu tří po sobě následujících let v nezávislém postavení, prokáže-li oprávněná osoba, že vykonávala dotyčnou činnost nejméně pět let v postavení zaměstnance, *nebo*

e) po dobu pěti po sobě následujících let ve vedoucím postavení, z toho nejméně tři roky v technické funkci představující odpovědnost alespoň za jedno oddělení podniku, prokáže-li oprávněná osoba, že pro dotyčnou činnost dříve získala nejméně tříleté vzdělání doložené osvědčením uznaným státem nebo považovaným příslušným profesním sdružením za platné.

2. V případech podle písmen a) a d) nesmí být činnost ke dni podání žádosti dotyčnou osobou u příslušného orgánu podle článku 56 ukončena před více než 10 lety.

3. Ustanovení odst. 1 písm. e) se nepoužije pro činnosti skupiny ex 855 (kadeřnictví) podle klasifikace ISIC.

Článek 18

Činnosti uvedené na seznamu II přílohy IV

1. Pro činnosti uvedené na seznamu II přílohy IV musí být dotyčná činnost předem vykonávána:

a) po dobu pěti po sobě následujících let v nezávislém postavení nebo v postavení ředitele podniku, nebo

b) po dobu tří po sobě následujících let v nezávislém postavení nebo v postavení ředitele podniku, prokáže-li oprávněná osoba, že pro dotyčnou činnost dříve získala nejméně tříleté vzdělání doložené osvědčením uznaným členským státem nebo považovaným příslušným profesním sdružením za platné, nebo

c) po dobu čtyř po sobě následujících let v nezávislém postavení nebo v postavení ředitele podniku, prokáže-li oprávněná osoba, že pro dotyčnou činnost dříve získala nejméně dvouleté vzdělání doložené osvědčením uznaným členským státem nebo považovaným příslušným profesním sdružením za platné, nebo

d) po dobu tří po sobě následujících let v nezávislém postavení nebo v postavení ředitele podniku, prokáže-li oprávněná osoba, že vykonávala dotyčnou činnost nejméně pět let v postavení zaměstnance, nebo

e) po dobu pěti po sobě následujících let v postavení zaměstnance, prokáže-li oprávněná osoba, že pro dotyčnou činnost dříve získala nejméně tříleté vzdělání doložené osvědčením uznaným členským státem nebo považovaným příslušným profesním sdružením za platné, nebo

f) po dobu šesti po sobě následujících let v postavení zaměstnance, prokáže-li oprávněná osoba, že pro dotyčnou činnost dříve získala nejméně dvouleté vzdělání doložené osvědčením uznaným členským státem nebo považovaným příslušným profesním sdružením za platné.

2. V případech podle písmen a) a d) nesmí být činnost ke dni podání žádosti dotyčnou osobou u příslušného orgánu podle článku 56 ukončena před více než 10 lety.

Článek 19

Činnosti uvedené na seznamu III přílohy IV

1. Pro činnosti uvedené na seznamu III přílohy IV musí být dotyčná činnost předem vykonávána:

a) po dobu tří po sobě následujících let v nezávislém postavení nebo v postavení ředitele podniku, nebo

b) po dobu dvou po sobě následujících let v nezávislém postavení nebo v postavení ředitele podniku, prokáže-li oprávněná osoba, že pro dotyčnou činnost dříve získala vzdělání doložené osvědčením uznaným členským státem nebo považovaným příslušným profesním sdružením za platné, nebo

c) po dobu dvou po sobě následujících let v nezávislém postavení nebo v postavení ředitele podniku, prokáže-li oprávněná osoba, že vykonávala dotyčnou činnost nejméně tři roky v postavení zaměstnance, nebo

d) po dobu tří po sobě následujících let v postavení zaměstnance, prokáže-li oprávněná osoba, že pro dotyčnou činnost dříve získala vzdělání doložené osvědčením uznaným státem nebo považovaným příslušným profesním sdružením za platné.

2. V případech podle písmen a) a c) nesmí být činnost ke dni podání žádosti dotyčnou osobou u příslušného orgánu podle článku 56 ukončena před více než deseti lety.

Článek 20

Změna seznamů činností v příloze IV

Seznamy činností v příloze IV, pro které se uznává odborná praxe podle článku 16, lze pozměnit v souladu s postupem uvedeným v čl. 58 odst. 2 za účelem aktualizace nebo vyjasnění klasifikace za předpokladu, že to nepředstavuje změnu činností týkajících se jednotlivých kategorií.

Kapitola III

Uznávání na základě koordinace minimálních požadavků na odbornou přípravu

Oddíl 1

Obecná ustanovení

Článek 21

Zásada automatického uznávání

1. Každý členský stát uznává doklady o dosažené kvalifikaci zajišťující přístup k odborným činnostem lékaře se základní odbornou přípravou a odborného lékaře, zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za

všeobecnou péči, zubního lékaře, odborného zubního lékaře, veterinárního lékaře, farmaceuta a architekta uvedené v příloze V bodech 5.1.1, 5.1.2, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.6.2 a 5.7.1, které splňují minimální požadavky na odbornou přípravu uvedené v článcích 24, 25, 31, 34, 35, 38, 44 a 46, a za účelem přístupu k odborným činnostem a jejich výkonu přiznává těmto dokladům na svém území stejné účinky, jaké mají doklady o dosažené kvalifikaci, které sám vydává.

Takové doklady o dosažené kvalifikaci musí být vydány příslušnými orgány členských států a případně doplněny osvědčeními uvedenými v příloze V bodech 5.1.1, 5.1.2, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.6.2 a 5.7.1.

Ustanovení prvního a druhého pododstavce se nedotýkají nabytých práv podle článků 23, 27, 33, 37, 39 a 49.

2. Každý členský stát uznává pro výkon činností všeobecného lékaře v rámci svého vnitrostátního systému sociálního zabezpečení doklady o dosažené kvalifikaci uvedené v příloze V bodu 5.1.4, které jsou vydávány státním příslušníkům členských států ostatními členskými státy v souladu s minimálními požadavky na odbornou přípravu podle článku 28.

Ustanovení předchozího pododstavce se nedotýkají nabytých práv podle článku 30.

3. Každý členský stát uznává doklady o dosažené kvalifikaci porodní asistentky uvedené v příloze V bodu 5.5.2, které jsou vydávány státním příslušníkům členských států jinými členskými státy a které splňují minimální požadavky na odbornou přípravu podle článku 40 a kritéria podle článku 41, a za účelem přístupu k odborným činnostem a jejich výkonu přiznává těmto dokladům na svém území stejné účinky, jaké mají doklady o dosažené kvalifikaci, které sám vydává. Toto ustanovení se nedotýká nabytých práv podle článků 23 a 43.

4. Členské státy nejsou povinny uznat doklady o dosažené kvalifikaci uvedené v příloze V bodu 5.6.2 pro zřizování nových lékáren otevřených pro veřejnost. Za účelem tohoto odstavce se za nové lékárny považují rovněž lékárny, které jsou otevřeny po dobu kratší než tři roky.

5. Doklady o dosažené kvalifikaci architekta uvedené v příloze V bodu 5.7.1, které podléhají automatickému uznávání podle odstavce 1, prokazují ukončení studia, které bylo zahájeno nejdříve v referenčním akademickém roce uvedeném v této příloze.

6. Každý členský stát podmíní přístup k odborné činnosti lékařů, zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči, zubních lékařů, veterinárních lékařů, porodních asistentek a farmaceutů a jejich výkon získáním dokladu o dosažené kvalifikaci uvedeného v příloze V bodech 5.1.1, 5.1.2, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2 a 5.6.2, který potvrzuje, že dotyčná osoba získala během své odborné přípravy znalosti a dovednosti uvedené v čl. 24 odst. 3, čl. 31 odst. 6, čl. 34 odst. 3, čl. 38 odst. 3, čl. 40 odst. 3 a čl. 44 odst. 3.

Znalosti a dovednosti podle čl. 24 odst. 3, čl. 31 odst. 6, čl. 34 odst. 3, čl. 38 odst. 3, čl. 40 odst. 3 a čl. 44 odst. 3 lze pozměnit v souladu s postupem uvedeným v čl. 58 odst. 2 s cílem přizpůsobit je vědeckému a technickému pokroku.

Tato aktualizace nemůže vyžadovat u žádného členského státu změnu stávajících legislativních zásad týkajících se struktury povolání, co se týče odborné přípravy a podmínek pro přístup fyzických osob.

7. Členské státy sdělí Komisi ustanovení právních a správních předpisů, které přijmou s ohledem na vydávání dokladů o dosažené kvalifikaci v oblasti, na níž se vztahuje tato kapitola. U dokladů o dosažené kvalifikaci uvedených v oddíle 8 je toto oznámení určeno navíc i ostatním členským státům.

Komise zveřejní tuto informaci v Úředním věstníku Evropské unie s uvedením označení přijatých členskými státy pro doklady o dosažené kvalifikaci a případně subjektu, který tyto doklady vydává, průvodních osvědčení a příslušných profesních označení uvedených v příloze V bodech 5.1.1, 5.1.2, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 a 5.7.1.

Článek 22

Společná ustanovení o odborné přípravě

Pokud jde o odbornou přípravu uvedenou v článcích 24, 25, 28, 31, 34, 35, 38, 40, 44 a 46:

a) členské státy mohou povolit rozvolněnou odbornou přípravu za podmínek stanovených příslušnými orgány; tyto orgány zajistí, aby celková délka, úroveň a kvalita takové odborné přípravy nebyla nižší než v případě řádné odborné přípravy;

b) v souladu se specifickými postupy každého členského státu zajistí další vzdělávání a odbornou přípravu, aby osoby, které ukončily vzdělávání, byly s to držet krok s vývojem v daném povolání v rozsahu, který je nezbytný pro zachování bezpečného a účinného výkonu tohoto povolání.

Článek 23

Nabytá práva

1. Aniž jsou dotčena specifická nabytá práva dotyčných profesí, v případech, kdy doklady o dosažené kvalifikaci lékaře, které umožňují přístup k odborným činnostem lékaře se základní odbornou přípravou a odborného lékaře, zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, zubního lékaře, odborného zubního lékaře, veterinárního lékaře, porodní asistentky a farmaceuta, jichž jsou státní příslušníci členských států držiteli, nevyhovují všem požadavkům na odbornou přípravu podle článků 24, 25, 31, 34, 35, 38, 40 a 44, uzná každý členský stát jako dostatečný důkaz doklady o dosažené kvalifikaci, které byly vydány těmito členskými státy, dokládají-li úspěšné ukončení odborné přípravy zahájené před referenčními dny stanovenými v příloze V bodech 5.1.1, 5.1.2, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2 a 5.6.2, a které doplňuje potvrzení osvědčující, že tito státní příslušníci skutečně a v souladu se zákonem vykonávali dotyčné činnosti po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání potvrzení.

2. Stejná ustanovení se použijí na doklady o dosažené kvalifikaci, které umožňují přístup k odborným činnostem lékaře se základní odbornou přípravou a odborného lékaře, zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, zubního lékaře, odborného zubního lékaře, veterinárního lékaře, porodní asistentky a farmaceuta, získané na území bývalé Německé demokratické republiky, které nesplňují všechny minimální požadavky na odbornou přípravu podle článků 24, 25, 31, 34, 35, 38, 40 a 44, pokud takovýto doklad potvrzuje úspěšné ukončení odborné přípravy zahájené před:

a) 3. říjnem 1990 pro lékaře se základní odbornou přípravou, zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědné za všeobecnou péči, zubní lékaře se základní odbornou přípravou, odborné zubní lékaře, veterinární lékaře, porodní asistentky a farmaceuty a

b) 3. dubnem 1992 pro odborné lékaře.

Doklad o dosažené kvalifikaci podle prvního pododstavce opravňuje držitele vykonávat odborné činnosti na celém území Německa za stejných podmínek jako doklady o dosažené kvalifikaci vydané příslušnými německými orgány a uvedené v příloze V bodech 5.1.1, 5.1.2, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2 a 5.6.2.

3. Aniž je dotčen čl. 37 odst. 1, každý členský stát uznává doklady o dosažené kvalifikaci, které umožňují přístup k odborným činnostem lékaře se základní odbornou přípravou a odborného lékaře, zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, veterinárního lékaře, porodní asistentky, farmaceuta a architekta, jejichž držiteli jsou státní příslušníci členských států a které byly vydány v bývalém Československu nebo jejichž odborná příprava byla zahájena pro Českou republiku a Slovensko před 1. lednem 1993, pokud orgány některého z těchto dvou států potvrdí, že tyto doklady o dosažené kvalifikaci mají na jejich území stejnou platnost jako doklady o dosaženém vzdělání, které vydávají, a co se týče architektů, jako doklady o dosažené kvalifikaci uvedené pro tyto členské státy v *příloze VI bodu 6*, pokud jde o přístup k odborným činnostem lékaře se základní odbornou přípravou, odborného lékaře, zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, veterinárního lékaře, porodní asistentky, farmaceuta s ohledem na činnosti podle čl. 45 odst. 2 a architekta s ohledem na činnosti podle článku 48, jakož i výkon těchto odborných činností.

Toto osvědčení musí být doplněno potvrzením vydaným stejnými orgány osvědčujícím, že tyto osoby skutečně a v souladu se zákonem vykonávaly dotyčné činnosti na jejich území po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání potvrzení.

4. Každý členský stát uznává doklady o dosažené kvalifikaci, které umožňují přístup k odborným činnostem lékaře se základní odbornou přípravou a odborného lékaře, zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, zubního lékaře, odborného zubního lékaře, veterinárního lékaře, porodní asistentky, farmaceuta a architekta, jejichž držiteli jsou příslušníci členských států a které byly vydány v bývalém Sovětském svazu nebo jejichž odborná příprava byla zahájena

a) pro Estonsko před 20. srpnem 1991,

b) pro Lotyšsko před 21. srpnem 1991,

c) pro Litvu před 11. březnem 1990,

pokud orgány některého z těchto tří výše uvedených členských států osvědčí, že tyto doklady mají na jejich území stejnou platnost jako doklady, které vydávají, a co se týče architektů, jako doklady o dosaženém vzdělání uvedené pro tyto členské státy v *příloze VI bodu 6*, pokud jde o přístup k odborným činnostem lékaře se základní odbornou přípravou a odborného lékaře, zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, zubního lékaře, odborného zubního lékaře, veterinárního lékaře, porodní asistentky, farmaceuta s ohledem na činnosti podle čl. 45 odst. 2 a architekta s ohledem na činnosti podle článku 48, jakož i výkon těchto odborných činností.

Toto osvědčení musí být doplněno potvrzením vydaným stejnými orgány osvědčujícím, že tyto osoby skutečně a v souladu se zákonem vykonávaly dotyčné činnosti na jejich území po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání potvrzení.

Pokud jde o doklady o dosažené kvalifikaci veterinárního lékaře vydané v bývalém Sovětském svazu nebo jejichž odborná příprava byla zahájena pro Estonsko před 20. srpnem 1991, musí být osvědčení uvedené v předchozím pododstavci doplněno potvrzením vydaným estonskými orgány osvědčujícím, že tyto osoby skutečně a v souladu se zákonem vykonávaly dotyčné činnosti na jejich území po dobu nejméně pěti po sobě následujících let v průběhu sedmi let předcházejících dni vydání potvrzení.

5. Každý členský stát uznává doklady o dosažené kvalifikaci, které umožňují přístup k odborným činnostem lékaře se základní odbornou přípravou a odborného lékaře, zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, zubního lékaře, odborného zubního lékaře, veterinárního lékaře, porodní asistentky, farmaceuta a architekta, jejichž držiteli jsou státní příslušníci členských států a které byly vydány v bývalé Jugoslávii nebo jejichž odborná příprava byla zahájena pro Slovinsko před 25. červnem 1991, pokud orgány výše uvedeného členského státu osvědčí, že tyto doklady mají na jeho území stejnou platnost jako doklady, které vydávají, a co se týče architektů, jako doklady o dosažené kvalifikaci uvedené pro tyto členské státy v *příloze VI bodu 6*, pokud jde o přístup k odborným činnostem lékaře se základní odbornou přípravou a odborného lékaře, zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, zubního lékaře, odborného zubního lékaře, veterinárního lékaře, porodní asistentky, farmaceuta s ohledem na činnosti podle čl. 45 odst. 2 a architekta s ohledem na činnosti podle článku 48, jakož i výkon těchto činností.

Toto osvědčení musí být doplněno potvrzením vydaným stejnými orgány osvědčujícím, že tyto osoby skutečně a v souladu se zákonem vykonávaly dotyčné činnosti na jejich území po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání potvrzení.

6. Státním příslušníkům členských států, jejichž doklady o dosažené kvalifikaci lékaře, zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, zubního lékaře, veterinárního lékaře, porodní asistentky a farmaceuta neodpovídají označením uvedeným pro tento členský stát v příloze V bodech 5.1.1, 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2 a 5.6.2, uznává každý členský stát jako dostatečný důkaz doklady o dosažené kvalifikaci, které byly vydány těmito členskými státy a které jsou doplněny osvědčením vydaným příslušnými orgány nebo subjekty.

Osvědčení uvedené v prvním pododstavci potvrzuje, že tyto doklady o dosažené kvalifikaci dokládají úspěšné ukončení odborné přípravy v souladu s články 24, 25, 28, 31, 34, 35, 38, 40 a 44 a jsou členským státem, který je vydává, považovány za rovnocenné kvalifikacím, jejichž označení je uvedeno v příloze V bodech 5.1.1., 5.1.2, 5.1.3, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2 a 5.6.2.

Oddíl 2

Lékaři

Článek 24

Základní lékařská odborná příprava

1. Přijetí na základní lékařskou odbornou přípravu je podmíněno získáním diplomu nebo osvědčení, které opravňuje k dotyčnému studiu na vysokých školách.

2. Celková doba základní lékařské odborné přípravy zahrnuje nejméně šest let studia nebo 5500 hodin teoretické a praktické výuky na vysoké škole nebo pod dohledem vysoké školy.

Pro osoby, které zahájily studium před 1. lednem 1972, může odborná příprava uvedená v prvním pododstavci zahrnovat šestiměsíční praktickou výuku na vysokoškolské úrovni vykonanou pod dohledem příslušných orgánů v rámci řádné odborné přípravy.

3. Základní lékařská odborná příprava zaručí, že dotyčná osoba získala tyto znalosti a dovednosti:

a) přiměřené znalosti ve vědách, na kterých je lékařství založeno, a řádné pochopení vědeckých metod včetně zásad měření biologických funkcí, hodnocení vědecky prokázaných skutečností a analýzy údajů;

b) přiměřené znalosti anatomie, fyziologie a chování jedinců zdravých a nemocných a vztahů mezi zdravotním stavem člověka a jeho fyzickým a sociálním prostředím;

c) přiměřené znalosti klinických oborů a klinické praxe, které poskytují komplexní přehled o duševních a tělesných nemocech, dále znalost lékařství a jeho preventivní, diagnostické a terapeutické stránky a znalosti o reprodukci;

d) přiměřené klinické zkušenosti získané pod vhodným dohledem v nemocnicích.

Článek 25

Specializovaná lékařská odborná příprava

1. Přijetí na specializovanou lékařskou odbornou přípravu je podmíněno dokončením a potvrzením šestiletého studia v rámci programu odborné přípravy uvedeném v článku 24, v jehož průběhu získal uchazeč o odborné vzdělání náležité základní lékařské znalosti.

2. Specializovaná lékařská odborná příprava zahrnuje teoretickou a praktickou výuku na vysoké škole nebo ve fakultní nemocnici nebo případně v zařízení zdravotní péče schváleném k tomuto účelu příslušnými orgány nebo subjekty.

Členské státy zajistí, aby minimální délka oborů specializované odborné přípravy uvedených v příloze V bodu 5.1.3 nebyla kratší než délka stanovená v tomto bodu. Odborná příprava se uskutečňuje pod kontrolou příslušných orgánů nebo subjektů. Zahrnuje osobní účast lékaře – uchazeče o odborné vzdělání na činnosti a povinnostech dotyčných zařízení.

3. Odborná příprava probíhá jako řádné studium ve specifických zařízeních schválených příslušnými orgány. Zahrnuje účast na veškerých lékařských činnostech v oboru, ve kterém příprava probíhá, včetně pohotovostní služby, a to tak, že uchazeč o odborné vzdělání věnuje veškerou svou odbornou činnost praktické a teoretické výuce během celého pracovního týdne a během celého roku v souladu s postupy stanovenými příslušnými orgány. V souladu s tím jsou tato místa přiměřeně odměňována.

4. Členské státy podmíní vydání dokladu o dosažené kvalifikaci v odborném lékařství získáním dokladu o dosažené kvalifikaci v oblasti základní lékařské odborné přípravy uvedeného v příloze V bodu 5.1.1.

5. Minimální délky odborné přípravy uvedené v příloze V bodu 5.1.3 lze pozměnit v souladu s postupem uvedeným v čl. 58 odst. 2 s cílem přizpůsobit je vědeckému a technickému pokroku.

Článek 26

Druhy specializované lékařské odborné přípravy

Doklady o dosažené kvalifikaci odborného lékaře podle článku 21 vydané příslušnými orgány nebo subjekty uvedenými v příloze V bodu 5.1.2 odpovídají pro dotyčnou specializovanou odbornou přípravu označením používaným v různých členských státech a uvedeným v příloze V bodu 5.1.3.

O zařazení nových lékařských odborností, které jsou zastoupeny nejméně ve dvou pětinách členských států, do přílohy V bodu 5.1.3 lze rozhodnout v souladu s postupem uvedeným v čl. 58 odst. 2 s cílem aktualizovat směrnici na základě změn vnitrostátních právních předpisů.

Článek 27

Specifická nabytá práva odborných lékařů

1. Hostitelský stát může požadovat od odborných lékařů, jejichž rozvolněná specializovaná odborná příprava se řídila právními a správními předpisy platnými ke dni 20. června 1975 a kteří zahájili specializovanou odbornou přípravu nejpozději 31. prosince 1983, doplnění jejich dokladů o dosažené kvalifikace potvrzením osvědčujícím, že skutečně a v souladu se zákonem vykonávali dotyčné činnosti po dobu nejméně tří po sobě následujících let během pěti let předcházejících vydání potvrzení.

2. Každý členský stát uznává doklady o kvalifikaci odborných lékařů vydané ve Španělsku lékařům, kteří dokončili specializovanou odbornou přípravu před 1. lednem 1995, i když tato odborná příprava nesplňuje minimální požadavky na odbornou přípravu podle článku 25, pokud je tato kvalifikace doplněna potvrzením vydaným příslušnými španělskými orgány a osvědčujícím, že dotyčná osoba složila zvláštní zkoušku způsobilosti v rámci výjimečných opatření týkajících se uznávání stanovených v královském dekretu 1497/99, za účelem zjištění, zda dotyčná osoba má úroveň znalostí a dovedností srovnatelnou s úrovní lékařů, kteří jsou držiteli dokladu o kvalifikaci odborného lékaře uvedeného pro Španělsko v příloze V bodech 5.1.2 ***a 5.1.3***.

3. ***Každý*** členský stát, který zrušil právní a správní předpisy týkající se vydávání dokladů o dosažené kvalifikaci odborného lékaře uvedené v příloze V ***bodech*** 5.1.2 a ***5.1.3*** a který přijal opatření týkající se nabytých práv ve prospěch vlastních státních příslušníků, přiznává státním příslušníkům ostatních členských států právo využívat tato opatření, pokud jejich doklady o dosažené kvalifikaci byly vydány přede dnem, od kterého hostitelský členský stát přestal vydávat takové doklady o dosažené kvalifikaci v dotyčných oblastech.

Dny, od kterých dotyčné členské státy zrušily tyto předpisy, jsou uvedeny v příloze V bodu ***5.1.3***.

Článek 28

Zvláštní odborná příprava ve všeobecném lékařství

1. Přijetí na zvláštní odbornou přípravu ve všeobecném lékařství je podmíněno dokončením a potvrzením šestiletého studia v rámci programu odborné přípravy uvedeného v článku 24.

2. Zvláštní odborná příprava ve všeobecném lékařství, která vede k vydání dokladu o dosažené kvalifikaci vydanému před 1. lednem 2006, představuje řádné nejméně dvouleté studium. V případě dokladů o dosažené kvalifikaci vydaných po tomto dni představuje řádné nejméně tříleté studium.

Pokud program odborné přípravy uvedený v článku 24 zahrnuje praktickou výuku zajištěnou schválenou nemocnicí s vhodným vybavením a odděleními všeobecného lékařství nebo v rámci schválené všeobecné lékařské praxe nebo ve schváleném zdravotním středisku, ve kterém lékaři poskytují primární lékařskou péči, lze dobu této praktické výuky v délce maximálně jednoho roku zahrnout do doby stanovené v prvním pododstavci pro potvrzení o odborné přípravě vydaná po 1. lednu 2006.

Možnosti stanovené v druhém pododstavci mohou využít pouze členské státy, ve kterých zvláštní odborná příprava ve všeobecném lékařství trvala k 1. lednu 2001 dva roky.

3. Zvláštní odborná příprava ve všeobecném lékařství představuje řádné studium vykonávané pod kontrolou příslušných orgánů nebo subjektů. Má spíše praktickou než teoretickou povahu.

Praktická výuka je zajištěna jednak nejméně po dobu šesti měsíců ve schválené nemocnici s vhodným vybavením a odděleními, a jednak nejméně po dobu šesti měsíců v rámci schválené všeobecné lékařské praxe nebo ve schváleném zdravotním středisku, ve kterém lékaři poskytují primární lékařskou péči.

Praktická výuka probíhá ve spolupráci s dalšími zdravotnickými zařízeními nebo strukturami, které se zabývají všeobecným lékařstvím. Aniž jsou tím však dotčeny minimální délky výuky stanovené ve druhém pododstavci, může být praktická výuka v dalších zdravotnických zařízeních nebo strukturách zabývajících se všeobecným lékařstvím poskytována nejvýše po dobu šesti měsíců.

Výuka vyžaduje osobní účast uchazeče o odborné vzdělání na činnosti a povinnostech osob, s nimiž pracuje.

4. Členské státy podmíní vydání dokladu o dosažené kvalifikaci ve všeobecném lékařství získáním dokladu o dosažené kvalifikaci na základě základní lékařské odborné přípravy uvedeného v příloze V bodu 5.1.1.

5. Členské státy mohou vydat doklady o dosažené kvalifikaci uvedené v příloze V bodu 5.1.4 lékaři, který nesplnil odbornou přípravu uvedenou v tomto článku, ale který absolvoval jinou další odbornou přípravu doloženou dokladem o dosažené kvalifikaci vydaným příslušnými orgány členského státu. Členské státy však mohou vydat takovýto doklad o dosažené kvalifikaci, pouze dokládá-li znalosti na úrovni kvalitativně rovnocenné úrovni znalostí dosažených odbornou přípravou stanovenou v tomto článku.

Členské státy určí mimo jiné rozsah další odborné přípravy, kterou uchazeč splnil, a rozsah jeho odborné praxe, které mohou nahradit odbornou přípravu stanovenou v tomto článku.

Členské státy však mohou vydat doklad o dosažené kvalifikaci uvedený v příloze V bodu 5.1.4., pouze získal-li uchazeč nejméně šestiměsíční zkušenost ve všeobecném lékařství v rámci všeobecné lékařské praxe nebo ve středisku, v němž lékaři poskytují primární lékařskou péči, podle odstavce 3.

Článek 29

Výkon činností všeobecného lékaře

Každý členský stát podmíní, s výhradou ustanovení o nabytých právech, výkon činností všeobecného lékaře v rámci svého vnitrostátního systému sociálního zabezpečení získáním dokladu o dosažené kvalifikaci uvedeného v příloze V bodu 5.1.4.

Členské státy mohou od této podmínky osvobodit osoby, které se právě účastní zvláštní odborné přípravy ve všeobecném lékařství.

Článek 30

Specifická nabytá práva všeobecných lékařů

1. Každý členský stát určí nabytá práva. Za nabyté právo musí nicméně považovat právo vykonávat činnosti všeobecného lékaře v rámci svého vnitrostátního systému sociálního zabezpečení bez dokladu o dosažené kvalifikaci uvedeného v příloze V bodu 5.1.4 všech lékařů, kteří mají toto právo k referenčnímu dni uvedenému ve zmíněném bodu na základě ustanovení použitelných pro povolání lékaře a týkajících se přístupu k odborným činnostem lékaře se základní odbornou přípravou a kteří jsou s využitím článků 21 nebo 23 k tomuto dni usazeni na území daného státu.

Příslušné orgány každého členského státu na požádání vydají lékařům, kterým náleží nabytá práva podle prvního pododstavce, osvědčení potvrzující právo vykonávat činnosti všeobecného lékaře v rámci vnitrostátního systému sociálního zabezpečení bez dokladu o dosažené kvalifikaci uvedeného v příloze V bodu 5.1.4.

2. Každý členský stát uznává osvědčení uvedená v odstavci 1 druhém pododstavci vydávaná státním příslušníkům členských států jinými členskými státy a přiznává jim na svém území stejné účinky jako dokladům o dosažené kvalifikaci, které sám vydává a které umožňují výkon činností všeobecného lékaře v rámci jeho vnitrostátního systému sociálního zabezpečení.

Oddíl 3

Zdravotní sestry a ošetřovatelé odpovědní za všeobecnou péči

Článek 31

Odborná příprava zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči

1. Přijetí na odbornou přípravu zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči je podmíněno ukončením všeobecného školního vzdělání v trvání 10 let potvrzeného diplomem, osvědčením nebo jiným dokladem vydaným příslušnými orgány nebo subjekty členského státu nebo osvědčením o složení přijímací zkoušky na rovnocenné úrovni do školy pro vzdělávání zdravotních sester a ošetřovatelů.

2. Odborná příprava zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči představuje řádné studium a zahrnuje přinejmenším předměty studijního programu uvedeného v příloze V bodu 5.2.1.

Obsah uvedený v příloze V bodu 5.2.1 lze pozměnit v souladu s postupem uvedeným v čl. 58 odst. 2 s cílem přizpůsobit ho vědeckému a technickému pokroku.

Tato aktualizace nemůže vyžadovat u žádného členského státu změnu stávajících legislativních zásad týkajících se struktury povolání, co se týče odborné přípravy a podmínek pro přístup fyzických osob.

3. Odborná příprava zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči zahrnuje nejméně tři roky studia nebo 4600 hodin teoretického a klinického výcviku, délka teoretického výcviku představuje alespoň jednu třetinu a délka klinického výcviku alespoň jednu polovinu minimální délky odborné přípravy. Členské státy mohou poskytnout částečnou výjimku osobám, které absolvovaly část výuky formou jiného výcviku, který má alespoň rovnocennou úroveň.

Členské státy zajišťují, aby instituce pro vzdělávání zdravotních sester a ošetřovatelů odpovídaly za koordinaci teorie a praxe během celého studijního programu.

4. Teoretická výuka je součástí vzdělávání zdravotních sester a ošetřovatelů, ve které uchazeč o odborné vzdělání získává odborné znalosti, pochopení a dovednosti nezbytné pro organizování, poskytování a vyhodnocování celkové zdravotní péče. Výuka je zajištěna učiteli ošetřovatelství a jinými kvalifikovanými osobami ve školách ošetřovatelství nebo jiných vzdělávacích zařízeních vybraných vzdělávacím ústavem.

5. Klinická výuka je součástí vzdělávání zdravotních sester a ošetřovatelů, ve které se uchazeč o odborné vzdělání učí jako součást týmu a v přímém kontaktu se zdravými nebo nemocnými jednotlivci nebo skupinou organizovat, poskytovat a vyhodnocovat požadovanou komplexní ošetřovatelskou péči na základě znalostí a dovedností, které získal. Uchazeč o vzdělání se učí nejen jak pracovat v týmu, ale také jak tým vést a organizovat celkovou zdravotní péči, včetně zdravotnické výchovy pro jednotlivce a malé skupiny v rámci zdravotnického zařízení nebo ve skupině.

Tato výuka se uskutečňuje v nemocnicích a jiných zdravotnických zařízeních a ve skupině pod odpovědností učitelů ošetřovatelství ve spolupráci s jinými kvalifikovanými zdravotními sestrami a ošetřovateli a s jejich pomocí. Na výuce se může podílet i jiný kvalifikovaný personál.

Uchazeči o odborné vzdělání se podílejí na činnostech dotyčného oddělení, pokud tyto činnosti přispívají k jejich odborné přípravě, umožňují jim získat informace o úkolech ošetřovatelské péče.

6. Odborná příprava zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči zaručí, že dotyčná osoba získala tyto znalosti a dovednosti:

a) přiměřené znalosti z věd, o které se opírá všeobecné ošetřovatelství, včetně dostatečného pochopení anatomie, fyziologie a chování zdravých a nemocných osob, jakož i vztahu mezi zdravotním stavem a fyzickým i sociálním prostředím lidské bytosti;

b) dostatečné znalosti o povaze a etice profese a o obecných zásadách zdraví a ošetřovatelství;

c) přiměřené klinické zkušenosti; tyto zkušenosti, které by měly být zvoleny s ohledem na svou studijní hodnotu, by měly být získány pod dohledem kvalifikovaného ošetřovatelského personálu a v místech, kde počet kvalifikovaných pracovníků a vybavení vyhovuje z hlediska ošetřovatelské péče o pacienty;

d) schopnost účastnit se praktického výcviku zdravotnického personálu a získávat zkušenosti z práce s tímto personálem;

e) zkušenosti z práce s příslušníky jiných profesí ve zdravotnictví.

Článek 32

Výkon odborných činností zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči

Pro účely této směrnice se činností zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči rozumí činnosti vykonávané na odborném základě a uvedené v příloze V bodu 5.2.2.

Článek 33

Specifická nabytá práva zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči

1. Vztahují-li se všeobecné předpisy o nabytých právech na zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědné za všeobecnou péči, musí činnosti podle článku 23 zahrnovat plnou odpovědnost za plánování, organizování a provádění ošetřovatelské péče poskytované pacientovi.

2. V případě polských dokladů o kvalifikaci zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči, uplatňují se pouze tato ustanovení o nabytých právech. V případě státních příslušníků členských států, jejichž doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči byly vydány nebo jejichž odborná příprava byla zahájena v Polsku před 1. lednem 2004 a kteří nesplňují minimální požadavky na odbornou přípravu podle článku 31, uznávají členské státy jako dostatečný důkaz doklad o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči, je-li doplněn potvrzením osvědčujícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem činnosti zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči v Polsku po níže uvedenou dobu:

a) diplom bakaláře ošetřovatelství (dyplom licencjata pielęgniarstwa) – po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení,

b) diplom zdravotní sestry nebo ošetřovatele (dyplom pielęgniarki albo pielęgniarki dyplomowanej) – s postsekundárním vzděláním získaným na odborné zdravotnické škole – po dobu nejméně pěti po sobě následujících let v průběhu sedmi let předcházejících dni vydání osvědčení.

Uvedené činnosti musí zahrnovat plnou odpovědnost za plánování, organizaci a výkon ošetřovatelské péče o pacienta.

3. Členské státy uznávají doklady o dosažené kvalifikaci vydané v Polsku zdravotním sestrám a ošetřovatelům, jejichž odborná příprava skončila před 1. květnem 2004 a nesplňuje minimální požadavky na odbornou přípravu podle článku 31, doložené diplomem „bakalář“, které byly získány na základě speciálního programu pro kariérní postup podle článku 11 zákona ze dne 20. dubna 2004 o změně zákona o povolání zdravotní sestry, ošetřovatele a porodní asistentky a některých jiných právních předpisů (Úřední věstník Polské republiky ze dne 30. dubna 2004 č. 92, pol. 885) a nařízení ministra zdravotnictví ze dne 11. května 2004 o podmínkách vzdělávání zdravotních sester, ošetřovatelů a porodních asistentek, kteří jsou

držiteli dokladu o ukončeném středoškolském vzdělání (maturita – matura) a absolvovali střední zdravotnickou školu a další zdravotní odbornou přípravu pro povolání zdravotní sestry, ošetřovatele a porodní asistentky (Úřední věstník Polské republiky ze dne 13. května 2004 č. 110, pol. 1170), za účelem ověření, zda dotyčná osoba má úroveň znalostí a dovedností srovnatelnou se zdravotními sestrami a ošetřovateli, kteří jsou držiteli kvalifikací uvedených pro Polsko v příloze V bodu 5.2.2.

Oddíl 4

Zubní lékaři

Článek 34

Základní lékařská odborná příprava v oboru zubního lékařství

1. Přijetí na základní lékařskou odbornou přípravu v oboru zubního lékařství předpokládá získání diplomu nebo osvědčení, které opravňuje k dotyčnému studiu na vysokých školách a vyšších vzdělávacích zařízeních s uznanou vysokoškolskou úrovní v členském státě.

2. Celková doba základní lékařské odborné přípravy v oboru zubního lékařství zahrnuje nejméně pět let řádné teoretické a praktické výuky předmětů vyjmenovaných v příloze V bodu 5.3.1 na vysoké škole, ve vyšším vzdělávacím zařízení s uznávanou vysokoškolskou úrovní nebo pod dohledem vysoké školy.

Obsah uvedený v příloze V bodu 5.3.1 lze pozměnit v souladu s postupem uvedeným v čl. 58 odst. 2 s cílem přizpůsobit ho vědeckému a technickému pokroku.

Tato aktualizace nemůže vyžadovat u žádného členského státu změnu stávajících legislativních zásad týkajících se struktury povolání, co se týče odborné přípravy a podmínek pro přístup fyzických osob.

3. Základní lékařská odborná příprava v oboru zubního lékařství zaručí, že dotyčná osoba získala tyto znalosti a dovednosti:

a) přiměřené znalosti z oborů, na nichž je založena činnost zubních lékařů, a řádné pochopení vědeckých metod, zejména zásad měření biologických funkcí, hodnocení vědecky prokázaných skutečností a analýzy údajů;

b) přiměřené znalosti o anatomii, fyziologii a chování zdravých a nemocných jedinců a o vlivu přírodního a sociálního prostředí na zdravotní stav lidí, pokud mají tyto znalosti vztah k zubnímu lékařství;

c) přiměřené znalosti o stavbě a funkci zubů, úst, čelistí a souvisejících tkání, zdravých i nemocných, a o jejich vztahu k obecnému zdravotnímu stavu a fyzické a sociální pohodě pacienta;

d) přiměřené znalosti klinických oborů a metod, které poskytují komplexní přehled o anomáliích, kazech a nemocích zubů, úst, čelistí a souvisejících tkání a o preventivní, diagnostické a terapeutické stomatologii;

e) přiměřené klinické zkušenosti získané pod vhodným dohledem.

Toto vzdělání musí poskytnout dovednosti nezbytné pro veškeré činnosti prevence, diagnostiky a léčby anomálií a nemocí zubů, úst, čelistí a souvisejících tkání.

Článek 35

Specializovaná lékařská odborná příprava v oboru zubního lékařství

1. Přijetí na specializovanou lékařskou odbornou přípravu v oboru zubního lékařství zahrnuje řádné ukončení a potvrzení pětiletého teoretického a praktického studia v rámci vzdělávání podle článku 34 nebo získání dokladů podle *článků* 23 *a 37.*

2. Specializovaná lékařská odborná příprava v oboru zubního lékařství zahrnuje teoretickou a praktickou výuku ve vysokoškolském středisku, v léčebném výukovém nebo výzkumném středisku nebo popřípadě v zařízení zdravotní péče schváleném k tomuto účelu příslušnými orgány nebo subjekty.

Jedná se o řádné denní studium po dobu alespoň tří let pod kontrolou příslušných orgánů nebo subjektů. Zahrnuje osobní účast zubního lékaře uchazeče o odborné vzdělání na činnosti a povinnostech dotyčných zařízení.

Minimální délku odborné přípravy uvedenou ve druhém pododstavci lze pozměnit v souladu s postupem uvedeným v čl. 58 odst. 2 s cílem přizpůsobit ji vědeckému a technickému pokroku.

3. Členské státy podmíní vydání dokladu o dosažené kvalifikaci odborného zubního lékaře získáním dokladu o základní lékařské odborné přípravě uvedeného v příloze V bodu 5.3.2.

Článek 36

Výkon odborných činností zubního lékaře

1. Pro účely této směrnice se odbornými činnostmi zubních lékařů rozumí činnosti uvedené v odstavci 3 a vykonávané pod profesními označeními uvedenými v příloze V bodu 5.3.2.

2. Povolání zubního lékaře je založeno na odborné přípravě v oboru zubního lékařství podle článku 34 a představuje zvláštní povolání, které se liší od povolání lékaře a odborného lékaře. Výkon činností zubního lékaře vyžaduje získání dokladu o dosažené kvalifikaci uvedeného v příloze V bodu 5.3.2. Držitelé těchto dokladů o dosažené kvalifikaci se považují za rovné osobám, na něž se uplatňuje článek 23 nebo 37.

3. Členské státy zajistí, aby zubní lékaři měli právo na přístup k činnostem prevence, diagnózy a léčby anomálií a nemocí zubů, úst, čelistí a souvisejících tkání a k výkonu těchto činností v souladu s předpisy a pravidly profesní etiky k referenčním dnům uvedeným v příloze V bodu 5.3.2.

Článek 37

Specifická nabytá práva zubních lékařů

1. Za účelem výkonu odborných činností zubních lékařů pod označeními uvedenými v příloze V bodu 5.3.2 uznává každý členský stát doklady o dosažené kvalifikaci lékaře vydané v Itálii, Španělsku, Rakousku, České republice a na Slovensku osobám, jejichž lékařská odborná příprava byla zahájena před referenčními dny uvedenými pro dotčený členský stát ve zmíněné příloze, doplněné osvědčením vydaným příslušnými orgány členského státu.

Toto osvědčení musí prokázat splnění dvou podmínek:

a) dotyčné osoby skutečně, v souladu se zákonem a převážně vykonávaly v tomto členském státě činnosti uvedené v článku 36 po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání tohoto osvědčení,

b) tyto osoby jsou oprávněny k výkonu uvedených činností za stejných podmínek jako držitelé dokladů o dosažené kvalifikaci uvedených pro tento členský stát v příloze V bodu 5.3.2.

Osoby, které úspěšně ukončily nejméně tříleté studium osvědčené příslušnými orgány dotyčného členského státu jako rovnocenné odborné přípravě podle článku 34, jsou osvobozeny od tříletého výkonu činností podle druhého pododstavce písmena a).

V případě České republiky a Slovenska se uznávají doklady o dosažené kvalifikaci vydané v bývalém Československu stejně jako české a slovenské doklady o dosažené kvalifikaci a za stejných podmínek uvedených v předchozích pododstavcích.

2. Každý členský stát uznává doklady o dosažené kvalifikaci lékaře vydané v Itálii osobám, které zahájily vysokoškolskou lékařskou odbornou přípravu po 28. lednu 1980 a nejpozději 31. prosince 1984, doplněné osvědčením vydaným příslušnými italskými orgány.

Toto osvědčení musí prokázat splnění tří podmínek:

a) dotyčné osoby složily příslušnou zkoušku způsobilosti prováděnou příslušnými italskými orgány za účelem zjištění, zda tyto osoby mají úroveň znalostí a dovedností srovnatelnou s osobami, které jsou držiteli dokladů o dosažené kvalifikaci uvedených pro Itálii v příloze V bodu 5.3.2,

b) dotyčné osoby skutečně, v souladu se zákonem a převážně vykonávaly v Itálii činnosti podle článku 36 po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání tohoto osvědčení,

c) jsou oprávněny k výkonu činností uvedených v článku 36 za stejných podmínek jako držitelé dokladu o dosažené kvalifikaci uvedených v příloze V bodu 5.3.2 nebo je skutečně, v souladu se zákonem a převážně vykonávají.

Osoby, které úspěšně ukončily nejméně tříleté studium osvědčené příslušnými orgány dotyčného členského státu jako rovnocenné odborné přípravě podle článku 34, jsou osvobozeny od složení zkoušky způsobilosti uvedené v druhém pododstavci písmenu a).

Osoby, které zahájily univerzitní studium v oboru lékařství po 31. prosinci 1984, se považují za rovné výše uvedeným osobám za předpokladu, že zmíněné tříleté studium bylo zahájeno před 31. prosincem 1994.

Oddíl 5

Veterinární lékaři

Článek 38

Odborná příprava veterinárních lékařů

1. Celková doba odborné přípravy v oboru veterinárního lékařství celkem zahrnuje nejméně pět let řádné denní teoretické a praktické výuky předmětů, které jsou vyjmenovány v příloze V bodu 5.4.1, na vysoké škole, ve vyšším vzdělávacím zařízení s uznanou vysokoškolskou úrovní nebo pod dohledem vysoké školy.

Obsah uvedený v příloze V bodu 5.4.1 lze pozměnit v souladu s postupem uvedeným v čl. 58 odst. 2 s cílem přizpůsobit ho vědeckému a technickému pokroku.

Tato aktualizace nemůže vyžadovat u žádného členského státu změnu stávajících legislativních zásadtýkajících se struktury povolání, co se týče odborné přípravy a podmínek pro přístup fyzických osob.

2. Přijetí na tuto odbornou přípravu předpokládá získání diplomu nebo osvědčení, které opravňuje k dotyčnému studiu na vysokých školách a vyšších vzdělávacích zařízeních s uznanou vysokoškolskou úrovní v členském státě.

3. Odborná příprava veterinárního lékaře zaručí, že dotyčná osoba získala tyto znalosti a dovednosti:

a) přiměřené znalosti z oborů, na nichž je založena činnost veterinárního lékaře;

b) přiměřené znalosti o anatomii a fyziologii zdravých zvířat, jejich chovu, reprodukci a obecné hygieně, jakož i o jejich krmení včetně technologie výroby a konzervace krmiv odpovídajících jejich potřebám;

c) přiměřené znalosti o chování a ochraně zvířat;

d) přiměřené znalosti o příčinách, povaze, průběhu, důsledcích, diagnostice a léčbě nemocí zvířat jednotlivě i skupinově; včetně zvláštních znalostí o nemocích přenosných na člověka;

e) přiměřené znalosti preventivního lékařství;

f) přiměřené znalosti o hygieně a technologii získávání, výroby a uvádění do oběhu živočišných potravin nebo potravin živočišného původu určených k výživě lidí;

g) přiměřené znalosti o právních a správních předpisech týkajících se výše uvedených oblastí;

h) přiměřené klinické a jiné praktické zkušenosti získané pod vhodným dohledem.

Článek 39

Specifická nabytá práva veterinárních lékařů

Aniž je dotčen čl. 23 odst. 4, s ohledem na státní příslušníky členských států, jejichž doklady o dosažené kvalifikaci veterinárního lékaře byly vydány a jejichž odborná příprava byla zahájena v Estonsku před 1. květnem 2004, uznávají členské státy takové doklady o dosažené kvalifikaci veterinárního lékaře, pokud jsou doplněny potvrzením osvědčujícím, že tyto osoby skutečně a v souladu se zákonem vykonávaly v Estonsku dotyčné činnosti po dobu nejméně pěti po sobě následujících let v průběhu sedmi let předcházejících dni vydání tohoto potvrzení.

Oddíl 6

Porodní asistentky

Článek 40

Odborná příprava porodních asistentek

1. Odborná příprava porodních asistentek zahrnuje celkem nejméně:

a) řádnou speciální odbornou přípravu pro porodní asistentky zahrnující teoretickou a praktickou výuku po dobu nejméně tří let (směr I) a předměty studijního programu uvedeného v příloze V bodu 5.5.1

nebo

b) řádnou speciální odbornou přípravu pro porodní asistentky, která trvá nejméně 18 měsíců (směr II) a zahrnuje předměty studijního plánu uvedené v příloze V bodu 5.5.1, které nebyly předmětem rovnocenné výuky zdravotních sester a ošetřovatelů odpovědných za všeobecnou péči.

Členské státy zajišťují, aby zařízení pověřená vzděláváním porodních asistentek odpovídala za koordinaci teorie a praxe během celého studijního programu.

Obsah uvedený v příloze V bodu 5.5.1 lze pozměnit v souladu s postupem uvedeným v čl. 58 odst. 2 s cílem přizpůsobit ho vědeckému a technickému pokroku.

Tato aktualizace nemůže vyžadovat u žádného členského státu změnu stávajících legislativních zásad týkajících se struktury povolání, co se týče odborné přípravy a podmínek pro přístup fyzických osob.

2. Přístup k odborné přípravě pro porodní asistentky je podmíněn jednou z těchto podmínek:

a) dokončení nejméně deseti let povinné školní docházky pro směr I nebo

b) získáním dokladu o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou zdravotní péči uvedeného v příloze V bodu 5.2.2 pro směr II.

3. Odborná příprava porodních asistentek zaručí, že dotyčná osoba získala tyto znalosti a dovednosti:

a) přiměřené znalosti z věd, o které se opírá činnost porodní asistentky, zejména z porodnictví a gynekologie;

b) přiměřené znalosti profesní etiky a právní úpravy oboru;

c) podrobné znalosti o biologických funkcích, anatomii a fyziologii v oblasti porodnictví a o novorozencích, a také znalosti o vztahu mezi zdravotním stavem a fyzickým a sociálním prostředím člověka a o jeho chování;

d) přiměřené klinické zkušenosti získané pod dohledem personálu kvalifikovaného v oblasti porodnictví a ve schválených zařízeních;

e) nezbytné znalosti vzdělání zdravotníků a zkušenosti ze spolupráce s nimi.

Článek 41

Postupy pro uznávání dokladů o dosažené kvalifikaci porodní asistentky

1. Doklady o dosažené kvalifikaci porodní asistentky uvedené v příloze V bodu 5.5.2 jsou automaticky uznávány podle článku 21, pokud splňují jedno z těchto kritérií:

a) řádná odborná příprava pro porodní asistentky po dobu nejméně tří let, která je:

   i) podmíněna buď získáním diplomu, osvědčení nebo jiného dokladu o kvalifikaci, který opravňuje k dotyčnému studiu na vysokých školách a vyšších vzdělávacích zařízeních nebo který zaručuje srovnatelnou úroveň znalostí, nebo

   ii) následována dvouletou odbornou praxí, o níž bylo vydáno osvědčení v souladu s odstavcem 2;

b) řádná odborná příprava pro porodní asistentky po dobu nejméně dvou let nebo 3600 hodin podmíněná získáním dokladů o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči uvedených v příloze V bodu 5.2.2;

c) řádná odborná příprava pro porodní asistentky po dobu nejméně 18 měsíců nebo 3000 hodin podmíněná získáním dokladů o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry a ošetřovatele odpovědných za všeobecnou péči uvedených v příloze V bodu 5.2.2, po níž následuje jednoletá odborná praxe, o níž bylo vydáno osvědčení v souladu s odstavcem 2.

2. Osvědčení uvedené v odstavci 1 vydávají příslušné orgány domovského členského státu. Toto osvědčení potvrzuje, že držitel po získání dokladu o dosažené kvalifikaci porodní asistentky uspokojivě vykonával činnosti porodní asistentky po odpovídající dobu v nemocnici nebo zařízení zdravotní péče schváleném za tímto účelem.

Článek 42

Výkon odborných činností porodní asistentky

1. Ustanovení tohoto oddílu se použijí na činnosti porodních asistentek stanovené každým členským státem, aniž je dotčen odstavec 2, a vykonávané pod profesními označeními uvedenými v příloze V bodu 5.5.2.

2. Členské státy zajistí, aby porodní asistentky měly přístup alespoň k těmto činnostem a jejich výkonu:

a) poskytovat správné informace a rady v oblasti plánovaného rodičovství;

b) diagnostikovat těhotenství, sledovat normální těhotenství, provádět vyšetření nezbytná ke sledování průběhu normálního těhotenství;

c) předepisovat nebo doporučovat vyšetření nezbytná pro co nejrychlejší diagnózu rizikového těhotenství;

d) vypracovat program přípravy budoucích rodičů na jejich úlohu, zajistit úplnou přípravu na porod včetně poradenství v oblasti hygieny a výživy;

e) pomáhat rodičce při porodu a sledovat stav plodu v děloze vhodnými klinickými a technickými prostředky;

f) provádět spontánní porody, včetně případného nástřihu hráze, a v naléhavých případech i porody v poloze koncem pánevním;

g) rozpoznávat u matky nebo dítěte příznaky anomálií, které vyžadují zásah lékaře, a pomáhat lékaři v případě zásahu; přijímat neodkladná opatření v nepřítomnosti lékaře, zejména ruční vyjmutí placenty a případné následné ruční vyšetření dělohy;

h) vyšetřit novorozence a pečovat o něj; činit veškeré kroky, které se jeví nezbytnými, a provádět popřípadě okamžitou resuscitaci;

i) pečovat o rodičku, sledovat ji v šestinedělí a poskytovat jí veškeré potřebné rady umožňující vývoj novorozence v nejlepších podmínkách;

j) uplatňovat léčbu předepsanou lékařem;

k) vypracovat nezbytné písemné zprávy.

Článek 43

Specifická nabytá práva porodních asistentek

1. Každý členský stát v případě státních příslušníků členských států, jejichž doklady o dosažené kvalifikaci porodní asistentky splňují všechny minimální požadavky na odbornou přípravu podle článku 40, avšak podle článku 41 nejsou uznány, nejsou-li doplněny osvědčením o odborné praxi podle čl. 41 odst. 2, uznává za dostatečný důkaz doklad o dosažené kvalifikaci vydaný těmito členskými státy před referenčními dny uvedenými v příloze V bodu 5.5.2 doplněný potvrzením osvědčujícím, že tito státní příslušníci vykonávali skutečně a v souladu se zákonem dotyčné činnosti po dobu nejméně dvou po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání tohoto potvrzení.

2. Podmínky odstavce 1 se použijí pro státní příslušníky členských států, jejichž doklady o dosažené kvalifikaci porodní asistentky potvrzují ukončení odborné přípravy na území bývalé Německé demokratické republiky splňující všechny minimální požadavky na odbornou přípravu podle článku 40, kdy však doklad o dosažené kvalifikaci podle článku 41 nelze uznat, není-li doplněn osvědčením o odborné praxi podle čl. 41 odst. 2, v případě, že osvědčuje studium zahájené před 3. říjnem 1990.

3. V případě polských dokladů o dosažené kvalifikaci porodní asistentky, uplatňují se pouze tato ustanovení o nabytých právech.

V případě státních příslušníků členských států, jejichž doklady o dosažené kvalifikaci porodní asistentky byly vydány nebo jejichž odborná příprava byla zahájena v Polsku před 1. květnem 2004 a nesplňuje minimální požadavky na odbornou přípravu podle článku 40, členské státy uznávají následující doklad o dosažené kvalifikaci porodní asistentky, je-li doplněn potvrzením osvědčujícím, že tito státní příslušníci členských států vykonávali skutečně a v souladu se zákonem činnosti porodní asistentky po níže uvedenou dobu:

a) diplom bakaláře porodní asistence (dyplom licencjata położnictwa) – po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání osvědčení,

b) diplom porodní asistentky (dyplom położnej) – s postsekundárním vzděláním získaným na odborné zdravotnické škole – po dobu nejméně pěti po sobě následujících let v průběhu sedmi let předcházejících dni vydání osvědčení.

4. Členské státy uznávají doklady o dosažené kvalifikaci porodní asistentky vydané v Polsku porodním asistentkám, jejichž odborná příprava skončila před 1. květnem 2004 a nesplňuje minimální požadavky na odbornou přípravu podle článku 40, doložené diplomem „bakalář“, které byly získány na základě speciálního programu pro kariérní postup uvedeného v článku 11 zákona ze dne 20. dubna 2004 o změně zákona o povolání zdravotní sestry, ošetřovatele a porodní asistentky a některých jiných právních předpisů (Úřední věstník Polské republiky ze dne 30. dubna 2004 č. 92, pol. 885) a nařízení ministra zdravotnictví ze dne 11. května 2004 o podmínkách vzdělávání zdravotních sester, ošetřovatelů a porodních asistentek, kteří jsou držiteli dokladu o ukončeném středoškolském vzdělání (maturita – matura) a absolvovali střední zdravotnickou školu a další zdravotní odbornou přípravu pro povolání zdravotní sestry, ošetřovatele a porodní asistentky (Úřední věstník Polské republiky ze dne 13. května 2004 č. 110, pol. 1170), za účelem ověření, zda dotyčná osoba má úroveň znalostí a dovedností srovnatelnou s porodními asistentkami, které jsou držiteli kvalifikací uvedených pro Polsko v příloze V bodu 5.5.2.

Oddíl 7

Farmaceuti

Článek 44

Odborná příprava farmaceutů

1. Přijetí na odbornou přípravu farmaceuta je podmíněno získáním diplomu nebo osvědčení, které opravňuje k dotyčnému studiu na vysokých školách a vyšších vzdělávacích zařízeních s uznanou vysokoškolskou úrovní v členském státě.

2. Doklad o dosažené kvalifikaci farmaceuta musí potvrzovat absolvování odborné přípravy v trvání nejméně pěti let zahrnující:

a) nejméně čtyři roky řádné denní teoretické a praktické výuky na vysoké škole, ve vyšším vzdělávacím zařízení s uznanou vysokoškolskou úrovní nebo pod dohledem vysoké školy;

b) nejméně šest měsíců praktického výcviku v lékárně otevřené pro veřejnost nebo v nemocnici pod dohledem farmaceutického oddělení uvedené nemocnice.

Studium zahrnuje alespoň program uvedený v příloze V bodu 5.6.1.

Obsahy uvedené v příloze V bodu 5.6.1 lze pozměnit v souladu s postupem uvedeným v čl. 58 odst. 2 s cílem přizpůsobit je vědeckému a technickému pokroku.

Tato aktualizace nemůže vyžadovat u žádného členského státu změnu stávajících legislativních zásad týkajících se struktury povolání, co se týče odborné přípravy a podmínek pro přístup fyzických osob.

3. Odborná příprava farmaceutů zaručí, že dotyčná osoba získala tyto znalosti a dovednosti:

a) přiměřené znalosti o lécích a látkách použitých při výrobě léků;

b) přiměřené znalosti o farmaceutické technologii a fyzikálním, chemickém, biologickém a mikrobiologickém testování léčiv;

c) přiměřené znalosti o metabolismu a účincích léčiv, jakož i o účincích toxických látek a o způsobu užívání léčiv;

d) přiměřené znalosti k vyhodnocení vědeckých údajů týkajících se léčiv umožňující poskytovat náležité informace na základě těchto znalostí;

e) přiměřené znalosti o právních a jiných požadavcích souvisejících s lékárenskou praxí.

Článek 45

Výkon odborných činností farmaceuta

1. Pro účely této směrnice se činnostmi farmaceuta rozumí činnosti, které v jednom nebo více členských státech podléhají požadavku na odbornou kvalifikaci vztahujícího se na přístup k těmto činnostem a na jejich výkon a které mohou vykonávat držitelé dokladů o dosažené kvalifikaci uvedených v příloze V bodu 5.6.2.

2. Členské státy zajistí, aby držitelé dokladů o dokladu o vysokoškolském nebo rovnocenném vzdělání ve farmacii vyhovujícího podmínkám stanoveným v článku 44 měli právo na přístup alespoň k těmto činnostem a na výkon těchto činností, s výhradou případného uložení povinnosti doplnit si odborné zkušenosti:

a) příprava farmaceutické formy léčiv;

b) výroba a testování léčiv;

c) testování léčiv v laboratoři pro zkoušení léčiv;

d) skladování, uchovávání a distribuce léčiv na úrovni velkoobchodů;

e) příprava, testování, skladování a dodávky léčiv v lékárnách otevřených pro veřejnost;

f) příprava, testování, skladování a výdej léčiv v nemocnicích;

g) poskytování informací a rad o léčivech.

3. Je-li v členském státě přístup k některé z činností farmaceuta a jejich výkon podmíněn vedle získání dokladu o dosažené kvalifikaci uvedeného v příloze V bodu 5.6.2 i požadavkem na doplňkovou odbornou praxi, uznává dotyčný členský stát jako dostatečný důkaz potvrzení vydané příslušnými orgány domovského členského státu osvědčující, že zúčastněná osoba vykonávala dotyčné činnosti po stejnou dobu v domovském členském státě.

4. Uznávání podle odstavce 3 se však nevztahuje na získání odborných zkušeností po dobu dvou let požadované v Lucemburském velkovévodství jako podmínka pro udělení státní koncese na provoz veřejné lékárny.

5. Pokud v některém členském státě existoval k 16. září 1985 mechanismus výběrového řízení na základě testů za účelem vybrat osoby z držitelů dokladů uvedených v odstavci 2, které mají být jmenovány držiteli nových lékáren, jež mají být zřízeny v rámci vnitrostátního geografického distribučního systému, může takový členský stát odchylně od odstavce 1 zachovat tento mechanismus výběrového řízení a může uložit státním příslušníkům členských států držícím doklady o dosažené kvalifikaci farmaceuta uvedené v příloze V bodu 5.6.2 nebo kteří využívají ustanovení článku 23, aby se takového výběrového řízení účastnili.

Oddíl 8

Architekti

Článek 46

Odborná příprava architektů

1. Celková délka odborné přípravy architekta zahrnuje nejméně buď čtyři roky řádného studia na vysoké škole nebo ve srovnatelné vzdělávací instituci, nebo nejméně šest let studia na vysoké škole nebo ve srovnatelné vzdělávací instituci, z toho nejméně tři roky ve formě řádného studia. Odborná příprava musí být ukončena úspěšným složením zkoušky vedoucí k získání titulu.

Tato odborná příprava je zajištěna studiem na vysokoškolské úrovni, které se v rozhodující míře týká architektury a které musí zajistit vyváženost teoretických a praktických stránek přípravy v architektuře a zaručit získání těchto znalostí a dovedností:

a) schopnost vytvářet architektonické projekty splňující jak estetické, tak technické požadavky;

b) odpovídající znalost historie a teorie architektury a souvisejících umění, technologií a humanitních věd;

c) znalost výtvarného umění jako jednoho z vlivů na kvalitu architektonického díla;

d) odpovídající znalosti týkající se urbanistiky, územního plánování a dovedností spojených s procesem plánování;

e) schopnost porozumět vztahu mezi lidmi a architektonickými díly a mezi architektonickými díly a jejich prostředím, potřebě propojit architektonická díla a prostory mezi nimi s lidskými potřebami a měřítky;

f) schopnost chápat povolání architekta a jeho úlohu ve společnosti, zejména při přípravě návrhů, které zohledňují společenské faktory;

g) znalost metod průzkumu a přípravy zadání pro návrh projektu;

h) schopnost pochopit projektování stavby, konstrukční a stavebně technické problémy spojené s projektováním stavby;

i) odpovídající znalost fyzikálních otázek a technologií a funkce staveb, aby poskytovaly vnitřní podmínky pro pohodlí a ochranu před vlivy počasí;

j) nezbytné dovednosti pro projektování, aby byly uspokojeny požadavky uživatelů stavby v rámci omezení, daných nákladovými faktory a stavebními předpisy;

k) odpovídající znalost průmyslových odvětví, organizací, předpisů a postupů, které souvisejí s převáděním projektů do staveb a s integrací plánů do celkového plánování.

2. Znalosti a dovednosti uvedené v odstavci 1 lze pozměnit v souladu s postupem uvedeným v čl. 58 odst. 2 s cílem přizpůsobit je vědeckému a technickému pokroku.

Tato aktualizace nemůže vyžadovat u žádného členského státu změnu stávajících legislativních zásad týkajících se struktury povolání, co se týče odborné přípravy a podmínek pro přístup fyzických osob.

Článek 47

Odchylky od požadavků na odbornou přípravu architektů

1. Odchylně od článku 46 se za vyhovující článku 21 uznává rovněž odborná příprava na „Fachhochschulen“ ve Spolkové republice Německo po dobu tří let ve formě, která existovala k 5. srpnu 1985, pokud odpovídá požadavkům stanoveným v článku 46 a umožňuje přístup k činnostem uvedeným v článku 48 v dotyčném členském státu s profesním označením architekt, za předpokladu, že tato příprava bude doplněna čtyřletou dobou odborné praxe ve Spolkové republice Německo doložené osvědčením vydaným profesní organizací, na jejímž seznamu je architekt, který chce využít této směrnice, zapsán.

Profesní organizace musí předem prokázat, že práce provedené dotyčným architektem v oboru architektury představují nezvratný důkaz praktického uplatnění všech znalostí podle čl. 46 odst. 1. Osvědčení se vydá stejným postupem, jenž se použije pro zápis na seznam architektů.

2. Odchylně od článku 46 se za vyhovující článku 21 uznává rovněž odborná příprava v rámci programů zvyšování odbornosti nebo v rámci rozvolněného vysokoškolského studia, která odpovídá požadavkům stanoveným v článku 46 a kterou zakončila úspěšně složenou zkouškou z architektury osoba, která již sedm nebo více let pracuje v oboru architektury pod dohledem architekta nebo architektonického ateliéru. Tato zkouška musí být na úrovni zkoušky vedoucí k získání titulu a musí být rovnocenná závěrečné zkoušce podle čl. 46 odst. 1 prvního pododstavce.

Článek 48

Výkon odborných činností architektů

1. Pro účely této směrnice se odbornými činnostmi v oboru architektury rozumí činnosti obvykle vykonávané pod profesním označením „architekt“.

2. Za osoby, které splňují požadavky stanovené pro výkon odborných činností v oboru architektury pod profesním označením „architekt“, se považují státní příslušníci členského státu oprávnění používat toto profesní označení v souladu se zákonem, který poskytuje příslušnému orgánu členského státu možnost udělit toto profesní označení státním příslušníkům členských států, kteří obzvláště vynikli svými úspěchy v oboru architektury. Výkon činností v oboru architektury je dotyčným osobám potvrzen v osvědčení, které vydává jejich domovský členský stát.

Článek 49

Specifická nabytá práva architektů

1. Každý členský stát uznává doklady o dosažené kvalifikaci architekta uvedené v *příloze VI bodu 6*, které byly vydány ostatními členskými státy a dosvědčují studium, jež bylo zahájeno nejpozději v referenčním akademickém roce uvedeném ve zmíněné příloze, a přiznává těmto dokladům o dosažené kvalifikaci, i když nesplňují minimální požadavky podle článku 46, pokud se jedná o přístup k odborným činnostem architekta a jejich výkon, stejné účinky jako dokladům o dosažené kvalifikaci v oboru architektury, které sám vydává.

Za těchto okolností se uznávají osvědčení vydávaná příslušnými orgány Spolkové republiky Německo dokládající rovnocennost dokladů o dosažené kvalifikaci vydaných počínaje 8. květnem 1945 příslušnými orgány Německé demokratické republiky s doklady uvedenými ve zmíněné příloze.

2. Aniž je dotčen odstavec 1, každý členský stát uznává následující doklady o dosažené kvalifikaci a přiznává jim na svém území, pokud se jedná o přístup k odborným činnostem architekta a jejich výkon pod profesním označením architekt, stejné účinky, jaké mají doklady o dosažené kvalifikaci, které sám vydává: osvědčení vydávaná státním příslušníkům členských států členskými státy, ve kterých platí pravidla upravující přístup k činnostem architekta a jejich výkon, a to k těmto referenčním dnům:

a) 1. leden 1995 pro Rakousko, Finsko a Švédsko,

b) 1. květen 2004 pro Českou republiku, Estonsko, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Maďarsko, Maltu, Polsko, Slovinsko a Slovensko,

c) 5. srpen 1987 pro ostatní členské státy.

Osvědčení uvedená v odstavci 1 prokazují, že jejich držitel získal oprávnění používat profesní označení architekt před příslušným dnem a že skutečně vykonával dotyčné činnosti po dobu nejméně tří po sobě následujících let v průběhu pěti let předcházejících dni vydání tohoto osvědčení podle uvedených pravidel.

Kapitola IV

Společná ustanovení o usazení

Článek 50

Doklady a formality

1. Pokud příslušné orgány hostitelského členského státu rozhodnou o žádosti o povolení vykonávat dotyčné regulované povolání podle této hlavy, mohou vyžadovat doklady a osvědčení uvedená v příloze VII.

Doklady uvedené v příloze VII bodu 1 písm. d), e) a f) nesmějí být ke dni předložení starší tří měsíců.

Členské státy, subjekty a jiné právnické osoby zajistí důvěrnost obdržených informací.

2. V případě důvodných pochybností může hostitelský členský stát požadovat od příslušných orgánů členského státu potvrzení o pravosti osvědčení a dokladů o dosažené kvalifikaci vydaných v tomto jiném členském státě a případně potvrzení o tom, že oprávněná osoba splňuje pro povolání uvedená v kapitole III této hlavy minimální požadavky na odbornou přípravu podle článků 24, 25, 28, 31, 34, 35, 38, 40, 44 a 46.

3. V případě důvodných pochybností, pokud byl doklad o dosažené kvalifikaci podle čl. 3 odst. 1 písm. c) vydán příslušným orgánem členského státu a zahrnuje odbornou přípravu, která byla zcela nebo částečně absolvována v zařízení zřízeném v souladu se zákonem na území jiného členského státu, je hostitelský členský stát oprávněn ověřit u příslušného orgánu členského státu, ve kterém byl doklad vydán:

a) zda studium v tomto zařízení bylo oficiálně schváleno vzdělávacím zařízením členského státu, který doklad vydal;

b) zda vydaný doklad o dosažené kvalifikaci odpovídá dokladu, který by byl vydán, kdyby se studium uskutečnilo zcela na území členského státu, který doklad vydal; a

c) zda doklad o dosažené kvalifikaci přiznává stejná profesní práva na území členského státu, který doklad vydal.

4. Pokud hostitelský členský stát požaduje od státních příslušníků tohoto členského státu pro přístup k regulovanému povolání nebo jeho výkon, aby učinili místopřísežné nebo čestné prohlášení, a toto místopřísežné nebo čestné prohlášení nemohou učinit státní příslušníci jiných členských států, zajistí hostitelský členský stát, aby byla dotyčné osobě nabídnuta jeho rovnocenná a vhodná formulace.

Článek 51

Postup pro vzájemné uznávání odborných kvalifikací

1. Příslušný orgán hostitelského členského státu potvrdí přijetí žádosti ve lhůtě jednoho měsíce a případně žadatele informuje o chybějících dokladech.

2. Vyřizování žádosti o povolení vykonávat regulované povolání musí být ukončeno co nejdříve a výsledek musí být sdělen spolu s odůvodněným rozhodnutím příslušného orgánu hostitelského členského státu nejpozději do tří měsíců po předložení všech dokladů žadatele. V případech patřících do kapitol I a II této hlavy lze však tuto lhůtu prodloužit o jeden měsíc.

3. Proti tomuto rozhodnutí nebo proti tomu, že nebylo vydáno ve stanovené lhůtě, musí být podle vnitrostátních právních předpisů přípustný opravný prostředek.

Článek 52

Užívání profesních označení

1. Pokud je v hostitelském členském státě regulováno užívání profesního označení činností dotyčného povolání, používají státní příslušníci členských států, kteří jsou oprávnění vykonávat regulované povolání na základě hlavy III, profesní označení hostitelského státu odpovídající uvedenému povolání v tomto členském státě a příslušné zkratky.

2. Pokud je v hostitelském členském státě povolání regulováno sdružením nebo organizací ve smyslu čl. 3 odst. 2, jsou státní příslušníci členských států oprávněni užívat profesní označení nebo jeho zkratku udělované organizací nebo sdružením, pouze prokáží-li členství v této organizaci nebo sdružení.

Pokud sdružení nebo organizace podmiňují členství určitými kvalifikačními požadavky, mohou je použít na státní příslušníky ostatních členských států, kteří jsou držiteli dokladu o dosažené kvalifikaci, pouze v souladu s touto směrnicí.

HLAVA IV

PRAVIDLA PRO VÝKON POVOLÁNÍ

Článek 53

Jazykové znalosti

Osoby, které využijí uznávání odborných kvalifikací, musejí mít jazykové znalosti nezbytné k výkonu povolání v hostitelském členském státě.

Středa 11. května 2005

Článek 54

Užívání akademických titulů

Aniž jsou dotčeny články 7 a 52, hostitelské členské státy přiznávají dotyčným osobám právo užívat jejich akademické tituly přiznané v domovských členských státech a popřípadě zkratky těchto titulů v jazyce domovského členského státu. Hostitelský členský stát může požadovat, aby tento titul byl doprovázen názvem a sídlem zařízení nebo zkušební komise, které jej udělily. Je-li možné zaměnit akademický titul domovského členského státu s titulem, který platí v hostitelském členském státě a vyžaduje zde další odbornou přípravu, kterou oprávněná osoba nezískala, může tento hostitelský členský stát stanovit, že tato osoba bude užívat svůj akademický titul domovského členského státu ve vhodné podobě, kterou hostitelský členský stát určí.

Článek 55

Schválení zdravotní pojišťovnou

Aniž je dotčen čl. 5 odst. 1 a článek 6 první pododstavec písmeno b), členské státy, které podmiňují uzavření smlouvy o poskytování zdravotní péče mezi osobou, jež získala odbornou kvalifikaci na jejich území, a zdravotní pojišťovnou absolvováním přípravné zkušební doby nebo délkou odborné praxe, zprostí této povinnosti držitele dokladů o dosažené kvalifikaci lékaře a zubního lékaře získané v jiném členském státě.

HLAVA V

SPRÁVNÍ SPOLUPRÁCE A ODPOVĚDNOST ZA PROVEDENÍ

Článek 56

Příslušné orgány

1. Příslušné orgány hostitelského a domovského členského státu úzce spolupracují a poskytují si vzájemnou pomoc s cílem usnadnit provádění této směrnice. Zajistí důvěrnost údajů, které si vymění.

2. Příslušné orgány hostitelského a domovského členského státu si vyměňují informace o disciplinárních a trestněprávních sankcích nebo jiných závažných zvláštních okolnostech, které by mohly mít důsledky na výkon činností podle této směrnice, přitom je nutno dodržovat ustanovení o ochraně osobních údajů ve smyslu směrnic Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů [1] a 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací (Směrnice o soukromí a elektronických komunikacích) [2].

Domovský členský stát prozkoumá správnost okolností a jeho orgány rozhodnou o povaze a rozsahu šetření, která je nutno provést, a uvědomí hostitelský členský stát o závěrech, které z dostupných údajů vyvodil.

3. Každý členský stát určí do … [*] orgány a subjekty pověřené vydávat nebo přijímat doklady o dosažené kvalifikaci a jiné doklady nebo informace a orgány a subjekty pověřené přijímat žádosti a vydávat rozhodnutí podle této směrnice a neprodleně o tom uvědomí ostatní členské státy a Komisi.

[1] Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31. Směrnice ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003.
[2] Úř. věst. L 201, 31.7.2002, s. 37.
[*] Dva roky po vstupu této směrnice v platnost.

4. Každý členský stát jmenuje koordinátora pro činnosti orgánů uvedených v odstavci 1 a uvědomí o tom ostatní členské státy a Komisi.

Úkolem koordinátora je:

a) podporovat jednotné uplatňování této směrnice;

b) shromažďovat všechny informace podstatné pro její uplatňování v členských státech, např. o podmínkách pro přístup k regulovaným povoláním v členských státech.

Ke splnění úkolu uvedeného v písmenu b) mohou koordinátoři využít kontaktních míst uvedených v článku 57.

Článek 57

Kontaktní místa

Do … (*) každý členský stát určí kontaktní místo, jehož úkolem je:

a) poskytovat občanům a kontaktním místům ostatních členských států informace týkající se uznávání odborných kvalifikací podle této směrnice, jako například informace o právní úpravě povolání a výkonu těchto povolání, včetně právních předpisů o sociálním zabezpečení, a případně o pravidlech etiky;

b) napomáhat občanům při výkonu práv, která jsou jim touto směrnicí přiznána, případně ve spolupráci s ostatními kontaktními místy a příslušnými orgány hostitelského členského státu.

Kontaktní místa informují Komisi na její žádost o výsledcích případů, kterými se zabývají podle ustanovení písmena b), ve lhůtě dvou měsíců od obdržení této žádosti.

Článek 58

Výbor pro uznávání odborných kvalifikací

1. Komisi je nápomocen Výbor pro uznávání odborných kvalifikací (dále jen „výbor“) ***složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.***

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je dva měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

HLAVA VI

JINÁ USTANOVENÍ

Článek 59

Konzultace

Komise zajistí přiměřené konzultace s experty z příslušných profesních skupin, zejména v souvislosti s prací výboru uváděného v článku 58 a předloží výboru zprávu o těchto konzultacích opatřenou komentářem.

Článek 60

Zprávy

1. Od … (*) překládají členské státy každé dva roky Komisi zprávu o uplatňování tohoto systému. Kromě obecných poznámek je ve zprávě uveden statistický přehled vydaných rozhodnutí a popis hlavních problémů, které vyplývají z uplatňování této směrnice.

(*) Dva roky po vstupu této směrnice v platnost.

2. Od … (*) vypracuje Komise každých pět let zprávu o provádění této směrnice.

Článek 61

Ustanovení o odchylce

Setká-li se členský stát v určitých oblastech při provádění této směrnice s vážnými obtížemi, prověří Komise tyto obtíže společně s dotyčným členským státem.

Komise případně v souladu s postupem uvedeným v čl. 58 odst. 2 rozhodne o tom, že povolí dotyčnému členskému státu, aby se po určitou dobu odchýlil od dotyčného ustanovení.

Článek 62

Zrušení

Směrnice 77/452/EHS, 77/453/EHS, 78/686/EHS, 78/687/EHS, 78/1026/EHS, 78/1027/EHS, 80/154/EHS, 80/155/EHS, 85/384/EHS, 85/432/EHS, 85/433/EHS, 89/48/EHS, 92/51/EHS, 93/16/EHS a 1999/42/ES se zrušují s účinkem ode dne … (*). Odkazy na zrušené směrnice se považují za odkazy na tuto směrnici a právní akty přijaté na základě těchto směrnic nejsou zrušením dotčeny.

Článek 63

Provedení

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do … (*). Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

Článek 64

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po zveřejnění v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 65

Určení

Tato směrnice je určena členským státům.

V … dne …

Za Evropský parlament	Za Radu
předseda	*předseda nebo předsedkyně*

(*) Dva roky po vstupu této směrnice v platnost.

Středa 11. května 2005

PŘÍLOHA I

SEZNAM PROFESNÍCH SDRUŽENÍ NEBO ORGANIZACÍ,
KTERÉ SPLŇUJÍ PODMÍNKY ČL. 3 ODST. 2

IRSKO [1]

1. The Institute of Chartered Accountants in Ireland [2]
2. The Institute of Certified Public Accountants in Ireland [2]
3. The Association of Certified Accountants [2]
4. Institution of Engineers of Ireland
5. Irish Planning Institute

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

1. Institute of Chartered Accountants in England and Wales
2. Institute of Chartered Accountants of Scotland
3. Institute of Chartered Accountants in Ireland
4. Chartered Association of Certified Accountants
5. Chartered Institute of Loss Adjusters
6. Chartered Institute of Management Accountants
7. Institute of Chartered Secretaries and Administrators
8. Chartered Insurance Institute
9. Institute of Actuaries
10. Faculty of Actuaries
11. Chartered Institute of Bankers
12. Institute of Bankers in Scotland
13. Royal Institution of Chartered Surveyors
14. Royal Town Planning Institute
15. Chartered Society of Physiotherapy
16. Royal Society of Chemistry
17. British Psychological Society
18. Library Association
19. Institute of Chartered Foresters
20. Chartered Institute of Building
21. Engineering Council
22. Institute of Energy
23. Institution of Structural Engineers
24. Institution of Civil Engineers
25. Institution of Mining Engineers
26. Institution of Mining and Metallurgy
27. Institution of Electrical Engineers
28. Institution of Gas Engineers
29. Institution of Mechanical Engineers
30. Institution of Chimical Engineers
31. Institution of Production Engineers
32. Institution of Marine Engineers
33. Royal Institution of Naval Architects
34. Royal Aeronautical Society

---

[1] Státní příslušníci Irska jsou rovněž členy těchto sdružení nebo organizací ve Spojeném království:
— Institute of Chartered Accountants in England and Wales
— Institute of Chartered Accountants of Scotland
— Institute of Actuaries
— Faculty of Actuaries
— The Chartered Institute of Management Accountants
— Institute of Chartered Secretaries and Administrators
— Royal Town Planning Institute
— Royal Institution of Chartered Surveyors
— Chartered Institute of Building.

[2] Pouze pro činnost účetního auditu.

35. Institute of Metals
36. Chartered Institution of Building Services Engineers
37. Institute of Measurement and Control
38. British Computer Society

PŘÍLOHA II

SEZNAM OBORŮ, KTERÉ MAJÍ ZVLÁŠTNÍ STRUKTURU, UVEDENÝCH V ČL. 11 ODST. 4 PÍSM. B)

1. Oblast zdravotnická a péče o dítě

Odborná příprava pro povolání:

v Německu:
— dětská sestra, dětský ošetřovatel („Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger“),
— rehabilitační pracovník („Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)“) ([1]),
— ergoterapeut („Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut/Ergotherapeut“),
— logoped („Logopäde/Logopädin“),
— ortoptista („Orthoptist(in)“),
— státem uznaný vychovatel („staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)“),
— státem uznaný pedagog-terapeut („staatlich anerkannte(r) Heilpädagoge (-in)“),
— zdravotní laborant („medizinisch-technische(r) Laboratoriums- Assistent(in)“),
— radiologický laborant („medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)“),
— zdravotní technik („medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik“),
— veterinární technik („veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)“)
— dietní sestra, dietní ošetřovatel („Diätassistent(in)“),
— farmaceutický laborant („Pharmazieingenieur“) odborná příprava získaná do 31. března 1994 v bývalé Německé demokratické republice nebo na území nových spolkových zemí,
— psychiatrická sestra, psychiatrický ošetřovatel („psychiatrische(r) Krankenschwester/ Krankenpfleger“),
— logoped („Sprachtherapeut(in)“);

v České republice:
— „zdravotnický asistent“,
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 13 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a 4 roky středního odborného vzdělání na střední zdravotnické škole, zakončeného maturitní zkouškou;
— „nutriční asistent“,
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 13 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a 4 roky středního odborného vzdělání na střední zdravotnické škole, zakončeného maturitní zkouškou;

v Itálii:
— zubní laborant („odontotecnico“),
— oční optik („ottico“);

na Kypru:
— zubní technik („οδοντοτεχνίτης“),
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 14 let, zahrunujícímu nejméně 6 let základního vzdělání, 6 let středního vzdělání a 2 roky postsekundárního odborného vzdělání, následovaného 1 rokem odborné praxe;

([1]) Od 1. června 1994 bylo profesní označení „Krankengymnast(in)“ nahrazeno označením „Physiotherapeut(in)“. Nicméně příslušníci tohoto povolání, kteří obdrželi diplomy před tímto datem, mohou, pokud chtějí, i nadále užívat dřívější označení „Krankengymnast(in)“.

— optik („τεχνικός οπτικός“),
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 14 let, zahrnujícímu nejméně 6 let základního vzdělání, 6 let středního vzdělání a 2 roky postsekundárního vzdělání, následovaného 1 rokem odborné praxe;

v Lotyšsku:

— zubní sestra („zobārstniecības māsa“),
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 13 let, zahrnujícímu nejméně 10 let všeobecného vzdělání a 2 roky odborného vzdělání na zdravotnické škole, následovaného 3 roky odborné praxe, na jejímž konci musí být složena zkouška k získání osvědčení o odbornosti;

— biomedikální laborant („biomedicīnas laborants“),
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 10 let všeobecného vzdělání a 2 roky odborného vzdělání na zdravotnické škole, následovaného 2 roky odborné praxe, na jejímž konci musí být složena zkouška k získání osvědčení o odbornosti;

— zubní technik („zobu tehniķis“),
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 10 let všeobecného vzdělání a 2 roky odborného vzdělání na zdravotnické škole, následovaného 2 roky odborné praxe, na jejímž konci musí být složena zkouška k získání osvědčení o odbornosti;

— fyzioterapeutický asistent („fizioterapeita asistents“),
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 13 let, zharnujícímu nejméně 10 let všeobecného vzdělání a 3 roky odborného vzdělání na zdravotnické škole, následovaného 2 roky odborné praxe, na jejímž konci musí být složena zkouška k získání osvědčení o odbornosti;

v Lucembursku:

— radiologický laborant („assistant(e) technique médical(e) en radiologie“),

— zdravotní laborant („assistant(e) technique médical(e) de laboratoire“),

— psychiatrická sestra, psychiatrický ošetřovatel („infirmier/ière psychiatrique“),

— zdravotnický asistent na chirurgii („assistant(e) technique médical(e) en chirurgie“),

— dětská sestra, dětský ošetřovatel („infirmier/ière puériculteur/trice“),

— zdravotní sestra na anasteziologii, ošetřovatel na anesteziologii („infirmier/ière anesthésiste“),

— diplomovaný masér („masseur/euse diplômé(e)“),

— vychovatel („éducateur/trice“).

v Nizozemsku:

— veterinární asistent („dierenartsassistent“),
která odpovídá vzdělání v celkové délce nejméně třinácti let zahrnujícímu:

i) nejméně tříletou odbornou přípravu na specializované škole ukončenou zkouškou, v některých případech doplněnou jednoletým nebo dvouletým specializačním studiem ukončeným zkouškou, nebo

ii) nejméně dvaapůlletou odbornou přípravu na specializované škole ukončenou zkouškou a doplněnou alespoň šestiměsíční odbornou praxí nebo alespoň šestiměsíční stáží ve schváleném zařízení, nebo

iii) nejméně dvouletou odbornou přípravu na specializované škole ukončenou zkouškou a doplněnou alespoň jednoletou odbornou praxí nebo alespoň jednoletou stáží ve schváleném zařízení, nebo

iv) v případě veterinárního asistenta („dierenartsassistent“) tři roky odborné přípravy na specializované škole (typu „MBO“) nebo tři roky odborné přípravy v duálním učňovském systému („LLW“), v obou případech ukončené zkouškou;

v Rakousku:

— speciální základní odborná příprava pro zdravotní sestry a ošetřovatele specializující se na péči o děti a mládež („spezielle Grundausbildung in der Kinder- und Jugendlichenpflege“),

— speciální základní odborná příprava pro psychiatrické sestry a psychiatrické ošetřovatele („spezielle Grundausbildung in der psychiatrischen Gesundheits- und Krankenpflege“),

— optik specializovaný na kontaktní čočky („Kontaktlinsenoptiker“),

— pedikér („Fußpfleger“),

— výrobce pomůcek pro sluchově postižené („Hörgeräteakustiker“),

— drogista („Drogist“),
která odpovídá vzdělání v celkové délce nejméně čtrnácti let, včetně nejméně pěti let odborné přípravy v rámci strukturované odborné přípravy rozdělené na alespoň tříletý učňovský výcvik, zahrnující odbornou přípravu z části na pracovišti a z části zajištěnou v zařízení pro odbornou přípravu, a období odborné praxe a přípravy ukončené odbornou zkouškou opravňující vykonávat povolání a připravovat učně;

— masér („Masseur“),
která odpovídá vzdělání v celkové délce čtrnácti let, včetně pěti let odborné přípravy v rámci strukturované odborné přípravy zahrnující dvouletý učňovský výcvik, období odborné praxe a přípravy trvající dva roky a jednoletou přípravu ukončenou odbornou zkouškou opravňující vykonávat povolání a připravovat učně;

— učitel/učitelka v mateřské škole („Kindergärtner/in“),

— vychovatel („Erzieher“),
která odpovídá vzdělání v celkové délce třinácti let, včetně pěti let odborné přípravy ve specializované škole, ukončené zkouškou;

na Slovensku:

— učitel v tanečním oboru na základních uměleckých školách („učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách“),
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 14,5 let, zahrnujícímu 8 let základního vzdělání, 4 roky vzdělání na specializované střední škole a 5 semestrů odborné přípravy v taneční pedagogice;

— vychovatel ve zvláštních výchovných zařízeních a v zařízeních sociálních služeb („vychovávatel v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb“),
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 14 let, zahrnujícímu 8/9 let základního vzdělání, 4 roky studia na střední pedagogické škole nebo na jiné střední škole a 2 roky doplňkového distančního pedagogického studia.

2. Obor mistra řemesel („Mester/Meister/Maître“), který představuje obory vzdělávání a odborné přípravy týkající se dovedností, na které se nevztahuje hlava III kapitola II této směrnice

Odborná příprava pro povolání:

v Dánsku:

— optometrik („optometrist“),
toto studium trvá celkem 14 let, včetně pětileté odborné přípravy rozdělené na dva a půl roku teoretického vzdělávání zajišťovaného zařízením pro odbornou přípravu a dva a půl roku praktické přípravy na pracovišti, a je ukončeno uznávanou zkouškou týkající se řemesla a udělující právo užívat titul „Mester“;

— ortopedický technik („ortopædimekaniker“),
toto studium trvá celkem 12,5 roku, včetně odborné přípravy v délce tři a půl roku rozdělené na šest měsíců teoretického vzdělávání v zařízení pro odbornou přípravu a tři roky praktické přípravy na pracovišti, a je ukončeno uznanou zkouškou týkající se řemesla a udělující právo užívat titul „Mester“;

— ortopedický obuvník („ortopædiskomager“),
toto studium trvá celkem 13,5 roku, včetně odborné přípravy v délce čtyř a půl roku rozdělené na dvouleté teoretické vzdělávání v zařízení pro odbornou přípravu a dvouapůlleté praktické přípravy na pracovišti, a je ukončeno uznávanou zkouškou týkající se řemesla a udělující právo užívat titul „Mester“;

v Německu:

— oční optik („Augenoptiker“),

— zubní technik („Zahntechniker“),

— bandážista („Bandagist“),

— výrobce pomůcek pro sluchově postižené („Hörgeräte-Akustiker“),

— ortopedický technik („Orthopädiemechaniker“),

— ortopedický obuvník („Orthopädieschuhmacher“);

v Lucembursku:

— oční optik („opticien“),

— zubní technik („mécanicien dentaire“),

— výrobce pomůcek pro sluchově postižené („audioprothésiste“),

— ortopedický technik/bandážista („mécanicien orthopédiste/bandagiste“),

— ortopedický obuvník („orthopédiste-cordonnier“),
toto studium trvá celkem 14 let, včetně nejméně pěti let odborné přípravy v rámci strukturované odborné přípravy získávané částečně na pracovišti a částečně zajišťované zařízením pro odbornou přípravu, a je ukončeno zkouškou, jejíž úspěšné složení je nezbytné pro výkon činnosti považované za řemeslnou, ať již jako samostatně výdělečně činná osoba či jako zaměstnanec se srovnatelnou odpovědností;

v Rakousku:

— bandážista („Bandagist“),

— výrobce korzetů („Miederwarenerzeuger“),

— oční optik („Optiker“),

— ortopedický obuvník („Orthopädieschuhmacher“),

— ortopedický technik („Orthopädietechniker“),

— zubní technik („Zahntechniker“),

— zahradník („Gärtner“),
která odpovídá vzdělání v celkové délce nejméně čtrnácti let, včetně nejméně pěti let odborné přípravy v rámci strukturované odborné přípravy, rozdělené na alespoň tříletý učňovský výcvik, zahrnující odbornou přípravu z části na pracovišti a z části zajištěnou v zařízení pro odbornou přípravu, a nejméně dvouleté období odborné praxe a přípravy ukončené mistrovskou zkouškou opravňující vykonávat povolání, připravovat učně a používat titul „Meister“;

odborná příprava v oblasti zemědělství a lesnictví:

— mistr v zemědělství („Meister in der Landwirtschaft“),

— mistr ve venkovském domácím hospodářství („Meister in der ländlichen Hauswirtschaft“),

— mistr v zahradnictví („Meister im Gartenbau“),

— mistr v zelinářství („Meister im Feldgemüsebau“),

— mistr v ovocnářství a ve zpracování ovoce („Meister im Obstbau und in der Obstverwertung“),

— mistr ve vinařství a ve vinařských technikách („Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft“),

— mistr v mlékárenství („Meister in der Molkerei- und Käsereiwirtschaft“),

— mistr v chovu koní („Meister in der Pferdewirtschaft“),

— mistr v rybářství („Meister in der Fischereiwirtschaft“),

— mistr v chovu drůbeže („Meister in der Geflügelwirtschaft“),

— mistr ve včelařství („Meister in der Bienenwirtschaft“),

— mistr v lesnictví („Meister in der Forstwirtschaft“),

— mistr v pěstování lesních stromů („Meister in der Forstgarten- und Forstpflegewirtschaft“),

— mistr v zemědělských skladech („Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung“),
která odpovídá vzdělání v celkové délce nejméně patnácti let, včetně nejméně šesti let odborné přípravy v rámci strukturované odborné přípravy rozdělené na nejméně tříletý učňovský výcvik zahrnující odbornou přípravu z části na pracovišti a z části zajištěnou v zařízení pro odbornou přípravu a tříletou odbornou praxi ukončenou mistrovskou zkouškou pro dotyčné povolání, která opravňuje připravovat učně a užívat titul „Meister“;

v Polsku:

— učitel praktické odborné přípravy („nauczyciel praktycznej nauki zawodu“),
která odpovídá vzdělání v délce:

i) 8 let základního vzdělání a 5 let středního odborného vzdělání, nebo rovnocenného středního vzdělání v oboru, následovanému pedagogickým kursem o celkové délce nejméně 150 hodin, kursem bezpečnosti práce a pracovní hygieny a 2 lety odborné praxe v povolání, kterému má osoba vyučovat, nebo

ii) 8 let základního vzdělání a 5 let středního odborného vzdělání, spolu s absolventským diplomem z postsekundární pedagogické odborné školy, nebo

iii) 8 let základního vzdělání a 2-3 roky základního středního odborného vzdělání a nejméně 3 roky odborné praxe, osvědčené titulem mistra v určitém povolání a následované pedagogickým kursem o celkové délce nejméně 150 hodin;

na Slovensku:

— mistr odborné výchovy („majster odbornej výchovy“),
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu 8 let základního vzdělání, 4 roky odborného vzdělání (dokončené střední odborné vzdělání nebo vyučení v daném (obdobném) kursu odborné přípravy nebo vyučení), odbornou praxi o celkové délce nejméně 3 roky v oblasti dokončeného vzdělání nebo vyučení osoby a doplňkové pedagogické studium na pedagogické fakultě nebo na technické univerzitě, anebo dokončené střední odborné vzdělání nebo vyučení v daném (obdobném) kursu odborné přípravy nebo vyučení, odbornou praxi o celkové délce nejméně 3 roky v oblasti dokončeného vzdělání nebo vyučení osoby a dodatečné studium pedagogiky na pedagogické fakultě, anebo k 1. září 2005 specializovaného vzdělání v oblasti speciální pedagogiky poskytovaného metodologickými středisky pro mistry odborné výchovy na zvláštních školách bez doplňkového pedagogického studia.

3. *Oblast námořnictví*

a) Námořní doprava

Odborná příprava pro povolání:

v České republice:

— palubní asistent,

— námořní poručík,

— první palubní důstojník,

— kapitán,

— strojní asistent,

— strojní důstojník,

— druhý strojní důstojník,

— první strojní důstojník,

— elektrotechnik,

— elektrodůstojník;

v Dánsku:

— kapitán lodi („skibsfører“),

— první důstojník („overstyrmand“),

— kormidelník, palubní důstojník („enestyrmand, vagthavende styrmand“),

— palubní důstojník („vagthavende styrmand“),

— lodní strojník („maskinchef“),

— první strojní důstojník („l. maskinmester“),

— první strojní důstojník / palubní strojní důstojník („l. maskinmester/vagthavende maskinmester“);

v Německu:

— kapitán lodi velké pobřežní plavby („Kapitän AM“),

— kapitán lodi pobřežní plavby („Kapitän AK“),

— palubní důstojník lodi velké pobřežní plavby („nautischer Schiffsoffizier AMW“),

— palubní důstojník lodi pobřežní plavby („nautischer Schiffsoffizier AKW“),

— první strojní důstojník třídy C („Schiffsbetriebstechniker CT – Leiter von Maschinenanlagen“),

— lodní mechanik třídy C („Schiffsmaschinist CMa – Leiter von Maschinenanlagen“),

— strojní důstojník třídy C („Schiffsbetriebstechniker CTW“),

— lodní mechanik třídy C – jediný strojní důstojník („Schiffsmaschinist CMaW – Technischer Alleinoffizier“);

v Itálii:

— palubní důstojník („ufficiale di coperta“),

— strojní důstojník („ufficiale di macchina“);

v Lotyšsku:

— lodní elektrodůstojník („kuģu elektromehāniķis“),

— operátor chladícího systému („kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists“);

v Nizozemsku:

— první palubní důstojník (loď pro pobřežní plavbu s doplňkovou přípravou)) („stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)“),

— diplomovaný strojník („diploma motordrijver“),

— úředník VTS („VTS-functionaris“),

která odpovídá vzdělání:

v České republice:

i) u palubního asistenta:

1. osoba ve věku nejméně 20 let;

2. a) námořní akademie nebo námořní střední odborná škola – obor navigace, oba kursy musí být ukončeny maturitní zkouškou a provázeny schválenou námořní službou v délce nejméně šesti měsíců na lodi v průběhu studia, nebo

   b) nejméně dvouletá schválená námořní služba ve funkci palubní strážní služby a dokončení schváleného kursu, který splňuje požadavky na způsobilost stanovené v části A-II/1 předpisu STCW (Mezinárodní úmluva o normách výcviku, kvalifikace a strážní služby námořníků) uskutečněného námořní akademií nebo námořní střední odbornou školou strany úmluvy STCW a složení zkoušky před zkušební komisí uznávanou MD (Ministerstvo dopravy České republiky);

Středa 11. května 2005

ii) u námořního poručíka:

1. schválená námořní služba ve funkci palubního asistenta na lodích o hrubé prostornosti nejméně 500 RT po nejméně 6 měsíců v případě absolventa námořní střední odborné školy nebo námořní akademie nebo po jeden rok v případě absolventa schváleného kursu, v tom nejméně šest měsíců ve funkci člena palubní strážní služby;

2. řádně vyplněná a potvrzená kniha výcviku palubního asistenta;

iii) u prvního palubního důstojníka:
průkaz způsobilosti námořního poručíka na lodích o hrubé prostornosti nejméně 500 RT a nejméně dvanáctiměsíční schválená námořní služba v tomto postavení;

iv) u kapitána:

— služební průkaz kapitána na lodích o hrubé prostornosti 500 až 3000 RT;

— průkaz způsobilosti prvního palubního důstojníka na lodích o hrubé prostornosti nejméně 3000 RT a nejméně šestiměsíční schválená námořní služba ve funkci prvního palubního důstojníka na lodích o hrubé prostornosti nejméně 500 RT a nejméně šestiměsíční schválená námořní služba ve funkci prvního palubního důstojníka na lodích o hrubé prostornosti nejméně 3000 RT;

v) u strojního asistenta:

1. osoba ve věku nejméně 20 let;

2. námořní akademie nebo námořní střední odborná škola – obor námořního strojnictví a schválená námořní služba nejméně šesti měsíců na lodi v průběhu studia;

vi) u strojního důstojníka:
schválená námořní služba ve funkci strojního asistenta v délce nejméně 6 měsíců po absolvování námořní akademie nebo námořní střední odborné školy;

vii) u druhého strojního důstojníka:
schválená námořní služba v délce nejméně 12 měsíců ve funkci třetího strojního důstojníka na lodích poháněných hlavním mechanickým pohonem o výkonu nejméně 750 kW;

viii) u prvního strojního důstojníka:
příslušný služební průkaz druhého strojního důstojníka na lodích poháněných hlavním mechanickým pohonem o výkonu nejméně 3000 kW a nejméně 6 měsíců schválené námořní služby v této funkci;

ix) u elektrotechnika:

1. osoba ve věku nejméně 18 let;

2. námořní nebo jiná akademie, elektrotechnická fakulta nebo technická škola nebo univerzita, všechny kursy musí být ukončeny maturitní zkouškou a provázeny schválenou praxí nejméně 12 měsíců v oblasti elektrotechniky;

x) u elektrodůstojníka:

1. námořní akademie nebo námořní střední odborná škola, obor námořní elektrotechniky nebo jiná vysoká nebo střední škola v oblasti elektrotechniky, všechny kursy musí být ukončeny maturitní zkouškou nebo státní zkouškou;

2. schválená námořní služba ve funkci elektrotechnika po dobu nejméně 12 měsíců v případě absolventů akademie, vysoké školy nebo univerzity nebo 24 měsíců v případě absolventa střední školy;

v Dánsku devět let základního vzdělávání následovaného základní odbornou přípravou nebo službou na moři trvající 17 až 36 měsíců doplněnou:

i) u palubních důstojníků jednoletou specializovanou odbornou přípravou,

ii) u ostatních tříletou specializovanou odbornou přípravou;

v Německu o celkové délce 14 až 18 let, včetně tříleté základní odborné přípravy a jednoleté služby na moři, po níž následují jeden nebo dva roky specializované odborné přípravy doplněné popřípadě dvouletou odbornou praxí v navigaci;

v Lotyšsku:

i) u lodního elektrodůstojníka („kuģu elektromehāniķis“):

1. osoba ve věku nejméně 18 let;
2. odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let a 6 měsíců, zahrnujícímu nejméně 9 let základního vzdělání a nejméně 3 roky odborného vzdělání. Navíc je vyžadována námořní služba v délce nejméně 6 měsíců jako lodní elektrotechnik nebo asistent lodního elektrodůstojníka na lodích s generátory o výkonu více než 750 kW. Odborné vzdělání se ukončuje zvláštní zkouškou prováděnou příslušným orgánem v souladu s programem odborné přípravy schváleným ministerstvem dopravy;

ii) u operátora chladícího systému („kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists“):

1. osoba ve věku nejméně 18 let;
2. odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 13 let, zahrnujícímu nejméně 9 let základního vzdělání a nejméně 3 roky odborného vzdělání. Navíc je vyžadována námořní služba v délce nejméně 12 měsíců jako asistent operátora chladícího systému. Odborné vzdělání se ukončuje zvláštní zkouškou prováděnou příslušným orgánem v souladu s programem odborné přípravy schváleným ministerstvem dopravy;

v Itálii o celkové délce 13 let, z nichž je alespoň pět let profesní přípravy ukončené zkouškou popřípadě doplněné stáží;

v Nizozemsku:

i) u prvního palubního důstojníka (loď pro pobřežní plavbu (s doplňkovou přípravou)) („stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)“) a diplomovaného strojníka („diploma motordrijver“) zahrnující 14 let studia, z nichž alespoň dva roky probíhají ve specializovaném zařízení pro odbornou přípravu, doplněnou dvanáctiměsíční stáží,

ii) u úředníka VTS („VTS-functionaris“) o celkové délce nejméně 15 let, zahrnující alespoň tříleté vyšší odborné vzdělávání („HBO“) nebo střední odborné vzdělávání („MBO“) a doplněné vnitrostátními a regionálními specializačními studii, každé v délce nejméně 12 týdnů teoretické přípravy a ukončené zkouškou,

a které jsou uznány Mezinárodní úmluvou STCW (Mezinárodní úmluva o normách výcviku, kvalifikace a strážní služby námořníků, 1978).

b) Námořní rybolov:

Odborná příprava pro povolání:

v Německu:

— kapitán, hlubinný rybolov („Kapitän BG/Fischerei“),
— kapitán, pobřežní rybolov („Kapitän BLK/Fischerei“),
— palubní důstojník lodi určené pro hlubinný rybolov („nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei“),
— palubní důstojník lodi určené pro pobřežní rybolov („nautischer Schiffsoffizier BK/Fischerei“);

v Nizozemsku:

— první strojní důstojník V („stuurman werktuigkundige V“),
— strojní důstojník IV rybářské lodi („werktuigkundige IV visvaart“),
— první důstojník IV rybářské lodi („stuurman IV visvaart“),
— první strojní důstojník VI rybářské lodi („stuurman werktuigkundige VI“),

Středa 11. května 2005

která odpovídá vzdělání:

— v Německu o celkové délce 14 až 18 let, včetně tříleté základní odborné přípravy a jednoleté služby na moři, po níž následuje jeden nebo dva roky specializované odborné přípravy doplněné popřípadě dvouletou odbornou praxí v navigaci,

— v Nizozemsku zahrnujícímu 13 až 15 let studia, ze kterého alespoň dva roky probíhají ve specializovaných odborných školách, doplněného dvanáctiměsíční odbornou praxí,

a je uznané Úmluvou z Torremolinos (Mezinárodní úmluva o bezpečnosti rybářských plavidel z roku 1977).

4. *Technická oblast*

Odborná příprava pro povolání:

v České republice:

— autorizovaný technik, autorizovaný stavitel,
která odpovídá odborné přípravě v délce nejméně 9 let, zahrnující 4 roky středního odborného vzdělání zakončeného maturitní zkouškou a 5 let odborné praxe a zkoušku odborné způsobilosti pro výkon vybraných činností ve výstavbě (podle zákona č. 50/1976 Sb. (stavební zákon) a zákona č. 360/1992 Sb.);

— fyzická osoba řídící drážní vozidlo,
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 4 roky středního odborného vzdělání zakončeného maturitní zkouškou a následovaného státní zkouškou o pohonu vozidel;

— drážní revizní technik,
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 4 roky středního odborného vzdělání na střední strojní nebo elektrotechnické škole, zakončeného maturitní zkouškou;

— učitel autoškoly,
osoba nejméně 24 let věku; odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 4 roky středního odborného vzdělání zaměřeného na dopravu nebo strojnictví, zakončeného maturitní zkouškou;

— kontrolní technik STK,
osoba nejméně 21 let věku; odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 4 roky středního odborného vzdělání zakončeného maturitní zkouškou a následovaného nejméně 2 roky technické praxe; dotyčná osoba musí být držitelem řidičského průkazu a mít čistý trestní rejstřík a musí absolvovat zvláštní výcvik pro státní kontrolní techniky v délce nejméně 120 hodin a úspěšně složit zkoušku;

— mechanik měření emisí,
odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 4 roky středního odborného vzdělání, zakončeného maturitní zkouškou; dále musí žadatel absolvovat nejméně 3 roky technické praxe a zvláštní výcvik pro mechaniky měření emisí v délce 8 hodin a úspěšně složit zkoušku;

— kapitán I. třídy,
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 15 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 3 roky středního vzdělání zakončeného maturitní zkouškou a následovaného zkouškou potvrzenou průkazem způsobilosti. Toto odborné vzdělání musí být následováno 4 roky odborné praxe zakončené zkouškou;

— restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel,
která odpovídá vzdělání o celkové délce 12 let, pokud zahrnuje úplné střední odborné vzdělání v oboru restaurování, nebo 10 až 12 let studia v příbuzném oboru a 5 letům odborné praxe v případě úplného středního odborného vzdělání zakončeného maturitní zkouškou, nebo 8 letům odborné praxe v případě středního odborného vzdělání ukončeného závěrečnou zkouškou;

— restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty,
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let a 5 letům odborné praxe v případě úplného středního odborného vzdělání v oboru restaurování, zakončeného maturitní zkouškou;

— odpadový hospodář,
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 4 roky středního odborného vzdělání zakončeného maturitní zkouškou a následovaného nejméně 5 lety praxe v oboru odpadového hospodářství během posledních 10 let;

— technický vedoucí odstřelů,
která odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 4 roky středního odborného vzdělání, zakončeného maturitní zkouškou,

a následovaného

— 2 roky praxe jako střelmistr v podzemí (pro činnost v podzemí) nebo 1 rokem praxe na povrchu (pro činnost na povrchu), včetně 6 měsíců jako pomocník střelmistra;

— výcvikovým kursem v délce 100 hodin teoretické a praktické přípravy, následovaným zkouškou před příslušným obvodním báňským úřadem;

— odbornou praxí v délce nejméně 6 měsíců při projektování a provádění trhacích prací velkého rozsahu;

— výcvikovým kursem v délce 32 hodin teoretické a praktické přípravy, následovaným zkouškou před Českým báňským úřadem;

v Itálii:

— geodet („geometra“),

— zemědělský technik („perito agrario“),
která představuje střední technické studium o celkové délce nejméně 13 let, zahrnující osm let povinné školní docházky následované pěti lety středoškolského studia včetně tříletého odborného studia, ukončené zkouškou na technický Baccaulaureat a doplněné:

i) u geodetů buď nejméně dvouletou stáží v příslušném provozu, nebo pětiletou odbornou praxí;

ii) u zemědělských techniků splněním dvouleté stáže,

ukončená státní zkouškou;

v Lotyšsku:

— asistent železničního strojvůdce („vilces līdzekļa vadītāja (mašīnista) palīgs“),
osoba nejméně 18 let věku, odpovídá vzdělání o celkové délce nejméně 12 let, zahrnujícímu nejméně 8 let základního vzdělání a nejméně 4 roky odborného vzdělání; odborná příprava je zakončena zvláštní zkouškou zaměstnavatele; průkaz způsobilosti vydává příslušný orgán na dobu 5 let;

Středa 11. května 2005

v Nizozemsku:

— soudní vykonavatel („gerechtsdeurwaarder“),

— výrobce zubních protéz („tandprotheticus“),
která představuje studium a odbornou přípravu:

i) v případě soudního vykonavatele („gerechtsdeurwaarder“), trvající 19 let, skládající se z osmi let povinné školní docházky a osmi let středoškolského vzdělávání, včetně čtyř let technického vzdělávání ukončeného státní zkouškou a doplněného třemi lety teoretické a praktické odborné přípravy;

ii) v případě výrobce zubních protéz („tandprotheticus“) trvající nejméně 15 let denního studia a tři roky rozvolněné přípravy, včetně osmi let základního vzdělávání, čtyř let středního všeobecného vzdělávání a třech let odborné přípravy zahrnující teoretickou i praktickou přípravu na zubního technika, doplněného třemi lety rozvolněné přípravy na výrobce zubních protéz, ukončené zkouškou;

v Rakousku:

— lesník („Förster“),

— technický poradce („Technisches Büro“),

— pronajímatel pracovní síly („Überlassung von Arbeitskräften – Arbeitsleihe“),

— zprostředkovatel práce („Arbeitsvermittlung“),

— investiční poradce („Vermögensberater“),

— soukromý detektiv („Berufsdetektiv“),

— strážný („Bewachungsgewerbe“),

— obchodník s nemovitostmi („Immobilienmakler“),

— správce nemovitostí („Immobilienverwalter“),

— organizátor stavby („Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer“),

— společnost zabývající se vymáháním pohledávek („Inkassobüro/Inkassoinstitut“),
která odpovídá vzdělání v celkové délce nejméně 15 let, včetně osmi let povinné školní docházky, následované alespoň pěti lety technického nebo obchodního středoškolského studia zakončeného technickou nebo obchodní maturitní zkouškou a doplněné nejméně dvěma lety vzdělávání a výcviku na pracovišti ukončenými odbornou zkouškou;

— pojišťovací poradce („Berater in Versicherungsangelegenheiten“),
která odpovídá vzdělání v celkové délce 15 let, včetně šesti let odborné přípravy v rámci strukturované odborné přípravy, rozdělené na tříletý učňovský výcvik a tříleté období odborné praxe a výcviku, ukončené zkouškou;

— stavební mistr pro plánování a technické výpočty („planender Baumeister“),

— tesařský mistr pro plánování a technické výpočty („planender Zimmermeister“),
která odpovídá vzdělání v celkové délce nejméně 18 let včetně nejméně devíti let odborné přípravy rozdělené na čtyři roky středoškolského technického studia a pět let odborné praxe a výcviku ukončené odbornou zkouškou, která opravňuje vykonávat povolání a připravovat učně, pokud se taková odborná příprava týká práva plánovat stavby, provádět technické výpočty a stavební dozor („privilegium Marie Terezie“);

— účetní – podnikatel („gewerblicher Buchhalter“) podle Gewerbeordnung 1994 (živnostenský řád z roku 1994);

— samostatný účetní („selbständiger Buchhalter“) podle Bundesgesetz über die Wirtschaftstreuhandberufe 1999 (zákon o povoláních v oblasti veřejného účetnictví z roku 1999);

v Polsku:

— diagnostik provádějící zkoušky způsobilosti motorových vozidel k provozu na stanici kontroly vozidel na základní úrovni („diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań“),
která odpovídá 8 letům základního vzdělání a 5 letům středního odborného vzdělání v oblasti motorových vozidel a 3 rokům praxe v opravně vozidel nebo v automechanické dílně, jež zahrnuje 51 hodin základní odborné přípravy v kontrole způsobilosti motorových vozidel k provozu a složení zkoušky způsobilosti;

— diagnostik provádějící zkoušky způsobilosti motorových vozidel k provozu na okresní stanici kontroly vozidel („diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów“),
která odpovídá 8 letům základního vzdělání a 5 letům středního odborného vzdělání v oblasti motorových vozidel a 4 rokům praxe v opravně vozidel nebo v automechanické dílně, jež zahrnuje 51 hodin základní odborné přípravy v kontrole způsobilosti motorových vozidel k provozu a složení zkoušky způsobilosti;

— diagnostik provádějící zkoušky způsobilosti motorových vozidel k provozu na stanici kontroly vozidel („diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów“),
která odpovídá:

  i) 8 letům základního vzdělání a 5 letům středního odborného vzdělání v oblasti motorových vozidel a 4 rokům praxe v opravně vozidel nebo v automechanické dílně, nebo

  ii) 8 letům základního vzdělání a 5 letům středního odborného vzdělání v oblasti jiné než v oblasti motorových vozidel a 8 rokům praxe v opravně vozidel nebo v automechanické dílně, a zahrnuje celkem 113 hodin úplné odborné přípravy zahrnující základní a specializovanou přípravu, se zkouškami po každém stupni.

  Délka v hodinách a obecný obsah jednotlivých kursů v rámci úplné odborné přípravy pro diagnostika jsou odděleně uvedeny v nařízení ministra infrastruktury ze dne 28. listopadu 2002 o podrobných požadavcích na diagnostiky (Úřední věstník z roku 2002, č. 208, pol. 1769);

— výpravčí („dyżurny ruchu“),
která odpovídá 8 letům základního vzdělání a 4 rokům středního odborného vzdělání se zaměřením na železniční dopravu, následovanému přípravným kursem pro práci jako výpravčí v délce 45 dnů a složením zkoušky způsobilosti, nebo která odpovídá 8 letům základního vzdělání a 5 rokům středního odborného vzdělání se zaměřením na železniční dopravu, následovanému přípravným kursem pro práci jako výpravčí v délce 63 dnů a složením zkoušky způsobilosti.

5. Studium ve Spojeném království schválené jako Národní profesní kvalifikace („National Vocational Qualifications“) nebo jako Skotské profesní kvalifikace („Scottish Vocational Qualifications“):

Odborná příprava pro povolání:

— registrovaná veterinární sestra a ošetřovatel („listed veterinary nurse“),

— důlní elektroinženýr („mine electrical engineer“),

— důlní inženýr („mine mechanical engineer“),

— zubní terapeut („dental therapist“),

— zubní hygienik („dental hygienist“),

— oční optik („dispensing optician“),

— správce dolu („mine deputy“),

— konkurzní správce („insolvency practitioner“)

— notář oprávněný k převodu nemovitostí („licensed conveyancer“),

— první důstojník na nákladní/osobní lodi – bez omezení („first mate – freight/passenger ships – unrestricted“),

— druhý důstojník na nákladní/osobní lodi – bez omezení („second mate – freight/passenger ships – unrestricted“),

— třetí důstojník na nákladní/osobní lodi – bez omezení („third mate – freight/passenger ships unrestricted“),

— palubní důstojník na nákladní/osobní lodi – bez omezení („deck officer – freight/passenger ships – unrestricted“),

— strojní důstojník na nákladní/osobní lodi – neomezená oblast obchodování („engineer officer – freight/passenger ships – unlimited trading area“),

— odborně způsobilá osoba pro řízení nakládání s odpady („certified technically competent person in waste management“),
která vede k získaní kvalifikací schválených jako Národní profesní kvalifikace („National Vocational Qualifications“) nebo ve Skotsku schválených jako Skotské profesní kvalifikace („Scottish Vocational Qualifications“) a odpovídá úrovním 3 a 4 Národního rámce profesních kvalifikací Spojeného království („United Kingdom National Framework of Vocational Qualifications“).

Tyto úrovně jsou vymezeny takto:

— úroveň 3: způsobilost vykonávat velký rozsah různých pracovních úkolů v celé řadě oblastí a většina z nich je složitá a není rutinní. Je v nich zahrnuta značná odpovědnost, samostatnost a často je požadován dozor nad ostatními nebo poskytování rad ostatním,

— úroveň 4: způsobilost vykonávat velký rozsah složitých technických a odborných pracovních úkolů v celé řadě oblastí a se značným stupněm osobní odpovědnosti a samostatnosti.

Funkce vykonávané na této úrovni zahrnují často odpovědnost za práci vykonávanou ostatními osobami a rozdělování zdrojů.

PŘÍLOHA III

SEZNAM REGULOVANÉHO VZDĚLÁVÁNÍ A ODBORNÉ PŘÍPRAVY
PODLE ČL. 13 ODST. 2 TŘETÍHO PODODSTAVCE

Ve Spojeném království:

Regulované vzdělávání a odborná příprava vedoucí k získaní kvalifikací schválených jako Národní profesní kvalifikace („National Vocational Qualifications“) nebo ve Skotsku schválených jako Skotské profesní kvalifikace („Scottish Vocational Qualifications“) na úrovni 3 a 4 Národního rámce profesních kvalifikací Spojeného království („United Kingdom National Framework of Vocational Qualifications“).

Tyto úrovně jsou vymezeny takto:

— úroveň 3: způsobilost vykonávat velký rozsah různých pracovních úkolů v celé řadě oblastí a většina z nich je složitá a není rutinní. Je v nich zahrnuta značná odpovědnost, samostatnost a často je požadován dozor nad ostatními nebo poskytování rad ostatním,

— úroveň 4: způsobilost vykonávat velký rozsah složitých technických a odborných pracovních úkolů v celé řadě oblastí a se značným stupněm osobní odpovědnosti a samostatnosti. Funkce vykonávané na této úrovni zahrnují často odpovědnost za práci vykonávanou ostatními osobami a rozdělování zdrojů.

V Německu:

Následující regulované vzdělávání:

— regulované vzdělávání připravující na výkon povolání technického asistenta („technishe(r) Assistent(in)“), obchodního asistenta („kaufmänische(r) Assistent(in)“), sociálních povolání („soziale Berufe“) a povolání diplomovaných instruktorů dýchaní a správné výslovnosti („staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)“) v celkové délce nejméně 13 let, které vyžaduje úspěšné absolvování středoškolského studia („mittlerer Bildungsbschluss“), a zahrnuje:

i) nejméně tři roky [1] odborné přípravy na specializované škole („Fachschule“) ukončené zkouškou a případně doplněné jednoletým nebo dvouletým specializovaným studiem rovněž ukončeným zkouškou, nebo

[1] Minimální délka může být zkrácena ze tří na dva roky, pokud dotyčná osoba má kvalifikaci nezbytnou k přijetí na vysokou školu („Abitur“), tj. třináct let předchozího vzdělávání a odborné přípravy, nebo kvalifikaci nezbytnou k přijetí na „Fachhochschule“ („Fachhochschulreife“), tj. 12 let předchozího vzdělávání a odborné přípravy.

ii) nejméně dva a půl roku na specializované škole („Fachschule“) ukončené zkouškou a doplněné odbornou praxí v délce nejméně šesti měsíců nebo stáží ve schváleném zařízení v délce nejméně šesti měsíců, nebo

iii) nejméně dva roky na specializované škole („Fachschule“) ukončené zkouškou a doplněné odbornou praxí v délce nejméně jednoho roku nebo stáží ve schváleném zařízení v délce nejméně jednoho roku;

— regulované vzdělávání pro výkon povolání diplomovaného („staatlich geprüft“) technika („Techniker(in)“), ekonoma („Betriebswit(in)“), návrháře („Gestalter(in)“), pomocníka v rodině („Familienpfleger(in)“) v celkové délce nejméně 16 let, jehož podmínkou je úspěšné ukončení povinné školní docházky nebo rovnocenného vzdělání (v délce nejméně devět let) a úspěšné ukončení studia na příslušné odborné škole („Berufsschule“) v délce nejméně tří let, a které po ukončení alespoň dvou let odborné praxe zahrnuje denní studium a odbornou přípravu v délce alespoň dvou let nebo rozvolněné studium a odbornou přípravu odpovídající délky;

— regulované vzdělávání a regulovaná další příprava v zaměstnání o celkové délce nejméně 15 let, kde je obecným předpokladem úspěšné ukončení povinné školní docházky (v délce nejméně devět let) a odborné přípravy (obvykle tříleté), a zpravidla zahrnuje alespoň dva roky odborné praxe (ve většině případů tři roky) a zkoušku v rámci další přípravy v zaměstnání, přičemž příprava na ni obecně vyžaduje studium, která buď probíhá souběžně s odbornou praxí (nejméně 1000 hodin), nebo má formu denního studia (po dobu nejméně jednoho roku).

Německé orgány zašlou Komisi a ostatním členským státům seznam oborů odborné přípravy, na které se vztahuje tato příloha.

V Nizozemsku:

— regulované vzdělávání v celkové délce nejméně 15 let, jehož podmínkou je úspěšné zakončení osmiletého základního vzdělávání a čtyřletého středního všeobecného vzdělávání („MAVO“) nebo přípravného odborného vzdělávání („VBO“) nebo středního všeobecného vzdělávání vyššího stupně, a které vyžaduje tři nebo čtyři roky vzdělávání ve vzdělávacím zařízení pro střední odborné vzdělávání („MBO“) ukončené zkouškou;

— regulované vzdělávání v celkové délce nejméně 16 let, jehož podmínkou je úspěšné ukončení osmiletého základního vzdělávání a alespoň čtyřletého přípravného odborného vzdělávání („VBO“) nebo středního všeobecného vzdělávání vyššího stupně, a které vyžaduje zakončení alespoň čtyřletého odborného vzdělávání v učňovském systému, zahrnující každý týden alespoň jeden den teoretické přípravy ve škole a v další dny praktický výcvik ve středisku výcviku nebo v podniku, které je zakončené zkouškou druhého nebo třetího stupně.

Nizozemské orgány zašlou Komisi a ostatním členským státům seznam oborů odborné příravy, na které se vztahuje tato příloha.

V Rakousku:

— studium na vyšších odborných školách („Berufsbildende Höhere Schulen“) a vyšších vzdělávacích zařízeních pro zemědělství a lesnictví („Höhere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten“), včetně zvláštních forem („einschliesslich der Sonderformen“), jejichž struktura a úroveň jsou stanoveny právními a správními předpisy.

  Tyto obory mají celkovou délku nejméně 13 let a zahrnují pět let odborné přípravy, ukončené závěrečnou zkouškou, jejíž složení je důkazem odborné způsobilosti;

— studium na mistrovských školách („Meisterschulen“), v mistrovských třídách („Meisterklassen“), podnikových mistrovských školách („Werkemeisterschulen“) nebo školách stavebních řemesel („Bauhandwerkeschulen“), jejichž struktura a úroveň jsou stanoveny právními a správními předpisy.

Toto studium má celkovou délku nejméně 13 let, které zahrnují devět let povinné školní docházky a poté buď nejméně tři roky odborné přípravy na specializované škole, nebo nejméně tři roky odborné přípravy ve firmě a souběžně s tím na odborné škole („Berufsschule“), zakončené v obou případech zkouškou a potom doplněné úspěšným zakončením alespoň jednoletého studia na mistrovské škole („Meisterschule“), v mistrovských třídách („Meisterklassen“), v podnikové mistrovské škole („Werkemeisterschule“) nebo na škole stavebních řemesel („Bauhandwerkeschule“). Ve většině případů je celková délka studia nejméně 15 let, zahrnující období odborné praxe, která buď předchází studiu v těchto zařízeních, nebo je doprovázena rozvolněným studiem (alespoň 960 hodin).

Rakouské orgány zašlou Komisi a ostatním členským státům seznam oborů odborné přípravy, na které se vztahuje tato příloha.

PŘÍLOHA IV

ČINNOSTI SOUVISEJÍCÍ S KATEGORIEMI ODBORNÉ PRAXE
PODLE ČLÁNKŮ 17, 18 A 19

Seznam I

Oddíly zahrnuté směrnicí 64/427/EHS ve znění směrnice 69/77/EHS a směrnicemi 68/366/EHS a 82/489/EHS

1

Směrnice 64/427/EEC
(směrnice o liberalizaci 64/429/EHS)
Klasifikace NICE (odpovídá oddílům 23–40 ISIC)

Oddíl 23	Výroba textilií	
	232	Výroba a zpracování textilních materiálů na vlnařských strojích
	233	Výroba a zpracování textilních materiálů na bavlnářských strojích
	234	Výroba a zpracování textilních materiálů na hedvábnických strojích
	235	Výroba a zpracování textilních materiálů pomocí strojů na len a konopí
	236	Jiná textilní vlákna (juta, pevná vlákna atd.), provaznické zboží
	237	Výroba pleteného a háčkovaného zboží
	238	Konečná úprava textilií
	239	Jiná textilní odvětví
Oddíl 24	Výroba obuvi, oděvů a lůžkovin	
	241	Strojní výroba obuvi (kromě gumové a dřevěné)
	242	Ruční výroba a opravy obuvi
	243	Výroba oděvů (kromě kožichů)
	244	Výroba matrací a lůžkovin
	245	Odvětví kůže a kožešin

Oddíl 25	Výroba dřeva a korku, kromě výroby nábytku	
	251	Řezání a průmyslová příprava dřeva
	252	Výroba polotovarů ze dřeva
	253	Sériová výroba dřevěných stavebních prvků včetně podlah
	254	Výroba dřevěných obalů
	255	Výroba ostatních dřevěných výrobků (kromě nábytku)
	259	Výroba předmětů ze slámy, korku, košíkářského zboží, proutěného pletiva, výroba kartáčů
Oddíl 26	260 Výroba dřevěného nábytku	
Oddíl 27	Výroba papíru a papírových produktů	
	271	Výroba buničiny, papíru a kartónu
	272	Zpracování papíru a kartónu a výroba předmětů z buničiny
Oddíl 28	280 Tisk, vydavatelství a související činnosti	
Oddíl 29	Kožedělný průmysl	
	291	Koželužny a úpravny usní
	292	Výroba koženého a obdobného zboží
Oddíl ex 30	Výroba gumových a plastových výrobků, umělých vláken a škrobových výrobků	
	301	Zpracování gumy a azbestu
	302	Zpracování plastických hmot
	303	Výroba umělých vláken
Oddíl ex 31	Chemický průmysl	
	311	Výroba základních chemických látek a jejich další zpracování
	312	Specializovaná výroba chemických výrobků s hlavním určením pro průmyslové a zemědělské účely (včetně výroby rostlinných nebo živočišných tuků a olejů pro průmyslové využití skupiny 312 ISIC)
	313	Specializovaná výroba chemických výrobků s hlavním určením pro domácí spotřebu nebo kancelářské použití (kromě výroby zdravotnických a farmaceutických výrobků (skupina ex 319 ISIC)]
Oddíl 32	320 Ropný průmysl	
Oddíl 33	Výroba nekovových výrobků z nerostných hmot	
	331	Výroba stavebních výrobků z pálené hlíny
	332	Výroba skla a skleněných předmětů
	333	Výroba keramických předmětů, porcelánu a keramiky a žáruvzdorného zboží
	334	Výroba cementu, vápna a sádry
	335	Výroba stavebních výrobků z betonu, cementu a sádry
	339	Zpracování kamene a výroba jiných nekovových výrobků z nerostných hmot

Středa 11. května 2005

Oddíl 34	Výroba a primární zpracování železných a neželezných kovů	
	341	Železářský průmysl (definovaný ve Smlouvě o ESUO, včetně hutnických integrovaných koksoven)
	342	Výroba ocelových trubek
	343	Tažení drátů, tažení za studena, válcování pásové oceli, tváření za studena
	344	Výroba a primární zpracování neželezných kovů
	345	Slévárny železných a neželezných kovů
Oddíl 35	Výroba kovových výrobků (kromě strojů a dopravních zařízení)	
	351	Kování, těžké lisování, zápustkové kování
	352	Sekundární zpracování a povrchová úprava kovů
	353	Kovové konstrukce
	354	Výroba parních kotlů, nádrží a dalších průmyslových dutých výrobků
	355	Výroba nástrojů a nářadí a hotových kovových výrobků (kromě elektrických zařízení)
	359	Pomocné strojírenské činnosti
Oddíl 36	Výroba neelektrických strojů	
	361	Výroba zemědělských strojů a traktorů
	362	Výroba kancelářských strojů
	363	Výroba obráběcích strojů pro zpracování kovů, nářadí a nástrojů pro stroje
	364	Výroba strojů pro textilní průmysl a jejich doplňků, výroba šicích strojů
	365	Výroba strojů a zařízení pro potravinářský průmysl a pro chemický průmysl a související odvětví
	366	Výroba strojů a zařízení pro doly, slévárny oceli a litiny, pro stavebnictví; výroba mechanického manipulačního zařízení
	367	Výroba manipulačního vybavení
	368	Výroba strojů pro jiné konkrétní průmyslové účely
	369	Výroba jiných neelektrických strojů a přístrojů
Oddíl 37	Elektrotechnika	
	371	Výroba elektrických vodičů a kabelů
	372	Výroba motorů, generátorů, transformátorů, rozvaděčů a obdobného vybavení pro dodávku elektrické energie
	373	Výroba elektrického zařízení pro přímé obchodní využití
	374	Výroba telekomunikačního vybavení, elektroměrů, jiných měřicích přístrojů a elektrického zdravotnického vybavení
	375	Výroba elektronického zařízení, rozhlasových a televizních přijímačů a elektroakustického zařízení
	376	Výroba elektrických přístrojů pro domácnosti
	377	Výroba svítidel a osvětlovací techniky
	378	Výroba baterií a akumulátorů
	379	Opravy, montáž a odborná technická instalace (instalace elektrického zařízení)

Oddíl ex 38	Výroba dopravního zařízení	
	383	Výroba motorových vozidel a jejich částí
	384	Opravy motorových vozidel, motocyklů a jízdních kol
	385	Výroba motocyklů, jízdních kol a jejich částí
	389	Výroba dopravního zařízení jinde nezařazeného
Oddíl 39	Různá výrobní odvětví	
	391	Výroba přesných přístrojů a měřicích a kontrolních nástrojů
	392	Výroba zdravotnickochirurgických nástrojů a vybavení a ortopedických přístrojů (kromě ortopedické obuvi)
	393	Výroba fotografických a optických zařízení
	394	Výroba a oprava hodinek a hodin
	395	Výroba zlatnických a šperkařských předmětů
	396	Výroba a opravy hudebních nástrojů
	397	Výroba her, hraček a sportovního zboží
	399	Ostatní výrobní odvětví
Oddíl 40	Stavebnictví	
	400	Stavebnictví (nespecializované); demolice
	401	Výstavba budov (obytných nebo jiných)
	402	Stavebnictví; stavby silnic, mostů, železnic atd.
	403	Instalační práce
	404	Dokončovací práce

2

Směrnice 68/366/EHS
(směrnice o liberalizaci 68/365/EHS)
Klasifikace NICE

Oddíl 20A	200	Výroba živočišných a rostlinných tuků a olejů
Oddíl 20B	Potravinářský průmysl (kromě výroby nápojů)	
	201	Porážení, zpracování a konzervování masa
	202	Mléko a mléčné výrobky
	203	Konzervování a nakládání ovoce a zeleniny
	204	Konzervování ryb a dalších mořských produktů
	205	Výroba mlýnských výrobků
	206	Výroba pekárenských výrobků, včetně sucharů a sušenek
	207	Cukrovarnictví
	208	Výroba kakaa, čokolády a cukrovinek
	209	Výroba různých potravinářských výrobků

Oddíl 21	Výroba nápojů	
	211	Výroba ethylalkoholu kvašením, výroba droždí a lihovin
	212	Výroba vína a obdobných nesladových alkoholických nápojů
	213	Pivovarnictví a sladovnictví
	214	Výroba nealkoholických nápojů a vody sycené oxidem uhličitým
ex 30	Výroba gumových výrobků, plastových materiálů, umělých nebo syntetických vláken a škrobových produktů	
	304	Výroba škrobových produktů

3

Směrnice 82/489/EHS
Klasifikace ISIC

ex 855	Kadeřnictví (kromě pedikérských služeb a odborných škol pro pracovníky salónů krásy a kadeřníky)

Seznam II

Oddíly směrnic 75/368/EHS, 75/369/EHS a 82/470/EHS

1

Směrnice 75/368/EHS (činnosti uvedené v čl. 5 odst. 1)
Klasifikace ISIC

ex 04	Rybolov	
	043	Rybolov ve vnitrozemských vodách
ex 38	Výroba dopravního zařízení	
	381	Stavby a opravy lodí
	382	Výroba železničního vybavení
	386	Výroba letadel (včetně kosmického vybavení)
ex 71	Činnosti spojené s dopravou a činnosti jiné než doprava těchto oddílů:	
	ex 711	Služby poskytované ve spacích a jídelních vozech; údržba železničního vozového parku v opravnách; úklid vagonů
	ex 712	Údržba vozového parku pro městskou, příměstskou a meziměstskou osobní dopravu
	ex 713	Údržba vozového parku pro silniční osobní dopravu (jako jsou motorová vozidla, autobusy, taxi)
	ex 714	Provoz a údržba vybavení souvisejícího se silniční dopravou (jako jsou silnice, tunely a silniční mosty, kde se platí mýtné, silniční sklady zboží, parkoviště, autobusová a tramvajová depa)
	ex 716	Činnosti spojené s vnitrostátní vodní dopravou (jako je provoz a údržba splavných toků, přístavů a jiných zařízení pro vnitrostátní vodní dopravu; remorkážní a pilotážní služby v přístavech, balisáž, nakládání a vykládání lodí a jiné obdobné činnosti, jako je zachraňování plavidel, vlečení a provozování úschovny loděk)

73 Komunikace: poštovní služby a telekomunikace

ex 85 Osobní služby

854 Prádelny a jejich služby, chemické čištění a barvení

ex 856 Fotografická studia: portréty a obchodní fotografie, kromě novinářských fotografií

ex 859 Osobní služby jinde neuvedené (pouze údržba a úklid budov nebo sídel)

2

Směrnice 75/369/EHS (článek 6: pokud je činnost považována za průmyslovou nebo řemeslnou)
Klasifikace ISIC

Ambulantní výkon těchto činností:

a) koupě a prodej zboží:

— ambulantními prodejci nebo podomními obchodníky (skupina ex 612 ISIC),

— na krytých tržištích mimo stálá prodejní zařízení a na otevřených tržištích;

b) činnosti, pro které platí již přijatá přechodná opatření, která výslovně vylučují nebo neuvádějí jejich ambulantní výkon.

3

Směrnice 82/470/EHS (čl. 6 odst. 1 a 3)

Skupiny 718 a 720 klasifikace ISIC

Činnosti zahrnují zejména:

— organizování, nabídku k prodeji a prodej, paušálně nebo za provizi, jednotlivých nebo hromadných položek (doprava, ubytování, strava, výlety atd.) cesty nebo pobytu, nezávisle na důvodu cestování (čl. 2 bod B písm. a))

— jednání jako zprostředkovatel mezi provozovateli různých druhů dopravy a osobami, které odbavují nebo nechávají odbavovat zboží, jakož i provozování souvisejících činností:

aa) uzavíráním smluv s provozovateli dopravy na účet příkazce;

bb) výběrem druhu dopravy, podniku a trasy považovaných za nejvýhodnější pro příkazce;

cc) přípravou technických hledisek dopravy (např. balení nezbytné pro dopravu); prováděním různých vedlejších operací v dopravě (např. zajištěním ledu pro chladicí vozy);

dd) plněním formalit spojených s dopravou, jako je vystavování nákladních listů; sběrem a výdejem zásilek;

ee) koordinací různých fází dopravy, zajištěním průjezdu, dosílky, překládky a jiných dokončovacích operací;

ff) sjednáváním dopravného pro dopravce a možností dopravy pro osoby, které zboží odbavují nebo nechávají odbavovat:
   — odhad dopravních nákladů a kontrola vyúčtování,
   — výkon některých trvalých nebo příležitostných úkonů jménem a na účet majitele lodi nebo námořního dopravce (s přístavními orgány, provozovateli lodí atd.).

[Činnosti podle čl. 2 bodu A písm. a), b) a d)].

Seznam III

Směrnice 64/222/EHS, 68/364/EHS, 68/368/EHS, 75/368/EHS, 75/369/EHS, 70/523/EHS a 82/470/EHS

1

Směrnice 64/222/EEC
(směrnice o liberalizaci 64/223/EHS a 64/224/EHS)

1. Nezávislá velkoobchodní činnost, s výjimkou oblasti léčiv a farmaceutických výrobků, toxických výrobků a patogenních původců a oblasti uhlí (skupina ex 611).

2. Profesní činnosti zprostředkovatele, který je pověřen jednou nebo několika osobami pro sjednávání nebo uzavírání obchodních transakcí jménem a na účet těchto osob.

3. Profesní činnosti zprostředkovatele, který, aniž by byl trvale pověřen, spojuje osoby, které chtějí uzavřít smlouvu přímo, připravuje jejich obchodní transakci nebo pomáhá při jejím uzavírání.

4. Profesní činnosti zprostředkovatele, který uzavírá obchodní transakce svým jménem na účet jiného.

5. Profesní činnosti zprostředkovatele, který provozuje na účet jiného velkoobchodní aukční prodej.

6. Profesní činnosti zprostředkovatele, který jde ode dveří ke dveřím a shání zakázky.

7. Profesionální poskytování služeb zprostředkovatelem, který je zaměstnancem jednoho nebo několika obchodních, průmyslových nebo řemeslných podniků.

2

Směrnice 68/364/EHS
(směrnice o liberalizaci 68/363/EHS)

Skupina ex 612 ISIC: Maloobchod

Vyloučené činnosti:

012	Pronájem zemědělských strojů
640	Činnosti v oblasti nemovitostí, pronájem
713	Pronájem automobilů, vozů a koní
718	Pronájem železničních vozů a vagonů
839	Pronájem strojů pro obchody
841	Rezervace vstupenek v kinech a pronájem kinematografických filmů
842	Rezervace vstupenek v divadlech a pronájem divadelního vybavení
843	Pronájem lodí, jízdních kol, automatů na mince

853 Pronájem zařízených pokojů

854 Pronájem vypraného prádla

859 Pronájem ošacení

3

Směrnice 68/368/EHS
(směrnice o liberalizaci 68/367/EEC)
Klasifikace ISIC

Oddíl ex 85 ISIC

1. Restaurace a prodej nápojů (skupina 852 ISIC).

2. Hotely a obdobná zařízení, kempy (skupina 853 ISIC).

4

Směrnice 75/368/EHS (článek 7)
Veškeré činnosti uvedené v příloze směrnice 75/368/EHS,
kromě činností uvedených v čl. 5 odst. 1 zmíněné směrnice (seznam II bod 1 této přílohy).
Klasifikace ISIC

ex 62 Banky a jiné peněžní ústavy

ex 620 Společnosti pro nákup a prodej patentů a licenční společnosti

ex 71 Doprava

ex 713 Silniční osobní doprava, kromě dopravy motorovými vozidly

ex 719 Potrubní doprava tekutých uhlovodíků a jiných tekutých chemických produktů

ex 82 Veřejně prospěšné služby

827 Činnost knihoven, muzeí, botanických a zoologických zahrad

ex 84 Rekreační služby

843 Rekreační služby jinde neuvedené:
— sportovní činnosti (sportovní hřiště, organizace sportovních akcí atd.), s výjimkou činností sportovních instruktorů
— oddechové činnosti (dostihové stáje, sportoviště, dostihová závodiště atd.)
— ostatní rekreační činnosti (cirkusy, zábavní parky a jiné druhy zábavy)

ex 85 Osobní služby

ex 851 Domácí služby

ex 855 Salóny krásy a služby manikérů, kromě služeb pedikérů a odborných škol pro pracovníky salónů krásy a kadeřníky

ex 859 Osobní služby jinde neuvedené, kromě činnosti sportovních a paralékařských masérů a horských průvodců, rozdělené takto:
- — dezinfekce a boj proti škodlivým živočichům
- — pronájem ošacení a úschova předmětů
- — sňatkové kanceláře a obdobné služby
- — astrologie, věštectví apod.
- — hygienické služby a související činnosti
- — pohřebnictví a údržba hřbitovů
- — průvodci a tlumočníci

5

Směrnice 75/369/EHS (článek 5)

Ambulantní výkon těchto činností:

a) koupě a prodej zboží:

— ambulantními prodejci nebo podomními obchodníky (skupina ex 612 ISIC),

— na krytých tržištích mimo stálá prodejní zařízení a na otevřených tržištích,

b) činnosti, pro které platí již přijatá přechodná opatření, která výslovně vylučují nebo neuvádějí jejich ambulantní výkon.

6

Směrnice 70/523/EHS
Samostatně výdělečné činnosti v oblasti velkoobchodu s uhlím
a zprostředkovatelské činnosti v obchodu s uhlím
(třída ex 6112 klasifikace ISIC)

7

Směrnice 82/470/EHS (čl. 6 odst. 2)
[Činnosti uvedené v čl. 2 bodu A písm. c) a e), bodu B písm. b) bodu C a bodu D]

Tyto činnosti zahrnují zejména:

— pronájem železničních vozů nebo vagonů pro přepravu osob nebo zboží,

— jednání jako zprostředkovatel při nákupu, prodeji, nebo pronájmu lodí,

— přípravu, sjednávání a uzavírání smluv pro přepravu vystěhovalců,

— přijímání všech předmětů a zboží do úschovy na účet ukladatele, v celním režimu či mimo něj, ve skladech, obecných skladištích, skladech nábytku, chladírnách, silech atd.,

— vystavování dokladů zastupujících uložený předmět nebo zboží,

— zajištění ohrad, krmiva a výběhů pro dobytek dočasně umístěný před prodejem nebo během průjezdu na trh nebo z trhu,

— provádění kontroly nebo technického posouzení motorových vozidel,

— měření, vážení a kalibrování zboží.

Středa 11. května 2005

PŘÍLOHA V

UZNÁVÁNÍ NA ZÁKLADĚ KOORDINACE MINIMÁLNÍCH POŽADAVKŮ NA ODBORNOU PŘÍPRAVU

V. 1. Lékaři

5.1.1. Doklady o dosažené kvalifikaci v oblasti základní lékařské odborné přípravy

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad	Referenční den
België/Belgique/Belgien	Diploma van arts/Diplôme de docteur en médecine	— Les universités/De universiteiten — Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap		20. prosinec 1976
Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékářská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce	1. květen 2004
Danmark	Bevis for bestået lægevidenskabelig embedseksamen	Medicinsk universitetsfakultet	— Autorisation som læge, udstedt af Sundhedsstyrelsen og — Tilladelse til selvstændigt virke som læge (dokumentation for gennemført praktisk uddannelse), udstedt af Sundhedsstyrelsen	20. prosinec 1976
Deutschland	— Zeugnis über die Ärztliche Prüfung — Zeugnis über die Ärztliche Staatsprüfung und Zeugnis über die Vorbereitungszeit als Medizinalassistent, soweit diese nach den deutschen Rechtsvorschriften noch für den Abschluss der ärztlichen Ausbildung vorgesehen war	Zuständige Behörden	Bescheinigung über die Ableistung der Tätigkeit als Arzt im Praktikum	20. prosinec 1976
Eesti	Diplom arstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool		1. květen 2004
Ελλάς	Πτυχίο Ιατρικής	— Ιατρική Σχολή Πανεπιστημίου, — Σχολή Επιστημών Υγείας, Τμήμα Ιατρικής Πανεπιστημίου		1. leden 1981
España	Título de Licenciado en Medicina y Cirugía	— Ministerio de Educación y Cultura — El rector de una Universidad		1. leden 1986
France	Diplôme d'État de docteur en médecine	Universités		20. prosinec 1976
Ireland	Primary qualification	Competent examining body	Certificate of experience	20. prosinec 1976
Italia	Diploma di laurea in medicina e chirurgia	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina e chirurgia	20. prosinec 1976

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad	Referenční den
Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού	Ιατρικό Συμβούλιο		1. květen 2004
Latvija	ārsta diploms	Universitātes tipa augstskola		1. květen 2004
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją	1. květen 2004
Luxembourg	Diplôme d'État de docteur en médecine, chirurgie et accouchements,	Jury d'examen d'État	Certificat de stage	20. prosinec 1976
Magyarország	Általános orvosi oklevél (doctor medicinae universae, röv.: dr. med. univ.)	Egyetem		1. květen 2004
Malta	Lawrja ta' Tabib tal-Mediċina u l-Kirurġija	Universita` ta' Malta	Ċertifikat ta' reġistrazzjoni maħruġ mill-Kunsill Mediku	1. květen 2004
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd artsexamen	Faculteit Geneeskunde		20. prosinec 1976
Österreich	1. Urkunde über die Verleihung des akademischen Grades Doktor der gesamten Heilkunde (bzw. Doctor medicinae universae, Dr. med. univ.) 2. Diplom über die spezifische Ausbildung zum Arzt für Allgemeinmedizin bzw. Facharztdiplom	1. Medizinische Fakultät einer Universität 2. Österreichische Ärztekammer		1. leden 1994
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem „lekarza“	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy	1. květen 2004
Portugal	Carta de Curso de licenciatura em medicina	Universidades	Diploma comprovativo da conclusão do internato geral emitido pelo Ministério da Saúde	1. leden 1986
Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor medicine/doktorica medicine“	Univerza		1. květen 2004
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor medicíny“ („MUDr.“)	Vysoká škola		1. květen 2004
Suomi/ Finland	Lääketieteen lisensiaatin tutkinto/Medicine licentiat-examen	— Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet — Kuopion yliopisto — Oulun yliopisto — Tampereen yliopisto — Turun yliopisto	Todistus lääkärin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta/Examensbevis om tilläggsutbildning för läkare inom primärvården	1. leden 1994
Sverige	Läkarexamen	Universitet	Bevis om praktisk utbildning som utfärdas av Socialstyrelsen	1. leden 1994
United Kingdom	Primary qualification	Competent examining body	Certificate of experience	20. prosinec 1976

5.1.2. Doklady o dosažené kvalifikaci odborného lékaře

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční den
België/Belgique/Belgien	Bijzondere beroepstitel van geneesheer-specialist/Titre professionnel particulier de médecin spécialiste	Minister bevoegd voor Volksgezondheid/Ministre de la Santé publique	20. prosinec 1976
Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví	1. květen 2004
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som speciallæge	Sundhedsstyrelsen	20. prosinec 1976
Deutschland	Fachärztliche Anerkennung	Landesärztekammer	20. prosinec 1976
Eesti	Residentuuri lõputunnistus eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool	1. květen 2004
Ελλάς	Τίτλος Ιατρικής Ειδικότητας	1. Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση 2. Νομαρχία	1. leden 1981
España	Título de Especialista	Ministerio de Educación y Cultura	1. leden 1986
France	1. Certificat d'études spéciales de médecine 2. Attestation de médecin spécialiste qualifié 3. Certificat d'études spéciales de médecine 4. Diplôme d'études spécialisées ou spécialisation complémentaire qualifiante de médecine	1. Universités 2. Conseil de l'Ordre des médecins 3. Universités 4. Universités	20. prosinec 1976
Ireland	Certificate of Specialist doctor	Competent authority	20. prosinec 1976
Italia	Diploma di medico specialista	Università	20. prosinec 1976
Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	1. květen 2004
Latvija	„Sertifikāts" — kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	1. květen 2004
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas	1. květen 2004
Luxembourg	Certificat de médecin spécialiste	Ministre de la Santé publique	20. prosinec 1976
Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	1. květen 2004
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti	1. květen 2004
Nederland	Bewijs van inschrijving in een Specialistenregister	— Medisch Specialisten Registratie Commissie (MSRC) van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst — Sociaal-Geneeskundigen Registratie Commissie van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot Bevordering der Geneeskunst	20. prosinec 1976
Österreich	Facharztdiplom	Österreichische Ärztekammer	1. leden 1994
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych	1. květen 2004
Portugal	1. Grau de assistente 2. Título de especialista	1. Ministério da Saúde 2. Ordem dos Médicos	1. leden 1986

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční den
Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	1. květen 2004
Slovensko	Diplom o špecializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita	1. květen 2004
Suomi/ Finland	Erikoislääkärin tutkinto/ Specialläkarexamen	1. Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet 2. Kuopion yliopisto 3. Oulun yliopisto 4. Tampereen yliopisto 5. Turun yliopisto	1. leden 1994
Sverige	Bevis om specialkompetens som läkare, utfärdat av Socialstyrelsen	Socialstyrelsen	1. leden 1994
United Kingdom	Certificate of completion of specialist training	Competent authority	20. prosinec 1976

5.1.3. Názvy oborů odborné přípravy odborných lékařů

	Anesteziologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky	Chirurgie Minimální délka odborné přípravy: 5 let
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien	Anesthésie-réanimation/Anesthesie reanimatie	Chirurgie/Heelkunde
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	Chirurgie
Danmark	Anæstesiologi	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme
Deutschland	Anästhesiologie	Chirurgie
Eesti	Anestesioloogia	Üldkirurgia
Ελλάς	Αναισθησιολογία	Χειρουργική
España	Anestesiología y Reanimación	Cirugía general y del aparato digestivo
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	Chirurgie générale
Ireland	Anaesthesia	General surgery
Italia	Anestesia e rianimazione	Chirurgia generale
Κύπρος	Αναισθησιολογία	Γενική Χειρουργική
Latvija	Anesteziloģija un reanimatoloģija	Ķirurģija
Lietuva	Anesteziologija ir reanimatologija	Chirurgija
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	Chirurgie générale
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	Sebészet
Malta	Anestežija u Kura Intensiva	Kirurġija Ġenerali
Nederland	Anesthesiologie	Heelkunde
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	Chirurgie
Polska	Anestezjologia i intensywna terapia	Chirurgia ogólna
Portugal	Anestesiologia	Cirurgia geral
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	Splošna kirurgija
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	Chirurgia
Suomi/Finland	Anestesiologia ja tehohoito/Anestesiologi och intensivvård	Yleiskirurgia/Allmän kirurgi
Sverige	Anestesi och intensivvård	Kirurgi
United Kingdom	Anaesthetics	General surgery

Středa 11. května 2005

	Neurochirurgie Minimální délka odborné přípravy: 5 let	Gynécologie et obstétrique Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien	Neurochirurgie	Gynécologie – obstétrique/Gynaecologie en verloskunde
Česká republika	Neurochirurgie	Gynekologie a porodnictví
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp
Deutschland	Neurochirurgie	Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Eesti	Neurokirurgia	Sünnitusabi ja günekoloogia
Ελλάς	Νευροχειρουργική	Μαιευτική – Γυναικολογία
España	Neurocirugía	Obstetricia y ginecología
France	Neurochirurgie	Gynécologie – obstétrique
Ireland	Neurosurgery	Obstetrics and gynaecology
Italia	Neurochirurgia	Ginecologia e ostetricia
Κύπρος	Νευροχειρουργική	Μαιευτική – Γυναικολογία
Latvija	Neiroķirurģija	Ginekoloģija un dzemdniecība
Lietuva	Neurochirurgija	Akušerija ir ginekologija
Luxembourg	Neurochirurgie	Gynécologie – obstétrique
Magyarország	Idegsebészet	Szülészet-nőgyógyászat
Malta	Newrokirurġija	Ostetriċja u Ġinekoloġija
Nederland	Neurochirurgie	Verloskunde en gynaecologie
Österreich	Neurochirurgie	Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Polska	Neurochirurgia	Położnictwo i ginekologia
Portugal	Neurocirurgia	Ginecologia e obstetricia
Slovenija	Nevrokirurgija	Ginekologija in porodništvo
Slovensko	Neurochirurgia	Gynekológia a pôrodníctvo
Suomi/Finland	Neurokirurgia/Neurokirurgi	Naistentaudit ja synnytykset/Kvinnosjukdomar och förlossningar
Sverige	Neurokirurgi	Obstetrik och gynekologi
United Kingdom	Neurosurgery	Obstetrics and gynaecology

	Vnitřní lékařství Minimální délka odborné přípravy: 5 let	Oftalmologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien	Médecine interne/Inwendige geneeskunde	Ophtalmologie/Oftalmologie
Česká republika	Vnitřní lékařství	Oftalmologie
Danmark	Intern medicin	Oftalmologi eller øjensygdomme
Deutschland	Innere Medizin	Augenheilkunde
Eesti	Sisehaigused	Oftalmoloogia
Ελλάς	Παθολογία	Οφθαλμολογία
España	Medicina interna	Oftalmología
France	Médecine interne	Ophtalmologie
Ireland	General medicine	Ophthalmic surgery

Středa 11. května 2005

	Vnitřní lékařství Minimální délka odborné přípravy: 5 let	Oftalmologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky
Země	Název	Název
Italia	Medicina interna	Oftalmologia
Κύπρος	Παθολογία	Οφθαλμολογία
Latvija	Internā medicīna	Oftalmoloģija
Lietuva	Vidaus ligos	Oftalmologija
Luxembourg	Médecine interne	Ophtalmologie
Magyarország	Belgyógyászat	Szemészet
Malta	Mediċina Interna	Oftalmoloġija
Nederland	Interne geneeskunde	Oogheelkunde
Österreich	Innere Medizin	Augenheilkunde und Optometrie
Polska	Choroby wewnętrzne	Okulistyka
Portugal	Medicina interna	Oftalmologia
Slovenija	Interna medicina	Oftalmologija
Slovensko	Vnútorné lekárstvo	Oftalmológia
Suomi/Finland	Sisätaudit/Inre medicin	Silmätaudit/Ögonsjukdomar
Sverige	Internmedicine	Ögonsjukdomar (oftalmologi)
United Kingdom	General (internal) medicine	Ophthalmology

	Otorinolaryngologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky	Dětské lékařství Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien	Oto-rhino-laryngologie/Otorhinolaryngologie	Pédiatrie/Pediatrie
Česká republika	Otorinolaryngologie	Dětské lékařství
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næse-halssygdomme	Pædiatri eller sygdomme hos børn
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	Kinderheilkunde
Eesti	Otorinolarüngoloogia	Pediaatria
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	Παιδιατρική
España	Otorrinolaringología	Pediatría y sus áreas especificas
France	Oto-rhino-laryngologie	Pédiatrie
Ireland	Otolaryngology	Paediatrics
Italia	Otorinolaringoiatria	Pediatria
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	Παιδιατρική
Latvija	Otolaringoloģija	Pediatrija
Lietuva	Otorinolaringologija	Vaikų ligos
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	Pédiatrie
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	Csecsemő- és gyermekgyógyászat
Malta	Otolaringoloġija	Pedjatrija
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	Kindergeneeskunde
Österreich	Hals-, Nasen-und Ohrenkrankheiten	Kinder- und Jugendheilkunde
Polska	Otorynolaryngologia	Pediatria

	Otorinolaryngologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky	Dětské lékařství Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Portugal	Otorrinolaringologia	Pediatria
Slovenija	Otorinolaringologija	Pediatrija
Slovensko	Otorinolaryngológia	Pediatria
Suomi/Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit/Öron-, näs- och halssjukdomar	Lastentaudit/Barnsjukdomar
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	Barn- och ungdomsmedicin
United Kingdom	Otolaryngology	Paediatrics

	Respirační medicína Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Urologie Minimální délka odborné přípravy: 5 let
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien	Pneumologie	Urologie
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	Urologie
Danmark	Medicinske lungesygdomme	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme
Deutschland	Pneumologie	Urologie
Eesti	Pulmonoloogia	Uroloogia
Ελλάς	Φυματιολογία – Πνευμονολογία	Ουρολογία
España	Neumología	Urología
France	Pneumologie	Urologie
Ireland	Respiratory medicine	Urology
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	Urologia
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	Ουρολογία
Latvija	Ftiziopneimonoloģija	Uroloģija
Lietuva	Pulmonologija	Urologija
Luxembourg	Pneumologie	Urologie
Magyarország	Tüdőgyógyászat	Urológia
Malta	Mediċina Respiratorja	Uroloġija
Nederland	Longziekten en tuberculose	Urologie
Österreich	Lungenkrankheiten	Urologie
Polska	Choroby płuc	Urologia
Portugal	Pneumologia	Urologia
Slovenija	Pnevmologija	Urologija
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	Urológia
Suomi/Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia/Lungsjukdomar och allergologi	Urologia/Urologi
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	Urologi
United Kingdom	Respiratory medicine	Urology

Středa 11. května 2005

	Ortopedie Minimální délka odborné přípravy: 5 let	Patologická anatomie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien	Chirurgie orthopédique/Orthopedische heelkunde	Anatomie pathologique/Pathologische anatomie
Česká republika	Ortopedie	Patologická anatomie
Danmark	Ortopædisk kirurgi	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser
Deutschland	Orthopädie	Pathologie
Eesti	Ortopeedia	Patoloogia
Ελλάς	Ορθοπεδική	Παθολογική Ανατομική
España	Traumatología y cirugía ortopédica	Anatomía patológica
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	Anatomie et cytologie pathologiques
Ireland	Trauma and orthopaedic surgery	Morbid anatomy and histopathology
Italia	Ortopedia e traumatologia	Anatomia patologica
Κύπρος	Ορθοπεδική	Παθολογοανατομία – Ιστολογία
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	Patoloģija
Lietuva	Ortopedija ir traumatologija	Patologija
Luxembourg	Orthopédie	Anatomie pathologique
Magyarország	Ortopédia	Patológia
Malta	Kirurġija Ortopedika	Istopatoloġija
Nederland	Orthopedie	Pathologie
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	Pathologie
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	Patomorfologia
Portugal	Ortopedia	Anatomia patológica
Slovenija	Ortopedska kirurgija	Anatomska patologija in citopatologija
Slovensko	Ortopédia	Patologická anatómia
Suomi/Finland	Ortopedia ja traumatologia/Ortopedi och traumatologi	Patologia/Patologi
Sverige	Ortopedi	Klinisk patologi
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	Histopathology

	Neurologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Psychiatrie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien	Neurologie	Psychiatrie
Česká republika	Neurologie	Psychiatrie
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	Psykiatri
Deutschland	Neurologie	Psychiatrie und Psychotherapie
Eesti	Neuroloogia	Psühhiaatria
Ελλάς	Νευρολογία	Ψυχιατρική
España	Neurología	Psiquiatría
France	Neurologie	Psychiatrie
Ireland	Neurology	Psychiatry
Italia	Neurologia	Psichiatria

	Neurologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Psychiatrie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Κύπρος	Νευρολογία	Ψυχιατρική
Latvija	Neiroloģija	Psihiatrija
Lietuva	Neurologija	Psichiatrija
Luxembourg	Neurologie	Psychiatrie
Magyarország	Neurológia	Pszichiátria
Malta	Newroloġija	Psikjatrija
Nederland	Neurologie	Psychiatrie
Österreich	Neurologie	Psychiatrie
Polska	Neurologia	Psychiatria
Portugal	Neurologia	Psiquiatria
Slovenija	Nevrologija	Psihiatrija
Slovensko	Neurológia	Psychiatria
Suomi/Finland	Neurologia/Neurologi	Psykiatria/Psykiatri
Sverige	Neurologi	Psykiatri
United Kingdom	Neurology	General psychiatry

	Radiologie a zobrazovací metody Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Radiační onkologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien	Radiodiagnostic/Röntgendiagnose	Radiothérapie-oncologie/Radiotherapie-oncologie
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	Radiační onkologie
Danmark	Diagnostisk radiologi eller røntgenundersøgelse	Onkologi
Deutschland	Diagnostische Radiologie	Strahlentherapie
Eesti	Radioloogia	Onkoloogia
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία
España	Radiodiagnóstico	Oncología radioterápica
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	Oncologie radiothérapique
Ireland	Diagnostic radiology	Radiation oncology
Italia	Radiodiagnostica	Radioterapia
Κύπρος	Ακτινολογία	Ακτινοθεραπευτική
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	Terapeitiskā radioloģija
Lietuva	Radiologija	Onkologija ir radioterapija
Luxembourg	Radiodiagnostic	Radiothérapie
Magyarország	Radiológia	Sugárterápia
Malta	Radjoloġija	Onkoloġija u Radjoterapija
Nederland	Radiologie	Radiotherapie
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	Strahlentherapie — Radioonkologie
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	Radioterapia onkologiczna
Portugal	Radiodiagnóstico	Radioterapia

Středa 11. května 2005

	Radiologie a zobrazovací metody Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Radiační onkologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Slovenija	Radiologija	Radioterapija in onkologija
Slovensko	Rádiológia	Radiačná onkológia
Suomi/Finland	Radiologia/Radiologi	Syöpätaudit/Cancersjukdomar
Sverige	Medicinsk radiologi	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)
United Kingdom	Clinical radiology	Clinical oncology

	Plastická chirurgie Minimální délka odborné přípravy: 5 let	Klinická biologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien	Biologie cliniqueChirurgie plastique, reconstructrice et esthétique/Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	Biologie clinique/Klinische biologie
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktiivkirurgia	Laborimeditsiin
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	Análisis clínicos
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	Biologie médicale
Ireland	Plastic, reconstructive and aesthetic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	Patologia clinica
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurģija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė chirurgija	Laboratorinė medicina
Luxembourg	Chirurgie plastique	Biologie clinique
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	Orvosi laboratóriumi diagnosztika
Malta	Kirurġija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	Medizinische Biologie
Polska	Chirurgia plastyczna	Diagnostyka laboratoryjna
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	Patologia clínica
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi/Finland	Plastiikkakirurgia/Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	

	Lékařská mikrobiologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Klinická biochemie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	Klinická biochemie

	Lékařská mikrobiologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Klinická biochemie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Danmark	Klinisk mikrobiologi	Klinisk biokemi
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	Bioquímica clínica
France		
Ireland	Microbiology	Chemical pathology
Italia	Microbiologia e virologia	Biochimica clinica
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	Chimie biologique
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijoloġija	Patoloġija Kimika
Nederland	Medische microbiologie	Klinische chemie
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	Medizinische und Chemische Labordiagnostik
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	Medicinska biokemija
Slovensko	Klinická mikrobiológia	Klinická biochémia
Suomi/Finland	Kliininen mikrobiologia/Klinisk mikrobiologi	Kliininen kemia/Klinisk kemi
Sverige	Klinisk bakteriologi	Klinisk kemi
United Kingdom	Medical microbiology and virology	Chemical pathology

	Imunologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Kardiochirurgie Minimální délka odborné přípravy: 5 let
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien		Chirurgie thoracique/Heelkunde op de thorax (*)
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	Kardiochirurgie
Danmark	Klinisk immunologi	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme
Deutschland		Herzchirurgie
Eesti		Torakaalkirurgia
Ελλάς		Χειρουργική Θώρακος
España	Immunología	Cirugía torácica
France		Chirurgie thoracique et cardiovasculaire
Ireland	Immunology (clinical and laboratory)	Thoracic surgery
Italia		Chirurgia toracica; Cardiochirurgia

Středa 11. května 2005

	Imunologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Kardiochirurgie Minimální délka odborné přípravy: 5 let
Země	Název	Název
Κύπρος	Ανοσολογία	Χειρουργική Θώρακος
Latvija	Imunoloģija	Torakālā ķirurģija
Lietuva		Krūtinės chirurgija
Luxembourg		Chirurgie thoracique
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	Mellkassebészet
Malta	Immunoloġija	Kirurġija Kardjo-Toraċika
Nederland		Cardio-thoracale chirurgie
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	Chirurgia klatki piersiowej
Portugal		Cirurgia cardiotorácica
Slovenija		Torakalna kirurgija
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	Hrudníková chirurgia
Suomi/Finland		Sydän-ja rintaelinkirurgia/Hjärt- och thoraxkirurgi
Sverige	Klinisk immunologi	Thoraxkirurgi
United Kingdom	Immunology	Cardio-thoracic surgery

Dates d'abrogation au sens de l'article 27, *paragraphe 3*:

(*) 1er janvier 1983.

	Dětská chirurgie Minimální délka odborné přípravy: 5 let	Cévní chirurgie Minimální délka odborné přípravy: 5 let
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien		Chirurgie des vaisseaux/Bloedvatenheelkunde (*)
Česká republika	Dětská chirurgie	Cévní chirurgie
Danmark		Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	Kardiovaskulaarkirurgia
Ελλάς	Χειρουργική Παίδων	Αγγειοχειρουργική
España	Cirugía pediátrica	Angiología y cirugía vascular
France	Chirurgie infantile	Chirurgie vasculaire
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	Chirurgia vascolare
Κύπρος	Χειρουργική Παίδων	Χειρουργική Αγγείων
Latvija	Bērnu ķirurģija	Asinsvadu ķirurģija
Lietuva	Vaikų chirurgija	Kraujagyslių chirurgija
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	Chirurgie vasculaire
Magyarország	Gyermeksebészet	Érsebészet
Malta	Kirurġija Pedjatrika	Kirurġija Vaskolari
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	

	Dětská chirurgie Minimální délka odborné přípravy: 5 let	Cévní chirurgie Minimální délka odborné přípravy: 5 let
Země	Název	Název
Polska	Chirurgia dziecięca	Chirurgia naczyniowa
Portugal	Cirurgia pediátrica	Cirurgia vascular
Slovenija		Kardiovaskularna kirurgija
Slovensko	Detská chirurgia	Cievna chirurgia
Suomi/Finland	Lastenkirurgia/Barnkirurgi	Verisuonikirurgia/Kärlkirurgi
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	
Dates d'abrogation au sens de l'article 27, *paragraphe 3*: (*) 1er janvier 1983.		

	Kardiologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Gastroenterologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien	Cardiologie	Gastro-entérologie/Gastroenterologie
Česká republika	Kardiologie	Gastroenterologie
Danmark	Kardiologi	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mavetarmsygdomme
Deutschland	Kardiologie	
Eesti	Kardioloogia	Gastroenteroloogia
Ελλάς	Καρδιολογία	Γαστρεντερολογία
España	Cardiología	Aparato digestivo
France	Pathologie cardio-vasculaire	Gastro-entérologie et hépatologie
Ireland	Cardiology	Gastro-enterology
Italia	Cardiologia	Gastroenterologia
Κύπρος	Καρδιολογία	Γαστρεντερολογία
Latvija	Kardioloģija	Gastroenteroloģija
Lietuva	Kardiologija	Gastroenterologija
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	Gastro-enterologie
Magyarország	Kardiológia	Gasztroenterológia
Malta	Kardjoloġija	Gastroenteroloġija
Nederland	Cardiologie	Leer van maag-darm-leverziekten
Österreich		
Polska	Kardiologia	Gastrenterologia
Portugal	Cardiologia	Gastrenterologia
Slovenija		Gastroenterologija
Slovensko	Kardiológia	Gastroenterológia
Suomi/Finland	Kardiologia/Kardiologi	Gastroenterologia/Gastroenterologi
Sverige	Kardiologi	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi
United Kingdom	Cardiology	Gastro-enterology

Středa 11. května 2005

	Revmatologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Všeobecná hematologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien	Rhumathologie/reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	Hematologie a transfúzní lékařství
Danmark	Reumatologi	Hæmatologi eller blodsygdomme
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	Hematoloogia
Ελλάς	Ρευματολογία	Αιματολογία
España	Reumatología	Hematología y hemoterapia
France	Rhumatologie	
Ireland	Rheumatology	Haematology (clinical and laboratory)
Italia	Reumatologia	Ematologia
Κύπρος	Ρευματολογία	Αιματολογία
Latvija	Reimatoloģija	Hematoloģija
Lietuva	Reumatologija	Hematologija
Luxembourg	Rhumatologie	Hématologie
Magyarország	Reumatológia	Hematológia
Malta	Rewmatoloġija	Ematoloġija
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	Hematologia
Portugal	Reumatologia	Imuno-hemoterapia
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	Hematológia a transfúziológia
Suomi/Finland	Reumatologia/Reumatologi	Kliininen hematologia/Klinisk hematologi
Sverige	Reumatologi	Hematologi
United Kingdom	Rheumatology	*Haematology*

	Endokrinologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky	Rehabilitační a fyzikální medicína Minimální délka odborné přípravy: 3 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien		Médecine physique et réadaptation/Fysische geneeskunde en revalidatie
Česká republika	Endokrinologie	Rehabilitační a fyzikální medicína
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		Physikalische und Rehabilitative Medizin
Eesti	Endokrinoloogia	Taastusravi ja füsiaatria
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση
España	Endocrinología y nutrición	Rehabilitación
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	Rééducation et réadaptation fonctionnelles
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	

	Endokrinologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky	Rehabilitační a fyzikální medicína Minimální délka odborné přípravy: 3 roky
Země	Název	Název
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	Medicina fisica e riabilitazione
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση
Latvija	Endokrinoloģija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna
Lietuva	Endokrinologija	Fizinė medicina ir reabilitacija
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	Rééducation et réadaptation fonctionnelles
Magyarország	Endokrinológia	Fizioterápia
Malta	Endokrinoloġija u Dijabete	
Nederland		Revalidatiegeneeskunde
Österreich		Physikalische Medizin
Polska	Endokrynologia	Rehabilitacja medyczna
Portugal	Endocrinologia	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação
Slovenija		Fizikalna in rehabilitacijska medicina
Slovensko	Endokrinológia	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia
Suomi/Finland	Endokrinologia/Endokrinologi	Fysiatria/Fysiatri
Sverige	Endokrina sjukdomar	Rehabiliteringsmedicin
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	

	Neuropsychiatrie Minimální délka odborné přípravy: 5 let	Dermatovenerologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien	Neuropsychiatrie (*)	Dermato-vénérologie/Dermato-venerologie
Česká republika		Dermatovenerologie
Danmark		Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	Haut- und Geschlechtskrankheiten
Eesti		Dermatoveneroloogia
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	Δερματολογία – Αφροδισιολογία
España		Dermatología médico-quirúrgica y venereología
France	Neuropsychiatrie (**)	Dermatologie et vénérologie
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	Dermatologia e venerologia
Κύπρος	Νευρολογία – Ψυχιατρική	Δερματολογία – Αφροδισιολογία
Latvija		Dermatoloģija un veneroloģija
Lietuva		Dermatovenerologija
Luxembourg	Neuropsychiatrie (***)	Dermato-vénérologie
Magyarország		Bőrgyógyászat
Malta		Dermato-venerejoloġija
Nederland	Zenuw- en zielsziekten (****)	Dermatologie en venerologie
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	Haut- und Geschlechtskrankheiten

Středa 11. května 2005

	Neuropsychiatrie Minimální délka odborné přípravy: 5 let	Dermatovenerologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky
Země	Název	Název
Polska		Dermatologia i wenerologia
Portugal		Dermatovenereologia
Slovenija		Dermatovenerologija
Slovensko	Neuropsychiatria	Dermatovenerológia
Suomi/Finland		Ihotaudit ja allergologia/Hudsjukdomar och allergologi
Sverige		Hud- och könssjukdomar
United Kingdom		

Dny zrušení ve smyslu čl. 27 *odst. 3*:

(*) 1. srpen 1987 vyjma osob, jejichž odborná příprava byla zahájena před tímto dnem;
(**) 31. prosinec 1971;
(***) V případě odborné přípravy, která byla zahájena po 5. březnu 1982, již nejsou vydávány doklady o kvalifikaci;
(****) 9. červenec 1984.

	Radiologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Dětská a dorostová psychiatrie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		Dětská a dorostová psychiatrie
Danmark		Børne- og ungdomspsykiatri
Deutschland	Radiologie	Kinder- und Jugendpsychiatrie und – psychotherapie
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	Παιδοψυχιατρική
España	Electroradiología	
France	Electro-radiologie (*)	Pédo-psychiatrie
Ireland	Radiology	Child and adolescent psychiatry
Italia	Radiologia	Neuropsichiatria infantile
Κύπρος		Παιδοψυχιατρική
Latvija		Bērnu psihiatrija
Lietuva		Vaikų ir paauglių psichiatrija
Luxembourg	Électroradiologie (**)	Psychiatrie infantile
Magyarország	Radiológia	Gyermek- és ifjúságpszichiátria
Malta		
Nederland	Radiologie (***)	
Österreich	Radiologie	
Polska		Psychiatria dzieci i młodzieży
Portugal	Radiologia	Pedopsiquiatria
Slovenija		Otroška in mladostniška psihiatrija
Slovensko		Detská psychiatria
Suomi/Finland		Lastenpsykiatria/Barnpsykiatri

	Radiologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Dětská a dorostová psychiatrie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Sverige		Barn- och ungdomspsykiatri
United Kingdom		Child and adolescent psychiatry

Dny zrušení ve smyslu čl. 27 *odst. 3*:

(*) 3. prosinec 1971;
(**) V případě odborné přípravy, která byla zahájena po 5. březnu 1982, již nejsou vydávány doklady o kvalifikaci;
(***) 8. červenec 1984.

	Gériatrie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Nefrologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Geriatrie	Nefrologie
Danmark	Geriatri eller alderdommens sygdomme	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme
Deutschland		
Eesti		Nefroloogia
Ελλάς		Νεφρολογία
España	Geriatría	Nefrología
France		Néphrologie
Ireland	Geriatric medicine	Nephrology
Italia	Geriatria	Nefrologia
Κύπρος	Γηριατρική	Νεφρολογία
Latvija		Nefroloģija
Lietuva	Geriatrija	Nefrologija
Luxembourg		Néphrologie
Magyarország	Geriátria	Nefrológia
Malta	Ġerjatrija	Nefroloġija
Nederland	Klinische geriatrie	
Österreich		
Polska	Geriatria	Nefrologia
Portugal		Nefrologia
Slovenija		Nefrologija
Slovensko	Geriatria	Nefrológia
Suomi/Finland	Geriatria/Geriatri	Nefrologia/Nefrologi
Sverige	Geriatrik	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)
United Kingdom	Geriatrics	Renal medicine

	Infekční lékařství Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Hygiena a epidemiologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	Hygiena a epidemiologie
Danmark	Infektionsmedicin	Samfundsmedicin

Středa 11. května 2005

	Infekční lékařství Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Hygiena a epidemiologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Deutschland		Öffentliches Gesundheitswesen
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		Κοινωνική Ιατρική
España		Medicina preventiva y salud pública
France		Santé publique et médecine sociale
Ireland	Infectious diseases	Public health medicine
Italia	Malattie infettive	Igiene e medicina preventiva
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	Υγειονολογία/Κοινοτική Ιατρική
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		Santé publique
Magyarország	Infektológia	Megelőző orvostan és népegészségtan
Malta	Mard Infettiv	Saħħa Pubblika
Nederland		Maatschappij en gezondheid
Österreich		Sozialmedizin
Polska	Choroby zakaźne	Zdrowie publiczne, epidemiologia
Portugal	Infecciologia	Saúde pública
Slovenija	Infektologija	Javno zdravje
Slovensko	Infektológia	Hygiena a epidemiológia
Suomi/Finland	Infektiosairaudet/Infektionssjukdomar	Terveydenhuolto/Hälsovård
Sverige	Infektionssjukdomar	Socialmedicin
United Kingdom	Infectious diseases	Public health medicine

	Klinická farmakologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Pracovní lékařství Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien		Médecine du travail/Arbeidsgeneeskunde
Česká republika	Klinická farmakologie	Pracovní lékařství
Danmark	Klinisk farmakologi	Arbejdsmedicin
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	Arbeitsmedizin
Eesti		
Ελλάς		Ιατρική της Εργασίας
España	Farmacología clínica	
France		Médecine du travail
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	Occupational medicine
Italia		Medicina del lavoro
Κύπρος		Ιατρική της Εργασίας
Latvija		Arodslimības
Lietuva		Darbo medicina

	Klinická farmakologie Minimální délka odborné přípravy: 4 roky	Pracovní lékařství Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Luxembourg		Médecine du travail
Magyarország	Klinikai farmakológia	Foglalkozás-orvostan (üzemorvostan)
Malta	Farmakoloġija Klinika u t-Terapewtika	Mediċina Okkupazzjonali
Nederland		— Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde — Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	Arbeits- und Betriebsmedizin
Polska	Farmakologia kliniczna	Medycyna pracy
Portugal		Medicina do trabalho
Slovenija		Medicina dela, prometa in športa
Slovensko	Klinická farmakológia	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia
Suomi/Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito/Klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	Työterveyshuolto/Företagshälsovård
Sverige	Klinisk farmakologi	Yrkes- och miljömedicin
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	Occupational medicine

	Alergologie a klinická imunologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky	Nukleární medicína Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Belgique/België/Belgien		Médecine nucléaire/Nucleaire geneeskunde
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	Nukleární medicína
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin
Deutschland		Nuklearmedizin
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	Πυρηνική Ιατρική
España	Alergología	Medicina nuclear
France		Médecine nucléaire
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	Medicina nucleare
Κύπρος	Αλλεργιολογία	Πυρηνική Ιατρική
Latvija	Alergoloģija	
Lietuva	Alergologija ir klinikinė imunologija	
Luxembourg		Médecine nucléaire
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	Nukleáris medicina (izotópdiagnosztika)
Malta		Mediċina Nukleari
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	Nucleaire geneeskunde
Österreich		Nuklearmedizin
Polska	Alergologia	Medycyna nuklearna
Portugal	Imuno-alergologia	Medicina nuclear
Slovenija		Nuklearna medicina

Středa 11. května 2005

	Alergologie a klinická imunologie Minimální délka odborné přípravy: 3 roky	Nukleární medicína Minimální délka odborné přípravy: 4 roky
Země	Název	Název
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	Nukleárna medicína
Suomi/Finland		Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede/Klinisk fysiologi och nukleärmedicin
Sverige	Allergisjukdomar	Nukleärmedicin
United Kingdom		Nuclear medicine

	Maxilofaciální chirurgie (základní lékařská odborná příprava) Minimální délka odborné přípravy: 5 let
Země	Název
Belgique/België/Belgien	
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie
Danmark	
Deutschland	
Eesti	
Ελλάς	
España	Cirugía oral y maxilofacial
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie
Ireland	
Italia	Chirurgia maxillo-facciale
Κύπρος	
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurģija
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale
Magyarország	Szájsebészet
Malta	
Nederland	
Österreich	Mund– Kiefer– und Gesichtschirurgie
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa
Portugal	Cirurgia maxilo-facial
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia
Suomi/Finland	
Sverige	
United Kingdom	

	Biologická hematologie *Minimální délka odborné přípravy: 4 roky*
Země	*Název*
Belgique/België/Belgien	
Česká republika	
Danmark	***Klinisk blodtypeserologi (*)***
Deutschland	
Eesti	
Ελλάς	
España	
France	***Hématologie***
Ireland	
Italia	
Κύπρος	
Latvija	
Lietuva	
Luxembourg	***Hématologie biologique***
Magyarország	
Malta	
Nederland	
Österreich	
Polska	
Portugal	***Hematologia clínica***
Slovenija	
Slovensko	
Suomi/Finland	
Sverige	
United Kingdom	
Datum zrušení ve smyslu čl. 27 odst. 3: ***(*) 1. ledna 1983, s výjimkou osob, které zahájily odbornou přípravu před tímto datem a dokončily ji do konce roku 1988.***	

	Stomatologie *Minimální délka odborné přípravy: 3 roky*	*Dermatologie* *Minimální délka odborné přípravy: 4 roky*
Země	*Název*	*Název*
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	***Estomatología***	

Středa 11. května 2005

	Stomatologie *Minimální délka odborné přípravy: 3 roky*	*Dermatologie* *Minimální délka odborné přípravy: 4 roky*
Země	*Název*	*Název*
France	*Stomatologie*	
Ireland		*Dermatology*
Italia	*Odontostomatologia*	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	*Stomatologie*	
Magyarország		
Malta		*Dermatoloġija*
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	*Estomatologia*	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom		*Dermatology*

	Venerologie *Minimální délka odborné přípravy: 4 roky*	*Tropická medicína* *Minimální délka odborné přípravy: 3 roky*
Země	*Název*	*Název*
Belgique/België/Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	*Genito-urinary medicine*	*Tropical medicine*
Italia		*Medicina tropicale*
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		*Trópusi betegségek*
Malta	*Mediċina Uro-ġenetali*	
Nederland		

	Venerologie *Minimální délka odborné přípravy: 4 roky*	*Tropická medicína* *Minimální délka odborné přípravy: 3 roky*
Země	*Název*	*Název*
Österreich		*Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene*
Polska		*Medycyna transportu*
Portugal		*Medicina tropical*
Slovenija		
Slovensko		*Tropická medicína*
Suomi/Finland		
Sverige		
United Kingdom	*Genito-urinary medicine*	*Tropical medicine*

	Gastroenterologická chirurgie *Minimální délka odborné přípravy: 5 let*	*Traumatologie a urgentní medicína* *Minimální délka odborné přípravy: 5 let*
Země	*Název*	*Název*
Belgique/België/Belgien	*Chirurgie abdominale/Heelkunde op het abdomen (*)*	
Česká republika		*Traumatologie* *Urgentní medicína*
Danmark	*Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarmsygdomme*	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	*Cirugía del aparato digestivo*	
France	*Chirurgie viscérale et digestive*	
Ireland		*Emergency medicine*
Italia	*Chirurgia dell'apparato digestivo*	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	*Abdominalinė chirurgija*	
Luxembourg	*Chirurgie gastro-entérologique*	
Magyarország		*Traumatológia*
Malta		*Mediċina tal-Aċċidenti u l-Emerġenza*
Nederland		
Österreich		
Polska		*Medycyna ratunkowa*
Portugal		
Slovenija	*Abdominalna kirurgija*	
Slovensko		*Úrazová chirurgia*
Suomi/Finland	*Gastroenterologinen kirurgia/Gastroenterologisk kirurgi*	
Sverige		
United Kingdom		*Accident and emergency medicine*

Datum zrušení ve smyslu článku 27 odst. 3:

(*) 1. leden 1983.

Středa 11. května 2005

	Klinická neurofyziologie *Minimální délka odborné přípravy: 4 roky*	*Dentální, ústní a maxilofaciální chirurgie* *(základní lékařská a zubolékařská odborná příprava) (*)* *Minimální délka odborné přípravy: 5 let*
Země	*Název*	*Název*
Belgique/België/Belgien		***Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale/Stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie***
Česká republika		
Danmark	***Klinisk neurofysiologi***	
Deutschland		***Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie***
Eesti		
Ελλάς		
España	***Neurofisiología clínica***	
France		
Ireland	***Clinical neurophysiology***	***Oral and maxillo-facial surgery***
Italia		
Κύπρος		***Στοματο-Γναθο-Προσωποχειρουργική***
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		***Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale***
Magyarország		***Arc-, állcsont- és szájsebészet***
Malta	***Newrofiżjoloġija Klinika***	***Kirurġija tal-għadam tal-wiċċ***
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi/Finland	***Kliininen neurofysiologia/Klinisk neurofysiologi***	***Suu- ja leukakirurgia/Oral och maxillofacial kirurgi***
Sverige	***Klinisk neurofysiologi***	
United Kingdom	***Clinical neurophysiology***	***Oral and maxillo-facial surgery***

(*) Odborná příprava ukončená udělením dokladu o předepsané kvalifikaci specialisty v oboru dentální, ústní a maxilo-faciální chirurgie (základní lékařská a zubolékařská odborná příprava) předpokládá ukončení a potvrzení základního cyklu studia lékařství (článek 24) a kromě toho ukončení a potvrzení základního cyklu studia zubního lékařství (článek 34).

5.1.4. Doklady o dosažené kvalifikaci ve všeobecném lékařství

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
België/Belgique/Belgien	Ministerieel erkenningsbesluit van huisarts/Arrêté ministériel d'agrément de médecin généraliste	Huisarts/Médecin généraliste	31. prosinec 1994
Česká republika	Diplom o specializaci „všeobecné lékařství“	Všeobecný lékař	1. květen 2004
Danmark	Tilladelse til at anvende betegnelsen alment praktiserende læge/Speciallæge i almen medicin	Alment praktiserende læge/Speciallæge i almen medicin	31. prosinec 1994

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
Deutschland	Zeugnis über die spezifische Ausbildung in der Allgemeinmedizin	Facharzt/Fachärztin für Allgemeinmedizin	31. prosinec 1994
Eesti	Diplom peremeditsiini erialal	Perearst	1. květen 2004
Ελλάς	Τίτλος ιατρικής ειδικότητας γενικής ιατρικής	Ιατρός με ειδικότητα γενικής ιατρικής	31. prosinec 1994
España	Título de especialista en medicina familiar y comunitaria	Especialista en medicina familiar y comunitaria	31. prosinec 1994
France	Diplôme d'État de docteur en médecine (avec document annexé attestant la formation spécifique en médecine générale)	Médecin qualifié en médecine générale	31. prosinec 1994
Ireland	Certificate of specific qualifications in general medical practice	General medical practitioner	31. prosinec 1994
Italia	Attestato di formazione specifica in medicina generale	Medico in medicina generale	31. prosinec 1994
Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού	Ιατρός Γενικής Ιατρικής	1. květen 2004
Latvija	Ģimenes ārsta sertifikāts	Ģimenes (vispārējās prakses) ārsts	1. květen 2004
Lietuva	Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas	Šeimos medicinos gydytojas	1. květen 2004
Luxembourg	Il n'existe pas de titre, parce qu'il n'y a pas de formation au Luxembourg	Médecin généraliste	31. prosinec 1994
Magyarország	Háziorvostan szakorvosa bizonyítvány	Háziorvostan szakorvosa	1. květen 2004
Malta	Tabib tal-familja	Mediċina tal-familja	1. květen 2004
Nederland	Certificaat van inschrijving in het register van erkende huisartsen van de Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot bevordering der geneeskunst	Huisarts	31. prosinec 1994
Österreich	Arzt für Allgemeinmedizin	Arzt für Allgemeinmedizin	31. prosinec 1994
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej	Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej	1. květen 2004
Portugal	Diploma do internato complementar de clínica geral	Assistente de clínica geral	31. prosinec 1994
Slovenija	Potrdilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine	Specialist družinske medicine/Specialistka družinske medicine	1. květen 2004
Slovensko	Diplom o špecializácii v odbore „všeobecné lekárstvo“	Všeobecný lekár	1. květen 2004
Suomi/ Finland	Todistus lääkärin perusterveydenhuollon lisäkoulutuksesta/Bevis om tilläggsutbildning av läkare i primärvård	Yleislääkäri/Allmänläkare	31. prosinec 1994
Sverige	Bevis om kompetens som allmänpraktiserande läkare (Europaläkare) utfärdat av Socialstyrelsen	Allmänpraktiserande läkare (Europaläkare)	31. prosinec 1994

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
United Kingdom	Certificate of prescribed/ equivalent experience	General medical practitioner	31. prosinec 1994

V.2. Zdravotní sestry a ošetřovatelé odpovědní za všeobecnou péči

5.2.1. Studijní program pro zdravotní sestry a ošetřovatelé odpovědné za všeobecnou péči

Odborná příprava vedoucí k udělení dokladu o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry odpovědné za všeobecnou péči (ošetřovatele odpovědného za všeobecnou péči) se skládá ze dvou částí.

A. Teoretická výuka

a. Péče o nemocné:
- — povaha a etiketa profese;
- — obecné zásady zdraví a ošetřovatelství;
- — zásady ošetřovatelství ve vztahu k:
  - — všeobecnému a specializovanému lékařství,
  - — všeobecné a specializované chirurgii,
  - — péči o dítě a dětskému lékařství,
  - — péči o matku a dítě,
  - — duševnímu zdraví a psychiatrii,
  - — péči o staré lidi a geriatrii.

b. Základní vědy:
- — anatomie a fyziologie.
- — patologie;
- — bakteriologie, virologie a parazitologie;
- — biofyzika, biochemie a radiologie;
- — dietetika;
- — hygiena:
  - — preventivní lékařství,
  - — zdravotní výchova;
- — farmakologie.

c. Sociální vědy:
- — sociologie;
- — psychologie;
- — zásady administrativy;
- — zásady výuky;
- — sociální a zdravotnické předpisy;
- — právní aspekty ořetšovatelství.

B. Praktická klinická výuka

- — Ošetřovatelství ve vztahu k:
  - — všeobecnému a odbornému lékařství,
  - — všeobecné a specializované chirurgii,
  - — péči o dítě a dětskému lékařství,
  - — péči o matku a dítě,
  - — duševnímu zdraví a psychiatrii,
  - — péči o staré lidi a geriatrii,
  - — ošetřování v domácnosti.

Výuka jednoho nebo několika těchto předmětů může být poskytnuta v rámci jiných oborů nebo v souvislosti s nimi.

Teoretická výuka musí být vyvážená a koordinovaná s praktickou klinickou výukou tak, aby znalosti a zkušenosti uvedné v této příloze mohly být získány odpovídajícím způsobem.

5.2.2. Doklady o dosažené kvalifikaci zdravotní sestry odpovědné za všeobecnou péči (ošetřovatele odpovědného za všeobecnou péči)

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
België/Belgique/Belgien	— Diploma gegradueerde verpleger/verpleegster/ Diplôme d'infirmier(ère) gradué(e)/Diplom eines (einer) graduierten Krankenpflegers (-pflegerin) — Diploma in de ziekenhuisverpleegkunde/Brevet d'infirmier(ère) hospitalier (ère)/Brevet eines (einer) Krankenpflegers (-pflegerin) — Brevet van verpleegassistent (e)/Brevet d'hospitalier(ère)/ Brevet einer Pflegeassistentin	— De erkende opleidingsinstituten/Les établissements d'enseignement reconnus/ Die anerkannten Ausbildungsanstalten — De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française/Der zuständige Prüfungsausschüß der Deutschsprachigen Gemeinschaft	— Hospitalier(ère)/ Verpleegassistent(e) — Infirmier(ère) hospitalier(ère)/ Ziekenhuisverplegern (-verpleegster)	29. červen 1979

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.), accompagné du certificat ci-après: Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem	1. Všeobecná sestra	1. květen 2004
	2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, DiS.), accompagné du certificat ci-après: Vysvědčení o absolutoriu	2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	2. Všeobecný ošetřovatel	
Danmark	Eksamensbevis efter gennemført sygeplejerskeuddannelse	Sygeplejeskole godkendt af Undervisningsministeriet	Sygeplejerske	29. červen 1979
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung in der Krankenpflege	Staatlicher Prüfungsausschuss	— Krankenschwester — Krankenpfleger	29. červen 1979
Eesti	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool 3. Kohtla-Järve Meditsiinikool	Õde	1. květen 2004
Ελλάς	1. Πτυχίο Νοσηλευτικής Πανεπιστημίου Αθηνών	1. Πανεπιστήμιο Αθηνών	Διπλωματούχος ή πτυχιούχος νοσοκόμος, νοσηλευτής ή νοσηλεύτρια	1er janvier 1981
	2. Πτυχίο Νοσηλευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.)	2. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων		
	3. Πτυχίο Αξιωματικών Νοσηλευτικής	3. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας		
	4. Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας	4. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας		
	5. Πτυχίο Αδελφών Νοσοκόμων και Επισκεπτριών πρώην Ανωτέρων Σχολών Υπουργείου Υγείας και Πρόνοιας	5. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας		
	6. Πτυχίο Τμήματος Νοσηλευτικής	6. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων		
España	Título de Diplomado universitario en Enfermería	— Ministerio de Educación y Cultura — El rector de una Universidad	Enfermero/a diplomado/a	1er janvier 1986
France	— Diplôme d'État d'infirmier(ère) — Diplôme d'État d'infir mier(ère) délivré en vertu du décret nº 99-1147 du 29 décembre 1999	Le ministère de la santé	Infirmier(ère)	29. červen 1979
Ireland	Certificate of Registered General Nurse	An Bord Altranais (The Nursing Board)	Registered General Nurse	29. červen 1979
Italia	Diploma di infermiere professionale	Scuole riconosciute dallo Stato	Infermiere professionale	29. červen 1979
Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	Εγγεγραμμένος Νοσηλευτής	1. květen 2004

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
Latvija	1. Diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. Māsas diploms	1. Māsu skolas 2. Universitātes tipa augstskola, pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	Māsa	1. květen 2004
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija	Bendrosios praktikos slaugytojas	1. květen 2004
Luxembourg	— Diplôme d'État d'infirmier — Diplôme d'État d'infirmier hospitalier gradué	Ministère de l'éducation nationale, de la formation professionnelle et des sports	Infirmier	29. červen 1979
Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem/főiskola 3. Egyetem	Ápoló	1. květen 2004
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Università ta' Malta	Infermier Registrat	1. květen 2004
Nederland	1. Diploma's verpleger A, verpleegster A, verpleegkundige A 2. Diploma verpleegkundige MBOV (Middelbare Beroepsopleiding Verpleegkundige) 3. Diploma verpleegkundige HBOV (Hogere Beroepsopleiding Verpleegkundige) 4. Diploma beroepsonderwijs verpleegkundige – Kwalificatieniveau 4 5. Diploma hogere beroepsopleiding verpleegkundige – Kwalificatieniveau 5	1. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 2. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 3. Door een van overheidswege benoemde examencommissie 4. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling 5. Door een van overheidswege aangewezen opleidingsinstelling	Verpleegkundige	29. červen 1979
Österreich	1. Diplom als „Diplomierte Gesundheits- und Krankenschwester, Diplomierter Gesundheits- und Krankenpfleger" 2. Diplom als „Diplomierte Krankenschwester, Diplomierter Krankenpfleger"	1. Schule für allgemeine Gesundheits- und Krankenpflege 2. Allgemeine Krankenpflegeschule	— Diplomierte Krankenschwester — Diplomierter Krankenpfleger	1. leden 1979
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem „magister pielęgniarstwa"	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Pielęgniarka	1. květen 2004
Portugal	1. Diploma do curso de enfermagem geral 2. Diploma/carta de curso de bacharelato em enfermagem 3. Carta de curso de licenciatura em enfermagem	1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. Escolas Superiores de Enfermagem; Escolas Superiores de Saúde	Enfermeiro	1. leden 1986

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana medicinska sestra/diplomirani zdravstvenik“	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	Diplomirana medicinska sestra/ Diplomirani zdravstvenik	1. květen 2004
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister z ošetrovateľstva“ („Mgr.“) 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z ošetrovateľstva“ („Bc.“) 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola	Sestra	1. květen 2004
Suomi/Finland	1. Sairaanhoitajan tutkinto/ Sjukskötarexamen 2. Sosiaali- ja terveysalan ammattikorkeakoulu tutkinto, sairaanhoitaja (AMK)/ Yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, sjukskötare (YH)	1. Terveydenhuolto-oppilaitokset/ Hälsovårdsläroanstalter 2. Ammattikorkeakoulut/ Yrkeshögskolor	Sairaanhoitaja/Sjukskötare	1. leden 1994
Sverige	Sjuksköterskeexamen	Universitet eller högskola	Sjuksköterska	1. leden 1994
United Kingdom	Statement of registration as a Registered General Nurse in part 1 or part 12 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting	Various	— State Registered Nurse — Registered General Nurse	29. červen 1979

V.3. Zubní lékaři

5.3.1. Studijní program pro zubní lékaře

Studijní program, který vede k získání dokladů o dosažené kvalifikaci v zubním lékařství, zahrnuje alespoň níže uvedené předměty. Výuka jednoho nebo několika těchto předmětů může být poskytnuta v rámci jiných oborů nebo v souvislosti s nimi.

A. Základní předměty:

— chemie
— fyzika
— biologie

B. Lékařsko-biologické předměty a předměty z všeobecného lékařství:

— anatomie
— embryologie
— histologie včetně cytologie
— fyziologie
— biochemie (nebo fyziologická chemie)
— patologický anatomie
— všeobecná patologie
— farmakologie
— mikrobiologie
— hygiena
— preventivní lékařství a epidemiologie
— radiologie
— rehabilitační lékařství
— všeobecná chirurgie
— vnitřní lékařství včetně dětského lékařství
— otorinolaryngologie
— dermatovenerologie
— obecná psychologie – psychopatologie – neuropatologie
— anesteziologie

C. Předměty z odontostomatologie:

— zubní náhrady
— stomatologický materiál
— konzervační zubní lékařství
— preventivní zubní lékařství
— anesteziologie a sedativa v zubním lékařství
— speciální chirurgie
— speciální patologie
— klinická odontostomatologie
— dětská stomatologie
— ortodoncie
— parodontologie
— odontologická radiologie
— funkce čelistí
— profesní sdružení, profesní etika a právní úprava profese
— sociální aspekty odontologické praxe

Středa 11. května 2005

5.3.2. Doklady o dosažené kvalifikaci zubních lékařů

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad	Profesní označení	Referenční den
België/Belgique/Belgien	Diploma van tandarts/ Diplôme licencié en science dentaire	— De universiteiten/ Les universités — De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française		Licentiaat in de tandheelkunde/ Licencié en science dentaire	28. leden 1980
Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce	Zubní lékař	1. květen 2004
Danmark	Bevis for tandlægeeksamen (odontologisk kandidateksamen)	Tandlægehøjskolerne, Sundhedsvidenskabeligt universitetsfakultet	Autorisation som tandlæge, udstedt af Sundhedsstyrelsen	Tandlæge	28. leden 1980
Deutschland	Zeugnis über die Zahnärztliche Prüfung	Zuständige Behörden		Zahnarzt	28. leden 1980
Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool		Hambaarst	1. květen 2004
Ελλάς	Πτυχίο Οδοντιατρικής	Πανεπιστήμιο		Οδοντίατρος ή χειρούργος οδοντίατρος	1. leden 1981
España	Título de Licenciado en Odontología	El rector de una universidad		Licenciado en Odontología	1. leden 1986
France	Diplôme d'État de docteur en chirurgie dentaire	Universités		Chirurgien-dentiste	28. leden 1980
Ireland	— Bachelor in Dental Science (B. Dent. Sc.) — Bachelor of Dental Surgery (BDS) — Licentiate in Dental Surgery (LDS)	— Universities — Royal College of Surgeons in Ireland		— Dentist — Dental practitioner — Dental surgeon	28. leden 1980
Italia	Diploma di laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio dell'odontoiatria e protesi dentaria	Odontoiatra	28. leden 1980
Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο		Οδοντίατρος	1. květen 2004

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad	Profesní označení	Referenční den
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskola, un „Sertifikāts" — kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā	Zobārsts	1. květen 2004
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją	Gydytojas odontologas	1. květen 2004
Luxembourg	Diplôme d'État de docteur en médecine dentaire	Jury d'examen d'État		Médecin-dentiste	28. leden 1980
Magyarország	Fogorvosi oklevél (doctor medicinae dentariae, röv.: dr. med. dent.)	Egyetem		Fogorvos	1. květen 2004
Malta	Lawrja fil- Kirurġija Dentali	Universita` ta Malta		Kirurgu Dentali	1. květen 2004
Nederland	Universitair getuigschrift van een met goed gevolg afgelegd tandarts-examen	Faculteit Tandheelkunde		Tandarts	28. leden 1980
Österreich	Bescheid über die Verleihung des akademischen Grades „Doktor der Zahnheilkunde"	Medizinische Fakultät der Universität		Zahnarzt	1. leden 1994
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem „lekarz dentysta"	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko – Dentystyczny Egzamin Państwowy	Lekarz dentysta	1. květen 2004
Portugal	Carta de curso de licenciatura em medicina dentária	— Faculdades — Institutos Superiores		Médico dentista	1. leden 1986
Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor dentalne medicine/ doktorica dentalne medicine"	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik/ zobozdravnica	Doktor dentalne medicine/Doktorica dentalne medicine	1. květen 2004
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor zubného lekárstva" („MDDr.")	Vysoká škola		Zubný lekár	1. květen 2004

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad	Profesní označení	Referenční den
Suomi/Finland	Hammaslääketieteen lisensiaatin tutkinto/ Odontologie licentiatexamen	— Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet — Oulun yliopisto — Turun yliopisto	Terveydenhuollon oikeusturvakeskuksen päätös käytännön palvelun hyväksymisestä/Beslut av Rättskyddscentralen för hälsovården om godkännande av praktisk tjänstgöring	Hammaslääkäri/ Tandläkare	1. leden 1994
Sverige	Tandläkarexamen	Universitetet i Umeå Universitetet i Göteborg Karolinska Institutet Malmö Högskola	Endast för examensbevis som erhållits före den 1 juli 1995, ett utbildningsbevis som utfärdats av Socialstyrelsen	Tandläkare	1. leden 1994
United Kingdom	— Bachelor of Dental Surgery (BDS or B. Ch. D.) — Licentiate in Dental Surgery	— Universities — Royal Colleges		— Dentist — Dental practitioner — Dental surgeon	28 janvier 1980

5.3.3. Doklady o dosažené kvalifikaci odborných zubních lékařů

Orthodoncie			
Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční den
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i ortodonti	Sundhedsstyrelsen	28. leden 1980
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Kieferorthopädie;	Landeszahnärztekammer	28. leden 1980
Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontia erialal	Tartu Ülikool	1. květen 2004
Ελλάς	Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Ορθοδοντικής	— Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση — Νομαρχία	1. leden 1981
France	Titre de spécialiste en orthodontie	Conseil National de l'Ordre des chirurgiens dentistes	28. leden 1980
Ireland	Certificate of specialist dentist in orthodontics	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister	28. leden 1980
Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	1. květen 2004
Latvija	„Sertifikāts“ — kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	1. květen 2004
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas	1. květen 2004
Magyarország	Fogszabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	1. květen 2004
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti	1. květen 2004

Orthodoncie			
Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční den
Nederland	Bewijs van inschrijving als orthodontist in het Specialisten-register	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde	28. leden 1980
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych	1. květen 2004
Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	1. květen 2004
Suomi/Finland	Erikoishammaslääkärin tutkinto, hampaiston oikomishoito/ Specialtandläkarexamen, tandreglering	— Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Oulun yliopisto — Turun yliopisto	1. leden 1994
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandreglering	Socialstyrelsen	1. leden 1994
United Kingdom	Certificate of completion of specialist training in orthodontics	Competent authority recognised for this purpose	28. leden 1980

Ústní chirurgie			
Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční den
Danmark	Bevis for tilladelse til at betegne sig som specialtandlæge i hospitalsodontologi	Sundhedsstyrelsen	28. leden 1980
Deutschland	Fachzahnärztliche Anerkennung für Oralchirurgie/ Mundchirurgie	Landeszahnärztekammer	28. leden 1980
Ελλάς	Τίτλος Οδοντιατρικής ειδικότητας της Γναθοχειρουργικής	— Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση — Νομαρχία	1. leden *1981*
Ireland	Certificate of specialist dentist in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose by the competent minister	28. leden 1980
Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	1. květen 2004
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas	1. květen 2004
Magyarország	Dento-alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	1. květen 2004
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurġija tal-ħalq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti	1. květen 2004
Nederland	Bewijs van inschrijving als kaakchirurg in het Specialisten-register	Specialisten Registratie Commissie (SRC) van de Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Tandheelkunde	28. leden 1980
Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych	1. květen 2004
Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	1. květen 2004

Středa 11. května 2005

Ústní chirurgie			
Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční den
Suomi/Finland	Erikoishammaslääkärin tutkinto, suu- ja leuka-kirurgia/ Specialtandläkarexamen, oral och maxillofacial kirurgi	— Helsingin yliopisto/Helsingfors universitet — Oulun yliopisto — Turun yliopisto	1. leden 1994
Sverige	Bevis om specialistkompetens i tandsystemets kirurgiska sjukdomar	Socialstyrelsen	1. leden 1994
United Kingdom	Certificate of completion of specialist training in oral surgery	Competent authority recognised for this purpose	28. leden 1980

V.4. Veterinární lékaři

5.4.1. Studijní program pro veterinární lékaře

Studijní program, který vede k získání dokladů o dosažené kvalifikaci veterinárních lékařů, zahrnuje alespoň níže uvedené předměty. Výuka jednoho nebo několika těchto předmětů může být poskytnuta v rámci jiných oborů nebo v souvislosti s nimi.

A. Základní předměty

— fyzika
— chemie
— biologie zvířat
— biologie rostlin
— matematika aplikovaná v biologii

B. Speciální předměty

a. základní vědy:
— anatomie (včetně histologie a embryologie)
— fyziiologie
— biochemie
— genetika
— farmakologie
— farmacie
— toxikologie
— mikrobiologie
— imunologie
— epizootologie
— profesní etika

b. Klinické vědy:
— porodnioctví
— patologie (včetně patologické anatomie)
— parazitologie
— klinické lékařství a chirurgie (včetně anesteziologie)
— klinická výchova o domácích zvířatech, drůbeži a dalších živočišných druzích
— preventivní lékařství
— radiologie
— reprodukce a poruchy reprodukce
— hygienické předpisy
— veterinární předpisy a soudní lékařství
— terapeutika
— propedeutika

c. Živočišná výroba:
— živočišná výroba
— výživa zvířat
— agronomie
— ekonomika zemědělství
— chov a zdraví zvířat
— veterinární hygiena
— etologie a ochrana zvířat

d. Hygiena potravin:
— prohlídka a kontrola živočišných potravin nebo potravin živočišného původu
— hygiena a technologie potravin
— praktická výuka (zahrnující praktickou výuku na místech, kde probíhá porážka zvířat a zpracování živočišných potravin)

Praktická výuka může mít podobu školení, pokud je takové školení celodenní, uskutečňuje se pod přímým dohledem příslušného orgánu nebo subjektu a netrvá v rámci celého pětiletého studia dohromady déle než šest měsíců.

Rozdělení teoretické a praktické výuky mezi jednotlivé skupiny předmětů musí být vyrovnané a koordinované tak, aby znalosti a zkušenosti mohly být získány způsobem, který přiměřeně umožní veterinárním lékařům výkon všech jejich úkolů.

5.4.2. Doklady o dosažené kvalifikaci veterinárních lékařů

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad	Referenční den
België/Belgique/Belgien	Diploma van dierenarts/ Diplôme de docteur en médecine vétérinaire	— De universiteiten/ Les universités — De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française		21. prosinec 1980

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad	Referenční den
Česká republika	— Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) — Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice		1. květen 2004
Danmark	Bevis for bestået kandidateksamen i veterinærvidenskab	Kongelige Veterinær- og Landbohøjskole		21. prosinec 1980
Deutschland	Zeugnis über das Ergebnis des Dritten Abschnitts der Tierärztlichen Prüfung und das Gesamtergebnis der Tierärztlichen Prüfung	Der Vorsitzende des Prüfungsausschusses für die Tierärztliche Prüfung einer Universität oder Hochschule		21. prosinec 1980
Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajandusülikool		1. květen 2004
Ελλάς	Πτυχίο Κτηνιατρικής	Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης και Θεσσαλίας		1. leden 1981
España	Título de Licenciado en Veterinaria	— Ministerio de Educación y Cultura — El rector de una Universidad		1. leden 1986
France	Diplôme d'État de docteur vétérinaire			21. prosinec 1980
Ireland	— Diploma of Bachelor in/of Veterinary Medicine (MVB) — Diploma of Membership of the Royal College of Veterinary Surgeons (MRCVS)			21. prosinec 1980
Italia	Diploma di laurea in medicina veterinaria	Università	Diploma di abilitazione all'esercizio della medicina veterinaria	1. leden 1985
Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο		1. květen 2004
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte		1. květen 2004
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija		1. květen 2004
Luxembourg	Diplôme d'État de docteur en médecine vétérinaire	Jury d'examen d'État		21. prosinec 1980
Magyarország	Állatorvosdoktor oklevél – dr. med. vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar		1. květen 2004
Malta	Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurġi Veterinarji		1. květen 2004
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd diergeneeskundig/veeartsenijkundig examen			21. prosinec 1980
Österreich	— Diplom-Tierarzt — Magister medicinae veterinariae	Universität	— Doktor der Veterinärmedizin — Doctor medicinae veterinariae — Fachtierarzt	1. leden 1994

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad	Referenční den
Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie		1. květen 2004
Portugal	Carta de curso de licenciatura em medicina veterinária	Universidade		1. leden 1986
Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „doktor veterinarske medicine/doktorica veterinarske medicine“	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva	1. květen 2004
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „doktor veterinárskej medicíny“ („MVDr.“)	Univerzita veterinárskeho lekárstva		1. květen 2004
Suomi/Finland	Eläinlääketieteen lisensiaatin tutkinto/Veterinärmedicine licentiatexamen	Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet		1. leden 1994
Sverige	Veterinärexamen	Sveriges Lantbruksuniversitet		1. leden 1994
United Kingdom	1. Bachelor of Veterinary Science (BVSc) 2. Bachelor of Veterinary Science (BVSc) 3. Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMB) 4. Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM&S) 5. Bachelor of Veterinary Medicine and Surgery (BVM&S) 6. Bachelor of Veterinary Medicine (BvetMed)	1. University of Bristol 2. University of Liverpool 3. University of Cambridge 4. University of Edinburgh 5. University of Glasgow 6. University of London		21. prosinec 1980

Středa 11. května 2005

V.5. Porodní asistentky

5.5.1. Studijní program pro porodní asistentky (odborná přípravy typu I a II)

Studijní program k získání dokladů o dosažené kvalifikaci porodní asistentky zahrnuje dvě části:

A. Teoretická a technická výuka

a. Základní předměty:
- základní znalosti anatomie a fyziologie
- základní znalosti patologie
- základní znalosti bakteriologie, virologie a parazitologie
- základní znalosti biofyziky, biochemie a radiologie
- dětské lékařství zaměřené na novorozence
- hygiena, zdravotní výuka, prevence nemocí, včasná diagnóza nemocí
- výživa a dietetika, s ohledem zejména na výživu žen, novorozenců a kojenců
- základní znalosti sociologie a sociálně-lékařské otázky
- základní znalosti farmakologie
- psychologie
- pedagogika
- právní úprava zdravotnictví a sociální oblasti a organizace zdravotnictví
- profesní etika a právní úprava oboru
- sexuální výchova a plánování rodičovství
- právní ochrana matky a dítěte

b. Zvláštní předměty vztahující se na činnost porodní asistentky:
- anatomie a fyziologie
- embryologie a vývoj plodu
- těhotenství, porod a šestinedělí
- gynekologická a porodnická patologie
- příprava na porod a rodičovství, včetně psychologických hledisek
- příprava na porod (včetně znalosti a použití technického vybavení v porodnictví)
- analgezie, anestézie a resuscitace
- fyziologie a patologie novorozenců
- péče o novorozence a dohled nad nimi
- psychologické a sociální činitele

B. Praktický a klinický výcvik

Tento výcvik se provádí pod vhodným dohledem:
- Poradenství těhotným ženám zahrnující nejméně 100 předporodních vyšetření;
- Dohled a poskytnutí péče nejméně čtyřiceti rodičkám;
- Studentka provede nejméně 40 porodů; není-li možné dosáhnout tohoto počtu pro nedostatek rodiček, může být snížen nejméně na 30 za podmínky, že se studentka zúčastní dalších 20 porodů;
- Účast na jednom nebo dvou porodech v poloze koncem pánevním. Není-li možné dosáhnout tohoto počtu pro nedostatek porodů v poloze pánevní, lze použít simulace;
- Zkušenost s nastřižením hráze a seznámení se s jejím sešitím. Seznámení se sešitím zahrnuje teoretickou výuku a klinickou praxi. Praxe týkající se sešití zahrnuje sešití rány po nastřižení hráze a drobných poranění hráze. Je-li to nezbytně nutné, lze použít simulace;
- Dohled a péče o 40 žen s rizikovým těhotenstvím při porodu a po něm;
- Dohled a péče (včetně vyšetření) o nejméně 100 rodiček a zdravých novorozenců;
- Dohled a péče o novorozence vyžadující zvláštní péči, včetně nedošených a přenošených novorozenců, novorozenců s podvahou a nemocných novorozenců;
- Péče v patologických případech v oblasti gynekologie a porodnictví;
- Seznámení se s péči v oblasti lékařství a chirurgie. Seznámení zahrnuje teoretickou výuku a klinickou praxi.

Teoretická a technická výuka (část A studijního programu) musí být vyvážená a koordinovaná s praktickým klinickým výcvikem (část B studijního programu) tak, aby bylo možné získat znalosti a zkušenosti uvedené v této příloze odpovídajícím způsobem.

Klinický výcvik porodních asistentek musí mít formu praxe pod dohledem uskutečňované v nemocničních zařízeních nebo v jiných zdravotnických zařízeních schválených příslušnými orgány nebo subjekty. Během tohoto výcviku se uchazečky na porodní asistentky podílejí na činnosti dotyčných zařízení, pokud tato činnost přispívá k jejich vzdělávání. Seznamují se s odpovědností spojenou s činností porodních asistentek.

5.5.2. Doklady o dosažené kvalifikaci porodní asistentky

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
België/Belgique/Belgien	Diploma van vroedvrouw/ Diplôme d'accoucheuse	— De erkende opleidingsinstituten/Les établissements d'enseignement — De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française	Vroedvrouw/Accoucheuse	23. leden 1983

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) — Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.) — Vysvědčení o absolutoriu	1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem	Porodní asistentka/porodní asistent	1. květen 2004
Danmark	Bevis for bestået jordemodereksamen	Danmarks jordemoderskole	Jordemoder	23. leden 1983
Deutschland	Zeugnis über die staatliche Prüfung für Hebammen und Entbindungspfleger	Staatlicher Prüfungsausschuss	— Hebamme — Entbindungspfleger	23. leden 1983
Eesti	Diplom ämmaemanda erialal	1. Tallinna Meditsiinikool 2. Tartu Meditsiinikool	Ämmaemand	1. květen 2004
Ελλάς	1. Πτυχίο Τμήματος Μαιευτικής Τεχνολογικών Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων (Τ.Ε.Ι.) 2. Πτυχίο του Τμήματος Μαιών της Ανωτέρας Σχολής Στελεχών Υγείας και Κοινων. Πρόνοιας (ΚΑΤΕΕ) 3. Πτυχίο Μαίας Ανωτέρας Σχολής Μαιών	1. Τεχνολογικά Εκπαιδευτικά Ιδρύματα (Τ.Ε.Ι.) 2. ΚΑΤΕΕ Υπουργείου Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων 3. Υπουργείο Υγείας και Πρόνοιας	— Μαία — Μαιευτής	23. leden 1983
España	— Título de matrona — Título de asistente obstétrico (matrona) — Título de enfermería obstétrica-ginecológica	Ministerio de Educación y Cultura	— Matrona — Asistente obstétrico	1. leden 1986
France	Diplôme de sage-femme	L'État	Sage-femme	23. leden 1983
Ireland	Certificate in Midwifery	An Board Altranais	Midwife	23. leden 1983
Italia	Diploma d'ostetrica	Scuole riconosciute dallo Stato	Ostetrica	23. leden 1983
Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	Εγγεγραμμένη Μαία	1. květen 2004
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	Vecmāte	1. květen 2004

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją – Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją, ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją – Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktiką akušerijoje 3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija	Akušeris	1. květen 2004
Luxembourg	Diplôme de sage-femme	Ministère de l'éducation nationale, de la formation professionnelle et des sports	Sage-femme	23. leden 1983
Magyarország	Szülésznő bizonyítvány	Iskola/főiskola	Szülésznő	1. květen 2004
Malta	Lawrja jew diploma fl-Istudji tal-Qwiebel	Universita` ta' Malta	Qabla	1. květen 2004
Nederland	Diploma van verloskundige	Door het Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport erkende opleidingsinstellingen	Verloskundige	23. leden 1983
Österreich	Hebammen-Diplom	— Hebammenakademie — Bundeshebammenlehranstalt	Hebamme	1. leden 1994
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem „magister położnictwa“	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Położna	1. květen 2004
Portugal	1. Diploma de enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica 2. Diploma/carta de curso de estudos superiores especializados em enfermagem de saúde materna e obstétrica 3. Diploma (do curso de pós-licenciatura) de especialização em enfermagem de saúde materna e obstétrica	1. Escolas de Enfermagem 2. Escolas Superiores de Enfermagem 3. — Escolas Superiores de Enfermagem — Escolas Superiores de Saúde	Enfermeiro especialista em enfermagem de saúde materna e obstétrica	1. leden 1986
Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov „diplomirana babica/diplomirani babičar“	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	Diplomirana babica/Diplomirani babičar	1. květen 2004

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Profesní označení	Referenční den
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „bakalár z pôrodnej asistencie“ („Bc.“) 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola	Pôrodná asistentka	1. květen 2004
Suomi	1. Kätilön tutkinto/barnmorske examen 2. Sosiaali- ja terveysalan ammattikorkeakoulut-utkinto, kätilö (AMK)/Yrkeshögskoleexamen inom hälsovård och det sociala området, barnmorska (YH)	1. Terveydenhuoltooppilaitokset/hälsovårdsläroanstalter 2. Ammattikorkeakoulut/ Yrkeshögskolor	Kätilö/Barnmorska	1. leden 1994
Sverige	Barnmorskeexamen	Universitet eller högskola	Barnmorska	1. leden 1994
United Kingdom	Statement of registration as a Midwife on part 10 of the register kept by the United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health visiting	Various	Midwife	23. leden 1983

V.6. Farmaceuti

5.6.1. Studijní program pro farmaceuty

— botanika a zoologie
— fyzika
— všeobecná a anorganická chemie
— organická chemie
— analytická chemie
— farmaceutická chemie, včetně analýzy léčiv
— všeobecná a aplikovaná (lékařská) biochemie
— anatomie a fyziologie; lékařská terminologie
— mikrobiologie;
— farmakologie a farmakoterapie
— farmaceutická technologie
— toxikologie;
— farmakognose
— právní úprava povolání a případně profesní etika

Poměr mezi teoretickým a praktickým vzděláním musí k zachování univerzitní povahy studia u každého předmětu ponechávat dostatečně významné místo teorii.

5.6.2. Doklady o dosažené kvalifikaci farmaceuta

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad	Referenční den
België/Belgique/Belgien	Diploma van apotheker/ Diplôme de pharmacien	— De universiteiten/ Les universités — De bevoegde Examencommissie van de Vlaamse Gemeenschap/ Le Jury compétent d'enseignement de la Communauté française		1. říjen 1987
Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce	1. květen 2004

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad	Referenční den
Danmark	Bevis for bestået farmaceutisk kandidateksamen	Danmarks Farmaceutiske Højskole		1. říjen 1987
Deutschland	Zeugnis über die Staatliche Pharmazeutische Prüfung	Zuständige Behörden		1. říjen 1987
Eesti	Diplom proviisori õppekava läbimisest	Tartu Ülikool		1. květen 2004
Ελλάς	Άδεια άσκησης φαρμακευτικού επαγγέλματος	Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση		1. říjen 1987
España	Título de licenciado en farmacia	— Ministerio de Educación y Cultura — El rector de una Universidad		1. říjen 1987
France	— Diplôme d'État de pharmacien — Diplôme d'État de docteur en pharmacie	Universités		1. říjen 1987
Ireland	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist			1. říjen 1987
Italia	Diploma o certificato di abilitazione all'esercizio della professione di farmacista ottenuto in seguito ad un esame di Stato	Università		1. listopad 1993
Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής		1. květen 2004
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola		1. květen 2004
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistininko profesinę kvalifikaciją	Universitetas		1. květen 2004
Luxembourg	Diplôme d'État de pharmacien	Jury d'examen d'État + visa du ministre de l'éducation nationale		1. říjen 1987
Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, röv: mag. pharm)	EG Egyetem		1. květen 2004
Malta	Lawrja fil-farmaċija	Universita` ta' Malta		1. květen 2004
Nederland	Getuigschrift van met goed gevolg afgelegd apothekersexamen	Faculteit Farmacie		1. říjen 1987
Österreich	Staatliches Apothekerdiplom	Bundesministerium für Arbeit, Gesundheit und Soziales		1. říjen 1994
Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego		1. květen 2004
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Ciências Farmacêuticas	Universidades		1. říjen 1987
Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv „magister farmacije/magistra farmacije"	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije/magistra farmacije	1. květen 2004
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu „magister farmácie" („Mgr.")	Vysoká škola		1. květen 2004

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad	Referenční den
Suomi/Finland	Proviisorin tutkinto/ Provisorexamen	— Helsingin yliopisto/ Helsingfors universitet — Kuopion yliopisto		1. říjen 1994
Sverige	Apotekarexamen	Uppsala universitet		1. říjen 1994
United Kingdom	Certificate of Registered Pharmaceutical Chemist			1. říjen 1987

V.7. Architekti

5.7.1. Doklady o dosažené kvalifikaci architekta uznávané podle článku 46

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad le titre de formation	Referenční akademický rok
België/Belgique/Belgien	1. Architect/Architecte	1. Nationale hogescholen voor architectuur		1988/1989
	2. Architect/Architecte	2. Hogere-architectuur-instituten		
	3. Architect	3. Provinciaal Hoger Instituut voor Architectuur te Hasselt van Mons		
	4. Architect/Architecte	4. Koninklijke Academies voor Schone Kunsten		
	5. Architect/Architecte	5. Sint-Lucasscholen		
	6. Burgelijke ingenieur-architect	6. Faculteiten Toegepaste Wetenschappen van de Universiteiten		
		6. „Faculté Polytechnique“ van Mons		
	1. Architecte/Architect	1. Écoles nationales supérieures d'architecture		
	2. Architecte/Architect	2. Instituts supérieurs d'architecture		
	3. Architect	3. École provinciale supérieure d'architecture de Hasselt		
	4. Architecte/Architect	4. Académies royales des Beaux-Arts		
	5. Architecte/Architect	5. Écoles Saint-Luc		
	6. Ingénieur-civil–architecte	6. Facultés des sciences appliquées des universités		
		6. Faculté polytechnique de Mons		
Danmark	Arkitekt cand. arch.	— Kunstakademiets Arkitektskole i København — Arkitektskolen i Århus		1988/1989
Deutschland	Diplom-Ingenieur, Diplom-Ingenieur Univ.	— Universitäten (Architektur/ Hochbau) — Technische Hochschulen (Architektur/Hochbau) — Technische Universitäten (Architektur/Hochbau) — Universitäten-Gesamthochschulen (Architektur/Hochbau) — Hochschulen für bildende Künste — Hochschulen für Künste		1988/1989

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad le titre de formation	Referenční akademický rok
	Diplom-Ingenieur, Diplom-Ingenieur FH	— Fachhochschulen (Architektur/Hochbau) (1) — Universitäten-Gesamthochschulen (Architektur/Hochbau) bei entsprechenden Fachhochschulstudiengängen.		
Ελλάς	Δίπλωμα αρχιτέκτονα – μηχανικού	— Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (ΕΜΠ), τμήμα αρχιτεκτόνων – μηχανικών — Αριστοτέλειο Πανεπιστήμο Θεσσαλονίκης (ΑΠΘ), τμήμα αρχιτεκτόνων – μηχανικών της Πολυτεχνικής σχολής	Βεβαίωση που χορηγεί το Τεχνικό Επιμελητήριο Ελλάδας (ΤΕΕ) και η οποία επιτρέπει την άσκηση δραστηριοτήτων στον τομέα της αρχιτεκτονικής	1988/1989
España	Título oficial de arquitecto	Rectores de las universidades enumeradas a continuación: — Universidad Politécnica de Cataluña, Escuelas Técnicas Superiores de Arquitectura de Barcelona o del Vallès; — Universidad Politécnica de Madrid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid; — Universidad Politécnica de Las Palmas, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Las Palmas; — Universidad Politécnica de Valencia, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valencia; — Universidad de Sevilla, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Sevilla; — Universidad de Valladolid, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Valladolid; — Universidad de Santiago de Compostela, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Coruña; — Universidad del País Vasco, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de San Sebastián; — Universidad de Navarra, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Pamplona; — Universidad de Alcalá de Henares, Escuela Politécnica de Alcalá de Henares; — Universidad Alfonso X El Sabio, Centro Politécnico Superior de Villanueva de la Cañada; — Universidad de Alicante, Escuela Politécnica Superior de Alicante;		1988/1989 1999/2000 *1999/2000* 1997/1998

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad le titre de formation	Referenční akademický rok
		— Universidad Europea de Madrid; — Universidad de Cataluña, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona; — Universidad Ramón Llull, Escuela Técnica Superior de Arquitectura de La Salle; — Universidad S. E. K. de Segovia, Centro de Estudios Integrados de Arquitectura de Segovia.		1998/1999 1999/2000 1998/1999 1999/2000
France	1. Diplôme d'architecte DPLG, y compris dans le cadre de la formation professionnelle continue et de la promotion sociale. 2. Diplôme d'architecte ESA 3. Diplôme d'architecte ENSAIS	1. Le ministre chargé de l'architecture 2. École spéciale d'architecture de Paris 3. École nationale supérieure des arts et industries de Strasbourg, section architecture		1988/1989
Ireland	1. Degree of Bachelor of Architecture (B.Arch.(NUI)) 2. Degree of Bachelor of Architecture (B.Arch) *(Previously, until 2002 — Degree standard diploma in architecture (Dip.Arch)* 3. Certificate of associateship (ARIAI) 4. Certificate of membership (MRIAI)	1. National University of Ireland to architecture graduates of University College Dublin 2. Dublin Institute of Technology, Bolton Street, Dublin *(College of Technology, Bolton Street, Dublin)* 3. Royal Institute of Architects of Ireland 4. Royal Institute of Architects of Ireland		1988/1989
Italia	Laurea in architettura	— Università di Camerino — Università di Catania – Sede di Siracusa — Università di Chieti — Università di Ferrara — Università di Firenze — Università di Genova — Università di Napoli Federico II — Università di Napoli II — Università di Palermo — Università di Parma — Università di Reggio Calabria — Università di Roma „La Sapienza" — Universtià di Roma III — Università di Trieste — Politecnico di Bari — Politecnico di Milano — Politecnico di Torino — Istituto universitario di architettura di Venezia	Diploma di abilitazione all'esercizo indipendente della professione che viene rilasciato dal ministero della pubblica istruzione dopo che il candidato ha sostenuto con esito positivo l'esame di Stato davanti ad una commissione competente	1988/1989

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad le titre de formation	Referenční akademický rok
	Laurea in ingegneria edile – architettura (Soltanto per i diplomi che sanciscono corsi iniziati nell'anno accademico 1998/1999.)	— Università dell'Aquilla — Università di Pavia — Università di Roma „La Sapienza"		1988/1989
	Laurea specialistica quinquennale in Architettura (Soltanto per i diplomi che sanciscono corsi iniziati nell'anno accademico 2002/2003.) (Soltanto per i diplomi che saranno rilasciati a partire dall'anno accademico 2003/2004.)	— Prima Facoltà di Architettura dell'Università di Roma „La Sapienza" — Università di Ferrara — Università di Genova — Università di Palermo — Politecnico di Milano — Politecnico di Bari		2002/2003
Nederland	1. Het getuigschrift van het met goed gevolg afgelegde doctoraal examen van de studierichting bouwkunde, afstudeerrichting architectuur 2. Het getuigschrift van het met goed gevolg afgelegde doctoraal examen van de studierichting bouwkunde, differentiatie architectuur en urbanistiek 3. Het getuigschrift hoger beroepsonderwijs, op grond van het met goed gevolg afgelegde examen verbonden aan de opleiding van de tweede fase voor beroepen op het terrein van de architectuur, afgegeven door de betrokken examencommissies van respectievelijk: — de Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten te Amsterdam — de Hogeschool Rotterdam en omstreken te Rotterdam — de Hogeschool Katholieke Leergangen te Tilburg — de Hogeschool voor de Kunsten te Arnhem — de Rijkshogeschool Groningen te Groningen — de Hogeschool Maastricht te Maastricht	1. Technische Universiteit te Delft 2. Technische Universiteit te Eindhoven	Verklaring van de Stichting Bureau Architectenregister die bevestigt dat de opleiding voldoet aan de normen van artikel 46.	1988/1989
Österreich	1. Diplom.-Ingenieur, Dipl.-. Ing 2. Diplom. Ingenieur, Dipl.-Ing. 3. Diplom Ingenieur, Dipl.-Ing.	1. Technische Universität, Graz (Erzherzog-Johann-Universität Graz) 2. Technische Universität Wien 3. Universitât Innsbruck (Leopold-Franzens-Universität Innsbruck)		1998/1999

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad le titre de formation	Referenční akademický rok
	4. Magister der Architektur, Magister architectura, Mag. Arch. 5. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch. 6. Magister der Architektur, Magister architecturae, Mag. Arch.	4. Hochschule für Angewandte Kunst in Wien 5. Akademie der Bildenden Künste in Wien 6. Hochschule für künstlerische und industrielle Gestaltung in Linz		
Portugal	Carta de curso de licenciatura em Arquitectura Para cursos iniciados a partir do ano académico de 1991/1992	— Faculdade de arquitectura da Universidade técnica de Lisboa — Faculdade de arquitectura da Universidade do Porto — Escola Superior Artística do Porto — Faculdade de Arquitectura e Artes da Universidade Lusíada do Porto		1988/1989 1991/1992
Suomi/Finland	Arkkitehdin tutkinto/ Arkitektexamen	— Teknillinen korkeakoulu/ Tekniska högskolan (Helsinki) — Tampereen teknillinen korkeakoulu/Tammerfors tekniska högskola — Oulun yliopisto/Uleåborgs universitet		1998/1999
Sverige	Arkitektexamen	Chalmers Tekniska Högskola AB Kungliga Tekniska Högskolan Lunds Universitet		1998/1999
United Kingdom	1. Diplomas in architecture	1. — Universities — Colleges of Art — Schools of Art	Certificate of architectural education, issued by the Architects Registration Board. The diploma and degree courses in architecture of the universities, schools and colleges of art should have met the requisite threshold standards as laid down in Article 46 of this Directive and in *Criteria for validation* published by the Validation Panel of the Royal Institute of British Architects and the Architects Registration Board. EU nationals who possess the Royal Institute of British Architects Part I and Part II certificates, which are recognised by ARB as the competent authority, are eligible. Also EU nationals who do not possess the ARB-recognised Part I and Part II certificates will be eligible for the Certificate of Architectural Éducation if they can satisfy the Board that their standard and length of education has met the requisite threshold standards of Article 46 of this Directive and of the *Criteria for validation*.	1988/1989

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Subjekt vydávající doklad o dosažené kvalifikaci	Osvědčení doplňující doklad le titre de formation	Referenční akademický rok
	2. Degrees in architecture 3. Final examination 4. Examination in architecture 5. Examination Part II	2. Universities 3. Architectural Association 4. Royal College of Art 5. Royal Institute of British Architects		

(1) Diese Diplome sind je nach Dauer der durch sie abgeschlossenen Ausbildung gemäß Artikel 47 Absatz 1 anzuerkennen.

PŘÍLOHA VI

NABYTÁ PRÁVA PRO POVOLÁNÍ,
KTERÁ JSOU UZNÁVÁNA NA ZÁKLADĚ KOORDINACE MINIMÁLNÍCH POŽADAVKŮ
NA ODBORNOU ***PŘÍPRAVU***

6. ***Doklady*** o dosažené kvalifikaci architekta, které mohou využít nabytá práva podle čl. 49 odst. 1

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční akademický rok
België/Belgique/Belgien	— diplomy vydávané vysokými státními školami architektury nebo vysokými státními instituty architektury (architecte – architect) — diplomy vydávané krajskou vysokou školou architektury v Hasseltu (architect) — diplomy vydávané královskými akademiemi výtvarného umění (architecte – architect) — diplomy vydávané „écoles Saint-Luc“ (architecte – architect) — vysokoškolské diplomy stavebního inženýrství doplněné osvědčením o stáži vydaným profesním sdružením architektů, které opravňuje držitele k používání profesního označení architekt (architecte – architect) — diplomy architektury vydávané ústřední nebo státní zkušební komisí architektury (architecte – architect) — diplomy stavebního inženýra-architekta a inženýra architekta vydávané fakultami užitých věd vysokých škol a polytechnickou fakultou města Monsu (ingénieur – architecte, ingénieur – architect)	1987/1988
Česká republika	— diplomy udělené fakultami Českého vysokého učení technického: Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství (do roku 1951), Fakulta architektury a pozemního stavitelství (od roku 1951 do roku 1960), Fakulta stavební (od roku 1960) ve studijních oborech: pozemní stavby a konstrukce, pozemní stavby, pozemní stavby a architektura, architektura (včetně urbanismu a územního plánování), občanské stavby a stavby pro průmyslovou a zemědělskou výrobu, nebo ve studijním programu stavebního inženýrství ve studijním oboru pozemní stavby a architektura, Fakulta architektury (od roku 1976) ve studijních oborech: architektura, urbanismus a územní plánování nebo ve studijním programu: architektura a urbanismus ve studijních oborech: architektura, teorie architektonické tvorby, urbanismus a územní plánování, dějiny architektury a rekonstrukce památek nebo architektura a pozemní stavitelství, — diplomy udělené Vysokou školou technickou Dr. Edvarda Beneše (do roku 1951) v oboru architektura a pozemní stavby, — diplomy udělené Vysokou školou stavitelství v Brně (od roku 1951 do roku 1956) v oboru architektura a pozemní stavby, — diplomy udělené Vysokým učením technickým v Brně, fakultou architektury (od roku 1956) ve studijním programu architektutra a urbanismus nebo fakultou stavební (od roku 1956) ve studijním programu stavební inženýrství, — diplomy udělené Vysokou školou báňskou – Technickou univerzitou Ostrava, fakultou stavební (od roku 1997) ve studijním programu pozemní stavby a architektura nebo ve studijním programu stavební inženýrství,	2006/2007

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční akademický rok
	— diplomy udělené Technickou univerzitou v Liberci, fakultou architektury (od roku 1994) ve studijním programu architektura a urbanismus ve studijním oboru architektura, — diplomy udělené Akademií výtvarných umění v Praze ve studijním programu výtvarné umění ve studijním oboru architektonická tvorba, — diplomy udělené Vysokou školou umělecko-průmyslovou v Praze ve studijním programu výtvarné umění ve studijním oboru architektura, — osvědčení o autorizaci udělené Českou komorou architektů bez uvedení oboru nebo pro obor pozemní stavby;	
Danmark	— diplomy vydávané státními školami architektury v Kodani a v Aarhusu (architekt) — osvědčení o registraci vydané komisí architektů v souladu se zákonem č. 202 ze dne 28. května 1975 (registreret arkitekt) — diplomy vydávané vyššími školami stavebního inženýrství (bygningskonstruktør) doplněné potvrzením příslušných orgánů dokládajícím, že dotyčná osoba složila kvalifikační zkoušku, která zahrnuje vyhodnocení plánů, které dotyčná osoba navrhla a provedla během nejméně šestileté praxe týkající se činností uvedených v článku 48 této směrnice	1987/1988
Deutschland	— diplomy vydávané vysokými školami výtvarného umění (Dipl.-Ing., Architekt (HfbK) — diplomy vydávané technickými vysokými školami „Technische Hochschulen“, v oboru architektura (Architektur/Hochbau), „Technische Universitäte“, (Architektur/Hochbau), „Universitäte“, (Architektur/Hochbau) a rovněž, pokud se tyto instituce spojily v „Gesamthochschulen“, i těmito „Gesamthochschulen“, v oboru architektura (Architektur/Hochbau) (Dipl. Ing. a jiná označení, která mohou být držitelům těchto diplomů udělena později) — diplomy vydávané „Fachhochschulen“, v oboru architektura (Architektur/Hochbau) a rovněž, pokud se tyto instituce spojily v „Gesamthochschulen“, i těmito „Gesamthochschulen“, v oboru architektura (Architektur/Hochbau) doplněné, jestliže je doba studia kratší než čtyři roky, ale na méně než tři roky, osvědčením dokládajícím čtyřletou odbornou praxi ve Spolkové republice Německo vydaným profesní organizací v souladu s čl. 47 odst. 1 (Ingenieur grad. a jiná označení, která mohou být držitelům těchto diplomů udělena později) — osvědčení (Prüfungszeugnisse) vydané před 1. lednem 1973 „Ingenieurschulen“, v oboru architektura a „Werkkunstschulen“, v oboru architektura doplněné potvrzením příslušných orgánů dokládajícím, že dotyčná osoba složila zkoušku, která zahrnuje vyhodnocení plánů, které dotyčná osoba navrhla a provedla během nejméně šestileté praxe týkající se činností uvedených v článku 48 této směrnice	1987/1988
Eesti	— diplom arhitektuuri erialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996. aastast (diplom v architektonických studiích udělený fakultou architektury na Estonské akademii výtvarných umění od roku 1996), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989–1995 (udělený Univerzitou výtvarných umění v Tallinnu v letech 1989–1995), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951–1988 (udělený Státním ústavem výtvarného umění Estonské SSR v letech 1951–1988)	2006/2007
Ελλάς	— diplomy inženýr-architekt vydávané „Metsovion Polytechnion“ v Aténách doplněné osvědčením vydaným řeckou technickou komorou opravňujícím k výkonu činností v oboru architektury — diplomy inženýr-architekt vydávané „Aristotelion Panepistimion“ v Soluni doplněné osvědčením vydaným řeckou technickou komorou opravňujícím k výkonu činností v oboru architektury — diplomy inženýr-stavební inženýr vydávané „Metsovion Polytechnion“ v Aténách doplněné osvědčením vydaným řeckou technickou komorou opravňujícím k výkonu činností v oboru architektury — diplomy inženýr-stavební inženýr vydávané „Aristotelion Panepistimion“ v Soluni doplněné potvrzením vydaným řeckou technickou komorou opravňujícím k výkonu činností v oboru architektury — diplomy inženýr-stavební inženýr vydávané „Panepistimion Thrakis“ doplněné osvědčením vydaným řeckou technickou komorou opravňujícím k výkonu činností v oboru architektury — diplomy inženýr-stavební inženýr vydávané Panepistimion Patron doplněné osvědčením vydaným řeckou technickou komorou opravňujícím k výkonu činností v oboru architektury	1987/1988

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční akademický rok
España	úřední doklad o kvalifikaci architekta (título oficial de arquitecto) udělené ministerstvem školství a vědy nebo vysokými školami	1987/1988
France	— diplomy architekta diplomovaného vládou vydávané do roku 1959 ministerstvem školství a poté ministerstvem kultury (architecte DPLG) — diplomy vydávané „école spéciale d'architecture" (architecte DESA) — diplomy vydávané od roku 1955 „école nationale supérieure des arts et industries de Strasbourg" (bývalá „école nationale d'ingénieurs de Strasbourg"), obor architektura (architecte ENSAIS)	1987/1988
Ireland	— titul „Bachelor of Architecture" udělovaný „National University of Ireland" (B.Arch.(NUI)) absolventům architektury na „University College" v Dublinu — diplom vysokoškolské úrovně v oboru architektury vydávaný „College of Technology", Bolton Street, Dublin (Dipl.Arch.) — osvědčení mimořádného člena „Royal Institute od Architects of Ireland" (ARIAI) — osvědčení člena „Royal Institute of Architects of Ireland" (MRIAI)	1987/1988
Italia	— diplomy „laurea in architettura" vydávané vysokými školami, polytechnickými instituty a vysokými instituty architektury v Benátkách a v Reggio-Calabria doplněné diplomem opravňujícím držitele k nezávislému výkonu povolání architekta vydaným ministrem pro vzdělání poté, co uchazeč složil před příslušnou zkušební komisí státní zkoušku opravňující ho k nezávislému výkonu povolání architekta (dott. architetto) — diplomy „laurea in ingegneria" v oboru stavebnictví vydávané vysokými školami a polytechnickými instituty doplněné diplomem opravňujícím držitele k nezávislému výkonu povolání v oboru architektury vydaným ministrem pro vzdělání poté, co uchazeč složil před příslušnou zkušební komisí státní zkoušku opravňující ho k nezávislému výkonu povolání (dott. ing. architetto nebo dott. ing. in ingegneria civile)	1987/1988
Κύπρος	— Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Osvědčení o registraci v registru architektů vydané Kyperskou vědecko-technickou komorou (ETEK))	2006/2007
Latvija	„Arhitekta diploms" ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženierceltniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958. gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Celtniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958 gada līdz 1991. gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un „Arhitekta prakses sertifikāts", ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība („diplom architekta" udělený katedrou architektury stavební fakulty Lotyšské státní univerzity do roku 1958, katedrou architektury stavební fakulty Rižského polytechnického ústavu v letech 1958–1991, fakultou architektury Rižské technické univerzity od roku 1991 a 1992 a registrační osvědčení Sdružení architektů Lotyšska)	2006/2007
Lietuva	— diplomy stavitele/architekta udělené Kauno politechnikos institutas do roku 1969 (inžinierius architektas/architektas), — diplomy architekta/bakaláře architektury/magistra architektury udělené Vilnius inžinerinis statybos institutas do roku 1990, Vilniaus technikos universitetas do roku 1996, Vilnius Gedimino technikos universitetas od roku 1996 (architektas/architektūros bakalauras/architektūros magistras), — diplomy pro specialistu s ukončeným kursem v architektuře/bakaláře architektury/magistra architektury udělené LTSR Valstybinis dailės institutas do roku 1990; Vilniaus dailės akademija od roku 1990 (architektūros kursas/architektūros bakalauras/architektūros magistras), — diplomy bakaláře architektury/magistra architektury udělené Kauno technologijos universitetas od roku 1997 (architektūros bakalauras/architektūros magistras), všechny spolu s osvědčením vydaným atestační komisí udělující právo vykonávat činnosti v oblasti architektury (osvědčený architekt /atestuotas architektas)	2006/2007
Magyarország	— diplom „okleveles építészmérnök" (diplom v architektuře, magistr architektury) udělovaný univerzitami, — diplom „okleveles építész tervező művész" (diplom magistra architektury a stavebního inženýrství) udělovaný univerzitami	2006/2007
Malta	— Perit: Lawrja ta` Perit udělovaný Università ta` Malta, který dává oprávnění k registraci jako Perit	2006/2007

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční akademický rok
Nederland	— osvědčení o úspěšném složení zkoušky vedoucí k titulu v oboru architektury vydávané obory architektury vysokých technických škol v Delftu nebo Eindhovenu (bouwkundig ingenieur) — diplomy vydávané státem uznanými akademiemi architektury (architect) — diplomy vydávané do roku 1971 bývalými vyššími vzdělávacími instituty v oboru architektury (Hoger Bouwkunstonderricht) (architect HBO) — diplomy vydávané do roku 1970 bývalými vyššími vzdělávacími instituty v oboru architektury (voortgezet Bouwkunstonderricht) (architect VBO) — osvědčení o úspěšném složení zkoušky organizované radou architektů „Bond van Nederlandse Architecten“ (komora nizozemských architektů, BNA) (architect) — diplom Stichtung Instituut voor architectuur („Nadace institutu architektury“) (IVA) vydávaný po dokončení kursu pořádaného touto nadací trvajícího alespoň čtyři roky (architect), doplněný osvědčením příslušných orgánů, že dotyčná osoba složila kvalifikační zkoušku, která zahrnuje vyhodnocení plánů, které dotyčná osoba navrhla a provedla během nejméně šestileté praxe týkající se činností uvedených v článku 44 této směrnice — osvědčení vydané příslušnými orgány, že přede dnem 5. srpna 1985 dotyčná osoba složila zkoušku vedoucí k titulu „kandidaat in de bouwkunde“ organizovanou vysokou technickou školou v Delftu nebo v Eindhovenu a že vykonávala po dobu nejméně pěti let bezprostředně předcházejících tomuto dni činnosti architekta, jejichž povaha a význam zaručují, že je způsobilá vykonávat tyto činnosti v souladu s požadavky platnými v Nizozemsku (architect) — osvědčení vydané příslušnými orgány pouze osobám, které dosáhly věku 40 let před 5. srpnem 1985 a osvědčující, že dotyčná osoba vykonávala po dobu nejméně pěti let bezprostředně předcházejících tomuto dni činnosti architekta, jejichž povaha a význam zaručují, že je způsobilá vykonávat tyto činnosti v souladu s požadavky platnými v Nizozemsku (architect) — osvědčení uvedená v sedmé a osmé odrážce nemusí nadále být uznávána počínaje dnem nabytí účinnosti právních a správních předpisů týkajících se přístupu k činnostem architekta a jejich výkonu pod profesním označením architekt v Nizozemsku, pokud podle těchto předpisů tato osvědčení neumožňují přístup k těmto činnostem pod profesním označením architekt	1987/1988
Österreich	— diplomy vydávané technickými univerzitami ve Vídni a Štýrském Hradci a univerzitou v Innsbrucku, fakultou stavebního inženýrství („Bauingenieurwesen“) a architektury („Architektur“) v oboru architektury, stavebního inženýrství („Bauingenieurwesen“), pozemního stavitelství („Hochbau“) a „Wirtschaftsingenieurwesen – Bauwesen“ — diplomy vydávané univerzitou pro „Bodenkultur“ v oboru „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft“ — diplomy vydávané Vysokou školou výtvarných umění ve Vídni v oboru architektury — diplomy vydávané Akademií výtvarných umění ve Vídni v oboru architektury — diplomy osvědčených inženýrů (Ing.) vydávané vysokými technickými školami či odbornými školami nebo odbornými stavebními školami společně s osvědčením „Baumeister“ potvrzujícím minimálně šestiletou odbornou praxi v Rakousku ukončenou zkouškou — diplomy vydávané Univerzitou uměleckého a průmyslového designu v Linci v oboru architektury — osvědčení způsobilosti pro výkon povolání inženýra v oborech „Hochbau“, „Bauwesen“, „Wirtschaftsingenieurwesen – Bauwesen“, „Kulturtechnik und Wasserwirtschaft“ podle zákona o civilních technicích (Ziviltechnikergesetz, BGBl. č. 156/1994)	1997/1998
Polska	diplomy udělované fakultami architektury: — Varšavská polytechnika, fakulta architektury ve Varšavě (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury); profesní označení architekt: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżynier magister architektury; magister inżyniera architektury; magister inżynier architekta; magister inżynier architekt (od roku 1945 do roku 1948 označení: inżynier architekt, magister nauk technicznych; od roku 1951 do roku 1956 označení: inżynier architekt; od roku 1954 do roku 1957, druhý stupeň označení: inżynier magister architektury; od roku 1957 do roku 1959 označení: inżynier magister architektury; od roku 1959 do roku 1964 označení: magister inżynier architektury; od roku 1964 do roku 1982 označení: magister inżynier architekt; od roku 1983 do roku 1990 označení: magister inżynier architekt; od roku 1991 označení: magister inżynier architekt), — Krakovská polytechnika, fakulta architektury v Krakově (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury); profesní označení architekt: magister inżynier architekt (od roku 1945 do roku 1953 Hornicko-hutnická akademie, polytechnická fakulta architektury – Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury),	2006/2007

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční akademický rok
	— Vratislavská polytechnika, fakulta architektury ve Vratislavi (Politechnika Wrocławska, Wydział Architektury); profesní označení architekt: inżynier architekt, magister nauk technicznych; magister inżynier architektury; magister inżynier architekt (od roku 1949 do roku 1964 označení: inżynier architekt, magister nauk technicznych; od roku 1956 do roku 1964 označení: magister inżynier architektury; od roku 1964 označení: magister inżynier architekt), — Slezská polytechnika, fakulta architektury v Hlivicích (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); profesní označení architekt: inżynier architekt; magister inżynier architekt (od roku 1945 do roku 1955 fakulta inženýrství a stavitelství – Wydział Inżynieryjno-Budowlany označení: inżynier architekt; od roku 1961 do roku 1969 fakulta průmyslových staveb a obecného inženýrství – Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego označení: magister inżynier architekt; od roku 1969 do roku 1976 fakulta stavitelství a architektury – Wydział Budownictwa i Architektury označení: magister inżynier architekt; od roku 1977 fakulta architektury – Wydział Architektury označení: magister inżynier architekt a od roku označení 1995 inżynier architekt), — Poznaňská polytechnika, fakulta architektury v Poznani (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); profesní označení architekt: inżynier architektury; inżynier architekt; magister inżynier architekt (od roku 1945 do roku 1955 Stavební škola, fakulta architektury – Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury označení: inżynier architektury; od roku 1978 označení: magister inżynier architekt a od roku 1999 označení inżynier architekt), — Gdaňská polytechnika, fakulta architektury v Gdaňsku (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); profesní označení architekt: magister inżynier architekt (od roku 1945 do roku 1969 fakulta architektury – Wydział Architektury, od roku 1969 do roku 1971 fakulta stavitelství a architektury – Wydział Budownictwa i Architektury, od roku 1971 do roku 1981 Ústav architektury a urbanismu – Instytut Architektury i Urbanistyki, od roku 1981 fakulta architektury – Wydział Architektury), — Białystocká polytechnika, fakulta architektury v Białystoku (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); profesní označení architekt: magister inżynier architekt (od roku 1975 do roku 1989 Ústav architektury – Instytut Architektury), — Łódźská polytechnika, fakulta stavitelství, architektury a inženýrství životního prostředí v Łódźi (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska); profesní označení architekt: inżynier architekt; magister inżynier architekt (od roku 1973 do roku 1993 fakulta stavitelství a architektury – Wydział Budownictwa i Architektury a od roku 1992 fakulta stavitelství, architektury a inženýrství životního prostředí – Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; označení: od roku 1973 do roku 1978 označení inżynier architekt, od roku 1978 označení magister inżynier architekt), — Štětínská polytechnika, fakulta stavitelství a architektury ve Štětíně (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); profesní označení architekt: inżynier architekt; magister inżynier architekt (od roku 1948 do roku 1954 Vysoká škola stavební, fakulta architektury – Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury označení: inżynier architekt, od roku 1970 označení magister inżynier architekt a od roku 1998 označení inżynier architekt), všechny spolu s osvědčením o členství vydaným příslušnou regionální komorou architektů v Polsku udělující právo vykonávat činnosti v oblasti architektury v Polsku.	
Portugal	— diplom „diploma do curso especial de arquitectura“ vydaný školami výtvarných umění v Lisabonu a v Portu — diplom architekta „diploma de arquitecto“ vydaný školami výtvarných umění v Lisabonu a v Portu — diplom „diploma do curso de arquitectura“ vydaný vyššími školami výtvarných umění v Lisabonu a v Portu — diplom „diploma de licenciatura em arquitectura“ vydaný vyšší školou výtvarných umění v Lisabonu — diplom „carta de curso de licenciatura em arquitectura“ vydaný technickou univerzitou v Lisabonu a univerzitou v Portu — vysokoškolský diplom stavebního inženýrství (licenciatura em engenharia civil) vydaný vyšším technickým institutem technické univerzity v Lisabonu — vysokoškolský diplom stavebního inženýrství (licenciatura em engenharia civil) vydaný stavební fakultou (engenharia) univerzity v Portu — vysokoškolský diplom stavebního inženýrství (licenciatura em engenharia civil) vydaný fakultou vědy a techniky univerzity v Coimbře — vysokoškolský diplom stavebního inženýrství (výroba) (licenciatura em engenharia civil (produçào)) vydaný univerzitou v Minhu	1987/1988

Středa 11. května 2005

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční akademický rok
Slovenija	— univerzitní diplom udělující označení „univerzitetni diplomirani inženir arhitekture/univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture“ udělený fakultou architektury spolu s osvědčením příslušného orgánu v oblasti architektury uznávaného zákonem, které uděluje právo vykonávat činnosti v oblasti architektury, — univerzitní diplom udělený technickými fakultami udělující označení „univerzitetni diplomirani inženir (univ. dipl. inž.)/univerzitetna diplomirana inženirka“ spolu s osvědčením příslušného orgánu v oblasti architektury uznávaného zákonem, které uděluje právo vykonávat činnosti v oblasti architektury	2006/2007
Slovensko	— diplom ve studijním oboru „architektura a pozemní stavitelství“ („architektúra a pozemné staviteľstvo“) udělený Slovenskou vysokou školou technickou (Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavě v letech 1950–1952 (označení: Ing.), — diplom ve studijním oboru „architektura“ („architektúra“) udělený fakultou architektury a pozemního stavitelství Slovenské vysoké školy technické (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavě v letech 1952–1960 (označení: Ing. arch.), — diplom ve studijním oboru „pozemní stavitelství“ („pozemné staviteľstvo“) udělený fakultou architektury a pozemního stavitelství Slovenské vysoké školy technické (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavě v letech 1952–1960 (označení: Ing.), — diplom ve studijním oboru „architektura“ („architektúra“) udělený stavební fakultou Slovenské vysoké školy technické (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavě v letech 1961–1976, (označení: Ing. arch.), — diplom ve studijním oboru „pozemní stavby“ („pozemné stavby“) udělený stavební fakultou Slovenské vysoké školy technické (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavě v letech 1961–1976, (označení: Ing.), — diplom ve studijním oboru „architektura“ („architektúra“) udělený fakultou architektury Slovenské vysoké školy technické (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavě od roku 1977 (označení: Ing. arch.), — diplom ve studijním oboru „urbanismus“ („urbanizmus“) udělený fakultou architektury Slovenské vysoké školy technické (Fakulta architektúry, Slovenská vysoká škola technická) v Bratislavě od roku 1977 (označení: Ing. arch.), — diplom ve studijním oboru „pozemní stavby“ („pozemné stavby“) udělený stavební fakultou Slovenské technické univerzity (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) v Bratislavě v letech 1977–1997 (označení: Ing.), — diplom ve studijním oboru „architektura a pozemní stavby“ („architektúra a pozemné stavby“) udělený stavební fakultou Slovenské technické univerzity (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) v Bratislavě od roku 1998 (označení: Ing.), — diplom ve studijním oboru „pozemní stavby – specializace: architektura“ („pozemné stavby – špecializácia: architektúra“) udělený stavební fakultou Slovenské technické univerzity (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) v Bratislavě v letech 2000–2001 (označení: Ing.), — diplom ve studijním oboru „pozemní stavby a architektura“ („pozemné stavby a architektúra“) udělený stavební fakultou Slovenské technické univerzity (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) v Bratislavě od roku 2001 (označení: Ing.), — diplom ve studijním oboru „architektura“ („architektúra“) udělený Vysokou školou výtvarných umění (Vysoká škola výtvarných umení) v Bratislavě od roku 1969 (označení: Akad. arch. do roku 1990; Mgr. v letech 1990–1992; Mgr. arch. v letech 1992–1996; Mgr. art. od roku 1997), — diplom ve studijním oboru „pozemní stavitelství“ („pozemné staviteľstvo“) udělený stavební fakultou Technické univerzity (Stavebná fakulta, Technická univerzita) v Košicích v letech 1981–1991 (označení: Ing.), všechny doprovázené: — osvědčením o autorizaci vydaným Slovenskou komorou architektů (Slovenská komora architektov) v Bratislavě bez uvedení oboru nebo v oboru „pozemní stavby“ („pozemné stavby“) nebo „územní plánování“ („územné plánovanie“), — osvědčením o autorizaci vydaným Slovenskou komorou stavebních inženýrů (Slovenská komora stavebných inžinierov) v Bratislavě v oboru „pozemní stavby“ („pozemné stavby“)	2006/2007
Suomi/Finland	— diplomy vydávané technickými univerzitami a univerzitou v Oulu v oboru architektury (arkkitehti/arkitekt) — diplomy vydávané technickými instituty (rakennusarkkitehti/byggnadsarkitekt)	1997/1998

Země	Doklad o dosažené kvalifikaci	Referenční akademický rok
Sverige	— diplomy vydávané Královským technickým institutem, školou pro architekturu, Chalmersovou technickou univerzitou a Technickým institutem univerzity v Lundu (arkitekt, univerzitní diplom v oboru architektury) — osvědčení o členství v „Svenska Arkitekters Riksförbund“ (SAR), pokud dotyčná osoba absolvovala odbornou přípravu v členském státě, na který se vztahuje tato směrnice	1997/1998
United Kingdom	— doklady o kvalifikaci vydané po složení zkoušky na: — Royal Institute of British Architects — školách architektury při univerzitách, polytechnikách, colleges, akademiích, technických a uměleckých školách, které byly ke dni 10. června 1985 uznány Architects Registration Council Spojeného království za účelem zápisu do registru (Architect) — osvědčení dokládající, že jeho držitel má nabyté právo používat profesní označení architekt na základě oddílu 6 (1) a, 6 (1) b nebo 6 (1) d Architects Registration Act z roku 1931 (Architect) — osvědčení dokládající, že jeho držitel má nabyté právo používat profesní označení architekt na základě oddílu 2 Architects Registration Act z roku 1938 (Architect)	1987/1988

PŘÍLOHA VII

DOKLADY A OSVĚDČENÍ
POŽADOVANÁ PODLE ČL. 50 ODST. 1

1. Doklady

a) Důkaz o státní příslušnosti dotyčné osoby.

b) Kopie osvědčení o odborné způsobilosti nebo doklad o dosažené kvalifikaci opravňující k přístupu k dotyčnému povolání a případně osvědčení o odborné praxi dotyčné osoby.

Příslušné orgány hostitelského členského státu mohou žadatele vyzvat, aby poskytl informace o své odborné přípravě v rozsahu nezbytném pro určení případných podstatných rozdílů oproti odborné přípravě požadované v tomto členském státě podle článku 14. Nemůže-li žadatel tyto informace poskytnout, obrátí se příslušné orgány hostitelského státu na kontaktní místo, příslušný orgán nebo jiný subjekt v domovském členském státě.

c) V případech uvedených v článku 16 osvědčení o povaze a době trvání činnosti vydané příslušným orgánem nebo subjektem domovského členského státu nebo členského státu, odkud cizí státní příslušník přichází.

d) Pokud příslušný orgán hostitelského členského státu podmiňuje přístup osob k regulovanému povolání důkazem o dobré pověsti nebo důkazem, že na jejich majetek nebyl prohlášen konkurs, nebo v případě závažného nesprávného počínání při výkonu povolání nebo trestného činu pozastavuje nebo zakazuje výkon tohoto povolání, uznává tento členský stát pro státní příslušníky členských států, kteří chtějí vykonávat toto povolání na jeho území, za dostatečný důkaz doklady, které byly vydány příslušnými orgány domovského členského státu nebo členského státu, odkud tento cizí státní příslušník přichází, a které prokazují, že tyto požadavky byly splněny. Tyto orgány musí poskytnout požadované doklady ve lhůtě dvou měsíců.

Pokud příslušné orgány domovského členského státu nebo členského státu, ze kterého cizí státní příslušník přichází, nevydávají doklady uvedené v prvním pododstavci, jsou tyto doklady nahrazeny místopřísežným prohlášením nebo ve státech, kde takové prohlášení není upraveno, čestným prohlášením, které dotyčná osoba učiní před příslušným soudním nebo správním orgánem nebo případně před notářem či oprávněným profesním subjektem domovského členského státu nebo státu, ze kterého osoba přichází; tento orgán nebo notář vydá osvědčení potvrzující pravost místopřísežného nebo čestného prohlášení.

e) Pokud hostitelský členský stát požaduje od svých státních příslušníků pro přístup k regulovanému povolání doklad o fyzické nebo psychické způsobilosti žadatele, uznává tento členský stát za dostatečný důkaz předložení dokladu požadovaného v domovském členském státě. Pokud domovský členský stát takovýto doklad nevydává, uzná hostitelský členský stát osvědčení vydané příslušným orgánem domovského členského státu. V tomto případě musí příslušné orgány domovského členského státu poskytnout požadovaný doklad ve lhůtě dvou měsíců.

Středa 11. května 2005

f) Pokud hostitelský členský stát požaduje od svých státních příslušníků pro přístup k regulovanému povolání, aby předložili:

— důkaz o finanční situaci žadatele,

— důkaz, že žadatel je pojištěn proti finančním rizikům vyplývajícím z jeho profesní odpovědnosti v souladu s platnými právními a správními předpisy hostitelského členského státu týkajícími se podmínek a rozsahu pojištění,

uznává tento členský stát za dostatečný důkaz osvědčení vydané za tímto účelem bankami a pojišťovnami jiného členského státu.

2. Osvědčení

Aby se usnadnilo uplatňování hlavy III kapitoly III této směrnice, mohou členské státy stanovit, že kromě dokladů o dosažené kvalifikaci musí osoba, která splňuje požadavky na odbornou přípravu, předložit osvědčení od příslušných orgánů svého domovského členského státu potvrzující, že na tento doklad o dosažené kvalifikaci se vztahuje tato směrnice.

P6_TA(2005)0174

Společná organizace trhu s ovocem a zeleninou

Usnesení Evropského parlamentu o zjednodušení společné organizace trhu s ovocem a zeleninou (2004/2193(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na zprávu Komise Radě a Evropskému parlamentu o zjednodušení společné organizace trhu s ovocem a zeleninou (KOM(2004)0549),

— s ohledem na pracovní dokument Komise analyzující společnou organizaci trhu s ovocem a zeleninou (SEK(2004)1120),

— s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 2200/96 [1], č. 2201/96 [2], č. 2202/96 [3] a č. 2699/2000 [4], která tvoří základ společné organizace trhu s ovocem a zeleninou,

— s ohledem na dokument Komise „Rozšíření EU: dopady na odvětví ovoce a zeleniny“,

— s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1432/2003 o uznání organizací producentů [5] a (ES) č. 1433/2003 o oprovozních fondech a operačních programech [6] v tomto odvětví,

— s ohledem na nařízení Rady (ES) č.1782/2003 [7] a nařízení Komise (ES) č. 1973/2004 [8] o zvláštních opatřeních týkajících se podpory sušeného ovoce,

— s ohledem na nařízení Komise (ES) č.1535/2003 [9], č. 2111/2003 [10] a č. 103/2004 [11] o zjednodušení platných nařízení v uvedeném odvětví,

---

[1] Úř. věst. L 297, 21.11.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 47/2003 (Úř. věst. L 7, 11.1.2003, s. 64).
[2] Úř. věst. L 297, 21.11.1996, s. 29. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 386/2004 (Úř. věst. L 64, 2.3.2004, s. 25).
[3] Úř. věst. L 297, 21.11.1996, s. 49. Nařízení naposledy pozměněné aktem o přistoupení z roku 2003.
[4] Úř. věst. L 311, 12.12.2000, s. 9.
[5] Úř. věst. L 203, 12.8.2003, s. 18.
[6] Úř. věst. L 203, 12.8.2003, s. 25. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1813/2004 (Úř. věst. L 319, 20.10.2004, s. 5).
[7] Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 118/2005 (Úř. věst. L 24, 27.1.2005, s. 15).
[8] Úř. věst. L 345, 20.11.2004, s. 1.
[9] Úř. věst. L 218, 30.8.2003, s. 14. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 180/2005 (Úř. věst. L 30, 3.2.2005, s. 7).
[10] Úř. věst. L 317, 2.12.2003, s. 5.
[11] Úř. věst. L 16, 23.1.2004, s. 3.

— s ohledem na své usnesení ze dne 5. července 2001 týkající se zprávy Komise o společné organizaci trhu s ovocem a zeleninou (KOM(2001)0036) ([1]), kterou přeložila Radě,

— s ohledem na bod 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0121/2005),

A. vzhledem k tomu, že evropští producenti a většina členských států podporují zachování základních prvků reformy z roku 1996, jak ukázaly závěry přijaté nizozemským předsednictvím EU v listopadu 2004 a na veřejném slyšení v Evropském parlamentu, které se konalo dne 2. února 2005,

B. vzhledem k tomu, že je však třeba prosazovat vývoj směrem k cílům sledovaným v rámci systému podpory pro odvětví ovoce a zeleniny, neboť úroveň koncentrace produkce stále nepřesahuje 40 %, což je procento, které se musí podstatně zvýšit, aby mohly být trhy účinněji řízeny a aby se zvýšila konkurenceschopnost producentů,

C. vzhledem k tomu, že se míra koncentrace nabídky a zdrojů Společenství značně liší mezi jednotlivými členskými státy a spotřebuje 50 % zdrojů, což si vyžaduje opatření na dosažení vyváženější situace, která bude zohledňovat konkrétní charakteristiku jednotlivých členských států,

D. vzhledem k tomu, že musí být věnována zvláštní pozornost situaci v nových členských státech, v nichž je stupeň koncentrace nabídky stále z velké části nedostatečný,

E. vzhledem k tomu, že přistoupení 10 nových členských států mělo za následek změnu struktury pěstování ovoce a zeleniny ve 25 členských státech EU a učinil z EU velkého producenta množství čerstvého a zpracovaného ovoce jako například višní, rybízu, jahod, angreštu a jablečné šťávy,

F. vzhledem k tomu, že tyto druhy ovoce a zeleniny, na rozdíl od mnoha druhů ovoce a zeleniny pěstovaných v 15 členských státech EU, nejsou kryty podpůrnými programy, že hrají významnou ekonomickou i sociální roli v deseti nových členských státech EU a jsou vystaveny silné konkurenci ze strany třetích zemí,

G. vzhledem k tomu, že v rámci rozpočtu Společenství na ovoce a zeleninu existuje trvalé a zjevné nedostatečné využívání rozpočtových zdrojů přislíbených na rok a, že je k dispozici marže, s jejíž pomocí lze zvýšit financování organizací producentů, zejména v těch regionech, které značně zaostávají z hlediska organizace, ve světle skutečnosti, že během posledních let dosáhla míra nedostatečného využívání fondů 25 % z celkového rozpočtu vyčleněného pro dané odvětví,

H. vzhledem k tomu, že odvětví ovoce a zeleniny je charakterizováno tržní nestabilitou a v případě cenových propadů má současný systém tržních odkupů jako záchranná síť pro příjmy zemědělců omezenou účinnost z důvodů nedostatečných plateb, nadměrné byrokracie, nedostatků v organizaci v produkujících regionech, neschopnosti rozpoznat produkční potenciál za účelem zajištění správného tržního řízení, dopadu dovozů ze třetích zemí a nedostatku skutečných odbytišť pro odkupované produkty,

I. vzhledem k tomu, že je nezbytné zavést alternativní systém krizového řízení v odvětví ovoce a zeleniny, který by pomohl účinněji řešit cenové propady a podporoval účast zemědělců v organizacích producentů,

J. vzhledem k tomu, že režim produktů zpracovaných z ovoce a zeleniny hraje důležitou úlohu při koncentraci nabídky a přispívá v Evropské unii k rozvoji stále se vyvíjejícího průmyslu, který vytváří pracovní příležitosti,

K. vzhledem k tomu, že současné podpůrné programy v rámci společné organizace trhu se zpracovaným ovocem a zeleninou neberou v úvahu mnoho druhů, které jsou důležité pro nové členské státy,

([1]) Úř. věst. C 65 E, 14.3.2002, s. 334.

L. vzhledem k tomu, že existuje potřeba zavést podpůrné programy pro takové druhy, jako jsou višně, rybíz, jahody a jablka (pro jablečnou šťávu) z důvodu jejich hospodářského a sociálního významu a jejich pozitivních účinků na zdraví spotřebitelů,

M. vzhledem k tomu, že je však potřeba provést určitá zlepšení, zejména v odvětví zpracovávaných rajčat, jehož stabilizátory nebyly započítány do potřeb odvětví vytvořených expanzí vzniklou ze zvýšené poptávky, a že z důvodu své konkrétní charakteristiky v rámci systému pro zpracovávané produkty (protože se jedná o jedinou jednoroční plodinu pěstovanou výslovně pro dané odvětví) prochází vážnou krizí, která ohrožuje budoucnost této plodiny v některých členských státech,

N. vzhledem k tomu, že by bylo užitečné podporovat uvádění nových druhů kvalitních pasterizovaných citrusových ovocných šťáv na trh, aby byl rozsah nabídky produktů Společenství kompletnější a rozmanitější a aby se zároveň pomohla vytvořit nová pracovní místa,

O. vzhledem k tomu, že je potřeba zvýšit úroveň propagační kampaně zaměřené na jednotlivé druhy ovoce a zeleniny vzhledem k tomu, že jejich blahodárné účinky na zdraví podporují četné vědecké názory a doporučení, která uvádí Světová zdravotnická organizace ve své Globální strategii pro výživu, fyzickou aktivitu a zdraví přijaté v květnu 2004,

P. vzhledem k tomu, že je třeba se zaměřit na velmi specifické problémy týkající se produktů, které se opakovaně dostávají pod tlak ze strany dovozů ze třetích zemí ohrožujících jejich plynulou produkci, a že by bylo vhodné zjednodušit celní režim, a tím zabránit nesrovnalostem,

Q. vzhledem k tomu, že odvětví ovoce a zeleniny bude muset čelit novým úkolům v oblasti obchodu vyplývajícím zejména z jednání Světové obchodní organizace,

R. vzhledem k tomu, že producenti ovoce a zeleniny mají omezený přístup k fondům pro rozvoj venkova a návrh na zřízení Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova tuto situaci dále zhoršuje,

S. vzhledem k tomu, že je třeba co nejvíc snížit rizika narušení trhu s ovocem a zeleninou po reformě společné zemědělské politiky přijaté v září 2003 s ohledem na to, že by se toto odvětví mohlo stát „útočištěm“ pro producenty jiných zemědělských plodin dostávajících jednotnou platbu,

T. vzhledem k tomu, že rovněž existuje řada slabých míst ve fungování a strukturální situaci tohoto odvětví, o kterých je třeba se zmínit, a že budoucí reforma společné organizace trhu by pomohla napravit například:

— stagnaci současné míry členství organizací producentů ovoce a zeleniny,

— relativně malou velikost organizací producentů ovoce a zeleniny,

— nadměrnou a složitou byrokracii předpisů, které brání správnému fungování operačních programů,

— nedostatečné využívání operačních programů v určitých oblastech spojených s uváděním na trh a trvalou propagací,

— stále nedostačující procento produkce s osvědčením jakosti,

Organizace producentů

1. vyjadřuje rozhodný nesouhlas s rozhodnutím Komise odročit předložení návrhu na reformu odvětví ovoce a zeleniny; domnívá se, že odročení tohoto návrhu o jeden nebo dva roky je nepřijatelné a přehnané vzhledem k naléhavé potřebě vyřešit krizi trhu, která nemůže být překonána za pomoci dostupných nástrojů řízení; nabádá Komisi, aby neopomíjela odvětví, které v konečné zemědělské produkci Evropské unie zaujímá velmi důležité místo (17 %) a které by se v souvislosti s projednáváním nových finančních výhledů mohlo dostat na okraj zájmu; zdůrazňuje význam hledání nových mechanizmů řízení trhu, aby bylo při jednáních WTO o společné organizaci trhu možno čelit liberalizaci obchodu;

2. vyzývá Komisi, aby do července 2005 předložila návrh na posílení úlohy organizací producentů při řízení trhů a aby v souvislosti s podmínkami, které řídí uznávání a provoz, zavedla větší flexibilitu a subsidiaritu členských států; vyzývá Komisi a členské státy k odstranění překážek způsobených nespráv-

ným výkladem ze strany některých členských států, kde je minimální období členství výrobní organizace tři roky;

3. vyzývá k osvobození od oznamovacího požadavku u produktů, které nejsou obchodovány dotyčnou organizací producentů, která má být rozšířena a flexibilnější;

4. domnívá se, že by současný strop pro příspěvek Společenství do provozních fondů měl být obecně zachován, měl by však být zvýšen ze 4,1 % na 6 % v případě nadnárodních veřejných obchodních společností, fúzí, sdružení a spolupráce mezi organizacemi, jelikož současný limit není v souladu s procentuální výší spolufinancování nadnárodních veřejných obchodních společností a s potřebou podporovat další tři akce;

5. pokládá za nezbytné, za účelem zlepšení příjmové situace zejména malých hospodářství, aby hospodářstvím prodávajícím více než 20 % nebo 25 % své produkce přímo koncovým zákazníkům bylo také umožněno vstoupit do uznávané organizace producentů; má tudíž za to, že není racionální omezit poměr přímého uvádění na trh;

6. pokládá za nezbytné zvýšit míru spolufinancování Společenství na 60 % v případech spolupráce, fúzí a sdružení mezi organizacemi producentů, které splňují minimální kritéria ohledně objemů prodeje a vytvářejí přínos, co se týče koncentrace nabídky s ohledem na počáteční situaci a s přihlédnutím k počtu producentů, kteří jsou jejich členy;

7. zastává stanovisko, aby současný strop pro účast Společenství na provozních fondech pro nové organizace, které splňují vysoká kritéria uznávání, byl zvýšen tím, že jim bude na období minimálně pěti let udělena prémie vážená podle počtu členů a objemu produkce prodávané na trhu;

8. domnívá se, že na podporu zřizování organizací producentů v oblastech s omezeným počtem sdružení by měla být vnitrostátní podpora zřizování organizací vrácena v regionech, kde stávající skupiny producentů uvádějí na trh méně než 15 % produkovaného ovoce a zeleniny a kde produkce ovoce a zeleniny činí nejméně 15 % zemědělské produkce daného regionu;

9. za tímto účelem rovněž požaduje, aby nový předpis upravující provozní fondy stanovil, že financování Společenství nevyužité v jednom roce může být použito v následujícím roce; v každém případě by mělo být zajištěno, aby veškeré rozpočtové úspory vzniklé z reformy společné organizace trhu (v důsledku vyloučení postupů předchozího uznávání, odkupů, úspor z vracení apod.) byly vráceny do tohoto odvětví;

10. má za to, že by nové členské státy měly pro přechodné období obdržet větší objem pomoci na založení a správu výše uvedené skupiny producentů (sazba podpory 10 %, 10 %, 8 %, 6 % a 4 % pro každých prvních pět let fungování skupiny, místo dosud používaných sazeb 5 %, 5 %, 4 %, 3 % a 2 %, přičemž by nadále platily současné maximální hodnoty pomoci ve výši 100 000, 100 000, 80 000, 60 000 a 40 000 EUR);

11. má za to, že s ohledem na posílení flexibility některých postupů týkajících se kategorií pro uznávání organizací producentů by měly být do kategorií produktů přidány další dvě kategorie, s ohledem na něž by mohly být organizace producentů uznávány, a to:

— ovoce určené ke zpracování,

— zelenina určená ke zpracování;

12. navrhuje, aby organizace producentů v nových členských státech, které splňují vysoká kritéria zřizování, dostávaly finanční odměnu podle počtu členů a objemu produkce uvedené na trh; v průběhu přechodného období by tato kritéria byla méně náročná ve srovnání s kritérii používanými pro stejný účel pro patnáct původních členských států;

13. považuje za nezbytné, aby byla pro organizace producentů zajištěna právní jistota a aby jejich kontrolní postupy byly zjednodušeny tím, že se vytvoří jednotná kritéria pro kontroly operačních programů prováděných různými vnitrostátními orgány a orgány Společenství; domnívá se, že k zajištění právní jistoty těchto organizací musí Komise definovat mechanizmy, které jim umožní získat lidské zdroje a technologie nezbytné k dosažení jejich vlastních cílů a cílů operačních programů;

14. zastává stanovisko, že je nutné zavést větší flexibilitu s ohledem na mechanizmus poskytování inančních příspěvků členskými producenty do jejich provozních fondů a že nové právní předpisy by měly umožnit, aby do provozních fondů přispívaly organizace producentů; zdůrazňuje rovněž, že pro větší flexibilitu je nutno přehodnotit pozitivní seznam akcí, které mají nárok na financování, aby bylo možno operační programy lépe přizpůsobit potřebám organizací producentů a skupinám producentů poskytnout větší samostatnost při řízení těchto akcí;

15. požaduje, aby organizace producentů byly vybídnuty k tomu, aby v rámci operačních programů zajistily provedení opatření ohledně certifikace kvality, záruk nezávadnosti potravin a opatření týkajících se životního prostředí;

16. má za to, že organizace producentů a jejich členové by měli mít v budoucnosti plný přístup k fondům pro regionální rozvoj, protože provozní fondy nestačí na zásadní investice do infrastruktury;

17. považuje za nezbytné, aby byly zavedeny směrnice platné v celé EU, které by zajišťovaly řízené integrované pěstování;

18. vyzývá k tomu, aby byly výjimky z oznamovací povinnosti v případě produktů neobchodovaných organizací producentů rozšířeny a aby se staly flexibilnějšími; vyzývá k flexibilnějšímu limitu pro prodej producentů přímo spotřebitelům a k individuálnímu ustanovení příslušného procenta v dohodě s organizací producentů;

19. vyzývá k zavedení norem pro uvádění na trh u těchto produktů: brokolice, čínského zelí, zahradních bylin, jarní cibule, petržele, čekanky, rebarbory, řepy, pažitky a tuřínu; vyzývá k rozšíření rozsahu organizace trhu tak, aby zahrnovala sladkou kukuřici, a k její úpravě tak, aby zahrnovala všechny čerstvé zahradní byliny, zejména bazalku;

Krizové řízení

20. vyzývá k zavedení účinného systému pro řízení tržních krizí, aby se zabránilo opouštění tohoto odvětví při velkých cenových propadech, které se navíc v praxi neodrážejí ve spotřebitelských cenách; tento systém by měl umožnit organizacím producentů hrát aktivní roli při prodeji jejich produktů na trhu; je však třeba přijmout pravidla pro systémy řízení krizí jak ve formě horizontálně působícího nařízení, tak i v organizaci trhu s ovocem a zeleninou;

21. vyzývá Komisi k provedení hloubkové studie různých systémů řízení krizí, které by se mohly uplatnit v odvětví ovoce a zeleniny, a žádá, aby byl zaveden systém předpovědi produkce ovoce a zeleniny založený na místech pro pozorování trhu, a to jak na úrovni Společenství, tak i na vnitrostátní úrovni, aby bylo možno vysledovat potenciální krize na trhu, a tím na ně rychleji reagovat;

22. podporuje myšlenku představenou v nedávném dokumentu Komise o řízení krizí v zemědělství, která zdůrazňuje příspěvky vertikálních orgánů, jako jsou odvětvové organizace; podtrhuje obecněji úlohu těchto odvětvových organizací při regulaci trhů a zachování jejich průhlednosti;

23. vyzývá, aby byl současný systém odkupů doplněn „zabezpečovacím fondem“, který by byl spravován organizací producentů a financovaný Evropskou unií, členskými státy a zemědělci; tento fond by měl být použit na poskytování náhrad producentům za odkupy v případě krizí, na platby za účelem snížení produkce a vytvoření programu na pojištění příjmu zemědělců a proti nepříznivým povětrnostním podmínkám, založeném na dobrovolné účasti; producenti nepatřící do organizace producentů by mohli do tohoto zabezpečovacího fondu přispívat, v případě krizí by však dostávali nižší platby za předpokladu, že by se jednotliví producenti účastnili opatření a pravidel, které organizace producentů přijala pro řízení krizí; tento fond by měl být financován odděleně od provozního fondu a podle tohoto programu by mělo být možné financovat skupinové pojištění;

24. je přesvědčen, že je vhodné v rámci tohoto nového systému krizového řízení zvýšit podporu na bezplatnou distribuci stažených produktů v ústavech sociální péče, neboť v současné době tato podpora nevyrovnává vysoké náklady na přepravu a na balení s tím spojené, a na propagaci spotřeby ovoce a zeleniny ve školách;

Řešení strukturálních problémů

25. vyzývá k zavedení globálního projektu mýcení sadů (zejména v případě nemoderních jabloňových a višňových sadů), aby se zamezilo výskytu rozsáhlých strukturálních krizí týkajících se celého Společenství; domnívá se, že takováto regulace je nezbytná v zájmu účinného fungování;

Režim produktů zpracovaných z ovoce a zeleniny

26. zastává názor, že prahy produkce zpracovaných rajčat by měly být zvýšeny v souladu s reformami přijatými v letech 1996 a 2000 vzhledem k tomu, že současné kvóty stále neumožňují reagovat na vývoj poptávky a čelit konkurenci ze třetích zemí;

27. zastává myšlenku vytvoření podpůrných programů na zpracování ovoce s měkkou slupkou (jako jsou třešně, rybíz, maliny, jahody a angrešt) a jablek, které by umožňovali se přizpůsobit stávající produkci a podmínkám na trhu; poukazuje na to, že tyto produkty jsou strategicky důležité v nových členských státech, kde jsou nejen hospodářským, ale i sociálním přínosem;

28. rovněž se domnívá, že by bylo vhodné zvýšit prahové hodnoty pro zpracování citrusových plodů, aby se tak umožnilo zemědělcům, kteří nejsou členy organizace producentů, dodávat citrusové plody ke zpracování;

29. souhlasí s tím, aby bylo umožněno členským státům, které to považují za vhodné, použít individuální regionální přístup k prahům pro zpracovaná rajčata;

30. zastává názor, že postihy v rámci podpory v odvětví broskví a hrušek by měly být uplatněny až poté, co byla překročena výše prahů u obou těchto produktů, čímž by se zabránilo ztrátám pro zemědělce bez nutnosti zvyšovat rozpočet Společenství;

31. bylo by rovněž vhodné lépe využívat prahové hodnoty EU pro zpracování citrusových plodů, aby je bylo možné převádět mezi produkty, pokud jedna z těchto prahových hodnot není plně využívána;

32. domnívá se, že postihy v rámci podpory v případě překročení prahů pro citrusové plody by měly být uplatněny až poté, co byla překročena celková výše prahu pro všechny citrusové odrůdy na úrovni Společenství, aby se co nejvíce zabránilo postihům snižujícím příjmy producentů a nebyl přitom dotčen rozpočet;

33. upozorňuje na skutečnost, že rozdělení pomoci, která je další z možností diskutovanou pro toto odvětví, by ospravedlnilo používání odvětví zpracovávání rajčat jako únikového odvětví pro zemědělce opouštějící jiné plodiny dotčené reformou společné zemědělské politiky ze září 2003, a to by zkomplikovalo vztahy mezi organizacemi producentů a daným odvětvím;

34. zastává názor, že neexistuje žádné ospravedlnění pro rozdělení pomoci pro zpracovávané produkty v rámci jednání Světové obchodní organizace, protože multilaterální pravidla nezakazují zachování této části zemědělské pomoci vázané na produkci;

35. dává přednost zvýšení prahových hodnot pro zpracování klementinek a malého ovoce, aby se vzal v úvahu trend v produkci a spotřebě čerstvých produktů, protože toto opatření je nejméně nákladné a nejvíce ekologické, přičemž umožní uvedení nového vysoce kvalitního produktu – klementinkové šťávy – na trh, což pomůže zvýšit spotřebu citrusových šťáv ve Společenství a rozvinout výrobu kvalitních krmiv a aromat, což jsou produkty, jichž se v Unii nedostává;

36. má za to, že zachování pomoci pro organizace producentů podle množství dodaného ke zpracování je mechanizmus, který by měl být zachován; proto navrhuje, aby byly vytvořeny smlouvy mezi producenty a zpracovatelským průmyslem ještě před sklizní;

Propagace ovoce a zeleniny

37. lituje neexistence strategie a výzkumu v rámci Společenství, které by měly za cíl oživení spotřeby, a nedostatečnost finančních prostředků vyčleněných na propagaci jednotlivých druhů zeleniny a ovoce, což působí protichůdně k rostoucímu zájmu Evropské unie o zajištění nutričně vyvážené stravy jejich občanů a bezpečnosti potravin;

38. v souvislosti s předpisy určenými na propagaci zemědělských produktů Společenství uvnitř i mimo EU vyzývá ke každoročnímu vytvoření zvláštní položky ve výši 15 milionů EUR na zvýšení spotřeby ovoce a zeleniny a k provádění pravidelné kontroly této položky na základě čerpání fondů na kampaně zaměřené na jednotlivé druhy ovoce a zeleniny, které musí být vytvořeny tak, aby zdůrazňovaly „původ v EU“ a upozorňovaly na kvalitu, nikoli pouze na kvantitu;

39. připomíná, že dne 14. prosince 2001 Rada přijala usnesení o tom, že spotřeba ovoce a zeleniny je účinný způsob podpory veřejného zdraví, jak uvádí Generální ředitelství Komise pro zdraví v dokumentu z roku 2002; poznamenává, že toto stanovisko bylo úředně podpořeno Globálním akčním plánem pro výživu předloženým Světovou zdravotnickou organizací (WHO); navrhuje proto, aby za účelem zvýšení spotřeby ovoce a zeleniny vyprodukované v EU (např. školní programy) byly globální programy na podporu spotřeby financovány z prostředků Komise vzhledem k poklesu spotřeby ovoce a zeleniny, který je z hlediska zdraví znepokojující; vyzývá k zavedení zvláštního propagačního mechanizmu, který by bylo možno použít na podporu spotřeby produktů v souvislosti s tím, jak prognózy produkce poukazují na pravděpodobnost krize vzniklé v důsledku přebytku produkce; vyzývá také k tomu, aby reklamní kampaně vzaly v potaz nejnovější vědecké poznatky v oblasti výživy a podle toho prosazovaly spotřebu nezpracovaného či málo zpracovaného ovoce a zeleniny se zvláštním důrazem na ekologicky pěstované plodiny a na regionální a místní druhy ovoce a zeleniny za účelem zvýšení biologické rozmanitosti;

Zásada přednosti Společenství a konkurence dovozů ze třetích zemí

40. vyzývá k tomu, aby byl složitý systém celního odbavení pro dovozy ze třetích zemí, které podléhají vstupním cenám, zjednodušen, protože provozovatelé mohou nyní využívat kteroukoli ze tří různých metod výpočtu cel, což je systém vedoucí k nesrovalostem;

41. požaduje, aby Komise zvážila zavedení zvláštní pomoci pro produkty, které se z důvodu dovozů ze třetích zemí nacházejí v kritické situaci, jako například ovoce s měkkou slupkou, česnek a uměle pěstované houby, a dále višně, třešně, jablečná šťáva, zpracovávané meruňky, chřest, rajčata, citrusové plody a šťáva a jiné druhy ovoce a zeleniny, které se mohou dostat do kritické situace;

42. vyzývá Komisi k provedení studií o dopadech týkajících se nových smluv se třetími zeměmi za účelem posouzení dopadů na evropské odvětví ovoce a zeleniny;

43. vzhledem k tomu, že zejména nejvzdálenější regiony jsou dotčeny snadným přístupem produktů z některých třetích zemí, které jsou těmto regionům geograficky blízké, na trh, požaduje, aby výpočet hodnoty produkce dávané na trh organizacemi producentů byl upraven a aby sloužil jako základ pro výpočet maximální finanční pomoci do provozního fondu, aby byl vypočítán vyplaceně do místa dodání, včetně nákladů na dopravu na trhy Společenství;

44. vyzývá Komisi, aby propagovala a usnadnila vytvoření mechanizmů na výměnu informací a koordinaci s producenty ze třetích zemí, kteří chtějí produkty směřovat na stejné trhy jako producenti Společenství, aby se zamezilo sezónnímu nasycení trhu v daném místě určení;

45. vyzývá Komisi a členské státy, aby provedly analýzu zřízení evropských inspektorů, kteří by kontrolovali produkty v zemi původu;

46. v souvislosti s dvoustrannými dohodami o obchodu vyzývá Komisi, aby Evropská unie sjednala vzájemnost v otevírání trhů zemědělským produktům včetně aspektů zdraví plodin;

47. upozorňuje Komisi na skutečnost, že dovozy ze třetích zemí nezajišťují vždy takovou úroveň bezpečnosti a kvality, na kterou je evropský spotřebitel zvyklý, a proto je nutné zajistit zavedení příslušných kontrolních mechanizmů, aby bylo zaručeno, že produkty ze třetích zemí splňují stejné bezpečnostní a kvalitativní podmínky jako produkty Evropské unie, a aby v této souvislosti byly také sledovány další důležité normy, jako například spravedlivé pracovní podmínky;

Zvýšení prestiže produktů Společenství

48. vyjadřuje svou podporu zavedení systému označování s uvedením země původu zemědělských produktů použitých ve zpracovávaných produktech, který by zvýšil přínos výroby ve Společenství ve vztahu k dovozům ze třetích zemí a zároveň by zaručoval příslušnou úroveň nezávadnosti a kvality potravin, kterou by dovozy ze třetích zemí nemusely vždy zajistit;

49. považuje za mimořádně důležité, aby byla zachována biologická rozmanitost druhů a kulinární dědictví a aby byli spotřebitelé jasně informováni, přičemž by byla ověřována pravdivost zvláštních vlastností ovoce a zeleniny, pro které dosud neexistují přesné normy, které jsou uznávány hospodářskou komisí OSN nebo zásady uznávané a podrobně rozpracované Mezinárodní organizací rostlinných odrůd (UPOV); proto vyzývá k úpravě pravidel Společenství;

50. vyzývá Komisi k tomu, aby během mezinárodních obchodních jednání vzala v úvahu skutečnost, že po rozšíření se odvětví ovoce s měkkou slupkou stal pro EU citlivým odvětvím, a vyzývá k podpoře poskytované ve formě opatření zajišťujících ochranu proti nadměrným dovozům ovoce a zeleniny ze třetích zemí;

51. s ohledem na potřebu považovat integrovanou produkci za systém produkce šetrný k životnímu prostředí a jakosti, zastává kromě toho stanovisko, že by měl být posílen přínos Společenství prostřednictvím vytvoření rozlišovacího označení pro ovoce a zeleninu vyprodukovanou v rámci integrovaného zemědělského systému; proto vyzývá k tomu, aby byla předem vytvořena harmonizovaná pravidla pro vytvoření systému osvědčování jakosti pro produkci Společenství týkající se integrované produkce;

Dopad střednědobé reformy společné zemědělské politiky a připravovaných předpisů týkajících se rozvoje venkova

52. vyzývá k provedení opatření nezbytných pro prosazení zákazu pěstování ovoce a zeleniny na půdě, na kterou lze poskytovat podporu oddělenou od produkce; v opačném případě by mohla reforma společné zemědělské politiky ze září 2003 vést k nekalé soutěži a diskriminaci mezi zemědělci, kteří dostávají jednotnou platbu, a tradičními producenty ovoce a zeleniny, kteří ji nedostávají, což dále posílí již existující nerovnováhu na některých trzích s ovocem a zeleninou;

53. vyjadřuje podporu odstranění současné neslučitelnosti mezi financováním rozvoje venkova a provozními fondy, neboť to vzhledem k ostatním zemědělským odvětvím staví odvětví ovoce a zeleniny do diskriminačního postavení;

54. mělo by být jako pravidlo zavedeno, že organizace producentů si mohou svobodně zvolit, jak financovat investice, ale měl by být zachován zákaz dvojího veřejného financování, a to pomocí vystavení osvědčení potvrzujících dodržování těchto ustanovení;

55. staví se proti návrhu Komise omezit podporu investic, uvádění produktů na trh a zpracování poskytovanou malým podnikům a mikropodnikům v nadcházející přípravě programů financování politiky rozvoje venkova;

Světová obchodní organizace

56. vyzývá Komisi k podpoře zachování a účinného uplatňování zásady přednosti Společenství u ovoce a zeleniny a k zachování statutu ovoce a zeleniny jako „citlivých“ produktů v kapitole o přístupu na trhy při jednáních WTO o liberalizaci mezinárodního obchodu a k zajištění toho, aby prostředky ušetřené z předpokládaného útlumu vývozních dotací byly dány k dispozici zejména na opatření k dosažení rovnováhy na trhu Společenství, který bude vystaven intenzivnější konkurenci podobných produktů ze třetích zemí;

57. podobně by měla být zaručena reciprocita při otevírání trhů, a to jak kvantitativně, tak kvalitativně; proto je nutné zavést kontroly a sledování dopadů obchodních ústupků: jak co se týče dopadu na země těžící z ústupků (důkaz dodržování cíle „konvergence“, na němž jsou dohody založeny), tak co se týče dopadu dovozů na produkující členské státy;

58. požaduje, aby při jednáních uvedených v předchozím odstavci bylo konkrétně přihlédnuto k citlivé situaci v oblasti pasterizovaných citrusových šťáv z důvodu dovozů ze třetích zemí;

59. zdůrazňuje, jak je požadováno organizacemi pro rozvojovou pomoc, že otevírání trhů s ovocem a zeleninou nesmí oslabit modely zemědělské produkce rozvojových zemí;

Středa 11. května 2005

Plné využití rozpočtu na ovoce a zeleninu

60. požaduje, aby bylo zaručeno plné využití rozpočtu určeného na odvětví ovoce a zeleniny Společenství a aby veškeré úspory vzniklé v důsledku reformy byly do tohoto rozpočtu vráceny, aby se tak optimálně využila různá podpůrná opatření pro producenty;

*

* *

61. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě a Komisi.

P6_TA(2005)0175

Úpravy pracovní doby ***I

Legislativní usnesení Evropského parlamentu k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 2003/88/ES o některých aspektech úpravy pracovní doby (KOM(2004)0607 — C6-0122/2004 — 2004/0209(COD))

(Postup spolurozhodování: první čtení)

Evropský parlament

— s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (KOM(2004)0607) ([1]),

— s ohledem na čl. 251 odst. 2 a čl. 137 odst. 2 Smlouvy o ES, podle nichž Komise předložila návrh Parlamentu (C6-0122/2004),

— s ohledem na článek 51 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro zaměstnanost a sociální věci a stanoviska Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A6-0105/2005),

1. schvaluje návrh Komise v pozměněném znění;

2. vyzývá Komisi, aby věc opětovně předložila Parlamentu, pokud má v úmyslu návrh významně pozměnit nebo jej nahradit novým zněním;

3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Evropského parlamentu Radě a Komisi.

([1]) Dosud nezveřejněný v Úředním věstníku.

P6_TC1-COD(2004)0209

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 11. května 2005 k návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/…/ES, kterou se mění směrnice 2003/88/ES o některých aspektech úpravy pracovní doby

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 137 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh *Komise*,

s ohledem na závěry zasedání Evropské rady v Lisabonu ve dnech 23. a 24. března 2000,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru [1],

s ohledem na stanovisko Výboru regionů [1],

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy [2],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 137 Smlouvy *stanoví*, že Společenství má *podporovat* a *doplňovat* činnost členských států v oblasti zlepšování pracovního prostředí, aby bylo chráněno zdraví a bezpečnost pracovníků. Směrnice přijaté na základě uvedeného článku by neměly ukládat žádná správní, finanční ani právní omezení bránící zakládání a rozvoji malých a středních podniků.

(2) Směrnice Evropského parlamentu *a Rady* 2003/88/ES *ze dne* 4. listopadu *2003 o* některých aspektech úpravy pracovní doby [3] stanoví minimální bezpečnostní a zdravotní požadavky na úpravu pracovní doby v souvislosti s denní dobou odpočinku, přestávkami v práci, týdenní dobou odpočinku, maximální délkou týdenní pracovní doby, dovolenou za kalendářní rok a s aspekty noční práce, práce na směny a s rozvržením práce.

(3) Článek 19 a čl. 22 odst. 1 směrnice 2003/88/ES jsou doplněny doložkou vyžadující přezkum do 23. listopadu 2003.

(4) Více než 10 let po přijetí *směrnice Rady 93/104/ES ze dne 23. listopadu 1993 o některých aspektech úpravy pracovní doby* [4], původní směrnice týkající se úpravy pracovní doby, se ukazuje, že je nutné modernizovat právní systém Společenství tak, aby lépe ***bral v úvahu nové skutečnosti a požadavky***, a to jak zaměstnavatelů, tak pracovníků, ***potřebu plnit lisabonské cíle a judikaturu Soudního dvora Evropských společenství***.

(5) Soulad mezi prací a rodinným životem je základním prvkem pro dosažení cílů, jež si Unie stanovila v rámci lisabonské strategie, ***zejména zvýšení míry zaměstnanosti žen.*** Tímto souladem se vytvoří pracovní prostředí, které zajistí nejenom větší uspokojení, ale také bude lépe přizpůsobeno potřebám pracovníků, zejména těch, kteří mají odpovědnost za rodinu. Některé změny směrnice 2003/88/ES ***usilují o umožnění docílit*** vyšší slučitelnosti mezi prací a rodinným životem.

(6) V tomto kontextu mají členské státy podporovat sociální partnery, aby na vhodné úrovni uzavírali dohody, kterými se stanoví pravidla vedoucí k vyšší slučitelnosti pracovního a rodinného života.

(7) Objevila se potřeba ***posílit ochranu zdraví a bezpečnost pracovníků navzdory nárokům nových forem úpravy*** pracovní doby, ***zavést takové modely pracovní doby, které poskytují příležitosti k celoživotnímu vzdělávání zaměstnanců, a nalézt novou rovnováhu mezi uspokojením pracovních nároků a rodinného života na jedné straně a mezi pružnou úpravou*** pracovní doby ***na straně druhé.***

(8) Charakteristickými znaky pojmu „pracovní doba" jsou podle judikatury Soudního dvora Evropských společenství požadavky být přítomen na místě určeném zaměstnavatelem a být tomuto zaměstnavateli k dispozici za účelem okamžitého poskytnutí svých služeb v případě potřeby.

(9) Ustanovení týkající se odchylek od referenčního období musejí být rovněž přepracována tak, ***aby se vytvořily možnosti pro tvorbu nových modelů pracovní doby, které zahrnují režim celoživotního vzdělávání, a*** aby se současný režim zjednodušil ***a přizpůsobil*** potřebám zaměstnavatelů, ***zejména z malých a středních podniků a zejména co se týká větší pružnosti, a*** *potřebám* pracovníků.

(1) Úř. věst. C […], […], s. […].
(2) *Postoj Evropského parlamentu ze dne 11. května 2005.*
(3) Úř. věst. L 299, 18.11.2003, s. 9.
(4) Úř. věst. L 307, 13.12.1993, s. 18. *Směrnice zrušená směrnicí 2003/88/ES.*

Středa 11. května 2005

(10) Zkušenosti získané při uplatňování čl. 22 odst. 1 *směrnice 2003/88/ES* ukazují, že naprosto individuální konečné rozhodnutí nebýt vázán článkem 6 této směrnice ***způsobuje*** problémy a ***vedlo ke zneužití*** v otázce ochrany zdraví a bezpečnosti pracovníků a také volného výběru pracovníků. ***Ustanovení článku 22 odst 1 o výjimkách je tedy nutné přestat uplatňovat.***

(11) V souladu s čl. 138 odst. 2 Smlouvy Komise konzultovala sociální partnery na úrovni Společenství o možném zaměření akce Společenství v této oblasti.

(12) Po této konzultaci Komise usoudila, že akce *Společenství* je žádoucí a v souladu s čl. 138 odst. 3 Smlouvy opět konzultovala sociální partnery na úrovni Společenství ve věci obsahu zamýšleného návrhu.

(13) V této druhé fázi konzultace sociální partneři neinformovali Komisi o svém úmyslu zahájit postup, který by mohl vyústit v uzavření dohody, jak je uvedeno v čl. 138 odst. 4 Smlouvy.

(14) Vzhledem k tomu, že cílů navrhované akce, jež spočívá v modernizaci právních předpisů Společenství týkajících se úpravy pracovní doby, nemohou uspokojivě dosáhnou členské státy a může jich tedy být lépe dosaženo na úrovni Společenství, je v souladu se zásadou subsidiarity podle článku 5 Smlouvy možné, aby opatření přijalo Společenství. V souladu se zásadou proporcionality uvedenou v dotyčném článku, tato směrnice nepřekračuje rámec toho, co je nezbytné pro dosažení těchto cílů.

(15) Tato směrnice respektuje základní práva a zásady uznané Listinou základních práv Evropské unie. Cílem této směrnice je zejména zajistit plné respektování práva na rovné a spravedlivé pracovní podmínky (článek 31 Listiny základních práv Evropské unie, ***zejména odstavec 2 tohoto článku, který uvádí, že „každý pracovník má právo na omezení maximální délky pracovní doby, na denní a týdenní dobu odpočinku a na každoroční placenou dovolenou“) a práva sladit rodinný a pracovní život (článek 33 Listiny).***

(16) V souladu se zásadou subsidiarity a se zásadou proporcionality, které jsou uvedeny v článku 5 Smlouvy, nemohou cílů výše uvedené akce dosáhnout dostatečným způsobem členské státy, protože se jedná o změnu platného právního aktu Společenství,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Směrnice 2003/88/ES se mění takto:

1. V článku 2 se vkládají nové *body* 1a a 1b, které znějí:

„1a) „pracovní pohotovostí“ období, ve kterém pracovník ***nemůže volně nakládat se svým časem a*** musí být k dispozici na ***svém*** pracovním místě, ***popřípadě na jiném místě určeném zaměstnavatelem, aby mohl začít vykonávat svoji běžnou práci nebo určité činnost a úkoly spojené s jeho služební přítomností na pracovišti, a to v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo zvyklostmi v dotyčném členském státě***.

1b) „dobou nečinnosti v průběhu pracovní pohotovosti“ období, ve kterém je pracovník v pracovní pohotovosti ve smyslu bodu 1a, ale ***nevykonává běžnou práci ani činnost či úkoly spojené s jeho služební přítomností na pracovišti, a to v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo zvyklostmi v dotyčném členském státě.***“

2. Vkládá se článek 2a, který zní:

„Článek 2a

Pracovní pohotovost

Celkové trvání doby pohotovosti, včetně doby nečinnosti, je považováno za pracovní dobu.

Nicméně, prostřednictvím kolektivních smluv nebo dohod mezi sociálními partnery či prostřednictvím právních a správních předpisů lze období nečinnosti během doby pohotovosti započítávat tak, aby byla v souladu s maximální průměrnou týdenní pracovní dobou stanovenou v článku 6, v souladu s obecnými zásadami ochrany bezpečnosti a zdraví pracovníků.“

3. Vkládá se článek 2b, který zní:

„***Článek 2b***

Výpočet pracovní doby

V případě pracovníků, kteří mají více než jednu pracovní smlouvu, a pro účely provedení této směrnice, je pracovní doba pracovníka součtem odpracovaných dob podle každé ze smluv.“

4. V článku 13 se doplňuje nový odstavec 1a, který zní:

„***Členské státy přijmou nezbytná opatření, a to v podobě právních a správních předpisů nebo jiných náležitých právních úprav, která budou podporovat zaměstnavatele, aby – při rozvržení práce podle určitého vzoru – brali na zřetel potřebu pracovníků sladit práci s rodinným životem. Členské státy zejména přijmou nezbytná opatření, jimiž zajistí:***

— ***že budou zaměstnavatelé pracovníky v dostatečném předstihu informovat o veškerých změnách v rozvržení pracovní doby a***

— ***že pracovníci budou mít právo požadovat změny pracovní doby a rozvržení práce a že zaměstnavatelé budou povinni takové požadavky náležitě zvážit, majíce na zřeteli potřebu pružnosti na straně zaměstnavatelů i pracovníků. Zaměstnavatel může takový požadavek odmítnout pouze tehdy, pokud by organizační nevýhody pro zaměstnavatele nepřiměřeně převažovaly nad přínosem pro pracovníky.***“

5. V článku 16 se písmeno *b)* nahrazuje tímto:

„*b)* pro použití článku 6 (maximální týdenní pracovní doba) referenční období nepřesahující čtyři ***měsíce***.

Pokud je délka pracovní smlouvy kratší než jeden rok, *nemůže* být referenční období delší než doba, po kterou trvá pracovní smlouva.

Doby placené dovolené za kalendářní rok přiznané podle článku 7 a doby volna z důvodů nemoci se nezahrnují nebo jsou při výpočtu průměru neutrální.“

6. Článek 17 se mění takto:

a) ***Návětí odstavce*** 1 ***se nahrazuje tímto***:

„***1. Při dodržování obecných zásad ochrany bezpečnosti a zdraví pracovníků se členské státy mohou odchýlit od článků 3 až 6, 8 a čl. 16 písm. a) a c), pokud se vzhledem ke zvláštní povaze dotyčných činností délka pracovní doby neměří ani není předem určena nebo si ji mohou určit sami pracovníci, zejména v případě:***“

b) V odstavci 1 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„***a) vrcholových řídících pracovníků (nebo osob srovnatelného postavení), vedoucích pracovníků jim přímo podřízených a osob přímo pověřených představenstvem,***“

Středa 11. května 2005

c) V odstavci 2 se slova „za předpokladu, že jsou dotyčným pracovníkům poskytnuty rovnocenné náhradní doby odpočinku“ nahrazují slovy: „za předpokladu, že jsou dotyčným pracovníkům poskytnuty rovnocenné náhradní doby odpočinku ***po uplynutí doby strávené služební přítomností na pracovišti, a to v souladu s příslušnými právními předpisy, kolektivní smlouvou nebo jinými dohodami uzavřenými mezi sociálními partnery.***“

d) V odstavci 3 se v úvodní větě slova „od článků 3, 4, 5, 8 a 16“ nahrazují slovy „od článků 3, 4, 5, 8 a od čl. 16 písm. a) a c)“.

e) Odstavec 5 se mění takto:

i) První pododstavec se nahrazuje tímto:

V souladu s odstavcem 2 tohoto článku se lze odchýlit od článku 6 v případě lékařů v rámci jejich vzdělávání za podmínek stanovených v pododstavcích 2 až ***6***.

ii) Poslední pododstavec se zrušuje.

7. V čl. 18 třetím pododstavci se slova „za podmínky, že dotyčným pracovníkům jsou přiznány rovnocenné náhradní doby odpočinku“ nahrazují slovy „za podmínky, že dotyčným pracovníkům jsou přiznány rovnocenné náhradní doby odpočinku ***po uplynutí doby strávené služební přítomností na pracovišti, a to v souladu s příslušnými právními předpisy, kolektivní smlouvou nebo jinými dohodami uzavřenými mezi sociálními partnery***“.

8. Článek 19 se nahrazuje tímto:

„***Možnost odchýlit se od článku 16 smí být využita k prodloužení referenčního období až na 12 měsíců z objektivních či technických důvodů nebo důvodů souvisejících s organizací práce za podmínky, že je dodržen soulad s obecnými zásadami ochrany bezpečnosti a zdraví pracovníků:***

a) v případech, kdy se na pracovníky vztahují kolektivní smlouvy nebo dohody mezi sociálními partnery stanovené v článku 18;

b) nebo prostřednictvím právních a správních předpisů v případech, kdy se kolektivní smlouvy nebo dohody mezi sociálními partnery na pracovníky nevztahují, za předpokladu, že dotyčný členský stát učiní nezbytná opatření k zajištění toho, že

— ***zaměstnavatelé budou informovat pracovníky, popřípadě jejich zástupce, a radit se s nimi o zavedení navrženého rozvržení pracovní doby a jeho změnách;***

— ***zaměstnavatelé učiní nezbytná opatření k předcházení popřípadě k nápravě zdravotních a bezpečnostních rizik, která mohou souviset s navrženým rozvržením pracovní doby.***“

9. V článku 20 se zrušuje odstavec 2.

10. Článek 22 se *mění* takto:

a) Odstavec 1 se nahrazuje tímto:

„1. Členské státy mají při dodržení obecných zásad ochrany bezpečnosti a zdraví pracovníků možnost nepoužít článek 6. Tato možnost však musí být výslovně uvedena v kolektivní smlouvě nebo v dohodě uzavřené mezi sociálními partnery na vnitrostátní nebo regionální úrovni nebo v kolektivní smlouvě nebo dohodě uzavřené v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo národními zvyklostmi mezi sociálními partnery na odpovídající úrovni.

Tuto možnost je rovněž možné uplatnit na základě dohody mezi zaměstnavatelem a pracovníkem v případě, že žádná kolektivní smlouva není v platnosti a že v podniku nebo v dotyčném zařízení není žádné zastoupení pracovníků, které by v souladu s vnitrostátními právními předpisy nebo národními zvyklostmi bylo oprávněno kolektivní smlouvu nebo smlouvu mezi sociálními partnery v této oblasti uzavřít.“

b) Vkládá se nový odstavec *1a*, který zní:

„1a. Členské státy, které využijí možnosti uvedené v odstavci 1, musejí v každém případě přijmout nezbytná opatření, aby:

a) žádný zaměstnavatel nevyžadoval, ***na základě změn v knize objednávek,*** aby pracovník pracoval déle než 48 hodin v období sedmi dnů, vypočteném jako průměr pro referenční období uvedené v čl. 16 písm. b), bez předchozího písemného souhlasu pracovníka s vykonáváním takové práce. Doba platnosti takového souhlasu nemůže být delší než ***šest měsíců*** a souhlas lze obnovit. Případný souhlas udělený při podpisu samotné pracovní smlouvy nebo v průběhu zkušební doby je neplatný;

b) žádnému pracovníkovi nevznikla ze strany zaměstnavatele újma, protože nesouhlasí s takovou prací;

c) žádný pracovník nesmí pracovat více než šedesát pět hodin v průběhu jakéhokoli týdne, nestanoví-li kolektivní smlouva nebo dohoda uzavřená mezi sociálními partnery jinak;

d) zaměstnavatel vedl aktualizované záznamy o všech pracovnících, kteří vykonávají takovou práci, a o počtu skutečně odpracovaných hodin;

e) byly tyto záznamy dány k dispozici příslušným orgánům, které mohou z důvodů spojených s bezpečností práce nebo ochranou zdraví pracovníků zakázat nebo omezit možnost překročení maximální týdenní pracovní doby;

f) zaměstnavatel poskytl příslušným orgánům na jejich žádost informace o případech, kdy pracovníci dali souhlas k práci přesahující 48 hodin v období sedmi dnů, vypočteném jako průměr pro referenční období uvedené v čl. 16 písm. b), jakož i hodiny skutečně odpracované těmito pracovníky.“

c) Doplňuje se odstavec 3a, který zní:

„***3a. Tento článek bude zrušen 36 měsíců po vstupu směrnice 2005/…/ES v platnost.***“

11. Ustanovení čl. 24 odst. 3 se nahrazuje tímto:

„***3. Komise bude každých pět let s účinností od 23. listopadu 1996 předkládat Evropskému parlamentu, Radě a Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru zprávu o provádění ustanovení této směrnice včetně vhodných pozměňovacích návrhů, pokud jich případně bude zapotřebí k tomu, aby byl zohledněn vývoj v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví na pracovišti a v oblasti slaďování rodinného a pracovního života.***“

Článek 2

Členské státy stanoví pravidla pro *sankce* za porušení vnitrostátních předpisů přijatých podle této směrnice a přijmou všechna opatření nezbytná pro jejich uplatňování. Tyto sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující. Členské státy informují o těchto ustanoveních Komisi nejpozději do dne stanoveného v článku 3 a neprodleně jí oznámí všechny následné změny těchto ustanovení. Zejména dohlížejí na to, aby pracovníci nebo jejich zástupci měli k dispozici vhodné postupy pro výkon povinností stanovených touto směrnicí.

Článek 3

Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do […] (*) nebo nejpozději k tomuto dni zajistí, aby nezbytná opatření dohodou zavedli sociální partneři; členské státy musí přijmout veškerá nezbytná opatření, která jim umožní kdykoli zajistit dosažení cílů stanovených touto směrnicí. Neprodleně Komisi sdělí znění těchto ustanovení, jakož i srovnávací tabulku mezi těmito ustanoveními a touto směrnicí.

Opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

(*) ….

Středa 11. května 2005

Členské státy zajistí, aby veškeré dohody učiněné pracovníky v souladu s původním zněním čl. 22 odst. 1 písm. a) směrnice 2003/88/ES a stále platné v den provedení uvedený v prvním odstavci, zůstaly v platnosti po dobu nejvýše jednoho roku od tohoto dne.

Článek 4

Tato směrnice vstupuje v platnost … dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Článek 5

Tato směrnice je určena členským státům. ***Po zveřejnění obdrží její kopii vlády a parlamenty kandidátských zemí.***

V … dne …

Za Evropský parlament	Za Radu
předseda	*předseda nebo předsedkyně*

Čtvrtek 12. května 2005

(2006/C 92 E/04)

ZÁPIS

PRŮBĚH ZASEDÁNÍ

PŘEDSEDNICTVÍ: Luigi COCILOVO

místopředseda

1. Zahájení zasedání

Zasedání bylo zahájeno v 10:00.

2. Předložení dokumentů

Z Rady a Komise byly předloženy tyto dokumenty:

— Návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady o využití nástroje flexibility na obnovu a přestavbu zemí postižených tsunami podle bodu 24 interinstitucionální dohody ze dne 6. května 1999 (SEK(2005)0548 — C6-0127/2005 — 2005/2083(ACI)).

předáno příslušný: BUDG
stanovisko: AFET, DEVE

— Návrh rozhodnutí Rady o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Ázerbájdžánskou republikou o některých aspektech leteckých služeb (KOM(2005)0060 — C6-0130/2005 — 2005/0011(CNS)).

předáno příslušný: TRAN

3. Uplatňování pravidel WTO Čínou (rozprava)

Otázka k ústnímu zodpovězení, kterou položil Enrique Barón Crespo za výbor INTA, Komisi: Uplatňování pravidel WTO Čínou (B6-0230/2005).

Enrique Barón Crespo rozvinul otázku k ústnímu zodpovězení.

Peter Mandelson (člen Komise) odpověděl na otázku k ústnímu zodpovězení.

Vystoupili tito poslanci: Daniel Caspary za skupinu PPE-DE, Erika Mann za skupinu PSE, Johan Van Hecke za skupinu ALDE, Caroline Lucas za skupinu Verts/ALE, Pedro Guerreiro za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Umberto Pirilli za skupinu UEN, Jean-Claude Martinez nezařazený, Manolis Mavrommatis, David Martin, Patrizia Toia, Carl Schlyter, Georgios Toussas, Mario Borghezio, Roberta Angelilli, Tokia Saïfi, Joan Calabuig Rull, Jorgo Chatzimarkakis a Zuzana Roithová.

PŘEDSEDNICTVÍ: Janusz ONYSZKIEWICZ

místopředseda

Vystoupili tito poslanci: Nicola Zingaretti, Georgios Papastamkos, Adam Gierek, Ivo Belet, Harald Ettl, Nikolaos Vakalis, Panagiotis Beglitis, Paul Rübig a Peter Mandelson.

Rozprava byla uzavřena.

Čtvrtek 12. května 2005

4. Informační a komunikační strategie Evropské unie (rozprava)

Zpráva o zavádění informační a komunikační strategie Evropské unie (2004/2238(INI)) — Výbor pro kulturu a vzdělávání.
Zpravodaj: Luis Herrero-Tejedor (A6-0111/2005).

Luis Herrero-Tejedor předložil zprávu.

Vystoupila: Margot Wallström (místopředsedkyně Komise)

Vystoupili tito poslanci: Othmar Karas za skupinu PPE-DE, María Badía i Cutchet za skupinu PSE, Giulietto Chiesa za skupinu ALDE, Helga Trüpel za skupinu Verts/ALE, Miguel Portas za skupinu GUE/NGL, Matteo Salvini za skupinu IND/DEM, Mieczysław Edmund Janowski za skupinu UEN, Ashley Mote nezařazený, Ljudmila Novak, Christa Prets, Ignasi Guardans Cambó, Carl Schlyter, Thomas Wise, Marine Le Pen, Paul Rübig, Marianne Mikko, Jorgo Chatzimarkakis, Guy Bono a Margot Wallström.

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 5.8 zápisu ze dne 12.5.2005*.

PŘEDSEDNICTVÍ: Pierre MOSCOVICI

místopředseda

5. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, jednotlivé a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze I zápisu.

Vystoupili tito poslanci:

— Michl Ebner vyjádřil svou nespokojenost s tím, že schůze, jejichž konání souběžně s včerejším odpoledním zasedáním bylo naplánováno již před několika měsíci, byly zrušeny a toto zrušení bylo oznámeno pozdě (předseda vzal jeho stížnost na vědomí);

— Robert Atkins si stěžoval na zpoždění, se kterým začalo dnešní hlasování, a to v souvislosti s tím, že provoz na letišti ve Štrasburku ochromila stávka. Požádal předsednictvo, aby projednalo, zda by hlasování během čtvrtečního dílčího zasedání mohlo začínat dříve (předseda přislíbil, že jeho žádost postoupí předsednictvu).

5.1. Druhá schůze stran k Aarhuské úmluvě (hlasování)

Návrh usnesení B6-0277/2005

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 1)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2005)0176)*

5.2. Změna klimatu (hlasování)

Návrh usnesení B6-0278/2005

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 2)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2005)0177)*

5.3. **Situace v Súdánu** (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0300/2005, B6-0301/2005, B6-0302/2005, B6-0303/2005, B6-0304/2005 a B6-0305/2005

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 3)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0300/2005
(nahrazující B6-0300/2005, B6-0301/2005, B6-0302/2005, B6-0303/2002 a B6-0305/2005):

předložen těmito poslanci:
— Michael Gahler, Mario Mauro, Nirj Deva, Maria Martens, Horst Schnellhardt, Ursula Stenzel a Charles Tannock za skupinu PPE-DE,
— Miguel Angel Martínez Martínez, Marie-Arlette Carlotti a Glenys Kinnock za skupinu PSE,
— Fiona Hall, Lapo Pistelli a Johan Van Hecke za skupinu ALDE,
— Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken a Angelika Beer za skupinu Verts/ALE,
— Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL.

přijat *(P6_TA(2005)0178)*

(Návrh usnesení B6-0304/2005 se nebere v potaz.)

5.4. **Situace v Kyrgyzstánu a ve střední Asii** (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0295/2005, B6-0296/2005, B6-0297/2005, B6-0298/2005, B6-0299/2005 a B6-0306/2005

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 4)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0295/2005
(nahrazující B6-0295/2005, B6-0296/2005, B6-0297/2005, B6-0298/2005, B6-0299/2005 a B6-0306/2005):

předložen těmito poslanci:
— Armin Laschet a Albert Jan Maat za skupinu PPE-DE,
— Jan Marinus Wiersma a Bernadette Bourzai za skupinu PSE,
— Ona Juknevičienė a Dirk Sterckx za skupinu ALDE,
— Bart Staes a Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE,
— Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL,
— Cristiana Muscardini a Anna Elzbieta Fotyga za skupinu UEN.

přijat *(P6_TA(2005)0179)*

5.5. **Budoucnost Evropy šedesát let od konce druhé světové války** (hlasování)

Návrh usnesení B6-0290/2005/rev

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 5)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2005)0180)*

Čtvrtek 12. května 2005

5.6. Předběžné příjmy a výdaje Evropského parlamentu na rozpočtový rok 2006 (hlasování)

Zpráva o odhadu příjmů a výdajů Parlamentu na rozpočtový rok 2006 (2005/2012(BUD)) — Rozpočtový výbor.
Zpravodaj: Valdis Dombrovskis (A6-0106/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 6)

NÁVRH USNESENÍ

Vystoupili tito poslanci: Hans-Peter Martin opětovně zmínil svá předchozí vystoupení *(bod 12 zápisu ze dne 9. 5. 2005 a bod 13 zápisu ze dne 11. 5. 2005)* a znovu protestoval proti tomu, že se o výše uvedené zprávě, jejíž právoplatnost zpochybnil, hlasovalo a předseda výboru BUDG Janusz Lewandowski, který připomněl, že výbor o zprávě hlasoval stanoveným postupem.

přijat *(P6_TA(2005)0181)*

K hlasování vystoupili:

— zpravodaj Valdis Dombrovskis o finančním dopadu, který bude mít přijetí pozměňovacích návrhů 1 a 2.

5.7. Jednací kolo z Dohá po rozhodnutí WTO ze dne 1. srpna 2004 (hlasování)

Zpráva o hodnocení jednacího kola v Dohá po rozhodnutí WTO ze dne 1. srpna 2004 (2004/2138(INI)) — Výbor pro mezinárodní obchod.
Zpravodaj: Javier Moreno Sánchez (A6-0095/2005)

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 7)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2005)0182)*

5.8. Informační a komunikační strategie Evropské unie (hlasování)

Zpráva o zavádění informační a komunikační strategie Evropské unie (2004/2238(INI)) — Výbor pro kulturu a vzdělávání.
Zpravodaj: Luis Herrero-Tejedor (A6-0111/2005).

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 8)

NÁVRH USNESENÍ

přijat *(P6_TA(2005)0183)*

6. Vysvětlení hlasování

Písemná vysvětlení hlasování:

Vysvětlení hlasování podaná písemně se zahrnou do doslovného záznamu podle čl. 163 odst. 3 jednacího řádu.

Ústní vysvětlení hlasování:

Budoucnost Evropy šedesát let od konce druhé světové války — B6-0290/2005

Aldis Kušķis, Laima Liucija Andrikienė, Nicola Zingaretti, Tunne Kelam, Michael Gahler, Vytautas Landsbergis, Zita Pleštinská.

7. Opravy hlasování

Tito poslanci navrhli opravy hlasování:

Budoucnost Evropy šedesát let od konce druhé světové války — B6-0290/2005

— bod 1 2. část
pro: Hans-Peter Martin

— bod 5 2. část
pro: Hans-Peter Martin

— bod 7 2. část
proti: Malcolm Harbour

— usnesení (najednou)
proti: Gary Titley

Lissy Gröner oznámila, že se nezúčastnila hlasování.

Francis Wurtz oznámil, že poslanci skupiny GUE/NGL se nezúčasnili hlasování.

Zpráva Valdis Dombrovskis — A6-0106/2005

— bod 19 2. část
pro: Ignasi Guardans Cambó, Gary Titley
zdržení se: Malcolm Harbour

— pozměňovací návrh 18
pro: Claude Turmes

— pozměňovací návrh 4
pro: Claude Turmes

— usnesení (najednou)
pro: James Elles

Zpráva Javier Moreno Sánchez — A6-0095/2005

— pozměňovací návrh 14
proti: Athanasios Pafilis, Georgios Toussas

— pozměňovací návrh 2
proti: Athanasios Pafilis, Georgios Toussas

Zpráva Luis Herrero-Tejedor — A6-0111/2005

— pozměňovací návrh 10
pro: Charles Tannock, Hans-Peter Martin

— pozměňovací návrh 12
pro: Claude Turmes, Hans-Peter Martin

— pozměňovací návrh 15S
zdržení se: Pedro Guerreiro
proti: Inés Ayala Sender, Elisabeth Schroedter

— usnesení (najednou)
pro: Marie Panayotopoulos-Cassiotou
proti: Hans-Peter Martin

Čtvrtek 12. května 2005

8. Sdělení společných postojů Rady

Předseda oznámil, že na základě čl. 57 odst. 1 jednacího řádu obdržel níže uvedené společné postoje Rady, odůvodnění jejich přijetí a postoj Komise k:

— Společný postoj Rady ze dne 12. dubna 2005 týkající se přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o nakládání s odpady z těžebního průmyslu a o změně směrnice 2004/35/ES (16075/1/2004 — KOM(2005)0170 — C6-0128/2005 — 2003/0107(COD))

předáno příslušný: ENVI

— Společný postoj Rady ze dne 18. dubna 2005 k přijetí směrnice Evropského parlamentu a Rady o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví před expozicí zaměstnanců rizikům spojeným s fyzikálními činiteli (optickým zářením) (devatenáctá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) (05571/6/2005 — 07788/2005 — KOM(2005)0189 — C6-0129/2005 — 1992/0449B(COD))

předáno příslušný: EMPL

Tříměsíční lhůta poskytnutá Parlamentu k přijetí postoje proto začne běžet zítra, dne 13.5.2005.

9. Žádost o ochranu parlamentní imunity

Witold Tomczak předal předsednictvu dopis se žádostí, aby Parlament zasáhl u příslušných polských orgánů ve věci ochrany jeho parlamentní imunity v souvislosti s probíhajícím soudním řízením před obvodním soudem v Wielkopolski.

Podle čl. 6 odst. 3 jednacího řádu byla žádost předána příslušnému výboru, a to výboru JURI.

10. Členství ve výborech

Na žádost politické skupiny PSE schválil Parlament toto jmenování:

— výbor EMPL: Pier Antonio Panzeri.

11. Pořad jednání

Předseda oznámil následující změny pořadu jednání na dny 25. a 26. května 2005, které navrhla Konference předsedů:

Středa 25. 5. 2005

1. Lůtha pro předložení pozměňovacích návrhů je stanovena na středu 18. 5. 2005 v 12:00 pro následující zprávy:
   — Hartmut Nassauer (LIBE — A6-0137/2005) o praní peněz, včetně financování terorismu,
   — Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (FEMM — A6-0132/2005) o změně akčních programů pro rovnost mužů a žen.
2. Následující zprávy se budou projednávat na prvním červnovém dílčím zasedání:
   — Herbert Bösch (CONT): Ochrana finančních zájmů Společenství a boj proti podvodům,
   — Frederika Brepoels (ENVI — A6-0108/2005): Prostorová informační infrastruktura ve Společenství (INSPIRE).
3. Zpráva Peter Skinner (ECON) o zajištění, o které by se podle daného pořadu jednání mělo hlasovat ve čtvrtek, bude projednána s rozpravou.

4. Společná rozprava o základních právech (zprávy Kinga Gál a Claude Moraes) je přeložena na dřívější dobu a zařazena po zprávě Cecilia Malmström.

5. Otázka k ústnímu zodpovězení Komisi (ECON — O-0069/2005) o burzovních fúzích v Evropské unii a budoucí struktuře finančních trhů v EU je zařazena jako poslední bod pořadu jednání.

Lhůty pro předložení:

— návrhy usnesení: středa 18. 5. 2005 ve 12:00

— pozměňovací návrhy a společné návrhy usnesení: v pondělí 23. 5. 2005 ve 12:00

Čtvrtek 26. 5. 2005

1. Hlasování o návrzích usnesení o prostoru svobody, bezpečnosti a práva proběhne během prvního dílčího zasedání.

2. Lhůta pro předložení pozměňovacích návrhů a společných návrhů usnesení na závěr rozpravy o lehkých zbraních (UN prepcom) je prodloužena do úterý 24. 5. 2005 ve 12:00.

3. Bude se hlasovat o následujících bodech:

   — závěrečné hlasování o zprávě Niels Busk (AGRI — A6-0126/2005) o výjimečných opatřeních na podporu trhu (podle čl. 52 odst. 3),

   — návrh usnesení, který předložil Výbor pro zaměstnanost a sociální věci podle čl. 78 odst. 3 o dohodě mezi Společenstvím evropských železnic (CER) a Evropským svazem pracovníků v dopravě (EFT) týkající se některých aspektů pracovních podmínek mobilních pracovníků, kteří jsou přiděleni k interoperabilním přeshraničním službám.

Parlament vyslovil souhlas s těmito změnami.

(*Zasedání, které bylo přerušeno v* 13:05, *pokračovalo v* 15:00.)

PŘEDSEDNICTVÍ: Manuel António dos SANTOS

místopředseda

12. Schválení zápisu z předchozího zasedání

Heide Rühle informovala předsednictvo, že se zúčastnila zasedání 10. 5. 2005, ale její jméno nebylo na prezenční listině.

Opravy hlasování:

Zpráva Alejandro Cercas — A6-0105/2005

— pozměňovací návrh 31
*pro*ti: Cem Özdemir, Othmar Karas

— pozměňovací návrh 49
pro: Antonio López-Istúriz White

— pozměňovací návrh 52
pro: Katerina Batzeli

*

* *

Zápis z předchozího zasedání byl schválen.

Čtvrtek 12. května 2005

13. Návrh na vyslovení nedůvěry Komisi

Předseda oznámil, že podle článku 100 jednacího řádu obdržel návrh na vyslovení nedůvěry Komisi, který podepsal Nigel Farage a 76 dalších poslanců (viz příloha) týkající se ochrany proti střetu zájmů (B6-0318/2005).

Tento návrh bude postoupen Komisi.

Rozprava je zařazena na pořad jednání dílčího zasedání, které se bude konat ve středu 25. května 2005.

14. Sucho ve Španělsku (rozprava)

Prohlášení Komise: Sucho ve Španělsku

Stavros Dimas (člen Komise) učinil prohlášení.

Vystoupili tito poslanci: Antonio López-Istúriz White za skupinu PPE-DE, Inés Ayala Sender za skupinu PSE, Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, Ilda Figueiredo za skupinu GUE/NGL, Fausto Correia, Cristina Gutiérrez-Cortines, Stavros Dimas a Inés Ayala Sender.

Návrhy usnesení předložené v souladu s čl. 103 odst. 2 jednacího řádu na ukončení rozpravy:

— María del Pilar Ayuso González, María Esther Herranz García, Cristina Gutiérrez-Cortines a Cristobal Montoro Romero za skupinu PPE-DE o suchu ve Španělsku (B6-0307/2005),

— Willy Meyer Pleite, Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro a Adamos Adamou za skupinu GUE/NGL o následcích sucha ve Španělsku (B6-0308/2005),

— Inés Ayala Sender, Rosa Miguélez Ramos, María Isabel Salinas García a María Sornosa Martínez za skupinu PSE o suchu ve Španělsku (B6-0309/2005),

— Ignasi Guardans Cambó a Josu Ortuondo Larrea za skupinu ALDE o suchu ve Španělsku (B6-0310/2005).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 16.4 zápisu ze dne 12. 5. 2005*

15. Rozprava o porušování lidských práv, demokracie a právního státu (rozprava)

(Názvy a autoři návrhů usnesení viz bod 3 zápisu ze dne 10. 5. 2005)

15.1. Togo

Návrhy usnesení B6-0282/2005, B6-0285/2005, B6-0288/2005, B6-0311/2005, B6-0312/2005 a B6-0314/2005

Alyn Smith a Michael Gahler předložili návrhy usnesení.

Vystoupili tito poslanci: Ioannis Varvitsiotis za skupinu PPE-DE, Marios Matsakis za skupinu ALDE, Luca Romagnoli nezařazený, a Stavros Dimas (člen Komise).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 16.1 zápisu ze dne 12. 5. 2005*

15.2. Porušování lidských práv a demokracie v Republice Mari-El Ruské federace

Návrhy usnesení B6-0283/2005, B6-0286/2005, B6-0291/2005, B6-0292/2005, B6-0294/2005 a B6-0316/2005

Gyula Hegyi, Esko Seppänen, Sepp Kusstatscher, István Szent-Iványi, Marcin Libicki a Tunne Kelam předložili návrhy usnesení.

Vystoupili tito poslanci: György Schöpflin za skupinu PPE-DE, Marianne Mikko za skupinu PSE, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Ryszard Czarnecki nezařazený, a Stavros Dimas (člen Komise).

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 16.2 zápisu ze dne 12. 5. 2005*

15.3. Stav lidských práv v Barmě/Myanmaru

Návrhy usnesení B6-0284/2005, B6-0287/2005, B6-0289/2005, B6-0293/2005, B6-0313/2005 a B6-0315/2005

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marios Matsakis a Bernd Posselt předložili návrhy usnesení.

Vystoupili tito poslanci: Thomas Mann a Stavros Dimas (člen Komise)

Rozprava byla uzavřena.

Hlasování: *bod 16.3 zápisu ze dne 12. 5. 2005.*

16. Hlasování

Podrobné výsledky hlasování (pozměňovací návrhy, jednotlivé a dílčí hlasování atd.) budou zveřejněny v příloze 1 zápisu.

16.1. Togo (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0282/2005, B6-0285/2005, B6-0288/2005, B6-0311/2005, B6-0312/2005 a B6-0314/2005

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 9)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0282/2005
(nahrazující B6-0282/2005, B6-0285/2005, B6-0288/2005, B6-0312/2005 a B6-0314/2005):

předložen těmito poslanci:
— Michael Gahler a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano a Marie-Arlette Carlotti za skupinu PSE,
— Marie-Hélène Aubert a Margrete Auken za skupinu Verts/ALE,
— Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL,
— Roberts Zīle za skupinu UEN.

přijat *(P6_TA(2005)0184)*

(Návrh usnesení B6-0311/2005 se nebere v potaz.)

Čtvrtek 12. května 2005

16.2. Porušování lidských práv a demokraci v Republice Mari-El Ruské federace (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0283/2005, B6-0286/2005, B6-0291/2005, B6-0292/2005, B6-0294/2005 a B6-0316/2005

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 10)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0283/2005
(nahrazující B6-0283/2005, B6-0286/2005, B6-0291/2005, B6-0292/2005, B6-0294/2005 a B6-0316/2005):

předložen těmito poslanci:
— György Schöpflin, Tunne Kelam a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano, Reino Paasilinna a Csaba Sándor Tabajdi za skupinu PSE,
— Toomas Savi, István Szent-Iványi, Paavo Väyrynen a Henrik Lax za skupinu ALDE,
— Satu Hassi, Bart Staes a Marie Anne Isler Béguin za skupinu Verts/ALE,
— Esko Seppänen a Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL,
— Anna Elzbieta Fotyga a Marcin Libicki za skupinu UEN.

přijat *(P6_TA(2005)0185)*

K hlasování vystoupili:

— Tunne Kelam předložil ústní pozměňovací návrh k bodu 3, který byl přijat.

16.3. Stav lidských práv v Barmě/Myanmaru (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0284/2005, B6-0287/2005, B6-0289/2005, B6-0293/2005, B6-0313/2005 a B6-0315/2005

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 11)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0284/2005
(nahrazující B6-0284/2005, B6-0287/2005, B6-0289/2005, B6-0293/2005, B6-0313/2005 a B6-0315/2005):

předložen těmito poslanci:
— Bernd Posselt, Charles Tannock a Thomas Mann za skupinu PPE-DE,
— Pasqualina Napoletano a Glenys Kinnock za skupinu PSE,
— Johan Van Hecke za skupinu ALDE,
— Frithjof Schmidt a Hélène Flautre za skupinu Verts/ALE,
— Vittorio Agnoletto a Jonas Sjöstedt za skupinu GUE/NGL,
— Gintaras Didžiokas za skupinu UEN.

přijat *(P6_TA(2005)0186)*

16.4. Sucho ve Španělsku (hlasování)

Návrhy usnesení B6-0307/2005, B6-0308/2005, B6-0309/2005 a B6-0310/2005

(potřebná jednoduchá většina)
(Výsledek hlasování: příloha I, bod 12)

NÁVRH USNESENÍ RC-B6-0307/2005
(nahrazující B6-0307/2005, B6-0308/2005, B6-0309/2005 a B6-0310/2005):

předložen těmito poslanci:
— María del Pilar Ayuso González, María Esther Herranz García, Cristina Gutiérrez-Cortines a Cristobal Montoro Romero za skupinu PPE-DE,
— Inés Ayala Sender, Rosa Miguélez Ramos, María Isabel Salinas García a María Sornosa Martínez za skupinu PSE,
— Ignasi Guardans Cambó a Josu Ortuondo Larrea za skupinu ALDE,
— Willy Meyer Pleite, Ilda Figueiredo, Pedro Guerreiro a Adamos Adamou za skupinu GUE/NGL,
— Liam Aylward za skupinu UEN.

přijat *(P6_TA(2005)0187)*

*
* *

Vystoupil: Paul Rübig se žádostí, aby bylo v budoucnu zasedání přerušeno čtvrt hodiny před zahájením hlasování (předseda vzal jeho žádost v potaz a zavázal se ji předat předsednictvu).

17. Rozhodnutí o určitých dokumentech

postoupeno výboru

výbor FEMM:

— Výzkum, technický rozvoj a demonstrace (2007 až 2013) (KOM(2005)0119 [01] — C6-0099/2005 — 2005/0043(COD))
předáno příslušný: ITRE
(stanovisko: BUDG, ENVI, TRAN, AGRI, FEMM)

výbor BUDG:

— Konzultace o možnostech rozvíjení systému evropských škol (2004/2237(INI))
předáno příslušný: CULT
(stanovisko: BUDG)

Užší spolupráce mezi výbory:

výbor JURI:

— Evropské smluvní právo a přezkum acquis: cesta vpřed (2005/2022(INI))

(stanovisko: LIBE)

Užší spolupráce mezi výbory JURI, IMCO

(Na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 4. května 2005)

— Návrh směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 98/71/ES o právní ochraně (průmyslových) vzorů (KOM(2004)0582 — C6-0119/2004 — 2004/0203(COD))

(stanovisko: ECON)

Užší spolupráce mezi výbory JURI, IMCO

(Na základě rozhodnutí Konference předsedů ze dne 4. května 2005)

Čtvrtek 12. května 2005

Svolení k vypracování zpráv z vlastního podnětu (článek 45 jednacího řádu):

výbor AFET:

— Lidská práva a doložka o demokracii v dohodách EU (2005/2057(INI))
(stanovisko: DEVE, INTA)

— Transatlantické vztahy (2005/2056(INI))
(stanovisko: INTA, LIBE)

— Revidovaný Barcelonský proces (2005/2058(INI))
(stanovisko: INTA)

výbor DEVE:

— Major and neglected diseases in developing countries (2005/2047(INI)) [1]
(stanovisko: INTA, BUDG, ENVI, FEMM)

výbor ECON:

— Výroční zpráva Evropské centrální banky (ECB) za rok 2004 (2005/2048(INI))

výbor EMPL:

— Sociální rozměr globalizace (2005/2061(INI))
(stanovisko: AFET, DEVE, INTA)

výbor ENVI:

— Strategie Společenství týkající se rtuti (2005/2050(INI))
(stanovisko: ITRE)

— Zastavit planetární změny klimatu (2005/2049(INI))
(stanovisko: DEVE, ITRE)

— Environmentální aspekty trvale udržitelného rozvoje (2005/2051(INI))
(stanovisko: ECON, EMPL, ITRE)

výbor ITRE:

— Platné předpisy a elektronické komunikační trhy v Evropě v roce 2004 (2005/2052(INI))
(stanovisko: ECON, IMCO, JURI)

výbor AGRI:

— Zvládání rizik a krizí v odvětví zemědělství (2005/2053(INI))

— Implementation of the European Union's forestry strategy (2005/2054(INI)) [1]
(stanovisko: ENVI)

výbor JURI:

— Evropské smluvní právo a přezkum acquis: cesta vpřed (2005/2022(INI))
(stanovisko: LIBE)
Užší spolupráce mezi výbory JURI, IMCO

[1] Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

výbor LIBE:

— Občanství Unie — 4. zpráva (2005/2060(INI))
(stanovisko: CULT, AFCO, PETI)

— An environmental approach to the management of economic immigration (2005/2059(INI)) ([1])
(stanovisko: AFET, DEVE, INTA, EMPL, CULT, FEMM)

18. Písemná prohlášení zapsaná v rejstříku (článek 116 jednacího řádu)

Počet podpisů, které získala písemná prohlášení zapsaná v rejstříku (čl. 116 odst. 3 jednacího řádu):

Dokument č.	Autor	Podpisy
5/2005	Caroline Lucas, Claude Moraes, Sarah Ludford, Philip Bushill-Matthews a Alain Lipietz	70
6/2005	Cristiana Muscardini	141
7/2005	Marie Anne Isler Béguin a Milan Horáček	30
8/2005	Marie Anne Isler Béguin	33
9/2005	Robert Evans a Neena Gill	18
10/2005	Andreas Mölzer	11
11/2005	Glyn Ford	30
12/2005	Maciej Marian Giertych, Johannes Blokland, Kathy Sinnott a Patrick Louis	29
13/2005	Diana Wallis, John Bowis, Charles Tannock, Catherine Stihler a Jean Lambert	91
14/2005	Patrick Gaubert, Timothy Kirkhope a Luis Herrero-Tejedor	21
15/2005	Marielle De Sarnez a Bernard Lehideux	54
16/2005	Daniel Marc Cohn-Bendit, Andrew Duff, Alain Lamassoure a Hannes Swoboda	41
17/2005	Maciej Marian Giertych a Sylwester Chruszcz	19
18/2005	Michael Cramer, Bronisław Geremek, Bogusław Liberadzki, Erik Meijer a Paul Rübig	50
19/2005	Frank Vanhecke, Philip Claeys a Koenraad Dillen	14
20/2005	Neil Parish, Paulo Casaca, Marios Matsakis, Caroline Lucas a Miguel Portas	161
21/2005	Albert Jan Maat, Camiel Eurlings, Niels Busk, Edith Mastenbroek a Struan Stevenson	77
22/2005	Roselyne Bachelot-Narquin, Pierre Schapira a Patrick Gaubert	21
23/2005	Robert Evans, Richard Falbr, Helmut Kuhne, Thomas Mann a Klaus-Heiner Lehne	9
24/2005	Wojciech Roszkowski	37
25/2005	Maciej Marian Giertych	3
26/2005	Andreas Mölzer	3
27/2005	Frank Vanhecke, Philip Claeys a Koenraad Dillen	3

19. Předání textů přijatých během zasedání

Podle čl. 172 odst. 2 jednacího řádu bude zápis z dnešního zasedání předložen Parlamentu ke schválení na začátku následujícího zasedání.

Se souhlasem Parlamentu budou přijaté texty ihned předány institucím a orgánům, které jsou v textech jmenovány.

([1]) Tento název není v současnosti k dispozici ve všech jazycích.

Čtvrtek 12. května 2005

20. Termíny příštích zasedání

Příští zasedání se budou konat ve dnech 25. 5. 2005 a 26. 5. 2005.

21. Přerušení zasedání

Zasedání Evropského parlamentu je přerušeno.

Zasedání skončilo v 16:55.

Julian Priestley
generální tajemník

Josep Borrell Fontelles
předseda

Čtvrtek 12. května 2005

PREZENČNÍ LISTINA

Podpisy:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batten, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbey, Correia, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, García Pérez, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Letta, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Maaten, McAvan, McDonald, McGuinness, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Ólajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pęk, Alojz Peterle, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Poettering, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zaleski, Zani, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Čtvrtek 12. května 2005

PŘÍLOHA 1

VÝSLEDKY HLASOVÁNÍ

Vysvětlivky ke zkratkám a symbolům

+	přijat
—	zamítnut
↓	nebrán v potaz
VZ	vzat zpět
JH (…, …, …)	jmenovité hlasování (pro, proti, zdržení se)
EH (…, …, …)	elektronické hlasování (pro, proti, zdržení se)
dílč.	dílčí hlasování
odděl.	oddělené hlasování
pn	pozměňovací návrh
KPN	kompromisní pozměňovací návrh
OČ	odpovídající část
Z	zrušující pozměňovací návrh
=	totožné pozměňovací návrhy
§	bod
čl.	článek
odův.	bod odůvodnění
NÚ	návrh usnesení
SNÚ	společný návrh usnesení
TAJ	tajné hlasování

1. Druhá schůze stran k Aarhuské úmluvě

Návrh usnesení: B6-0277/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh usnesení (B6-0277/2005)Výbor pro životní prostředí					
§ 4 odrážka 1	1	Verts/ALE a p. SCHEELE	JH	—	234, 276, 18
§4 za odrážkou 3	2	Verts/ALE a GUE/NGL		—	
hlasování: usnesení (najednou)				+	

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE: pn. 1

2. Změny klimatu

Návrh usnesení: B6-0278/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh usnesení (B6-0278/2005) Výbor pro životní prostředí					
§ 11	§	***původní znění***	dílčí		
			1/JH	+	529, 11, 14
			2/JH	—	244, 282, 14
hlasování: usnesení (najednou)				+	

Žádost o dílčí hlasování

PPE-DE:

§ 11
1. část: celý odstavec bez slov „— např. prostřednictvím obchodních sankcí se svolením WTO“
2. část: tato slova

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE: § 11

3. Situace v Súdánu

Návrhy usnesení: B6-0300/2005, B6-0301/2005, B6-0302/2005, B6-0303/2005, B6-0304/2005, B6-0305/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný návrh usnesení (RC-B6-0300/2005) (PPE-DE, PSE, Verts/ALE, ALDE a GUE/NGL)					
Za § 8	1	Verts/ALE		—	
Za § 9	2	UEN		+	
Za § 11	3	UEN		+	
	4	ALDE		—	
Za § 19	5	GUE/NGL		+	
§ 20	§	***původní znění***	dílčí		
			1	+	
			2	+	
§ 23	6	GUE/NGL		—	

Čtvrtek 12. května 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
hlasování: usnesení (najednou)				+	
návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0300/2005		PSE		↓	
B6-0301/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0302/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0303/2005		PPE-DE		↓	
B6-0304/2005		UEN		↓	
B6-0305/2005		ALDE		↓	

Žádosti o dílčí hlasování

ALDE, GUE/NGL:

§ 20
1. část: „naléhá na Komisi, … humanitárních organizací;“
2. část: „zdůrazňuje, že by súdánská vláda … vyšetřování zločinů;“

4. Situace v Kyrgyzstánu a ve střední Asii

Návrhy usnesení: B6-0295/2005, B6-0296/2005, B6-0297/2005, B6-0298/2005, B6-0299/2005, B6-0306/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný návrh usnesení (RC-B6-0295/2005) (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL a UEN)					
§ 6	2	PPE-DE		+	
Odův. D	1	PPE-DE		+	
hlasování: usnesení (najednou)				+	
návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0295/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0296/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0297/2005		ALDE		↓	
B6-0298/2005		UEN		↓	
B6-0299/2005		PSE		↓	
B6-0306/2005		PPE-DE		↓	

Čtvrtek 12. května 2005

5. Budoucnost Evropy šedesát let od konce druhé světové války

Návrh usnesení: B6-0290/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Návrh usnesení, který předložilo 6 politických skupin [PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, IND/DEM a UEN] (B6-0290/2005/rev)					
§ 1	§	***původní znění***	dílčí		
			1	+	
			2/JH	+	433, 48, 35
§ 5	§	***původní znění***	dílčí		
			1	+	
			2/JH	+	437, 73, 11
§ 6	6	***původní znění***	dílčí		
			1	+	
			2/JH	+	466, 40, 18
§ 7	§	***původní znění***	dílčí		
			1/JH	+	429, 61, 15
			2/JH	+	349, 147, 14
§ 8	§	***původní znění***	JH	+	438, 75, 14
Odův. A	§	***původní znění***	dílčí		
			1	+	
			2/JH	+	463, 29, 27
Odův. D	§	***původní znění***	dílčí		
			1	+	
			2/JH	+	460, 47, 14
Odův. G	§	***původní znění***	dílčí		
			1	+	
			2/JH	+	452, 44, 15
Odův. J	§	***původní znění***	dílčí		
			1	+	
			2/JH	+	438, 70, 14
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	463, 49, 33

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: § 7 a závěrečné hlasování
UEN: závěrečné hlasování
IND/DEM: § 7 a 8, odův. A druhá část, odův. D druhá část, odův. G druhá část, odův. J druhá část, § 1druhá část, § 5 druhá část, § 6 druhá část

Čtvrtek 12. května 2005

Žádosti o oddělené hlasování

PPE-DE: § 8 a odův. J

Žádost o dílčí hlasování

ALDE:

§ 7
1. část: „zdůrazňuje, že proces evropské integrace … na evropském kontinentě“
2. část: „jak ve střední a východní Evropě … Španělsku, Portugalsku a Řecku;“

IND/DEM

cons. odův. A
1. část: celý text bez slov „v důsledkuf“
2. část: tato slova

odův. D
1. část: celý text bez slova „evropskou“
2. část: toto slovo

odův. G
1. část: celý text bez slova „stanilistickým“
2. část: toto slovo

odův. J
1. část: celý text bez slov „evropského integračního procesu a“
2. část: tato slova

§ 1
1. část: „zdůrazňuje důležitost … bez pravdy a vzpomínek nelze dospět k usmíření;“
2. část: „zdůrazňuje současně, … překonat hrůzy minulosti“;

§ 5
1. část: celý text bez slov „jako výraz stále těsnější jednoty našich národů a občanů“ a slova „evropské“
2. část: všechna tato slova

§ 6
1. část: „vítá skutečnost, že středoevropské a východoevropské … či za jiného komunistického diktátu;“
2. část: „vítá sjednocení Německa … vstoupilo do Evropské unie nebo do ní v brzké době vstoupí;“

6. Předběžné příjmy a výdaje Parlamentu na rozpočtový rok 2006

Zpráva: DOMBROVSKIS (A6-0106/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 16	3	PPE-DE	EH	+	274, 235, 34
§ 19	§	***původní znění***	dílčí		
			1	+	
			2/JH	+	487, 18, 46

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 21	4	PPE-DE		+	
§ 22	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 23	5	PPE-DE		—	
	§	***původní znění***	odděl.	—	
§ 28	1	Verts/ALE	JH	+	279, 226, 7
	§	***původní znění***		↓	
§ 29	2	Verts/ALE	EH	+	296, 249, 7
	§	***původní znění***	dílčí	↓	
hlasování: usnesení (najednou)				+	

Žádosti o oddělené hlasování

PPE-DE: § 22
PSE, Verts/ALE, ALDE: § 23

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: pn. 1
IND/DEM: § 19 druhá část

Žádosti o dílčí hlasování

IND/DEM:

§ 19
1. část: „konstatuje, že návrhy týkající se nových pracovních míst, … byly odloženy až na první čtení; pokládá to za nešťasné;“
2. část: „bere na vědomí návrh na přesun 48 pracovních míst v politických skupinách do vyšší třídy: 4 místa třídy A*12 do třídy A*13, 2 místa třídy A*11 do třídy A*12, 2 místa třídy A*10 do třídy A*11, 2 místa třídy A*6 do třídy A*9, 2 místa třídy A*8 do třídy A*9, 1 místo třídy A*5 do třídy A*6, 7 míst třídy B*10 do třídy B*11, 1 místo třídy B*8 do třídy B*9, 5 míst třídy B*7 do třídy B*8, 3 místa třídy B*6 do třídy B*7, 2 místa třídy B*5 do třídy B*6, 2 místa třídy B*3 do třídy B*4, 12 míst třídy C*6 do třídy C*7, 2 místa třídy C*2 do třídy C*3, 1 místo třídy C*1 do třídy C*2;“

7. Jednací kolo z Dohá po rozhodnutí WTO ze dne 1. srpna 2004

Zpráva: MORENO SÁNCHEZ (A6-0095/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 1	10	GUE/NGL	JH	—	83, 454, 13
§ 2	11	GUE/NGL	JH	—	82, 452, 15
Za § 2	12	GUE/NGL		—	
§ 5	7	PSE		+	
§ 14	13	GUE/NGL	JH	—	98, 449, 7
§ 15	14	GUE/NGL	JH	—	87, 455, 7

Čtvrtek 12. května 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Za § 17	5	Verts/ALE	JH	—	64, 461, 21
Za § 18	3	Verts/ALE	JH	—	87, 455, 10
§ 21	15	GUE/NGL		—	
§ 22	16	GUE/NGL	JH	—	74, 469, 6
	6/rev2	PSE		VZ	
	9	KADER ARIF a další	JH	—	237, 283, 16
	2	PPE-DE	JH	—	241, 298, 15
§ 24	17	GUE/NGL	JH	—	85, 459, 6
§ 30	18	GUE/NGL	JH	—	70, 450, 28
Za § 31	4	Verts/ALE	JH	—	84, 460, 5
§ 32	8	PSE		+	
Odův. I	1	EPP-ED		+	
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	437, 94, 12

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE: pn. 2, 3, 4, 5, 6 a 9
PPE-DE: závěrečné hlasování
GUE/NGL: pn. 10, 11, 13, 14, 16, 2, 9, 17, 18 a závěrečné hlasování
M. Kader Arif ao: pn. 9

8. Informační a komunikační strategie Evropské unie

Zpráva: HERRERO-TEJEDOR (A6-0111/2005)

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 1	7	IND/DEM		—	
§ 2	8	IND/DEM		—	
Za § 2	3	ALDE		+	
§ 3	9	IND/DEM		—	
§ 4	10	IND/DEM	JH	—	83, 441, 12
§ 5	11Z	IND/DEM	JH	—	52, 451, 32
§ 6	12	IND/DEM	JH	—	43, 473, 15
§ 9	1Z=13Z=	Verts/ALEIND/DEM	JH	—	113, 388, 27

Čtvrtek 12. května 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
§ 10	14	IND/DEM		—	
§ 11	31	PPE-DE	dílčí		
			1	+	
			2	+	
	§	***původní znění***		↓	
§ 20	15Z	IND/DEM	JH	—	111, 354, 40
§ 21	16	IND/DEM		—	
§ 22	32Z	PPE-DE		VZ	
§ 23	17	IND/DEM		—	
§ 26	18Z	IND/DEM		—	
	33	PPE-DE		+	
§ 31	19	IND/DEM	JH	—	84, 430, 13
§ 32	20	IND/DEM		—	
§ 34	21	IND/DEM		—	
§ 36	§	***původní znění***	JH	+	477, 39, 14
§ 37	22Z= 34Z=	IND/DEM PPE-DE	JH	+	503, 19, 3
§ 38	29	PPE-DE		+	
§ 39	23	IND/DEM		—	
§ 40	24	IND/DEM		—	
§ 41	25Z	IND/DEM		—	
§ 42	26	IND/DEM		—	
Za § 44	30	PPE-DE		+	
§ 45	27Z	IND/DEM		—	
§ 47	28	IND/DEM		—	
	2	Verts/ALE		—	
Odův. B	4	IND/DEM	JH	—	95,384,37
Odův. C	5	IND/DEM		—	
Odův. E	6	IND/DEM		—	
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	398, 54, 55

Čtvrtek 12. května 2005

Žádost o dílčí hlasování

PSE:

pn. 31
1. část: celý text bez slov „například programů Média, Kultura, Mládež nebo Vzdělávání,"
2. část: tato slova

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE: pn. 1, 4 a 11
IND/DEM: pn. 10, 12, 13, 15, 19, 22, § 36 a závěrečné hlasování

9. Togo

Návrhy usnesení B6-0282/2005, B6-0285/2005, B6-0288/2005, B6-0311/2005, B6-0312/2005, B6-0314/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný návrh usnesení RC-B6-0282/2005 (PPE-DE, PSE, Verts/ALE, GUE/NGL a UEN)					
hlasování: usnesení (najednou)			JH	+	56, 3, 4
návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0282/2005		PSE		↓	
B6-0285/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0288/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0311/2005		ALDE		↓	
B6-0312/2005		PPE-DE		↓	
B6-0314/2005		UEN		↓	

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE: závěrečné hlasování

10. Porušování lidských práv a demokracie v Republice Mari-El Ruské federace

Návrhy usnesení B6-0283/2005, B6-0286/2005, B6-0291/2005, B6-0292/2005, B6-0294/2005, B6-0316/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný návrh usnesení RC-B6-0283/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL a UEN)					
hlasování: usnesení (najednou)				+	§3 ústní pn.
návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0283/2005		PSE		↓	
B6-0286/2005		GUE/NGL		↓	

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
B6-0291/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0292/2005		ALDE		↓	
B6-0294/2005		UEN		↓	
B6-0316/2005		PPE-DE		↓	

P. Kelam předložil ústní pozměňovací návrh k bodu 3, kterým se nahrazují slova: „4. února 2005“ slovy „19 prosince 2004“

11. Situace lidských práv v Barmě/Myanmaru

Návrhy usnesení B6-0284/2005, B6-0287/2005, B6-0289/2005, B6-0293/2005, B6-0313/2005, B6-0315/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný návrh usnesení RC-B6-0284/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL a UEN)					
hlasování: usnesení (najednou)			JN	+	65, 0, 3
návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0284/2005		PSE		↓	
B6-0287/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0289/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0293/2005		ALDE		↓	
B6-0313/2005		PPE-DE		↓	
B6-0315/2005		UEN		↓	

Žádosti o jmenovité hlasování

PPE-DE

12. Sucho ve Španělsku

Návrhy usnesení B6-0307/2005, B6-0308/2005, B6-0309/2005, B6-0310/2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Společný návrh usnesení RC-B6-0307/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL a UEN)					
Za § 1	1	GUE/NGL		—	
§ 2	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 4	§	***původní znění***	odděl.	+	
§ 6	§	***původní znění***	odděl.	+	

Čtvrtek 12. května 2005

Předmět	Pn. č.	Autor	JH atd.	Hlasování	Hlasování JH/EH — připomínky
Za § 11	2	Verts/ALE	JH	—	17, 48, 3
Za § 18	3	ALDE	JH	—	12, 55, 1
hlasování: usnesení (najednou)				+	
návrhy usnesení podle politických skupin					
B6-0307/2005		PPE-DE		↓	
B6-0308/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0309/2005		PSE		↓	
B6-0310/2005		ALDE		↓	

Žádosti o jmenovité hlasování

Verts/ALE pn. 2
ALDE: pn. 3

Žádosti o oddělené hlasování

ALDE: § 2, 4 a 6

Čtvrtek 12. května 2005

PŘÍLOHA II

VÝSLEDEK JMENOVITÉHO HLASOVÁNÍ

1. B6-0277/2005 — Aarhuská úmluva
pozměňovací návrh 1

Pro: 50

ALDE: Guardans Cambó, Onyszkiewicz, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits

PPE-DE: Higgins, Kratsa-Tsagaropoulou, Panayotopoulos-Cassiotou, Seeberg, Škottová

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto

Proti: 126

PPE-DE: Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Paleckis

UEN: Aylward, Camre, Janowski, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 18

IND/DEM: Borghezio, Louis, Speroni

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli

PPE-DE: Ventre

PSE: Lehtinen

Verts/ALE: van Buitenen

2. B6-0278/2005 — Změny klimatu
bod 11 první část

Pro: 529

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz,

Čtvrtek 12. května 2005

Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 11

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Mote

PPE-DE: Ibrisagic, Seeberg

Zdržel se: 14

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Baco, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez

PPE-DE: Pieper

Verts/ALE: van Buitenen

3. B6-0278/2005 — Změny klimatu
bod 11 druhá část

Pro: 244

ALDE: Deprez

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Giertych, Goudin, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Železný

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Atkins, Laschet, Mauro, Seeberg

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Čtvrtek 12. května 2005

Proti: 282

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Matsakis, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Bobošíková, Mote, Mussolini

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 14

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Louis

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez

PPE-DE: Pieper

Verts/ALE: van Buitenen

4. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy
bod 1 druhá část

Pro: 433

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Železný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 48

GUE/NGL: Adamou, Musacchio, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin

NI: Allister, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli

PPE-DE: Buzek, Herranz García, López-Istúriz White

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Glante, Lambrinidis, Matsouka, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Schlyter

Čtvrtek 12. května 2005

Zdržel se: 35

ALDE: Chiesa, Maaten

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Hannan, Lauk, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Haug, Krehl, Scheele

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

5. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy
bod 5 druhá část

Pro: 437

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber

Proti: 73

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, D'Alema, Lambrinidis, Matsouka, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 11

ALDE: Chiesa, Maaten

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PSE: Haug, Kindermann, Krehl

Verts/ALE: van Buitenen, de Groen-Kouwenhoven, Lucas

6. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy
bod 6 druhá část

Pro: 466

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Mussolini, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk,

Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 40

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Xenogiannakopoulou

Zdržel se: 18

ALDE: Chiesa, Maaten

IND/DEM: Louis

NI: Allister, Baco, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PSE: Berlinguer, Haug, Kindermann, Krehl, Prets

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Čtvrtek 12. května 2005

7. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy
bod 7 první část

Pro: 429

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 61

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

Čtvrtek 12. května 2005

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Parish, Škottová, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Lambrinidis, Matsouka

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 15

ALDE: Chiesa, Maaten

IND/DEM: Bonde, Louis

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Kozlík, Mote

PSE: Berlinguer, D'Alema, Haug, Kindermann, Krehl

Verts/ALE: van Buitenen

8. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy bod 7 druhá část

Pro: 349

ALDE: De Sarnez, Ludford, Mohácsi, Takkula

IND/DEM: Belder, Blokland, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Belohorská, Mussolini

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda,

Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Cramer, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Kusstatscher

Proti: 147

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Deprez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lax, Lehideux, Letta, Manders, Matsakis, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Parish, Škottová, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber

Zdržel se: 14

ALDE: Kułakowski, Maaten

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Claeys, Kozlík, Mote

PSE: Berlinguer, D'Alema, Haug, Kindermann, Krehl

Verts/ALE: van Buitenen, Romeva i Rueda

9. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy
bod 8

Pro: 438

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

NI: Martin Hans-Peter, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

Čtvrtek 12. května 2005

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 75

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Parish, Škottová, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Xenogiannakopoulou

UEN: Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Čtvrtek 12. května 2005

Zdržel se: 14

ALDE: Chiesa, Maaten

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík

PSE: Berlinguer, D'Alema, Haug, Kindermann, Krehl

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

10. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy odův. A druhá část

Pro: 463

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 29

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Matsouka, Tzampazi

Zdržel se: 27

ALDE: Chiesa, Maaten

IND/DEM: Goudin, Louis, Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli

PSE: Berlinguer, Haug, Kindermann, Krehl, Prets, Scheele

Verts/ALE: van Buitenen

11. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy
odův. D druhá část

Pro: 460

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Wohlin

NI: Claeys, Martin Hans-Peter, Mussolini, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà,

Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 47

ALDE: Cavada

GUE/NGL: Adamou

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 14

ALDE: Chiesa, Maaten

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Kozlík

PSE: Berlinguer, D'Alema, Haug, Kindermann, Krehl

Verts/ALE: van Buitenen

Čtvrtek 12. května 2005

12. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy
odův. G druhá část

Pro: 452

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Mussolini, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Čtvrtek 12. května 2005

Proti: 44

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Matsouka, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

Zdržel se: 15

ALDE: Chiesa, Maaten, Starkevičiūtė

NI: Baco, Dillen, Kozlík, Mote

PSE: Berlinguer, D'Alema, Haug, Kindermann, Krehl, Lienemann, Prets

Verts/ALE: van Buitenen

13. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy
odův. J druhá část

Pro: 438

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon,

Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 70

GUE/NGL: Adamou, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 14

ALDE: Chiesa, Maaten, Starkevičiūtė

NI: Baco, Bobošíková, Kozlík, Rutowicz

PSE: Berlinguer, D'Alema, Haug, Kindermann, Krehl, Prets

Verts/ALE: van Buitenen

14. Společný návrh usnesení — B6-0290/2005 — Budoucnost Evropy usnesení

Pro: 463

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Giertych, Goudin, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wierzejski, Wohlin

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 49

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Krarup, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Bobošíková

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

Čtvrtek 12. května 2005

Zdržel se: 33

ALDE: Duff, Maaten, Ries

GUE/NGL: de Brún, Kaufmann, McDonald

IND/DEM: Louis, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík, Mote

PPE-DE: Cabrnoch, Callanan, Duchoň, Fajmon, Hannan, Škottová, Strejček, Zahradil, Zvěřina

PSE: Berlinguer, Fava, Haug, Kindermann, Krehl, Leichtfried, Prets, Vincenzi

Verts/ALE: van Buitenen, de Groen-Kouwenhoven, Lucas, Schlyter

15. Zpráva Dombrovskis A6-0106/2005
bod 19 druhá část

Pro: 487

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen,

Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 18

ALDE: Guardans Cambó

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Goudin, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin, Železný

NI: Allister, Martin Hans-Peter, Mote

PSE: Pleguezuelos Aguilar, Titley

Verts/ALE: Breyer

Zdržel se: 46

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Svensson

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Mastenbroek

Verts/ALE: van Buitenen

16. Zpráva Dombrovskis A6-0106/2005
pozměňovací návrh 1

Pro: 279

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Fatuzzo, Gräßle, Grosch, Mauro, Parish, Podkański, Tannock

Čtvrtek 12. května 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Foglietta, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Proti: 226

ALDE: Andrejevs, Klinz, Krahmer, Kułakowski

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Wise, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Gauzès, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Hasse Ferreira

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Janowski, Kamiński, Libicki, Pirilli, Szymański, Zīle

Zdržel se: 7

NI: Claeys, Gollnisch

PSE: Leichtfried

UEN: Fotyga

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter, Voggenhuber

Čtvrtek 12. května 2005

17. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005
pozměňovací návrh 10

Pro: 83

ALDE: Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Romagnoli

PSE: dos Santos

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 454

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska,

Čtvrtek 12. května 2005

Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 13

IND/DEM: Železný

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter

PSE: Ferreira Anne

Verts/ALE: van Buitenen

18. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005
pozměňovací návrh 11

Pro: 82

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Romagnoli

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Paasilinna, Tarabella, Tzampazi, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 452

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 15

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Bonde, Louis

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez

Verts/ALE: van Buitenen

19. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005
pozměňovací návrh 13

Pro: 98

ALDE: Chiesa, Letta

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Čtvrtek 12. května 2005

IND/DEM: Adwent, Batten, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Cederschiöld, Ibrisagic, Seeberg

PSE: Andersson, Cercas, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Kristensen, Rasmussen, Segelström, Valenciano Martínez-Orozco, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 449

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor,

Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zīle

Zdržel se: 7

GUE/NGL: McDonald

IND/DEM: Bonde, Železný

NI: Baco, Claeys, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

20. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005
pozměňovací návrh 14

Pro: 87

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Resetarits

PPE-DE: Cederschiöld, Ibrisagic, Seeberg

PSE: Andersson, Cercas, Christensen, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Kristensen, Rasmussen, Segelström, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 455

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan,

Čtvrtek 12. května 2005

Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 7

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: McDonald

IND/DEM: Železný

NI: Baco, Martin Hans-Peter

PSE: Leichtfried

Verts/ALE: van Buitenen

21. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005
pozměňovací návrh 5

Pro: 64

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Louis

NI: Resetarits

PPE-DE: Iturgaiz Angulo, Zahradil

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 461

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Camre, Foglietta, Fotyga, Libicki, Muscardini, Szymański, Vaidere, Zīle

Čtvrtek 12. května 2005

Zdržel se: 21

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Salvini, Speroni

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: van Buitenen

22. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005
pozměňovací návrh 3

Pro: 87

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Resetarits, Rutowicz

PSE: Arif, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Lienemann, Patrie, Roure, Scheele, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vergnaud

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 455

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack,

Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, Dobolyi, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 10

IND/DEM: Borghezio, Louis, Salvini, Speroni

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Obiols i Germà

UEN: Pirilli

Verts/ALE: van Buitenen

23. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005
pozměňovací návrh 16

Pro: 74

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Louis, Lundgren, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Romagnoli

PSE: Lehtinen, Tabajdi

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Čtvrtek 12. května 2005

Proti: 469

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zīle

Zdržel se: 6

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen

Čtvrtek 12. května 2005

24. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005
pozměňovací návrh 9

Pro: 237

ALDE: Cavada, Deprez, De Sarnez, Duff, Fourtou, Gibault, Lehideux

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 283

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Di Pietro, Duquesne, Ek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber,

Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Goebbels, Tabajdi

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 16

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni, Železný

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: van Buitenen

25. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005
pozměňovací návrh 2

Pro: 241

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Železný

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Fotyga, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Cohn-Bendit

Čtvrtek 12. května 2005

Proti: 298

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Salvini, Titford, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: del Castillo Vera, Florenz, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Lewandowski, Mauro, Pieper

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 15

IND/DEM: Borghezio, Louis, Speroni

NI: Allister, Bobošíková, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Lauk

UEN: Bielan, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

26. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005
pozměňovací návrh 17

Pro: 85

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

PPE-DE: del Castillo Vera, Wuermeling

PSE: Arif, Carlotti, Castex, Cercas, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Lienemann, Roure, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 459

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, Dobolyi, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo,

Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 6

IND/DEM: Goudin, Louis

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Resetarits

Verts/ALE: van Buitenen

27. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005
pozměňovací návrh 18

Pro: 70

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Guellec, Wuermeling

PSE: Napoletano, Vincenzi

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 450

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García,

Čtvrtek 12. května 2005

Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, Dobolyi, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 28

IND/DEM: Borghezio, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin

NI: Resetarits

PSE: Arif, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Roure, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: van Buitenen

28. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005
pozměňovací návrh 4

Pro: 84

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Jałowiecki, Kušķis, Kuźmiuk, Mato Adrover

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 460

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Flautre, Trüpel

Čtvrtek 12. května 2005

Zdržel se: 5

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

29. Zpráva Moreno Sanchez A6-0095/2005
usnesení

Pro: 437

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Proti: 94

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Elles, Mauro, Mayer, Reul

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber

Zdržel se: 12

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík

PSE: Hamon, Leichtfried, Scheele, Van Lancker

Verts/ALE: van Buitenen

30. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005
pozměňovací návrh 10

Pro: 83

ALDE: Szent-Iványi

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Mote

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Cabrnoch, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Parish, Podkański, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Kristensen, Panzeri

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Breyer, Schlyter

Proti: 441

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

Čtvrtek 12. května 2005

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Beer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 12

GUE/NGL: Kaufmann, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Baco, Kozlík, Resetarits, Rutowicz

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

Čtvrtek 12. května 2005

31. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005
pozměňovací návrh 11

Pro: 52

GUE/NGL: de Brún, Krarup, McDonald, Pafilis, Svensson, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Mote

PPE-DE: Cederschiöld, Ibrisagic

PSE: Paleckis

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Proti: 451

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen,

Čtvrtek 12. května 2005

Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 32

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Podkański

UEN: Krasts, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

32. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005
pozměňovací návrh 12

Pro: 43

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Henin, Krarup, McDonald, Pafilis, Svensson, Toussas

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Mote

PSE: Rosati

UEN: Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Proti: 473

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 15

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rutowicz

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Schlyter

33. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005
pozměňovací návrhs 1 + 13

Pro: 113

ALDE: Jäätteenmäki, Jensen, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Čtvrtek 12. května 2005

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Cederschiöld, Ibrisagic, Podkański

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 388

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella

Čtvrtek 12. května 2005

Zdržel se: 27

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Železný

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Parish, Purvis, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

UEN: Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

34. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005
pozměňovací návrh 15

Pro: 111

ALDE: Budreikaitė, Chatzimarkakis, Duquesne, Hennis-Plasschaert, Prodi, Sbarbati

GUE/NGL: Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Krarup, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Albertini, Bauer, Becsey, Brepoels, Buzek, Daul, De Veyrac, Dionisi, Dover, Duchoň, Gräßle, Gyürk, Higgins, Hoppenstedt, Kelam, Mato Adrover, Millán Mon, Mitchell, Posselt, Roithová, Rudi Ubeda, Schnellhardt, Škottová, Ventre, Vernola, Vlasák, von Wogau, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Calabuig Rull, Casaca, Correia, Cottigny, D'Alema, De Vits, Herczog, Honeyball, Howitt, Liberadzki, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Rosati, Vincenzi

UEN: Bielan, Fotyga, Kamiński, Libicki, Szymański

Verts/ALE: Beer, Cohn-Bendit, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Turmes

Proti: 354

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Ries, Samuelsen, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Portas, Strož

IND/DEM: Bonde, Farage, Nattrass

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Berend, Böge, Brejc, Březina, Brunetta, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mauro,

Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbey, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Prets, Rapkay, Rasmussen, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Jonckheer, Lichtenberger, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 40

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Figueiredo, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz

NI: Allister, Baco, Kozlík, Resetarits

PPE-DE: Atkins, Beazley, Belet, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Chichester, Evans Jonathan, Fajmon, Harbour, Parish, Purvis, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Zahradil, Zvěřina

PSE: Scheele

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

35. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005
pozměňovací návrh 19

Pro: 84

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli

PSE: Martin David

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Čtvrtek 12. května 2005

Proti: 430

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržel se: 13

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Zahradil

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

Čtvrtek 12. května 2005

36. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005
bod 36

Pro: 477

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Mussolini, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Čtvrtek 12. května 2005

Proti: 39

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Mote

PPE-DE: Ibrisagic, Pleštinská

PSE: Hughes

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 14

GUE/NGL: Krarup, McDonald, Pafilis, Svensson, Toussas

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Rachinel, Martinez

Verts/ALE: van Buitenen

37. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005
pozměňovací návrh 22

Pro: 503

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Čtvrtek 12. května 2005

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Muscardini, Pirilli, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 19

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli

PPE-DE: Cederschiöld, Ibrisagic, Mauro

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 3

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

38. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005
pozměňovací návrh 4

Pro: 95

ALDE: Staniszewska

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Krarup, McDonald, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini

PPE-DE: Eurlings, Iturgaiz Angulo

PSE: Herczog

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 384

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Lax, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Krasts, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Zdržel se: 37

IND/DEM: Batten, Clark, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Resetarits

Čtvrtek 12. května 2005

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Ibrisagic, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Muscat

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit

39. Zpráva Herrero-Tejedor A6-0111/2005
usnesení

Pro: 398

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kułakowski, Lehideux, Letta, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Onyszkiewicz, Pannella, Prodi, Ries, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Kaufmann

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Masiel, Mussolini, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gaľa, Galeote Quecedo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Landsbergis, Langendries, Laschet, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Grabowska, Gröner, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Foglietta, Fotyga, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 54

ALDE: Hennis-Plasschaert, Kacin, Lax, Oviir

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Krarup, McDonald, Pafilis, Svensson, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Ibrisagic, Panayotopoulos-Cassiotou, Podkański

PSE: Guy-Quint

UEN: Crowley

Verts/ALE: Schlyter

Zdržel se: 55

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Baco

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Lauk, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: De Keyser, Dobolyi, Mann Erika

UEN: Camre, Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

40. Společný návrh usnesení — B6-0282/2005 — Togo
usnesení

Pro: 56

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Seppänen, Strož

NI: Czarnecki Ryszard, Romagnoli

PPE-DE: Andrikienė, Bowis, Daul, Deß, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Gahler, Gaľa, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kelam, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Samaras, Schöpflin, Sommer, Varvitsiotis

PSE: Ayala Sender, Bullmann, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Guy-Quint, Hutchinson, Kindermann, Kuc, Medina Ortega, Sakalas, dos Santos

UEN: Libicki

Verts/ALE: Breyer, Kusstatscher, Lagendijk, Schlyter, Smith, Staes

Proti: 3

IND/DEM: Batten, Nattrass, Wise

Zdržel se: 4

ALDE: Matsakis

IND/DEM: Giertych, Krupa, Pęk

41. Společný návrh usnesení — B6-0284/2005 — Birmanie
Usnesení

Pro: 65

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, McDonald, Seppänen, Strož

IND/DEM: Giertych, Krupa, Pęk, Tomczak

NI: Czarnecki Ryszard, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Bowis, Daul, Deß, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Gahler, Gaľa, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kelam, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Samaras, Schöpflin, Sommer, Varvitsiotis

PSE: Ayala Sender, Bullmann, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Guy-Quint, Hutchinson, Kindermann, Kuc, Medina Ortega, Mikko, Sakalas, dos Santos, Stihler

UEN: Libicki

Verts/ALE: Breyer, Kusstatscher, Lagendijk, Schlyter, Smith, Staes

Zdržel se: 3

IND/DEM: Batten, Nattrass, Wise

42. Společný návrh usnesení — B6-0307/2005 — Sucho ve Španělsku
pozměňovací návrh 2

Pro: 17

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, McDonald, Seppänen, Strož

IND/DEM: Giertych, Krupa, Pęk, Tomczak

NI: Romagnoli

PSE: Kuc

Verts/ALE: Breyer, Kusstatscher, Lagendijk, Schlyter, Smith, Staes

Proti: 48

ALDE: Matsakis

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Bowis, Daul, Deß, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Gahler, Gaľa, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kelam, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Samaras, Schöpflin, Sommer, Varvitsiotis

PSE: Ayala Sender, Bullmann, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Guy-Quint, Hutchinson, Kindermann, Medina Ortega, Mikko, Sakalas, dos Santos, Stihler

UEN: Libicki

Zdržel se: 3

IND/DEM: Batten, Nattrass, Wise

43. Společný návrh usnesení — B6-0307/2005 — Sucho ve Španělsku
pozměňovací návrh 3

Pro: 12

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, McDonald, Seppänen, Strož

Verts/ALE: Breyer, Kusstatscher, Lagendijk, Schlyter, Smith, Staes

Proti: 55

IND/DEM: Batten, Giertych, Krupa, Nattrass, Pęk, Tomczak, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Bowis, Daul, Deß, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Gahler, Gaľa, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Kaczmarek, Karas, Kelam, López-Istúriz White, Mann Thomas, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Samaras, Schöpflin, Sommer, Varvitsiotis

PSE: Ayala Sender, Bullmann, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Guy-Quint, Hutchinson, Kindermann, Kuc, Medina Ortega, Mikko, Sakalas, dos Santos, Stihler

UEN: Libicki

Zdržel se: 1

NI: Romagnoli

Čtvrtek 12. května 2005

PŘÍLOHA III

NÁVRH NA VYSLOVENÍ NEDŮVĚRY
Komisi
týkající se ochrany proti střetu zájmů
(B6-0318/2005)

SEZNAM SIGNATÁŘŮ V ABECEDNÍM POŘADÍ

Adwent Filip, Allister James Hugh, Attard-Montalto John, Baco Peter, Batten Gerard, Belder Bastiaan, Blokland Johannes, Bloom Godfrey, Bonde Jens-Peter, Booth Graham, Borghezio Mario, Brie André, van Buitenen Paul, Callanan Martin, Camre Mogens, Chruszcz Sylwester, Clark Derek, Couteaux Paul Marie, Czarnecki Marek, Czarnecki Ryszard, de Brun Bairbre, Evans Jill, Farage Nigel, Giertych Maciej, Goudin Hélène, Grabowski Dariusz, de Groen-Kouwenhoven Elly, Guidoni Umberto, Hannan Daniel, Heaton-Harris Christopher, Helmer Roger, Hudghton Ian, Karatzaferis Georgios, Knapman Roger, Kozlik Sergej, Krarup Ole, Krupa Urszula, Liotard Kartika Tamara, Louis Patrick, Lucas Caroline, Lundgren Niels, McDonald Mary Lou, Markov Helmuth, Martin Hans-Peter, Masiel Jan Tadeusz, Meijer Erik, Mote Ashley, Natrass Michael Henry, Pek Bogdan, Pflüger Tobias, Piotrowski Miroslaw Mariusz, Portas Miguel, Ransdorf Miloslav, Remek Vladimir, Resetartis Karin, Rogalski Bogusław, Rutowicz Leopold Józef, Salvini Matteo, Schlyter Carl, Sinnott Kathy, Sjöstedt Jonas, Speroni Francesco Enrico, Staes Bart, Sumberg David, Svenson Eva-Britt, Titford Jeffrey, Tomczak Witold, Uca Feleknas, Verges Paul, de Villiers Philippe, Wagenknech Sahra, Whittaker John, Wierzejski Wojciech, Wise Thomas, Wohlin Lars, Železný Vladimir, Zimmer Gabriele

Čtvrtek 12. května 2005

PŘIJATÉ TEXTY

P6_TA(2005)0176

Druhé setkání stran Aarhuské úmluvy

Usnesení Evropského parlamentu o strategii EU pro konferenci o Aarhuské úmluvě v Almaty

Evropský parlament,

— s ohledem na Aarhuskou úmluvu o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí ze dne 25. června 1998 a na nadcházející druhé setkání stran úmluvy (MOP-2), které bude probíhat ve dnech 25. až 27. května 2005 v Almaty v Kazachstánu,

— s ohledem na otázku k ústnímu zodpovězení B6-0237/2005, kterou položil Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin,

— s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,

A. A vzhledem k tomu, že Aarhuská úmluva vstoupila v platnost dne 30. října 2001,

B. B vzhledem k tomu, že dne 17. února 2005 Aarhuskou úmluvu ratifikovalo Evropské společenství [1] stejně jako většina členských států včetně států nových,

C. C vzhledem k tomu, že 19 z 35 stran Aarhuské úmluvy jsou v současnosti členskými státy Evropské unie,

D. D vzhledem k tomu, že Evropský parlament a Rada již částečně přijaly legislativní nástroje k plnění Aarhuské úmluvy [2] a vzhledem k tomu, že Parlament a Rada v současné době jednají o dalších legislativních nástrojích [3],

E. E vzhledem k tomu, že Aarhuská úmluva má umožnit správním orgánům a občanům převzít individuální a kolektivní zodpovědnost za ochranu a zlepšování životního prostředí ve prospěch a pro blaho současných a budoucích generací,

F. F vzhledem k tomu, že Kyjevský protokol o rejstříku uvolňování a přenosu znečišťujících látek umožňuje zvyšovat společnou zodpovědnost, snižovat znečištění a podporovat trvale udržitelný rozvoj,

1. naléhavě žádá EU, aby při jednáních převzala vedoucí, průhlednou a konstruktivní úlohu;

2. věří, že MOP-2 bude dobrou příležitostí ke zhodnocení pokroku, kterého bylo do dnešního dne dosaženo, a k úvaze o budoucích úkolech;

3. naléhavě žádá Komisi a členské státy, aby zaručily, že rozhodnutí přijatá na MOP-2 dále doplní a rozvinou Úmluvu a že vznikne součinnost mezi Aarhuskou úmluvou a příslušnými mnohostrannými dohodami o životním prostředí;

---

[1] Rozhodnutí Rady ze dne 17. února 2005 o závěrech Aarhuské úmluvy za Evropské společenství (dosud nezveřejněno).

[2] Směrnice 2003/4/ES o přístupu veřejnosti k informacím o životním prostředí, která nahrazuje směrnici Rady 90/313/EHS (Úř. věst. L 41, 14.2.2003, s.26); směrnice 2003/35/ES, která umožňuje účast veřejnosti pokud jde o sestavování určitých plánů a programů týkajících se životního prostředí a která v souvislosti s účastí veřejnosti a přístupu k právní ochraně doplňuje směrnice Rady 85/337/EHS a 96/61/ES (Úř. věst. L 156, 25.6.2003, s.17).

[3] Návrh nařízení o uplatňování ustanovení Aarhuské úmluvy orgánům a institucím ES (KOM(2003)0622); návrh směrnice o přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí (KOM(2003)0624).

Čtvrtek 12. května 2005

4.naléhavě žádá Komisi a členské státy, aby ze zaměřily zejména na

— stanovení přesných opatření, která zajistí účinnou a úplnou účast veřejnosti na rozhodování týkajícího se geneticky modifikovaných organismů, případně doplněním Úmluvy a jejích příloh;

— vytvoření trvalého systému finančních opatření, který by zaručil předvídatelné financování;

— další zlepšování mechanismu dodržování založeného na získaných zkušenostech;

5. naléhavě žádá Komisi a členské státy, aby pokračovaly v zákonodárné činnosti s cílem přijmout legislativní nástroj, který plní článek 9 Úmluvy v rámci Evropské unie;

6. vyjadřuje svou podporu práci dalších příslušných mezinárodních organizací a úmluv, zvláště Kartagenskému protokolu o biologické bezpečnosti; je však toho názoru, že příslušným fórem pro projednávání horizontálních zásad přístupu veřejnosti k informacím, účasti a přístupu k právní ochraně v otázkách životního prostředí je Aarhuská úmluva;

7. naléhavě žádá země, které tak ještě neučinily, aby ratifikovaly Aarhuskou úmluvu a Kyjevský protokol o rejstříku uvolňování a přenosu znečišťujících látek a aby podporovaly další země mimo Evropskou hospodářskou komisi OSN (UNECE), aby se v případě zájmu staly stranami Úmluvy;

8. věří, že poslanci Evropského parlamentu, kteří jsou součástí delegace ES, mohou být významným přínosem, a očekává tudíž, že na základě zásady alespoň jednoho pozorovatele s právem nebo bez práva promluvit budou mít na koordinační setkání EU v Almaty přístup;

9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a sekretariátu komise pro Evropu Organizace spojených národů s žádostí o rozeslání všem smluvním stranám mimo EU.

P6_TA(2005)0177

Změna klimatu

Usnesení Evropského parlamentu k semináři vládních expertů o změně klimatu

Evropský parlament,

— s ohledem na Kjótský protokol k Rámcové úmluvě OSN o změně klimatu (UNFCCC) ze dne 11. prosince 1997 a postupy pro jeho provádění, které byly přijaty na konferencích stran v Bonnu (červenec 2001), Marrakéši (listopad 2001), Dillí (listopad 2002), Miláně (prosinec 2003) a Buenos Aires (prosinec 2004),

— s ohledem na rozhodnutí desáté konference stran svolat v květnu 2005 seminář vládních expertů (SOGE) na podporu neformální výměny informací o činnostech spojených se zmírněním a adaptací, která by stranám pomohla pokračovat v přípravě účinných a přiměřených reakcí na klimatické změny, a informací o politikách a opatřeních přijatých jejich příslušnými vládami na podporu realizace jejich stávajících závazků v rámci UNFCCC a Kjótského protokolu,

— s ohledem na svá usnesení týkající se změn klimatu, konkrétně usnesení ze dne 13. ledna 2005 o výsledku konference v Buenos Aires o změně klimatu [1],

— s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,

[1] Přijaté texty, P6_TA(2005)0005.

A. vzhledem k tomu, změna klimatu je jedním z největších problémů 21. století se značnými zápornými ekologickými, hospodářskými a sociálními důsledky pro celý svět a očekává se, že nepříznivě ovlivní udržitelný rozvoj a obživu milionů lidí po celém světě,

B. vzhledem k tomu, že úmluva UNFCCC, která vstoupila v platnost dne 21. března 1994 a v současné době byla ratifikována 189 stranami, vymezuje rámec pro činnosti mající za cíl stabilizovat koncentraci skleníkových plynů v atmosféře, aby se zabránilo „nebezpečné antropogenní poruše" klimatického systému,

C. vzhledem k tomu, že Kjótský protokol k UNFCCC vstoupil v platnost dne 16. února 2005 poté, co jej ratifikovalo 146 zemí a regionálních organizací pro hospodářskou integraci, které představují 61,6 % úrovně emisí skleníkových plynů z roku 1990, uvedených v příloze I,

D. vzhledem k tomu, že Kjótský protokol stanoví závazné cíle na snížení emisí v období 2008 až 2012 pro země uvedené v příloze I; že Protokol dále stanoví, že o závazcích na následující období je třeba začít uvažovat nejméně sedm let před koncem prvního období závazků,

E. vzhledem k tomu, že na schůzi desáté konference stran (COP 10) v Buenos Aires v prosinci 2004 bylo rozhodnuto svolat v květnu 2005 seminář vládních expertů (SOGE) na podporu výměny informací mezi stranami o činnostech spojených se zmírněním a adaptací a o politikách a opatřeních na podporu realizace stávajících závazků,

F. vzhledem k tomu, že vyspělé země nesou za emise skleníkových plynů hlavní odpovědnost a měly by tedy mít vedoucí roli v procesu snižování těchto emisí; že Evropský parlament neustále vyzývá EU, aby si tuto vedoucí úlohu udržela,

G. vzhledem k tomu, že cíle Kjótského protokolu jsou nezbytnou podmínkou globální strategie týkající se změny klimatu, je však třeba brzy stanovit další cíle na období po roce 2012, aby byla poskytnuta záruka investicím do zdrojů energie s nízkým obsahem uhlíku, do technologií s nízkými emisemi skleníkových plynů a do obnovitelných energií a aby se zamezilo investicím do energetické infrastruktury, která by se s tímto neslučovala; vzhledem k tomu, že řešení změny klimatu přináší také příležitosti a podněty pro inovaci v souladu s cíli stanovenými Lisabonskou agendou,

H. vzhledem k tomu, že v rámci UNFCCC a Kjótského protokolu by měl být stanoven cíl udržet globální oteplování pod hranicí maximálně +2 °C oproti předindustriálnímu období,

I. vzhledem k tomu, že podle nedávných vědeckých zpráv je riziko překročení tohoto dvoustupňového limitu přibližně 85 %, pokud se koncentrace skleníkových plynů stabilizují na úrovni 550 ppm (CO_2-eq) a přibližně 50 %, pokud se stabilizují na úrovni 450 ppm; vzhledem k tomu, že tyto zprávy tedy zdůrazňují, že lidstvo má na snižování celkových emisí skleníkových plynů možná mnohem méně času než se dříve předpokládalo, pokud bude chtít zamezit tomu, aby průměrné globální oteplení překročilo hranici +2 °C oproti předindustriálnímu období a zabránit tak nebezpečným změnám klimatu; že to v blízké budoucnosti může vyžadovat významnější omezení emisí pro všechny největší emitory skleníkových plynů, ukazuje se nesmírný význam širšího globální úsilí;

1. vítá rozhodnutí přijaté v Buenos Aires uspořádat seminář vládních expertů; lituje však, že desátá konference stran se přes úsilí delegace EU dohodla pouze na velmi omezeném rozsahu pravomocí pro toto setkání;

2. je pevně přesvědčen o tom, že by si Evropská unie měla zachovat vedoucí úlohu v mezinárodním úsilí v boji proti změnám klimatu; zdůrazňuje, že na podporu domácí klimatické politiky EU bude třeba úsilí zaměřit třemi směry: každoroční snižování energetické náročnosti hospodářství EU v rozmezí 2 až 2,5 %, významné zvýšení podílu alternativní energie v celkovém „energetickém mixu" a významné posílení

Čtvrtek 12. května 2005

podpory výzkumu a vývoje v oblasti udržitelné energie; zdůrazňuje, že hlavní problém představuje odvětví dopravy a že jsou potřeba nové a inovativní politiky, jež by omezily emise ze silniční, letecké a námořní dopravy, a naléhá na Komisi, aby předložila návrhy na hospodárná opatření, která by tyto problémy řešila;

3. vítá závěry přijaté Evropskou radou na zasedání v Bruselu ve dnech 22. a 23. března 2005 a zejména skutečnost, že se skupina vyspělých zemí dohodla na cíli snížit emise skleníkových plynů o 15 až 30 % do roku 2020; lituje však, že Evropská rada nenaznačila žádné dlouhodobé cíle snižování emisí a navrhuje, aby byla požadována snížení emisí skleníkových plynů o 60 až 80 % do roku 2050;

4. vyzývá Komisi a členské státy, aby na blížícím se semináři vládních expertů předložily jménem Evropské unie návrhy na budoucí režim, které budou v souladu s cílem EU udržet průměrné globální oteplování pod hranicí maximálně +2 °C oproti předindustriálnímu období, což znamená, že globální emise skleníkových plynů by měly dosáhnout vrcholu v následujících dvou desetiletích, tyto návrhy musejí respektovat zásady spravedlnosti, udržitelnosti, odpovědnosti a schopnosti jednat;

5. vyzývá Komisi a členské státy, aby předložily návrhy na vytvoření budoucí strategie pro Kjótský protokol založené na ekologické inovaci a rozvoji ekologických technologií, které by byly zaměřené zvláště na odvětví energetiky a dopravy, a aby se tomuto tématu přednostně věnovaly v rámci příslušných politickým iniciativ jako je akční plán pro ekologické technologie, sedmý rámcový program pro výzkum apod.; měly by usilovat o spolupráci s různými zeměmi a zvláště s těmi nejvyspělejšími;

6. naléhá, aby se seminář vládních expertů zaměřil na přípravu účinných a přiměřených reakcí na změny klimatu v rámci UNFCCC a Kjótského protokolu na období po roce 2012; žádá, aby byla zveřejněna písemná zpráva o výsledcích semináře s cílem poskytnout základ pro formální jednání o období závazků po roce 2012, jež budou zahájena v roce 2005;

7. domnívá se, že budoucí režim by měl být založen na společných, avšak diferencovaných odpovědnostech, na pokračujícím a významnějším snižování emisí, do nějž by se mělo zapojit více zemí — konkrétně na jedné straně USA a na straně druhé Indie, Čína a další pokročilé rozvojové země; vyzývá tedy Komisi a členské státy, aby při vedení dialogů s mezinárodními partnery, zvláště s USA, Čínou a Indií, zdůrazňovaly nutnost ochrany klimatu;

8. domnívá se, že pro společnosti čelící mezinárodní konkurenci, zvláště v energeticky náročných odvětvích, je nutný odvětvový přístup k budoucím mezinárodním cílům snižování emisí, aby byly zajištěny rovné podmínky na mezinárodní scéně; vyzývá Komisi a členské státy, aby tento odvětvový přístup zařadily do svých diskusí;

9. uvědomuje si možné nebezpečí úniku uhlíku do pokročilejších rozvojových zemí;

10. vyzývá země, které Kjótský protokol neratifikovaly, aby tak učinily co nejdříve; vyzývá USA a Austrálii, aby přehodnotily své rozhodnutí o neúčasti a aby jako první krok začaly dodržovat svůj závazek přijatý v rámci UNFCC ke snížení emisí na úroveň roku 1990;

11. vyzývá Komisi, aby ve všech analýzách nákladů a přínosů klimatických politik brala v úvahu možnost přijetí obchodních opatření ke kompenzaci konkurenčních výhod, aby došlo ke kompenzaci veškerých konkurenčních výhod, které by výrobci v průmyslových zemích bez omezení emisí uhlíku mohli mít;

12. trvá na tom, že je třeba zvýšit finanční pomoc pro kompenzační opatření v rozvojových zemích, zejména v nejméně rozvinutých zemích; dále zdůrazňuje, že všechny rozvojové země mají na hospodářský rozvoj právo; uznává však, že rozvojové země nemusí opakovat stejný postup znečišťování jako průmyslové země, a že by EU měla rozvinout silné mechanismy, např. prostřednictvím agentur členských států EU, které poskytují vývozní úvěry, na podporu technologií v rozvojových zemích, zvláště v odvětvích energetiky a dopravy, na pomoc těm modelům rozvoje, které znamenají menší emise uhlíku;

13. vyzývá Komisi a členské státy, aby učinili měřitelný pokrok směrem k hospodářství produkujícímu nízké emise uhlíku; povzbuzuje členské státy, aby sdílely své zkušenosti a osvědčené postupy jak mezi sebou, tak se státy v ostatních částech světa;

14. vyzývá, aby nadcházející předsednictví Velké Británie a Rakouska zajistila, že se otázce změn klimatu bude věnovat stejná, ne-li vyšší pozornost i při zvýšení úrovně závazků a počtu mezinárodních partnerů zapojených do procesu;

15. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a sekretariátu UNFCCC s žádostí, aby bylo zasláno všem smluvním stranám, které nejsou členy EU.

P6_TA(2005)0178

Situace v Súdánu

Usnesení Evropského parlamentu o situaci v Súdánu

Evropský parlament,

— s ohledem na příslušné rezoluce Rady bezpečnosti OSN, včetně rezoluce 1593 (2005) o situaci v Súdánu a rezoluce 1564 (2004), v souladu s nimiž byla dne 25. ledna 2005 předložena zpráva Mezinárodní vyšetřovací komise o Dárfúru generálnímu tajemníkovi OSN,

— s ohledem na dárfúrský akční plán sjednaný mezi OSN a súdánskou vládou dne 5. srpna 2004,

— s ohledem na všeobecnou mírovou dohodu podepsanou mezi súdánskou vládou a Súdánským lidovým osvobozeneckým hnutím/armádou dne 9. ledna 2005 v Nairobi,

— s ohledem na usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. září 2004 o humanitární situaci v Súdánu [1] a usnesení Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU, AKT-EU 3777/05 ze dne 21. dubna 2005 o situaci v Súdánu,

— s ohledem na zprávu OSN o situaci v Súdánu ze dne 26. dubna 2005,

— s ohledem na čl. 108 odst. 5 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že všeobecná mírová dohoda zajišťuje samostatným ozbrojeným silám stejné rozdělení ropného bohatství a konání voleb po uplynutí 3 let, a to v závislosti na stažení 91 000 vojáků vládních jednotek z jihu do dvou a půl roku a Súdánské lidové osvobozenecké armády ze severu do 8 měsíců,

B. vzhledem k tomu, že Rada bezpečnosti OSN rozhodla ve své rezoluci 1593 (2005) postoupit situaci v Dárfúru od července 2002 žalobci Mezinárodního trestního soudu,

C. vzhledem k tomu, že je vítáno podepsání mírové dohody z Naivashy ze dne 31. prosince 2004, ale násilí ze všech stran v Dárfúru pokračuje společně s pokračujícími snahami súdánské vlády nedodržet dohodu o zastavení palby vzdušnými útoky a nesplněním závazku rozpustit Janjaweed a postavit odpovědné osoby před soud; vzhledem k tomu, že je znepokojen nedávným dramatickým nárůstem případů porušování závazků o zastavení palby ze strany povstalců,

---

[1] Přijaté texty, P6_TA(2004)0012.

Čtvrtek 12. května 2005

D. vzhledem k tomu, že Mezinárodní vyšetřovací komise ve své zprávě uvedla, že v Dárfúru byly spáchány válečné zločiny „ne méně závažné a ohavné než genocida“, včetně „nevybíravých útoků zahrnujících zabíjení civilního obyvatelstva, týrání, nedobrovolná zmizení, ničení vesnic, znásilňování a další formy pohlavního zneužívání“; vyvozuje, že „ti, kteří byli označení za pravděpodobně zodpovědné za (tyto) násilné činy jsou individuální pachatelé, včetně úředníků súdánské vlády, členů vojenských sil, členů povstaleckých skupin a některých cizích vojenských důstojníků, kteří jednají podle svých osobních zájmů“,

E. vzhledem k tomu, že Mezinárodní vyšetřovací komise pro Dárfúr usoudila, že „súdánský právní systém je neschopný a neochotný zabývat se situací v Dárfúru“,

F. vzhledem k tomu, že podepsání mírové dohody z Naivashy vedlo k tomu, že Komise přislíbila opět Súdánu otevřít přístup ke 450 milionům eur z Evropského rozvojového fondu, počínaje prvotní částkou 50 milionů eur na humanitární pomoc, která byla rozdělena mezi sever a jih země,

G. vzhledem k tomu, že Africká unie dosud hrála velmi pozitivní roli v prevenci, kontrole zastavení palby a v poskytování zpráv o porušení zastavení palby a vzhledem k tomu, že Africká unie se snaží obnovit mírové rozhovory o Dárfúru a formální obnovení rozhovorů je stanoveno na konec května 2005,

H. vzhledem k tomu, že podle některých odhadů dosahuje počet obětí, které zahynuly v Dárfúru počtu 300 000 ([1]), při 10 000 ([2]) obětech měsíčně, které umírají v důsledku násilí, včetně podvýživy a nemocí; vzhledem k tomu, že 1,65 milionu lidí zůstává v Dárfúru ([3]) vystěhováno, a jsou zprávy o vynucených návratech do jejich domovů,

I. vzhledem k tomu, že znovuzačlenění dřívějších vojáků ze všech ozbrojených jednotek v Súdánu představuje rozhodující problém a vzhledem k tomu, že odzbrojení civilních obyvatel a všech formálních a neformálních milicí má prvořadý význam pro pořádek, bezpečnost, svobodu a stabilitu,

J. vzhledem k tomu, že blížící se období dešťů by mohlo situaci zhoršit, s potenciálním počtem 3,5 – 4 milionů lidí, kteří by potřebovali jídlo a lékařskou pomoc; vzhledem k tomu, že Světový potravinový program stále nemá dostatek prostředků k poskytnutí odpovídající potravinové pomoc pro vystěhované osoby, přičemž do dne 11.dubna 2005 bylo uspokojeno asi jen 20 % potřeb,

K. vzhledem k tomu, že Dr. Mudawi Ibrahim Adam, i jeho kolega Yasir Salim a řidič Abdalla Taha, byli dne 8. května 2005 zatčeni několik hodin před tím, než měl Dr. Adam odcestovat do Irska, aby od prezidenta McAleese obdržel cenu ochránce lidských práv první linie,

1. vřele vítá podepsání historicky významné všeobecné mírové dohody v Nairobi dne 9. ledna 2005 mezi súdánskou vládou a Súdánským lidovým osvobozeneckým hnutím/armádou, které označilo ukončení 21-leté občanské války za důležitý krok k nastolení míru v jižním Súdánu a za vývoj, který může přispět také k nastolení míru v Dárfúru;

2. vyzývá všechny strany k uplatňování všeobecné mírové dohody a jejího souboru protokolů, které se mimo jiné zabývají dohodami o sdílení moci a bohatství bez dalšího odkládání; vyzývá súdánskou vládu a Súdánské lidové osvobozenecké hnutí/armádu k používání výnosů z ropy, které obdrží podle sdílení prostředků vyplývajícího z všeobecné mírové dohody, na účely rozvoje, aby obyvatelé Súdánu viděli výhody míru;

3. vyzývá signatáře všeobecné mírové dohody, aby do přípravy nové ústavy zapojily všechny představitele politické a občanské společnosti, a to k zajištění zákonnosti a široké politické a lidové podpory pro přechod k demokracii;

4. domnívá se, že účast žen a nediskriminace v rozhodovacím procesu, jak v legislativní tak ve výkonné oblasti, jsou nezbytné pro řádnou správu věcí veřejných;

([1]) Zpráva Výboru pro mezinárodní rozvoj Dolní sněmovny o Dárfúru, Súdán: „Odpovědnost za ochranu“, pátá zpráva zasedání 2004–05, svazek I, 16. března 2005, s. 7.
([2]) Internetová stránka o zprávách Světového potravinového programu, 13. září 2004.
([3]) Zpráva Mezinárodního vyšetřovací komise pro Dárfúr generálnímu tajemníkovi OSN, 25. ledna 2005, s. 62.

5. naléhavě vybízí k tomu, aby byla při obnově Súdánu věnována zvláštní pozornost svobodě vyjadřování a sdružování a přítomnosti nezávislých médií jakožto záruky demokratického pluralismu;

6. zdůrazňuje, že všeobecná mírová dohoda může přispět k trvalému míru a stabilitě v celém Súdánu a ke snaze řešit situaci v Dárfúru, ale zároveň vyjadřuje vážné znepokojení nad tím, že by rostoucí nejistota a násilí a nedostatek mírového řešení dárfúrské krize mohly nakonec ohrozit celý mírový proces;

7. vítá rozhodnutí Rady bezpečnosti OSN zahájit operaci OSN v Súdánu (UNMIS) složenou z 10 000 osob odpovídajících za odzbrojení bojovníků, usmíření, dodržování právního řádu a lidských práv, odminování a dohled nad volbami kromě toho, že budou zapojeni v procesu obnovy a rozvoje v zemi a vzdává hold zemím, které se účastní operace UNMIS;

8. vítá rozhodnutí Africké unie zvýšit počet jejích jednotek pro zachování příměří v Dárfúru na zhruba 7 700 vojáků;

9. vítá rozhodnutí Rady bezpečnosti OSN postoupit situaci v Dárfúru Mezinárodnímu trestnímu soudu; vítá také, že Kofi Annan předal dne 5. dubna 2005 hlavnímu žalobci 51 jmen osob, které jsou podezřelé z válečných zločinů; naléhá na súdánskou vládu a všechny ostatní strany, které se konfliktu účastní, aby udělaly vše, co je v jejich silách pro úplnou spolupráci se soudem;

10. ostře kritizuje označení rezoluce OSN 1593 súdánskou vládou za „nespravedlivou“ a také nedostatek podpory Mezinárodního trestního soudu ze strany povstaleckých vůdců;

11. vyzývá všechny strany k podpoře Mezinárodního trestního soudu s cílem ukončit atmosféru beztrestnosti v Dárfúru; je hluboce přesvědčen, že soulad s usnesením podpoří mírový proces v Dárfúru a pomůže rozvoji v Súdánu jako celku;

12. rozhodně podporuje výzvu Rady, aby Mezinárodní trestní soud podpořil mezinárodní úsilí o spolupráci v oblasti podpory právního řádu, ochrany lidských práv a boje proti beztrestnosti v Dárfúru;

13. odsuzuje súdánskou vládu za to, že je odpovědná za období desítek let hospodářského a politického odsouvání určitých komunit a oblastí na okraj společnosti, s tím, že tato situace zhoršila konflikt v Dárfúru;

14. odsuzuje pokračující násilí, teror a hromadná znásilnění, ke kterým dochází v Dárfúru, včetně únosů pracovníků nevládních organizací a útoky domobrany a jiné druhy útoků na civilisty v jižním a západním Dárfúru ve dnech 25. a 26. dubna 2005 jak je oznámila OSN [1]; vyzývá všechny strany, aby bezodkladně učinily přítrž násilí, konflikty a sexuálním útokům v Dárfúru;

15. odsuzuje násilí, zastrašování a sužování, ke kterým dochází v táborech vystěhovaných osob v Dárfúru, a odmítnutí přístupu některým mezinárodním nevládním organizacím do táborů vystěhovaných osob; trvá na tom, aby mezinárodní nevládní organizace měly zaručen neomezený přístup do všech oblastí země, včetně táborů vystěhovaných osob;

16. odsuzuje znovuzatčení Dr. Adama, předsedy Súdánské organizace pro sociální rozvoj (který byl již v roce 2004 zatčen na 7 měsíců), a také zatčení jeho kolegy pana Salima a řidiče pana Tahy; vyzývá súdánské orgány, aby všechny tři bezodkladně propustily; trvá na tom, aby súdánské orgány objasnily kde zadržují Dr. Adama a aby mu umožnily přístup k rodině a právníkům;

17. naléhavě žádá EU, aby vyvinula intenzívní nátlak na súdánské orgány, aby okamžitě propustily Dr. Adama a ukončily jeho systematické obtěžování;

18. trvá na to, aby návrat všech vystěhovaných osob byl dobrovolný a proveden bezpečně a pod ochranou a aby bylo mezinárodní společenství informováno o jakémkoli plánovaném pohybu vystěhovaných osob dříve než k tomuto pohybu dojde;

---

[1] Zpráva Organizace spojených národů o situaci v Súdánu, 26.dubna 2005.

19. vyzývá súdánskou vládu, aby zajistila, že se ženám, které byly znásilněny, dostane okamžitého ošetření po nahlášení znásilnění a že bude vyvíjeno veškeré úsilí, aby byla policie nadále školena v otázkách sexuálního násilí a násilí týkajícího se pohlaví a vítá z tohoto hlediska změnu postupů pro oznámení znásilnění (upuštění od povinnosti vyplnění formuláře 8 a udělení rovnocenného postavení lékařským nevládním organizacím, pro jejich uznání coby lékařských středisek), jak bylo odhaleno delegaci ministrem spravedlnosti;

20. vyzývá strany účastnící se konfliktu v Súdánu, aby upustily od náboru a užívání dětských vojáků mladších než 18 let, a vyzývá súdánské orgány, aby ochraňovaly vysídlené děti, především nezletilé bez doprovodu;

21. odsuzuje činnost Armády božího odporu v jižním Súdánu a Ugandě;

22. připomíná, že by se mělo dbát obzvláště na obnovu hospodářské činnosti, zejména co se obnovy zemědělství týče, a rovněž na možnost poskytování drobných úvěrů ženám. Zvláštní pozornost a podporu je třeba věnovat zdraví a vzdělání dětí a žen a vysokým školám, zejména na jihu;

23. naléhavě žádá Komisi, aby zajistila, že 450 milionů eur pomoci bude rozděleno postupně a co možná nejvíce prostřednictvím humanitárních organizací; zdůrazňuje, že by súdánská vláda měla k těmto fondům mít přístup pouze pokud bude v Dárfúru dosaženo podstatného posunu k míru, včetně ukončení všeho násilí, vlády domobrany sponzorované súdánskou vládou a spolupráce s Mezinárodním trestním soudem při vyšetřování zločinů;

24. vyzývá členské státy, aby poskytly okamžité a štědré příspěvky humanitárním snahám, které probíhají v Súdánu a Čadu, včetně decentralizované spolupráce;

25. vyzývá súdánskou vládu a vlády Čadu, Lybie a Středoafrické republiky, aby zavedly přísnější kontroly trhu s malými zbraněmi v oblasti; vyzývá Radu bezpečnosti OSN, aby provedla veškerá vhodná opatření k zastavení šíření zbraní do Dárfúrské oblasti a aby zvážila omezené sankce jako vhodný nástroj k zastavení dalšího obchodování se zbraněmi a šíření zbraní do daného regionu;

26. naléhá na Spojené státy, aby posílily svůj závazek vyřešit konflikt a ukončit beztrestnost v Dárfúru na základě svých schůzek na téma globálního terorismu s představitelem bezpečnostních a zpravodajských služeb súdánské vlády;

27. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, súdánské vládě, Africké unii, vládám členských států EU, Spojeným státům americkým, Rusku, Čadu, Libyi, Eritrei, Egyptu a Číně, generálnímu tajemníkovi OSN, spolupředsedům Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU a Radě AKT.

P6_TA(2005)0179

Situace v Kyrgyzstánu a střední Asii

Usnesení Evropského parlamentu o situaci v Kyrgyzstánu a střední Asii

Evropský parlament,

— s ohledem na svá přecházející usnesení týkající se Kyrgyzstánu a středoasijských republik,

— s ohledem na dohody o partnerství a spolupráci s Kyrgyzstánem, Kazachstánem a Uzbekistánem, které již vstoupily v platnost,

— s ohledem na dohody o partnerství a spolupráci s Tádžikistánem a Turkmenistánem, které byly podepsány, avšak doposud nebyly ratifikovány,

— s ohledem na strategický dokument Evropské komise o střední Asii 2002–2006,

— s ohledem na své usnesení ze dne 28. dubna 2005 o lidských právech ve světě v roce 2004 [1],

— s ohledem na prohlášení předsednictva ze dne 4. března 2005 jménem Evropské unie týkající se parlamentních voleb v Kyrgyzstánu,

— s ohledem na prohlášení Javiera Solany, vysokého představitele Evropské unie pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku, ze dne 21. a 25. března 2005 o situaci v Kyrgyzstánu,

— s ohledem na prohlášení Evropské unie ze dne 30. března 2005 o situaci v Kyrgyzstánu,

— s ohledem na prohlášení organizace OBSE o situaci v Kyrgyzstánu,

— s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že v některých středoasijských republikách nedávno konaly sporné volby, které podle zpráv mezinárodních pozorovatelů zjevně nesplňovaly mezinárodní normy,

B. vzhledem k tomu, že silné protesty, k nimž v Kyrgyzstánu došlo po dvou kolech parlamentních voleb, které proběhly dne 27. února a 13. března 2005, svrhly prezidenta Askara Akajeva, který svou demisi podepsal dne 4. dubna 2005 poté, co uprchl do Moskvy,

C. vzhledem k tomu, že dne 11. dubna 2005 nově zvolený kyrgyzský parlament, který potvrdila ústřední volební komise, na základě hlasováním přijal Akajevovu demisi,

D. vzhledem k rozhodnutí uspořádat prezidentské volby dne 10. července 2005

E. hluboce znepokojen křehkou bezpečnostní situací i přes poměrně mírovou povahu demonstrací v březnu 2005, které byly v první řadě způsobeny vysoce nepříznivou hospodářskou a sociální situací,

F. vzhledem k tomu, že volební proces v Kyrgyzstánu je zkouškou, která by mohla, bude-li úspěšná, připravit cestu pro nutné demokratické změny a institucionální a hospodářské reformy ve všech ostatních zemích střední Asie,

G. vítaje úsilí, které vyvinula organizace OBSE jako prostředník mezi politickými frakcemi a v souvislosti s parlamentními volbami v únoru a v březnu 2005, a skutečnost, že OBSE předložila akční plán pro stabilitu a bezpečnost země během volební kampaně i nad její rámec,

H. vzhledem k tomu, že většina středoasijských zemí trpí porušováním lidských práv, zejména kvůli nepřítomnosti náležitého soudního systému a v důsledku omezení uvalených na opoziční strany, nezávislé občanské organizace a svobodu sdělovacích prostředků,

I. hluboce znepokojen reakcemi vlád ostatních středoasijských republik na revoluci v Kyrgyzstánu, které měly podobu pokusů o zpřísnění právních předpisů s cílem předejít podobným událostem ve vlastních zemích,

J. vzhledem k tomu, že středoasijské republiky jsou považovány za hlavní spojence v boji proti mezinárodnímu terorismu, obchodu s drogami a náboženskému fundamentalismu a mají rozhodující úlohu v oblasti energetiky,

[1] Přijaté texty, P6_TA(2005)0150.

1. zamýšlí rozhodně podpořit současný přechod k demokracii v Kyrgyzstánu, účinné uplatňování práv a svobod – zejména základních práv, svobody projevu, svobody postavit se proti režimu a svobody tisku – a skutečné a průhledné volby;

2. vyjadřuje uznání občanské společnosti v Kyrgyzstánu za úsilí, které vyvinula v reakci na léta útlaku a v odpovědi na potřebu skutečných změn; je přesvědčen, že podobná očekávání mají rovněž občanské společnosti ostatních zemí regionu;

3. je přesvědčen o tom, že řádný demokratický proces v Kyrgyzstánu může být skvělým příkladem pro ostatní středoasijské země;

4. vyzývá Radu a Komisi, aby spolupracovaly s OBSE a s nově jmenovanými kyrgyzskými orgány, a popřípadě jim pomáhaly a podporovaly je při zvládání nelehkého úkolu stanovit základní podmínky pro to, aby prezidentské volby byly svobodné a spravedlivé;

5. vyzývá kyrgyzskou prozatímní vládu, aby zahájila politiku dialogu a národního usmíření, a řídila tak demokratický proces, a aby zajistila veřejný pořádek;

6. vyzývá kyrgyzské orgány, aby vyvinuly veškeré úsilí o zahájení skutečného procesu demokratizace země, který bude založen na opravdu pluralitním systému, dodržování lidských práv a právním státu; vítá v této souvislosti zahájení procesu komplexní ústavní reformy, jejímž cílem je zásadní změna předchozího mocenského systému;

7. upozorňuje kyrgyzské orgány na to, že je třeba zachovat dobré vztahy mezi národními menšinami v zemi;

8. vyzývá Komisi, aby nalezla způsob, jak upravit dohodu o partnerství a spolupráci s Kyrgyzstánem a přizpůsobit ji nové situaci, a přitom definovala demokratická a hospodářská měřítka, která by měla vést k rozšíření vztahů;

9. vyzývá Radu a Komisi, aby stanovily a přijaly společnou strategii pro středoasijské republiky s cílem vyvinout komplexní a soudržný přístup k celému regionu v krátkodobém i střednědobém horizontu;

10. naléhá na Komisi, aby posílila programy pro demokracii TACIS ve střední Asii s cílem posílit občanskou společnost a podpořit otevřený a průhledný proces budování institucí;

11. vyzývá Komisi, aby zahrnula středoasijské republiky do priorit Evropské iniciativy pro demokracii a lidská práva a aby věnovala zvláštní pozornost propuštění politických vězňů a nezávislosti sdělovacích prostředků;

12. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi, prezidentovi, vládě a parlamentu Kyrgyzstánu a OBSE.

P6_TA(2005)0180

Budoucnost Evropy šedesát let od konce druhé světové války

Usnesení Evropského parlamentu k šedesátému výročí konce druhé světové války v Evropě dne 8. května 1945

Evropský parlament,

— s ohledem na čl. 103 odst. 2 jednacího řádu,

A. oslavuje výročí konce druhé světové války v Evropě dne 8. května 1945 kapitulací nacistického Německa,

B. vzpomínaje a vyjadřuje smutek nad všemi oběťmi nacistické tyranie,

C. vzpomínaje zejména všechny oběti holocaustu,

D. vzpomínaje a vyjadřuje smutek nad všemi oběťmi války na všech stranách a považuje to ta společnou evropskou tragédii,

E. vyjadřuje vděk všem, kdo přispěli k osvobození od národního socialismu, systému nelidského zacházení a tyranie, které symbolizuje 8. květen 1945,

F. projevuje zvláště úctu všem spojeneckým silám, které obětovaly své životy, a národům, zejména Spojeným státům, Spojenému království a Sovětského svazu a dalším spojeneckým státům, které bojovaly ve válce proti nacismu a fašismu a projevuje vděk všem národům, jež důrazně podpořily obnovení svobody a demokracie na většině západní části našeho světadílu,

G. G maje na paměti, že pro některé národy konec druhé světové války znamenal obnovení tyranie uvalené stanilistickým Sovětským svazem,

H. H jsa si vědom velikosti utrpení, nespravedlnosti a dlouhodobého sociálního, politického a hospodářského úpadku postižených národů, které se nalézaly na východní straně pozdější železné opony,

I. I uznávaje úspěch středoevropských a východoevropských národů při nastolení právního státu a dodržování lidských práv po jejich demokratických revolucích, které svrhly komunistické režimy a tím se osvobodily,

J. J pokládaje úspěch evropského integračního procesu a transatlantické aliance a mír a prosperitu, které přinesly, za rozhodnout odpověď a poučení z minulých neštěstí a chyb;

1. zdůrazňuje důležitost uchování živých vzpomínek na minulost, protože bez pravdy a vzpomínek nelze dospět k usmíření; zdůrazňuje současně, že pouze silná Evropa může navrhnou řešení, jak překonat hrůzy minulosti;

2. vyjadřuje úctu a skládá hold všem, kdo bojovali proti tyranii, a zejména těm, kdo se stali jejich obětí;

3. vyjadřuje i nadále svou angažovanost za mírovou a prosperující Evropu založenou na dodržování lidské důstojnosti, svobodě, demokracii, rovnosti, právním státu a dodržování lidských práv;

4. potvrzuje svůj jednotný postoj proti totalitní vládě založené na jakékoli ideologii;

5. vítá první příležitost slavit toto výročí s poslanci zvolenými ze všech 25 členských států Evropské unie jako výraz stále těsnější jednoty našich národů a občanů, kteří překonali hranice mezi agresory a oběťmi a mezi vítězi a poraženými, jako příležitost sdílet a spojit své vzpomínky na cestě ke skutečně společné evropské paměti a zabránit znovuobjevení nacionalismu a totalitní vlády;

6. vítá skutečnost, že středoevropské a východoevropské státy a národy nyní mohou rovněž žít ve svobodě a mají právo rozhodovat o svém osudu po tolika desetiletích sovětské nadvlády nebo okupace či za jiného komunistického diktátu; vítá sjednocení Německa a skutečnost, že deset středoevropských a východoevropských států vstoupilo do Evropské unie nebo do ní v brzké době vstoupí;

7. zdůrazňuje, že proces evropské integrace pomohl překonat téměř všechny poválečné diktatury na evropském kontinentě, jak ve střední a východní Evropě, tak i ve Španělsku, Portugalsku a Řecku;

8. prohlašuje, že proces evropské integrace a další rozvoj Evropské unie jako model míru jsou výsledkem svobodného volby lidí rozhodovat o svém vlastním osudu a společné budoucnosti;

9. prohlašuje, že podle helsinských úmluv nemá žádná země právo rozhodovat o osudu jiné země;

Čtvrtek 12. května 2005

10. vyzývá všechny země, aby otevřely své archivy vztahující se k druhé světové válce;

11. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, parlamentům členských států, vládám a parlamentům přistupujících a kandidátských zemí, vládám a parlamentům zemí přidružených k Evropské unii, vládám a parlamentům členských států Rady Evropy a Kongresu Spojených států.

P6_TA(2005)0181

Předběžné příjmy a výdaje Parlamentu na rozpočtový rok 2006

Usnesení Evropského parlamentu o odhadu příjmů a výdajů Parlamentu na rozpočtový rok 2006 (2005/2012(BUD))

Evropský parlament,

— s ohledem na čl. 272 odst. 2 Smlouvy o ES,

— s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství [1],

— s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 6. května 1999 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázni a o zdokonalení rozpočtového procesu [2],

— s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2005 o pokynech pro oddíly II, IV, V, VI, VII, VIII (A) a VIII (B) a o předběžném odhadu příjmů a výdajů Evropského parlamentu (oddíl I) pro rozpočtový proces pro rok 2006 [3],

— s ohledem na zprávu generálního tajemníka pro předsednictvo o předběžném návrhu odhadu příjmů a výdajů Parlamentu na rozpočtový rok 2006,

— s ohledem na předběžný odhad příjmů a výdajů, který vypracovalo předsednictvo dne 11. dubna 2005 podle čl. 22 odst. 6 a článku 73 jednacího řádu Evropského parlamentu,

— s ohledem na článek 73 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A6-0106/2005),

A. vzhledem k tomu, že strop v okruhu 5 (Správní výdaje) finančního výhledu byl v důsledku technické úpravy stanoven pro rozpočet na rok 2006 ve výši 6 528 milionů EUR [4]; vzhledem k tomu, že tato technická úprava představuje zvýšení oproti částce předpokládané ve zprávě generálního tajemníka z roku 2004 o 45 milionů EUR v cenách roku 2006,

B. vzhledem k tomu, že rok 2006 je posledním rozpočtovým rokem současného finančního výhledu,

C. vzhledem k tomu, že je nutno konsolidovat situaci po rozšíření v roce 2004 a připravit se na příští rozšíření,

D. vzhledem k tomu, že odhad příjmů a výdajů na rok 2006 vychází z těchto klíčových parametrů: 40 pracovních týdnů, včetně čtyř týdnů volebních obvodů, 12 řádných dílčích zasedání a 6 dodatečných dílčích zasedání, úprava platů ve výši 2,3 % a standardní snížení u pracovních míst mimo rozšíření ve výši 7 %,

---

[1] Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.
[2] Úř. věst. C 172, 18.6.1999, s. 1. Dohoda ve znění rozhodnutí 2003/429/ES (Úř. věst. L 147, 14.6.2003, s. 25).
[3] Přijaté texty, P6_TA(2005)0067.
[4] Podle výpočtu čisté výše příspěvků zaměstnanců do systému důchodového zabezpečení (180 milionů eur v cenách roku 2006).

E. vzhledem k tomu, že řada návrhů, které v současnosti připravuje předsednictvo, a výpočet jejich finančních dopadů nebudou k dispozici k projednání dříve než při prvním čtení rozpočtu, které proběhne na podzim,

Politické priority

Konsolidace po rozšíření v roce 2004 a příprava na příští rozšíření

1. je toho názoru, že dokončení konsolidace po rozšíření v roce 2004 a přípravy na příští rozšíření jsou důležitým úkolem z hlediska rozpočtu Parlamentu na rok 2006;

2. je znepokojen vysokým počtem dosud neobsazených pracovních míst pro potřeby rozšíření vytvořených v rozpočtech na roky 2004 a 2005 – do konce roku 2005 z nich bude pravděpodobně obsazeno pouze 78 %; považuje zpoždění při postupech přijímání pracovníků v souvislosti s rozšířením za politováníhodná; žádá generálního tajemníka, aby do 1. července 2005 předložil zprávu o situaci v přijímání pracovníků; očekává, že generální tajemník uvede v této zprávě konkrétní návrhy řešení neobsazenosti míst v jazykových službách;

3. bere na vědomí návrh přidělit částku 13 800 0000EUR k zapsání do navrhovaných rozpočtových položek na přípravy před přistoupením Rumunska a Bulharska (pozorovatelé, zaměstnanci, tlumočníci a konferenční technici, zařízení, provozní výdaje a informace) a očekává, že tato částka bude zpřesněna při prvním čtení;

4. bere na vědomí návrh vytvořit 135 pracovních míst v souvislosti s rozšířením – 113 míst v generálním sekretariátu Parlamentu (73 míst třídy A*5/AD5, 4 místa třídy A*7/AD7, 14 míst třídy B*3/AST3 a 22 míst třídy C*1/AST1) a 22 pracovních míst v politických skupinách (10 míst třídy A*5/AD5, 4 místa třídy B*3/AST3 a 8 míst třídy C*1/AST1) – a po předložení podrobnějších odůvodnění navrhovaných míst zapíše potřebné prostředky při prvním čtení;

Efektivní a hospodárné využívání prostředků

5. znovu zdůrazňuje důležitost uplatňování zásad řádného finančního řízení a rozpočtové kázně v souvislosti se správními výdaji Parlamentu;

6. vyzývá k přesunu pracovních míst a k přerozdělení zdrojů v zájmu zvýšení efektivity; domnívá se, že by se obecně měla zvýšit míra obsazenosti pracovních míst;

7. domnívá se, že by v rozpočtové dokumentaci mělo být jasně uvedeno zapojení Parlamentu do interinstitucionální spolupráce, pokud jde o výdaje i o možné úspory; očekává, že příslušné výdaje a příjmy vyplývající z půjček nebo pronájmů nebo poskytování služeb budou v rozpočtu Parlamentu jasně uvedeny;

8. poukazuje na dopad nárůstu počtu zaměstnanců, kteří pobírají důchod, v následujících letech; očekává ze strany správy Komise návrhy, jak předejít nadměrnému zatížení běžného provozního rozpočtu, např. pomocí penzijního fondu;

Na cestě ke komplexnějšímu sestavování rozpočtu

9. vítá cíl vytvořit společný interinstitucionální přístup v otázce formální úpravy rozpočtu; vyzývá však k rozsáhlejší reformě formální úpravy rozpočtu, aby byl rozpočet srozumitelnější a jasnější; bere na vědomí návrhy revidované nomenklatury a žádá správu, aby vypracovala srovnání předchozí a navrhované nomenklatury, které bude podrobné do úrovně položek a bude obsahovat odůvodnění navrhovaných změn; připomíná ustanovení finančního nařízení a svých vnitřních předpisů týkající se převodů;

Přiblížit Parlament občanům

10. bere na vědomí, že se v současnosti připravují návrhy na zlepšení informační a komunikační politiky Parlamentu; těší se na návrhy předsednictva ve věci celkové komunikační strategie Parlamentu a role informačních kanceláří;

11. čeká na návrhy předsednictva v otázce posílení role informačních kanceláří s cílem účinněji oslovit občany; očekává, že budou poskytnuty prostředky na nové informační kanceláře v Rumunsku a Bulharsku; má za to, že při poskytování informací každému členskému státu by měl být brán ohled na národní odlišnosti; očekává podrobné informace o odpovídajících lidských zdrojích, které je třeba přidělit informačním kancelářím, včetně tiskového tajemníka pro každou kancelář, spolu s časovým plánem přijímání těchto pracovníků;

12. těší se na návrhy na zlepšení služby pro návštěvníky; je připraven učinit nezbytná opatření pro to, aby náklady hrazené skupinovým návštěvám lépe odpovídaly rozdílům ve skutečných nákladech, aby byl program pro návštěvníky k dispozici ve všech úředních jazycích EU a aby se kvalita programu pro náštěvníky zvýšila;

13. je toho názoru, že internetové stránky Europarl jsou důležitým nástrojem informační politiky Parlamentu a že by měly dostat uživatelsky vstřícnější podobu;

Kvalita a efektivita práce Parlamentu

14. bere na vědomí návrhy generálního tajemníka konsolidovat výsledky reformy správy Parlamentu „Raising the Game" („Nastavit vyšší laťku") s cílem zlepšit služby pro poslance; vyzývá k uskutečnění těchto návrhů, zejména návrhů týkajících se pomoci poslancům při jejich legislativní práci, včetně vytváření týmů pro jednotlivé projekty; zdůrazňuje, že odborné poradenství by mělo být poslancům k dispozici v poměrně krátké lhůtě;

15. naléhá na zlepšení jazykové podpory parlamentní činnosti; žádá rozšíření překladatelských kapacit tak, aby poslanci mohli pracovat na dokumentech ve svém jazyce; žádá zlepšení dostupnosti tlumočnických služeb pro politické skupiny a jejich pracovní skupiny a vyzývá správu, aby přijala nutná opatření, pokud jde o prostory a personál; navrhuje koordinovaný přístup zapojující ostatní orgány, aby bylo možné využívat účinky synergie;

16. trvá na tom, aby plnil své úkoly v rámci svých výsadních pravomocí; vyjadřuje proto výhrady k vývoji činností spojených s přijímáním a prováděním právních předpisů, které spadají do působnosti Komise; podotýká, že občané a sdělovací prostředky by měli mít snadný přístup k lepšímu „legislativnímu přehledu" na internetových stránkách Parlamentu;

Personální politika a žádosti o vytvoření pracovních míst nesouvisejících s rozšířením

17. považuje za zásadní zdokonalit, zjednodušit a urychlit postupy přijímání pracovníků a zamezit tomu, aby trvaly neúměrně dlouho; se znepokojením zjišťuje, že v sekretariátu Parlamentu je 750 neobsazených míst a že dalších 150 míst je obsazeno pomocnými nebo smluvními zaměstnanci;

18. konstatuje, že v této fázi nejsou požadována žádná nová místa v sekretariátu Parlamentu pro potřeby nesouvisející s rozšířením, a očekává, že jakékoli žádosti při prvním čtení budou náležitě odůvodněny;

19. konstatuje, že návrhy týkající se nových pracovních míst, přesunů stálých míst do vyšších tříd, přesunů dočasných míst do vyšších tříd, přeměny pracovních míst a možných povýšení *ad personam* v sekretariátu Parlamentu byly odloženy až na první čtení; pokládá to za nešťasné; bere na vědomí návrh na přesun 48 pracovních míst v politických skupinách do vyšší třídy: 4 místa třídy A*12 do třídy A*13, 2 místa třídy A*11 do třídy A*12, 2 místa třídy A*10 do třídy A*11, 2 místa třídy A*6 do třídy A*9, 2 místa třídy A*8 do třídy A*9, 1 místo třídy A*5 do třídy A*6, 7 míst třídy B*10 do třídy B*11, 1 místo třídy B*8 do třídy B*9, 5 míst třídy B*7 do třídy B*8, 3 místa třídy B*6 do třídy B*7, 2 místa třídy B*5 do třídy B*6, 2 místa třídy B*3 do třídy B*4, 12 míst třídy C*6 do třídy C*7, 2 místa třídy C*2 do třídy C*3, 1 místo třídy C*1 do třídy C*2;

20. zdůrazňuje potřebu vytvořit systém povýšení zaměstnanců založený skutečně na zásluhách, a zajistit tak možnost rychlejšího povýšení pro úředníky, kteří plní své úkoly vynikajícím způsobem; vyzývá generálního tajemníka, aby do 1. července 2005 předložil požadovanou průběžnou zprávu o současné situaci, která bude obsahovat konkrétní návrhy; čeká rovněž na výsledky, k nimž dospěl generální tajemník a generální ředitelé při zkoumání fungování systému povyšování;

21. zjišťuje, že dochází k urychlenému přechodu od pomocných zaměstnanců ke smluvním zaměstnancům; žádá generálního tajemníka, aby do 1. července 2005 předložil zprávu o situaci, pokud jde o pomocné, externí a smluvní zaměstnance v sekretariátu Parlamentu a v politických skupinách, včetně rozpočtového dopadu této změny u všech institucí; očekává, že správa Parlamentu jasně uvede důvody

tohoto urychleného přechodu a důsledky této změny pro plán pracovních míst Parlamentu a statut zaměstnanců, včetně důsledků pro učitele jazyků;

22. podtrhuje význam osobních asistentů pro práci poslanců; těší se na nadcházející zprávy pracovní skupiny předsednictva pro asistenty poslanců; a – rovněž z důvodu potřeby finanční průhlednosti – podporuje zavedení statutu asistentů, 23. žádá správu, aby v zájmu zjednodušení přechodu k uplatňování ustanovení nového služebního řádu týkajících se pomocných zaměstnanců dala politickým skupinám k dispozici 40 dalších pracovních míst dočasných asistentů ve třídě B*6; žádá, aby byla tato místa vyhrazena pro dlouholeté pomocné zaměstnance a pro pomocné zaměstnance z nových členských států, v jejichž případě dosud nejsou ukončena výběrová řízení; žádá správu, aby pro tento účel vyčlenila příslušné výdaje v kapitole 11;

Další otázky

23. vyzývá k důslednému uplatňování nových předpisů týkajících se kouření v prostorách Evropského parlamentu;

24. opakuje svou žádost o to, aby do 1. července 2005 obdržel aktualizované informace o pokroku ve věci systému řízení a auditu z hlediska životního prostředí (EMAS);

25. žádá další informace o navrhovaném zvýšení výdajů na služební cesty zaměstnanců v roce 2006;

Celková úroveň rozpočtu Parlamentu

26. konstatuje, že v předběžném návrhu odhadu příjmů a výdajů navrhuje generální tajemník v této fázi úroveň rozpočtu ve výši rovné 20 % okruhu 5 (Správní výdaje) finančního výhledu, což odpovídá částce 1 341600 000 EUR a představuje zvýšení oproti rozpočtu na rok 2005 o 5,5 %; vyhrazuje si zaujetí konečného postoje k celkové výši prostředků pro oddíl I na první čtení v Parlamentu;

27. opakuje svůj postoj, že je důležité stanovit úroveň rozpočtu Parlamentu na základě podložených, skutečných potřeb, aby nebylo na konci roku 2006 nutno škrtat přidělené prostředky; bere na vědomí návrh zapsat do pohotovostní rezervy částku 90 456 885 EUR do doby, než budou formulovány nové priority; domnívá se, že do pohotovostní rezervy by v prvním čtení měla být uložena realističtější částka na nové priority a nepředvídané výdaje;

28. připomíná, že přístup Parlamentu získat koupí do vlastnictví své hlavní budovy vedl ke značným úsporám; vyzývá k aktualizaci plánu politiky v oblasti budov zaměřeného na nabývání nemovitostí v krátkodobém a střednědobém horizontu, včetně možností koupě prostor pro informační kanceláře a Evropské domy podotýká, že existuje celá řada nejasností v souvislosti s projekty týkajícími se nemovitostí v Bruselu a v Lucemburku, což může mít výrazný dopad na rozpočet;

*

* *

29. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

P6_TA(2005)0182

Jednací kolo z Dohá po rozhodnutí Generální rady WTO ze dne 1. srpna 2004

Usnesení Evropského parlamentu o hodnocení jednacího kola v Dohá po rozhodnutí Generální rady WTO ze dne 1. srpna 2004 (2004/2138(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na rozhodnutí Generální rady Světové obchodní organizace (WTO) ze dne 1. srpna 2004 týkající se pracovního programu z Dohá,

— s ohledem na sdělení Komise předložené Radě a Evropskému parlamentu a Hospodářskému a sociálnímu výboru ze dne 26. listopadu 2003 „Obnovení jednání o agendě rozvojového programu z Dohá – perspektiva EU“,

Čtvrtek 12. května 2005

— s ohledem na pracovní dokument Komise „Rozvojová agenda z Dohá po Cancúnu“ ze dne 25. září 2003,

— s ohledem na své usnesení ze dne 25. září 2003 o páté ministerské konferenci WTO v Cancúnu ([1]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 3. července 2003 o přípravách na pátou ministerskou konferenci v Cancúnu ([2]),

— s ohledem na prohlášení čtvrté ministerské konferenceWTO přijaté dne 14. listopadu 2001 v Dohá, a s ohledem na své usnesení ze dne 13. prosince 2001 o zasedání WTO v Kataru ([3]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 18. listopadu 1999 ke sdělení Komise předložené Radě a Parlamentu o postoji EU k Vyjednávacímu kolu tisíciletí WTO ([4]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 15. prosince 1999 o třetí ministerské konferenci WTO v Seattlu ([5]),

— s ohledem na své usnesení ze dne 13. března 2001 obsahující doporučení Evropského parlamentu Komisi k jednání o zemědělství týkající se jednání obsažených v programu WTO ([6]),

— s ohledem na Sutherlandovu zprávu o budoucnosti WTO,

— s ohledem na své usnesení ze dne 9.března 2005 o návrhu nařízení Rady o uplatňování systému všeobecných celních preferencí ([7]) (GSP),

— s ohledem na závěrečné prohlášení třetí parlamentní konference o WTO, která se konala ve dnech 24. a 26. listopadu 2004,

— s ohledem na své usnesení ze dne 25. října 2001 o otevřenosti a demokracii v mezinárodním obchodě ([8]),

— s ohledem na článek 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod a stanoviska Výboru pro rozvoj a Výboru pro zemědělství a rozvoj venkova (A6-0095/2005),

A. vzhledem k tomu, že rozhodnutím přijatým dne 1. srpna 2004 v rámci Generální rady WTO vytvořilo jejích 148 členů rámec pro další jednání v pěti klíčových oblastech rozvojové agendy z Dohá (DDA) a opět nastolilo důvěru ztracenou při jednáních v Cancúnu spočívající v novém duchu spolupráce zaměřené na zajištění úspěšného završení jednacího kola v Dohá a systému mnohostranného obchodu,

B. vzhledem k tomu, že u všech témat zahrnutých v rozhodnutí a obecně v pracovním programu DDA je zapotřebí dosáhnout stejného dalekosáhlého pokroku a zároveň zařadit rozvoj na přední místo jednání, a vzhledem k tomu, že EU musí prosazovat široký program činnosti zaměřený na náležitou liberalizaci obchodu, vymýcení veškerého dumpingu a opatření narušujících obchodování, na posílení zvláštního a diferencovaného zacházení a mechanismů zajišťování nezávadnosti potravin s cílem upřednostnit sociální spravedlnost a rozvoj a větší integraci rozvojových zemí do světového obchodního systému, což je cíl zakotvený ve Smlouvě o Ústavě pro Evropu (článek III-292 odst. 2 písm. e),

C. vzhledem k tomu, že úspěšné završení jednacího kola v Dohá musí přispět k podpoře celosvětového hospodářského růstu a snižování chudoby a vzhledem k tomu, že problémy spojené s podvýživou, hladem a zdravím musí zaujímat důležité místo v jednání, aby se dodržovalo to, co je uvedeno v Prohlášení tisíciletí Spojených národů,

([1]) Úř. věst. C 77 E, 26.3.2004, s. 393.
([2]) Úř. věst. C 74 E, 24.3.2004, s. 861.
([3]) Úř. věst. C 177 E, 25.7.2002, s. 290.
([4]) Úř. věst. C 189, 7.7.2000, s. 213.
([5]) Úř. věst. C 296, 18.10.2000, s. 121.
([6]) Úř. věst. C 343, 5.12.2001, s. 96.
([7]) Přijaté texty, P6_TA(2005)0066.
([8]) Úř. věst. C 112 E, 9.5.2002, s. 326.

D. vzhledem k tomu, že hlavními cíli obchodní politiky EU byly vždy další regulace v rámci mnohostranného systému obchodu, optimální integrace rozvojových zemí do systému světového obchodu a lépe fungující WTO,

E. vzhledem k tomu, že termín pro ukončení kola jednání, stanovený v závěrečném prohlášení z Dohá na 1. ledna 2005, byl bez stanovení přesného termínu odložen a šestá ministerská konference je naplánována na prosinec 2005 do Hongkongu,

F. vzhledem k tomu, že politické úsilí a stěžejní návrhy EU podané prostřednictvím komisařů Lamy a Fischlera byly k dosažení dohody velmi důležité; vzhledem k tomu, že pokrok zaznamenaný v oblasti zemědělství nebyl dosažen v žádné jiné oblasti,

G. vzhledem k tomu, že technická pomoc a programy budování kapacit hrají důležitou roli při zajišťování toho, aby rozvojové země připravily své příslušné ekonomiky na integraci do světového hospodářství, zlepšily své schopnosti jednání, výroby a vývozu a rozšířily své vnitřní a regionální obchodní trhy a své možnosti těžit z další liberalizace obchodu,

H. vzhledem k tomu, že DDA by mohla narušit preference přiznané EU africkým, karibským a tichomořským zemím na základě Dohody z Cotonou, rozvojovým zemím v rámci systému všeobecných celních preferencí a dalších obchodně preferenčních systémů;

I. vzhledem k tomu, že dosud nebylo dosaženo dostatečného pokroku v jednáních ohledně přístupu na nezemědělský trh (NAMA – Non-Agricultural Market Access),

J. vzhledem k tomu, že hospodářský význam služeb, které jsou klíčovou oblastí v jednání z Dohá – jednak samy o sobě a jednak v souvislosti s celkovou vyvážeností DDA – roste, má další otevírání trhů pro rozvojové země významný potenciál; je však také důležité vyloučit z liberalizace ty služby, které jsou nezbytné pro uspokojování základních potřeb a vzhledem k tomu, že pokrok v této oblasti byl zklamáním,

K. vzhledem k tomu, že EU vždy požadovala, aby v rámci DDA byly v zájmu jak rozvinutých tak rozvojových zemí projednány singapurské otázky, a vzhledem k tomu, že usnadnění obchodu prostředky přiměřené technické pomoci a budováním kapacit upřednostňuje vývozní kapacity rozvojových zemí,

L. vzhledem k tomu, že konec mandátu generálního ředitele WTO se blíží a je tudíž zapotřebí nového jmenování; dále vzhledem k tomu, že by se měla vzít na vědomí Sutherlandova zpráva o budoucnosti WTO a rozprava v Kongresu USA o prodloužení členství USA ve WTO a mandátu jejich zástupce pro obchodní věci,

M. vzhledem k tomu, že na základě článků týkajících se společné obchodní politiky Smlouvy o Ústavě pro Evropu se Evropský parlament stane spoluzákonodárcem v záležitostech týkajících se mezinárodního obchodu,

N. vzhledem k tomu, že v rámci WTO je parlamentní dimenze důležitá jakožto prostředek k budování kontaktů s občany za účelem zkvalitnění demokratické odpovědnosti a transparentnosti WTO,

O. vzhledem k tomu, že proces globalizace a úloha WTO jsou často špatně vykládány a vzhledem k důležitosti rozsáhlých konzultací s představiteli občanské společnosti a se sociálními partnery;

1. vítá rozhodnutí přijaté dne 1. srpna 2004 Generální radou WTO a způsob, kterým Komise úspěšně ukončila jednání; opět opakuje svou rozhodnou podporu volnému a spravedlivému mnohostrannému obchodnímu systému vedoucímu k podpoře trhu, přispívajícímu k udržitelnému rozvoji a k účinné správě globalizace ve prospěch všech; stejně zdůrazňuje přínos, kterým pro rozvojové země je – na rozdíl od bilaterálních dohod – mnohostranný přístup k obchodní politice;

Čtvrtek 12. května 2005

2. vyzývá Komisi, aby i nadále požadovala rychlý pokrok ve všech oblastech zahrnutých v dohodě tak, aby bylo možné přijít do Hongkongu s vyváženým a dalekosáhlým návrhem, který zařadí rozvoj na přední místo rozpravy;

3. zdůrazňuje potřebu podpořit obsažný, účinný a průhledný vyjednávací proces a za tímto účelem jsou do července 2005 zapotřebí politické iniciativy usilující o pokrok ve vyjednáváních a je nutné i předložení podrobných návrhů variant pro vyjednávání o zemědělství a NAMA;

4. žádá, aby zpráva o situaci, kterou Generální rada WTO plánuje na červenec 2005, uváděla přesná fakta a nevyvolala falešná očekávání mezi veřejností a žádá, aby byl stanoven termín k ukončení práce jednacího kola v Dohá se zohledněním času, který potřebují pro svou přípravu všichni vyjednávači, zvláště ti z rozvojových zemí;

5. žádá, aby budoucí jednání přinesla výsledky ve všech oblastech DDA, které opravdu podporují integraci rozvojových zemí, přičemž se musí brát plně v úvahu jejich zájmy, a hlavní důraz se musí klást na specifické problémy nejméně rozvinutých zemí, jimž musí být udělena vývozní cla a přístup na trhy neomezený kvótami; stejně tak žádá, aby výsledek jednacího kola v Dohá přispěl prosazováním celosvětového hospodářského růstu k dosažení rozvojových cílů tisíciletí;

6. žádá, aby byly prověřeny způsoby, které zajistí nezbytnou pružnost při zkoumání profilu každé rozvojové země, a dále žádá, aby Mezinárodní měnový fond i další organizace zavedly „mechanismus obchodní integrace“ navržený tak, aby umožnil kompenzaci ztrát, které tyto země mohou utrpět z důvodu liberalizace obchodu;

7. ještě jednou vítá, že rozvojové země dosáhly zvýšené úrovně organizace a sebevědomí (G20, G33, G90 atd.), což usnadňuje práci při dosahování dohod a vytváří reálnou možnost spravedlivější transformace systému mnohostranného obchodu;

8. vítá způsob, který usnadnil menším delegacím přístup k jednacímu stolu; blahopřeje Komisi k její podpoře poskytované menším zemím, např. Tichomořským ostrovům, vypracováním programů technické pomoci v oblasti; avšak nabádá Komisi k pokračování práce na větší průhlednosti a angažovanosti při rozhodování ve WTO a k podporování rozvojových zemí s cílem zkvalitnit jejich zapojení;

9. žádá Komisi, aby zvážila možné zavedení „okénka pro rozvoj“ pro nejméně rozvinuté země do jednání o zemědělství tak, aby se dotyčné země mohly vypořádat s nezávadností potravin a zaměstnaností venkova, což jsou hlavní problémy pro vymýcení chudoby;

10. znovu opakuje potřebu cílené technické pomoci a budování kapacit jakožto důležitého prvku procesu, v němž se stává obchod nedílnou součástí politiky národního rozvoje a strategií snižování chudoby v rozvojových zemích, potřebu zvýšit jejich obchodní a vývozní kapacitu, zkvalitnit jejich schopnosti účinného vyjednávání, usnadnit zavádění pravidel WTO a umožnit jim, aby přizpůsobily a diverzifikovaly své ekonomiky;

11. žádá o povzbuzení obchodní výměny Jih–Jih vzhledem k možnostem rozvoje, který tento obchod nabízí rozvojovým zemím, a to možným odstraněním obchodních bariér mezi nimi, zaváděním zvláštního a diferencovaného zacházení umožňujícího posílení dodavatelských kapacit nejméně rozvinutých zemí a podporou volného přístupu méně rozvinutých zemí na trhy transformujících se zemí;

12. vyzývá Komisi, aby zvážila neblahý dopad ve vztahu k preferenčním rozpětím rozvojové agendy z Dohá na dohodu z Cotonou a na systém všeobecných celních preferencí a jiné obchodně preferenční systémy, aby vypracovala zvláštní zprávu, která prozkoumá dopady jednacího kola v Dohá na dohodu z Cotonou a na GSP, a zvážila, jaká opatření by měla být přijata k zajištění účinnosti preferencí udělených EU rozvojovým zemím, a to zvláště těm nejchudším;

13. vítá Rozhodnutí a žádá, aby členové WTO věnovali stejnou pozornost třem pilířům (vývozní subvence, vnitrostátní podpora a přístup na trh) a aby se v červenci 2005 dohodli na závazku zajistit podrobné varianty jednání pro nadcházející ministerskou konferenci v Hongkongu;

14. žádá, aby tato opatření týkající se vývozních subvencí, vnitrostátní podpory a přístupu na trh byla zavedena všemi rozvinutými členy WTO souběžně tak, aby se zamezilo jednostrannému omezení na straně EU, přičemž vůči rozvojovým zemím se použije zvláštní a diferencované zacházení;

15. podporuje vyvážené postupné ukončování vývozních subvencí se souběžným uplatňováním všech forem konkurence při vývozu všech průmyslových obchodních partnerů;

16. žádá Komisi, aby pokračovala s plánovanou reformou společné zemědělské politiky a se zřetelem k vnitřní podpoře vítá skutečnost, že Rozhodnutí nenarušuje ani evropský zemědělský model, ani lucemburskou dohodu o reformě společné zemědělské politiky; zdůrazňuje potřebu vymezit společná opatření obsažená v „zelené schránce", včetně víceúčelových podpor, což umožní zachovat multifunkční povahu zemědělství a podpoří jak venkovský způsob života, tak pracovní příležitosti na venkově;

17. žádá, aby ve vztahu k přístupu na trh byla dodržena poctivá a spravedlivá rovnováha mezi požadavky rozvojových zemí a stabilitou a schopností růstu trhů Společenství; v této souvislosti žádá, aby byl řádně a přesně definován pojem „citlivý produkt" a aby bylo možné dodržovat závazky vyplývající z cel, a to buď ve formě valorických cel nebo cel specifických;

18. zdůrazňuje vysokou úroveň přístupnosti trhu EU pro zemědělské výrobky rozvojových zemí a vyzývá další rozvinuté partnery a transformující se země, aby se ubíraly směrem k dalšímu otevírání svých trhů nejméně rozvinutým zemím;

19. vyzývá k jednáním o zeměpisných ukazatelích, které představují klíčový prvek orientace směrem k jakostní zemědělské výrobě a k náležitému prospěchu z ní; shora uvedené je třeba mít plně na zřeteli při rozhovorech o přístupu na trh se zemědělskými výrobky;

20. vítá rozhodnutí zaujmout dalekosáhlý, rychlý a konkrétní přístup k problému bavlny nezávisle na jiných iniciativách odvětví a taktéž rozhodnutí o zřízení zvláštního podvýboru k této otázce; tato opatření by měla být zavedena s konkrétními termíny a měla by být doplněna strukturálními podpůrnými reformními programy pro zemědělce a pro odvětví v dotčených regionech EU a opatřeními na podporu rozvoje rozvojových zemí přijatými Světovou bankou a Mezinárodním měnovým fondem, Rozvojovým programem Spojených národů a jinými mezinárodními organizacemi;

21. žádá Komisi, aby urychlila vyjednávání o NAMA, definovala příslušný plán pro zrušení nebo snížení vysokých celních sazeb, maximálních sazeb a jejich narůstání, a rovněž prověřila možnost částečné reciprocity na straně rozvojových zemí a přitom náležitě dbala na potřebnou pružnost a zásadu zvláštního a diferencovaného přístupu při jejich uplatňování, pokud jde o nejméně rozvinuté země; dále zdůrazňuje, že významný rozvojový a obchodní přínos bude zajištěn skrze otevření trhu Jih-Jih, a to zvláště ze strany rozvinutějších rozvojových ekonomik; zároveň podtrhuje potřebu odstranění netarifních bariér všemi obchodními partnery tam, kde je to na místě;

22. odsuzuje skutečnost, že nebyl vytvořen konkrétní rámec pro služby, i když vítá přijatá doporučení a žádá, aby všichni členové WTO předložili do naplánovaného termínu, tj. května 2005, revidované, kvalitní nabídky s konkrétním zaměřením na ta odvětví a formy dodávek, které jsou v zájmu vývozů rozvojových zemí (jak uvádí příloha C Rozhodnutí); žádá, aby se k liberalizaci služeb veřejného zájmu přistupovalo obezřetně, žádá, aby byly vyloučeny služby spojené se zdravotnictvím, vzděláváním a audio-vizuálním sektorem a také služby, které se týkají základních potřeb lidí, jako vody a energie, protože není vhodné žádat, aby rozvojové země liberalizovaly tyto služby způsobem, který by vedl k jejich zrušení;

23. konstatuje, že zemědělství je vskutku nejdůležitější kapitolou v rámci těchto jednání, nicméně podtrhuje, že právě proto musí představovat hnací sílu a že pokrok v této oblasti se musí využít jako nátlaková páka a výhoda při vyjednávání s cílem dosáhnout pokroku v dalších oblastech, zejména v obchodě se službami a ve zlepšení přístupu k průmyslovému zboží pro všechny členy WTO, a to prostřednictvím účinného snižování dovozních cel a odstraňování dalších obchodních bariér;

Čtvrtek 12. května 2005

24. vítá dosaženou dohodu o zahájení jednání v oblasti usnadnění obchodu, která zlepší vývozní kapacitu rozvojových zemí a oceňuje, že EU učinila gesto vůči rozvojovým zemím tím, že odstranila singapurské otázky z jednání, ale zároveň podtrhuje schopnost vyjednat tyto záležitosti uvnitř mnohostranného rámce v zájmu jak rozvinutých, tak rozvojových zemí; žádá, aby byly dodržovány zásady dohodnuté v příloze D Rozhodnutí, především zvláštní a diferencovaný přístup k rozvojovým zemím a o podporu těmto zemím, a to řádným zohledněním přechodných období pro uplatňování závazků a kompatibility se správními a institucionálními kapacitami těchto zemí;

25. žádá o pragmatický a průběžný postup v oblastech, které nejsou zahrnuty v Rozhodnutí, jako jsou pravidla anti-dumpingu a dotací, Dohody TRIPS, ekologického rozměru mezinárodního obchodu a geografických označení, včetně otázek spojených s rozšířením ochrany na produkty s výjimkou vín a lihovin, v souladu s mandáty pro jednání v Dohá;

26. zdůrazňuje, že v současném kole jednání WTO je třeba věnovat větší pozornost ochraně práv k duševnímu vlastnictví a jejich dodržování, mezi jiným v kontextu Dohody TRIPS; lituje, že mnohé členské země WTO zůstávají stále laxní v boji proti obchodu s padělaným a pirátským zbožím;

27. žádá všechny strany, aby vynaložily veškeré možné úsilí k dosažení dohody ve věci jmenování nového generálního ředitele WTO do naplánovaného termínu květen 2005 tak, aby proces jmenování nenarušil průběh jednacího kola v Dohá;

28. zdůrazňuje potřebu dalekosáhlé reformy WTO a považuje Sutherlandovu zprávu za první krok v přípravné práci na vytvoření účinnější, otevřené, demokratické a transparentní organizace a na cestě k dosažení intenzivnější politické angažovanosti v jednáních;

29. vyzývá k dalším institucionálním reformám za účelem zkvalitnění úlohy institucí WTO, zkvalitnění rozhodovacího procesu, mechanismu vypořádávání sporů a dialogu s občanskou společností; uznává, že WTO musí poskytovat občanské společnosti dostatečné informace a vysvětlení ohledně svých zásad a opatření, aby se předešlo mylnému chápání a výkladu procesu globalizace a úlohy WTO; proto vítá Sutherlandovu zprávu, která kritické hlasy a neporozumění vyvažuje;

30. znovu potvrzuje potřebu vyjádřenou Prohlášením tisíciletí navázat užší vztahy mezi WTO a jinými mezinárodními organizacemi, což je základní etapa procesu dosažení jiného, vhodnějšího typu globalizace, který by sloužil společným cílům a vedl k přijetí plně koordinovaných kritérií pro problematiku rozvoje; domnívá se, že by všechny členské státy WTO měly nutně dodržovat předpisy Mezinárodní organizace práce;

31. domnívá se, že úzká spolupráce mezi EU a USA je zcela nezbytná jak pro úspěch současných jednání, tak pro účinné fungování systému mnohostranného obchodu a Kongres USA by rovněž měl rozšířit svůj mandát pro jednání a potvrdit prodloužení členství USA ve WTO; trvá však na tom, že zahrnutí všech členských států WTO do rozhodovacího procesu, zejména skupin G-20 a G-90, má stále prvořadý význam;

32. plně podporuje institucionalizaci parlamentů v rámci WTO s cílem zvýšit demokratickou legitimitu a transparentnost jednání WTO, protože poslanci mohou představovat významný článek propojení s občany, a to zejména jakožto zdroj informací a reakcí na podněty občanů; vítá v této souvislosti prohlášení a usnesení přijaté v Bruselu parlamentní konferencí WTO konanou 24. až 26. listopadu 2004 a její rozhodnutí uspořádat další parlamentní konferenci současně s ministerskou konferencí v prosinci 2005 v Hongkongu;

33. domnívá se, že úzká spolupráce všech evropských institucí je nezbytná, má-li se dojít k uspokojivým výsledkům, a proto žádá Radu a Komisi, aby i nadále včas informovaly Parlament, a to i v průběhu jednání jednacího kola z Dohá i během ministerské konference v Hongkongu, zapojily Parlament do nastávající diskuse a umožnily mu přístup k dokumentům Výboru 133;

34. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi a parlamentům členských států, přistupujícím a kandidátských zemí, generálnímu řediteli WTO a předsedovi Meziparlamentní unie.

P6_TA(2005)0183

Informační a komunikační strategie EU

Usnesení Evropského parlamentu o provádění informační a komunikační strategie EU (2004/2238(INI))

Evropský parlament,

— s ohledem na sdělení Komise Radě, Evropskému parlamentu, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů o provádění informační a komunikační strategie Evropské unie (KOM(2004)0196),

— s ohledem na své usnesení ze dne 13. března 2002 o sdělení Komise o novém rámci spolupráce při činnostech týkajících se informační a komunikační politiky Evropské unie [1],

— s ohledem na své usnesení ze dne 10. dubna 2003 o informační a komunikační strategii pro Evropskou unii [2],

— s ohledem na článek 45 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro pro kulturu a vzdělávání a na stanovisko Výboru pro ústavní záležitosti (A6–0111/2005),

A. vzhledem k tomu, že se v devíti státech, které byly členy EU před jejím rozšířením, snížila v posledních evropských volbách volební účast,

B. vzhledem k tomu, že v kontextu evropského demokratického procesu musí být základním cílem každé informační a komunikační politiky podpora významu aktivního zapojení do politiky a občanské společnosti (například významu účasti ve volbách do Evropského parlamentu) a vzbuzování pocitu hrdosti na evropské občanství,

C. vzhledem k tomu, že přístup k informacím o Evropské unii je pro občany klíčový, mají-li požívat skutečně evropského občanství; jako příjemci politiky Evropské unie a jako aktivní účastníci evropské demokracie mají občané právo na plné a nestranné informace o Unii ve svém vlastním jazyce, vyjádřené jednoduše a přinášené snadno dostupnými kanály,

D. vzhledem k tomu, že informační a komunikační strategie by měla vycházet ze základních hodnot Evropské unie: demokracie, plurality, bezpečnosti, solidarity, rovných příležitostí, soudržnosti a respektování kulturní rozmanitosti a základních lidských práv,

E. vzhledem k tomu, že informační a komunikační strategie musí občanům také aktivně ukazovat, jaký pozitivní přínos má příslušnost k Evropské unii pro jejich každodenní život.

Poselství a prostředky

1. vítá skutečnost, že Parlament byl poprvé vyzván k diskusi o informační a komunikační strategii pro Unii, předtím než byla představena Komisí, a má tak skutečně možnost ovlivnit konečnou podobu této strategie místo toho, aby na ni pouze reagoval; považuje to za velmi pozitivní krok v rozšiřování své působnosti pokud jde o demokratickou kontrolu činnosti Komise;

2. zdůrazňuje, že cílem informační a komunikační strategie by především mělo být stále a řádně informovat občany Unie o fungování orgánů Unie tak, aby se rozvíjely jejich znalosti, zájem a účast na záležitostech Unie, a aby se tak k Unii přiblížili;

3. považuje za důležité předávat evropským občanům poselství výrazně podporující evropský závazek a pocit sounáležitosti s evropským projektem;

[1] Úř. věst. C 47 E, 27.2.2003, s. 400.
[2] Úř. věst. C 64 E, 12.3.2004, s. 591.

4. domnívá se, že musí být věnována větší pozornost obsahu zveřejňovaných prohlášení, aby byl podporován zájem občanů prostřednictvím řešení jejich problémů;

5. zdůrazňuje potřebu vytvořit decentralizovaný informační systém, aby bylo možné snáze oslovit určité skupiny obyvatel, na něž by se měla zaměřovat poselství upravená zvlášť pro každý případ;

6. je přesvědčen, že informační a komunikační politika nebude účinná, dokud se znalosti o EU a jejích orgánech nestanou v členských státech součástí školního vzdělání; k aktivnímu šíření a podpoře společných evropských hodnot by měly být vyzvány také univerzity;

7. zdůrazňuje význam většího využívání komunikačních médií, které mají dostatečné kapacity k oslovení domácností všech občanů EU, jako je televize, rádio a internet;

8. je přesvědčen, že existuje další prostor pro využití web streamingu i rozhlasu a že je třeba prozkoumat je v souvislosti s informační a komunikační strategií;

9. domnívá se, že je třeba důkladně zvážit možnost pořádání diskusí o evropské politice v parlamentech, které mají zákonodárnou pravomoc za aktivní účasti poslanců Evropského parlamentu, s cílem umožnit komunikačním médiím blíže sledovat diskuse, jež obvykle probíhají v Evropském parlamentu;

10. domnívá se, že by evropské orgány měly, v souladu s pravidly stanovenými finančním nařízením, uzavřít smlouvy se společnostmi, které vytvářejí audiovizuální programy a jsou schopné vysílat dramatické pořady, soutěže, filmy, zprávy a obecně všechny druhy vysoce kvalitních a přístupných programů, které odpovídají vkusu veřejnosti a podporují evropskou myšlenku a hodnoty;

11. vítá nedávné uzavření smlouvy se stanicí Euronews a je přesvědčen, že stanice Euronews je příkladem kvalitní služby při hospodárném vynakládání prostředků;

12. domnívá se, že je třeba zvážit použití některých programů Společenství, například programů Média, Kultura, Mládež nebo Vzdělávání, v souvislosti s informační a komunikační strategií, což by však nemělo vést k omezení jejich cílů nebo financování; například program Média by bylo možné použít na financování filmů a posílit tak rozvoj evropského audiovizuálního průmyslu a zároveň zajistit podporu „obrazu" a „ducha" Unie; vítá proto zorganizování Evropského týdne mládeže se dny aktivit pod názvem „Mladí lidé v Parlamentu", který posílí spojení mladých lidí s Evropou;

13. vyzývá k širšímu využití stávající audiovizuální infrastruktury, která je nyní rozptýlena mezi jednotlivými orgány; domnívá se též, že tato infrastruktura by měla být katalogizována a měla by být zhodnocena účinnost jejích jednotlivých částí;

14. vyzývá evropské orgány, aby prověřily možnost vytvoření moderních a přístupných virtuálních návštěv a zpřístupnění veřejnosti záznamů ze všech důležitých událostí týkajících se těchto orgánů prostřednictvím vysoce kvalitního archivu s vyhledávacím nástrojem;

15. vítá rozvoj služby Europe Direct a naléhavě žádá Komisi, aby tuto iniciativu dále rozvíjela na interinstitucionálním základě tak, aby sloužila informační a komunikační politice EU;

16. vyzývá Komisi, aby postupovala v souladu s výzvou obsaženou v usnesení Evropského parlamentu ze dne 10. března 2005 [1] a vyhlásila rok 2006 Evropským rokem boje proti násilí páchanému na ženách a zařadila toto do své informační strategie, zejména s ohledem na skutečnost, že Rada Evropy plánuje podobnou kampaň, a lze tak využít účinků synergie;

17. zdůrazňuje potřebu najít způsob, jak umožnit větší zapojení regionálních a místních médií do informační a komunikační politiky;

18. zdůrazňuje, že Evropská unie musí vytvořit pro komunikaci centrum dokonalosti, v jehož rámci bude probíhat strukturovaná spolupráce mezi orgány EU a které poskytne prostor pro práci s odborníky a znalci v odvětví komunikace;

---

[1] Přijaté texty, P6_TA(2005)0073.

19. vyzývá evropské orgány, aby zlepšily podmínky pro akreditované novináře a pracovní vztahy s nimi, a obecněji zajistily co nejširší přístup ke zdrojům pro všechny občany, kteří hledají informace o politikách a činnostech Evropské unie;

20. zdůrazňuje, že orgány musí zvýšit kvalitu svých tiskových zpráv a veškerých informací určených tisku s cílem usnadnit práci všem profesionálním novinářům, kteří se podrobně zabývají událostmi v Bruselu; vyzývá též, aby tiskové zprávy jednotlivých orgánů zpracovávali, pokud je to možné, profesionální odborníci v oblasti komunikace;

21. vyzývá Komisi, aby uspořádala „soutěž myšlenek", která by umožnila shromáždění originálních návrhů na nejlepší způsob předávání evropského poselství;

22. naléhavě žádá Komisi, aby pověřila nezávislou externí agenturu provedením hloubkového hodnocení určeného k analýze nákladů a přínosů jejích skutečných výdajů na informace a komunikace;

23. vyzývá Komisi, aby zavedla systém, který umožní nadále financovat síť informačních center v souladu s pravidly stanovenými v novém finančním nařízení;

24. domnívá se, že je třeba přidělit více finančních prostředků na Eurobarometer, aby byl schopen předkládat úplnější a přesnější zprávy;

25. naléhavě žádá Komisi, aby zvýšila kvalitu internetové stránky Europa a zpřístupnila její obsah ve všech úředních jazycích Evropské unie a v jazycích, které jsou v členských státech úředními jazyky, jestliže se členské státy takto rozhodnou a převezmou-li s tím spojené rozpočtové náklady, s cílem vyhnout se diskriminaci zvýhodňováním určitých jazyků před jinými a umožnit velké většině občanů přístup k poskytovaným informacím;

26. domnívá se, že by bylo velmi užitečné pokusit se nalézt rozumný a metodický způsob, jak na internetové stránky Evropské unie umístit odkazy na nejčastěji navštěvované internetové stránky, na základě obecné zásady, že občané by neměli být nuceni vyhledávat informace, ale informace by měly vyhledávat občany;

27. vítá návrhy na prozkoumání možnosti zavedení druhého kanálu pro službu Europe by Satellite;

Interinstitucionální spolupráce

28. považuje za důležité, aby v zájmu posílené spolupráce a účinnosti Komise pravidelně předkládala informační a komunikační politiku Evropské unie ke kontrole Parlamentu formou výroční rozpravy věnované výhradně tomuto tématu;

29. žádá o velkou společnou rozpravu v plénu o strategii předložené Komisí a o zprávě Výboru pro kulturu a vzdělávání, které by se měla účastnit také Rada;

30. domnívá se, že by tato rozprava mohla vést ke společnému prohlášení o obecných směrech pro společnou činnost všech tří orgánů v oblasti informací se zachováním specifických pravomocí každého z nich a jejich práva na rozvoj vlastní informační činnosti;

31. žádá Interinstitucionální skupinu pro informace (IGI), aby každoročně zpracovala návrh, který zajistí dostupnost rozpočtových prostředků na náležitou oslavu veškerých významných kulturních událostí;

32. domnívá se, že Interinstitucionální skupina pro informace by měla být převážně politickou skupinou a plnit úlohu garanta a že by se měl snížit počet jejích členů, aby byla schopna účinněji pracovat;

33. konstatuje, že program PRINCE byl tradičně založen na partnerství mezi Komisí a členskými státy; a zdůrazňuje, že je třeba, aby se na určování priorit programu PRINCE podílel Parlament, a že poslanci Evropského parlamentu by měli být do akcí organizovaných pod záštitou programu PRINCE plně zapojeni; vítá návrh Komise přizpůsobit plánování a monitorování programu PRINCE tak, aby přesněji odráželo volební období Parlamentu;

34. vyzývá všechny dotčené orgány EU, aby zlepšily vnitřní koordinaci s cílem zvýšit účinnost dohodnuté komunikační a informační strategie, a mohly tak dosahovat lepších výsledků;

35. vyzývá evropské orgány, aby prověřily možnost vytvořit koordinační skupinu na nižší úrovni, jejímiž členy by byli zástupci příslušných generálních ředitelství jednotlivých orgánů a zástupci příslušných výborů Evropského parlamentu a jejímž hlavním úkolem by bylo koordinovat specifická opatření určená k provádění všeobecných směrů stanovených Interinstitucionální skupinou pro informace;

36. domnívá se, že by bylo vysoce účinné vytvořit poradní orgán složený ze zástupců evropských orgánů a členských států a odborníků v oblasti komunikace, jehož úkolem by bylo určit směry řádného provádění informační a komunikační politiky;

37. trvá na účasti všech členských států, zejména těch, které se dosud nezapojily;

38. očekává sdělení Komise o obnovené informační a komunikační strategii, jež má být vydáno v květnu 2005; hodlá se zapojit do posíleného dialogu o jejím provádění s Komisí, Radou a rovněž s Výborem regionů v rámci jeho působnosti; opětovně vyjadřuje své odhodlání plně spolupracovat s cílem dosáhnout dohodnutých cílů.

Evropská ústava

39. zdůrazňuje, že hlavní prioritou informační a komunikační strategie Unie by se v blízké budoucnosti měla stát informační a komunikační kampaň věnovaná Ústavě;

40.domnívá se, že by se k této prioritě mělo přistupovat z dvojí perspektivy:

— orgány Unie jsou povinny jasně a objektivně informovat občany o obsahu Ústavy a o významu změn, které přináší v porovnání s nynějšími Smlouvami,

— mimoto mají Evropský parlament, Rada a Komise politickou odpovědnost podporovat ratifikaci Ústavy, přičemž vždy postupují ve shodě s členskými státy a berou v úvahu příslušné právní předpisy těchto zemí;

41.zdůrazňuje, pokud jde o informace o obsahu Ústavy, mimořádnou důležitost:

— organizování specifických seminářů o Ústavě pro novináře – v členských státech a také v Bruselu – zaměřených na jasné a objektivní sdělení obsahu Ústavy a opravu všech nesprávných informací týkajících se obsahu Ústavy,

— potřeby vyvinout specifické činnosti pro akademické prostředí, a to zaměřením akčního programu Jean Monnet na evropské ústavní otázky, organizováním akademických seminářů o Ústavě, pomocí při formování obsahu akademických programů a sponzorováním studií nebo publikací o evropských ústavních otázkách,

— lepší propagace využití moderních technologií, zejména internetového přístupu k textu Ústavy a vysvětlivkám týkajícím se jejího obsahu, a také internetových a telefonních služeb, které by poskytly odpovědi na otázky k obsahu Ústavy;

42. zdůrazňuje, že by se prostředky dostupné díky programu PRINCE měly soustředit na podporu veřejné diskuse o Ústavě s ohledem na ratifikační kampaně ve všech členských státech a zejména v členských státech, ve kterých proběhne referendum;

43. považuje proto za žádoucí, aby Parlament a Komise co nejvíce spolupracovaly, měly by zejména podepsat memoranda o porozumění se všemi členskými státy, které o to budou mít zájem; je přesvědčen, že by se Parlament měl účastnit všech iniciativ, které Komise realizuje na národní úrovni ve spolupráci s vládami příslušných členských států;

44. zdůrazňuje, že je důležité do těchto iniciativ zapojit také národní parlamenty, kdykoli je to možné;

45. připomíná významnou úlohu regionálních a místních samospráv a jejich partnerů v procesu ratifikace Ústavy, která spočívá v poskytování osobnějších a tedy účinnějších informací občanům;

46. připomíná důležitou roli organizací občanské společnosti v debatách o ratifikaci a nutnost poskytnout takovým organizacím dostatečnou podporu, aby mohly do těchto debat v celé EU zapojit své příznivce, a podpořit tak aktivní účast občanů na diskusích o ratifikaci Ústavy;

Informační politika Evropského parlamentu

47. navrhuje vypracování objektivní studie o účinnosti své informační politiky; v tomto kontextu vítá žádost předsednictva ze dne 10. ledna 2005 o hodnocení role informačních kanceláří v členských státech;

48. zaznamenává diskuse o možnosti vytvořit parlamentní veřejnoprávní kanál, jež nyní probíhají v rámci předsednictva Parlamentu; vítá rozhodnutí předsednictva Parlamentu objednat studii proveditelnosti případného vytvoření parlamentního informačního kanálu nebo skutečného televizního kanálu Evropského parlamentu; uznává, že existuje řada různých možností realizace takového projektu, a je přesvědčen, že by takový kanál měl být v každém případě nezávislý; je přesvědčen, že tento kanál by mohl významně přispět k rozvoji evropského veřejného prostoru; konstatuje, že již dříve Komisi žádal, aby provedla interní dopadovou studii k takovému evropskému kanálu; zdůrazňuje potřebu větší propojenost činností informačních kanceláří Parlamentu a zastoupení Komise;

*

* *

49. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi, Soudnímu dvoru, Účetnímu dvoru, Výboru regionů, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, členským státům a Mezinárodní federaci novinářů.

P6_TA(2005)0184

Situace v Togu

Usnesení Evropského parlamentu o situaci v Togu

Evropský parlament,

— s ohledem na Africkou chartu lidských práv a práv národů,

— s ohledem na svá předchozí usnesení o situaci v Togu,

— s ohledem na prohlášení Komise a předsednictví Rady,

— s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,

A. vážně znepokojen rostoucím násilím po sporných prezidentských volbách dne 24. dubna 2005, které připravilo o život takřka 100 osob a vedlo k tomu, že více než 18 500 osob uprchlo do sousedních zemí Beninu a Ghany,

B. vzhledem k tomu, že násilí vypuklo dne 26. dubna 2005 poté, co bylo na základě předběžných výsledků oznámeno volební vítězství Faura Gnassingbeho, syna Eyadéma Gnassingbeho, který podle nich obdržel 60 % hlasů oproti 38 % Emmanuela Boba-Akitaniho, vůdce koalice šesti opozičních stran,

Čtvrtek 12. května 2005

C. vzhledem k tomu, že prezidentské volby, které v Togu proběhly dne 24. dubna 2005, byly poznamenány závažným porušováním pravidel, které začalo již při sestavování seznamů voličů a vydávání voličských průkazů, a následným surovým nátlakem na členy opozice,

D. vzhledem k tomu, že Ústavní soud Toga potvrdil vítězství Faura Gnassingbeho v prezidentských volbách a zamítl tvrzení opozice, která tvrdila, že volby byly zmanipulovány,

E. vzhledem k tomu, že koalice opozičních stran zpochybňuje výsledek voleb a žádá, aby volby byly prohlášeny za neplatné, přičemž poukazuje na závažné porušování pravidel, které poznamenalo volební proces,

F. vzhledem k tomu, že z několika hlasovacích místností byly urny odneseny ozbrojenými silami ihned po uzavření místností,

G. vzhledem k tomu, že se zástupci opozice v rozporu se smlouvou uzavřenou pod záštitou Hospodářského společenství západoafrických států (CEDEAO) nesměli zúčastnit práce nezávislé volební komise,

H. vzhledem k tomu, že vlna násilí, která vypukla po volbách, způsobila smrt několika desítek osob a vážně zraněno při ní bylo více než 300 osob,

I. vzhledem k tomu, že mezinárodní reakce na výsledky sčítání hlasů byly až doposud rozporuplné, Francie a CEDEAO je označily za uspokojivé i přes některé nesrovnalosti, zatímco Spojené státy zpochybňují zákonnost výsledků,

J. vzhledem k tomu, že předseda CEDEAO, nigerský prezident Mamadou Tandja, vyslal dne 1. května 2005 do Lomé delegaci, jejímž úkolem bylo pokračovat ve stálém úsilí o vyřešení krize v zemi a zabránit další destabilizaci v této oblasti, která je vážně ohrožena již krizí na Pobřeží slonoviny;

1. ostře odsuzuje surový nátlak pořádkových sil na osoby, které zpochybňují řádný průběh voleb, a odsuzuje násilí spáchané na cizincích;

2. odsuzuje úmyslný vznik požáru, který zcela zničil Goethe Institut v Lomé a vyzývá orgány Toga, aby zajistily účinnou ochranu všech cizinců a mezinárodních institucí;

3. vyzývá bezpečnostní síly, aby zamezily klamání a zastrašování občanů, ukončily akce ozbrojených skupin a plnily svůj úkol tím, že budou při plném dodržování lidských práv dohlížet na dodržování pořádku;

4. žádá o vytvoření nezávislé vyšetřovací komise, která objasní spáchané násilí a určí odpovědnost, aby bylo možné stíhat a soudit původce takového jednání v souladu s právem na spravedlivý postup;

5. je toho názoru, že podmínky, ve kterých dne 24. dubna 2005 proběhly volby, nesplňovaly zásady průhlednosti, pluralismu a svobodného rozhodování lidu, pokud jde o ručení jeho vlastní budoucnosti, zásady, které jsou zaručeny příslušnými nástroji na regionální a mezinárodní úrovni, a neumožňují uznat zákonnost orgánů vzešlých z těchto voleb;

6. zdůrazňuje, že volby nesplňovaly podmínky stanovené předem pro opětovné navázání spolupráce mezi Togem a Evropskou unií;

7. žádá orgány Toga, aby svolaly konferenci na národní úrovni za účasti opozičních stran a zástupců občanské společnosti s cílem nalézt řešení krize a naplánovat nové prezidentské a parlamentní volby, které by byly hodny těchto označení: demokratické, svobodné, spravedlivé a průhledné, podléhající mezinárodní kontrole a konsensuální revizi pravidel a seznamu voličů;

8. vyzývá Komisi, Radu a všechny regionální a mezinárodní instituce, aby se zasadily o návrat k bezpečnosti a navázání dialogu a umožnily tak vůdcům všech politických sil a občanských a vojenských institucí vydat se na cestu k národnímu usmíření a ke skutečnému přechodnému procesu, přičemž se budou moci všichni občané Toga demokraticky vyjádřit;

9. vyzývá členské státy, aby se zdržely všech jednostranných prohlášení o řádném průběhu voleb a spíše hledaly společný postoj uvnitř EU;

10. vyzývá orgány Toga k dodržování 22 závazků přijatých v rámci konzultací v souvislosti článkem 96 Dohody z Cotonou, pokud jde o obnovení demokracie a dodržování lidských práv a základních svobod;

11. domnívá se, že orgány Toga musí nést plnou odpovědnost za veškeré útoky ohrožující fyzickou bezúhonnost občanů, a zejména zástupců opozičních politických stran, obhájců lidských práv a novinářů;

12. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, generálním tajemníkům OSN, Africké unii a CEDEAO, spolupředsedům Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU a prezidentovi, vládě a Národnímu shromáždění Toga.

P6_TA(2005)0185

Porušování lidských práv a demokracie v Marijské republice Ruské federace

Usnesení Evropského parlamentu o Marijské republice

Evropský parlament,

— s ohledem na svá předchozí usnesení o Rusku a zejména na usnesení ze dne 15. prosince 2004 [1] a na své doporučení Radě o vztazích mezi EU a Ruskem ze dne 26. února 2004 [2],

— s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci mezi ES a Ruskem, která vstoupila v platnost dne 1. prosince 1997,

— s ohledem na Evropskou úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod, a zejména na článek 10 této úmluvy,

— s ohledem na Evropskou chartu o regionálních a menšinových jazycích, kterou Ruská federace podepsala dne 10. května 2001,

— s ohledem na ústavu Marijské republiky (Mari El), která uznává marijštinu jako jeden ze státních jazyků, a na zákon o jazykových záležitostech, podle něhož je Marijská republika mnohonárodnostní republikou a který zajišťuje všem občanům bez ohledu na jejich etnický původ právo udržovat si a rozvíjet svou mateřštinu a kulturu,

— s ohledem na věrohodné zprávy ruských a mezinárodních nevládních organizací o přetrvávajícím porušování lidských práv a nesrovnalostech, k nimž došlo před prezidentskými volbami v Marijské republice Ruské federace konanými dne 19. prosince 2004 a v jejich průběhu,

— s ohledem na první konzultace mezi EU a Ruskem o lidských právech, menšinách a základních svobodách, které se konaly v Lucemburku dne 1. března 2005,

— s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že novináři a dopisovatelé nestátních sdělovacích prostředků byli v Marijské republice neustále a často napadáni, pronásledováni a zastrašováni včetně toho, že v roce 2001 došlo k zabití tří novinářů a že dne 4. února 2005 byl zbit Vladimír Kozlov;

B. vzhledem k tomu, že místní a federální vláda nepřijaly přiměřené kroky k tomu, aby byli pachatelé vydáni spravedlnosti a aby byla zajištěna bezpečnost novinářů a nezávislost sdělovacích prostředků;

---

[1] Přijaté texty, P6_TA(2004)0099.
[2] Úř. věst. C 98 E, 23.4.2004, s. 182.

C. vzhledem k tomu, že několik opozičních novin musí být tištěno mimo Marijskou republiku;

D. vzhledem k tomu, že vláda Marijské republiky pohrozila zavřením škol v oblastech, které v prezidentských volbách v drtivé většině hlasovaly pro opozičního kandidáta, a donutila desítku ředitelů škol v těchto oblastech k odstoupení;

E. vzhledem k tomu, že osoby patřící k marijské menšině čelí vážným obtížím spojeným s dosažením vzdělání ve své mateřštině, protože střední a vysoké školství v marijštině neexistuje a vydávání marijských učebnic se v posledních letech značně snížilo;

1. je přesvědčen, že mnohonárodnostní charakter Ruské federace významně přispívá ke kulturní a jazykové rozmanitosti Evropy a je jevem, na nějž jsou všichni občané Ruské federace právem hrdi a který by měl být pro blaho všech Evropanů zachován;

2. důrazně odsuzuje pronásledování a napadání nezávislých novinářů v Marijské republice a vyzývá federální a místní správní orgány k tomu, aby pachatele těchto činů vydaly spravedlnosti a zajistily dodržování svobody projevu;

3. vyzývá k tomu, aby federální a místní správní orgány urychleně, zevrubně a nezávisle vyšetřily údajné nesrovnalosti, k nimž došlo před prezidentskými volbami konanými v Marijské republice dne 19. prosince 2004 a v jejich průběhu;

4. vyzývá vládu Marijské republiky, aby okamžitě ukončila politické pronásledování a zastrašování namířené na opoziční státní úředníky a aby upustila od nevhodného politického vměšování se do záležitostí vzdělávacích a kulturních institucí;

5. vyzývá místní a federální správní orgány, aby dodržovaly své závazky podle mezinárodního práva a aby přijaly přiměřená opatření s cílem usnadnit praktické provádění ustanovení státní ústavy a dalších právních předpisů upravujících zachování a rozvoj menšinových jazyků a kultur, se zvláštním důrazem na poskytování kvalitního vzdělání v rodném jazyce na všech úrovních, čímž bude zajištěna rovnocennost marijštiny a ruštiny na celém území Marijské republiky;

6. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám Ruské federace a Marijské republiky.

P6_TA(2005)0186

Stav lidských práv v Barmě/Myanmaru

Usnesení Evropského parlamentu o Barmě

Evropský parlament,

— s ohledem na své usnesení o pracovním dokumentu Komise: „Perspektivy a priority procesu ASEM (setkání Asie-Evropa) v novém desetiletí“ ze dne 13. června 2001 ([1]),

— s ohledem na své usnesení o sdělení Komise „Evropa a Asie: strategický rámec pro posílené partnerství“ ze dne 5. září 2002 ([2]),

— s ohledem na svá předchozí usnesení o Barmě, zejména na usnesení ze dne 11. dubna 2002 ([3]), 13. - března 2003 ([4]), 5. června 2003 ([5]), 4. září 2003 ([6]) a 11. března 2004 ([7]) a 16. září 2004 ([8]),

([1]) Úř. věst. C 53 E, 28.2.2002, s. 227.
([2]) Úř. věst. C 272 E, 13.11.2003, s. 476.
([3]) Úř. věst. C 127 E, 29.5.2003, s. 681.
([4]) Úř. věst. C 61 E, 10.3.2004, s. 420.
([5]) Úř. věst. C 68 E, 18.3.2004, s. 620.
([6]) Úř. věst. C 76 E, 25.3.2004, s. 470.
([7]) Úř. věst. C 102 E. 28.4.2004, s. 874.
([8]) P6_TA(2004)0015.

— s ohledem na sdělení předsedy o čtvrtém setkání Asie-Evropa (ASEM IV) v Kodani ve dnech 23.– 24. září 2002,

— s ohledem na sdělení předsedy o desátém setkání regionálního fóra Sdružení národů Jihovýchodní Asie (ASEAN) dne 18. června 2003,

— s ohledem na prohlášení třetího parlamentního partnerského setkání Asie-Evropa (ASEP III), které se konalo v Hue City od 25. do 26. března 2004,

— s ohledem na členství Barmy v ASEAN a její předsednictví ASEAN v roce 2006,

— s ohledem na sdělení předsedy o 6. schůzce ministrů zahraničních věcí zemí ASEM, která se konala v Kildare od 17. do 18. dubna 2004,

— s ohledem na sdělení předsedy o 11. setkání regionálního fóra ASEAN ze dne 2. července 2004,

— s ohledem na společný postoj Rady 96/635/SZBP ze dne 28. října 1996 o Barmě, stanovený Radou na základě článku J.2 Smlouvy o Evropské unii [1], obnovený a rozšířený společným postojem Rady 2003/297/SZBP ze dne 28. dubna 2003 o Barmě [2] a nařízením Rady (ES) č. 1853/2004 ze dne 25. října 2004 [3],

— s ohledem na výsledek rozprav na setkání ministrů zahraničních věcí zemí EU v Gymnichu ve dnech 3. a 4. září 2004,

— s ohledem na závěry přijaté Radou dne 13. září 2004,

— s ohledem na společný postoj Rady 2004/730/SZBP ze dne 25. října 2004 [4] ve znění ze dne 21. února 2005, a na nařízení (ES) č. 1853/2004,

— s ohledem na prohlášení předsednictví jménem Evropské unie na znovu svolaném zasedání Národního shromáždění v Barmě dne 15. února 2005,

— s ohledem na společné prohlášení Evropské unie a Sdružení národů jihovýchodní Asie (ASEAN) v Jakartě dne 10. března 2005,

— s ohledem na usnesení o situaci v oblasti lidských práv v Barmě přijaté na 61. zasedání Komise OSN pro lidská práva,

— s ohledem na sdělení předsedy o 7. setkání ministrů zahraničních věcí zemí ASEM, které se konalo v Kjóto od 6. do 7. května 2005,

— s ohledem na čl. 115 odst. 5 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že dochází k porušování lidských práv barmského lidu, včetně nucených prací, pronásledování disidentů, najímání dětských vojáků, zneužívání žen a dětí etnických menšin vládními vojáky a nuceného přesídlování,

B. velmi znepokojen informacemi o údajném použití chemických zbraní vojenskou juntou v boji s karenskými rebely,

C. znepokojen třemi pumovými útoky v Rangúnu ze dne 7. května 2005, při kterých zahynulo 11 lidí a dalších 162 bylo zraněno a které byly nejničivějšími útoky od převzetí moci armádou před 40 lety,

D. vzhledem k tomu, že na 6. schůzce ministrů zahraničních věcí zemí ASEM, která se konala v Kildare v dubnu 2004, byly stanoveny jasné podmínky pro vstup Barmy do ASEM, včetně propuštění Aung San Suu Kyi jako minimální podmínky, umožnění svobodné činnosti Národní ligy pro demokracii (NLD) a zahájení skutečného politického dialogu s pro-demokraticky smýšlejícími skupinami a etnickými menšinami v Barmě,

(1) Úř. věst. L 287, 8.11.1996, s.1.
(2) Úř. věst L 106, 29.4.2003, s. 36.
(3) Úř. věst. L 323, 26.10.2004, s.11.
(4) Úř. věst. L 323, 26.10.2004, s. 17.

Čtvrtek 12. května 2005

E. vzhledem k tomu, že barmský režim žádnou z těchto podmínek nesplnil,

F. vzhledem k tomu, že barmské Národní shromáždění bylo znovu svoláno bez účasti NLD, dalších politických stran a všech etnických národních skupin, které přistoupili na příměří,

G. vzhledem k tomu, že od listopadu 2004 poslanci ze zemí ASEAN – z Kambodže, Malajsie, Filipín, Singapuru a Thajska – vyzývají své vlády, aby neumožnily Barmě převzít předsednictví sdružení ASEAN v roce 2006,

H. vzhledem k tomu, že zvláštní vyslanec OSN pro Barmu, ambasador Razali, kterému již přes rok brání barmský režim v návštěvě Barmy, vyslovil podporu úsilí, které vyvíjejí zákonodárci zemí ASEAN,

I. vzhledem k tomu, že USA oficiálně prohlásily, že se nebudou účastnit žádného jednání ASEAN, pokud Barma převezme předsednictví ASEAN v roce 2006,

J. vzhledem k tomu, že v únoru 2005 byl barmským režimem zatčen Hkun Htun Oo, předseda Ligy pro demokracii národností Shan, a další etničtí vůdcové,

K. vzhledem k tomu, že 15. března 2005 byli Hkun Htun Oo, generál Hso Hten, předseda mírové rady státu Shan, a osm dalších vedoucích představitelů státu Shan obviněni barmským režimem z protistátního spiknutí, které se trestá smrtí,

L. vzhledem k tomu, že zvláštní zpravodaj OSN pro lidská práva v Barmě, Paulo Sergio Pinheiro, prohlásil, že barmský režim dusí veškeré naděje na demokratický vývoj zatýkáním a vězněním politických a etnických opozičních vedoucích představitelů,

M. vzhledem k tomu, že nařízení (ES) č. 1853/2004 nezařazuje společnost Myanmar Oil and Gas Enterprise (MOGE) na seznam zakázaných společností, a vzhledem k tomu, že podle údajů Economist Intelligence Unit byl z Barmy v letech 2003 a 2004 vyvezen zemní plyn v hodně 987 milionů USD,

N. vzhledem k tomu, že Komise zorganizovala a plně uhradila jednání, které se konalo dne 5. dubna 2005, se skupinou odborníků, kterou tvořili výhradně kritici současných opatření EU proti Barmě, přičemž žádné z evropských prodemokratických skupin nebyla účast dovolena,

O. vzhledem k tomu, že dne 24. března 2004 se vedoucí orgán Mezinárodní organizace práce (MOP) rozhodl „znovu oživit“ opatření, která přijal v červnu 2000, a vyzval členy, aby přehodnotili své vztahy (podle článku 33 ústavy MPO) s Barmou, neboť Barma nadále ve velké míře využívá nucené práce;

1. zdůrazňuje, že jakékoli setkání s vysokými představiteli barmského režimu nelze považovat za ukazatel uvolnění opozice EU vůči diktatuře státní rady pro mír a rozvoj (SPDC);

2. odsuzuje absolutní nezájem barmské junty o blaho obyvatel Barmy;

3. rozhodně odsuzuje pumové útoky, ke kterým došlo ve městě Rangún dne 7. května 2005, při kterých zahynulo 11 lidí a dalších 162 bylo zraněno; žádá, aby byla nastolena politika mírového řešení politických problémů a vyjadřuje upřímnou soustrast obětem pumových útoků ze dne 7. května a jejich rodinám;

4. odsuzuje kampaň etnických čistek vedenou barmským režimem zaměřenou na několik hlavních etnických skupin, které bojují za svou autonomii;

5. odsuzuje používání chemických zbraní a vyzývá vládu Barmy, aby okamžitě zastavila nové útoky, při kterých by byly použity chemické zbraně;

6. žádá okamžité propuštění a zaručení svobody pohybu a projevu pro Aung San Suu Kyi, Hkun Htun Oo, generála Hso Hten a další politické představitele, i pro další politické vězně zadržované SPDC;

7. vyzývá SPDC, aby okamžitě zahájila smysluplný dialog s NLD a etnickými skupinami, a tak dosáhla návratu k demokracii a dodržování lidských práv, včetně práv etnických menšin a práv států v Barmě;

8. vyzývá barmský režim, aby zrušil zákon č. 5/96 přijatý SPDC, který stanoví trest odnětí svobody na 20 let za jakékoli diskuse o ústavních záležitostech vedené mimo Národní shromáždění;

9. vyzývá SPDC, aby upravila postupy Národního shromáždění, které v současnosti neumožňují delegátům diskutovat o tématech, která nejsou na schváleném programu, a které považují všechny záležitosti projednávané v Národním shromáždění za státní tajemství;

10. trvá na tom, aby SPDC respektovala vůli obyvatel Barmy vyjádřenou ve výsledcích voleb z roku 1990;

11.trvá na tom, aby byla bezodkladně posílena společná politika EU vůči Barmě, a to

a) oficiálním prohlášením, že EU nebude považovat za přijatelný žádný závěr stávajícího Národního shromáždění, dokud nebudou splněny minimální podmínky stanovené na 6. setkání ministrů zahraničních věcí ASEM v Kildare v dubnu 2004,

b) oficiálním prohlášením, že se EU nezúčastní regionálního fóra ASEAN, postministerské schůzky ASEAN a ostatních schůzek a akcí ASEAN, pokud bude Barma předsedat ASEAN v roce 2006, aniž by splnila minimální požadavky,

c) změnou formulace zákazu pro společnosti se sídlem v EU obsaženém v nařízení (ES) č. 1853/2004 z — „poskytovat jekékoliv finannčí půjčky nebo úvěry barmským státním podnikům uvedeným“, — na „uzavírat obchodní smlouvy s barmskými státními podniky uvedenými“,

d) novou formulací zákazu pro společnosti se sídlem v EU obsaženém v nařízení Rady (ES) č. 1853/2004 z — „uvedené barmské státní podniky“,- na „všechny barmské státní podniky“,

e) nebo doplněním společnosti Myanmar Oil and Gas Enterprise (MOGE) na seznam zakázaných společnsotí v nařízení ES) č. 1853/2004,

f) změnou článku 5 společného postoje EU 2004/370/SZBP o Barmě na: „bude pozastavena pomoc jiná než humanitární nebo z rozvojových programů, včetně těch financovaných Světovou bankou, Asijskou rozvojovou bankou nebo jakoukoli jinou finanční institucí, v níž se účastní členské státy.“

g) výzvou cestovním kancelářím a soukromým operátorům v EU, aby přestaly nabízet a prodávat turistické zájezdy do Barmy;

12. vyzývá k zahájení šetření v souvislosti s rozhodnutím slavit „den Barmy“ a postupem výběru skupiny odborníků, a k vydání úplné zprávy, aby se zajistilo, že takové použití veřejných prostředků se již nebude opakovat;

13. lituje, že u příležitosti dne Barmy 2005 došlo ke zveřejnění zprávy financované Komisí, která naznačila možnost rozšíření hospodářské a sociální spolupráce s barmskými úřady;

14. vyzývá, aby byl jmenován vyslanec EU, který by usiloval o propuštění Aung San Suu Kyi na svobodu a o rozvíjení celkové strategie EU pro Barmu;

15. hluboce lituje skutečnosti, že vláda Barmy ještě nepřijala všechna potřebná opatření pro umožnění vstupu v platnost společného akčního plánu vlády Myanmarského svazu a Mezinárodní organizace práce na eliminaci nucené práce v Mynmaru;

16. naléhá na všechny členy MOP v rámci EU, aby vážně přehodnotili své vztahy s Barmou, podle článku 33 ústavy MOP, v souladu s výzvou vedoucího orgánu MOP;

Čtvrtek 12. května 2005

17. chválí snahu poslanců ASEAN vyvíjet tlak na své vlády v zájmu zlepšení situace v Barmě;

18. naléhá na státy ASEAN, aby znovu zvážili předpokládané barmské předsednictví sdružení ASEAN v roce 2006;

19. vyzývá Radu bezpečnosti OSN, aby se neodkladně zabývala situací v Barmě a aby zmocnila generálního tajemníka OSN a jeho zvláštního vyslance k jednání v Barmě v zájmu národního usmíření a přechodu k demokracii;

20. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám členských států ASEANu a ASEMu, Meziparlamentnímu myanmarskému výboru ASEAN, Aung San Suu Kyi, NLD, SPDC, generálnímu tajemníkovi OSN, vysokému komisaři OSN pro lidská práva a zvláštnímu zpravodaji OSN pro lidská práva v Barmě.

P6_TA(2005)0187

Sucho ve Španělsku

Usnesení Evropského parlamentu o suchu ve Španělsku

Evropský parlament

— s ohledem na články 2 a 6 Smlouvy o ES, na jejichž základě se požadavky ochrany životního prostředí musí začlenit do politiky Společenství v různých oblastech, aby se podpořil udržitelný hospodářský rozvoj s ohledem na ochranu životního prostředí,

— s ohledem na článek 174 Smlouvy o ES,

— s ohledem na Kjótský protokol rámcové úmluvy OSN o klimatických změnách ze dne 11. prosince 1997 a schválení protokolu Evropským společenstvím rozhodnutím Rady ze dne 25. dubna 2002 ([1]),

— s ohledem na zprávu Komise č. 21553 z března 2005 o klimatických změnách a zásobách vody v Evropě,

— s ohledem na čl. 103 odst. 4 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že jižní Evropa a zejména Pyrenejský poloostrov trpěly v poslední době velkým suchem a krutými mrazy, které zničily mnoho ovocných stromů, olivových hájů, rostlinných plodin, zemědělských produktů, květin a výrazně poškodily také chov dobytka a zpracovatelský průmysl;

B. vzhledem k tomu, že období od listopadu 2004 do března 2005 je nejsušším obdobím, které Španělsko zažilo od roku 1947, a ke dni 31. března 2005 byl objem akumulované vody za posledních 6 měsíců o 37 % nižší, než je běžný průměr ve stejném období; vzhledem k tomu, že zásoby vody ve Španělsku dosahují pouze 60 % běžného objemu;

C. vzhledem k tomu, že při mrazech, které probíhaly v období od ledna do března roku 2005, bylo dosaženo nejnižších teplot, které byly ve Španělsku zaznamenány za posledních 20 let a byly zničeny porosty olivovníků a ovocných sadů a způsobeny výrazné ztráty v dalších oblastech zemědělské produkce;

D. vzhledem k tomu, že i přes mrazy pokračuje ve Španělsku období sucha a toto extrémní sucho výrazně zvyšuje riziko lesních požárů, vzhledem k tomu, že v některých autonomních oblastech riziko lesních požárů již nyní dosahuje nejvyššího stupně a podle předpovědi počasí budou zvýšené teploty a nedostatek dešťů pokračovat i v příštích měsících;

([1]) Úř. věst. L130, 15.5.2002, s. 1.

E. vzhledem k tomu, že škody, které výrobci utrpěly dosáhnou během příští sklizně hodnoty 2 miliardy EUR a následky mrazů budou mnohé zemědělce ovlivňovat další roky, neboť nebudou schopni obnovit produkci v krátkodobém výhledu, situace je vážná především v oblasti pěstování oliv, které vyžadují podstatné zásahy, jako jsou prořezávání stromů ve velkém měřítku a výsadba nových stromů, a v ovocnářství;

F. vzhledem k tomu, že pěstování oliv zaznamenalo výrazný pokles výrobní kapacity a úroda bude v mnohých regionech výrazně menší v průběhu příští sklizně;

G. vzhledem k tomu, že je nezbytné využít předpokládanou pružnost ve společném řízení ovocnářství a zelinářství, má-li se čelit zásahům vyšší moci;

H. vzhledem k tomu, že mrazy a sucho zhoršují ztráty zaznamenané chovateli dobytka ve Španělsku v důsledku omezení pohybu zvířat, které bylo zavedeno, aby se zabránilo výraznému šíření onemocnění katarální horečkou; a zároveň s ohledem na krizi spojenou s pohonnými hmotami, která zvyšuje náklady zemědělců.

I. vzhledem k tomu, že následky této klimatické katastrofy ovlivňují hospodářství rozlehlých území a dosahují historických rozměrů s výrazným dopadem na případné možnosti zaměstnání, zejména na přistěhovalce v období, kdy probíhá regulace;

J. vzhledem k tomu, že ve své zprávě č. 2 z roku 2004 o dopadu klimatických změn v Evropě Evropská agentura pro životní prostředí připouští, že zahřívání planety je výraznější na jihu Evropy, což by mohlo mít na Španělsko neblahý dopad v důsledku zvyšování sucha, lesních požárů a ohrožení lidského zdraví;

K. vzhledem k tomu, že zasedání Evropské rady v Bruselu ve dnech 22. a 23. března 2005 přijalo nová kritéria pro mezinárodní boj proti klimatickým změnám;

1. vyjadřuje solidaritu se španělskými zemědělci a chovateli dobytka i se všemi obyvateli Pyrenejského poloostrova, neboť klimatická situace je celkově nepříznivá;

2. vítá sdělení Komise o řízení rizik a řešení krizí v zemědělství (KOM(2005)0074) a vyzývá Komisi i Radu, aby naléhavě pokračovaly a ustanovily co nejdříve systém účinné ochrany Společenství, který bude evropské zemědělce chránit před riziky a krizemi vzniklými v důsledku sucha, jež v současné době sužuje Portugalsko a Španělsko;

3. žádá v této souvislosti, aby se urychlilo zahájení pilotního projektu schváleného v rozpočtovém postupu pro rok 2005 pro vytvoření systému záruk Společenství nebo systému náhrad v případech přírodních katastrof, jež by zemědělcům zajistil minimální příjem;

4. žádá Komisi, aby z Fondu solidarity uvolnila zdroje na zmírnění škod, jež postihly výrobní kapacity rozlehlých regionů, protože mrazy a sucha ovlivnily životní podmínky a ekonomickou stabilitu mnoha oblastí;

5. znovu žádá Radu a Komisi, aby přikročily k přehodnocení kritérií dostupnosti a opatření, které je možné financovat z Fondu solidarity, aby tento fond mohl čelit situacím vzniklým v důsledku klimatických změn, jež těžce postihují venkov a podporuje rozšíření kritérií dostupnosti prostředků z Fondu solidarity v případě klimatických katastrof v rámci finančních perspektiv v období 2007-2013;

6.žádá Komisi, aby zlepšila podmínky dostupnosti pomoci v rámci společné zemědělské politiky prostřednictvím:

— flexibility režimu pozastavení zemědělské produkce,

— povolení pastvy na půdě ležící ladem,

Čtvrtek 12. května 2005

— zrušení povinnosti dosáhnout stádia květu u bylinných rostlin jako podmínky pro obdržení pomoci Společenství,

— zrušení obecné povinnosti týkající se využívání luštěnin jako podmínky pro přijímání pomoci a pro možnost přímého využívání těchto pozemků na pastvu,

— větší přísun intervenčních obilovin jako nezbytného krmiva pro dobytek,

— posunutí pomoci společné zemědělské politiky na měsíc září;

7. žádá, aby v rámci společného organizování obchodu s ovocem a zeleninou se v příslušných operativních programech pro rok 2006 uplatňoval čl. 4 odst. 4 nařízení (ES) č. 1433/2003 ze dne 11. srpna 2003 [1] pro zajištění minimální hodnoty výroby ve výši 65 % příslušné hodnoty v předešlém referenčním období a aby se při budoucích reformách společné organizace trhu maximálně zpružnily normy v případě klimatických katastrof; žádá, aby se také pro sektor citronů zrušily postihy za nesplnění smluv se zpracovatelským průmyslem, neboť je nutno zohlednit mrazy jako „vyšší moc“;

8. naléhavě upozorňuje Radu a Komisi, že je bezprostředně nutné, aby byly k dispozici úvěry a prostředky pro poskytnutí účinné prevence proti velkému výskytu lesních požárů, které jsou vážným důsledkem nedostatku dešťů, žádá více prostředků pro boj s lesními požáry a řádnou strategii Společenství, která se bude tímto jevem, který je v důsledku sucha stále akutnější, zabývat;

9. naléhá na Komisi, aby pečlivě prozkoumala jev sucha a stanovila jeho periodická nebo cyklická opakování a zda se jedná o ukazatele důsledku klimatických změn a aby vyhodnotila dopad na eroze a šíření pouští; v rámci politiky boje proti následkům klimatických změn žádá, aby se rozšířilo používání biologického paliva s cílem snížit vysokou závislost Evropské unie na naftě;

10. s uspokojením přijímá nedávné závazky přijaté uvedenou Evropskou radou v Bruselu týkající se snížení emisí skleníkových plynů do roku 2020 o 30 % oproti hodnotám z roku 1999 a udržení maximálního zvýšení globálního oteplování v hodnotách, které nepřekročí dva stupně Celsia nad úroveň předindustriální éry;

11. žádá Komisi, aby podpořila opatření, včetně opatření pro zvýšení osvěty, jež by podporovala racionálnější zacházení s vodou, zejména v jižní Evropě;

12. se zájmem bere na vědomí nedávnou výše uvedenou zprávu Komise o změně klimatu jako globálním fenoménu a o jejím přímém působení na ekosystémy a na vodní cyklus i prostředky, které se navrhují pro usnadnění řízení těmi, kteří jsou odpovědni za politiku Společenství v oblasti vod;

13. vyzývá Komisi, aby prozkoumala možnost vytvoření Evropského monitorovacího střediska zabývající se problematikou sucha;

14. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Radě, Komisi, vládě Španělska a představitelům postižených regionů a oblastí.

[1] Úř. věst. L 203, 12.8.2003, s. 25.